



民國二十三年一月付排  
民國二十三年三月出版

國語詩經  
註解

定價 精裝一元八角 平裝一元六角

版權所有

註解者 江 蔭 香

出版者 廣 益 書 局

發行所 廣 益 書 局

上海福州路中  
上海棋盤街中

分發行所

廣州 漢口 宜昌 開封  
長沙 北平 南昌 重慶

廣益書局

# 凡例

- 一 詩經卽古歌謠。頗合時世之潮流。能引起讀者之興趣。惟詞旨深奧。不易索解。故特加之以白話註解。於言文對照中。貫通線索。
- 一 詩各有題。題各有義。今特標出之。使人知作歌者之用意。
- 一 詩中有音韻。與尋常唱歌相似。故當以叶韻爲重。若祇讀字之本音。除去叶韻。殊失古人音註之精意。而與歌謠不合矣。
- 一 詩句有正說。有反說。反者如「不顯其光」等句。解作不顯卽是顯。所以是編於註解。尤爲注重。免得讀者誤會。
- 一 詩多四言句。間或有五七言。亦詩中之變體也。今用新式圈點以分句讀。較爲清晰。

一 詩有風雅頌之分。暗排次序。未便擅自更動。卽以風論。各國自有風俗人情。豈可併作一談。設或強分門類。猶恐有乖經旨。騰笑於經學大家。

一 詩有興比賦三體。興者託物以起興。比者取物以譬喻。賦則實言其事。有一詩一體者。有一詩兩體者。有三體俱備者。所以詩中每章之下。而興也等字。仍遵其舊。未便任意削去。致失體裁。

一 詩經意旨宏深。古人尙不免聚訟紛紜。莫衷一是。試觀舊時經解。便知斯言之非謬。今憑管窺之見。以白話註解之。倘或有曲解處。有遺漏處。還祈經學家匡正不逮。則不獨編者幸甚。學界亦幸甚。

# 序

憶昔科舉時代。學者不得不讀五經。或讀五經而取一經專修之。是爲應試進取計也。迄今科舉久廢。學校繁興。五經遂棄置不讀。卽有一二自修之士。亦不過採讀數篇。摘錄數語。以備參攷而已。鮮有能窺全豹者。推原其故。經旨深晦。詞句難明。非惟教授乏材。又難引起讀者之興趣。遂謂經學不適於實用。不合於潮流者。往往有之。余甚憾焉。竊思近今各學校中。兼重唱歌一科。而不知五經中之詩經。卽古代之歌謠。當時各國皆有。其數何止千百。自經孔子刪節之。僅存此三百餘篇。中有風雅頌之分。所謂風者。大抵各地方百姓男女所作。語多粗淺。有類於近日之歌謳。所謂雅者。句亦雅馴。皆出於縉紳先生之手筆。褒貶時事。較爲深切。所謂頌者。均屬贊揚功德之詩。與近世所作之頌詞。無甚差

別。由是而言。則學校既重唱歌一科。烏可以不讀詩經。而不攷察我中國古代之歌謠哉。本局有鑒於此。特倩余編訂白話注解詩經。余承命之下。自知非經學大家。勉負重任。兢兢業業。窮一載之心力。始藏其事。又不敢自作聰明。強分門類。致失廬山真面。割截詩中之統系。爲大雅所譏評。所以卷數體例。仍遵其舊。惟將題義音註及注解。均用白話分晰之。使讀者開卷卽能明瞭。則余之能事畢矣。所願今之唱歌家。置此一編。得悉古歌謠之源流。亦數典不忘其祖之意云爾。爰綴此數語以爲序。

中華民國二十三年一月上澣 江蔭香謹識

解國  
釋語  
詩經  
目錄

卷一

關雎……………二

葛覃……………四

卷耳……………五

櫻木……………七

桃夭……………一〇

兔置……………一一

采芣……………一二

漢廣……………一三

汝墳……………一五

麟趾……………一七

鵲巢……………一八

采芣……………一九

草蟲……………二〇

采蘋……………二二

甘棠……………二三

行露……………二四

羔羊……………二六

殷其雷……………二七

標有梅……………二八

小星……………三〇

江有汜……………三一

野有死麕……………三二

何彼襍矣……………三三

騶虞……………三五

卷二

柏舟……………一

綠衣……………三

燕燕……………五

日月……………七

終風……………九

擊鼓……………一一

凱風……………一二

雄雉……………一四

匏有苦葉……………一五

谷風……………一七

式微	二一	定之方中	四三	木瓜	六八
施丘	二二	蠨蛸	四五	黍離	七〇
簡兮	二四	相鼠	四六	君子于役	七二
泉水	二五	千旄	四七	君子陽陽	七四
北門	二七	載馳	四九	揚之水	七五
北風	二九	淇輿	五一	中谷有蓷	七六
靜女	三一	考槃	五三	兔爰	七八
新臺	三二〇	碩人	五四〇	葛藟	八〇
二子乘舟	三四	氓	五七〇	采芣	八一
柏舟	三五	竹竿	六一	大車	八二
牆有茨	三七	芄蘭	六三	丘中有麻	八四
君子偕老	三八〇	河廣	六四	卷三	
桑中	四〇	伯兮	六五	緇衣	一
鶉之奔奔	四二	有狐	六七	將仲子	二



叔于田……………	四	子衿……………	二三	載驅……………	四二
大叔于田……………	五	揚之水……………	二五	猗嗟……………	四四
清人……………	八	出其東門……………	二六	葛屨……………	四六
羔裘……………	一〇	野有蔓草……………	二七	汾沮洳……………	四七
遵大路……………	一一	溱洧……………	二八	園有桃……………	四八
女曰雞鳴……………	一二	雞鳴……………	三〇	陟岵……………	五〇
有女同車……………	一四	還……………	三一	十畝之間……………	五二
山有扶蘇……………	一五	著……………	三二	伐檀……………	五三
蓀兮……………	一六	東方之日……………	三四	碩鼠……………	五五
狡童……………	一七	東方未明……………	三五	蟋蟀……………	五七
褰裳……………	一八	南山……………	三六	山有樞……………	五九
丰……………	一九	甫田……………	三八	揚之水……………	六一
東門之墠……………	二一	盧令……………	三九	椒聊……………	六二
風雨……………	二二	敝笱……………	四一	綢繆……………	六三

杖杜……………	五六	無衣……………	八八	素冠……………	一〇六
羔裘……………	六六	渭陽……………	八九	隰有萋楚……………	一〇七
鵲羽……………	六七	權輿……………	九一	匪風……………	一〇八
無衣……………	六九	宛丘……………	九二	蟋蟀……………	一一〇
有杖之杜……………	七〇	東門之枌……………	九三	候人……………	一一一
葛生……………	七一	衡門……………	九四	鶉鳴……………	一一三
采芣……………	七三	東門之池……………	九五	下泉……………	一一五
車鄰……………	七五	東門之楊……………	九七	七月……………	一一七
駟騶……………	七六	墓門……………	九七	鷓鴣……………	一二四
小戎……………	七八	防有鵲巢……………	九九	東山……………	一二六
兼葭……………	八一	月出……………	一〇〇	破斧……………	一三〇
終南……………	八三	株林……………	一〇一	伐柯……………	一三一
黃鳥……………	八四	澤陂……………	一〇二	九罭……………	一三二
晨風……………	八七	羔裘……………	一〇四	狼跋……………	一三四

卷四

滿露……………三二

黃鳥……………二五

鹿鳴……………一

卷五

我行其野……………二七

四牡……………三

彤弓……………一

斯干……………二八

皇皇者華……………六

菁菁者莪……………三

無羊……………三二

常棣……………七

六月……………四

節南山……………三四

伐木……………一〇

采芑……………七

正月……………三九

天保……………一二

車攻……………一

十月之交……………四六

采芣……………一五

吉日……………一四

雨無正……………五〇

出車……………一八

鴻雁……………一六

小旻……………五四

杕杜……………二一

庭燎……………一七

小宛……………五八

魚麗……………二五

沔水……………一九

小弁……………六〇

南有嘉魚……………二六

鶴鳴……………二〇

巧言……………六五

南山有臺……………三八

祈父……………二二

何人斯……………六八

蓼蕭……………三〇

白駒……………二三

巷伯……………七一

谷風……………	七四	桑扈……………	一一〇	白華……………	一四〇
蓼莪……………	七五	鴛鴦……………	一一一	鱸蟹……………	一四二
大東……………	七八	頰弁……………	一一三	瓠葉……………	一四四
四月……………	八二	車牽……………	一一五	漸漸之石……………	一四六
北山……………	八五	青蠅……………	一一八	茗之華……………	一四七
無將大車……………	八七	賓之初筵……………	一一九	何草不黃……………	一四八
小明……………	八九	魚藻……………	一二四	卷六	
鼓鐘……………	九一	采芣……………	一二五	文王……………	一
楚茨……………	九三	角弓……………	一二八	大明……………	五
信南山……………	九八	苑柳……………	一三一	緜……………	九〇
甫田……………	一〇〇	都人士……………	一三三	棫樸……………	一四
大田……………	一〇四	采芣……………	一三五	旱麓……………	一六
瞻彼洛矣……………	一〇六	黍苗……………	一三六	思齊……………	一八
裳裳者華……………	一〇八	隰桑……………	一三八	皇矣……………	二一

靈臺	二七	蕩	一	維清	三
下武	三〇	抑	五	烈文	四
文王有聲	三二	桑柔	一二	天作	五
生民	三五	雲漢	二〇	昊天有成命	六
行葦	四〇	崧高	二五	我將	七
既醉	四三	烝民	二九	時邁	八
鳧鷖	四五	韓奕	三四	執競	一〇
假樂	四七	江漢	三九	思文	一一
公劉	四九	常武	四二	臣工	一二
泂酌	五四	瞻卬	四六	噫嘻	一四
卷阿	五五	召旻	五〇	振鷺	一五
民勞	五九	卷八		豐年	一六
板	六三	清廟	一	有瞽	一七
卷七		維天之命	二	潛	一八

離	一九	載芟	三〇	有駟	四二
載見	二一	良耜	三二	泮水	四四
有客	二二	絲衣	三四	闕宮	四八
武	二四	酌	三五	那	五六
閔予小子	二五	桓	三六	烈祖	五八
訪落	二六	賚	三七	玄鳥	六〇
敬之	二七	般	三八	長發	六二
小毖	二八	駟	三九	殷武	六六

國語  
詩經卷一

江蔭香註解

國風一

國是諸侯封的疆域，風是百姓唱的歌謠，怎麼叫做風呢？因百姓受了天子和地方官的教化政治，遂養成了純厚的風俗，那時百姓們都有智識，發出話來，又可以感動人心；好比草木等各物，被風吹動，便能發出聲音，那聲音也可以感動各物的。爲了這個緣故，各國諸侯采取百姓歌謠，貢獻到天子跟前；天子受了，交付樂官編列成篇，考察他風俗的邪正，政治的好壞，所以稱做國風。舊說南是正風，十三國是變風，都存在樂官那裏，合計有十五國呢。

周南一之一

周是國名，南是南邊地方，周國本在禹貢雍州境內岐山的陽面。后稷十三世孫古公亶父，第一個住在這個地方；傳子王季歷，至孫文王昌，地土更大了。這時遷都到豐的地方，便分岐周故地做了周公旦召公奭的采邑。到了武王時候，又遷都到鎬的地方，得了商朝的天下。後來成王即位，周公爲相，制作禮樂，便採取文王時周地以南的歌謠，昭示天下後世，使人知道修身齊家治國平天下的道理，都可以取法了。

關雎

關關雎鳩，在河之洲；窈窕淑女，君子好逑。興也。○做詩經有六種法子：一是風，二是賦，三是比，四是興，五是雅，六是頌，各有體

裁。這首詩全用興體。怎麼叫做興體呢？是先說別的東西，引起他心裏要說的辭句。

○參差荇菜，左右流之；窈窕淑女，寤寐求

之！求之不得，寤寐思服；悠哉悠哉，輾轉反側。也興○參差荇菜，左右采

之；窈窕淑女，琴瑟友之；參差荇菜，左右芼之；窈窕淑女，鐘鼓樂之。也興

三章一章四句二章章八句

〔題義〕是說男人要求個幽閒貞靜的女子，做他的配偶。按原注周文王時，后妃有德，不  
但宮中效法，連百姓都沾被教化了。所以孔子有「哀而不傷，樂而不淫」的兩句話。

〔註音〕雎音。窈音。窕音。窵徒了反。逮音。參初金反。差初宜反。荇音。服叶蒲北反。輾音。芼音。樂音

落音。

〔白話註〕關關是雌雄二鳥互相應答的啼叫聲。雎鳩是水鳥名。又叫王雎。形狀像野鴨。現在長江淮河裏都有。洲是水中



窈窕是稱贊女子幽淑女淑就是善。贊美性情和善的女人。君子是稱才德兼好的男人。好逑好亦作善解。是說願參差是長短不齊的。

樣子苕菜苕水草名。又叫做接余。可以煮做菜吃的。根生在水底下。莖像絞腳一樣。上半段色青。下半段色白。葉色紫赤。形圓。有一寸多大。浮在水面上。彷彿是小荷葉。左右流之。

是說苕菜隨着水勢流着。有時在左。寤寐睡醒叫做寤。睡熟叫做寐。寤寐求之。服是牽挂在心上。悠是長久。悠哉悠哉。是說想得長。

久長久。輾轉反側是形容他睡在床上。身子翻來覆去。睡不安穩的樣子。左右采之。采與採通用。左右采之。是說苕菜或左或右。不能定着方向採的。男人尋訪好女子。也像這樣。

琴瑟琴。五絃。或七絃。瑟。十五絃。友是親愛的意思。琴瑟友之。是說左右苕之。苕是把苕菜煮熟了。皆絲屬的小樂器。彈時可齊同調。同心合意。夫妻一樣的聲調。左右芼之。芼是把苕菜煮熟了。

來。故說苕菜從左右採鐘鼓樂之。鐘。金屬。鼓。革屬。是大的兩種樂器。聲。音相連。比方夫妻同在一處。好快樂。

〔白話解〕一聲聲啼叫的雌雄雌鳩鳥，在河水中的陸地上，他們也知道互相戀愛的呢！如

今有一個幽閒貞靜的美女子，那才德兼備的男人，一定願意去求他做夫妻的。長短不

齊的苕草，浮在水面上，忽左忽右的流動着；好比這個幽閒貞靜的美女子，合了男人的

意，不論醒時睡時，都想去尋訪他哩！如果尋訪他不到，那就醒時睡時心裏牽挂着他，

想得長久啊！長久啊！身子在牀上翻來覆去，再也睡不安穩了！長短不齊的苕草，在

那水的左右。有人去採他下來；好比一個幽閒貞靜的美女子，男人把他娶到家裏來，像

琴瑟彈着同樣的聲調，相親相愛的住在一處！長短不齊的苕草，已從水的左右取到家裏

，可以煮做菜吃了；好比一個幽閒貞靜的美女子，男人和他做了夫妻，像鐘鼓一般的聲聲相應，過那快樂的日子呢！

### 葛覃

葛之覃兮，施于中谷！維葉萋萋，黃鳥于飛！集于灌木，其鳴喑喑。○  
葛之覃兮，施于中谷！維葉莫莫，是刈是穫！爲絺爲綌，服之無斃。○  
言告師氏，言告言歸！薄汚我私，薄澣我衣！害澣害否，歸甯父母。

### 三章。章六句。

〔題義〕是說有德性的婦女，勤儉樸實，就是回到母家，也不穿華麗的衣服。按原注這詩是后妃自作，所以沒有贊美的辭句；但富貴以後，能够勤儉孝敬，可見他的厚德了。

〔註音〕施音異。啾叶居奚反。刈音父。穫音鑊。絺音疑。綌音去略反。斃音弋灼反。澣音緩。害音曷。

〔白話註〕葛草名。是一種蔓草，在野地上蔓延開來。俗名蔓是在地上蔓延開來。○覃是驚嘆的口氣。施是移動到他處。○中谷

是山坳的黃鳥就是黃鸝。亦即黃鸞。○于飛是說黃鳥在葶中飛來飛去。○灌木是木中之一類。與喬木不同。○喬木有外層皮中問。黃鳥又叫黃鸞。○于飛是說黃鳥在葶中飛來飛去。○澣木皮薄脆弱。不能耐久。

的啫啫是說鳥聲和潤。莫莫是茂密的樣子。刈是用刀割草。薺是在水裏煮着。絺是細的麻布。紵是粗的麻布。無斃是說心裏不討厭。師

氏古時有女師。現在叫做保母。言告言歸是說告訴了女師。再託女師去轉告丈夫。薄是稍稍的意思。污他用作去掉醜解。私指平常日子穿的。

澣就是洗。衣是見客的禮服。害澣害否害作什麼解。是說什麼衣服不必洗的。歸甯甯是平安的意思。歸甯父母是說回家去請父母的安。

〔白話解〕那葛草的蔓延開去啊，一直移到了山谷中間！這時候葉兒茂盛，黃鸝在那裏飛來飛去，飛得乏力了，停止在叢雜的矮樹上；他就啼叫起來，很和潤的聲音，連遠處都聽得了。那葛草的蔓延開去啊，一直移到了山谷中間！這時候葉已繁密，可以用刀割下，可以入鍋煮爛，把他皮裏的筋，劈作絲絲縷縷，織成細的和粗的夏布，裁布做了衣服，穿在身上，決不會討厭的呢！有句話先去告訴了保母，轉託他去對丈夫說：我要回母家去了。洗洗平時衣服上的污穢，再洗洗出去見客的禮服；什麼要洗？什麼不要洗？預備停當，我便穿了這件衣服，回到家去，請爹媽的安了。

卷耳

采采卷耳，不盈頃筐；嗟我懷人，寘彼周行！  
陟彼崔嵬，我馬虺隤；  
我姑酌彼金罍，維以不永懷。  
陟彼高岡，我馬玄黃；  
我姑酌彼兕觥，  
維以不永傷。

觥，維以不永傷。也賦。○陟彼砠矣，我馬瘡矣；我僕痡矣，云何吁矣？也賦

四章章四句。

〔題義〕是說妻在家裏，想念丈夫出行在外的勞苦，表示他們愛情深厚。按原注這詩也是后妃自己做的；可見他貞靜專一的德性，達到極點了。

〔注音〕卷上聲。讀傾音。行叶。耶反。崔音。崑音。虺音。隤音。隤音。懷叶胡隈反。兜音。觥音。脰音。

古黃音。疢音。瘡音。瘡音。痛音。數。

〔白話註〕采采是說採了又採。卷耳野菜名。又名冢耳。本草上叶做蒼耳。葉像鼠耳。在地上堆一堆的生着。和盤子一般。頃筐頃是次側的意。筐是竹子

做的籃。不盈頃筐。是說心息。嗟是歎。懷人懷就是想。懷人實是捨棄的。周行就是大路。是說婦人心裏想着丈夫。不再去採卷耳。便把竹籃拋

棄在大路旁。是走上去。崔嵬是七山上。石塊的。或解作高大不平的山勢。虺隤是說馬已力乏成病。不能夠跑上山去。金罍是金的酒杯。永懷永作長字解。不永懷。是不

欲長長。想挂高岡山的脊脊叫做岡。高岡。是高的山嶺。玄黃玄是黑色。黑色的馬。因害病變成了黃也。兜觥兜是野牛。頭生一角。青色。角可做酒杯。觥又叫做爵。不

永傷是說不欲長。是說不欲長。是說不欲長。是說不欲長。砠是石山上。有石塊的。瘡是馬病。不瘡。能跑路。痡是人病。不痡。能行路。吁舊本詩經作吁字。作憂歎解。今從爾雅注引證。改作吁字。吁是張開眼睛望到遠處的意思。較爲

順通。

〔白話解〕連連採那地上的卷耳菜，採了多時，還不曾採滿一竹籃；可嘆我心裏挂念着丈夫，那有心情再去採他，便把竹籃拋棄在大路旁邊。我有心要走到那土山上，望望出門去的丈夫，怎奈我的馬害了病，不能夠騎着上山去；我祇好暫且回到家裏，把金杯盛酒吃，吃得醉了，心裏就糊糊塗塗，不再長長的記挂着他了。我有心要走到那高的山脊上，望望出門去的丈夫，怎奈我的馬害了病，身上的毛，黑色變成了黃色，不能夠騎着上山去；我祇好暫且回到家裏，把野牛角做成的大杯，盛着酒吃，吃得醉了，心裏就糊糊塗塗，不再長長的悲傷了。我本有心要走上那石山，望望出門去的丈夫吓！怎奈我的馬病得不能跑路了，我的僕人也病得不能行動了；叫我那裏能夠到得高的地方，遠遠望那路上的丈夫呢？

### 樛木

南有樛木，葛藟纍之，樂只君子，福履綏之。也興○南有樛木，葛藟荒之，樂只君子，福履將之。也興○南有樛木，葛藟縈之，樂只君子，福履成之。

也興。

### 三章章四句。

〔題義〕是女人祝頌丈夫做的詩。按原注却是后妃能逮下，沒有嫉妬的心腸；所以衆妾稱頌他的德，願他多福多祿。

〔註音〕

樛鳩音。葛苗音。樂雷音。只洛音。縈鳥音。

〔白話註〕

南是指南面的山。樛木木向下曲叫做樛。比方丈夫護持妻子。舊以樛木比后妃。葛葛苗是兩種蔓草名。都有藤的。藤繞樹上。好比妻子倚靠丈夫。舊以葛蔓比衆妾。

樂口樂是歡喜。只是歡樂的口氣。君子是稱才德兼全的男人。指丈夫說。舊注指后妃說。似稱小君內子。履就是安字。荒作危字解。即遮蓋的意

思亦即包荒的意思。葛藟荒之。是說藤草靠樹陰遮蓋着。將是扶助的意思。縈是四面纏繞。成是成就。

〔白話解〕南山有一棵木向下曲的大樹，那些葛草藟草的藤，都在這樹幹上纏繞着；我那心喜的丈夫吓，祇願他有福有祿的平安無事。南山有一棵木向下曲的大樹，那些葛草藟草的藤，都靠這樹蔭兒遮蓋着；我那心喜的丈夫吓，祇願他有福有祿的扶助着我。南山有一棵木向下曲的大樹，那些葛草藟草的藤，都在這樹幹上圍抱着；我那心喜的丈夫吓，祇願他有福有祿的成全到老。

蠡斯羽，詵詵兮！宜爾子孫，振振兮！比也。○是把別樣東西比這樣東西。○蠡斯羽，萋萋兮！宜爾

子孫，繩繩兮！也。比。○蠡斯羽，揖揖兮！宜爾子孫，蟄蟄兮！也。比。

### 三章章四句。

〔題義〕是羨慕婦人多生兒子做的詩。按原注是說后妃子孫衆多，因他不如忌的緣故。

〔註音〕冬與蟲音。詵音辛。振音真。揖音揖。

〔白話註〕冬與蟲音。詵音辛。振音真。揖音揖。

羽就是翅。勝。詵詵是說許多聚集一處。勝。宜是應當的。勝。爾指蠡斯。勝。振振是盛的樣子。勝。萋萋是許多蟲兒飛的聲音。勝。繩繩是說子孫遺傳。

綿延不絕的意思。揖揖是說聚會執執也是多的意思。蟄蟄在一處。蟄蟄也是多的意思。

〔白話解〕你看這許多蠡蟲啊！都張着翅膀叫起來，叫的聲音，是很和順的啊！原來你的子孫，這樣生得多的啊！你看這許多蠡蟲啊！都張着翅膀飛起來，飛的時候，也有聲音的啊！原來你的子孫，這樣遺傳不絕的啊！你看這許多蠡蟲啊！都張着翅膀聚攏來，他們會合在一處，好不熱鬧啊！原來你的子孫，竟這樣的越生越多了啊！

桃夭

桃之夭夭，灼灼其華；之子于歸，宜其室家。  
 桃之夭夭，有蕢其實；之子于歸，宜其家室。  
 ○桃之夭夭，其葉蓁蓁；之子于歸，宜其家人。

也興

三章章四句。

〔題義〕是說女子嫁後家庭安樂的意思。

〔註音〕夭腰音。華花音。蕢文音。蓁臻音。

〔白話註〕桃木名。開花嬌豔。又能結子。所以把他比青年的女子。夭夭是年輕貌美的樣子。灼灼是花開鮮明華就是花之子指嫁的女子說

于歸女人出嫁叫做歸。于是說話的口氣。之宜是和順的意思。其指女人室家夫妻同住的一間屋子叫做室。一門以內叫做家。蕢是樹上結子的果子。蓁蓁樹葉茂盛家人是說夫家一家的

樹上結子實是樹上結的果子。蓁蓁樹葉茂盛家人是說夫家一家的

〔白話解〕桃樹正當茂盛的時候，開了很鮮明的許多花；好比那女子嫁了去，和夫家的人，很和睦的做一份人家。桃樹正當茂盛的時候，結了很多的桃子；好比那女子嫁了去



，和夫家的人，很和好的做一份人家。桃樹正當茂盛的時候，他的葉也生得很多；好比那女子嫁了去，夫家的人，沒有一個不歡喜他的。

### 兔置

肅肅兔置，椽之丁丁；也興赳赳武夫，公侯干城。也興○肅肅兔置，施于中逵；也興赳赳武夫，公侯好仇。也興○肅肅兔置，施于中林；也興赳赳武夫，公侯腹心。

也興。

### 三章章四句。

〔題義〕是說周文王時德化流行，風俗純美，賢才實在很多；連那打獵捉兔的人，也是可用的將才。

〔注音〕

置反音嗟。又于余反與夫叶。

丁音爭。

施音異。

逵音奏。

仇音求叶渠之反。

干

〔白話註〕

肅肅是嚴厲整齊的樣子。

兔置是打獵人捉兔子的網。

椽是張網用的木樁。

丁丁是打木樁的聲音。

赳赳是男子勇敢有

力的樣子。

干城

干是藤牌。城是城牆。都是抵禦敵人的東西。公侯干城。是說做了公侯侯爵的武官。好像藤牌城牆一樣的保衛國家。施是把網張開。中逵是九面走得通的大路。好仇好是歡喜。仇和迷同。

就是求的腹心是說同心同德比  
意思。好仇更添一層。

〔白話解〕你看野地裏許多打獵的人，很是整齊嚴肅的，張着捉兔子的網，又打着那張網的木格子，遠遠都聽得聲音；這一班打獵的人，全是有氣力的勇士，若叫他們去打仗，做那公爵侯爵的武官，好像籐牌城牆一般的保衛國家。野地裏許多打獵的人，很是整齊嚴肅的，張着捉兔子的網，那網張在九面通達大路中間；這一班打獵的人，全是有氣力的勇士，如被公爵侯爵叫了去，給他做個武官，定能够保衛國家。野地裏許多打獵的人，很是整齊嚴肅的，張着捉兔子的網，那網張在樹林的裏面；這一班有氣力的勇士，若去做了武官，那做公爵侯爵的，一定當作心腹人看待了。

芣苢

采采芣苢！薄言采之；采采芣苢！薄言有之。  
采采芣苢！薄言掇之。  
采采芣苢！薄言擷之。  
采采芣苢！薄言捋之。  
采采芣苢！薄言漚之。  
采采芣苢！薄言漚之。

也賦。

三章章四句。

〔題義〕是說國家風俗仁厚，百姓們都被教化，共樂和平；所以婦人無事，大家去採野菜，就借着他做這首詩。

〔注音〕

芣音

苢音

采

有

叶

此禮

有

叶

羽已

撮

都奪

拊

力活

拊音

禰音

聚

〔白話註〕

芣苢

草名。就是車前草。能結子。

大葉長穗。好生在路旁的。

采之

采同採。是起

初去米他。

有之

是已經採

得他了。

撮之

是從地上拾

起他來。

拊之

是取着他

的于。

拊之

是把東西兜在下幅衣裳

裏。用手拉住兩角。

禰之

是把下幅衣裳

兩角

裏。在衣帶裏。

〔白話解〕太平時代，在家的婦人們，沒有事做，大家去採路旁生着的車前草，便很高興

的，都說採啊！大家去採路旁生的車前草，又說我們已經採得來了。這些婦人們沒有事

做，大家去採路旁車前草，那草生長滿地，都說採取很易，隨手可以拾起來的；大家去

採路旁生的車前草，又說草的子也好吃，便一齊用手拊了下來。這些婦人們沒有事做

，大家去採路旁的車前草，都說手裏拿不得許多，便提起衣裳下幅的兩角，兜着回來；

大家去採路旁生的車前草，又說多得極了，祇好放在衣兜裏，把衣角擡進腰帶，纔能够

拿回來呢。

漢廣

南有喬木，不可休息；漢有游女，不可求思。漢之廣矣，不可泳思；江之永矣，不可方思！  
與而比也 ○翹翹錯薪，言刈其楚；之子于歸，言秣其馬。漢之廣矣，不可泳思；江之永矣，不可方思！  
與而比也 ○翹翹錯薪，言刈其萋；之子于歸，言秣其駒。漢之廣矣，不可泳思；江之永矣，不可方思！  
與而比也

三章章八句。

〔題義〕是說文王時德化流行，先達到江漢一帶；見那些出游的女子，樵採的男人，雖有愛悅的念頭，却沒有淫亂的風俗，故做這首詩。

〔註音〕 廣叶古曠反 泳叶于誰反 永叶弋亮反 方叶甫妄反 翹音翹 刈音殺 秣音妹 馬叶滿補反 萋音闕

〔白話註〕 喬木樹身高聳小有旁枝的叫喬木 漢漢水源出嶓冢山直達漢陽入江 泳是游泳 思是說話的口氣 永是長的意思 方是渡河 翹是說樹枝挺錯 薪是說雜亂的柴草 刈是刀割 楚木名是荆一類 之子指游女說的 秣是把柴草餵馬 萋是萋蒿葉和艾相似白色長祇幾寸牛在水邊 駒是小馬

〔白話解〕南邊有幹長枝少的樹木，沒有樹陰遮掩太陽光，不可以坐在底下歇息；好比漢

南邊有幹長枝少的樹木，沒有樹陰遮掩太陽光，不可以坐在底下歇息；好比漢

水岸邊游玩的女子，愛過教育，性情變得端莊貞靜，男人見了他，都不能引動他的心！好比漢水是很闊的，不可以從水面上游過去，又好比長江是很長的，也可以坐着木排渡過去的呢。那些挺出的許多亂柴，說是砍下來的矮樹；現有這個游玩的女子，得能够嫁到我家去，我就把柴草喂那新娘車上的馬，但是這女子受過教育，性情變得端莊貞靜，男人不能引動他的心；好比長江是很長的，不可以坐着木排渡過去的呢。那些挺出的許多亂柴，說是割下來的蒿草；現有這個游玩的女子，得能够嫁到我家去，我就把柴草喂那親娘駕車的小馬，但是這個女子受過教育，性情變得端莊貞靜，男人不能引動他的心；好比漢水是很闊的，不可以從水面游過去；又好比長江是很長的，不可以坐着木排渡過去的呢。

### 汝墳

遵彼汝墳，伐其條枚；未見君子，惄如調飢。也賦○遵彼汝墳，伐其條肄；  
既見君子，不我遐棄。也賦○魴魚頰尾，王室如燬；雖則如燬，父母孔邇。

也比。

### 三章章四句。

〔顯義〕是說南國感想文王德化，都來歸服的意思。

〔註音〕

枚音梅

怒音週

調音異

肄音房

魴音房

頰音輕

燬音毀

邇音爾

〔白話註〕

遵作循字解。是說從這條路走。

汝水名。水源出汝州天息山。經過蔡國的潁州地方。流入淮水。

墳是高的岸。即條樹枝叫做條。

條樹枝叫做條。

退就是遠。棄是拋去。

棄是拋去。

魴魚名。

頰魚名。

燬是說遠的拋去。

邇是說周文王愛惜

百姓。和愛惜兒

女的一般。

怒如是肚子飢餓心裏恐慌的樣子。

調飢調一作調。指朝晨說。

肄是樹枝砍去。

退是說遠的拋去。

棄是拋去。

魴魚名。

頰魚名。

燬是說遠的拋去。

邇是說周文王愛惜

百姓。和愛惜兒

女的一般。

頰尾頰是紅色。魴魚尾本是白的。

王室是指商紂的都城。

如燬是說身子勞苦。好

父母是說周文王愛惜

百姓。和愛惜兒

女的一般。

孔邇是極近的意思。

〔白話解〕從那汝河的高岸邊走去，砍這樹上的枝兒幹兒；因為丈夫出門在外，替國家很

辛苦的工作，現在尙未見他回家，所以我的心裏，好比早上未吃東西，肚裏飢餓一般。

從那汝河的高岸邊走去，砍這樹上重長出來的枝條；却喜丈夫差使完畢，已從外邊回

家，得見了他的面，知道他不是我遠拋在家裏的。我丈夫替着紂王當苦差使，好比水

裏的魴魚，辛苦得白的尾巴，變成紅色了；可見他在王都中辦事，又好比身在火裏燒着

一般。雖說火燒一般難受，但有一個和父母愛子一般的周文王在那裏，離着我們不遠，

我們可以歸附他的呢。

### 麟趾

麟之趾，振振公子；吁嗟麟兮！  
麟之角，振振公族；吁嗟麟兮！

### 三章章三句。

〔題義〕這是贊歎文王后妃的仁厚，所以他的子孫宗族，都是有才德的。

〔註音〕振音真。子叶獎里反。于音吁。定音訂。角叶盧谷反。

〔白話註〕麟就是麒麟。鹿的身體。牛的尾巴。馬的蹄子。趾就是脚。麒麟的脚。不踏活的草。不踏活的蟲。振振是仁厚的樣子。

公子是說公家的子弟。于嗟是贊歎的聲音。定就是額角。麒麟的額角。公姓是說公家同姓的人。角麒麟有一角。公族是說公家的同姓。

有服的宗族。

〔白話解〕麒麟的脚，不肯踐踏地上的生物；好比那仁厚的公家子弟，唉！就是這個麒麟

啊！麒麟的額，不肯向人衝撞的；好比那仁厚的公家同姓中人，唉！就是這個麒麟啊

！麒麟的角，不肯向人抵觸的；好比那仁厚的公家親族，唉！就是這個麒麟啊！

### 周南之國十一篇三十四章百五十九句

#### 召南一之二

召是地名，召公奭的采邑。舊說：扶風雍縣南有召亭，就是這個地方。現今雍縣分爲岐山天興兩縣，却不知道召亭在那一縣。召南的詩，

都是採集召地以南百姓的歌謠，除稱頌召公德政外，盡說民間風俗人情的；所以和周南一同列入國風。

#### 鵲巢

維鵲有巢！維鳩居之！之子于歸，百兩御之。○維鵲有巢！維鳩方之！之子于歸，百兩將之。也興。○維鵲有巢！維鳩盈之！之子于歸，百兩成之。

也興

〔題義〕是一首新婚詩。詩中的意思，彷彿周南的有關雎，也受過文王和后妃等教化的。

〔註音〕居叶姬御兩音亮御音迓叶魚據反。

#### 〔白話註〕

維是感嘆的鳥名。就是喜鵲。巢是鳥窠。喜鵲性巧。善能做窠。鳩鳥名。就是斑鳩。性拙不能做窠。詩裏把他比女子。之子



于歸是說這女子嫁到夫家去。百兩兩通作輛。是說一車有兩輪。所以叫御。是迎接的方。是據有的。將是送去的。及是滿的意。

思成是成了婚。姻嘉禮。

〔白話解〕你想喜鵲造成這個窠，很不容易啊！却被班鳩住下了！好比女子嫁的時候，那丈夫定然備了許多車子，前來迎接他的。你想喜鵲造成這個窠，很不容易啊！却被班鳩佔有了！好比女子嫁的時候，那預備下的許多車子，是護送他夫家去的。你想喜鵲造成這個窠，很不容易啊！却被班鳩住滿了！好比女子嫁的時候，那男人用了許多車子，娶他到了家裏，纔能成就了夫妻的嘉禮呢。

### 采蘩

于以采蘩？于沼于沚；于以用之？公侯之事。也賦○于以采蘩？于澗之中；  
于以用之？公侯之宮。也賦○被之僮僮，夙夜在公；被之祁祁，薄言還歸。也賦

### 三章章四句

〔題義〕是說南國被文王的教化，諸侯夫人都能奉職不失；所以敘述養蠶一事，做這贊美詩，好比周南的有葛覃一篇。

〔註音〕事叶上止被音備備音同還音旋。

〔白話註〕

于以于和於字通用于以是問采用采和採通采水草名。又叫做白蒿。在蠶子將出的時候，把白蒿煎了水，澆在蠶子上。蠶就從子裏出來了。

于沼于沚

于有在字的意思。沼是池。沚是渚。公侯是封爵。這是指公事。指蠶事說。舊澗山夾水叫澗。宮是公侯夫人養蠶的屋子。

被是女人戴的首飾。僮僮是矍矍誠敬的意思。夙夜就是說早晨和晚上。公是說公共的所在。祁祁是緩緩走着的样子。還歸就是回去。

〔白話解〕到那裏去採白蒿來澆蠶子啊？是在池邊澆裏去採的呢；採了來有甚用處？是公侯夫人拿去做養蠶事體的。到那裏去採白蒿澆蠶子啊？是在山間溪水裏去採的呢；採了來有甚用處？是拿到公侯夫人養蠶屋子裏去的。祇見那些戴首飾的夫人們，小心看守着蠶，早夜常到這裏辦公；公事完了，便慢慢的走出養蠶屋子，說是回家去了。

草蟲

嘒嘒草蟲，趯趯阜螽；未見君子，憂心忡忡。亦既見止，亦既覯止，我心

則降也賦。○陟彼南山，言采其蕨；未見君子，憂心惓惓。亦既見止，亦既覯止，我心則說也賦。○陟彼南山，言采其薇；未見君子，我心傷悲。亦既見止，亦既覯止，我心則夷也賦。

### 三章章七句

〔題義〕這是妻在家中，想念出門在外的丈夫。詩裏的意思，和周南的卷耳一篇相似。

〔註音〕 嘤音 擿讀若惕 忡音 降音杭 叶憊音 說音  
腰 擿或音躍 忡音 平攻反 擿音 拙 說音

〔白話註〕 嘤嘤是蟲叫的聲。草蟲是蝗的一類。擿擿是草蟲跳躍的樣子。阜冬是叫做蠻，就是小蝗蟲。秋君

子指丈夫。忡忡是心頭跳動。亦既見止，是說已經看見了。覯是遇見。降是放下的意思。我心則陟，是走上山去。采

同採。蕨又叫做蕨，是山上的野菜。初發雙是憂愁的樣子。說同悅，是心裏快活。南山是召地南面的山。薇也是山裏的野菜，和葉上有毛。味苦。山裏的人吃了，叫做夷，是平的意思。我心則夷，是說我的心便放平了。迷蕨，胡氏云，疑是莊子所說的迷陽。夷是說我的心便放平了。

〔白話解〕到了秋天時候，草裏有嘤嘤的蟲叫聲，更有那跳來跳去的許多小蝗蟲；還不見出門去的丈夫回來，我心裏憂愁得很，不住的跳動着。倘使我能够已經見了丈夫啊，或

已經遇着丈夫啊，我的心便放下了。時候是很快的，又到了春天，走上南山去，採那地上的蕨菜；還不見出門去的丈夫回來，我心裏憂愁得很，說不出的煩悶着。倘使我能夠已經見了丈夫啊，或已遇着丈夫啊，我的心便快活了。有時走上南山去，採那地上的薇菜；還不見出門去的丈夫回來，我心裏傷悲得很，暗暗地痛苦着。倘使我能夠已經見了丈夫啊，或已經遇着丈夫啊，我的心便放平了。

采蘋

于以采蘋？南洞之濱；于以采藻？彼行潦。也賦○于以盛之？維筐及筥；  
于以湘之？維錡及釜。也賦○于以奠之？宗室牖下；誰其尸之？有齊季女。

也賦

三章章四句

〔題義〕是說女子將嫁的時候，教導他祭祀的禮節。按舊注文王時南國被化，大夫妻能奉祭祀；所以家人敘述這件事，拿來贊美他的。

〔註音〕 濼音老。盛音成。筥音畢。鑄音鑄。釜音父。下叶後五齊音齊。和齋字同意。

〔白話註〕 于以于和於字通用。于以。是那裏去的意思和口氣。采和採通。採就是水面上的浮萍草。江東人叫做瓢。是祭祀用的菜。南漚就是南山下的溪水。

濱是水藻水草名。就是蘊藻。生在水底。莖像紋腳葉像蓬蒿。行潦是潦的流水。盛是說把東西盛起來。筐是方的竹器。盛菜用的。筥是圓的竹器。亦盛菜用的。湘就是

鑄是鑄子。底下有脚亦齊菜用的。釜也是鑄子。底下沒脚亦齊菜用的。奠是祭記。宗室是說長房裏的祠堂。牖下是室內西南角的窗子下。又叫做奧。尸是說主祭的人。

齊是誠敬的樣子。季女是指年少女子。

〔白話解〕 到那裏去採浮萍啊？在南面山下的溪水邊。到那裏去採蘊藻啊？在旁的流水裏面。拿什麼東西盛菜啊？是用方的竹器和圓的竹器。拿什麼東西羹菜啊？是用有脚的鍋子和沒有脚的鑄子。這菜拿到那裏去祭祀啊？在長房裏西南角的窗子下。那個做主祭的人啊？是一很誠敬的年少女子呢。

### 甘棠

蔽芾甘棠，勿剪勿伐；召伯所茇。也賦蔽芾甘棠，勿剪勿敗；召伯所憩。

也賦。○蔽芾甘棠，勿剪勿拜；召伯所說。也賦

三章章三句。

〔題義〕這是南國の百姓，想念召伯德政做的詩。

〔註音〕芾音廢。芟音鏃。敗反。叶蒲寐。憇音器。拜反。叶變制。說音稅。

〔白話註〕蔽芾是樹木茂盛的樣子。甘棠樹名。又叫杜梨。白。勿剪勿伐。勿是剪去枝葉。伐是砍去樹幹。勿剪勿伐。是說不要損傷這棵樹。

召伯伯是方伯。就是召公。巡行南國。傳布文王的教化。所以地方上的百姓。想念召伯的德政。芟是草屋。所芟。是說在甘棠樹下蓋屋住的。勿敗是說不要敗壞這棵樹。憇是休息的意思。

勿拜是說要把樹的枝幹彎弄曲了。說說作稅字解。是說說作稅字解。是說說作稅字解。是說說作稅字解。

〔白話解〕這一棵很茂盛的甘棠樹，不要剪去他的枝葉，不要砍去他的樹幹；他是從前召伯到這裏巡行時，在那樹底下，搭着草屋住過的。這一棵很茂盛的甘棠樹，不要剪去他的枝葉，不要損壞他的樹幹，他是從前召伯到這裏巡行時，在那樹底下休息過的。

這一棵很茂盛的甘棠樹，不要剪去他的枝葉，不要弄得他枝幹彎曲；他是從前召伯到這裏巡行時，在那樹底下住過夜的。

行露

壓沍行露，豈不夙夜？謂行多露也。○誰謂雀無角？何以穿我屋？誰謂

女無家？何以速我獄？雖速我獄，室家不足也。○誰謂鼠無牙？何以穿我墉？誰謂女無家？何以速我頌？雖速我頌，亦不女從也。

三章一章二句二章章六句

〔題義〕是說南國的百姓，服從教化，革去從前淫亂的風俗；所以女子能守着禮教，不被那強暴所污。因做這首詩，表明自己的志氣。

〔註音〕厭入聲·渴邑音·夜叶羊茹反·女音汝·家叶音谷·牙叶五紅反·家叶各空反·訟叶祥容反

〔白話註〕厭渴是地上水溼的樣子。行露是指道路說。行露是說路上有露水。豈不夙夜是早。夜是晚。是說我謂行

多露是說路上多露水。誰謂雀無角二句是說雀雖沒有角。什麼也。誰謂女無家二句是說良女守着禮教。雖沒有夫家。

爲什麼強逼我。雖速我獄二句是說雖和我打官司。要成夫妻是不能夠的。鼠無牙小牙叫做齒。大牙叫做牙。大牙就是盤牙。老鼠沒有的。意同誰謂雀無角。

二句墉是牆。訟就是打官司。女就是古文的汝字。

〔白話解〕很濕的一條大路，沾遍了露水；我豈不知早晚在路上行走，最怕的是露水太多啊！那個說雀兒頭上沒有角的？他怎麼又能穿入我的屋子呢？那個說你還沒有夫家？

爲什麼強逼着我，和我打官司呢？雖和我打官司，要成夫妻是不能够的。那個說老鼠嘴裏沒有大牙的？他怎麼又能穿進我的牆頭呢？那個說你還沒有夫家？爲什麼強逼着我，和我打官司呢？雖和我打官司，我却不願從你做夫妻的。

羔羊

羔羊之皮，素絲五紵，退食自公，委蛇委蛇！也賦。○羔羊之革，素絲五緘；委蛇委蛇，自公退食！也賦。○羔羊之縫，素絲五總，委蛇委蛇，退食自公！

也賦。

三章章四句。

〔題義〕這是贊美南國地方做官的人，都是即儉正直，遵從召伯的政教。

〔注音〕皮叶蒲何反。紵音駝。委音威。蛇音移。革叶訖力反。緘音域。縫音逢。總音宗。

〔白話註〕羔羊小的是羔，大的是羊。五紵紵是縫的痕跡。五紵是五處縫的痕跡。退食是辦理公事後回家去吃飯。自公是自從辦公事處出來。委蛇

是從容自得的样子。革是沒有毛的皮。緘是皮衣線縫的界限。縫是皮合的線縫。總是把許多皮集合一處。



〔白話解〕在南國地方做官的人，都是崇尚儉德的，你看他身上穿的小羊毛皮衣，已經破裂不堪了，用白色線縫了五條痕跡；他回到家裏吃飯，是從辦公事地方來的，雖穿着破舊的皮衣，也不改變他從容自得的態度。你看他身上穿的小羊毛皮衣，連毛都沒有了，用白色線縫了五處裂紋；他雖穿着破舊的皮衣，仍是從從容容的，從公事地方回家去吃飯。你看他身上穿的小羊毛皮衣，現出破裂的縫道，用白色線連合修補了五處；他雖穿着破舊的皮衣，仍是從從容容的，回到家裏去，從辦公事地方出來的呢。

### 殷其雷

殷其雷，在南山之陽；何斯違斯？莫取或遑。振振君子，歸哉歸哉！也興 ○  
殷其雷，在南山之側；何斯違斯？莫敢遑息。振振君子，歸哉歸哉！也興 ○  
殷其雷，在南山之下；何斯違斯？莫或遑處。振振君子，歸哉歸哉！也興 ○

### 三章章六句

〔題義〕是說南國受文王的教化，那婦人們因他的丈夫出門在外，替國家辦事，不敢回家

歇息，心裏雖很是想念，却沒有怨恨的話，祇希望他公事完了，早些回來。一說：是勸有才學的君子，都去歸附周朝。

〔註音〕殷音真·振音真·側叶莊力反·下叶後五反·處上聲。

〔白話註〕殷是雷聲·振是雷聲·南山是指西周岐山方·陽是說山的南面·何斯斯作這解。是說怎麼你這個人·達斯是說離開這個

地方遑是空閒的意思·莫敢或違是說不敢偷一些空閒·振是誠厚的樣子·君子指他的丈夫說·側是旁·息是休·處是說住

〔白話解〕聽那隱約的雷聲，起在南山的陽面；怎好叫你這個人，離開這個地方呢？既在地方上辦事，沒有敢偷着一些空閒的。我那誠厚的丈夫啊，但願你公事完畢，早些歸來罷，早些歸來罷。聽那隱約的雷聲，起在南山的旁邊；怎好叫你這個人，離開這個地方呢？既在地方上辦事，沒有敢偷着空閒歇息的。我那誠厚的丈夫啊，但願你公事完畢，早些歸來罷，早些歸來罷。聽那隱約的雷聲，起在南山的底下；怎好叫你這個人，離開這個地方呢？既在地方上辦事，更沒有空閒回家來住幾天。我那誠厚的丈夫啊，但願你公事完畢，早些歸來罷，早些歸來罷。

### 標有梅

標有梅，其實七分！求我庶士，迨其吉兮！也興。○標有梅，其實三分！求我庶士，迨其今兮！也興。○標有梅，頃筐墜之，求我庶士，迨其謂之。也興

三章章四句。

〔題義〕文王時南國被化，女子知道把貞信自守，恐怕錯過了出嫁時候，受那強暴男子的逼辱。

〔注音〕標音呼。頃音傾。墜音許。反。

〔白話註〕標是落下來的意思。梅木名。能開花結子。實就是梅子。形似杏。味酸。七是說樹上的梅子。十庶士庶作衆字解。是說成中落去了三成。庶士庶作衆字解。是說成中落去了三成。少年迨作及字。吉是好的。實二是說樹上的梅子。次下更。迨其吉兮是說女子年紀逾大。不必再擇日子。今天就好嫁了。頃筐是說滿籃的。墜之是說梅子都已落下。裝滿一竹籃拿來。迨其謂之是說到了這時候。祇須媒人一說。便可成婚。

〔白話解〕這時候梅子已熟，要落下來了！他結在樹上的，十成中祇有七成了！好比女子年紀已大，應當在許多男子裏找一個合意的；叫他揀了好日子，快來完婚罷！這時候梅子已熟，要落下來了！他結在樹上的，十成中祇剩三成了！好比女子年紀已大，應當

在許多男子裏找一個合意的；叫他不必再揀日子，今天便來完婚罷！這時候梅子已熟，一齊落下來了！裝滿了一竹籃拿來，好比女子年紀已大，能够在許多男子裏找到一個合意的；祇須這時候一言爲定，便好成婚了！

### 小星

嘒彼小星，三五在東；  
肅肅宵征，夙夜在公，寔命不同！  
○嘒彼小星，  
維參與昴；  
肅肅宵征，抱衾與裯，寔命不猶！

### 二章章五句

〔題義〕是說南國夫人承后妃的教化，不存妒忌的心腸，能將恩惠及下；所以一班侍妾們，只知小心在旁伺候，並沒有怨恨的話。

〔註音〕嘒音噴。寔同實。參所森。昴叶力求反。

〔白話註〕嘒是暗淡的樣子。三五是說星的稀少。肅肅是奔走忙碌的樣子。宵征是說夜裏行走。夙夜是早晨。在公是在丈夫房內伺候。寔命不同是說自己生成的命不能和大妻一樣的命。參星名。昴星也是星名。和參星都在西方的。衾是被。裯是單薄的被。不猶是說不一樣。

〔白話解〕微微的那些小星，祇有三五顆在天空的東面；很匆忙的夜裏奔跑不定，早晚在主人房內伺候。這實是我們做妾的命中福薄，不能和大妻一樣的呢！微微的那幾顆小星，祇有西面天上參星和昴星啊；很匆忙的夜裏奔跑，手裏抱着厚被和薄被，伺候主人。這實是我們做妾的自己命賤；不能和大妻比較的呢！

### 江有汜

江有汜之子歸，不我以。不我以，其後也悔。也與○江有渚之子歸，不我與。不我與，其後也處。也與○江有沱之子歸，不我過。不我過，其嘯也歌。

也與

### 三章章四句

〔題義〕是說嫡妻存有妒忌的心，把妾拋棄；後來被后妃夫人感化，自己心裏懊悔，迎妾回來。就是做妾的也沒有怨意。一說：丈夫回家鄉，把女人丟在外面，因做這首詩。

〔註音〕

汜音祀·叶虎洧 沱音 過音  
羊里反·叶虎洧 悔叶虎洧 沱音 過音  
戈

〔白話註〕

汜是說江水決堤沖出。重又退回江裏來。

之子

是媵妾指歸就是。我指隨嫁的媵妾說。不我以媵妻說。歸嫁。是說不把我帶在身旁。

渚是說江中的小洲。水分爲二

•就叫與。是同在一處。處是安居的意思。沱是江水別成一派。過是來的意思。嘯是擻起嘴吹氣作聲。歌就是唱。心裏

和樂的聲音。

〔白話解〕江水沖了出去，要退回來的；那做嫡妻的先去了，不把我媵妾帶在身旁。不把我帶在身旁，他到後來，自己也要懊悔，仍舊迎接我回去的呢。江水雖分爲兩派，當中的陸地。究竟祇有這一塊；那做嫡妻的先去了，不肯帶我媵妾一同走。不肯帶我一同走，他到後來，仍舊迎接我回去，也就相安無事，同在一塊住着呢。江水雖別成一派，本來是不同道的；那做嫡妻的先去了，不和我媵妾一同過來。不和我一同過來，他到後來懊悔，迎接我去，那時纔出了這口氣，心裏也很是快樂，唱起歌來了。

### 野有死麕

野有死麕，白茅包之；有女懷春，吉士誘之。也興○林有樛櫟，野有死鹿，白茅純束，有女如玉。也興○舒而脫脫兮！無感我帨兮！無使尫也吠。也賦

三章二章章四句一章三句

〔題義〕是說貞潔自守的女子，雖有懷春的心，想嫁丈夫；却又拒絕強暴男子，所以做這首詩。

〔注音〕麋俱倫反。包叶補荷反。樸蒲木反。楸音速。純音豚。脫音兌。悅音稅。尫美那反。吠符廢反。

〔白話註〕麋就是獐。鹿的一類。沒有角的。茅草名。色是白的。懷春是說當着春天時候。觸景動情。想要嫁人了。吉士是指美好的男人說。誘作求字解。是說男

向女子求婚。樸樹。是小鹿獸名。頭上有角。純束也是包的。意思。如玉是說女子貌美。得像白玉一般。舒是慢慢的。意思。脫脫是從容柔軟的樣子。感

是說動的悅是女子的手帕。尫也尫就是狗。吠是狗叫。

〔白話解〕野地裏打死了一頭獐，用白的茅草包好了，備作求婚的聘禮；有個女子觸動了春心，那男人便去誘引他，求的女子應允婚事。又在林中砍下了小樹，來到野裏打死了一頭鹿，用白的茅草細縛好了，去引那玉一般的美貌女子。那女子便表示已意道：你要慢慢的遵着婚禮來的啊！不能够用強暴手段，勸我的手帕兒的啊！更不許驚動我家的狗，使他叫起來。

### 何彼禮矣

何彼禮矣？唐棣之華，曷不肅雝？王姬之車，也興。○何彼禮矣？華如桃李。

平王之孫，齊侯之子也。○其釣維何？維絲伊緝。齊侯之子，平王之孫也。

也與。

三章章四句。

〔題義〕是說公主嫁的時候，車服極盛，却不敢自誇尊貴，驕他的夫家，很能遵守婦道；所以做詩贊美他。

〔註音〕禮音第。棣音子。葉里。孫音須倫。

〔白話註〕禮是盛的意思。可。唐棣木名。又叫做棣。狀似白鶴。華和花字通用。曷不。蕭誰。蕭是莊嚴。

離是王姬。是皇帝生的女兒。又稱公主。舊註桃李。兩種木名。桃花紅色。李花白色。都能結實可食。平王。舊說。平作正字解。武王的女兒。文王的孫女。

一說。平王齊侯。或云就是齊襄公。維絲及。民伊就是維。絲併合便成線。釣魚。即平王宜曰。齊襄公。維絲及。民伊就是維。絲併合便成線。釣魚。

〔白話解〕怎麼他這樣的盛啊？好比那唐棣開的花兒。爲什麼並不嚴肅離和呢？這是公主坐的車子。怎麼他這樣的盛啊？好比花開着紅紅白白的桃李。這是平王的孫女兒，嫁給那齊侯的兒子。那釣魚是用什麼東西的啊？是用絲併合做的線呢。好比現在齊侯的



兒子，和平王的孫女兒，兩下結了婚姻。

騶虞

彼茁者葭，壹發五豝於嗟乎！騶虞也。○彼茁者蓬，壹發五豸於嗟乎！

騶虞也。

二章章三句。

〔題義〕是說文王時化行南國，仁能及物；那些打獵的人，也不忍多殺禽獸。

〔註音〕 茁拙音 葭加音 豝巴音 于吁音 虞叶音 縱宗音 虞叶音

〔白話註〕 茁是草木生出來壯盛的樣子。葭就是蘆葦。發是射箭又叫做發。豝是雄的野豬。壹發五豝是于嗟是贊嘆的口氣。

虞獸名。是白的老虎。上有黑紋。生性慈善。不肯吃活的禽獸。 蓬草名。 縱是說生一年的小野豬。

〔白話解〕在那很壯盛的蘆葦叢中打獵，祇放了一枝箭，射死了五隻雄的野豬，便不忍多殺了。唉！他存着仁慈心，好比仁慈的騶虞獸，生性不吃活物的。在那根壯盛的茅草堆裏打獵，祇放了一枝箭，射死了五隻不滿一年的小野豬，便不忍多殺了。唉！他存着

仁慈心，好比仁慈馴虞獸，生性不吃活物的。

召南之國十四篇四十章百七十七句。



國語解  
詩經 卷二

江蔭香註解

邶一之三

邶，鄘，衛，三個國名，在禹貢冀州，西面阻住太行，北面越過衛漳，東南兩面。地跨黃河，直達到兗州桑土的野裏。商朝末年，紂王建了都城，叫做朝歌。周武王滅了商朝，便把朝歌分了，朝歌的北面叫做邶，南面叫做鄘，東面叫做衛，分封諸侯。邶鄘却不知道第一個封的是誰？衛國封的是武王弟康叔。原本建都河北。在朝歌的東面，淇水的北面，百泉的南面。後來不知道什麼時候？并得邶鄘兩處地方；傳到衛懿公手裏，被狄人滅亡。戴公向東面逃過了河，住在漕的地方，沒有城的。不久戴公死了，文公又搬到楚丘去住，楚丘就是朝歌舊時的城，叫做殷墟，在今衛縣西二十二里。衛縣是衛國舊都。漕和楚丘，都在滑州；大約現今懷衛澶相滑濮等州。開封大名府界，盡是衛國的疆域。但邶鄘兩處地土，既經併入衛國；他的詩，又都是衛國的事體，却還牽連着舊時的國名；這個道理，實在不明白呢。

柏舟

其也水名

殷也

山名也

汎彼柏舟，亦汎其流。耿耿不寐，如有隱憂。微我無酒，以敖以遊。○

乃也

非也

我心匪鑿，不可以茹。亦有兄弟，不可以據。薄言往愬，逢彼之怒。

我心匪石，不可轉也。我心匪席，不可卷也。威儀棣棣，不可選也。

憂心悄悄，愠於羣小。覲閔既多，受侮不少。靜言思之，寤辟有標。

日居月諸，胡迭而微。心之憂矣，如匪澣衣。靜言思之，不能奮飛。

皇矣章章六句。

親見此詩在的太易心後也。

〔題義〕是說君子懷才不遇，見小人日在君側，心中憂愁，所以做這首詩。一說：婦人與

丈夫不合，把那柏舟自比，和莊姜詩有些相似。

〔注音〕汎同泛。楚反。 耿古幸反。 敖細音。 茹雷音。 卷捲音。 悄七小反。 覲垢音。 辟關音。 標呼音。 迭陔音。 澣緩音。

〔白話註〕汎是在水面上飄流。 柏舟柏木做成的船。 耿耿是小的火光。心不寐是說心裏有事不能睡着。 隱憂是說心裏憂愁。

以敖以遊敖同遊。是說到外邊去游玩散心。 匪鑿匪同非。 鑿同鑑。是說我若如心裏據是依靠的。 往愬憂愁。 愬同非。

轉是移動。 卷同捲。 棣棣是形容他規矩禮貌。 選是揀取。 悄悄是心裏憂愁。 惴惴是心裏憂愁。 羣小是說許多奸邪的小人。

見。 閱是生。 侮是欺。 寤辟是睡醒時候。 標是把手。 日居月諸是說話口氣。 說太陽應該常明。 月亮却有時要虧的。 迭是更換。 微

是虧損的松衣是洗去衣服的意思。奮飛是用力飛起來。

〔白話解〕把浮在那水面上的柏木，造成了船，也能在那水面上行的；如今用不着我，我却像微微的燈火光，常照在心裏，夜間不能安睡，似有深切的憂愁。不是我沒有酒，不能出去遊玩解悶，就是吃了酒出去遊玩，也解不掉心裏的憂愁呢。我的心雖很明白，却不是<sup>一</sup>面鏡子，不能夠照察內外的情狀；雖有同胞的兄弟，也不能夠靠傍着他。我若把一片好意，特地去向他告訴，他非但不肯聽從，反觸動他的怒氣。我的心很爲堅固，勝過一塊石頭，不能夠轉動的呢；我的心又不像一條席子，不能夠捲起來的呢。要從規矩禮貌上做事，不能夠聽人隨便指使的呢。憂愁在心裏積着，忿恨那許多奸邪的小人。看見他種種弊病，已經很多；我受那小人欺侮，也不少了。靜靜地想起這件事，正在床上睡醒的時候，用手按着胸膛，還按不住心頭跳動呢。太陽在白晝常明，月亮却在夜裏放光的，爲什麼兩相更換，月亮有時要虧損呢？我心裏很就着憂愁啊！好像身上穿了一件不曾洗過的齷齪衣服。靜靜地想起這件事，我雖心裏難受，却不能夠遠走高飛呢。

## 綠衣

綠兮衣兮！綠衣黃裳。心之憂矣！曷維其已？  
 心之憂矣！曷維其亡？  
 ○綠兮絲兮！女所治兮！我思古人，俾無訖兮！  
 ○絺兮綌兮！淒其以風。我思古人，實獲我心。

四章章四句。

〔題義〕是說衛莊公寵幸嬖妾，他的夫人莊姜，很是賢惠，失了正位，自己心裏憂愁，所以做這首詩。

〔註音〕女音汝。治平聲。訖音尤。叶淒音妻。風叶爲愜反。

〔白話註〕綠是蒼勝黃的閒色。這綠衣是比方那不正黃裏黃是中央正色。最爲尊貴。當做衣的面曷顏色是不正當的。當的脫妾。今反把綠的做衣。黃的做夾裏。

維其已。是說怎能夠罷休啊。綠衣黃裳。上身的衣服叫做衣。下身的衣服叫做裳。是上下倒置的意思。亡和忘字通用。曷維其亡。是說怎麼能夠忘懷啊。

兮。是說絲本白色。染成了綠色。女所治兮。女同汝。指丈夫說。治作染成顏色解。丈夫娶妻。俾是過。絺是細麻。綌是粗麻。淒是寒冷的意思。

麻。淒是寒冷的意思。

〔白話解〕綠是不正的颜色啊！却已把他做成衣服了！綠的做了衣服面子，反把黃的正色

，做了衣服夾裏；好比妻妾變易了位置，叫我做妻的那得不憂愁啊！什麼時候能够罷休呢？綠是不正的顏色啊！却已把他做成衣服了！綠的做了上身衣服，反把黃的正色，做了下身衣服；好比妻妾顛倒了位置，叫我做妻的那得不憂愁啊！什麼時候能够忘記呢？綠是染的顏色啊！本來他是白色的絲啊！却被你染得這般綠的啊！好比妻妾雖定着名分，未嫁時原是一樣的。所以我想起古時賢惠的人，即使自己失了寵，也要守着正禮，不能做出那過失的事情來的呢！身上穿的細麻布衣服啊！和那粗麻布衣服啊！很淒涼的受着寒風。好比做妻的失了寵幸的時候，也不必怨恨着丈夫，所以想起古時賢惠的人，實在我心裏要效學他的呢。

### 燕燕

燕燕于飛！差池其羽。之子于歸，遠送于野。瞻望勿及，泣涕如雨。也與○  
燕燕于飛！頡之頡之。之子于歸，遠于將之。瞻望弗及，佇立以泣。也與○  
燕燕于飛！下上其音。之子于歸，遠送于南。瞻望勿及，實勞我心。也與○  
仲氏任只！其心塞淵。終溫且惠，淑慎其身。先君之思，以勗寡人。也賦○

### 四章章六句

〔題義〕這是衛莊姜送戴嬀回國去做的詩。按莊姜沒有兒子，把陳女戴嬀的兒子，名叫做完，當作自己生的；莊公死了，完卽了位，被嬖人子州吁殺了，所以戴嬀要回到陳國去。

〔註音〕

差初宜頡和繫字頡和杭字上上聲。任平聲。只音紙。淵叶一均反。

〔白話註〕

燕燕鳥名。又名說。又名元鳥。燕子春天來。秋天回去。所以把他比戴嬀。連說燕燕。是感嘆的意思。遠送于野是說莊姜遠送出城。瞻望是舉目抬頭。遠望的意思。泣涕如雨是說眼淚像雨一般落下來。于歸是說

永遠回到娘家。不再來夫家了。又叫做犬歸。遠送于野直到郊野地方。瞻望遠望的意思。泣涕如雨是說眼淚像雨一般落下來。頡之頡是鳥飛向上。頡之是鳥飛向下。將送就是送。佇立是站了。長久。下上其音是飛上飛下。的叫着。南是說陳國在衛國的南面。仲氏戴嬀是妾。故私仲氏。

舊注。是戴嬀的字。任只是信任的意思。只只是感歎的和氣。塞淵塞是秉性誠實。淵是用心深長。終溫且惠終是究竟。溫是和氣。惠是柔順。是說戴嬀的性格。究竟和氣而且柔順的。

淑慎淑是和善。慎是謹慎。勛勛是勉勵。寡人是莊姜自稱是寡德的人。

〔白話解〕燕子啊！燕子啊！你是能飛來飛去的，身上生着那長短不齊的翅膀；如今戴嬀和你一樣，也要回到娘家去，永不再來了，我遠遠送出了城，直到郊野地方，再望也望不見了，我的眼淚，好像雨一般的落下來。燕子啊！燕子啊！你隨着風飛來飛去，忽

不見了，我的眼淚，好像雨一般的落下來。燕子啊！燕子啊！你隨着風飛來飛去，忽



然飛得很高的，忽然飛得很低的；如今戴嬌和你一樣，要回到娘家去，永不再來，也是這般依依不捨的分別呢。我遠遠的送着你，再望也望不見了，我還呆呆的站着，淌下不少的眼淚。燕子啊！燕子啊！你在飛的時候，那叫的聲音，也是忽高忽低的發出來；如今戴嬌和你一樣，要回到娘家去，永不再來，分別的當兒，也和我說了許多的傷心話。我遠遠的送你回到南邊，再望也望不見了，實在我的心裏，想得很苦哩。戴嬌是我素來最信任的人啊！他的心很誠實，很深遠，畢竟是和氣而且柔順的，善能謹慎保護自己身子。你在臨別的時候，還想着已死的莊公，并且把他從前的好處勸勉我這個寡德的人呢。

## 日月

日居月諸！照臨下土。乃如之人兮！逝不古處。胡能有定？寧不我顧？  
○日居月諸！下土是冒。乃如之人兮！逝不相好。胡能有定？寧不我報？  
也賦也賦  
○日居月諸！出自東方。乃如之人兮！德音無良。胡能有定？俾也可忘。  
也賦也賦  
○日居月諸！東方自出。父兮母兮！畜我不卒。胡能有定？報我不

述也賦

### 四章章六句

〔題義〕這是衛莊姜失了莊公的寵，自己傷心做的詩。

〔註音〕顧叶果五反好呼報反

〔白話註〕日居月諸居諸是說話的口氣。即是嘴裏說着太陽啊。月亮啊。下土是下面的地方。乃如之人兮指何莊公。是說像這個人啊。

逝不古處逝是發話的口氣。不古處。是說不把古時的道理看待我。胡能有定胡意同何。是問的口氣。定是停止。是說莊公被女色所迷。他的心怎麼能夠停止呢。甯不

我顧是說他難道不把冒是說上面德音是尊重莊公說的話。畜我不卒畜就是養。卒就是終。亦即到底的意思。是說養我不能到底。不述

是說不依着道理做的。

〔白話解〕天上的太陽啊！月亮啊！高照着下面的地方。那知如今有這樣一個衛莊公啊！

唉！他不把古時的道理看待我正室夫人，那是他的心被色慾迷住，怎麼能够定呢？難道他忘却夫妻情分，果真不把我顧憐了麼？ 天上的太陽啊！月亮啊！下面的地方都罩着

的。那知如今有這樣一個衛莊公啊！唉！他不和我正室夫妻要好了。那是他的心被色慾迷住，怎麼能够定呢？難道他斷絕夫妻恩義，果真不來報答我了麼？ 天上的太陽啊！

月亮啊！出來都從東邊方面的。那知如今有這樣一個衛莊公啊！他是貴人，所說的話，對我總是不好的，那是他的心被色慾迷住，怎麼能够定呢？他既這般待我，能够單單叫我忘記了麼？天上的太陽啊！月亮啊！從東方出來了。如今我失了寵愛，也是我的命苦，就是父親啊！母親啊！養我不到底。祇怨他的心被色慾迷住，怎麼能够定呢？所以他的待我，都不依着道理幹的了。

### 終風

終風且暴，顧我則笑；謔浪笑敖，中心是悼。也興○終風且霾，惠然肯來；莫往莫來，悠悠我思。也興○終風且曀，不日有暘；寤言不寐，願言則嚏。也興○曀曀其陰，虺虺其雷；寤言不寐，願言則懷。也興

### 四章章四句

〔題義〕是說衛莊公的爲人，暴慢無常，莊姜不忍直說他的不是，故把終風且暴爲比。說：莊姜見州吁強暴，悲傷着自己沒有權力，不能够制服他。

〔註音〕笑叶音諛許納敖音傲。霏音埋。暄音縫。噓音帝。虺音灰。霽音雷。

〔白話註〕終風是說一天到晚刮着風。且暴而且急。諛浪諛是調戲。浪是放蕩。笑敖而且傲慢。悼悲傷。霽天上。

雲霧夾着灰沙迷漫不散。惠然肯來是說他順我的意。自願走得來了。莫往莫來是說他來往沒有準定時候的。悠悠是說心裏思念了長久。且暄是說而且。

天上昏有暄有作又字解。不日有暄。是說天。寤是說睡床上還沒睡熟。寐是睡。噓是鼻中噴氣作聲。噓噓是天色昏暗的樣子。虺虺是說。

隱隱的雷聲。霽和雷字同。懷是心裏不大響亮。霽和雷字同。懷是心裏。

〔白話解〕一天到晚刮着風，而且是很急暴的，好比衛莊公的性情；有時見了我便笑，他說出話兒來，是嬉戲的，他裝出樣子來，是放蕩的，調笑裏面，帶着輕慢，照這樣的對待我，我心裏實是悲傷得很！一天到晚刮着風，而且陰沉沉的漫着雲霧，好比衛莊公的性情；有時逞他高興，自然肯跑到我這裏來；但是來去沒有一定的，不知道甚時候去，也不知道甚時候來。去了以後，使我心裏思想了長久，怎能放得下呢？一天到晚刮着風，而且是陰沉沉的，就算有清朗的日子，也是不多幾日，天氣又要昏暗了。好比衛莊公的性情，我很憂愁着，夜裏雖睡也睡不熟；便覺鬱住了心頭的氣，怎能發洩出來！天天這樣刮着風，陰沉沉的不見天日，又隱隱聽那雷聲將要震動了，好比衛莊公的

性情，時時要動怒的。我很憂愁着，夜裏雖睡也睡不熟；便想起了他，再也丟不開了！

### ○ 擊鼓

擊鼓其鐙，踊躍用兵；土國成漕，我獨南行。  
○從孫子仲，平陳與宋；不我以歸，憂心有忡。  
○爰居爰處，爰喪其馬；于以求之，于林之下。  
○死生契闊，與子成說；執子之手，與子偕老。  
○于嗟闊兮！不我活兮！于嗟洵兮！不我信兮！

### 五章章四句。

〔題義〕這是衛國從軍的人，因為把守地方，一時不便回到家去；所以做的詩裏，有怨望的意思。

〔註音〕鐙湯音。忡充音。喪息反。契苦結反。于音吁。洵荀音。信申同。

〔白話註〕鐙是擊鼓的聲音。踊躍是奔跳很高的樣子。兵指刀槍等軍器說。土國是說國裏挑填泥土的工作。城漕是衛國的地名。是在漕建造城牆。

孫子仲

人名。是統兵的主帥。

平陳與宋

是說平服了陳國宋國。年。州吁自立的時候。

宋衛陳蔡有伐鄭一事。恐怕是。

忡是心憂爰跳動。

是在的喪失。

契闊是說分離很遠的意思。

成說是說預先約定的話。

于嗟于同吁。是歎息的口氣。

洵意同信字。

信和申同。

〔白話解〕軍隊裏打着鼓，那聲音是很響的，一個個精神抖擻，奔跳向前，手拿着兵器出去；還有那些當兵的，或在國裏做土工，或在漕的地方造城牆，獨有我們出去打仗的，却要到南邊去哩。我們跟着主帥出征去，平服了陳國和宋國；與他們講和以後，還不把我們帶回去，使我憂愁的心，越法跳動不止了。在這個地方住着，在這個地方守着，在這個地方丟失了他的馬，實因他駐守長久，已沒有戰鬪的心了；現在到什麼地方去找馬呢？想必在那樹林的底下。出去從軍的人，和家裏的人生離死別，相隔得很遠，回想臨走的時候，預先約定回家的日期；并且拉着家裏人的手，說道：只等戰事完畢，我就回到家來，和你在一處白頭到老。唉！現在我們這些當兵的，和家裏的人遠隔了長久啊！只怕今世裏活着不能回去了啊！唉！我們當兵的，回想臨走的時候，預先定下回家的信約啊！又怕我今世裏不能如願的了啊！

### 凱風

凱風自南，吹彼棘心；棘心夭夭，母氏劬勞。也與○凱風自南，吹彼棘薪；母氏聖善，我無令人。也與○爰有寒泉，在浚之下；有子七人，母氏勞苦。也與○睍睍黃鳥，載好其音；有子七人，莫慰母心。也與

#### 四章。章四句。

〔題義〕是說衛國的淫風太盛，雖生有七個兒子的母親，還不能保守他的節操；所以七個孝順的兒子，責備自己，做出這首詩來，要想感動母親的心。

〔註音〕

夭音

勞音

下音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

睍音

〔白話註〕

凱風就是南風。

能長養萬物的。

棘心就是野地裏矮小的樹。

他的心很嬌嫩。

是拿來比方兒子年紀幼小的。

夭夭是少小嬌好的樣子。

劬勞就是病苦。

是說母親的勤苦。

棘薪就是柴。

〔白話註〕

泉是說冷的泉水。

還能滋潤土地。

比方兒子不能孝順母親。

反不及那冷的泉水了。

浚是衛國的地名。

睍睍黃鳥是說黃鳥聲音圓轉如意。

我無令人是責備自己。

是個善的人。

寒

〔白話解〕

南風從南而來，吹在許多有刺的樹心裏；這有刺的樹心，是很嬌嫩的，好比母親撫養着小孩子，何等的辛辛苦苦哩！

南風從南而來，吹在許多有刺的樹上，這樹已

親撫養着小孩子，何等的辛辛苦苦哩！

南風從南而來，吹在許多有刺的樹上，這樹已

親撫養着小孩子，何等的辛辛苦苦哩！

南風從南而來，吹在許多有刺的樹上，這樹已

親撫養着小孩子，何等的辛辛苦苦哩！

南風從南而來，吹在許多有刺的樹上，這樹已

經長大，可以做柴了；好比母親撫養大了一班兒子，原是很賢德很慈善的；祇怪我做兒子的不是好人呢！那邊有冷的泉水，在衛國浚城的下面流着，該處地上，很受他的滋潤；泉水還能够這般，我們做兒子的，有了七個人，反叫母親不能在家安養，到外面去勞苦，真自愧不如泉水了！聽那歌聲圓轉的黃鶯兒，他能唱出悅耳的好曲子來，得到人的歡喜；黃鶯兒還能够這般，我們做兒子的，有了七個人，却不能安慰母親的心，叫他快活，真自愧不如黃鶯兒了！

雄雉

雄雉于飛，泄泄其羽；我之懷矣，自詒伊阻。也與○雄雉于飛，下上其音；展矣君子，實勞我心。也與○瞻彼日月，悠悠我思，道之云遠，曷云能來。也賦  
○百爾君子，不知德行，不忮不求，何用不臧？也賦

四章章四句。

〔題義〕這是譏刺衛宣公的詩，國中連次打仗，男子都出外從征，久不歸家，所以婦人有思念丈夫的話。一說：是勸戒朋友勿貪在外的虛名。



〔註音〕泄音異。上時掌反。思叶新聲反。來叶陵反。行下孟反。叶枝音。

〔白話註〕雄雉雉就是野鷄。雄的頭上有冠。尾巴很長。色極美麗。泄泄是慢慢飛的樣子。詒作遺字。阻是隔離的。上下其音是說他飛

鳴自展實作誠字解。是實在意思。君子是婦人對丈夫說。悠悠是思念了長久。百爾百是大凡的意思。爾是指這一班人說。忮是有如忌害人的心。求是有貪心。

臧作善字解。

〔白話解〕雄的野鷄在天邊飛着，慢慢展着他的翅膀，好比我的丈夫出外求幹功名，果然是很得意的；那知我的心裏，時常想念着他，祇歎自己和他隔離得太遠！雄的野鷄在天邊飛着，忽然飛下去，忽然飛上來，嘴裏還叫着得意的聲音，好比我的丈夫出外從軍，也是自鳴得意的；怎知家裏的人，實在因他久不歸來，又實在叫我心裏想得好苦啊！我看那天上太陽和月亮的你來我往，日子已過得長久了，我的心思，也和日子一般長久，巴望他趕快回來；但是道路隔離很遠，怎麼能夠叫他回來呢？大凡那些做丈夫的，豈不知道德和品行的嗎？倘使能够不存壞心，不起貪心，那是所做的事，還有什麼不好呢？

## 匏有苦葉

匏有苦葉，濟有深涉；深則厲，淺則揭也。○有瀾濟盈，有鸛雉鳴；濟盈不濡軌，雉鳴求其牡也。○雝雝鳴雁，旭日始旦；士如歸妻，迨冰未泮也。○招招舟子，人涉卬否；人涉卬否，卬須我友也。

四章章四句。

〔題義〕這首詩，是譏刺衛宣公和夫人的淫亂，不知禮義。

〔話音〕揭音器。瀾音米。鸛反以。小軌音管。雁反魚。肝旭反許。玉招音韶。子叶樊。里叩和昂。否叶蒲。美友。

叶羽軌反。

〔白話註〕匏是瓠，就是葫蘆，他的味道很苦，不可苦葉，匏味很苦，可用他渡過水去，但現在還有葉，匏殼尚嫩，未曾到可用的時候。濟是

水，涉是踏著水，厲是連衣從水裏走過去，揭是手提起衣服，瀾是水滿的樣子，盈也是滿，鸛是雌野鷄，雉就是野，濡軌濡是被水浸

輪走的，牡走獸叫做牝牡，飛鳥叫做雌雄，誰誰是說鳥聲，雁鳥名，形像鵝，旭日是清早初出，泮是說冰已化，招招是號召的，舟

子是搖渡船的人，叩否就是我，叩否是說我不肯。

〔白話解〕那葫蘆是入水不沉的，但這時候生在藤上，還有味苦的葉，不能够浮在水面上擺渡呢，况且渡的地方，水又很深，很不容易渡過去；所以渡水要有經驗，見是深的，便祇好連着衣服，在水裏游行，如果見是淺的，便不妨提起衣裳，渡水過去，這個好比男女的交際，應當要明白禮義兩個字，方可以行走呢。現在倘然不講禮義，好似有一處地方，河水是滿滿的，偏要渡將過去，便難免滅頂了；又好似雌的野鷄，偏在那裏一聲聲的叫着。照這樣的渡水過去，明明是很危險的，反說不會打濕車輪軌道的，一隻野鷄，明明是雌的，反而一聲聲的叫着，要去找尋那雄的野鷄，這便是違背禮義做事呢。

古時的人，配合婚姻，必須按着禮節做去，納采先用雁，那雁兒叫的聲音，是很和順的，請期要在太陽初出來的時候；如果到了親迎這天，却要在黃昏時候了，須知男子親迎妻子，日期也是一定的，倘然在冰已融化的時候，那末，去到女家下聘禮，就在冰未融化的時候。那個招攬生意的船上人，連連叫人渡河，別人都渡過河去，祇有一個不肯聽從他。別人都渡過河去，祇有我一個不肯聽從他，却爲了甚麼緣故？我是遵守禮義的人，一定要等候我的朋友，到來招呼我，我纔肯渡過河去呢。

## 谷風

習習谷風，以陰以雨；黽勉同心，不宜有怒。采葑采菲，無以下體；德音莫違，及爾同死。也。比。○行道遲遲，中心有違；不遠伊邇，薄送我畿。誰謂荼苦？其甘如薺。宴爾新昏，如兄如弟。賦而比。○涇以渭濁，湜湜其沚。宴爾新昏，不我屑以。毋逝我梁，毋發我笱；我躬不閱，遑恤我後。也。比。○就其深矣，方之舟之；就其淺矣，泳之游之。何有何亡，黽勉求之。凡民有喪，匍匐救之。也。興。○不我能慙，反以我爲讎；既阻我德，賈用不售。昔育恐育鞠，及爾顛覆；既生既育，比予于毒。也。賦。○我有旨蓄，亦以御冬；宴爾新昏，以我御窮。有洸有潰，既詒我肄；不念昔者，伊余來騷。也。興。

六章章八句。

〔題義〕是說婦人被丈夫遺棄，所以做這首詩，敘述他自己悲的意思。一說：是臣被主上放逐出去，亦通。

〔註音〕怒叶駿五封音菲音同匪死叶想止畿音荼音薺音弟待禮音澁音泚音笱音

後胡口音匍音匍音匍音救叶居尤愴音賈音售音同壽字鞠音覆音同福蓄音御音洗音

潰音肆音暨音

〔白話註〕習習是和暖舒適的樣子。谷風是東面吹來的風。黽勉是勤加勸勉的意思。葑是野菜。名。菲也是野菜。和蓄相似。

毛下體是說葑菲的根。德音是說好的聲名。莫違是說不要拋棄。遲遲是走路慢的樣子。違是違背。亦就。畿是門的裏面。茶苦

茶是一種苦菜。薺是一種甜菜。宴是快樂。新昏是說丈夫又娶了妻。涇水名。涇水出原州百泉縣筭頭山東南。渭水名。渭水出渭州渭源縣鳥鼠山流到同州

馮翊縣地方。濁是說水色混濁不清。涇水濁。渭水清。但涇水未入渭水的時候。混濁是水清的樣子。泚是地低積水處。我屑以是看我不起的意思。梁是橋。懸石障水。當中是空。笱是用竹做成的器具。欄住。我躬不閱是說我的身體尙不見容

方的舟之方是木排。舟是船。泳之遊之泳在水底下水。游在水面上浮。匍匐是手脚並行。急愴就是養。賈是做生意的人。售是賣

去貨。育鞫是說撫養勞苦。一說。育恐是生在恐懼的。旨蓄是美的意思。御冬是說預備過冬時候。御窮是說預備過窮困時候。

物。育鞫當中心。育鞫是生在困窮的時候。亦通。旨蓄蓄是收藏。御冬冬天時候。御窮窮困時候。

洗是用武的。潰是動怒的。肆是說勞苦。暨是休樣子。潰是動怒的面色。肆是說勞苦。暨是休樣子。

〔白話解〕一陣陣和暖舒適的東風吹來，有時天陰，有時下雨，陰陽很調和的；好比夫妻

和好，應當協力同心，做起一份人家，不應該有氣惱的事情。要和那採葑菜採菲菜一樣，切勿忘却了下面的根，是很好吃的；又好比丈夫不可嫌妻子色衰，拋棄他賢德的好名氣，那纔可以和你白頭到老，死在一塊兒了。丈夫雖拋棄我，我在路上行走，很是慢

慢的，實在我的心裏，有些不願意呢；但丈夫送我回去，並不遠送，却是很近的，祇送

到我門裏面就算了。那個說茶菜的味兒，是很苦的啊？我的心裏比茶菜還要苦，反覺得

吃那茶菜，味兒很甜，和吃齋菜一般。如今他們很快活的新結了婚，正和哥哥弟弟同樣

的親熱哩。涇河水濁，渭河水清，涇渭兩相比較，愈顯得涇水濁了，但涇水到別處低

的聚水地方，水勢稍慢，也可以澄清的。好比婦人自知色衰已久，又和那新婚的人比較

，更覺得難看異常。況且丈夫很快活新結了婚，他已不把我放在心裏了；祇願我去了以

後，不要拆毀我坐過的魚梁，不要打開我捉魚的簍子，是要新婚的人，不廢我從前所做

的好事體。但是心裏再一思想，我自己的身體尙且容留不住，還有什麼空閒工夫，管到

我既去以後呢？回想我在夫家的時候，做事不怕勞苦，好比渡過一條河，那裏河水深

的，我準備木排，或是雇喚舟船；那裏河水淺的，我就泅水過去，或是踏水游行，不問

自己家裏有也沒有，都是竭盡心力做去；倘遇到鄉鄰人家有什麼危急的事，我也趕快去

救他們的。我既這般的盡心竭力，丈夫不把我留養在家，反把我當作饑人一樣；既是他拒絕我一片好心，我好像做生意的人，有了好貨物，找不到好主顧，再也賣不去了。因爲這個緣故，想起從前時候，又像生了一個小孩子，祇怕養不長大，弄到死路上去，你叫我好好的養着，如今已經養活了，已經養得長大了，反把我比作毒物一般趕逐我出去了。我有美味的菜蔬收藏着，也曾預備冬天沒有的時候，拿出來吃的；你如今很快活的新結了婚，却把我從前過那窮苦的日子，盡行忘記了。對我有時用武，有時發怒，既然逼着我做勞苦的事，還要把我拋棄；全不想從前時候，怎樣娶討我來，叫我過那安樂日子的呢？

○ 式微

式微！式微！胡不歸？君之故，胡爲乎中？也賦  
○式微！式微！胡不歸？微君之躬，胡爲乎泥中？也賦

二二章章四句。

〔題義〕這是說黎侯失國，寓居在衛，從臣們勸他回去，免得在這裏受辱。

〔白話註〕

式微

式是說話的口氣。微是衰敗。連說式微。是深歎國勢衰敗已極了。

胡不

歸是說爲什麼不回去。因前番黎國被狄人打破。黎侯逃到衛國。現在狄人退去。故國

人勸他微君之故

是說倘不是爲了黎侯的緣故。

中露

是說亡國的百姓。好似身子站在露天裏。上面沒有遮蓋。

躬

是身子

泥中

是說百姓受亡國的苦。好似身子陷入爛泥

地裏

〔白話解〕國勢衰弱極了！衰弱極了！如今亂事稍平，爲什麼還不去呢？我們若不是爲着你黎侯住在這裏的緣故，爲什麼吃那亡國痛苦，大家好像站在露天裏受着水，上面一些遮蓋都沒有呢？國勢衰弱極了！衰弱極了！如今亂事稍平，爲什麼還不去呢？我們若不是爲着你黎侯的身體，爲什麼吃那亡國痛苦，大家好像陷入爛泥地裏，不見有人來援救我們呢？

旄丘

旄丘之葛兮！何誕之節兮？叔兮伯兮！何多日也？  
○何其處也？必有與也；何其久也？必有以也。  
○狐裘蒙戎，匪車不東。叔兮伯兮，靡所



與同也興。○瑣兮尾兮！流離之子，叔兮伯兮！褻如充耳也賦。

### 四章章四句。

〔題義〕這是黎國的臣子，跟着黎侯久住在衛國，不見衛國來救他，所以詩中有感歎時物變遷的話。

〔註音〕葛叶居謁反。誕音禫。伯音逼。久叶舉里反。瑣音鎖。子叶獎里反。褻音又。

〔白話註〕旄丘是前高後低的小山。誕是闊大的意思。節是說苧麻上的節。叔兮伯兮是稱呼衛國的許多臣子。處是說安居無事。

與是說同等的國家。蒙戎是說皮毛散亂的樣子。車是兵。不東黎國在衛國的東面。瑣是細碎。尾是末端。流離是說亡國時。人皆

東離四散。髮是多笑。充耳或是塞住耳朵，或是說耳聾的人常多笑的。

〔白話解〕你看前高後低的小山上，那些苧麻幹子啊！怎麼上面的葉這般長大，節也這般疏闊了啊？可見得我們寄住在這裏，日子已長久了！但是衛國那些大的臣子啊，小的臣子啊！爲什麼過了許多日子，仍不來救我們呢？你看現在的衛國，爲什麼這樣的安然無事，坐視不救我們呢？想必在那裏約同隣國，一齊來救我們了。那衛國爲什麼隔了長久日子不來救我們呢？想必另有他種事故，不能夠來救我們呢？你看那衛國的許多臣

子，政事紊亂，好像一件舊的狐皮衣服，毛已散亂不堪了。不是他的兵軍不肯到東邊來救我，祇因衛國那些大的臣子啊！小的臣子啊！不肯帶着兵車同來救我呢！我們黎國的君臣，被那狄人打進來，弄得東逃西散，都做了亡國的難民。但是衛國那些大的臣子啊？小的臣子啊！都立在旁邊呆看，只是嘻嘻的笑，好像雙子塞住了耳朵，不會聽着我們喊救的聲音呢。

簡兮

簡兮簡兮！方將萬舞；日之方中，在前上處。也賦也賦○碩人僕僕，公庭萬舞；有力如虎，執轡如組。也賦也賦○左手執籥，右手秉翟；赫如渥赭，公言錫爵。也賦也賦○山有榛，隰有苓；云誰之思？西方美人。彼美人兮，西方之人兮！也興也興

四章三章章四句一章六句

〔題義〕是諷刺衛國不用賢人做的詩。那些賢人，祇在人主跟前，做一個佞官，所以悲傷自己的不得意，想到西周盛世時代的人。

〔註音〕處上。俛音。組音。簫音。翟音。渥音。赭音。榛音。苓音。

〔白話註〕簡作分別解。原註。是簡易不恭的意思。萬是舞的總名。武用千戚。文用羽簫。碩就是大。俛是大的。組是用絲搓成的繩子。

簫是樂器。形狀像笛。有六個孔眼。翟是野鷄的羽毛。赫是說紅的顏色。赭也是紅色。錫爵是賜是酒杯。榛像栗子。形狀却小。隰是卑濕的地土。苓就是

甘草。西方美人是指西周的國王說。

〔白話解〕那些人已排隊分列了啊！那些人已排隊分列了啊！準備要去舞那萬舞；這時候的太陽，剛到居中，正在那前面最明顯的地方。那長大的武人，體格是很魁梧的，在國王殿前舞着萬舞；他的氣力像老虎一般大，手裏拿着馬韉繩，飛舞起來，這繩子好像絲織成的很是柔軟。那文人的舞，左手拿着吹的簫，右手拿着野鷄的毛；舞將起來，凝成一團紅色，好像浸在水裏，紅色透着鮮明，舞完以後，國王便吩咐左右，每人賞賜吃一杯酒。那高山上有榛樹，低的地上有苓草，草木尚且各有適宜的地方，偏是我輩有才學的人，遇不着賞識賢才的明君，祇在這裏做個舞人，心裏却想到什麼地方最爲適宜呢？那西面有個任用賢才的好國王，那個好國王啊！可稱得西面地方的聖人呢。

## 泉水

毖彼泉水，亦流于淇！有懷于衛，靡日不思。變彼諸姬，聊與之謀也。○

出宿于泚，飲餞于禰，女子有行，遠父母兄弟。問我諸姑，遂及伯姊也。

○出宿于干，飲餞于言，載脂載華，還車言邁。遄臻于衛，不瑕有害也。

○我思肥泉，茲之永歎！思須與漕，我心悠悠。駕言出游，以寫我憂也。

四章章六句。

〔題義〕這是衛國的女人，嫁與別國的君主；父母終想他回到家來，他却不能夠如願，所以做這首詩。

〔話音〕 毖音秘。思叶新聲變音。謀叶謨悲。泚音濟。餞音踐。禰音你。遠去聲。姊叶樊里干叶居焉。華音轄。

●叶下還音旋。●遄市專反。●歎叶它涓漕叶徂侯反。

〔白話註〕 毖是泉水起初出來樣子。泉水是衛州共城的百泉。亦淇是衛國的淇水。出相州林慮縣懷是心裏。靡是衛國共城的地方。○

日不思就是沒有一刻不想着。變是姣好的樣子。諸姬是妃嬪的一班女伴。聊是姑且的意思。謀就是商量。出宿是到外面去住夜。泚是地名。

飲餞是吃酒。禰也是地名。諸姑加指諸姬說。伯姊也是指諸干名。言也是地名。脂就是油。塗華是車軸。還去是回。

萬是說路途過是說走得秦就是瑕與河字通用。是肥泉水名。須是衛國地名。漕也是衛國地名。悠悠是思想長久。寫是去的意。

〔白話解〕那一股初時出來的泉水，從西北方直流到東南方，也流進了淇河裏去，好比衛國的女人，嫁到了他國去。如今心裏掛念着衛國，沒有一天不想着；便向那許多姣好的宮中女伴，姑且和他們商量着回去的方法。那年我從衛國嫁來，出了娘家，在潁的地方住過一夜，又在禰的地方吃酒送行。做女兒的嫁了出去，從此遠離着父母兄弟，到了如今，却打算回國去，究竟可以不可以？先和幾位尊長的姑母商量，便又向大的姊姊問了一聲。那年我從衛國嫁來，出了娘家，在干的地方住過一夜，又在這的地方吃酒送行。到了如今，却打算回娘家去，車軸上塗了油，又把軸頭裝好了；那輛回去的車子，路程很遠，要趕緊的跑到衛國去，但不知按照道理上講，到底錯也不錯呢？我那年出嫁時經過的肥泉地方，今心裏想着，却不能回去，徒自長長的嘆了一口氣！還有那須和漕兩處地方，我心裏也常常想着的；怎能够坐着車子出去，到那邊游玩一次，便好除去我心上的憂悶呢！

## 北門

出自北門，憂心殷殷！終窶且貧，莫知我艱。已焉哉！天實爲之，謂之何哉！  
也○王事適我，政事一埤益我，我入自外，室人交徧謫我。已焉哉！  
也○王事敦我，政事一埤遺我，我入自外，室人交徧摧我。已焉哉！天實爲之，謂之何哉！  
也○王事敦我，政事一埤遺我，我入自外，室人交徧摧我。已焉哉！天實爲之，謂之何哉！  
也

三章章七句。

〔題義〕是說衛國的忠臣，在這亂離時世，事那昏暗君王，雖不得志，自歎窮苦，却不怨恨主上，歸之於天，所以稱爲忠臣。

〔註音〕

門

叶眉贊反。

窶

音巨。

艱

叶居銀反。

哉

叶將其反。

埤

音埤。

謫

音實。

敦

叶敦。

遺

去聲。

爽

音爽。

摧

音摧。

徧

音徧。

〔白話註〕

北門

是背陽向陰的。北方人在困窮的時候。

殷殷

是憂愁極了。

窶

是窮得禮貌不全。

艱

就是難。

已焉哉

就是說罷了罷了。

王事

是說

君王命我一指一切。

埤

是厚的音。就是貴的意思。謫。備。敦。交給我的意思。

遺

作加字解。亦就是交代我的意思。

爽

是欺辱的意思。

摧

是欺辱的意思。

〔白話解〕我從背陽向陰的北門走出去，這一顆憂愁的心，越發利害了；好比我在亂離時

世，又遇着昏暗的君王，弄到後來，窮得衣服都不完全，更加困苦了，那君王却不知道我這樣艱難。罷了罷了！那是上天實在註定我的命運，還說些什麼呢！君王把事體交給我做。那國內的政事很多，一切都加到我身上來。好容易辦完了公事，從外面回到家裏，怎奈我比前更窮了，家裏的人，大家都來責備我。罷了罷了！那是上天實在註定我的命運，還說些什麼呢！君王把事體催促我做，那國內的政事很多，一切都加到我身上來。好容易辦完了公事，從外面回到家裏，怎奈我比前更窮了，家裏的人，大家都來欺辱我。罷了罷了！那是上天實在註定的命運，還說些什麼呢！

○ 北風

北風其涼，雨雪其雱，惠而好我，攜手同行，其虛其邪，既亟只且！也比 ○  
北風其嘒，雨雪其霏，惠而好我，攜手同歸，其虛其邪，既亟只且！也比 ○  
莫赤匪狐，莫黑匪烏，惠而好我，攜手同車，其虛其邪，既亟只且！也比

三章章六句。

〔題義〕是說國家將到危亂的時候，應當及早見機，到別處去避禍。一說：是諷刺衛國肆行威虐，所以百姓不願親近，一同逃走。

〔註音〕 雨去聲。雱滂音。好去聲。行反叶戶邪音徐。只音紙。且音疽下。啾音皆。隰音奚反。霏音非。

〔白話註〕 北風是北而來的風。最爲寒冷。比方亂世的氣象悲慘。雨解。作落下樣子。雱解。作大雪的樣子。惠作愛字解。是寬懈的意思。隰和徐字通用。是慢的意

思是緊急。只且是補助說話的口氣。且且是風吹急速的樣子。狐是獸名。形狀像狗。黃赤色。烏鳥名。就是黑。

〔白話解〕北風吹過來的風，那是很冷的；落下來的雪，那是很大的。好比國家將到危亂時候，這氣象是很悲慘的呢。幸得我有要好的朋友，便和他手攜手一同逃去。避開那亂的地方。且說道：照這樣子，還可以緩緩的走，還可以慢慢的逃嗎？你看那禍亂已經逼近，極應該趕快逃走纔是呢！北風吹過來的風，那聲音是很急速的；落下來的雪，那形狀是很散亂的。好比國家將到危亂時候，這氣象是很悲慘的呢。幸得我有要好的朋友，便和他手攜手兒一同逃走，回到家裏去躲避。且說道：照這樣子，還可以緩緩的走，還可以慢慢的逃嗎？你看那禍亂已將發作，極應該趕快逃走纔是呢！從我眼光裏看去，沒有一樣紅色的不是狐狸，沒有一樣黑色的不是烏鴉。這兩種是不吉祥的東西。好比



國家將到危亂時候，眼前看見的，都是那不吉祥的事情呢。幸得我有要好的朋友，便和他手挽手兒一同坐着車子逃走，避開那亂的地方。且說道：照這樣子，還可以緩緩的走，還可以慢慢的逃嗎？你看那禍亂已在眼前，極應該趕快逃走纔是呢！

### 靜女

靜女其姝，俟我於城隅。愛而不見，搔首踟蹰。  
○靜女其變，貽我彤管。彤管有煒，說懌女美。  
○自牧歸荑，洵美且異。匪女之爲美，美人之貽也。  
賦也。

### 三章章四句。

〔題義〕這是譏刺衛宣公好色，偷娶子婦。一說：是淫奔期會的詩。

〔註音〕姝音樞。搔音騷。踟音池。蹰音廚。彤音同。管音反。古克。煒音偉。說音悅。懌音亦。女音汝。貽音移。

〔白話註〕靜女是閒雅貞潔的女人。指齊姝是稱美貌的女子。城隅是幽僻的地方。踟蹰是心思不定足不

變是說女子容貌姣好。彤管是有光采的筆。古時賢德的婦女，事實煒是紅色的說懌說同悅。就是歡喜。懌是快活。牧是外面曠野的地方。

歸美歸就是送。美是茅草初生的嫩芽。洵美且異洵就是信。是實在的意思。即女同汝。指胎就是說實在是好而且很別緻的。女同汝。指胎就是送。

〔白話解〕一個閒雅貞潔的女子，他可稱得美貌佳人，現已到了這裏，在那城邊幽僻的地方，等候着我；我心裏很愛慕這個美人，在不曾見面以前，我很胡思亂想，用手搔着頭皮，連我兩隻腳走路，也是欲進又退的了！一個閒雅貞潔的女子，他的容貌很美麗，并且性子很賢德，值得我筆下記載的；那筆下記載的賢德事實，很有光彩，所以我歡喜這個女人，更因他貌美異常呢。自從在郊野外迎接他來，他把採得的茅草送我，說是帶來的土產，的確好得很，而且比衆不同的；我不是爲着這土產歡喜，實在爲着這土產是美人送我的呢。

### 新臺

新臺有泚，河水瀾瀾；燕婉之求，籟條不鮮。  
新臺有洒，河水浼浼；燕婉之求，得此戚施。

也興。

三章章四句。

〔題義〕這首詩是諷刺衛宣公偷娶子婦的；并且諷刺齊女不該順從他，致成醜史。

〔註音〕泚音米。瀟音米。籛音渠。條音除。鮮音淺反。叶音絜反。洒音絜。叶音絜。挽音每。叶音每。

〔白話註〕新臺衛宣公替子伋納娶齊女。因聽得齊女很美，自己要想娶她。泚是說新臺造在河上。映瀟是說齊女安靜婉是和順。籛條是用竹編成的席子。鮮就是洒。是崇高的。挽挽是說水面。殄是斷絕的。鴻是大。

兒離同。戚施是說宣公年老身子不能伸直。

〔白話解〕新臺造在河上，是很鮮明的，河裏的水勢雖大，洗不得污穢的事實；那齊女本

想嫁結年輕的公子伋，做一對安靜和順的夫妻，却不料同枕共席的人，是個腰脊僵硬年

紀不小的衛宣公。新臺造在河上，是很高大的，河裏的水勢雖平，洗不去污穢的事實

；那齊女本想嫁給年輕的公子伋，做一對安靜和順的夫妻，却不料同枕的人，是個病症

不斷絕的衛宣公。河裏拋下網去，是準備着捉魚的，現在那隻大的雁兒，反落入網裏

去，被他捉住了。好比齊女本來嫁公子伋的，做一對安靜和順的夫妻，却不料得非所求

，嫁着個年老多病身體僵直的衛宣公。

二子乘舟

二子乘舟，汎汎其景；願言思子，中心養養！也賦○二子乘舟，汎汎其逝；願言思子，不瑕有害！

二章章四句。

〔題義〕這是衛國的人，心傷伋壽二公子弟兄爭死；後來大家思念他，所以做這首詩。一說：是衛人在二公子未死以前，勸他們早些逃到遠地方去避禍。

〔註音〕汎芳劍景即古影字。反。叶舉兩反。

〔白話註〕二子是指公子伋和公子壽說的。汎是衛宣公的長子。聘定齊女為妻。却被宣公奪娶。稱為宣姜。公要把伋殺死。便叫伋到齊國去。預先叫刺客在路上埋伏。守候伋到。把他殺死。這條計策。被公子壽知道了。他就暗暗身。抄出伋前。刺客竟認錯了。把壽殺死。隨後伋也趕到。聽得兄弟被殺。便說君命殺我。壽有什麼罪呢。那刺客又把伋殺了。所以國人為着這件事。汎汎是船在水上行。景和影字通用。養養是心裏憂愁不定的樣子。逝解。不瑕是疑惑的口氣。

〔白話解〕公子伋和公子壽二人，都是衛宣公的兒子，宣公要殺公子伋，命他到齊國去，

坐着船先追，公子壽知道是計，也悄悄地坐着船追過伋前，當時在水面上緊緊趕路，却映着他們二人的影子。如今我說起想起這二人，心裏還是憂愁着，不知道怎樣纔能定呢！公子伋和公子壽二人，都是衛宣公的兒子，宣公要殺公子伋，命他到齊國去，坐着船先走，公子壽知道是計，也悄悄地坐着船追過伋前，當時在水面上緊緊趕路，是向齊國方面去的。如今我說起想起這二人，却不會見他們回來，只怕半路上已經被害了。

### 邶十九篇七十二一章二百六十三句

## 鄘一之四

說見上篇。

### 柏舟

汎彼柏舟，在彼中河；髮彼兩髦，實維我儀。之死矢靡它！母也天只，不諒人只！  
也興  
○汎彼柏舟，在彼河側；髮彼兩髦，實維我特。之死矢靡慝！  
母也天只，不諒人只！  
也興

三章章七句。

〔題義〕是說衛國的世子共伯早死，他的妻叫共姜，立志守節，父母要逼他改嫁；所以共姜做這首詩，表明自己的節操。

〔註音〕 髧音蓄。儀叶牛何反。它音拖。天叫鐵因反。只音紙下同。慝音忒。

〔白話註〕

汎是船浮在水面上。柏舟是柏樹木造的船。髧是額上垂下的頭髮。兩髦古時女孩子的髮髻。梳成兩髻。髻下披的短髮。叫做兩髦。是女孩子在家的打扮。父母

死了。方實維我儀維是感歎的口氣。儀作匹配解。是共姜指那已死的共伯嘆說道。他是我終身維一的配偶呢。之死矢靡它之到字解。矢是賭咒才辭去。

即古他字。是說到死誓不嫁與他人的。母也天只只是說話的口氣。是說母親的恩德。有天樣的大啊。不諒人只是說怎麼不原諒我的心啊。特也是匹配的意思。慝是

邪的意

〔白話解〕水面上浮着那隻柏木造成的船，在那河心裏飄流着；好比無依無靠，不會出嫁，丈夫已經死了，我就留着女孩兒鬢邊的兩縷短頭髮，不願再嫁丈夫，這個丈夫雖已死去，實在是是我終身維一的匹配，到死也誓不另嫁他人的！我母的恩德果然像天一般的大啊！怎麼不原諒我的心啊！水面上浮着那隻柏木造成的船，在那河旁邊傾側着；好比

我無依無靠不會出嫁，丈夫已經死了，我就留着女孩兒鬢邊的兩縷短髮，不願再嫁丈夫，這個丈夫雖已死去，實在是與我終身維一的匹配，到死也誓不存着邪心的！我母的恩德，果然像天一般的大啊！什麼不原諒我的心啊！

### 牆有茨

牆有茨，不可埽也！中冓之言，不可道也！所可道也，言之醜也！也與○牆有茨，不可襄也！中冓之言，不可詳也！所可詳也，言之長也！也與○牆有茨，不可束也！中冓之言，不可讀也！所可讀也，言之辱也！也與

### 三章章六句。

〔題義〕這是諷刺衛國宮中淫亂的詩。

〔註音〕

埽叶蘇后反 葍音 道叶徒厚反

〔白話註〕

茨就是爬牆頭草。名叫蒺藜。藤長葉細。結子作三角形。刺人。根生牆上。不可拔去。拔去要弄壞牆的。中冓是說房檣構造深密。女人住的地方。即是指衛國宮中說。衛宣去奪娶了媳婦。那齊女便稱做宣姜。宣公死後。宣姜的兒子惠公即位。惠公年紀尚小。國家醜是說可羞的事。襄是除去政事。都是公子頑管理。頑是宣公妾生的兒子。年紀比惠公大。後來宣姜便和他私通了。醜是說可羞的事。襄是除去

束是說用繩讀是宣傳辱是羞恥和細縛出去醜字同意

〔白話解〕牆上生有刺人的蒺藜藤，是不可以掃去的；掃去了他，反要把牆頭弄壞的。好比衛國宮中的淫亂事，這種話兒，不可以說出去的呢！如果可以說出去啊，說了也是很可羞的呢！牆上生有刺人的蒺藜藤，是不可以除去的；除去了他，反要把牆頭弄壞的。好比衛國宮中的淫亂事，這種話兒，不可以詳細說出來的呢！如果可以說出來啊，說了也是很長的呢！牆上生有刺人的蒺藜藤，是不可以用繩子束縛，把他丟掉的，束縛丟掉了他，反要把牆頭弄壞的。好比衛國宮中的淫亂事，這種話兒，不可以傳說開去的呢！如果可以傳說開去啊，說了也是很羞辱的呢！

君子偕老

君子偕老，副笄六珈；委委佗佗，如山如河，象服是宜。子之不淑，云如之何！也賦○玼兮玼兮！其之翟也。鬢髮如雲，不屑髢也。玉之瑱也，象之瑳也。揚且之皙也。胡然而天也！胡然而帝也！也賦○瑳兮瑳兮！其之展



也。蒙彼縹緜，是繼絆也。子之清揚，揚且之顏也。展如之人兮，邦之媛也。  
也賦也。

三章一章七句一章九句一章八句。

〔題義〕這是譏刺衛夫人宣姜做的詩。

〔注音〕

珈音加

居河反

叶

委音

威

佗音

駝

宜

叶牛何反

毗音

此

鬢音

軚

吐殿反

帝音

敕音

帝

且音

疽

皙音錫

叶

璿

音逆

展音戰

叶芻音

縿音

縿音

紕音

牛

顏

叶魚堅反

媛音

院

叶

權反

〔白話註〕

君子指女人嫁的

偕老

是說夫妻二人伴守到老

一副

是穿禮服時的首飾

卽

筭

就是簪

〔白話註〕

君子指女人嫁的

偕老

是說夫妻二人伴守到老

一副

是穿禮服時的首飾

卽

筭

就是簪

六珈

是說加上

六塊玉

委委佗佗

是說女人穿了禮服

有落落大方的樣子

如山

是說他像山

一般

如河

是說他像河水

一般的廣闊

象服

是說合法的

衣服

是宜

是說身上的禮服

不淑

是說女人

不貞潔

玼

是說他衣服

鮮明

翟

是纒在禮服上的

鬢髮

是說黑色

如雲

是說頭髮

和雲一般

的濃屑

是瀟

鬢

是說女人

的假髮

瑱

是說女人

耳上的

象

是象骨

可

插

是說女人

頭上

揚

且

是說眉毛

以上

開闔

虛

析

白

是說他面

胡然

是說見了他的美貌

驚為

瑳

也是衣服

鮮

展

是說身上

穿

蒙

是說外面

縹緜

是說外單

的

繼絆

束的帶子

清揚

清是眼光

明亮

顏

是額角

展

這展字

是要當

媛

是美貌的

女子

〔白話解〕這位和丈夫同生死的夫人。他穿着祭祀的禮服時，頭上梳的髮髻旁，插着簪子，簪頭上掛下的，加着六塊玉片；他的模樣兒，果然落落大方，像山一樣的穩重，又像河一樣的寬廣；身穿的禮服。很合做夫人的身份，但是他的性情不貞潔，這便怎麼樣呢！鮮明啊！鮮明啊！他是個夫人，身上應穿着綉雉的禮服呢！頭上烏黑的髮，好像一片濃雲，更不用添上假髮了；耳旁掛着玉的環子啊！髻上插着象牙的釵兒啊！越顯得黑彎彎的雙肩中間，皮色白淨了啊！有人見了他服飾容貌的美麗，心上便糊糊塗塗當作天仙一般啊！又糊糊塗塗當作女神一般啊！鮮明啊！鮮明啊！他穿的是見君見客的衣服啊！身上外罩着透明的細紗，腰間還束着一條帶子啊！他的眼睛像水一般的明淨，眉毛像山一般的高聳，從眉心裏看到額角上，又生得十分豐滿啊！實在這樣的一個人啊！是國裏一個容貌最美的女人啊！

桑中

爰采唐矣！沫之鄉矣！云誰之思！美孟姜矣！期我乎桑中，要我乎上宮，送我乎淇之上矣！也賦○爰采麥矣！沫之北矣！云誰之思！美孟弋矣！期

我乎桑中，要我乎上宮，送我乎淇之上矣！也賦。○爰采葑矣！沫之東矣！  
云誰之思？美孟庸矣！期我乎桑中，要我乎上宮，送我乎淇之上矣！也賦。

三章章七句。

〔題義〕這是譏刺衛國風俗淫亂的詩。

〔註音〕沫音妹·中叶諸良反·要音腰·宮叶居王反·上叶辰羊反·麥叶訖力反

〔白話註〕唐就是蒙茭一名兔絲·沫是衛國地名即書經所說的妹邦·孟姜孟是年長的意思姜是齊國女人指貴族說的·桑中是沫鄉中的小地名·要是

接上宮也是沫鄉的小地名·淇是水名·弋春秋或作蛾是說杞國貴族中的女人·葑叫蔓菁·庸舊注不詳或云庸和鄘通用是說鄘國的貴族女人

〔白話解〕我去探這個蒙茭啊！在是衛國沫地的鄉間啊！心裏却想着那一個人？原來想着了貌美年長的齊國女人啊！他約我到桑中地方去，先在上宮地方迎接我；待等兩下裏會面後，他就送我到淇水的上面呢！我去探這個麥子啊！是在沫鄉的北面啊！心裏却想着那一個人？原來想着了貌美年長的杞國女人啊！他約我到桑中地方去，先在上宮地方迎接我；待等兩下裏會面後，他就送我到淇水的上面呢！我去探這個蔓菁啊！是在

洙鄉的東邊啊！心裏却想着那一個人？原來想着了貌美年長的鄆國女人啊！他約我到桑中地方去，先在上宮地方迎接我，待等兩下裏會面後，他就送我到淇水的上面呢！

### 鶉之奔奔

鶉之奔奔，鵲之疆疆；人之無良，我以爲兄。  
○鵲之疆疆，鶉之奔奔；人之無良，我以爲君。

### 二章章四句。

〔題義〕這是衛國人替惠公譏刺宣姜做的詩。

〔註音〕鶉音純。疆音姜。兄叶肅王奔叶通氓反。

〔白話註〕

鶉鳥名。是鶉鳥一類。奔奔是說鶉鳥一雌一雄。鵲就是喜鵲。疆疆是說喜鵲雌雄捉配着對兒不離開的。鶉鵲對兒飛的樣子。人指公子頑說。無良就是不善。也就是說公子頑沒兄。公子頑是姜生的兒子。年紀比惠公大。所以稱他哥哥。君是小君。稱諸侯夫人的。有良心。做那亂倫的事體。

〔白話解〕那鶉鳥雌雄配對的宿在一處，喜鵲也雌雄相隨的飛來飛去；鳥還這般的貞潔，人反不如他，那人真個沒有良心，做出這樣亂倫事來，我却不能不叫他一聲哥哥。那

喜鵲雌雄相隨的飛來飛去，鶉鳥也雌雄配對的宿在一處；鳥還這般的規矩，人反不如他，那人真個沒有良心，做出這樣背禮事來，我却不能不稱他是個君夫人。

### 定之方中

定之方中，作于楚宮。揆之以日，作于楚室。樹之榛栗，桐椅梓漆。爰伐琴瑟。也賦○升彼虛矣，以望楚矣。望楚與堂，景山與京。降觀于桑，卜云其吉，終焉允臧。也賦○靈雨既零，命彼倌人。星言夙駕，說于桑田。匪直也人，秉心塞淵，騷牝三千。也賦

### 三章章七句。

〔題義〕這是贊美衛文公重興國家的詩。

〔註音〕定音。椅音。虛音。墟音。叶京。叶居良。倌音。說音。田音。徒因。淵音。叶均。騷音。來。千音。叶奇新。

〔白話註〕定是北方的星宿，就是營室星，主管造房子的。夏正十月就是月黃昏時候，這星方到天的正中，可以起造房屋了。造就是楚定宮。楚是楚丘地方，衛國搬到齊國漕邑，齊桓公替他打退狄人，文公便揆是明度，也就是察看，揆之以日，楚定室和楚宮同意。榛栗是兩種樹，搬到兗丘，造起宮室來，所以叫做宮。

結的子。比栗子小。栗子結的。**椅桐梓漆**是四種樹名。椅樹結的子。和梓樹相似。樹上的皮。與梧桐相似。桐子。比榛子大。都可以吃的。**榘**就是梧桐。梓樹和榘樹相似。皮白能結子。漆樹皮裏有汁。色黑有黏

性。可以做塗木器的。這四種和榛栗的材料。**伐**就是砍樹。**升**就是走上。去。**虛**和墟字通用。是說楚是楚丘。鄰近的地方。**景**

山。景讀作影。是測景以正方面的意思。**京**是高的。桑樹名。是說種桑樹的地。允臧是說確實。靈雨是說及時的好雨。零

是說落。官人是主管車馬的人。星言夙駕星是清晨早起。天上還見星的時候。言說和稅字通用。就下來。下。來。非獨是非通用人。是說秉心就是存塞淵塞是誠實。淵是身長七尺。馬。牝是雌的。騶是馬。牝是雌的。

〔白話解〕北方的定星，到了十月裏黃昏時候，方照在天空的正中央，衛文公遭了國難，

後來回到楚丘地方，起造了一座宮。拿八尺長的一根木頭，豎在太陽光裏，看影子定着

方向，造成了楚丘地方這座宮室。又在這裏種着榛樹栗樹，和那椅桐梓漆四種樹，預備

將來樹木大了，砍伐下來，造成琴瑟，用作衛國廟堂上應用的樂器。我走上那衛國的

舊時荒城啊！便望見楚丘地方了；望見了楚丘地方，又望見旁邊堂的地方，又測看濟河

兩方面的大山和高山，又從城上走下來，察看種桑樹的泥土，合宜不合宜，合宜的方好

造城，看過各處以後，還不算數，再要去占卜一卦，問問吉利不吉利；如果說吉利的，

那纔相信。是個好地方呢。及時的好雨，已經落下來了，衛文公便吩咐那主管車馬的

人，把車子備好，清早起身，天上還看見寥落的晨星，衛文公就坐車來到桑樹田裏，勸慰那些種田的鄉農，可見文公非獨是有才幹的人，並且他的存心，是很誠實很深遠的，如今他的國裏。十分興盛，不要說別的生產很多，就是外廐中養的馬匹，那七尺多長的雌馬，匹數已達三千了。

### 蝮蝮

蝮蝮在東，莫之敢指；女子有行，遠父母兄弟也。○朝濟于西，崇朝其雨；女子有行，遠兄弟父母也。○乃如之人也，懷昏姻也！大無信也，不知命也！也。賦也。

### 二一章章四句。

〔題義〕是說衛文公以道化民，能使國人知道羞恥，改革淫奔惡俗。一說：是衛人代替宣姜回答在新臺嫁宣公的事。

〔註音〕蝮音帝·蝮音凍·遠去聲·濟音資·母叶滿補反·信叶斯人反·命叶彌井

〔白話註〕

蝮蝮

就是天上的虹。像一條帶子。作半圓形。有種種顏色。這是雨氣被太陽返照。方成這種形質。所以舊注稱為天地的淫氣。

在東

是說在東朝。濟是說

早晨升上去的。

崇朝崇作終字解。是說上午從晨時到午時。

乃如之人

是說像這命是說正經樣的人。道理。

〔白話解〕那條淫氣結成的虹，掛在天空的東面，好比女子幹着不正經的事體，沒有一個

人當面敢去指摘他的；那女子有這私下的行動，一定要離開父母兄弟的呢。那條淫氣

結成的虹，早晨在天空西面升上來，從晨時到午時，祇有半天，雨便停止了；好比女子

幹着不正經的事體，私自出行，一定要離開父母兄弟的呢。若像是這種人啊！他的思

想，祇爲着淫慾的事啊！那不是大大的失了貞節的信用啊！實在他不知道正經的道理啊

！

相鼠

相鼠有皮，人而無儀？人而無儀，不死何爲？也興○相鼠有齒，人至無止？

人而無止，不死何俟？也興○相鼠有體，人而無禮？人而無禮，胡不遄死？

也興。



### 三章章四句。

〔題義〕這是譏刺人不知道禮節的。

〔註音〕相去聲·皮叶蒲何反·儀叶牛何反·爲叶吾何反·俟叶羽已反·死叶想止反

〔白話註〕相是看的·鼠是獸中最賤的東西·無儀是說不知道禮貌·無止凡人一舉一動·叫做容止·是說人舉動沒有規矩·俟是等候·過死遺作

解·就說快去死·

〔白話解〕你看那賤惡的老鼠，他還有一張皮呢！怎麼做了人，反不講求禮貌呢？做了人不講求禮貌，不死做些怎麼呢！你看那賤惡的老鼠，他還有牙齒裝着體面呢！怎麼做了人，舉動反沒有規矩呢？做了人舉動沒有規矩，不死等些怎麼呢！你看那賤惡的老鼠，他還能運用肢體呢！怎麼做了人，反不知道禮節呢？做了人不知道禮節，爲什麼還不快些去死呢！

### 干旄

子子干旄，在浚之郊；素絲紕之，良馬四之。彼姝者子，何以畀之？  
也賦也。○

子子干旟，在浚之都；素絲組之，良馬五之。彼姝者子，何以予之？  
 子子干旌，在浚之城；素絲祝之，良馬六之。彼姝者子，何以告之？

三章章六句。

〔題義〕這是贊美衛文公的好善。

〔註音〕

子音結·浚音峻·郊音高·紕音避·姝音樞·旻音庇·組音祖·予音與·告音谷。

〔白話註〕

子子是透出旗子上的樣子·干旟是把牛尾巴插在旗子頂上·浚是衛國的地名·紕是說用絲組織的·姝是美的意思·旻是野雞毛的·予是送給·告是連屬的意思·子是那

見的人界是送給·旟是旗上畫鷹隼的·予也是送給·旻是旗子頂上插野雞毛的·祝是連屬的意思。

〔白話解〕那車子後面，高高豎着牛尾的旗子，在衛國浚邑的城外游行；車上用白絲織成

的韁繩，駕車的好馬有四匹。看到那坐車子的，是個好善的人，我們却把什麼東西送給

他呢？那車子上面，高高豎着畫鷹隼的旗子，在衛國浚邑的城裏游行；車上用白絲織

成的韁繩，駕車的好馬有五匹。看到那坐車子的，是個好善的人，我們却什麼東西送給

他呢？那車子上面，高高豎着插野雞毛的旗子，在衛國浚邑的城裏游行；車上的韁繩

，用白絲連接着，駕車的好馬最多有六匹。看到車子裏面，坐着個好善的人，我們却把

什麼東西報答他呢？

### 載馳

載馳載驅，歸唁衛侯。驅馬悠悠，言至於漕。大夫跋涉，我心則憂。  
 既不我嘉，不能旋反。視爾不臧，我思不遠。既不我嘉，不能旋濟。視爾不臧，我思不悶。  
 ○陟彼阿丘，言采其蟲。女子善懷，亦各有行。許人尤之，衆穉且狂。  
 ○我行其野，芃芃其麥。控于大邦，誰因誰極？大夫君子，無我有尤。百爾所思，不如我所之。

### 四章二章章六句一章章八句

〔題義〕這是許穆公夫人人心傷衛國滅亡，又歎許國力弱，不能援救娘家，所以做這首詩。

〔註音〕驅叶祛尤反漕叶徂侯反蟲音音行叶戶郎反穉音

〔白話註〕載馳載驅是便字的意思。馳是馬跑。驅是馬歸唁是弔他失國。回去慰問他。歸唁指衛文公。衛被狄人所滅。衛侯指狄人所滅。

文公渡河東逃。許穆公夫人是衛宣姜的女兒。聽得這個信息，便回去探望文公。**悠悠**是說路遠走不到的情狀。**漕**是衛國東邊地方。**跋涉**走山路叫做跋，走水路叫做涉。

既既不贊成我回去是好的。**旋反**就是回。去。**臧**作善字解。和**旋濟**是說回去。**闕**是停止的意思。**阿丘**是偏側的高山。

**蟲**就是癩裏的貝母。**善懷**是說心裏多憂愁的思想。**亦各有行**是說心上各人。**尤**是過失。**衆穉**穉是年紀幼小。是說**芘**能治心裏鬱結病。

**芘**是麥草茂盛的樣子。**控**是告。**因**作依靠。**極**是到。

〔白話解〕我車上駕着馬，連跑帶奔的趕路，要回去弔慰衛侯亡國的慘禍。催馬向前奔走，怎奈路程很遠，一時還趕不到，指望到漕的地方見衛侯，却見許國大夫登山涉水的趕來，勸我不要回去，所以我的心裏，便憂愁起來。許國的大夫趕來，既然不贊成我回去是好的，我也不能夠回去，雖看你非我爲是的，我的心裏，到底不能夠丟開呢。他既然不贊成我回去是好的，我也不能夠渡河回去，雖看你非我爲是的，我心的裏，到底不能夠停止呢。走上那偏側的高山，便去採那種貝母藥，治我心裏的鬱結病；我做女子的，心裏最會憂愁，也是各人有各人的道理呢。許國的人，反說是我的過失，我却說他們那些人，簡直是個小孩子，并且像瘋狂一般的不解事。我回到了許國，經過野田裏，見那地上種的麥，茂盛得多了；想我許國弱小，沒有力量去幫助衛國，祇好去告

訴大國來幫助，但是那一個人依靠得住呢？那一個人辦理得到呢？這一班許國的大夫君子，不說我的過失就是了；我雖託你們千方百計的想法，却不如我自己轉念頭的好呢。

鄆國十篇二十九章章百七十六句。

## 衛一之五

淇奧

瞻彼淇奧，綠竹猗猗！有匪君子，如切如磋，如琢如磨。瑟兮僩兮，赫兮咺兮！有匪君子，終不可諼兮！也興○瞻彼淇奧，綠竹青青！有匪君子，充耳琇瑩，會弁如星。瑟兮僩兮，赫兮咺兮！有匪君子，終不可諼兮！也興○瞻彼淇奧，綠竹如簣。有匪君子，如金如錫，如圭如璧。寬兮綽兮，猗重較兮。善戲謔兮，不爲虐兮！也興

三章章九句。

〔題義〕這的贊美衛武功德的詩。

〔註音〕

奧音與郁猗音醫·叶·磋平聲·倜音限·咍况晚反·諛况遠反·青音精·瑩音營·會音怪·簣音歷·葉音叶·側

猗音倚·重平聲·較音角·

〔白話註〕

淇水名·奧水名·猗是說初生的竹·柔有匪·匪匪和斐通·是贊他君子指衛武公·如切

如磋是比方做骨器玉器的·先用如琢·如磨是比方做玉器的·先用錘·志是莊重的·倜是威嚴的·赫是榮耀

·咍是顯揚的·諛是忘記·青青是堅硬茂盛·充耳是掛耳旁的叫做瑱·天子琇·瑤是好的·會弁·弁是說

皮帽子的縫·如星是說皮帽子的縫中綴着美玉·像星一般的亮光·如簣是說竹頭很多·像窳·窳是器量宏大·綽是闊大·猗是贊歎的·重較·較是說車上坐位

的兩·戲是和人說取笑的話·虐是刻毒的·意思·

〔白話解〕你看那淇水的岸旁邊，這許多綠色的竹，有初生的氣象，柔弱而且茂盛的呢！

好比我衛國有個文雅多才的衛武公，他肯專心求學，像做骨角器的人，先用刀斧切斷了

，再用磋刀細細的磋着；又像做玉石的人，先把槌擊琢開了，再用沙石慢慢的磨着。他

費了多少工夫，修自己的道德，那時見他的態度是莊重的啊！儀表是威嚴的啊！他的事

實是榮耀的啊！聲名是顯揚的啊！我衛國有這文雅多才的衛武公，終究不可以忘記的啊

！你看那淇水的岸旁邊，這許多綠色的竹，都生得堅硬而且茂盛的呢！好比我衛國有個文雅多才的衛武公，他是一位諸侯，耳旁掛着的，是美石做的珉，頭上戴着皮帽子，帽縫裏綴着美玉，和星一般的放出光來。那時見他的態度是莊重的啊！儀表是威嚴的啊！他的事實是榮耀的啊！聲名是顯揚的啊！我衛國有這文雅多才的衛武公，終究不可以忘記的啊！你看那淇水的岸旁邊，這許多綠色的竹，和棧房貨物一般的堆起來了；好比我衛國有個文雅多才的衛武公，他的學問道德，像那金錫一樣的鍛鍊精純，又像那圭璧一樣的質地溫潤，所以他的器量是寬大的啊！行爲是闊綽的啊！唉！他坐着高貴的車子，是應該的啊！並且他的的人和氣，最歡喜和人說笑話啊！那說的笑話，却不刻毒傷人的啊！

### 考槃

考槃在澗，碩人之寬，獨寐寤言，永矢弗諼。也賦○考槃在阿，碩人之邁；  
獨寐寤歌，永矢弗過。也賦○考槃在陸，碩人之軸，獨寐寤宿，永矢弗告。

也賦。

三章章四句。

〔題義〕這是贊美賢人隱居避亂，自有他的樂趣。

〔注音〕

澗

叶居賢反。

寬

叶區權反。

諼

音喧。

邁

音邁。

過

音過。

告

音谷。

〔白話註〕

考槃

考作扣字解。

槃

就是打的意思。

槃

是瓦盆。

和鼓盆

是兩山夾水

澗

是兩山夾水

的小溪河。

碩

是

大

寬

是

廣

永

矢

是永遠是忘自警。諼記。

阿

就是山坳。

邁

和寓字通用。

邁

是山坳裏的小屋。

過

是越過。

即丟

陸

是說高山上

軸

是游玩不肯離

平的地方。

軸

是游玩不肯離

開的意思。

〔白話解〕隱居的高人，他扣着瓦盆唱歌，在那兩山夾水的中間，這人是有大才學的，住着寬闊的地方；雖獨自一人冷清清的睡着醒着，自己對自己說話，却永遠罰咒不忘記這裏的樂境。隱居的高人，他扣着瓦盆唱歌，在那深遠的山坳裏，這人是有大才學的，住着一間小屋子；雖獨自一人冷清清的睡着醒着，唱歌消遣，却永遠罰咒不丟去這裏的樂境。隱居的高人，他扣着瓦盆唱歌，在那高山上平坦的地方；這人是有大才學的，捨不得離開這個所在；雖獨自一人冷清清睡着醒着，寄宿已久，却永遠不肯把樂境告訴外人的呢。

碩人



碩人其頤，衣錦褻衣；齊侯之子，衛侯之妻；東宮之妹，邢侯之姨，譚公  
維私。也賦○手如柔荑，膚如凝脂，領如蝤蠐，齒如瓠犀；螾首蛾眉，巧笑  
倩兮，美目盼兮。也賦○碩人敖敖，說于農郊；四牡有騜，朱幘鑣鑣，翟芾  
以朝。大夫夙退，無使君勞。也賦○河水洋洋，北流活活；施罟濊濊，鱣鮪  
發發。葭茨揭揭，庶姜孽孽，庶士有揭。也賦

四章章七句。

一 頤也。

[題義] 這是衛國的人，稱贊姜容顏美麗，性情賢惠。又憂愁他沒有兒子，所以做這首  
詩。

[註音] 頤音禱。衣去聲。褻音頰。荑音提。蝤蠐音綽。蠐音綽。瓠犀音胡。螾音  
蟻。蛾眉音蛾。巧笑音巧。美目音美。盼音盼。農音農。郊音郊。朱音朱。鑣音鑣。鑣音鑣。翟音翟。芾音芾。發音發。葭音葭。茨音茨。揭音揭。孽音孽。庶音庶。姜音姜。孽音孽。庶音庶。士音士。揭音揭。

〔白話註〕碩人指衛莊姜說。這碩字是頤是說他身材苗條。衣錦是說身穿錦綉的衣服。裝衣是單衛侯公。指衛莊東

宮是太子住的宮。莊姜是齊太子的姊妹。私是姊妹的丈夫。那侯譚公都是柔荑。柔就是軟。茅草初生的嫩芽。齊太子的姊妹。好叫做姨。莊姜姊妹的丈夫。俗叫做連襟。柔荑。又軟又白。是比美人的

的手。凝脂就是油。冷便凝結。頤是頭。螾蟻是木頭裏的蛀虫。色白。瓠犀就是葫蘆子。方正潔白。排

首。螿比蟬較小。他的頭額開闊。蛾眉。蛾是蠶蛾。他的雙眉細長。倩是說嘴角上留着笑容。盼是說他的眼睛。敖敖是說他

方的樣子。是比美人的額角。而黑。是比美人的眉毛。四牡。牡是雄。是說駕車馬。驕是說馬的身軀雄壯。朱纁。朱是紅色。纁是

子。說通作稅。是農。農是種田的人。郊。是近城的野地。四牡。牡是雄。是說駕車馬。驕是說馬的身軀雄壯。朱纁。朱是紅色。纁是

飾品。鑣鑣是盛的樣子。翟。翟是野鷄。就是車上的幃幔。前後遮。風退。是說早朝退下來。河水。是說黃河的水。齊在

洋洋是河水盛大。北流。是說河水北流入海。活活。是水勢奔流。施罟。是說放下捉魚的網。濊濊。是撒網的聲音。鱸鮪。魚名。鱸魚

色黃頭尖。嘴在頷下。背上和腹下却有鱗甲。大的魚一千多斤。鮪魚形狀像鱧魚。却比鱧魚小一點。色是青黑的。發發。是魚多的樣子。葭莩。是水草生的草。又叫葭。就是蘆草。揭揭

是長大的。庶姜。是說莊姜陪嫁來許多小妾。原註稱為姪姊。孽孽。是那女人華麗的妝飾。庶士。是說陪嫁來的許多臣子。揭。是威武的樣子。

〔白話解〕這美人般的莊姜，他的身體是很苗條的，穿上一件錦綉的單衣，越顯得美麗了！他是齊侯的女兒，嫁到衛國來，做了衛侯的正室夫人；並且他是齊國太子得臣的妹子

，是那侯妻子的姊妹，那譚公又是他姊妹的丈夫，更可見莊姜的尊貴了；他的一雙手

，像那茅草嫩芽兒般又軟又白；他的肌膚，像那凍結的豬油般又白又滑；他的頸子，像那木裏的蛀蟲般又白又長；他的牙齒，像那蒹蘆子般又白淨又整齊；更生着小蟬般方正廣闊的額角；和蠶蛾般細長灣曲的眉毛。他很伶俐的一笑，笑容還留在嘴角上啊！他很美麗的眼珠，真生得黑白分明啊！這美人般的莊姜，他的身體是很細長的，那時嫁到衛國來，他住在近城種田人家的野地裏；駕車的四匹雄馬，十分壯健，馬嚼鉄外掛着紅色的綢，裝飾得異樣鮮明。又見他是個諸侯夫人，車上插着野鷄毛，週圍有幃幔遮着，還來入朝，和衛莊公配成夫妻。這時候，一班大的官員，恐怕延誤了他們的愛情，即使早早退下朝來，不要叫莊公爲着政事太辛苦了。那齊國西面衛國東面的黃河，水勢是很大的，向北面流到海裏去，水勢是很急的；河邊許多捉魚的人，一齊把網撒下，祇聽得一片撒網下水的聲音，水裏大的鱧魚，小的鮪魚，捕獲不少，都在網裏亂跳着。水邊岸灘上，出產的蘆草荻草，茂盛得很；可見黃河西面的齊國，又強又富，所以陪着莊姜嫁來的許多小妾，妝飾得分外華麗，還有陪嫁來的許多臣子，也是異常威武呢。

氓

氓之蚩蚩，抱布貿絲，匪來貿絲，來卽我謀。送子涉淇，至于頓丘，匪我

愆期，子無良媒。將子無怒，秋以爲期。也賦 ○乘彼坵垣，以望復關；不見復關，泣涕漣漣。既見復關，載笑載言。爾卜爾筮，體無咎言；以爾車來，以我賄遷。也賦 ○桑之未落，其葉沃若。于嗟鳩兮，無食桑葚！于嗟女兮，無與士耽！士之耽兮，猶可說也，女之耽兮，不可說也。也賦 ○桑之落矣，其黃而隕；自我徂爾，三歲食貧。淇水湯湯，漸車帷裳。女也不爽，士貳其行；士也罔極，二三其德。也賦 ○三歲爲婦，靡室勞矣！夙興夜寐，靡有朝矣！言既遂矣，至於暴矣！兄弟不知，咥其笑矣！靜言思之，躬自悼矣！也賦 ○及爾偕老，老使我怨。淇則有岸，隰則有泮。總角之宴，言笑宴宴；信誓旦旦，不思其反。反是不思，亦已焉哉！也賦

第六章十句。

〔題義〕這是不貞的女子，被人拋棄；所以他把自己的事說出來，表示悔恨的意思。

〔註音〕 蚩音 賈音 絲叶新齊 謀叶讓悲 丘叶稜奇 媒叶讓悲 塤音 垣音 關叶圭良 連音 賄

呼音 于音吁 甚音甚 叶叶持林 隕叶叶貧 湯音 漸音 爽叶師莊 行去聲 朝叶直豪 吟音 笑

反音 岸叶魚 泮音泮 叫音 晏叶伊個 日叶得精 反叶叶新 思叶新 哉叶將黎

〔白話註〕 氓就是民 亦就是這個人 女人和男子 蚩蚩是沒有智識的樣子 布是股幣 古質是做買賣 亦謀是說男 子和我 淇水名 頓丘地名 愆期是說錯過日子 將子無怒是說望你不要生氣 期是預先約定日子 乘是爬上 墮

垣是說男收 復關是關的名稱 澧州臨河縣有復關城 黃連連是淚下不斷的樣子 卜是拿烏龜起課 筮是拿著草占卦 體是說

的體 凶言是不吉利的說話 賄遷賄是銀錢 遷是搬家 沃若是說桑葉滋潤的樣子 于嗟于和吁通用 是嗚是鴉 鳩是短尾巴 青黑色 鴉

桑甚就是桑子 無食桑甚是把桑子比年輕男子 鳩比女子 鳩者士指那個 眈是沉醉迷戀 隕是落下 徂是離

開的意 食貧就是吃苦 湯湯水大的樣子 漸車帷裳漸作瀆字解 又和藏字同意 帷裳 車 不爽爽是差失 是

罔極是說沒有底止 靡室勞矣是說不把做人家當作辛勞事體 靡有朝矣是說終日辛苦 言既遂矣是說訂定終身的心願

至于暴矣是說男子到了如今 啞是開口笑 悼是心真 及作與字解 泮是濕地 總角是說女子未嫁時的髮飾

晏晏是和好柔順的樣子 信誓是說很誠信的樣子 旦旦是明明白白的意思 反是說違背了賭

賭個咒兒 旦旦 反

〔白話解〕這男人是個蠢笨沒有智識的，他拿錢出來做絲生意；那知他不是真心來做絲生意的，來到這裏，便和我發生愛情，暗地裏勾搭上了。不多幾時，這男人和我分離，要到別的地方去，我送他渡過了淇水，到了頓丘地方。這不是我有意錯過結婚的好日子，實因你沒有正式訂婚，轉託媒人來說親呢；我望你不要生氣，祇要你名正言順的提議親事，一到秋天時候，就是我二人的婚期了。自從這男人和我分離後，日子已過了長久，我心裏很想他，便爬到那坍塌的牆頭上，要望這男子住的復關地方；我望不見復關，眼淚就不住的落下來；如果我看見這男子真從復關回來，那時兩下裏笑也有了，話也有了。說到婚姻事體，我便道你去占課也好，你去問卦也好，得能課上卦上，沒有不吉利的話；那麼，拿你的車子來迎娶我，我就拿着自己積蓄的銀錢，搬到你家來了。我當青春時候，容色嬌嫩，好比桑樹沒有凋謝，他的葉是很滋潤的。唉！你這鶻鳩啊！不要貪吃那桑樹結的子，把你吃醉了；唉！我們做女子的啊！不要同那男子迷戀着啊！如果男子迷戀着女子呢，還可以想個法子補救。若是女子迷戀着男子呢，却沒有法子可想的了。我的青春已過去，容色漸衰，好比桑樹凋謝了，葉色萎黃，就要落將下來。自從我離開了你，已守了三年工夫，吃了不少的苦；我想渡過淇水來找你，那裏水勢是很大的

，倘使坐着車子渡過去，河水定要打濕車子的帷幔。我的不渡河，就爲這個緣故，實在我女人心裏，原不會失約，是你男子存着兩條心了；這男子的錯處，到了極點，因爲他是個沒有一定德性的人呢。我暗地嫁給了你，做了三年妻子，不把料理家務當作辛苦事體的啊！早晨起來，直到深夜睡覺，並沒有一天空閒的啊！做夫妻這句話，已經稱你的心願了，到了現在，你就虐待我了。這事被兄弟們看見，不知道我的心事，他反噓着嘴在旁冷笑我呢。我當冷靜時候，細細的思量着，想到自己的終身，心裏實在悲傷得很呢！我和你原指望做了夫妻，同在一處到老，那知道年數一多，你就拋棄了我，使我心裏怨恨呢。那淇水是有岸阻隔的，隰地是有邊限制的；我做女孩兒的時候，和你尋歡作樂，有說有笑，你是和氣柔順，訂定了終身密約，很誠實的賭着咒，對我說明白的，想不着後來反復到這個樣子，他既這樣的反復，是永遠不想我了，我終沒法奈何他，也祇好罷了就完了。

### 竹竿

籊籊竹竿，以釣于淇。豈不爾思？遠莫致之。也賦○泉源在左，淇水在右。

女子有行，遠兄弟，父母也。  
淇水在右，源泉在左。巧笑之瑳，佩玉之儺。  
○淇水瀼瀼，檜楫松舟，駕言出游，以寫我憂也。

四章章四句。

〔題義〕這是衛君的兒女，嫁與他國諸侯，想回到娘家來，不能如願，所以做這首詩。

〔註音〕籥音笛。右，反叶羽軌。遠，去聲。母，叶滿彼。瑳，上聲。儺，乃可，反。瀼音由。

〔白話註〕籥，籥是又長又尖的樣子。淇，是淇水，衛國地名。源泉，就是百泉，在衛國西北面。在左，百泉在西北，却從東南流入淇，故云在左。在右，

淇水在西南，東流與差是說笑時露齒。儺是規矩矩矩的走路。瀼瀼是水流的樣子。檜楫是檜樹木做的槳。松舟是松樹木造的船。寫是除去的意。

〔白話解〕我把那又長又尖的竹竿，做了一根釣魚竿，指望到淇水河裏去釣魚。難道說我心裏不想釣魚嗎？祇因路程相隔得很遠，不能够釣這魚兒來。好比我出嫁在外，心想回娘家走一過，也因爲路遠不得回去呢。那百泉水在衛國的左面西北方，淇水在衛國的右面西南方；這兩條水，一向東南方流去，一向東方流來，水尚有會合一處的日子，獨



有我女子嫁了出去，便永遠離開家裏的兄弟父母了。那衛國的淇水在右面西南方，百泉水在衛國左面西北方；都在娘家地方流着，我却不能够回去，在這兩處水邊開口談笑一回，并且衣裳上掛着玉串，在這兩處水邊循規蹈矩的走一回呢。那衛國地方的淇水不斷的流着；我却不能够回去游玩一趟，祇好備了檜木做的槳，松木造的船，坐了出去游玩，以便除去我心裏的憂愁。

### 芄蘭

芄蘭之支，童子佩觿；雖則佩觿，能不我知。容兮遂兮，垂帶悸兮！興也。○  
芄蘭之葉，童子佩鞶；雖則佩鞶，能不我甲。容兮遂兮，垂帶悸兮！興也。

### 一章章六句。

〔題義〕是勸未成人的童子，要守本分。一說：是衛大夫譏刺惠公驕傲無禮的詩。

〔註音〕芄音丸。觿音哇。悸其季世木夫涉反。音辛反。

〔白話註〕芄蘭草名。又名羅摩。是有藤的。把他折支和枝通。佩是掛在身上。觿是錐子。用象骨做成的。可以斷。有白的汁水流出來。可以吃的。支用。通。佩是掛在觿是錐子。用象骨做成的。可身上。角以加結。古時男子。成人後

方得把纏掛在身上。今童能不知我知，知與智通用。是說小孩子的智識。容兮遂兮，是說他傲慢放肆的樣子。悸，是帶

垂的樣子。世末是拉弓用的決。也把象骨做成的。能不知我甲，甲是勝過的意思。是說小孩子的。子。吉。套在右手大指上。俗名扳指。能不知我甲，甲是勝過的意思。是說小孩子的。手段。還不能夠勝過我們大人。

〔白話解〕那羅摩草的枝兒，好像解結的錐子，這錐子是成人後的裝飾品，小孩子却不知道禮節，身上也掛着象骨做成的解結錐子；他雖掛着這個錐子，究竟他的智識，還不能夠知道我們大人做的事。你看他何等的傲慢啊！何等的放肆啊！居然掛了大人的帶子，效學起大人的樣子來了啊！那羅摩草的葉兒，好像拉弓時用的決，這決是成人後的應用物，小孩子却不知道禮節，右手指上也套着象骨做成拉弓用的決；他雖套着這個決，究竟的本領，還不能夠勝過我們大人。你看他何等的傲慢啊！何等的放肆啊！居然掛了大人的帶子，效學起大人的樣子來了啊！

河廣

誰謂河廣？一葦杭之；語謂宋遠，跂予望之。○誰謂河廣？曾不容刀；

誰謂宋遠？曾不崇朝。

也。賦。

## 二章章四句。

〔題義〕是說宋襄公的母親，曾經退回娘家，後來想回到宋國，却是不能够的，所以他思念兒子，做了這首詩。

〔註音〕**葦**音偉。**跂**音企。**望**叶武方反。**曾**音層。

〔白話註〕**河廣**是說河面開闊。衛國在河的北面。宋國在河的南面。一**葦**葦是蘆草。一根蘆草。可以渡杭和航字通用。是說渡河過去。**宋**

遠衛宣公的女兒。嫁給宋襄公做夫人。生子襄公後。他被桓公退回娘家。等到襄公即位。雖心裏紀念兒子。但照禮義上講。却不能够到宋國去。所以說宋國離衛國雖不遠。祇有我去不得。**跂**是點起脚兒站着。

**不容刀**刀是小船。是說河小。不**崇朝**是說不須一天工夫。容不下一隻小船。便可以到的。

〔白話解〕那個說這條河面太闊啊！一根蘆草便可以渡過去了；那個說宋國離着衛國太遠啊？我祇須點起脚站着，便可以望得見了。但是我已被出，照着禮義上講起來，却不能够去見兒子的呢。那個說這條河面太闊啊？實在狹得小船都容不下；那個說宋國離着衛國太遠啊？實在不須一天工夫，便可以到得那邊了。

伯兮

伯兮揭兮！邦之桀兮！伯也執殳，爲王前驅也。賦。○自伯之東，首如飛蓬；

豈無膏沐，誰適爲容也。賦。○其雨其雨，杲杲出日。願言思伯，甘心首疾！

也。賦。○焉得諉草，言樹之背。願言思伯，使我心痲也。賦。

四章章四句。

〔題義〕是婦人因爲丈夫出門已久，在外打仗，所以做這首詩。

〔注音〕揭音擊。殳音殊。爲去聲。適音的。杲音反。焉音煙。諉音董。背音佩。痲音妹。

〔白話註〕伯是婦人稱他丈夫。揭是武人勇敢的樣子。桀是說他才力勝過別人。執殳是兵器，長有一丈二尺，沒有刀鋒的，執就是拿。前驅是奔跑。

說打仗在前面奔跑的兵。之東之到字解。是說到東面去打仗。首如飛蓬首是頭。蓬是野草名。他的花像柳絮。聚着堆兒。隨風飛舞。和亂頭髮一樣。所以婦人梳頭。就把飛蓬比他髮亂。

膏沐是洗頭上的油。沫適是主人。指爲容是說面貌打扮。其雨是希望天上快些下雨。即杲杲是太陽光明亮的樣子。那太陽既然出得明亮，便不能下雨。甘心是說心裏想念甚切。首疾就是頭痛。焉得是說怎麼能夠得到。諉草就是蕘草。又叫忘憂草。掛在身上。或是吃了。

可以心裏歡喜。樹作種字。背是屋子的北面。心痲是病。就是忘記憂愁。樹作種字。背是屋子的北面。心痲是病。就是忘記憂愁。

〔白話解〕我的丈夫啊！他是個武人啊！可稱得國家的傑出人才啊！我丈夫手拿着長鎗，

替國王去打仗，做了在前衝鋒的兵。自從我丈夫隨軍出發，到東面去打仗後，我的頭也懶梳，髮髻散亂，和風吹的蓬草一般；難道沒有搽頭的油，洗臉的水嗎？祇因丈夫是一家的主人，主人不在家裏，我雖修飾了容貌，却叫那個來看我呢？天早的時候，希望他快些下雨罷，快些下雨罷！偏是很明亮的太陽光，又出來了！好比我希望丈夫回來，丈夫依舊不能回來呢。我說起那思念的丈夫，不獨心裏憂愁，連頭都疼痛了！怎能够得到一種忘憂草來，在在北面的廳堂下，好忘記我的憂愁呢？我說起那思念的丈夫，就叫我心裏想得成了病，也是不打緊的。

### 有狐

有狐綏綏，在彼淇梁；心之憂矣，之子無裳！也。比。○有狐綏綏，在彼淇厲；心之憂矣，之子無帶！也。比。○有狐綏綏，在彼淇側；心之憂矣，之子無服！也。比。

### 三章章四句。

〔題義〕是孀婦見了鰥夫，要想嫁他，所以假說一隻狐狸，愁他沒有衣服，一說：丈夫久

在外邊，家中的妻子，掛念到丈夫身上，衣服要沒得穿了，亦通。

〔註音〕帶叶丁計反服叶蒲北反。

〔白話註〕狐

是一種妖淫的野獸。拿紘紘是獨自在路上慢慢的走。他比迷戀男人的女子。

淇梁

淇是淇水。梁是橋梁。

之子

是說這個男人。

厲是水深可渡的地方。

〔白話解〕有一隻狐狸慢慢的走着路，要想找尋一隻來配對，在那淇水的橋上；好比孀婦見了一個單身男子，有意要嫁給他，偏說我心裏很憂愁啊！你這個男人，沒有人替你做衣裳穿呢！有一隻狐狸慢慢的走着路，要想找尋一隻來配對，在那淇水的擺渡口；好比孀婦見了一個單身男子，有意要嫁給他，偏說我心裏很憂愁啊！你這個男人，沒有人替你做條帶子束腰呢！有一隻狐狸慢慢的走着路，要想找尋一隻來配對，在那淇水的岸邊；好比孀婦見了一個單身男子，有意要嫁給他，偏說我心裏很憂愁啊！你這個男人，沒有人替他做衣服穿啊！

木瓜

投我以木瓜，報之以瓊琚；匪報也，永以為好也！也。比。○投我以木桃，報

之以瓊瑤匪報也，永以爲好也！也<sub>比</sub>。○投我以木李，報之以瓊玖；匪報也，永以爲好也！也<sub>比</sub>。

### 三章章四句

〔題義〕是說衛國受過齊國的恩德，應當要報答的。一說：疑是男女兩相贈答的詩。

〔註音〕瓜叶攻乎反。琚音居。好去聲。玖音久，舉里反。

〔白話註〕木瓜是楸樹上結的實。形似小瓜。可以浸酒吃的。瓊瑤瓊是美玉。瑤是佩玉名。瓊玖玖也是美玉。

〔白話解〕有人送給我一個木瓜，雖是細微的食物，我應該把一塊好的佩玉回送他；這個不算報答從前恩德的，祇算做個紀念，永遠不忘記兩家的情好罷了！有人送給我一個木桃，雖是細微的食物，我應該把一塊美玉回送他；這個不算是報答從前恩德的，祇算做個紀念，永遠不忘記兩家的情好罷了！有人送給我一個木李，雖是細微的食物，我應該把一塊美玉回送他；這個不算是報答從前恩德的，祇算做個紀念，永遠不忘記兩家的情好罷了！

衛國十篇二十四章二百三句。

王之一六

王是指周朝東都洛邑說：王城地方有六百里，在禹貢豫州大華外方的中間，北得河陽，近冀州的南面，成王時周公始建東都，便稱豐鎬爲西都，後來到了幽王時候，荒淫無道。甲侯結連犬戎，殘破西周，子平王卽位，纔遷到東都王城，失去王室的尊嚴，和諸侯差不多，所以他的詩不叫做雅，祇叫做風。但是王號沒有去掉，所以不稱做周，祇稱做王。

黍離

彼黍離離，彼稷之苗；行邁靡靡，中心搖搖！知我者，謂我心憂；不知我者，謂我何求。悠悠蒼天，此何人哉！賦而興也。 ○彼黍離離，彼稷之穗；行邁靡靡，中心如醉！知我者，謂我心憂；不知我者，謂我何求。悠悠蒼天，此何人哉！賦而興也。 ○彼黍離離，彼稷之實；行邁靡靡，中心如噎！知我者，謂我心憂；不知我者，謂我何求。悠悠蒼天，此何人哉！賦而興也。



### 三章章十句。

〔題義〕是說周平王東遷沒，有人來到舊時西周鎬京，見了一片荒涼景象，所以心裏悲傷，做這首詩。

〔註音〕天

叶鐵因 穗音 噎音 於悉反。

〔白話註〕黍

是穀名。稗像蘆柴。高有一丈多。他的穗是黑色的。離離是稻頭垂下的樣子。稷也是穀名。一名糜。比黍小些。就是

粟米行邁

是說住前走着。靡靡就是慢慢悠悠的走路。搖搖不定。悠悠是說遠的樣子。蒼天是說青天變成灰白色。何人是怨恨幽王口

致被狄人打破京城。亡了西周。穗是結子的稻頭。實是粟米結子的子。噎是憂悶已極。氣塞胸前。不能喘息。

〔白話解〕我經過舊時西周的京城，見那地上有許多高粱桿子，桿頭上都給了實，重得倒

掛下來；還夾着那些粟米，也有不少嫩桿兒。我一路的慢慢走將過去，便想起周朝衰敗到這樣，心裏弄得動搖不定。那些知道我心事的人，說我心裏耽着憂愁，那些不知道我心事的人，見我在這裏走來走去，不肯離開，反說我找尋些什麼東西了？這時候，我站在荒涼的野田裏，抬頭望到遠遠灰白色的天空，要問問西周京城，變成這般光景，是個什麼人啊？我經過舊時西周的京城，見那地上有許多高粱桿子，桿頭上都結了實，

重得倒掛下來；還夾着那些粟米，也是一串一串的結在桿頭。我一路的慢慢走將過去，便想起周朝衰敗到這樣。心裏好像酒醉一般。那些知道我心事的人，說我心裏耽着憂愁，那些不知道我心事的人，見我在這裏走來走去，不肯離開，反說我找尋些什麼東西了？這時候，我站在荒涼的野田裏，抬頭望到遠遠灰白色的天空，要問問西周京城，變成這般光景，是個什麼人啊？我經過舊時西周的京城，見那地上有許多高粱桿子，桿頭上都結了實，重得倒掛下來；還夾着那些粟米，也結了不少的子。我一路的慢慢走將過去，便想起周朝衰敗到這樣，氣已塞住了心胸。那些知道我心事的人，說我心裏耽着憂愁，那些不知道我心事的人，見我在這裏走來走去，反說我找尋些什麼東西了？這時候，我站在荒涼的野田裏，抬頭望到遠遠灰白色的天空，要問問西周京城，變成這般光景，是個什麼人啊？

君子于役

君子于役，不知其期，曷至哉？  
雞棲于埘，日之夕矣，羊牛下來，君子于役，如之何？  
思也賦。○君子于役，不日不月，曷其有佖？  
雞棲于桀，日之

夕矣，羊牛下括；君子于役，苟無飢渴？賦也。

二章章八句。

〔題義〕這是家中妻子思念丈夫在外，替着國家做事，沒有回家的一定日子。

〔註音〕哉叶將黎。棲音西。埽音時。來叶陵之。思叶新霽。佢音括。括音括。渴叶巨列。

〔白話註〕君子是妻稱丈夫。役是有公事差遣。期是日期。棲是禽鳥在窠裏住宿。埽在牆下鑿洞做。不日不月是說出門日久，記不清。

整日子和月份了。佢是會面。。築是鷄窠裏棲宿的木樁。括是到。苟無飢渴苟且免得受飢受渴。

〔白話解〕我丈夫爲着公事差遣，出門去了，不知道他回家的一定日子，現在又不知道他到那裏去了？我想一隻雞，也要回到牆洞的窠裏去，若到了天晚的時候啊，那些羊啊牛啊都從山上下來，回進住宿的地方了；祇有我丈夫辦公出外，沒有回家的日子，怎麼叫我心裏不想他呢？我丈夫爲着公事差遣，出門去了長久，記不清多少日子，多少月份了，不知道他什麼日子纔來和我會面呢？我想一隻雞，也要回到窠裏木橋上去宿，若到了天晚的時候啊，那些羊啊牛啊都從山上下來，回到住宿的地方了；祇有我丈夫辦公出外，沒有回家的日子，不知道他在外面，可能够免得受飢受渴嗎？

君子陽陽

君子陽陽，左執簧，右招我由房，其樂只且！也賦。○君子陶陶，左執翫，右招我由敖，其樂只且！也賦。

二一章章四句。

〔題義〕是說國家亂離時候，不用賢人，那賢人也情願屈居下位，做個唱曲奏樂的小官，不改他快樂的樣子。一說：這詩和前篇，都是婦人做的。

〔註音〕簧音黃·樂音洛·只音止·翫音桃·敖音翫。

〔白話註〕陽陽是得意的樣子。跳舞時候手裏拿的。簧是樂器中的一片銅葉子。如笙。管子一類。口吹便能出聲。只且是說話的口氣。跳舞時候手裏拿的。陶陶是快樂的樣子。鳥做成翫是鳥做成的孩子。

〔白話解〕有才有德的賢人，生在亂離時世，反情願屈居下位，做個音樂隊裏的小官，他也是很得意的。左手拿着有簧的樂器，見那樂官舉起右手一招，便從房裏出來，他的快樂，是別有用意的啊！有才有德的賢人，生在亂離時世，反情願屈居下位，做個跳舞

隊的小官，他也是很快活的。左手拿着烏毛做的旂，見管跳舞的官，舉起右手一招，便按照着步位跳舞起來，他的快樂，是別有用意的啊！

### 揚之水

揚之水，不流束薪；彼其之子，不與我戍申。懷哉懷哉！曷月予還歸哉？  
也興 ○揚之水，不流束楚；彼其之子，不與我戍甫。懷哉懷哉！曷月予還歸哉？  
也興 ○揚之水，不流束蒲；彼其之子，不與我戍許。懷哉懷哉！曷月予還歸哉？  
也興

### 三章章六句。

〔題義〕這是周平王時候，在外面把守地方的兵，心裏怨恨着，所以做這首詩。

〔註音〕其音記。懷叶胡威還音旋。蒲叶滂古反。

〔白話註〕揚是水流很慢的樣子。束是用繩子網縛。薪是木柴。彼其之子是守兵指着家裏人說的。戍在各地地方駐守的兵。申國名。曷月是說什麼月份。楚是樹木。甫國名。也是姜姓。就是呂國。所以蒲是蒲柳。楊柳可以造箭的就是他。許國是平王母親懷是心裏的思想。曷月是說什麼月份。楚是樹木。甫國名。也是姜姓。就是呂國。所以蒲是蒲柳。楊柳可以造箭的就是他。許國的國家。

●也是姜姓。就是今潁昌府許昌縣。

〔白話解〕那很慢的流水，不能流入繩子細着的木柴；好比國家恩澤，沾不到我們當兵的身上去。本來家裏的人，不肯放我們到申國去駐守；但是當了兵不由自主，如今到了外邊，想得家裏好苦啊！想得家裏好苦啊！什麼月份，纔放我們回去呢？那很慢的流水，不能流入繩子細着的木料；好比國家恩澤，沾不到我們當兵的身上去。本來家裏的人，不肯放我們到甫的地方駐守，但是當了兵不由自主，如今到了外邊，想得家裏好苦啊！想得家裏好苦啊！什麼月份，纔放我們回去呢？那很慢的流水，不能流入繩子細着的楊柳木；好比國家恩澤，沾不到我們當兵的身上去。本來家裏的人，不肯放我們到許國去駐守；但是當了兵不由自主，如今到了外邊，想得家裏好苦啊！想得家裏好苦啊！什麼月份，纔放我們回去呢？

○ 中谷有蕓

中谷有蕓，嘆其乾矣！有女仳離，嘅其嘆矣！嘅其嘆矣，遇人之艱難矣！  
也興 ○ 中谷有蕓，嘆其脩矣！有女仳離，條其歎矣！條其歎矣，遇人之不

淑矣！  
也興 ○中谷有蕓，嘆其濕矣！有女仳離，啜其泣矣！啜其泣矣！何嗟及矣？  
也興

三章章六句

〔題義〕是說年歲飢荒，百姓離散，夫妻不相顧，所以婦人悲歎自己的身世。

〔註音〕 蕓吐雷音 嘆罕音 仳痞音 嘆音 脩叶式竹反 歎叶息六反 啜張劣反

〔白話註〕 中谷就是山坳裏 蕓草名叫做蕓 嘆就是益母草 嘆是乾燥 仳離就是分別 嘅是歎氣的聲音 艱難就是

窮困 脩是瘦長 卽就是乾條是一般怨恨的氣 歎和嘯字通用 是縮小 淑是好 不淑是說天氣旱極 就是濕地上 就是不好 濕是說天氣旱極 就是濕地上 的草也不免乾枯死了

啜是哭泣的樣子

〔白話解〕 山坳裏有許多的益母草，在那高燥地上，得不到雨水，他的枝葉要乾枯死了！好比女人和丈夫分散流離，有誰來照顧他，祇吐着悲苦的聲音獨自嘆氣罷了！他爲什麼吐着悲苦的聲音嘆氣呢？是因爲遇到命運艱難的丈夫呢！ 山坳裏有許多的益母草，在那高燥地上，得不到雨水，他的枝葉也枯黃瘦長了！好比女人和丈夫分散流離，有誰來

照顧他，這一股怨恨的氣，便從嘴裏發出聲來了！他爲什麼怨恨發出聲來呢？是因爲遇到命運不好的丈夫呢！山坳裏有許多的益母草，不要說生在高燥地方的，就是潮濕地方，也難免枝葉枯焦了！好比女人和丈夫分散流離，有誰來照顧他，祇有含着眼淚，獨自哭泣罷了！他爲什麼含着眼淚哭泣呢？是因爲事已弄到這樣，實在無可奈何的呢？

○ 兔爰

有兔爰爰，雉離于羅。我生之初，尙無爲；我生之後，逢此百罹，尙寐無吡！  
○有兔爰爰，雉離于罌。我生之初，尙無造；我生之後，逢此百憂，尙寐無覺！  
○有兔爰爰，雉離于罌。我生之初，尙無庸；我生之後，逢此百凶，尙寐無聰！

三章 章七句

〔題義〕是說周桓王時，國勢衰弱，諸侯背叛，所以君子人心中悲傷，做這首詩。

〔註音〕

爲叶音禾反

罹叶良反

吡叶五反

罌音孚

憂叶反

覺音教

罌音

罌音

罌音

罌音

罌音

罌音

罌音



〔白話註〕

爰爰

就是緩緩的意思。雉俗叫野雞。

離

和羅字通用。

尚無爲

是說還沒有的事體。

尚

寐無吡

這尙字作庶幾解。是說不敢做事體。

吡

是動作。

學

就是覆車。上面有網。

造

和爲字同意。

覺

是夢醒。

罾

也是捉兔子的網。就是學。

〔白話解〕有一隻狡滑的兔子，他已慢慢的暗地逃了開去；那個性情高潔的野雞，反是投

入網裏，被他們捉住，再也脫身不得了。好比現在世界上，小人釀成亂事，可用巧計保全性命，君子反因忠直遭受了禍殃。我是個忠直的人，在我生的時候，起初還沒有亂事做出來，到了我生以後，却遇着百樣的憂愁了。倒不如睡到床上去，一些沒有動作的安穩呢！有一隻狡滑的兔子，他已慢慢的暗地逃了開去，那個性情高潔的野雞，反是投入覆車的網裏，被他們捉住，再也脫身不得了。好比現在世界上，小人釀成亂事，可用計保全性命，君子反因忠直遭受了殃。我是個忠直的人，在我生的時候，起初還沒有變故弄出來；到了我生以後，却遇着百樣的憂愁了，倒不如睡到床上，一天到晚不醒的有趣呢！有一隻狡滑的兔子，他已慢慢的暗地逃了開去；那個性情高潔的野雞，反是投入車上的網裏，被他們捉住，再也脫身不得了。好比現在世界上，小人釀成亂事，可用巧計保全性命，君子反因忠直遭受了禍殃。我是個忠直的人，在我生的時候，起初還沒有小人做官，到了我生以後，小人用事，纔遇着百樣的禍變了。倒不如睡到床上去，耳

朶沒有聽見就完了呢！

葛藟

緜緜葛藟，在河之漘。終遠兄弟，謂他人父；謂他人父，亦莫我顧。  
 緜緜葛藟，在河之涘。終遠兄弟，謂他人母；謂他人母，亦莫我有。  
 緜緜葛藟，在河之漘。終遠兄弟，謂他人昆；謂他人昆，亦莫我聞。

三章章六句。

〔題義〕是說周道衰微，百姓流離失所的狀況。

〔註音〕 葛音疊。漘音虎。遠去聲。顧叶果五反。涘音侯。矣始二音。母叶滿彼反。有叶羽已反。漘音唇。昆叶古均反。聞叶微。

〔白話註〕 緜緜是延長不斷的樣子。葛藟兩種草名。漘是水邊。涘也是水邊。有是河岸邊缺口處。昆是兄弟。

〔白話解〕那條延長不斷的葛藟草藤，生在河水的岸邊；草藤尚且相聚一處，偏是我們百

姓，在這變亂時代，終究要遠離着自己的兄弟，逃往別的地方去，指望投靠他人，若見是年紀老的，我把他人叫做父親；就是把他人叫做父親，他也不肯看顧我的呢。那條延長不斷的葛藟藤，生在河水的岸邊；草藤尚且相聚一處，偏是我們百姓，在這變亂時代，終究要遠離着自己的兄弟，逃往別的地方去，指望投靠他人，若見是婦人年紀老的，我把他人叫做母親，就是把他人叫做母親，他也不有我這個人呢。那條延長不斷的葛藟草藤，生在河岸的缺口地方；草藤尚且相聚一處，偏是我們百姓，在這變亂時代，終究要遠離着自己的兄弟，逃到別的地方去，指望投靠他人，若見是年紀和我差不多的，我把他人叫做哥哥；就是把他人叫做哥哥，他也不肯答應的呢。

### 采葛

彼采葛兮！一日不見，如三月兮！也賦○彼采蕭兮！一日不見，如三秋兮！

也賦○彼采艾兮！一日不見，如三歲兮！也賦

### 三章章三句

〔題義〕是思念朋友的詩。

〔註音〕

葛叶音蕭叶疎鳩  
謁反。

〔白話註〕

葛就是芋蕭就是蘆荻。葉白梗粗。用火燒了有香氣。古時秋祭蕭蕭。艾是蒿草一類。可以治病。

〔白話解〕他在那裏採苧蔴，是預備織夏布的啊！我便想起了那人，一天不和那人見面，好像隔了三個月一般的長久呢！他在那裏採荻草，是預備祭祀用的啊！我便想起了那人，一天不和那人見面，好像隔了三個秋天一般的長久呢！他在那裏採艾，是預備替人治病的啊！我便想起了那人，一天不和那人見面，好像隔了三年一般的長久呢！

### 大車

大車檻檻，毳衣如綈。豈不爾思？畏子不敢。  
○大車噉噉，毳衣如滿。豈不爾思？畏子不奔。  
○穀則異室，死則同穴。謂予不信，有如皦日！

也賦。

### 三章章四句。

〔題義〕是兵士怨恨做的詩。一說：百姓畏懼當時的刑法，不敢淫奔，比較二南風俗，相去遠了。

〔註音〕毛尺裁·反·茨吐敢·反·厚音·吞·璫音·門·穴叶戶橋·嫩音·較。

〔白話註〕

大車

是大夫坐的車子。

檻檻

是車子行動的聲音。

毳衣

是天子和大夫的衣服。上身畫花。下身繡花。有五種顏色。

如茨

故云

子

指大夫

厚

是車子行動遲笨的聲音。

璫

是紅色的玉。

毳衣

是說人活在世上

穴

是墳墓墮洞。

同穴

是說死後葬在一處。

嫩

日

是白色的太陽。

〔白話解〕聽見那大夫的車子，是走得很響的；車上坐的大夫，身穿着上下繪圖刺綉的花衣服，顏色是青的，好似初生的蘆草一般。我們跟隨大夫出去的，豈有不想着你家裏的人，祇怕他的刑法厲害，也就不敢妄想了。聽見那大夫的車子，是走得很遲笨的；車上坐着大夫，身穿着上下繪畫刺綉的花衣服，顏色是紅的，好比赤玉一般。我們跟隨大夫出去的，豈有不想着你家裏的人，祇怕他的刑法厲害，所以不敢私下逃奔了。我們身子常在外面，心中很想着家裏妻子的，活着時候，住在兩處地方的屋子裏，死了以後，却願同葬一個墳堆的壙洞裏。倘使我的說話，你還不相信，我便對天罰一個咒，好比

這天上白色的太陽，永不變心就是了。

### 丘中有麻

丘中有麻，彼留子嗟？  
 彼留子嗟，將其來施施。  
 丘中有麥，彼留子  
 國？彼留子國，將其來食。  
 丘中有李，彼留之子。  
 彼留之子，貽我佩玖。

玖也。

### 三章章四句。

〔題義〕是說周莊王時，賢才都放逐在野，所以周人思念賢才，做了這首詩。一說：婦人思念男子，把詩中子嗟子國作為男子的名字，恐未必是。

〔註音〕將音槍。施音蛇。子音子。玖音舉里。

〔白話註〕丘中 丘是小山。丘中 麻 敷名。子可以吃。皮將作願字。施施 走路是慢慢的樣子。來食

是說到我這佩玖是說掛在身上裏來吃。佩玖 是一塊美玉。

〔白話解〕這小山裏面有許多的苧麻，子可以吃。皮可以織布做衣穿，你到這裏來避亂也

好。只怕他那裏還要留着你呢？如果他那裏留住你不放呢？我也願你到這裏來尋些快樂罷。這小山裏面有許多的麥子，割了下來，可以充飢的，你到這裏來避亂也好。只怕他把你留在國裏呢？如果他把你留在國裏不放呢？我也願你到這裏來包管你有得吃的。這小山裏面有許多的李子樹，採了下來可以解渴的，你到這裏來避亂也好。只怕他那裏還要留着你一個人呢？如果他留着你一個人呢？你也應該聽我的話，快些到這裏來，把一塊身上掛的美玉送給我哩。

王國十篇二十八章百六十二句。

時經卷二



國語釋詩經卷三

江蔭香註解

鄭一之七

鄭，國名，本在西部畿內咸林地方，周宣王拿來封了他的弟弟，名叫友的，做了采地，後來幽王時候，官居司徒，死在犬戎難中，就叫做桓公的，他的兒子武公掘突，跟隨平王東遷，也做司徒，又得了魏檜兩處地方，遂徙封到新邑去，仍用舊號，叫做新鄭，咸林在今華州鄭縣，新鄭就是現在的鄭州。

緇衣

緇衣之宜兮！敝予又改爲兮！適子之館兮！還予授子之粲兮！也賦○緇衣之好兮！敝予又改造兮！適子之館兮！還予授子之粲兮！也賦○緇衣之席兮！敝予又改作兮！適子之館兮！還予授子之粲兮！也賦

三章章四句。

〔題義〕是稱贊鄭武公做官稱職的詩。又可見當時的敬重賢才。

〔注音〕

館叶古玩反造叶在早反席叶祥齋反

〔白話註〕

緇衣緇·黑色。是卿大夫的禮服。且兮是說他衣服很相稱啊。敝是說衣服破了。

改爲就是改適是到館是住的屋子粢和

饗

字通用。是說好是相宜的造也就是做席作大字解。是衣服寬大的意思。作也就是做

〔白話解〕鄭武公做周朝的司徒，是個好官，他穿了黑色的衣服，是很相稱的啊！倘使你的衣服破了，我們再替你改做一件啊！倘使你沒有住的屋子，你不妨到我們預備下的屋子裏去啊！還要請你吃好的酒飯啊！鄭武公做周朝的司徒，是個好官，他穿了黑色的衣服，是很相宜的啊！倘使你的衣服破了，我們再替你改做一件啊！倘使你沒有住的屋子，你不妨到我們預備下的屋子裏去啊！還要請你吃好的酒飯啊！

酒飯啊！

將仲子

將仲子兮！無踰我里，無折我樹杞，豈敢愛之？畏我父母。仲可懷也，父母之言，亦可畏也！○將仲子兮！無踰我牆，無折我樹桑，豈敢愛之？畏我諸兄。仲可懷也，諸兄之言，亦可畏也！○將仲子兮！無踰我園，無折我樹檀，豈敢愛之？畏人之多言。仲可懷也，人之多言，亦可畏也！

三章章八句。

〔題義〕是勸人自守禮節的詩，莆田鄭氏說是淫奔人的話，小序說是譏刺鄭莊公縱弟叔段做那不法的事。

〔註音〕將音槍。折音哲。母叶滿彼反。懷叶胡威反。畏叶於非反。兄叶虛陽反。檀叶徒沿反。

〔白話註〕將是請求的意思。仲子是稱男子的字。里是二十五家住的地方。樹作種字解。杞是柳樹一類生在樹邊。檀是柳樹一類生在樹邊。檀是柳樹一類生在樹邊。檀是柳樹一類生在樹邊。

〔白話解〕請求你這男子啊！不要做越禮的事，跳過我住的屋子，切勿可攀斷我屋子旁邊

種的杞樹。我怎敢戀愛這男子呢？實在怕我的父母要拿家法處治的。那男子雖是我的心上人啊！但父母教訓我的話，也是很可怕的呢！請求你這男子啊！不要做越禮的事，跳過我家牆頭，切勿可攀斷我牆下種的桑樹。我怎敢戀愛這男子呢？實在怕我的幾個哥哥要當面責備的。那男子雖是我的心上人啊！但幾個哥哥指斥我的話，也是很可怕的呢！請求你這男子啊！不要做越禮的事，跳過我家的園牆，切勿可攀斷我園裏種的檀樹。我怎敢戀愛這男子呢？實在怕旁人要多說多話的。那男子雖是我的心上人啊！但旁人的多說多話，也是很可怕的呢！

叔于田

叔于田，巷無居人；豈無居人？不如叔也，洵美且仁！  
○叔于狩，巷無飲酒；豈無飲酒？不如叔也，洵美且好！  
○叔適野，巷無服馬；豈無服馬？不如叔也，洵美且武！

三章章五句。

〔題義〕是譏刺鄭莊公縱弟在外打獵，養成他用武的習慣。

〔註音〕

田叶池因反狩叶始九反好叶許厚反野叶上與反馬叶滿補反

〔白話註〕

叔是共叔段。鄭莊公的兄弟。段得母親姜氏的寵愛。莊公也不去管束他。任他在外游蕩。田是騎馬打獵。有意養成他爲非作歹的脾氣。但詩裏好像是贊美共叔段。其實都是反話。田是

田地裏洵是實在的。狩是冬天打獵。適野是說到城外荒野地方去打獵。服馬就是騎馬。武是威武。

〔白話解〕共叔段到田地上去打鳥，經過這條路上，好像沒有住着人的；難道果真沒有住着人嗎？祇因這條路上住着的人，都不及共叔段呢，實在他容貌美麗，而且性情是很慈善的！共叔段在冬天出去打野獸，經過這條路上，好像沒有人吃過酒的；難道果真沒有人吃過酒嗎？祇因這條路上吃酒的人，都不及共叔段呢，實在他容貌美麗，而且修飾得很好看的！共叔段到城外野地裏去，經過這條路上，好像沒有人騎着馬的；難道果真沒有人騎着馬嗎？祇因這條路上騎馬的人，都不及共叔段呢，實在他容貌美麗，而且神氣是威武的！

### 大叔于田

叔于田，乘乘馬；執轡如組，兩驂如舞。叔在藪，火烈具舉；檀裼暴虎，獻于公所。將叔無狃，戒其傷女。也賦 ○叔于田，乘乘黃，兩服上襄，兩驂雁行。叔在藪，火烈具揚；叔善射忌，又良御忌；抑磬控忌，抑縱送忌。也賦 ○叔于田，乘乘鵠，兩服齊首，兩驂如手。叔在藪，火烈具阜；叔馬慢忌，叔發罕忌；抑釋搆忌，抑鬯弓忌。也賦

二章章十句

〔題義〕這也是譏刺鄭莊公縱弟共叔段在外打獵的詩，并且勸戒共叔段勿做這種事體，愛惜他的多材好勇。

〔注音〕乘上一個讀平聲。馬叶滿補反。組音祖。藪音叟，叶禮音。檀音但。裼音錫。暴音古反。虎音古反。獻音古反。于音姑弘反。公音古反。所音古反。將音古反。叔音古反。無音古反。狃音古反。戒音古反。其音古反。傷音古反。女音古反。

汝音古反。行音古反。梳音古反。忌音古反。御叶魚駕反。磬音慶。控音古反。口音古反。賁音古反。鵠音古反。保音古反。慢音古反。半音古反。罕音古反。虛音古反。肝音古反。棚音古反。鬯音古反。弓音古反。姑音古反。弘音古反。

〔白話註〕叔是說共叔段。乘乘馬是說帶着車馬。乘乘馬是說帶着車馬。是說拉着馬的。兩驂是說車檣外面駕着兩隻馬。如舞是說馬的腳步整齊。獻是說馬的腳步整齊。

是水邊多草。火烈是說草裏放火。具舉是說一齊放。禮楊是說解開衣裳。羆虎是說空手。獻于公所是說

的所在。十分猛烈。無狃是說不要習做。女和汝字通用。乘乘黃是說駕車的四匹。兩服是說車前

捉了老虎。獻到將是請求的意思。雁行是排列。是說兩邊駕車的馬。像揚是起。善射是很能夠射。忌是說話帶

鄭莊公那裏。好馬稱為上駕。雁行是排列。是說兩邊駕車的馬。像揚是起。善射是很能夠射。忌是說話帶

口氣。良御是很能夠。響控要馬跑快叫做響。縱送放箭出去叫縱。鶉這不是鳥名。是花白毛雞。齊首是說

個馬頭。如手是說車前兩旁的馬。阜是火勢旺盛。發罕發是射箭。釋棚釋是解開。棚弓是藏弓。的發子。

〔白話解〕共叔段要到野田裏去打鳥，坐着一輛馬車，那馬是很好的；這個駕馬的人，手

拉着繮繩，好像織布機上直線一般；車槓兩邊駕着兩隻馬，跑得脚步整齊，又像跳舞一

般。共叔段在水邊草多的地方，要捉那草裏藏着的飛鳥，便吩咐四面放火，一齊燒將起

來。忽見一隻老虎跑出，他就脫了衣服，露出身上的肉，憑着一隻空手，把老虎捉住，

立刻獻到他哥哥鄭莊公的面前。共叔段雖是這般好勇，我却請求他不要幹這種事體，以

後須當小心些，那野獸要傷害你身體的呢！共叔段要到野田裏去打鳥，坐着一輛馬車

，一齊燒將起來。好個共叔段，是善能射箭的啊！又是精通駕駛車馬的啊？并且能够叫馬跑快叫馬停止啊！更且能够拔箭射去彎弓追逐啊！共叔段要到野田裏去打鳥，坐着一輛馬車，這馬都是花白雜色毛的；車前橫木下駕着兩匹馬，並頭走着，兩旁也駕兩匹馬，好像人的左右手。共叔段在水邊草多的地方，要捉那草裏藏着的飛鳥，便吩咐四面放火，燒得火勢大極了。這時候的共叔段，打鳥的興致將盡，他騎的馬也跑得慢慢了啊！他發的箭也漸漸稀了啊！并且解開着藏箭的筩了啊！更且打開那藏弓的袋子了啊！這一場打獵就完畢了。

○ 清人

清人在彭，駟介旁旁；二矛重英，河上乎翱翔。也賦 ○清人在消，駟介庶  
庶；二矛重喬，河上乎逍遙。也賦 ○清人在軸，駟介陶陶；左旋右抽，中軍  
作好。賦也

三章章四句



〔題義〕是譏刺鄭文公厭惡高克，輕棄自己的兵隊。

〔註音〕彭叶音崩旁音崩重叶於良標音軸叶音陶叶徒候抽叶敷救奸叶許候

〔白話註〕清人清地名。清人。是清地方的兵。鄭文公因為武將高克貪利忘君。心裏厭惡他。彭是河

地名。駟是車上駕的四匹馬介是甲旁是車馬奔走不一矛是長柄槍重是重疊英是英

。翼是說人在那裏游戲。像也是河上。應是威武的樣子。重是掛着紅色纜的。軸也是河上。陶是樂自

得的樣。左是說駕車的人。旋是說在將軍左邊。右是說車上的兵。抽是說在將軍右邊。中是坐在車子當中的將

好說他面貌很好

〔白話解〕鄭文公厭惡高克，叫他帶了清地方的兵，在那河上彭的地方，抵抗狄人；那兵車駕着四匹馬，身上都披着甲的，很見得奔跑不停的样子。還有夷矛會矛兩種長槍，槍頭上都掛着紅色的纜，重疊豎在車上；誰知兵到了河上，不是打仗，是去遊戲，像飛鳥一般的兜了幾個圈子。鄭文公厭惡高克，叫他帶了清地方的兵，在那河上消的地方，抵抗狄人；那兵車駕着四匹馬，身上都披着甲的，很顯出威武的樣子。但是會矛夷矛兩

種長槍，祇剩掛纓的鉤子，重疊豎在車上；因為兵到了河上，長久不曾打過仗，却在那裏天天的游玩着。鄭文公厭惡高克，叫他帶清地方的兵，在那河上軸的地方，抵抗狄人；那兵車駕着四馬，身上都披甲的，很現出快樂自得的样子，見那坐在左邊的駕車人，空兜着圈子，坐在右邊的小兵，抽着刀兒玩耍，坐在當中的大將，就是高克，沒有事做，祇把自己的容貌修飾得好看罷了。

羔裘

羔裘如濡，洵直且侯！也賦彼其之子，舍命不渝。也賦○羔裘豹飾，孔武有力；  
彼其之子，邦之司直。也賦○羔裘宴兮，三英粲兮！彼其之子，邦之彥兮！  
也賦

三章章四句。

〔題義〕是贊美鄭國的官員，很有氣節，但不知指的是那一個。

〔註音〕濡叶而朱反又而由反·侯叶洪姑反又洪鈎反·其音記·舍音敍·渝叶容朱反又容周反·彥叶魚肝反

〔白話註〕

羔裘

羔是小羊。皮衣叫做裘。小羊皮的衣服。是大夫穿的。

如濡

水溼叫做濡。是說皮毛滋潤光滑。和水溼一般。

洵

是實。

直且侯

是說羊毛順而

且美其之子

是說他這個做官的人。舍命是說安守着天命。

不渝

是說不改。

豹飾

是說羊皮衣上。用豹皮鑲邊。古禮國君用一色皮。臣子用雜色皮。

孔武

是說豹極勇猛。邦

指國家。司直

司是主管。直是正直。晏

是鮮美。三英

是皮衣上的裝飾。粲

是燦爛。彥

是稱有才學的人。

〔白話解〕你看那班官員，身穿着小羊皮的衣服，毛色滋潤光滑，和水濕的一般，實在平

順而且鮮美的。像他這樣的做官，是安守天命，不肯改變氣節的呢。你看那班官員，

身穿着小羊皮的衣服，用豹皮鑲了邊，因為這個豹是勇猛有氣力的野獸，好叫人知道穿

的用意罷了。像他這樣的做官，可稱得國家一個主司正直的人。你看那班官員，身穿

着小羊皮的衣服，是很鮮美的啊！皮衣上的裝飾品，是很燦爛的啊！像他這樣的做官，

可稱得國家一個很有才學的啊！

### 遵大路

遵大路兮！也賦 摻執子之祛兮！無我惡兮，不寔故也。也賦 ○遵大路兮！摻執

子之手兮！無我諷兮，不寔好也。也賦

二一章章四句。

〔題義〕是說鄭莊公失道，君子人要去隱居。國人所以思念他。一說：婦人被男子拋棄，在去的時候，不肯放他就走。

〔註音〕 摻所覽反祛叶起反惡音烏去聲 窶音管 魏音雞九反 好叶詩口反

〔白話註〕 遵大路是說依從這條大路走去 摻執摻是手拉執是手捏 祛是衣袖 窶是快的意思 故是舊時的意思 魏和醜字同意

〔白話解〕君子人要去，我們快從這條大路追趕他啊！尋到追趕着了，便拉住你的衣袖子挽留他啊！你休要心裏厭惡我啊！不可立刻斷絕了你我舊交情份的呢！君子人要去，我們快從這條大路追趕他啊！等到追趕着了，便拉住你的衣袖子挽留他啊！你休要心裏醜陋我啊！不可以立刻斷絕了你我朋友情好的呢！

女曰雞鳴

女曰：雞鳴！士曰：昧旦！子興視夜，明星有爛。將翱將翔，弋鳧與鴈。弋言加之，與子宜之。宜言飲酒，與子偕老。琴瑟在御，莫不靜好。

也賦也賦也賦也賦也

知子之來之，雜佩以贈之；知子之順之，雜佩以問之；知子之好之，雜佩以報之。賦也。

三章章六句。

〔題義〕這是賢妻警戒丈夫的話。

〔註音〕 覺音符。加叶居之反。宜叶魚奇反。老叶呂吼反。好叶許厚反。來叶六直反。贈叶音則。好去聲。

〔白話註〕 女曰是妻對夫說話。士曰是夫對妻說話。昧且昧是昏暗。且是明亮。是說天將要亮的時候。興是起。視夜是說看看夜裏到了什麼時候。

明星是啓明星。天亮時候。比太陽先出。爛是明亮。鳥是射鳥。青色。背有花紋。加是射中的意思。宜是說滋味調和得適宜。琴瑟是兩種樂器。比方

夫妻來之是招呼他來。雜佩是說左右腰間掛的珠玉串。不止一種。大凡身上可以掛的都是。順之是歡喜的意思。問之也是贈送的意思。

〔白話解〕 妻說道：雞叫了！夫說道：天色漸漸的明亮了！妻又說道：你起來看看夜裏已到什麼時候了？這顆啓明星是很亮的，早從東方出來，果然天亮了；那些樹上的鳥雀，將要到天空裏飛來飛去，你快去射那水上的野鴨，和天上的雁鵝了。你能够射中了飛鳥帶回來，我就替你煮熟，把滋味調和好了；調和得滋味可口，我使和你一同吃酒，更

願和你夫妻同做到老。好比你在一邊彈琴，我在一邊彈瑟，照我們夫妻這般快樂，沒有一樣不安靜和好的了。我知道你招來的賢友，我便把身上掛的玉串贈與他；我知道你莫逆的良友，我便解身上掛的玉串送給他；我知道你投合的好友，我便拿身上掛的玉串報答他。

有女同車

有女同車，顏如舜華；將翱將翔，佩玉瓊琚。彼美孟姜，洵美且都。  
有女同行，顏如舜英；將翱將翔，佩玉將將。彼美孟姜，德音不忘。

二章章六句。

〔題義〕這是國人譏刺太子忽不肯和齊國結婚，齊女很賢，他竟不娶，失了大國的帮助。

〔註音〕華叶芳無行反。英叶戶耶反。良叶於良反。將音。

〔白話註〕有女是說齊國的女兒和那送嫁的女人。鄰國的太子名忽。有功齊國。齊侯將女兒文姜許配太子忽。忽因齊大非偶。辭去這樁親事。國人可惜他失了大國帮助。舜華舜

樹名。就是木槿。和李樹相似。他開的花。很是美麗。瓊琚是兩種佩玉。古孟姜即指齊侯的女兒文姜。洵美且都是

朝開暮落。華即古時花字。是拿來比美女容顏的。

實在。都是體面。是稱贊舜英也是說木樨花。將將是掛在身上玉串的聲音。德音是有賢德的聲名。

〔白話解〕有許多女子同坐着車子，是齊侯準備下的，要他們陪送女兒文姜到鄭國來，和公子忽結婚的；那女子的容顏，像木樨花朵一般的美麗。如果兩下裏成了親事，好比一對飛鳥般的隨來隨去；祇聽得身上掛的瓊玉琺玉，叮叮噹噹的響着。那個美人文姜，實在美麗而且體面的啊！有許多女子一同走着，是齊侯準備下的，要他們陪送女兒文姜到鄭國來，和公子忽結婚的；那女子容顏，像木樨花瓣一般的美麗。如果兩下裏成了親事，好比一對飛鳥般隨來隨去；祇聽得身上掛的玉片兒，叮叮噹噹的響着。那個美人文姜，他的賢德聲名，能叫人不忘記的呢！

### 山有扶蘇

山有扶蘇，隰有荷華，不見子都，乃見狂且。也興○山有橋松，隰有游龍，不見子充，乃見狡童。也興

### 二章章四句

〔題義〕這是諷刺鄭太子忽的見事不明，一說：是淫女戲弄他所私的人。

〔註音〕華和花字通用。叶芳無反。

〔白話註〕

扶蘇

又叫扶胥。是山上的小樹。

荷華

就是荷花。又叫芙蓉。

子都

人名。古時的美男子。

狂且

狂是說瀟灑不正當的人。且是說話的口氣。

橋

松橋

和喬字通用。松是喬木。

游龍

游是枝葉散亂的樣子。龍是草名。又名紅草。

子充

也是古時的美男子。子充是古時的美男子。

狡童

是說狡猾不誠實的

小孩。

〔白話解〕

世上的人有好有壞，好比山上有的是小樹，濕地裏有的是荷花，花木的好壞，尙且要人辨別，何況世上的人呢。如果辨別不出人的好壞，就是有了子都一般的美貌男子，立在眼前，他也不歡喜，偏歡喜那些狂瀟的人哩。若是這樣，太覺見事不明了。

世上的人有好有壞，好比山上有高大的松樹，濕地裏有散亂的藜草，草木的好壞，尙且要人辨別，何況世上的人呢。如果辨別不出人的好壞，就是有了子充一般的美貌男子，立在眼前，他也不歡喜，偏歡喜那些狡滑的小孩子。若是這樣，太覺見事不明了。

摯兮

摯兮摯兮！風其吹女；  
叔兮伯兮！倡予和女。  
摯兮摯兮！風其漂女；

叔兮伯兮！倡予要女。

也與也。



## 二 二章 章四句。

〔題義〕是說鄭國君弱臣強，指望有人出來提倡救國。

〔註音〕

擇音托·

女音汝·

倡音去聲·

和音去聲·

叶音戶圭反·

要音腰·

〔白話註〕

擇是枯樹上將要落下來的小葉·

女和汝字通用·

指薄脆的·

叔兮伯兮

是叫人的名稱·

倡

是開始第一

一個·

和

是跟在後面·

漂

和飄字通·是風

吹的意·  
要·是成  
功·

〔白話解〕你看枯樹快要落葉了啊！快要落葉了啊！那是被風吹着了你呢；好比國家到了危險時候，還望忠正的官員們出來救國，所以叫一聲叔啊！伯啊！快替我們在前提倡起來，我們便好跟在後面附和了。你看枯樹快要落葉了啊！快要落葉了啊！那是被風吹着了你呢；好比國家到了危險時候，還望忠正的官員們出來救國，所以叫一聲叔啊！伯啊！快替我們做個發起人，我們便好幫助你做成功了。

### 狡童

彼狡童兮！不與我言兮！維子之故，使我不能餐兮！  
也賦。○彼狡童兮！不

與我食兮！維子之故，使我不能息兮！也賦

二章章四句。

〔題義〕是恨權奸欺侮國王，一說：是淫女被棄的話。

〔註音〕餐七丹反·叶  
七宣反·

〔白話註〕狡童是狡猾的孩子  
拿來比奸臣的·我是忠臣自稱·子指國王·餐是吃·息是睡覺  
休息·

〔白話解〕可恨那個奸臣，他和狡猾小孩子一般的啊！見了我們做忠臣的，連一句話兒都不同我們講了！祇因國王被他欺蒙的緣故，空叫我們擔着憂愁，飯也吃不下呢！可恨那個奸臣，他和狡猾小孩子一般的啊！見了我們做忠臣的，連飯都不願意一同吃的了！祇因國王被他欺蒙的緣故，空叫我們擔着憂愁，睡也不安穩呢！

褻裳

子惠思我，褻裳涉溱；子不我思，豈無他人？狂童之狂也且！也賦  
○子惠思我，褻裳涉洧；子不我思，豈無他士？狂童之狂也且！也賦

## 二章章五句。

〔題義〕是國人指望大國來整理自己國度。一說：這詩也是淫女戲謔的話。

〔註音〕

漆臻音

且痘音

洧子軌反

〔白話註〕

惠作愛字解

褰裳褰是用手提起裳是下身的衣

涉水是渡

漆是鄭國的河名

狂童

是狂妄的小孩子和孩童一樣

且是說話的口氣

洧

也是鄭國的河名。

〔白話解〕很希望大國來替我整理一下子，你若是有心愛我的，想到我這裏來，我和你相離很近，祇須提起了衣裳角兒，便可以渡過漆河來了。你若是不把我放在心上，不肯替我整理，難道沒有別的人了嗎？祇歎我國那些狂妄的小孩子，狂妄得難以收拾了呢！很希望大國來替我整理一下子，你若是有心愛我的，想到我這裏來，我和你相離很近，祇須提起衣裳角兒，便可渡過洧河來了。你若是不把我放在心上，不肯替我整理，難道沒有別個有學問的人了嗎？祇歎我國那些狂妄的小孩子，狂妄得難以收拾了呢！

丰

子之丰兮！俟我乎巷兮！悔予不送兮！  
○子之昌兮！俟我乎堂兮！悔予不將兮！  
○衣錦褻衣，裳錦褻裳；叔兮伯兮！駕予與行。  
○裳錦褻裳，衣錦褻衣；叔兮伯兮！駕予與歸。

四章二章章三句一章章四句。

〔題義〕是說婦人有了別的心腸，不肯順從那個男子，後來很是懊悔；所以做這首詩。一說：是悔懊不遵從禮節去做官。

〔註音〕 丰音風。叶胡貢反。 巷叶胡貢反。 衣去聲。 褻和綢字同。 行叶戶耶反。

〔白話註〕 丰是豐滿的意思。 巷是說大門外。 昌是熱鬧的意思。 將就是送。 褻衣是薄紗做成的單衣，罩在外面的。 叔兮伯兮是稱呼他人。

〔白話解〕我先前約定的那個男子，你來行聘的禮物，是很豐盛的啊！我却不肯去，那迎接我的人，還在大門外等候我啊！到了如今，我懊悔那時不跟他去啊！我先前約定的那個男子，你來行娶的車馬，是很熱鬧的啊！我却不肯去，那迎接我的人，還在我堂前守候我啊！到了如今，我懊悔那時不同他去啊！但是我出嫁的禮服，已經備好了，如

果真要嫁去，我便上身穿着絲織的綾錦，外罩上薄紗的單衣，下身穿着絲織的綾錦，外罩了薄紗的單裙；這時候，豈沒有迎接我的叔啊伯啊！駕着車子，送我到夫家去呢。如果真要嫁去，我便下身穿着絲織的綾錦，外罩上薄紗的單裙，上身穿着絲織的綾錦，外罩上薄紗的單衣；豈沒有叔啊伯啊！駕着車子，送我出嫁去呢。

### 東門之墀

東門之墀，茹蘆在坂，其室則邇，其人甚遠。也賦○東門之栗，有踐家室，豈不爾思？子不我卽。也賦

### 二章章四句。

〔題義〕這是自己的心上人，不得見面。

〔註音〕

墀

音善。叶上演反。

茹

音如。

蘆

音闊。

阪

音反。叶字對反。

〔白話註〕

墀是一方一方面的田地上面除去草的。

茹蘆

就是茅蒐。一名茜草。汁可以染紅色的。

阪

是斜坡。栗樹

踐

是排列整齊的樣子。

卽

作就字解。

近的意思。

〔白話解〕我到東面的城門外，見那一方一方的田地上，草已除去，好在上面向行走的，旁邊斜坡上都是茜草，很不容易走上去；我雖心裏記掛着這個人，但他住的屋子，就在眼前，是很近的，要見這個人，却是很遠哩。我到東面的城門外，見有許多栗樹，樹陰下還有許多屋子，排列得很整齊的；我見了這屋子，那有不想着你這個人呢？但是你近來不住在家裏，不能夠和我接近呢。

### 風雨

風雨淒淒，雞鳴喈喈；既見君子，云胡不夷？  
○風雨瀟瀟，雞鳴膠膠；  
既見君子，云胡不瘳？  
○風雨如晦，雞鳴不已；既見君子，云胡不喜？

### 三章章四句。

〔題義〕是亂世思念君子的詩。一說：思念朋友。

〔註音〕

淒音妻。喈音皆。叶居奚反。膠音駟。叶音濼。反。瘳音呼。叶音濼。反。晦音呼。叶音濼。反。

〔白話註〕淒淒是天氣寒涼的樣子。啾啾是連連鳴叫的聲音。君子指擾亂反正的人說。夷作平字解。瀟瀟是風雨的聲音。瘳是病好。

晦是說天色昏暗。不已就是不停止。

〔白話解〕一陣陣的風雨，天氣覺着寒涼得很，那鷄又是一聲聲的叫着；好比國家在風雨飄搖的時候，祇希望君子人來撥亂反正的了。倘使已經見了君子，我的心裏，還有什麼放不平呢？一陣陣的風雨，聲音從耳邊送來，那雞又是一聲聲的叫着；好比國家在風雨飄搖的時候，祇希望君子人來撥亂反正的了。倘使已經見了君子，我心裏的病，還有什麼看不好呢？一陣陣的風雨，天色和昏夜一般黑暗了，那鷄又是一聲聲的叫個不住；好比國家在風雨飄搖的時候，祇希望君子人來撥亂反正的了。倘使已經見了君子，我的心裏，還有什麼不快活呢？

### 子衿

青青子衿，悠悠我心；縱我不往，子甯不嗣音？  
青青子佩，悠悠我思；縱我不往，子甯不來也。  
挑兮達兮，在城闕兮！一日不見，如三月

兮！  
也賦

### 三章章四句。

〔題義〕是譏刺學校荒廢的詩。

〔註音〕

衿音金

佩音反

思音反

來音反

達音反

悠音反

嗣音反

音類

他悅反

〔白話註〕

青青

是說人多穿青色的衣領的

子

是說男子

衿

是衣領

古時讀書的男子

悠悠

是心裏想得長久

嗣

音嗣是接

讀下去

音是講書的聲音

佩

是衣帶下掛的玉片

挑

和佛字通用

達

是說男子放蕩的樣子

蕩

是說男子放蕩的樣子

蕩

是說男子放蕩的樣子

蕩

是說男子放蕩的樣子

蕩

〔白話解〕這一班穿青色衣領的男子，祇在外面游蕩，連書也不讀了，這件事，使我常常

記掛在心頭；雖是時勢不好，學校衰敗，我做先生的也不去教你們讀書，難道你們甘心

失學，不能到這裏來，繼續聽我講書的聲音嗎？這一班掛青色衣帶的男子，祇在外面

游蕩，連書也不讀了，這件事，使我常常心裏想念着；雖是時勢不好，學校衰敗，我做

先生的也不去教你們讀書，難道你們甘心失學，不能到這裏來求教的嗎？這一班學生

們，長久不進學校裏去讀書，天天到外邊游玩着，看他們的走路，是何等輕佻啊！看他

們的樣子，是何等放蕩啊！實在空閒得很，竟跑到城門上面去游玩了啊！但是我做先生



的，心裏掛念着這班學生，一天不見他們的面，好像隔開了三個月一般的長久呢！

### 揚之水

揚之水，不流束楚；終鮮兄弟，維予與女！無信人之言，人實迂女。也興  
揚之水，不流束薪；終鮮兄弟，維予二人！無信人之言，人實不信。也興

### 一章章六句。

〔題義〕是說兄弟和好，不要聽他人離間的話。

〔註音〕鮮上·女音·迂音·信叶斯人

〔白話註〕揚之水是說水流很·束楚束是用繩纏縛·鮮是少的·女和汝通用·迂就是謬字·是薪是柴

〔白話解〕那慢慢流過來的水，不能夠流進網緊的木條裏來；好比我們弟兄是很少的，祇

有我和你兩個人啊！休要聽信他人的說話，他人的說話，實在是欺騙你的呢。那慢慢流過來的水，不能夠流進網緊的柴草裏來；好比我們弟兄是很少的，祇有我們兩個人啊！休要聽信他人的說話，他人的說話，實在不能夠相信的呢。

### 出其東門

出其東門，有女如雲；雖則如雲，匪我思存。縞衣綦巾，聊樂我員。賦也。○  
 出其闔闔，有女如荼；雖則如荼，匪我思且。縞衣茹蘆，聊可與娛。賦也。

#### 一章章六句。

〔題義〕是說男人不貪邪色。

〔注音〕 縞音果·綦音其·樂音洛·員音云·闔音因·闔音都·茶音徒·且音疽。

〔白話註〕 如雲是說美女很多的樣子。縞衣是白色的衣服。綦巾是青綠色的巾，是頭巾。和云字通用。是說話的口氣。

闔闔是曲折的城牆。闔是城樓。茶草名。是茅草的花。如蘆一名茜草。可娛是快樂的。比方他面色白淨。染紅色的。意思。

〔白話解〕我出了東面的城門，那裏是很熱鬧的，見有美麗的女人，和雲一般的多；雖說和雲一般的多，但是我不貪邪色，並不放在心上。我家裏現有勞苦的妻子，穿了白色的衣服，裹了蒼綠色的頭巾，也可以叫我快活的呢。我出了曲折的城樓下，那裏是很熱鬧的，見有許多的女人，粉臉和茅花一般的白淨；雖說和茅花一般的白淨，但是我不貪

邪色，不是我的心上人啊！我家裏現有窮苦的妻子，身上穿的白色衣服，好叫他染成茜草色的，也可以和他過那歡樂的日子呢。

### 野有蔓草

野有蔓草，零露漙漙！有美一人，清揚婉兮！邂逅相遇，適我願兮！賦而興也。

○野有蔓草，零露瀼瀼；有美一人，婉如清揚。邂逅相遇，與子偕臧。賦而興也。

### 二章章六句。

〔題義〕是說男女在野田草露間，兩相會合的詩。

〔註音〕漙音團。叶音。邂音。逅音。願音。瀼音。

〔白話註〕蔓草是延開來的草。漙是露水多的樣子。清揚是說他眉目中間。婉是美麗的樣子。邂逅是兩人在無意中遇見。瀼瀼也是露水多的樣子。

• 偕臧是說兩人大家都好。

〔白話解〕那邊野田裏，有蔓延開來的青草，草上滴着露水，是很多的啊！這時候，見有美麗的一個人，他的眉目間清秀得很，真是姣好的女子啊！我和他在無意中遇見了，很

稱了我的心願呢！那邊野田裏，有蔓延開來的青草，草上滴着露水，果然是很多的；這時候，見有美麗的一個人，他真是姣好的女子，眉目間清秀得很。我和他在無意中遇見了，但願同你在一塊兒過日子，那纔是好呢。

溱洧

溱與洧，方渙渙兮！士與女，方秉蘭兮！女曰：觀乎？士曰：既且。且往觀乎？洧之外，洵訏且樂。維士與女，伊其相謔，贈之以勺藥。賦而興也。○溱與洧，瀏其清矣，士與女，殷其盈矣！女曰：觀乎？士曰：既且。且往觀乎？洧之外，洵訏且樂。維士與女，伊其相謔，贈之以勺藥。賦而興也。

二章章十二句。

〔題義〕是風俗淫亂的詩。

〔注音〕

渙

叶於元

蘭

音蘭

且

音

訏

音

樂

音

勺

和芍字通用

瀏

音

留

音

留

音

留

音

留

音

留

音

留

音

〔白話註〕

溱

水名。在鄭國地方。

洧

也是鄭國的水名。

渙渙

是春天水大的樣子。

蘭

就是蘭草。鄭國風俗。三月初三上巳的日子。男女都到溱洧水邊。去採蘭花。可除一年不吉。

觀乎

觀乎

既且

既且

往觀乎

往觀乎

洧之外

洧之外

洵訏且樂

洵訏且樂

維士與女

維士與女

伊其相謔

伊其相謔

贈之以勺藥

贈之以勺藥

贈之以勺藥

詳的事且是說話的  
體。口氣。洵是實在。許勺藥就是芍藥。三月開花。瀏是水深的樣子。殷是說人多。盈是滿。將當作相。

〔白話解〕你看漣水和洧水，到了春天冰凍已解的時候，方見得水勢大了啊！那些年輕的男子和女人，也都要到那邊去採蘭花了啊！女人說道：你可高興去看熱鬧嗎？男子說道：我已經去過一趟了。女人又邀他道：你姑且陪我去看看嗎？兩人說定後，同到洧水的外面，那邊地方，實在寬大而且很快活的。那時男子和女人，兩下裏調戲起來，到得情興濃時，便訂定了終身密約，送他一芍藥花兒。你看漣水和洧水，到了春天冰凍已解的時候，這水是很深又很清潔的呢！那些年輕的男子和女人，到那邊去游玩的，多得擠滿了，女人說道：你可高興去看熱鬧嗎？男子說道：我已經去過一趟了。女人又邀他道：你姑且陪我去看看嗎？兩人說定後，同到洧水的外面，那邊地方，實在寬大而且很快活的。那時男子和女人，兩下裏調戲起來，到得情興濃時，便訂定了終身密約，送他一芍藥花兒。

鄭國二十一篇五十三章二百八十二句。

# 齊一之八

齊，國名，本來是少昊時爽鳩氏住的地方，在禹貢青州疆域，周武王拿來封太公望的，東面到海，西面到河，西面到穆陵，北面到無棣，太公

姜姓，本是四岳的後裔，就在這個地方，興起工商事業來，又收魚鹽的大利，百姓多來歸附，所以稱為大國，現在青齊淄濰德棣等州，即是他的地方。

## 雞鳴

雞既鳴矣！朝既盈矣！匪雞則鳴，蒼蠅之聲也。○東方明矣！朝既昌矣！匪東方則明，月出之光也。○蟲飛薨薨，甘與子同夢，會且歸矣，無庶予子憎也。

### 三章章四句。

〔題義〕是說古時賢妃，請君早起視朝的詩。一說：是賢妻勸丈夫早去上朝。

〔註音〕朝潮音。明叶膜耶。夢叶莫滕反。

〔白話註〕朝是說君上坐朝。百官上朝。盈是說臣子都來上朝。匪和非字通用。蒼蠅蟲名。昌是熱鬧的意思。薨薨是蟲飛的聲音。

同夢

是說夫妻同會就是上憎是厭惡的  
在床上睡。會就是上憎是厭惡的  
意思。

〔白話解〕雞已在那裏叫了！這時候的朝門外，百官已擠滿了！你做君主的，也應該出去坐朝了！誰知不是雞在那裏叫，却是蒼蠅叫的聲音，我竟聽錯了。天上的東面已是明亮了！這時候的朝門外，百官已到，想必熱鬧極了！你做君主的，也應該出去坐朝了。誰知不是東方明亮，却是月亮出來的亮光，我竟看錯了！又聽得蟲聲嗡嗡飛着，知道要天亮了！我豈不歡喜和你再睡一回兒，同做個好夢；但是這時候，百官已會聚在朝門外，你做君主的，若不出去坐朝，他們要退散回去了！你不要因為我的緣故，被他們心裏厭惡呢。

還

子之還兮！遭我乎狺之閒兮！並驅從兩肩兮！揖我謂我儂兮！○子之茂兮！遭我乎狺之道兮！並驅從兩牡兮！揖我謂我好兮！○子之昌兮！遭我乎狺之陽兮！並驅從兩狼兮！揖我謂我臧兮！

也賦也賦也賦

三章章四句。

〔題義〕是譏刺齊國的打獵，成了風俗。

〔註音〕還音旋·猥音繞·閒叶居賢反·儇許全反·茂叶莫口反·道叶徒厚反·好叶許厚反

〔白話註〕還是身體輕靈快的樣子·猥是齊國的山名·從是追趕·兩肩野獸三歲以後是說人勇敢便利·茂作美字解·是兩隻雄

昌是贊人壯盛·陽是山的南面·狼獸名·豺作善字解·也

〔白話解〕你的打獵，身子好不靈便啊！正遇見我也在嶺山裏面打獵啊！我和你兩個人，

騎着兩匹馬，追趕那兩隻三年大的野獸啊！他見我捉住了野獸，便對我拱手作揖，稱贊

我的身手便利啊！你的打獵，手段果然高強啊！正遇見我也在嶺山路上打獵啊！我和

你兩個人，騎着兩匹馬，追趕那兩隻雄的野獸啊！他見我捉住了野獸，便對我拱手作揖

，稱贊我的本領很好啊！你的打獵，聲勢實在壯盛啊！正遇見我也在嶺山南面打獵啊

！我和你兩個人，騎着兩匹馬，追趕那兩隻狼啊！他見我捉住了狼，便對我拱手作揖，

稱贊我的本領極好啊！

著



俟我於著乎而充耳以素乎而尙之以瓊華乎而也賦。○俟我於庭乎而充耳以青乎而尙之以瓊瑩乎而也賦。○俟我於堂乎而充耳以黃乎而尙之以瓊英乎而也賦。

三章章三句。

〔題義〕是譏刺齊國風俗，娶妻不行親迎禮。

〔註音〕著音守。素叶孫和華叶芳無瑩音。英叶於良直居反。

〔白話註〕

俟是等候的意思。古時婚禮。新郎要到新娘家裏親迎。竟過了雁。先回家求。在門外等候新娘到了。迎請入內。如今齊國風俗。不行親迎禮。祇在自己門外等候。所以前章譏刺他。

我是新嫁著是大門屏門中間。充耳是用線穿的耳墜。這耳素是說白色。尙是加上。瓊華是玉一般的好石頭。即指瓊瑩。

是在大門的裏面。瓊瑩也是玉一般的好石頭。瓊英同瓊華瓊瑩。都是做耳墜用的。

〔白話解〕我嫁到你家來，你祇在大門屏門的中間立着，這樣的等候我，便算了嗎？掛在

耳朵上的，用一縷白色絲線便算了嗎？那對耳墜子上，加上玉一般的石串便算了嗎？

我嫁到你家來，你祇在大門寢門中間的天井裏立着，這樣的等候我便算了嗎？掛在耳朵

上的，用一縷青色絲線便算了嗎？那對耳墜子上，加上玉一般的石串便算了嗎？我嫁到你家來，你祇在廳堂上立着，這樣的等候我便算了嗎？掛在耳朵上的，用一縷黃色絲線便算了嗎？那對耳墜子上，加上玉一般的石串便算了嗎？

東方之日

東方之日兮！彼姝者子，在我室兮！在我室兮，履我卽兮！也興○東方之月兮！彼姝者子，在我闥兮！在我闥兮，履我發兮！也興

一章章五句

〔題義〕是說風俗淫蕩，不知廉恥。

〔註音〕姝音音。闥音閼。發音發。音音。發音發。音音。音音。

〔白話註〕姝是稱年輕貌美的女子。闥是踏着我的腳步。卽和跡字通用。闥是門裏面。發是走去。

〔白話解〕東面的太陽出來了啊！那個年輕貌美的女子，清早便跑了來，在我的屋子裏面啊！他在我的屋子裏面啊！是暗地跟着我的腳跡來的啊！東面的月亮出來了啊！那個年輕貌美的女子，夜裏又跑了來，在我的門裏面啊！他在我的門裏面啊！是暗地跟着我

脚步走的啊！

### 東方未明

東方未明，顛倒衣裳；顛之倒之，自公召之。也賦○東方未晞，顛倒裳衣；  
倒之顛之，自公令之。也賦折柳樊圃，狂夫瞿瞿；不能辰夜，不夙則莫。

也比。

### 三章章四句。

〔題義〕是說做君主的，起居沒有節度，號令沒有時候。

〔註音〕

明叶讓耶反 倒聲上

晞音希 顛叶典固反

令去聲 折音哲

圃叶博故反 瞿音瞿

夜叶羊茹反 莫音暮

〔白話註〕

自作從字解 未晞是太陽還沒有上升

令是號令 樊圃樊是籬笆，圃是菜園

瞿瞿是驚慌失措的樣子

夙是早 莫和暮通

是晚。

〔白話解〕東面的天光還沒有發亮，急忙忙的起身，就在暗中摸索着，顛倒穿錯了上身下身的衣裳；這時候，實在慌張極了，一任他穿的顛顛倒倒，因為有人從國王那邊，已經

趕來喚他了。東面的太陽還沒有上升，急忙忙的起身，就在暗中摸索着，顛倒穿錯了。下身上身的裳衣；這時候，實在慌張極了，一任他穿的倒倒顛顛，因為有人從國王那邊，已經發下命令來喚他了。折下了軟弱的楊柳枝條，做那菜園的籬笆，雖是靠不住的；但這種愚笨的人見了，還驚慌着不敢跳過去，好比日夜的界限分明，人都知道的，如今國王却不知道，並沒有一定的時候，所以做的事體，這過失不是太早，便是太晚了。

南山

南山崔崔，雄狐綏綏。魯道有蕩，齊子由歸。既曰歸止，曷又懷止？○  
葛屨五兩，冠綏雙止。魯道有蕩，齊子庸止。既曰庸止，曷又從止？○  
蓺麻如之何？衡從其畝。取妻如之何？必告父母。既曰告止，曷又鞠止？  
○析薪如之何？匪斧不克。取妻如之何？匪媒不得。既曰得止，曷又極止？  
也興 ○  
也興

四章章六句

〔題義〕是諷刺齊襄公和妹子文姜私通，又責備魯桓公既娶文姜，不應該放他回去。

〔註音〕 崔音摧。懷反。叶胡威。綏音綏。雙反。叶所終。衡音橫。從音宗。取去聲。告音谷。鞠音菊。

〔白話註〕 南山是齊國的南山。崔崔是高大的樣子。雄狐是雄的狐狸。拿綏綏是來找尋雌狐的樣子。魯道是到魯國去的路。

蕩是說道路。齊子是襄公的妹子。由歸是說從這條路上嫁到魯國去。既曰歸止是說已經嫁了丈夫。曷又懷止是說為什麼還要想

念他。葛屨就是蔴草織成的鞋子。五兩是說配成二兩對鞋子。冠綏是帽子。綏是帽子上的裝飾。庸意同用。菟是菟。衡從和橫縱二字通用。

鞠是盡力的意思。析薪便是劈開柴草。極是到盡頭的意思。

〔白話解〕 齊國有座南山，是很高大的，跑出一隻雄的狐狸來，找尋那隻雌的狐狸，要逞他的慾念；好比齊襄公和他妹子文姜私通一般。那齊國接近魯國，這條路是很平坦的，齊國的文姜，便從這條路嫁到魯國去，既然他嫁給了魯桓公，你做哥哥的齊襄公，為什麼再在那裏想他呢？蔴草織成的鞋子，總是配對的，帽子上的裝飾，也是成雙的呀！好比齊文姜和魯桓公配成夫妻一般。那齊國接近魯國，這條路是很平坦的，齊國的文姜，用正式名義嫁到魯國去，既然用正式名義和魯桓公成了親，你為什麼還要回到本國來，順從他的哥哥呢？種苧蔴是怎麼樣的啊？要把那地土掘得一橫一豎，纔成了一畝田

，可以種下去了。娶妻子是怎麼樣的啊？一定要去告訴自己的爹娘，纔好把妻子娶來。那魯桓公既然告訴了爹娘，把文姜娶來了，爲什麼再聽他們兄妹做出那淫蕩的事呢？砍柴草是怎麼樣的啊？若沒有了斧頭，不能夠砍下來的。娶妻子是怎麼樣的啊？若沒有了媒人，不能夠得着老婆的。那魯桓公既然憑媒說合，把文姜娶來了，爲什麼再聽他們兄妹極盡淫慾的事呢？

甫田

無田甫田，維莠驕驕；無思遠人，勞心忉忉。也。比。○無田甫田，維莠桀桀；無思遠人，勞心怛怛。也。比。○婉兮變兮，總角卬兮！未幾見兮，突而弁兮！也。比。

三章章四句。

〔題義〕這是勸戒厭人小務大，忽近圖遠，反不得成功事業。

〔註音〕田無田的田字音佃。莠音柳。驕音西。忉叶音高。怛叶音反。變音反。卬音龍。幾音上。弁音。

〔白話註〕

無田

是說沒有力  
量去耕田。

甫田

是說很大  
的田地。

莠

是害苗  
的草。

驕驕

是雜亂茂盛  
的樣子。

忉忉

是心裏憂愁  
的樣子。

桀桀

是雜

亂長大的  
樣子。

怛怛

也是心裏憂  
愁的樣子。

婉兮

是年輕貌美  
的樣子。

變兮

是年紀小的  
時候。

總角

是把頭髮總合在兩邊頭  
角上的角是隻角的樣子。就是丫頭兒。

丱丱

是說年紀小的時候。

總兮

是把頭髮總合在兩邊頭  
角上的角是隻角的樣子。就是丫頭兒。

突

是忽然的  
意思。

弁

是帽子。古時男子  
成人。方戴帽子。

〔白話解〕沒有大力量的人，切勿貪種着許多田地，如果貪多務得，沒有力量去耕種，那害稻的野草，反在田地裏長得茂盛了。更不要想念很遠的人，想念也是不中用的；空叫你勞動了心思，常常的憂愁呢。沒有大力量的人，切勿貪種着許多田地，如果貪多務得，沒有力量去耕種，那害稻的野草，反在田地裏生得長大了。更不要想念很遠的人，想念也是不中用的；空叫你勞動了心思，常常的憂愁呢。遠大的事業，須從近的小的做起；好比人在的小時候，既是年紀幼稚啊，又是相貌姣好啊！把頭髮總共梳在兩邊角上，像那丱字的樣子啊！不多幾天，我不曾看見他啊！後來見他，忽然長大成人，他頭上已經戴着帽子了。

### 盧令

盧令令，其人美且仁！

賦也。

○盧重環，其人美且鬢！

賦也。

○盧重鋤，其人美

且俛！  
賦也。

三章章二句。

〔題義〕是說齊國風俗，最喜打獵。

〔註音〕

令音

重平聲

鬢音

鉤音

俛音

。

〔白話註〕

盧是打獵的狗。

令是狗頭下掛的金鈴聲。

重環是狗項上的兩個圈。

鬢是鬢髮好的樣子。

重鉤是貫串的两个環。

俛是多鬚的

子樣。

〔白話解〕那打獵的狗，頸項下掛着金鈴，我聽得他令令的聲響，便知道是富貴人家的公子，趕來打獵了；那人面貌生得很好，而且有道德心腸的。那打獵的狗，頸項上套着重疊的圈子，我看見他遠遠的跑來，便知道是富貴人家的公子，趕來打獵了；那個面貌生得很好，而且鬚鬢鬢髮，很是威武的。那打獵的狗，頸項裏有兩個貫串的環子，我看見他遠遠的跑來，便知道是富貴人家的公子，趕來打獵了；那人面貌生得很好，而且額下多鬚，很是威武的。



# 敝笱

敝笱在梁，其魚魴鰈。齊子歸止，其從如雲。也。比。○敝笱在梁，其魚魴鰈。

齊子歸止，其從如雨。也。比。○敝笱在梁，其魚唯唯。齊子歸止，其從如水。

也。比。

## 三章章四句。

〔題義〕是齊國人恨着魯桓公不能禁止文姜，放他做出這種淫亂的事來。

〔注音〕鰈音關。古倫反。鰈音序。唯音委。上聲。

〔白話註〕敝是壞。笱是捉魚的網。在梁梁是橋。是把魴是兩種大魚名。這詩拿魴鰈比魯桓公。拿魴鰈比文姜。齊子指文姜說。魚

魚名。形狀名。魴身厚頭大。唯是魚游進出自在的樣子。

〔白話解〕魯桓公好比破舊的網，攔在橋梁上捉魚，那文姜好比魚中的魴鰈，氣力很大的，破網怎能够捉得住呢？如今文姜要回到齊國去見哥哥，聲勢很大，他的僕人跟隨着，像雲一般的多哩。魯桓公好比破舊的網，攔在橋梁上捉魚，那文姜好比魚中的魴鰈，

氣力很大的，破網怎能够捉得住呢？如今文姜要回到齊國去見哥哥，聲勢很大，他的僕人跟隨着，像雨一般的多哩。魯桓公好比破舊的網，攔在橋梁上捉魚，那文姜好比一條魚，從網的破洞裏游進游出，怎能够捉得住呢？如今文姜要回到齊國去見哥哥，聲勢很大，他的僕跟隨着，像水一般的多哩。

載驅

載驅薄薄，簟弗朱鞞。魯道有蕩，齊子發夕。  
○四驪濟濟，垂轡滿滿。  
魯道有蕩，齊子豈弟。  
○汶水湯湯，行人彭彭。  
魯道有蕩，齊子韜韜。  
○汶水滔滔，行人儻儻。  
魯道有蕩，齊子遊敖。

四章章四句。

〔題義〕這是諷刺文姜到齊國來會見哥哥裏公。

〔註音〕薄音·鞞音·夕<sup>叶祥會</sup>驪音·滿音·豈音·弟<sup>叶待禮</sup>汶音·湯音·彭音·滔音·

儻音·韜音·

〔白話註〕

載驅載是坐着車子

薄薄是跑得很快的聲音

簟是方格花紋的簾子

第是車子後面的窗洞

朱鞞朱是紅色的漆，鞞是沒有毛的獸

毛是說皮上

發夕發是動身，夕是夜裏，是說動身離開夜裏的宿舍

四驪是說四匹黑色的馬拉着車子

濟濟是美的樣子

瀾灑是柔軟的樣子

樂舒適的樣子。就是說他沒有忌憚羞恥的意思。

汶水就是汶河，在齊南魯北兩國的邊境

湯湯是水大的樣子

彭彭是來往人多的樣子

翱翔是自由來去的意思

滔

滔是水不停流不停

儻儻也是人多

遊敖敖和遊字通用，意同翱翔

〔白話解〕齊襄公私下來會妹子文姜，他坐着車子駕着馬，路上跑得很快，把方格花紋

的席子，遮着車後的窗洞，更把紅色的漆，塗在獸皮做的車身上面。他逕向魯國這條路上去，是很平坦的，那齊國的女子文姜，得着哥哥來的消息，便連夜動身去相會他。

齊襄公坐的車子，駕着四匹黑色的馬，是很美麗的，車上掛下的馬纜繩，是很柔軟的。他逕向魯國這條路上去，是很平坦的，那齊國的女子文姜，得着哥哥來的消息，心裏好不快活，竟絲毫羞恥都沒有了。

齊南魯北兩國的交界上，有一條汶河，水勢是很大的，這地方來往的人，實在多得很。他逕向魯國這條路上去，是很平坦的，那齊國的女子文姜，來和哥哥相會，並不避路人的耳目，同在一處逍遙快樂，可見得沒有羞恥了。

齊南魯北兩國的交界上，有一條汶河，水流是不停的，這地方來往的人，實在多得很。

他逕向魯國這條路上去，是很平坦的，那齊國的女子文姜，來和哥哥相會，並不避路人的耳目，同在一處放浪游玩，可見得沒有廉恥了。

猗嗟

猗嗟昌兮！頤而長兮！抑若揚兮！美目揚兮！巧趨踰兮！射則臧兮！  
猗嗟名兮！美目清兮！儀既成兮！終日射侯！不出正兮！展我甥兮！  
猗嗟變兮！清揚婉兮！舞則選兮！射則貫兮！四矢反兮！以禦亂兮！

三章章六句

〔題義〕這詩雖是稱贊魯莊公相貌很好，技藝也好，却可惜他不能把禮制防止他的母親。

〔註音〕

頤音石。射音石。正音征。甥叶桑經。婉叶龍眷。選去聲。貫叶扁縣。反叶字絢。亂叶羅眷

〔白話註〕

猗嗟是贊歎的口氣。昌是盛的意思。頤是長的樣子。抑是身子向下。揚是身子向上。揚是眼光流動。趨踰是

他走路有射是射善字解。是說名是稱他有儀是說他行禮成是完侯是張布射正是在實

甥魯莊公是魯桓公的兒子。齊襄公的外甥。名叫同。按春秋。桓姜是較好的清揚是說他眉婉也是好的選

公三年。夫人姜氏至自齊。六年九月子同生。姜氏就是文姜。髮是較好的清揚是說他眉婉也是好的選

是比衆不同的意思。

**貫** 是說箭能穿過靶子。

**四矢**

矢就是箭。古禮射箭。每發四矢。

**反** 作復字解。是說重復射中的意思。

**禦亂**

是抵敵的意思。魯莊射藝很精。能抵敵反亂的人。

〔白話解〕唉！魯莊公正在壯盛時代啊！他身體生得軒昂而且長大的啊！就是彎轉腰來，也像挺起的啊！這一雙美麗的眼光，很是活泛的啊！走起路來，又妙在脚步都有次序的啊！射起箭來，他又是個身手很好的啊！唉！魯莊公有本領的名氣不小啊！他眼睛生得清秀的啊！行起禮來，直到完畢，從沒有失過禮節的啊！一天到晚射那布圍子，他的箭，却不出正中紅心的啊！實在是我齊侯的外甥啊！唉！魯莊公相貌生得很好的啊！眼睛和那眉毛，也是很清秀的啊！他若跳舞起來，是比衆不同的啊！射起箭來，力量很大，把箭靶子都射穿的啊！一連四枝箭，又能射中在原靶子裏啊！他有這樣的本領，儘可以抵敵那些叛亂的人了！

### 齊國十一篇三十四章百四十三句。

## 魏之一之九

魏，國名，本是舜禹舊時的都城，在禹貢冀州雷首的北面，析城的西面，南面靠着河曲，北面是汾水，這地方很是狹小，百姓勞苦，風俗儉樸，還有聖賢的遺風，周朝初年，拿來封同姓子孫的，後來被晉獻公滅去，取了這塊地。

葛屨

糾糾葛屨，可以履霜；摻摻女手，可以縫裳。要之襪之，好人服之。  
好人提提，宛然左辟；佩其象揅，維是褊心，是以爲刺。  
也。○

二章一章六句一章五句。

〔題義〕是說魏地狹小，風俗苛刻，性情褊急，所以詩裏有譏刺的話。

〔註音〕糾音起。摻音縶。要音腰。襪音棘。服音反。辟音避。刺音砌。

〔白話註〕糾糾是說抽絲織成輕薄寒涼的意思。葛屨是麻織成的鞋子。摻摻是女手尖瘦玲瓏的樣子。女手是出嫁後不到三月。尚未拜過家廟

的名稱。三月和腰字通用。要是說裙腰。襪是衣領。好人是說出外做官的男人。提提是安閒舒適的樣子。宛然是謙讓的樣子。左辟辟和避字通用。是

說他謙讓的禮貌。象揅象是象牙。揅是摘髮的簪子。這簪子是象牙所做。貴人用的飾物。褊心是的心地狹窄。刺是批評。走路向左避着。

〔白話解〕那一絲絲苧麻織成的鞋子，雖是夏天穿的，也可以踏在水箱上，但覺得太省儉了；好比娶來的新娘子，還沒有在家廟裏拜過祖宗，便叫他用細巧玲瓏的手，做起衣裳來，雖是可以的；或裙上裝着腰，或衣上裝着領，供給那做官的男人穿着，但覺得度量

太狹窄了。那做官的男人，很現出安閒舒適的樣子，他在路上遇見了人，居然講究謙讓的禮貌，向那左邊避着，身上掛着象牙做成的摘髮簪子，像是一個做官人物，原不要說他的壞話；但是做事苛刻，心地狹窄，所以要批評他呢。

### 汾沮洳

彼汾沮洳，言采其莫；彼其不子，美無度！美無度，殊異乎公路也。○彼汾一方，言采其桑；彼其之子，美如英！美如英，殊異乎公行也。○彼汾一曲，言采其蕢；彼其之子，美如玉！美如玉，殊異乎公族也。

### 三章。章六句。

〔題義〕這詩雖是稱贊風俗節儉，却失了貴人體統，也含着譏刺的意思。

〔註音〕 汾音焚。沮音去聲。洳音孺。莫音墓。其音記。英叶於良反。行音杭。蕢音續。

〔白話註〕 汾水名。出山西太原晉陽山。向西南流入黃河。。沮洳是水浸過的地方。卑濕地。。莫是菜名。葉像柳葉。又厚又長。有毛刺。可以煮做羹吃的。。美無度是說他的好處。不可把尺寸量他的。。殊異是說實在不同。。公路是執掌做官人坐的路車。。公行就是公路。因他主管兵車的行列。。蕢水菜名。又叫水鳥草。葉像車前草。。公族是管公

家宗族的官。

〔白話解〕那汾水向西南流入黃河，一路經過的地方，是很低下很潮濕的，有人來採水邊生的莫菜；那個人也不是尋常的，他的美麗，不可用尺寸去量度的呢！雖是他的美麗，不可用尺寸去量度，但是做事齷刻，氣量狹窄，實在不同那執掌公家路車的貴人呀！

在那汾水一邊的地方，有人來採喂蠶吃的桑葉；那個人也不是尋常的，他的美麗，好比那花朵兒一樣呢！雖是他的美麗，和那花朵兒一樣，但是做事齷刻，氣量狹窄，實在不同那主管公家兵車行列的貴人呀！在那汾水彎曲的一個地方，有人來採着水鳥菜；那個人也不是尋常的，他的美麗，好比那白玉一般呢！雖是他的美麗，和那白玉一般，但是做事齷刻，氣量狹窄，實在不同那掌管公家宗族的貴人呀！

### 園有桃

園有桃，其實之般；心之憂矣，我歌且謠。不知我者，謂我士也驕。彼人是哉，子曰何其；心之憂矣，其誰知之？其誰知之，蓋亦勿思也。○園有



棘，其實之食心之憂矣，聊以行國。不知我者，謂我士也。罔極，彼人是哉。子曰何其心之憂矣，其誰知之？其誰知之？蓋亦勿思也！

二章章十二句。

〔題義〕這首詩，是憂愁國家弱小，政治敗壞做的。

〔註音〕 謠音遙。哉叶將黎反。其音基。思叶新醫反。國叶于逼反。

〔白話註〕

桃桃樹能結桃子的。實是樹上結的果。殺是吃的意思。歌是合着衆人同唱的曲子。士常作事字解。

驕是驕傲。其是說話的口氣。棘是短的棗樹。聊以是姑且的意思。行國是說人在國度內游玩。罔極是說心裏沒有知足的時候。

〔白話解〕園子裏有許多的桃樹，他結的桃子，是可以吃的；好比百姓做得辛辛苦苦，國王安享成功，却不知道愛惜百姓，弄得政治愈壞了。因此我心裏憂愁啊！我便合着衆人唱起歌來，有時獨自一人唱着曲子，解解我的憂愁；那不懂我曲裏意思的人，反說我對着國事，存着驕傲的心腸。并且有人還說他做了國王，應該是這樣的，你怎麼說壞國王呢？聽了這話，使我心裏的憂愁，越法厲害了，還有什麼人知道我的意思？他們什麼人

知道我的意思？實在他們不會把國家的事體，仔細的想一想呢。園子裏有許多矮的棗樹，樹上結的棗子，是可以吃的；好比百姓做得辛辛苦苦，國王安享成功，却不知道愛惜百姓，弄得政治愈壞了。因此我心裏憂愁啊！姑且在國度裏各處去游玩，散散我的愁悶；那不明白我用意的人，反說我對着國事，沒有知足的時候。并且有人還說他做了國王，應該是這樣的，你怎麼說壞國王呢？聽了這話，使我心裏的憂愁，越法厲害了，還有什麼人知道我的意思？他們什麼人知道我的意思？實在他們不會把國家的事體，仔細的想一想呢。

陟蛄

陟蛄兮！瞻望父兮！父曰：嗟予子行役，夙夜無已，上慎旃哉！猶來無止。也賦  
○陟蛄兮！瞻望母兮！母曰：嗟予季行役，夙夜無寐，上慎旃哉！猶來無棄。也賦  
○陟蛄兮！瞻望兄兮！兄曰：嗟予弟行役，夙夜必偕，上慎旃哉！猶來無死。也賦

〔題義〕這是兒子在外面想念父母做的詩。

〔註音〕

帖音

戶起

肥音

毋音

兄音

偕音

死音

想音

止音

〔白話註〕

陟音

是走上

帖音

是沒有草

行役音

是出門去

上慎音

上和尙字通用

是還

旃音

是勉勵的

無止音

是說被他們阻止

己音

是山上有

季音

是小兒

無棄音

是說不

岡音

是山上平

必偕音

是說和他的同

〔白話解〕我跑到沒有草木的山上去啊！遠遠望着我父親住的地方啊！料想父親那邊，一

定對着我說道：唉！我的兒子，你被官府差遣出去了，早夜沒有休息的時候；你須要小心謹慎，自己勉勵着啊！還有希望回來的日子，不要被別的事情，阻住了身子纔好呢。

我跑到有草木的山上去啊！遠遠望着我母親住的地方啊！料想母親那邊，一定對着我說道：唉！我的小兒子，你被官府差遣出去了，早夜沒有睡覺的工夫；你須要小心謹慎，自己勉勵着啊！還有希望回來的日子，不要你死在外面，把你屍首拋去了呢。我跑到山的脊背上去啊！遠遠望着我哥哥住的地方啊！料想哥哥那邊，一定對着我說道：唉！我的弟弟，你被官府差遣出去了，早夜和那同伴在一處做工；你須要小心謹慎，自己勉勵着啊！還有希望回來的日子，不要苦壞了身子，死在外面纔好呢。

十畝之閒

十畝之閒兮！桑者閑閑兮！行與子還兮！○十畝之外兮！桑者泄泄兮！行與子逝兮！

二一章章三句。

〔題義〕是說國家危亂時候，賢士不願在朝做官，心想約同朋友，到鄉下去隱居。

〔註音〕閒叶居賢反。閑叶胡田反。還叶音旋。外叶五豎反。泄音異。

〔白話註〕十畝之閒是說城外鄉下有十畝地。閑閑是來去自由的樣子。行與子還行作將要解。是說將要和你回到鄉下去。十畝

之外是說自己園場外面。泄泄和閑閑同義。逝就是

〔白話解〕有十畝大的一塊園地啊！那些採桑的人，好不來去自由啊！我想現今時候，做官是沒味的，將要和你回到鄉下去住着呢！望到十畝外鄰家的園地啊！那些採桑的人，也是這般的來去自由啊！我想現今時候，做官是沒味的，將要和你同往園場裏去住呢

○ 伐檀

坎坎伐檀兮！寘之河之干兮！河水清且漣漪！不稼不穡，胡取禾三百廩兮？不狩不獵，胡瞻爾庭有縣貆兮？彼君子兮，不素餐兮！  
坎坎伐輻兮！寘之河之側兮！河水清且直猗！不稼不穡，胡取禾三百億兮？不狩不獵，胡瞻爾庭有縣特兮？彼君子兮，不素食兮！  
○ 坎坎伐輪兮！寘之河之濬兮！河水清且淪漪！不稼不穡，胡取禾三百困兮？不狩不獵，胡瞻爾庭有縣鶉兮？彼君子兮，不素飧兮！  
也。賦。

三章章九句。

〔題義〕是說貪鄙的臣子，無功受祿，反使有才學的君子，不得做官。

〔註音〕 檀叶徒沿反 干叶居焉反 漣連音 猗音 廩直連音 縣音 貆音 餐叶七宣反 輻音 側叶莊力反

濬音 困丘輪反 飧音孫 倫音

〔白話註〕

坎坎

砍樹用力

伐檀

檀就是砍。檀樹名。檀木可造車子。

真

和置字通用。就河干的旁邊。

漣

是風吹水面的皺紋。

猗猗

和兮字通用。是感歎的口氣。

稼穡

是種稻。禾就是三百廩。

三百廩

廩是一個人住的屋子。三狩也是打獵。

特

是三歲的合。是車輪。

猶

是小的。素餐

素作空字解。餐是吃飯。是說白吃了飯。不做事體。

輻

是車輪中心的直條。

直

是說一條一條的波紋。

億

十萬叫特。是野獸。

漚

是水。淪是風吹水面。起了圓的波紋。和車輪子一般。

罔

是圓的米倉。即是竹蒚圍成的米圓。

鴉

鴉便是鴉。食是熟食。

〔白話解〕你聽那斧砍檀樹的聲音，很用力的啊！砍下來的檀木，是做車子用的；如今却

用不着他，安放在河的岸邊上啊！河水很是清潔，又被風吹得水面起了皺紋；可見這個

所在，不能通車，造車的木料，更是用不着了！好比有才學的君子，不得見用，那班貪

鄙的小人，沒有一些功勞，反受着大俸大祿，宛似不耕種，不收割的人，怎麼好把許多

稻穀取到家裏，堆滿了三百間屋子呢？又像不去打獵，不去捕獸的人，怎麼看見他的天

井裏，掛着那小的貉呢？若說那個君子人啊！他如果沒有功勞，不肯白受國家俸祿的啊

！你聽那斧砍車軸橫木的聲音，很用力的啊！造成了車子，是走旱路用的；如今却用

不着他，安放河的旁邊啊！河水很是清潔，又被風吹得水面起了直的波紋；可見這個所

在，不能通車，車上的橫木，更沒有用處了！好比有才學的君子，不得見用，那班貪鄙

的小人，沒有一些功勞，反受着大俸大祿，宛似不耕種，不收割的人，怎麼好把許多穀取到家裏，積滿了三百個十萬呢？又像不去打獵，不去捕獸的人，怎麼看見他的天井裏，掛着三歲的野獸呢？若說那個君子人啊！他如果沒有功勞，不肯白吃着飯的啊！

你聽那斧砍木頭造車輪的聲音，很用力的啊！造成了車子，是走旱路用的；如今却安放在河的旁邊啊！河水很是清潔，又被風吹得水面起了圓紋，和車輪一般；可見這個所在，不能通車，造成的車輪，更沒有用處了！好比有才學的君子，不得見用，那班貪鄙的小人，沒有一些功勞，反受着大俸大祿，宛似不耕種，不收割的人，怎麼好把許多稻穀，取到家裏，堆滿了三百間圓的米倉呢？又像不去打獵，不去捉鳥的人，怎麼看見他天井裏，掛着那鸚鵡鳥兒呢？若說那個君子人啊！他如果沒有功勞，不肯吃現成的酒飯的啊！

### ○碩鼠

碩鼠碩鼠！無食我黍；三歲貫女，莫我肯顧。逝將去女，適彼樂土；樂土樂土，爰得我所！也○碩鼠碩鼠！無食我麥；三歲貫女，莫我肯德。逝將

去女，適彼樂國；樂國樂國，爰得我直！也。比。○碩鼠碩鼠！無食我苗；三歲貫女，莫我肯勞。逝將去女，適彼樂郊；樂郊樂郊，誰之永號？也。比。

三章章八句。

〔題義〕這是諷刺國家收稅太重，所以把大老鼠比他的貪殘。

〔註音〕貫音慣。女音汝。顧音顧。樂音洛。麥音麥。國音國。苗音苗。郊音郊。號音號。○

〔白話註〕碩鼠頤作大字解。來說大的老鼠。拿黍是稻穀。貫女。是說你抽重稅。已成了習慣。莫我肯顧

是說不肯顧憐我們百姓。逝是去了不回來的意思。適彼是說到那邊去。樂土是說到快活地方去。即是說看道的國家。爰得我直是說在那邊得着我們安身的地方。莫

我肯德是說不肯把恩德待我們百姓。直是相宜的意思。莫我肯勞是說不肯體諒我們百姓的勞苦。樂郊是說快活的城外鄉下地方。永號是長長的嘆氣。

〔白話解〕你這貪心不足，抽收重稅的人，真像個大的老鼠啊！真像個大的老鼠啊！你不要再吃我們倉裏的米了；近三年來的重稅，你已收得成了習慣，不肯對着我們百姓顧憐一些。照這個樣子，大家準備要逃走了，離開了你，趕到那快活的地方去；我們有了快活的地方啊！有了快活的地方啊！便在那裏找得一個安身的所在，住下去了。你這貪



心不足，抽收重稅的人，真像個大的老鼠啊！真像個大的老鼠啊！你不要再吃我們倉裏的麥了；近三年的重稅，你已收得成了習慣，不肯把恩德待我們百姓。照這個樣子，大家準備要逃走了，離開了你，趕到那快活的國度裏去；我們有了快活的國度啊！有了快活的國度啊！便在那裏找得一個相宜的地方，住下去了。你的貪心不足，抽收重稅的人，真像個大的老鼠啊！真像個大的老鼠啊！你不要再吃我們田裏的苗了；近三年來的重稅，你已收得成了習慣，不肯體諒我們百姓的勞苦，照這個樣子，大家準備要逃走了，趕到那快活的城外地方去，我們有了快活的城外地方啊！有了快活的城外地方啊！那裏不受他的束縛，還向什麼人發聲長嘆嗎？

### 魏國七篇十八章一百二十八句。

## 唐一之十

唐，國名，本是帝堯舊時的都城，在禹貢冀州的疆域，周成王拿來封他的弟弟叔虞，做了唐侯，南有晉水，所以他的兒子名叫燮的，就改了國號，叫做晉國，後來搬到曲沃地方，又搬到絳的地方，這地方土瘠民窮，勤儉樸實，憂深思遠，很有帝堯的遺風，唐叔的都城，就是山西太原，曲沃和絳，皆在絳州。

蟋蟀

蟋蟀在堂，歲事其莫；今我不樂，日月其除。無已大康，職思其居；好樂無荒，良士瞿瞿。  
賦也 ○蟋蟀在堂，歲事其逝；今我不樂，日月其邁。無已大康，職思其外；好樂無荒，良士蹶蹶。  
賦也 ○蟋蟀在堂，役車其休；今我不樂，日月其慆。無已大康，職思其憂；好樂無荒，良士休休。  
賦也

三章章八句

〔題義〕是說風俗勤儉，雖一年快要過完，可以飲酒作樂，却還不敢荒廢職業，小序說是諷刺晉僖公儉不中禮。

〔註音〕莫音暮。樂音洛。除去聲。大音泰。居叶音據。好去聲。瞿音句。邁叶力制反。外叶五堅反。慆音叨。叶侯侯反。

〔白話註〕蟋蟀蟲名。或叫在堂。九月天氣漸冷。他就搬到堂屋裏來。肆是便的意思。莫和暮子通用。是說一年將要過完了。除作去字解。大

康是說太快。瞿瞿是回頭看的樣子。就是自己心裏警戒的意思。逝是過去的意思。邁也是過去的意思。蹶蹶是勤勞做事的樣子。役車是做工人坐的車子。慆也是過去的意思。休休是安閒舒適的樣子。

也是過去的意思。休休是安閒舒適的樣子。

〔白話解〕到了九月深秋時候，天氣覺得寒冷了，那蟋蟀便搬到堂屋裏來，計算一年工夫

，已是很晚了。如今我不在這時尋些快樂，那日子和月份，他就拋棄了我，先自過去了。但是快樂也不要太過分，自己職業上，必須想到我所居的地位；能照這樣的尋快樂，方不荒廢了職業，所以讀書明理的人，雖在快樂的當兒，常常顧念到自己的。到了九月深秋時候，天氣覺得寒冷了，那蟋蟀便搬到堂屋裏來，計算一年光陰，快要完畢了。如今我不在這時尋些快樂，那日子和月份，他就拋棄了我，先自過去了。但是快樂也不要太過分，自己職業上，必須想到在外所做的事體；能照這樣尋快樂，方不荒廢了職業，所以讀書明理的人，雖在快樂的當兒，幹起正事來，但是很勤力很快速的。到了九月深秋時候，天氣覺得寒冷了，那蟋蟀便搬到堂屋裏來，做工人坐的車子，將要歇息幾天了。如今我不在這時尋些快樂，那日子和月份，他就拋棄了我，先自過去了。但是快樂也不要太過分，自己職業上，終須心裏耽着幾分憂愁，能照這樣尋快樂，方不荒廢了職業，所以讀書明理的人，他不論做事不做事，態度是很從容的。

### 山有樞

山有樞，隰有榆。子有衣裳，弗曳弗婁。子有車馬，弗馳弗驅。宛其死矣，

他人是愉也興。○山有栲，隰有杻，子有廷內，弗洒弗掃，子有鐘鼓，弗鼓弗考，宛其死矣，他人是保也興。○山有漆，隰有栗，子有酒食，何不日鼓瑟？且以喜樂，且以永日，宛其死矣，他人入室也興。

三章章八句。

〔題義〕是說國人祇知道省儉，不知道禮節，小序是譏刺晉昭公不能修德，整理朝綱。

〔話音〕

樞音。栲音考。叶去九反。杻音。掃叶蘇后反。考叶去九反。保叶補苟反。漆音。樂音。

〔白話註〕

樞樹名。又叫莖。杻樹名。就是白粉樹。曳是把衣服披在身上。婁也是穿的衣服。宛是坐着看見。愉是快樂。栲樹名。又叫山樛。

杻樹名。又叫樛樹。考是打的意思。保是據爲己有的意思。永日是很長的一天。

〔白話解〕山上應有的是莖樹，低地上應有的是白粉樹；好比一個人有了錢，也應該拿來

使用的。如今你有上下身穿的衣裳，却捨不得出去穿着，你有車子和馬匹，却捨不得出去奔跑。空坐着看到自己死了，把這許多東西留給別人快活去。山上應有的是山樛樹，低地上應有的是樛樹；好比一個人有了錢，也應該拿來使用的。如今你有了房屋，却

不洒洒水，掃掃地，收拾得潔淨些，你有了鐘鼓，却不打打和敲敲，按着奏樂的禮節。空坐着看到自己死了，把這許多財產都被別人佔據去。山上應有的是漆樹，低地上應有的是栗樹；好比一個人有了錢，也應該拿來使用的。如今你有酒有菜，爲什麼不天天彈瑟，助助自己的興致呢？就算你心裏憂愁，暫時也可以尋些快活，暫時開心過完這一天。空坐着看到自己死了，却被別人走進你的屋子，現現成成的享福。

### 揚之水

揚之水，白石鑿鑿；素衣朱襮，從子于沃。既見君子，云何不樂？○揚之水，白石皓皓；素衣朱繡，從子于鵠。既見君子，云何其憂？○揚之水，白石粼粼；我聞有命，不敢以告人也。

三章。二章章六句。一章四句。

〔題義〕是勸晉昭公防備他叔父桓叔造反。

〔註音〕

鑿音

襮音

沃音

樂音

皓音

繡音

鵠音

憂音

命音

井

〔白話註〕

揚之水

是說流動的水。

鬱鬱是崢嶸不平的樣子。

朱襮是紅色衣領。

從子

是從是跟着。

子指桓叔說。是說百姓都願跟桓叔。

沃

曲沃地名。晉昭公把叔父成叔封在曲沃。稱做桓叔。

君子

也是指桓叔說。

皓皓

是潔白的樣子。

朱繡

和朱襮同意。是曲沃方面地名。

磷磷

是水清石見的樣子。

有命

是說桓叔有造反的密令。

〔白話解〕那流動的水，衝在白色的石頭上，石頭是矗立不動的；如今晉昭公像水一般的

軟弱，桓叔像石一般的強硬，兩下比較起來，昭公怎敵得桓叔呢？況且百姓們心向桓叔

，要想做那諸侯穿的白色衣，紅色領，獻與桓叔，情願跟着桓叔住在曲沃地方。等到已

經見了桓叔，心裏還有什麼不快活嗎？那流動的水，衝在白色的石頭上，石頭更顯得

潔淨了；如今晉昭公像水一般的軟弱，桓叔像石一般的強硬，兩下比較起來，昭公怎敵

得桓叔呢？況且百姓們心向桓叔，要想做那諸侯穿的白色衣，紅色領，獻與桓叔，情願

跟着桓叔住在曲沃地方的鵲城。等到已經見了桓叔，心裏還有什麼憂愁嗎？那流動的

水，清澈見底，越把白色的石頭顯得分明了；好比軟弱的晉昭公，不能滅強硬的桓叔。

那桓叔却買服了百姓的心，所以百姓都暗地說道：我們雖聽得桓叔有造反的密謀，却替

他隱瞞着，不敢把這件事告訴別人知道的。

椒聊

椒聊之實，蕃衍盈升；彼其之子，碩大無朋。椒聊且，遠條且！與而比也。 ○椒聊之實，蕃衍盈匊；彼其之子，碩大且篤。椒聊且，遠條且！與而比也。

二章章六句。

〔題義〕是說桓叔在曲沃日益強盛，預知他子孫將有晉國。

〔註音〕椒音焦。蕃音煩。其音記。且音疽。匊音菊。

〔白話註〕椒聊椒是花椒樹。和茱萸相似。生有針刺的。他結的子。味辣有香氣。聊是說話的口氣。蕃衍蕃是生得多。衍是延得長。盈升盈是滿。是說滿了一升。

彼其之子是指桓叔說。碩大無朋是說他的勢力大得無可比較。且是感歎的口氣。遠條是說椒樹的枝條很長。匊是說兩手捧起。篤是雄厚的意思。

〔白話解〕你看那花椒樹上的子啊！結得很多很多，滿滿的量有一升。好比桓叔這個人，他在曲沃的勢力大極了，誰也比不上他。唉！你這花椒子啊！枝條生得這般長啊！你看那花椒樹上的子啊！結得很多很多，滿滿的捧了兩手。好比桓叔這個人，他在曲沃的勢力大極了。併且雄厚得很。唉！你這花椒子啊！枝條生得這般長啊！

綢繆

綢繆束薪，三星在天；今夕何夕，見此良人？子兮子兮！如此良人何？

○綢繆束芻，三星在隅；今夕何夕，見此邂逅？子兮子兮！如此邂逅何？

也與 ○綢繆束楚，三星在戶；今夕何夕，見此粲者？子兮子兮！如此粲者

何？也與

### 三章章六句。

〔題義〕這是賀新婚的詩。

〔註音〕綢音繆。繆當讀平聲。天叶鐵因。芻叶側九。隅叶隅口。邂逅音械。逅音候。者叶章與。

〔白話註〕綢繆是用繩索綑縛。即束薪是說柴草須用繩子綑縛住的。三星就是參星。黃昏時候。方始出來。所以古人行婚禮。都

在黃昏時候。良人是妻稱。子兮第一段是新婦自稱。第二段是夫婿稱。隅是說在天的東南角上。邂逅是說二人本定也。就是

粲者是說美貌的女人。

〔白話解〕正把繩子束縛柴草的時候，見那參星已出在天上了。好比女子不能夠錯過了嫁期的，嫁期雖已錯過，後來却得有了丈夫，便暗自慶幸道：今夜是什麼夜裏，得見了這



個新郎啊？你這個新郎啊！你這個新郎啊！叫我怎麼樣對待這個新郎啊？正把繩子束縛柴草的時候，見那參星已出在天的東南角上了。好比男女不能夠錯過了婚嫁期的，婚嫁期雖錯過已久，後來却得做了夫妻，便各自慶幸道：今夜是什麼夜裏，我和他在這時候遇見的啊？心裏都說你啊你啊！想不到怎麼樣得到遇見的機緣啊？正把繩子束縛柴杆兒的時候，見那參星出在天的南面，已到半夜裏了。好比男子不能夠錯過了婚期的，婚期雖已錯過，後來却得有了妻子，便暗自慶幸道：今夜是什麼夜裏，得見了這個美貌的新娘啊？你這個美貌的新娘啊！你這個美貌的新娘啊！叫我怎麼樣對待這個美貌這新娘啊？

### 杕杜

有杕之杜，其葉湑湑；獨行踽踽，豈無宅人？不如我同父，嗟行之人，胡不比焉？人無兄弟，胡不飲焉？也與○有杕之杜，其葉菁菁；獨行戛戛，豈無宅人？不如我同姓，嗟行之人，胡不比焉？人無兄弟，胡不飲焉？也與

二章章九句。

〔題義〕是說沒有兄弟的人，獨立無助。

〔註音〕林音第·滑上聲·踽音矩·比音鼻·飲音次·菁音精·叟音瓊·姓叶桑輕反

〔白話註〕

林是說樹枝特出的·杜是亦棠樹名·就滑滑是樹葉茂盛的樣子·踽踽是單身走路的样子·同父便是同胞兄弟·比是親近的意思·不飲是說沒有幫助的樣子·菁菁也是茂盛的樣子·叟叟是沒有依歸的样子·同姓也是指兄弟說

〔白話解〕有一枝特出的赤棠樹，他的葉兒雖很茂盛，却的參差不成對兒的；好比我沒有兄弟，獨自一個在路上走，很覺淒涼，難道以外沒有別的人嗎？究竟比不上我同胞兄弟的親近呢。唉！路上行走的人，為什麼不和我親近啊？那別人沒有兄弟的，為什麼不來幫助我啊？有一枝特出的赤棠樹，他的葉兒雖也興旺，却是錯落不成對兒的；好比我沒有兄弟，獨自一個在路上走，失了依靠，難道以外沒有別的人嗎？究竟比不上我同姓兄弟的親近呢。唉！路上行走的人，為什麼不和我親近啊？那別人沒有兄弟的，為什麼不來幫助我啊？

羔裘

羔裘豹祛，自我人居居。豈無宅人？維子之故也。  
○羔裘豹裘，自我人

# 究竟豈無宅人維子之好也？

## 一章章四句。

〔題義〕是說當時做官的人，不知道愛惜百姓。

〔註音〕祛音。褻音。好去聲。叶

〔白話註〕羔裘羔是小羊。是說小羊毛的皮衣。古時做官的人穿着的。豹祛豹是豹皮。祛是袖口。古時國士。可穿全是羔皮的衣服。大夫以下做官的。却用豹皮鑲袖口。居

居是驕傲不近人情的樣子。故是說舊時的交情。褻也是袖口。究竟和居居一樣意思。好是和他交好。

〔白話解〕那小羊毛的皮衣上，鑲着豹皮的袖口，這是做官人穿的，他對我們做百姓的人，很顯着驕傲不近人情的樣子，難道沒有別的好官，可以去跟隨他嗎？祇因你和我們舊時的情分，所以不曾搬到別處去呢。那小羊毛的皮衣上，鑲着豹皮的袖口，這是做官人穿的，他對我們做百姓的人，終有些疏遠不加愛惜的神氣，難道沒有別的好官，可以去跟隨他嗎？祇因你和我們要好了長久，所以不曾搬到別處去呢。

## ○ 鴛羽

肅肅鵠羽，集于苞栩。王事靡盬，不能蓺稷黍。父母何怙？悠悠蒼天，曷其有所也！○肅肅鵠翼，集于苞棘。王事靡盬，不能蓺黍稷。父母何食？悠悠蒼天，曷其有極也！○肅肅鵠行，集于苞桑。王事靡盬，不能蓺稻粱。父母何嘗？悠悠蒼天，曷其有常也！

三章章七句。

〔題義〕是說百姓被官府差遣，不能養他的爹娘。

〔註音〕

栩音許。盬音古。怙音戶。行音杭。

〔白話註〕

肅肅是羽毛振動的聲音。鵠鳥名，比較雁鵠大些。沒有後腳趾，不能久立在樹上。羽是翅。集是停止。苞栩苞是許多樹生在一處。

的子叫皂斗。子的殼可以染黑色的。王事是說百姓替國王當差做事。靡盬是說沒有完結的時候。稷黍是五穀裏的一種。黍稷黍是五穀裏的一種。怙是依靠的。憂是憂。棘是矮的樹。極是完的意思。行是說一排。

〔白話解〕你聽那振動翅膀的聲音，飛來一羣的鵠鳥，停止在許多柞櫟樹上；想的辛苦極了。好比我們做百姓的，被國王逼着去當苦差使，雖是應該的，却沒有完結的時候，不

能够回到家裏，種那稷米和黍米，家裏的爹娘，叫他去依靠什麼人呢？所以歎一聲又高又遠蒼色的天啊！我們到什麼時候，纔能得着個安全的住處啊？你聽那振動翅膀的聲音，飛來一羣的鴛鳥，停止在許多矮樹上；想是辛苦極了。好比我們做百姓的，被國王逼着去當苦差使，雖是應該的，却沒有完結的時候，不能够回到家裏，種那黍米和稷米，家裏的爹娘，叫他吃些什麼呢？所以歎一聲又高又遠蒼色的天啊！我們到什麼時候，纔能回復平常的日子啊？

### 無衣

豈曰無衣？<sup>？</sup>七兮！不如子之衣，安且吉兮！<sup>也賦</sup>○豈曰無衣？<sup>？</sup>六兮！不如子之衣，安且燠兮！<sup>也賦</sup>

### 二章章三句

〔題義〕這是晉人替武公求周天子賜給諸侯的衣服。

〔註音〕煥音郁。

〔白話註〕無衣

是說沒有諸侯的衣服。

七兮

古時候爵伯爵有七命。是天子的車旗衣服等七樣東西。

子之衣

是說天子賜的衣服。

六兮

古時候天子駕前做

卿的有六命。前說七命。今說六命。煥是和是不敢自比候爵伯爵。謙遜的意思。

煥是和

〔白話解〕武公併吞了晉國，難道晉國沒有舊時留下諸侯賜的衣服等七樣東西嗎？但是舊時的東西，總不如天子賞穿的衣服，纔覺得平安而且吉利的呢！武公併吞了晉國，難道晉國沒有舊時留下天子跟前卿賜的衣服等六樣東西嗎？但是舊時的東西，總不如天子賞穿的衣服，纔覺得安全而且和暖的呢！

### 有杕之杜

有杕之杜，生于道左。彼君子兮！噬肯適我；中心好之，曷飲食之？  
有杕之杜，生于道周。彼君子兮！噬肯來遊；中心好之，曷飲食之？

一章章六句。

〔題義〕這是譏刺晉武公兼併宗族。不能求取賢才，輔助自己。

〔註音〕 噉音·好去聲·食音。

〔白話註〕

杖是說樹枝

杜就是赤棠樹

道左

是說路的東邊

噉是說話的口氣

曷作何字解

道周

是道路彎曲處

〔白話解〕是一枝特出的赤棠樹，生在大路的東邊，他的樹陰下，不能够休息的；好比晉武公勞孤力弱，依靠不住，所以那些有賢才的人啊！他怎肯到我這裏來呢？你心裏既然歡喜賢才的，爲什麼不把酒飯款待他啊！有一枝特出的赤棠樹，生在大路的彎曲處，他的樹陰下，不能够遮蔽的；好比晉武公勞孤力弱，依靠不住，所以那些有賢才的人啊！他怎肯到我這裏來遊玩呢？你心裏既然歡喜賢才的，爲什麼不把酒飯款待他啊！

### 葛生

葛生蒙楚，歛蔓於野；予美亡此，誰與獨處？  
葛生蒙棘，歛蔓于域；予美亡此，誰與獨息？  
○角枕粲兮！錦衾爛兮！予美亡此，誰與獨旦？  
○夏之日，冬之夜，百歲之後，歸于其居。  
○冬之夜，夏之日，百歲

之後，歸于其室。也賦

五章章四句。

〔題義〕這是婦人因他的丈夫出門已久，獨自在家苦守。所以詩裏表示他的怨恨。

〔註音〕 歛音廉。野叶上與反。夜叶羊茹反。居叶姬御反。後叶戶。

〔白話註〕 葛是一種爬藤的草。蒙是纏繞。定是纏繞在小樹上。歛蔓是草名。形似括萋。他的葉又多又細。蔓是四面蔓延開來。予美是婦人指他的

丈夫是沒。亡有。棘是一種矮小的樹。域是墳地。息作止字解。是角枕是枕頭上四隻角的。粲是說顏色鮮明。衿是說顏色鮮明。袞是說顏色鮮明。衾是說顏色鮮明。爛也是說顏色鮮明。

明日是天。百歲之後就是死過以後。居是說墳地。宰也是指墳地。

〔白話解〕那爬藤草生長起來，纏繞在小樹上，還有一種形似括萋的藪草，蔓延到荒野裏去；那些草尚有寄託的地方，祇有我心愛的丈夫，他却不在這裏了，更有那個和我做伴呢？我祇好孤零零的住在家裏了！那爬藤草生長起來，纏繞在有刺的矮樹上，還有一種形似括萋的藪草，蔓延到墳堆上去；那些草尚有寄託的地方，祇有我心愛的丈夫，他却不在這裏了，更有那個和我做伴呢？我祇好孤零零的睡在床上！看到四角的枕頭上，花朵繡得鮮明啊！錦織的被頭面，顏色好不美麗啊！祇有我心愛的丈夫，他却不在



這裏了，更有那個和我做伴呢？我祇好孤零零守到天明了！夏天的日子是很長的，冬天的夜裏也是很長的，日夜想念着丈夫，仍沒有回到家來，祇好望到百年以後死去，我和丈夫一同葬在墳裏的了。冬天的夜裏是很長的，夏天的日子也是很長的；日夜想念着丈夫，仍沒有回到家來，祇好望到百年以後死去，我和丈夫一同葬在那墳堆裏的了。

### 采芘

采芘采芘首陽之巔。人之爲言，苟亦無信。舍旃舍旃。苟亦無然。人之爲言，胡得焉？也此。○采芘采芘首陽之下。人之爲言，苟亦無與。舍旃舍旃。苟亦無然。人之爲言，胡得焉？也此。○采芘采芘首陽之東。人之爲言，苟亦無從。舍旃舍旃。苟亦無然。人之爲言，胡得焉？也此。

### 三章章八句。

〔題義〕是諷刺晉獻公喜聽奸臣的誑話。

〔註音〕巔叶典因反。信叶斯人反。舍音捨。下叶後五反。

〔白話註〕

荅菜

名。首陽山

名。巔

是山的頂上。

舍旃

是說丟開了他。

無然

是不錯的意思。

苦菜

名。就叫苦菜。

生在山下水田裏。

經過霜後。

便甜脆

好吃無與

是說不要

應許他。

荇菜

名。無從

是說不要

依從他。

〔白話解〕你要採荅菜去嗎？採荅菜去嗎？荅菜生在首陽山的頂上呢。有人把這句話對你說，你暫且也不要相信他；可把那人丟開了！把那人丟開了！你暫且也不要認做不錯的。那麼，這個造謠言的人，他還有什麼可以得計呢？你要採苦菜去嗎？採苦菜去嗎？苦菜生在首陽山的下面呢。有人把這句話對你說，你暫且也不要應許他；可把那人丟開了！把那人丟開了！你暫且也不要認做不錯的。那麼，這個造謠言的人，他還有什麼可以得計呢？你要採荇菜去嗎？採荇菜去嗎？荇菜生在首陽山的東邊呢。有人把這句話對你說，你暫且也不要聽從他；可把那人丟開了！把那人丟開了！你暫且也不要認做不錯的。那麼，這個造謠言的人，他還有什麼可以得計呢？

唐國十二篇。三十三章。二百三句。

# 秦一之十一

秦，國名，在禹貢雍州地方，近鳥鼠山。從前伯益幫助禹治水有功，賜姓嬴氏，封在秦的地方，後來周平王遷到東都，因秦襄公驅逐犬戎，

便把岐豐各地賜給了他。

雍州就是現今的興平縣。

## 車麟

有車麟麟，有馬白顛。未見君子，寺人之令。也賦○阪有漆，隰有栗。既見君子，並坐鼓瑟；今者不樂，逝者其耄。也興○阪有桑，隰有楊。既見君子，並坐鼓簧；今者不樂，逝者其亡。也興

三章一章四句，二章章六句。

〔題義〕這是贊美秦君始有車馬禮樂的盛況。

〔註音〕顛叶典因反。令平聲。阪反音。樂洛音。臺音姪地一反。叶

〔白話註〕麟麟是許多車子的聲音。白顛是馬額上有白毛的。君子指秦君。寺人是內小臣。就是太監。令是差。阪是山的。

斜坡漆樹<sub>音</sub>。他的汁濕是山下潮濕的地。蠶人到八十歲黃是雀眼裏。金葉吹氣入眼。鼓可塗木器。蠶動了金葉。便能發出聲音來。

〔白話解〕有許多車子在路<sub>上</sub>走，聲音是很熱鬧的，那駕車子的馬，額上有白色毛的；這是我秦君第一次備着車馬，在不曾看見秦君的時候，先有太監進去通報，供着內廷的差使。那山坡上有的是漆樹，山下濕地上有的是栗樹；好比我秦國上有賢君下有忠臣一般。這時候，臣子已經見過了秦君，上下和睦，便一同坐着彈起瑟來，正是千年難遇的機會，如果失去了今天，碰不着這種快樂，只怕空活到八十歲，也見不到今天的盛況了。

○那山坡有的是桑樹，山下濕地上有的是楊樹；好比我秦國上有賢君下有忠臣一般。這時候，臣子已經見過了秦君，上下和睦，便一同坐着吹起笙來，正是千年難遇的機會，如果錯過了今天，碰不着這種快樂，只怕直到死去，也見不到今天的盛況了。

### 駟驥

駟驥孔阜，六轡在手；公之媚子，從公于狩。<sub>也賦</sub>○奉時辰牡，辰牡孔碩；公曰左之，舍拔則獲。<sub>也賦</sub>○遊于北園，四馬既閑；轡車鸞鑣，載獫狁驕。

也賦。

### 三章章四句。

〔題義〕這是贊美秦襄公打獵的盛況。

〔註音〕 職音鐵。狩叶始九反。碩叶常灼反。舍音捨。獲叶黃郭反。閑叶胡田反。轡音由。鑣音標。獫音獫。驕音羈。

〔白話註〕 駟職是拉車的四匹馬。騾是和鐵一般的黑色馬。孔阜是說馬身體很肥大的。六轡是兩服兩驂各兩轡。驂馬裏面的叫轡。套在軾內。所以軾有六轡在手。轡就是

馬繩。媚子是他在親愛的人。狩是打獵。奉時辰牡人是供獻。時是時候。辰是辰時。牡是雄的野獸。古時管山林的

碩也是肥大。左之是說從左邊追上去。古時打獵要射野獸。須從左面射他的。舍拔是放出去。閑是說操練得純熟。轡車是說輕車。驪

鑣是鑿鈴。鑣是馬嘴裏的嚼鐵。是說鑿鈴掛鈴。獫是長嘴的獵狗。歇驂是短嘴的獵狗。

〔白話解〕 出去打獵的時候，見那駕車的四匹馬，一色的黑毛片，和那鐵的一般，生得很肥大，車上拉馬的人，六條繩纏握住在手裏，跑得很是平穩。這是秦君親信的人，跟着秦君出去打獵的。那管山林的人，逢着四時打獵，他要來幫同趕捉雄的野獸，揀選那十分強壯的獻上去；這時候，秦君向駕車的吩咐道：快從左邊趕去，射那野獸，果然一箭放出，應弦倒地，便把野獸捉住了。在田事已經完畢的時候，跑到北面園場裏去打

獵；那四匹駕車的馬，已操練得十分純熟了。那車子又是輕便，鈴聲像鸞一般的叫，掛在馬嚼鐵的兩旁；見他的車子上，還載着長嘴巴的獵狗，和短嘴巴的獵狗哩。

小戎

小戎，賤收，五檠梁，游環脅驅，陰鞞，鋈續，文茵，暢轂，駕我騏驎，言念君子，溫其如玉，在其板屋，亂我心曲！也賦○四牡孔阜，六轡在手，騏驎是中，騶驪是驂，龍盾之合，鋈以鑿鞞，言念君子，溫其在邑，方何爲期？胡然我念之！也賦○賤駟孔羣，允矛鋈錚，蒙伐有苑，虎韞鏤膺，交韞二弓，竹閉緝，滕言念君子，載寢載興，厭厭良人，秩秩德音！也賦

三章章十句。

〔題義〕這是贊美秦襄公奉了王命，討伐西戎，所以出去當兵的家裏人，沒有怨恨的話，祇誇耀兵甲強盛，兼及想念罷了。

〔註音〕

賤音

檠音

木音

輶音

舟音

鞞音

胤音

鋈音

沃音

茵音

因音

轂音

去音

騏音

其音

驎音

注音

又音

驎音

留音

中音

叶音

仍音



五色花紋的皮帶，縛在屋梁一般的彎曲車槓上，又用活動的皮圈，套在馬背上面，再取兩條皮帶，縛在車槓前後兩頭，攔住馬的肋脅，好叫車槓裏的馬，跑不到外面去，車槓外的馬，也跑不進裏面來，那車上靠手的前面，有一塊橫板遮蔽，所以叫做陰板，中間穿着兩條皮帶；前面掛在騶馬頸上，後面就掛在這塊陰板上面，那皮帶接頭的地方，並用白金澆灌，裝飾得很美觀。再看到車子裏面，鋪着老虎皮的坐褥，車子下面，輪軸的中心木，又是很長的，駕着滿身花紋，左腳白色的馬，愈顯得雄壯了。但說起想起我那從征的丈夫，他的性格很溫和，好比白玉一般；如今奉命出征，住在西戎地方的木板屋子裏，這麼一想，我的心坎裏也亂了！駕兵車的四匹雄馬，是很高大的，六條纜繩，都在那駕車人的手裏；馬的花紋，有紅色的，有黑色鬃毛的，在車前正中拉着，還有黃色和黑色嘴的馬，在車前兩邊拉着；車上有畫龍的籐牌，掩護着車中兵士，並用白金澆灌在有舌頭的環子上，和掛纜繩的軸上，裝飾得很美觀。但說起想起我那從征的丈夫，他的性格很溫和，祇可惜不在家裏，在那西面邊遠的縣城中；不知他到什麼時候，纔有回來的日子？爲什麼使我這樣的想呢？駕兵車的四匹馬，都用淺薄的金片做了甲，好叫他身體輕便，同在一處聚着呢；那車上的兵士，豎起三角式的槍頭，槍的下端平底



處，也用白金澆灌，裝飾得很是美觀。那藤牌上畫着雜亂羽毛的花紋，又用老虎皮做了弓袋，又用金子雕嵌在馬的當胸帶上，把二張弓交叉插入弓袋裏，再把竹頭做了弓架子，用繩綁住了弓背，是準備出去打仗的樣子。但說起想起我那從征的丈夫，忽然暈倒，忽然起來，心裏捉摸不定；祇願丈夫在外面安安穩穩，常常把好消息送到家裏來呢！

### 蒹葭

蒹葭蒼蒼，白露爲霜；所謂伊人，在水一方。溯洄從之，道阻且長；溯游從之，宛在水中央。也賦。○蒹葭淒淒，白露未晞；所謂伊人，在水之湄。溯洄從之，道阻且躋；溯游從之，宛在水中坻。也賦。○蒹葭采采，白露未已；所謂伊人，在水之涘。溯洄從之，道阻且右；溯游從之，宛在水中沚。也賦。

### 三章章八句。

〔題義〕這是譏刺秦襄公不能夠誠意求賢，致使賢士隱居，不肯出來做官。

〔註音〕 兼兼音 葭加音 溯素音 洞回音 坻遲音 采叶此禮反 涘叶以始二音 右叶羽軌反

〔白話註〕 兼便是蘆葦 葭便是蘆葦 溯便是順着水 洞便是蘆葦較細 坻便是蘆葦開的花 采便是生得很多 伊人就是說那個人 溯洞便是逆着水

勢上去。溯游是順着水 淒淒和蒼蒼一樣意思 晞就是乾 涘是水和岸交界的地方 躋是爬上 中坻是水當中的小陸地 采采是說茂盛得可

以采涘是水一個從右邊走了。中坻和坻一樣意思

〔白話解〕那水邊的蘆葦很多，模糊成了一片，上面滴的白露，已經被寒氣凝結成霜了，我所說起的那個人，是在水的一面地方。我想沿這條河邊，逆着水勢走上去，跟從着那個人，祇恐路上有阻隔，不能通行，而且路是很長的；我又想順着水勢走過去，跟從着那個人，但是在這裏望去，那人好似站在水的中央，不能够和他接近談話，也是徒然啊！那水邊的蘆葦很多，淒涼成了一片，上面滴的白露，清早未曾乾燥呢；我所說起的那個人，是在水和岸交界的地方。我想沿這條河邊，逆着水勢走上去，跟從着那個人，祇恐路上有阻隔，不能通行，而且是很難走的；我又想順着水勢走過去，跟從着那個人，但是坐在這裏望去，那人好似站在水當中的小陸地上，不能够和他接近叙話，也是徒然啊！那水邊的蘆葦很多，可供人的採取，這時候的白露，還是滴個不住呢；我

所說起的那個人，是在水的岸旁。我本想沿這條河邊，跟從着那個人，祇恐路上有阻隔，不能通行，而且我向左面走，他却從右面走了；我又想順着水勢走過去，跟從着那個人，但是坐在這裏望去，那人好似站在水當中的小地方，不能夠和他接近講話，也是徒然啊！

### 終南

終南何有有條有梅，君子至止，錦衣狐裘，顏如渥丹，其君也哉！  
 終南何有有紀有堂，君子至止，黻衣繡裳，佩玉將將，壽考不忘！

### 一章章六句。

〔題義〕這是贊美秦襄公得穿諸侯的顯服。

〔註音〕梅叶莫悲反裘叶渠之反渥音握哉叶將黎反黻音弗將音槍

〔白話註〕終南山名。條樹名。便是山楸。皮色白。君子指秦襄公。至止是說到終南山下。一說。襄公到周朝去領受命令。錦

衣是絲織的。狐裘是狐狸皮做成的衣服。渥丹渥是水浸。丹是紅色。是說他臉角地方。堂是山的平地。黻

衣是諸侯穿的繡花袍。繡裳是下身繡化的裳衣。

將將是玉片的聲音。

壽考是說年紀老。

壽考是說年紀老。

〔白話解〕終南山上有什麼樹木啊？是有楸樹和梅樹。山上被樹木點綴着，越覺得顯耀異常了。如今秦襄公到周朝領了封賞，行經終南山下，見他身穿諸侯服色，是絲織的衣裳，狐皮的衣裳裏子，比從前尊貴得多了。又見他臉上的顏色，和水浸丹砂一般的紅潤，他真是一國的君主啊！終南山上的形勢，是怎麼樣的啊？上面有尖角的山峯，有平坦的山嶺，各照地位點綴着，越顯得氣概雄壯了。如今秦襄公到周朝領了封賞，行經終南山下，見他身穿諸侯服色，是黼黻繡花的衣裳，腰間掛着一串玉片，叮叮噹噹的響着，比從前更加尊貴了。但願你做君主的，享國永久，年紀到老不死呢。

### 黃鳥

交交黃鳥，止于棘。誰從穆公子車奄息，維此奄息，百夫之特。臨其穴，惴惴其慄，彼蒼者天，殲我良人！如可贖兮，人百其身！也與○交交黃鳥，止于桑。誰從穆公子車仲行，維此仲行，百夫之防。臨其穴，惴惴其慄，

彼蒼者天，殲我良人！如可贖兮，人百其身！也興。○交交黃鳥，止于楚。誰從穆公子車鍼虎，維此鍼虎，百夫之禦。臨其穴，惴惴其慄；彼蒼者天，殲我良人！如可贖兮，人百其身！也興。

### 三章章十二句。

〔題義〕這是哀憐秦國的三個良臣，殉秦穆公的葬。

〔註音〕穴叶戶指反天叶鐵因反殲音尖行音杭鍼音指

〔白話註〕

交交

是飛來飛去的样子。

棘是矮的樹。

穆公

便是秦穆公。秦穆公死，把子車氏的三個兒子殉葬。殉葬是跟着秦穆公一同死。就是活埋。

子車奄

息子車是姓。奄是名字。

百夫之特

是說一百個人裏面特出的人才。

穴就是墳。是埋棺材的深坑。

惴惴

是懼怕的样子。

殲

是弄他死。仲行是名字。防是抵

敵的意是名鍼虎是名禦和防字一樣意思。

〔白話解〕那飛來飛去的黃鳥，停止在矮樹上；無拘無束，享那自由的幸福。可憐如今的人，反不如黃鳥了。你看什麼人跟着穆公活葬在墳裏的啊？是他的臣子，姓子車名叫奄

息的。唉！這個奄息啊！他是一百個人當中特出的人才呢！當時我們百姓，走近那埋棺材的深坑前，眼見悲慘的狀況，嚇得身子抖顫起來！唉！那上面蒼蒼的天啊！竟要弄死我國的好臣子；如果有法子可以把他的性命贖回來啊！我們便每人把身子死了一百回也情願的呢！那飛來飛去的黃鳥，停止在桑樹上；無拘無束，享那自由的幸福，可憐如今的人，反不如黃鳥了。你看什麼人跟着穆公活葬在墳裏的啊？是他的臣子，姓子車名叫仲行的。唉！這個仲行啊！他是一個人能够打退百個人的勇士呢！當時我們百姓，走近那埋棺材的深坑前，眼見悲慘的狀況，嚇得身子抖顫起來！唉！那上面蒼蒼的天啊！竟要弄死我國的好臣子；如果有法子可以把他的性命贖回來啊！我們便每人把身子死了一百回也情願的呢！那飛來飛去的黃鳥，停止在叢亂的小樹上；無拘無束，享那自由的幸福，可憐如今的人，反不如黃鳥了。你看什麼人跟着穆公活葬在墳裏的啊？是他的臣子，姓子車名叫鍼虎的，唉！這個鍼虎啊！他是一個人可以抵敵百個人的猛士呢！當時我們百姓，眼見悲慘的狀況，嚇得身子抖顫起來！唉！那上面蒼蒼的天啊！竟要弄死我國的好臣子；如果有法子可以把他的贖回來啊！我們便每人把身子死了一百回也情願的呢！

晨風

猷彼晨風，鬱彼北林；未見君子，憂心欽欽。如何如何？忘我實多！  
 山有苞櫟，隰有六駮；未見君子，憂心靡樂。如何如何？忘我實多！  
 山有苞棣，隰有樹檖；未見君子，憂心如醉。如何如何？忘我實多！  
 三章。章六句。

「題義」這是婦人在家裏想念丈夫，因他出門久不回來，所以做這首詩。小序說是譏刺秦康公輕棄賢臣。

「註音」猷音聿。風叶孚愴反。櫟音歷。檖音歷。馬音駮。樂音洛。

「白話註」猷是鳥飛得快。晨風是鷓鴣。鬱是茂盛的樣子。欽是心裏想着憂愁。苞櫟樹名。六駮樹名。就他的皮青白錯雜。靡樂就是下快活。棣就是唐棣樹。檖就是赤羅樹。他結的果。和醉是說心裏想得好像剝去一樣。

「白話解」飛得很快的那隻鷓鴣，他也想着回到茂盛的北面樹林裏來；祇有我丈夫一出門

去，至今不見他回家，使我心裏耽着憂愁，時刻不忘記他。他到底爲了什麼事情啊？到底爲了什麼事情啊？竟是這樣的忘記了我，在外面留連着，日子實在隔得多了。山上應有的是苞櫟樹，山下應有的是六駁樹；我家裏應有的是丈夫。如今我的丈夫出門去了，長久不見他回家，使我心裏耽着憂愁，十分的不快活。他到底爲了什麼事情啊？到底爲了什麼事情啊？竟是這樣的忘記了我，在外面留連着，日子實在隔得多了。山上應有的是苞棗樹，山下應有的是櫟樹；我家裏應有的是丈夫。如今我的丈夫出門去了，長久不見他回家，使我心裏耽着憂愁，好似被酒吃醉一般。他到底爲了什麼事情啊？到底爲了什麼事情啊？竟是這樣的忘記了我，在外面留連着，日子實在隔得多了。

無衣

豈曰無衣？與子同袍。王于興師，修我戈矛，與子同仇。也賦○豈曰無衣？與子同澤。王于興師，修我戈戟，與子偕作。也賦○豈曰無衣？與子同裳。王于興師，修我甲兵，與子偕行。也賦



〔題義〕是說秦國民風强悍，願替國王出去打仗，若照小序所說，却是諷刺秦君好戰，不脩德政。

〔注音〕袍叶步謀反。澤叶徒洛反。戟叶訖約反。兵叶蒲芒反。行叶戶耶反。

〔白話註〕同袍新棉花做成的綿衣叫做襦。夾雜舊綿花的叫做袍。是比方共患難的意思。戈矛短的槍叫做戈。長六尺六寸。長的槍叫做矛。長二丈。澤是貼身沾着油汗的

裏衣。戟三個槍尖的叫做戟。裳是下身的衣服。甲兵甲是盛甲。兵是兵器。

〔白話解〕難道因為沒有衣服穿，我要和你合穿一件綿袍子嗎？實在因為國王在這時候要興兵出去，趕緊把我們應用的短槍和長槍脩理好了，便和你國王同去打那讎人呢。難道因為沒有衣服穿，我要和你合穿一件裏衣嗎？實在因為國王這時候見興兵出去，趕緊把我們應用的槍和戟脩理好了，便跟着你國王一同出發呢。難道因為沒有衣服穿，我要和你合穿一件下衣嗎？實在國王因為在這時候要興兵出去，趕緊把我們應用的盔甲和兵器脩理好了，便跟着你國王一同起行呢。

渭陽

我送舅氏，日至渭陽。何以贈之？路車乘黃。賦也。○我送舅氏，悠悠我思。

# 何以贈之瓊瑰玉佩也賦。

## 二章章四句。

〔題義〕這是秦康公送舅氏重耳回晉國去，在分別時做的詩。

〔註音〕乘去聲。思叶新聲。瑰音嬌。佩叶蒲眉反。

〔白話註〕我是秦康公自稱。這時候康公尚是太子。舅氏晉公子重耳。因為晉國大亂。逃亡在外。秦穆公把他喚來。後來晉國亂事已平。便送他回去做晉

侯。康公是重耳的外甥。所以稱呼舅氏。渭陽渭是渭水。在秦國地方。這時秦國的京城在雍。路車是諸侯坐的車子。乘黃是黃色的馬。

是說四匹黃馬拉着一輛車子。悠悠是記念長久的意思。瓊瑰是比玉次一等的石頭。

〔白話解〕秦康公暗自說道：我送那舅舅晉國的重耳，已到了渭陽地方；把什麼東西送給他呢？好得他將要做諸侯了，我使送給他諸侯坐的車子，配上四匹黃色的馬。秦康公

又暗自說道：我送舅舅重耳回到晉國去，感到分別以後，更使我長長的記掛着了；現在却把什麼東西送給他呢？我便把寶石做成的玉串，掛在他的腰間，當作我跟隨舅舅一

般。

權輿

於我乎！夏屋渠渠；今也，每食無餘。于嗟乎，不承權輿也！○於我乎！每食四簋；今也，每食不飽。于嗟乎，不承權輿也。

二一章章五句。

〔題義〕這是譏刺秦康公招待賢士，有始無終。

〔註音〕于音吁。簋反。已音有。飽反。叶蒲苟。

〔白話註〕夏屋是說大的房子。渠渠是屋子又深又大的樣子。無餘是說酒菜太少。沒于嗟于同吁。是嘆氣的意思。承是接續下。

去權輿是說起。四簋是瓦器。即是磁做的碗。能盛一斗二升。方的叫做簠。圓的叫做簋。簠盛稻粱。簋盛黍稷。四簋是款待客人豐盛的酒菜。

〔白話解〕在我起初的時候啊！住的是大房子，又進深又開闊的；到了現在呢，秦康公招待客人，輕慢得很，每次吃飯，酒菜很少，却沒有剩下來了。唉！可歎啊！他竟不依照先前的禮節了啊！在我起初的時候啊！每次吃飯，一定有四碗菜請我的；到了現在呢，秦康公招待客人，輕慢得很，每次吃飯，酒菜很少，連肚子也吃不飽了。唉！可歎

啊！他竟不依照先前的禮節了啊！

秦國十篇二十七章一百八十一句。

陳一之十二

陳，國名，本是太皞伏羲氏的故地，在禹貢豫州的東面，地方平坦，沒有名山大川，西望外方，東不及孟諸，周武王時候，有虞闕父，做

周陶正，武王因他做的器用很好，把元女大姬嫁給他的兒子名叫滿的，封為陳國，都城在宛丘的旁側，如今陳州，就是這個地方。

宛丘

子之湯兮，宛丘之上兮！洵有情兮！而無望兮！ ○坎其擊鼓，宛丘之下；無冬無夏，值其鷺羽。 ○坎其擊缶，宛丘之道；無冬無夏，值其鷺  
翻也。賦也。賦也。賦也。

三章章四句。

〔題義〕這是諷刺陳幽公不管國事，專在外面荒淫游蕩。

〔註音〕湯音滿。洵音荀。下反。夏音與下。值音治。缶音否。道音徒厚。翻音導。有反。叶。

〔白話註〕

子指游蕩的那個人。  
就是你的意思。

湯和蕩字通用。  
游蕩的意思。

宛丘

四面高，中間低  
的叫做宛丘。

望是名。  
坎是擊鼓的  
聲音。

值  
字通

用。是豎起

來的意思。

鷺羽  
鷺是鷺鷥。羽是翅膀的毛。

色白。拿來指揮跳舞的人。

坎  
這坎字。是擊  
瓦盆的聲音。

缶  
是瓦器拍音  
節用的。

翻  
是羽毛做  
的扇子。

〔白話解〕你這個游蕩的陳幽公啊！天天在四面高中央低的地方上面游玩着啊！雖他很有情致的尋歡作樂啊！但是我們百姓見了這種樣子，覺得沒有感望了啊！我聽得琴琴的聲音，分明是打着鼓呢，這時候的陳幽公，正在四面高中央低的地方下面游玩着；不論是冬天，不論是夏天，他終手拿着一根鷺鷥毛，指揮那班跳舞的人。我聽得噹噹的聲音，分明是敲着瓦盆呢，這時候的陳幽公，正在四面高中央低的這條路上游玩着；不管是冬天，不管是夏天，他終手拿着鷺鷥毛做的一面旗子，指揮那班跳舞的人。

### 東門之枌

東門之枌，宛丘之栩，子仲之子，婆娑其下。  
也賦  
○穀旦于差，南方之原；  
不績其麻，市也婆娑。  
也賦  
○穀旦于逝，越以釃邁；  
視爾如荻，貽我握椒。

三章章四句。

〔頭義〕是說陳國風俗淫亂，男女在那裏聚會歌舞。

〔注音〕粉音·栩音·娑音·下叶後五反·羞音·麻叶謨嬰反·邁叶力制反·苕音。

〔白話註〕粉就是白榆樹·子仲之子子仲是姓。是說子仲家裏的女兒·娑娑是跳舞的樣子·穀旦是說好日子·羞是揀擇·原是郊野地方。

〔白話解〕我看到東門的白榆樹，和那宛丘的栩樹，是很茂盛的；有個子仲家的女兒，聚會着許多人跳舞，就在那邊樹陰底下呢。這個好日子，他們已揀選定了；那南邊鄉下的女子，他也不織那麻布了，却趕到熱鬧地方去跳舞着。揀定了好日子，有人要去跳舞了，於是哄動了許多男男女女，都跟了去看熱鬧；這時候，男的看見女的，便稱贊道：你的面貌很美，好像一朵荊葵花，那女人也愛上了男人，便送給我做男人的一把有香氣的東西。

衡門

衡門

衡門之下，可以棲遲，泌之洋洋，可以樂飢。○豈其食魚，必河之魴？

豈其娶妻，必齊之姜？也賦○豈其食魚，必河之鯉？豈其娶妻，必宋之子？也賦

### 三章章四句。

〔題義〕具說賢士隱居自樂，不願出去做官。

〔註音〕棲音西·泌音祕·樂音洛·魴音房·取音娶。

〔白話註〕衡門是橫木頭做的門·棲遲是到屋子裏來住歇·泌洋洋是泉水很多的樣子·魴魚·取和娶字通用·齊之姜

是說齊國姜姓的女兒·宋之子是說宋國子姓的女兒。

〔白話解〕這一間橫木做的門的茅屋下面，賢士也可以住在這裏歇息的；外面有清潔的泉水流着，賢士也可以很快活的充着飢呢。難道我輩賢士吃的魚，一定要河裏的魴魚嗎？難道我輩賢士娶的妻，一定要齊國姜姓的女兒嗎？難道我輩賢士吃的魚，一定要河裏的鯉魚嗎？難道我輩賢士娶的妻，一定要宋國子姓的女兒嗎？

## 東門之池

東門之池，可以漚麻；彼美淑姬，可與晤歌。也興○東門之池，可以漚紵；彼美淑姬，可與晤語。也興○東門之池，可以漚菅；彼美淑姬，可與晤言。

也興

三章章四句。

〔題義〕是說男女會遇的私情。

〔注音〕漚烏豆反。麻叶謀反。晤音候。紵音苧。菅音間。叶

〔白話註〕池是城池。漚是水浸。麻是苧麻。淑姬是說有德性的女人。晤歌是會面歌。晤語是會面歌。紵是麻的一類。也是織布的一類。

菅是茅草一類。可做繩索的。

〔白話解〕東面城門外的池水，可以浸那苧麻的皮，備着織布用的；他是個很美麗很賢德的女人，可和他會面唱個曲兒。東面城門外的池水，可以浸那苧麻的皮，備着織布用的；他是個很美麗很賢德的女人，可和他會面講着話兒。東面城門外的池水，可以浸那茅草，備着做繩索用的，他是個很美麗很賢德的女人，可和他會面說幾句知心話兒。



## 東門之楊

東門之楊，其葉牂牂，昏以爲期，明星煌煌也。○東門之楊，其葉肺肺，昏以爲期，明星皙皙也。

### 二章章四句。

〔題義〕這也是說男女私情的事體。

〔註音〕牂音臧·肺音滯·皙音制。

〔白話註〕

楊和柳樹一類，葉子向上揚起的。

牂牂是樹葉茂盛的樣子。

煌煌是說星光十分明亮的樣子。

肺肺和牂牂一樣意思。

皙皙和煌煌一樣意思。

〔白話解〕東面城門外，是男女私會的地方，那裏的楊樹，他葉子生得很茂盛的；夜近黃昏，是他們約定的時候，見天上的啟明星，照得大大的明亮。東面城門外，是男女私會的地方，那裏的楊樹，他葉子也生得很茂盛的；夜近黃昏，是他們約定的時候，見天上的啟明星，照得大大的明亮。

## 墓門

墓門有棘，斧以斯之。夫也不良，國人知之；知而巳，誰昔然矣？○  
 墓門有梅，有鴉萃止。夫也不良，歌以詆之；詆予不顧，顛倒思予。也與

一章章六句。

〔題義〕是說陳桓公不能早除公子佗，後來反受了他的害。

〔註音〕萃音悴。訊息悴。願叶果五。予叶演女。

〔白話註〕墓門墓就是坟。是墓道前的門。斯是拿斧頭劈開來。夫指公子佗說。當時陳桓公死了。有文公的兒不良是說公子佗不

是善良的人。不已是說不把誰昔是說從前。鴉就是鴟鴞。俗名貓頭鷹。夜裏叫出怪聲。是一種凶惡的鳥。萃止是聚集停止在一處。訊是告顛倒是狼

子。樣

〔白話解〕坟墓的門前，生滿了許多的荆棘，連路都不能走了，祇須用斧頭早早斬除了他，免得他蔓延開來；那種棘刺樹，宛比如今這個公子佗不是好人，陳國的百姓都知道的，既知道他的不好，却不把他除掉，這是那一個從前幹錯的事，弄到這般樣兒的呢？

坟墓的門前，種着許多的梅樹，原沒有什麼不好，那知到了夜裏，來了一羣貓頭鷹，都

停止在樹上怪叫起來；那種惡鳥，宛比如今這個公子佗不是好人，我們做百姓的，便編成了歌曲，唱給桓公聽，桓公雖聽了我們訴說的話，却是不瞅不睬，弄到後來禍患發作，把事體做得顛顛倒倒，纔想着我們說的話，已經來不及了。

### 防有鵲巢

防有鵲巢，邛有旨苕，誰俯予美？心焉惕惕！○中唐有壁，邛有旨鵲；誰俯予美？心焉惕惕！

### 二章章四句。

〔題義〕這是男女有了私情，還愁別人用話來破壞他。一說：是愛奸臣在國王前說誑話。

〔註音〕邛窮音。苕徒刀反。俯周音。惕刀音。壁爾音。鵲逆音。惕剔音。

〔白話註〕防是隄防。就是水裏築的壩。或指城牆說。邛就是小山的邱。旨作美字解。是好的意思。苕是苕菜。梗俟勞豆。比較細一點。俯

是俯張。就予美是指自己心上歡喜的人。惕惕是心裏憂愁的樣子。中唐是廟中的甬道。壁是燒泥做成的瓦瓶。鵲是小草。有各種顏色夾雜。好像帶子

一般。惕惕也是心裏憂愁的樣子。

〔白話解〕水壩上有喜鵲做下的窠，小山邱上有很好的茗饒菜；這兩樣東西，尙且預先佔住了地方，播下了種子，何況是訂定的私情呢？如今什麼人造着誑話，對我那戀愛的人講？有意破壞我們的好事，所以我心裏很耽着憂愁啊！ 廟門裏的甬道上，有瓦器排列着，小山邱上有很好的小草，和帶子一般的；這兩樣東西，尙且預先佔住了地方，播下了種子，何況是訂定的私情呢？如今什麼人造着誑話，對我那戀愛的人講？有意破壞我們的好事，所以我心裏很耽着憂愁啊！

月出

月出皎兮！佼人僚兮！舒窈糾兮！勞心悄兮！  
 ○月出皓兮！佼人懽兮！舒憂受兮！勞心慄兮！  
 ○月出照兮！佼人僚兮！舒天紹兮！勞心慘兮！

也興

三章章四句

〔題義〕這是男人想念女人做的詩。

〔註音〕佼音較。僚音了。窈音香。糾音矯。懽音柳。叶懽音勳。受叶時倒。懽音草。僚音料。天上聲。紹音鄙。

慘當作憐。  
七市反。

〔白話註〕

皎是說月光明亮。

佼人是說羣貌

的女人。

僚是佼好的樣子。

窈糾

窈是思念深遠的意思。糾是心頭鬱結的意思。

悄也是心裏憂愁。

皓

是說月光

深。慳也是姣好的樣子。

憂受是說憂愁。

慳和悄字一樣意思。

燎是說女人眉目鮮明。

天紹也是心頭鬱結的意思。

慘也是心裏憂愁。

〔白話解〕你看月亮出來了，他的光彩，是很明亮的啊！這時候，我便想起了美貌的女人

，也是這般姣好的啊！怎能够見了他的面，放開我心裏很深的鬱結啊？如果我找不到他，那是我的心裏，更想得很勞苦，很憂愁了啊！你看月亮出來了，他的光彩，是很清

潔的啊！這時候，我便想起了美貌的女人，也是這般漂亮的啊！怎能够見了他的面，放開我心裏難受的憂愁啊？如果我找不到他，那是我的心裏，更想得很勞苦很焦急了啊！

你看月光出來了，他的光彩，是照得很遠的啊！這時候，我便想起了美貌的女人，也是這般眉目鮮明的啊！怎能够見了他的面，放開我心裏結住的憂悶啊？如果我找不到他，那是我的心裏，更想得很勞苦很淒涼了啊！

### 株林

胡爲乎株林從夏南，匪適株林從夏南也。  
○駕我乘馬，說于株野乘

我乘駒，朝食于株賦也。

二章章四句。

〔題義〕這是譏刺陳靈公和夏姬淫亂的事體。

〔註音〕夏上聲·南叶尼心反·乘去聲·馬叶滿補反·說音稅·野叶上反·乘常讀平聲。

〔白話註〕株林地名。陳國的大夫夏御叔住在株林地方。他的妻子叫夏姬。是鄭穆公的女兒。性極淫蕩。陳靈公和他的丈夫孔寧儀行父都和夏姬私通。所以君臣三人常到株林地方去行樂。

夏南是夏御叔的兒子。號叫微舒。往過夜的意思。馬叫做駒。

〔白話解〕那陳靈公帶着兩個臣子，為什麼常到株林地方去呢？說是去探望夏姬的兒子夏

微舒的，那麼，陳靈公並不是真要到株林地方去，不過爲着夏姬的兒子夏微舒罷了。

那孔寧儀行父兩個臣子，為什麼駕着我國王的車馬，停住在株林的野裏過夜呢？又爲什麼騎着我國王的小馬，請早吃朝飯去，也要跑到株林地方來呢？

澤陂

彼澤之陂，有蒲與荷，有美一人，傷如之何！寤寐無爲，涕泗滂沱。興也。○

彼澤之陂，有蒲與藺，有美一人，碩大且卷。寤寐無爲，中心悵悵。○

彼澤之陂，有蒲菡萏，有一美人，碩大且儼。寤寐無爲，輾轉伏枕。

### 三章章六句。

〔題義〕這是男女想念情人，不得見面，所以有此傷心話。

〔註音〕 陂叶音波·荷音何·泗音泗·藺音居·卷音反·悵音悵·萏音反·儼音儼·枕音枕·

〔白話註〕 陂是水邊的地。蒲是水草。以做席的。荷是花名。又涕泗是說眼淚和鼻涕。澆沓是說眼淚鼻涕。和藺就是藺花。

是說女人髮的美麗。悵悵是心裏憂愁的樣子。菡萏就是荷花。儼是女人莊重的樣子。

〔白話解〕我看那湖邊的水灘上，有不少的蒲草和荷花，生得好鮮艷啊！打動了我的心事，想起了一個美人兒，便悲傷得不知怎麼樣？如今醒着睡着，都不能够見他的面，我的眼淚和鼻涕，竟像大雨一般淌下來了。我看那湖邊的水灘上，有不少的蒲草和蘭花，生得好鮮艷啊！打動了我的心事，想起了一個美人兒，他的身體很壯健，又是鬢髮很美的；如今醒着睡着，都不能够見他的面，我的心裏，實在憂愁得極了。我看那湖邊的

水灘上，有不少的蒲草和荷花，生得好鮮艷啊！打動了我的心事，想起了一個美人兒，他的身體很壯健，又是穩重端莊的；如今醒着睡着，都不能夠見他的面，使我身子躺在床上，翻來覆去，靠着枕頭思想呢。

陳國十篇二十六章一百一十四句。

檜一之十三

檜，國名，高辛氏火正祝融的故地，在禹貢豫州外方的北面，滎波的南面，溱洧的中間，他的國君姓妘，祝融氏的後代，當周道衰弱的時

候，被鄭桓公滅掉，把鄭國遷移到這裏，就是現在的鄭州地方。

羔裘

羔裘逍遙，狐裘以朝。豈不爾思？勞心忉忉！  
羔裘翱翔，狐裘在堂。豈不爾思？我心憂傷！  
○羔裘如膏，日出有曜。豈不爾思？中心是悼！

也賦。

三章章四句。



〔題義〕是說檜國的君主，祇知道整潔衣服，不能夠振興國事，所以詩人替他擔憂。

〔註音〕朝音潮·叶叨音膏去聲·曜叶羊義反。

〔白話註〕

羔裘

羔是小羊。是小羊毛的皮衣。古時錦衣狐裘。是諸侯穿了朝見天子的。縞衣羔裘。是穿了坐朝的。

逍遙

是在外面游玩作樂。

狐裘

是狐狸皮的衣服。見上

羔裘

叨是心裏憂愁

翱翔

是說在外面游玩像鳥一般的飛來飛去。

堂

是朝堂。

如膏

是說膏油一般光滑。

曜

是太陽照出的光彩。

悼

是心裏又可憐又悲傷。

〔白話解〕檜國雖小，也是一個君主，他穿了坐朝的小羊皮衣服，却到外面去自由自在的

游玩，又穿了朝見天子的狐皮衣服，在朝堂上召見臣子；難道你全不把國事放在心上嗎

？可知道國亡近在眼前，怎不叫我們做百姓的，很勞心的耽着憂愁呢！檜國雖小，也

是一國君主，他穿了坐朝的小羊皮衣服，却到外面兜來兜去的游玩，又穿了朝見天子的

狐皮衣服，在朝堂上召見臣子；難道你全不把國事放在心上的嗎？可知道國亡近在眼前

，怎不叫我們做百姓的，心裏又憂愁又悲傷呢！檜國雖小，也是一個君主，他穿了坐

朝的小羊皮衣服，果然像膏油一般光滑的，他却並不坐朝，偏到外面去游玩着，在太陽

初出來的時候，越顯得衣服有光彩了；難道你全不把國事放在心上的嗎？可知道國亡近

在眼前，怎不叫我們做百姓的，心裏既是可惜，又是悲傷呢！

素冠

庶見素冠兮！棘人粲粲兮！勞心博博兮！也賦○庶見素衣兮！我心傷悲兮！聊與子同歸兮！也賦○庶見素韠兮！我心蘊結兮！聊與子如一兮！也賦

三章章二句

〔題義〕是譏刺國人不能行三年的喪禮。一說：是檜國的君主，有敵人捉了去，那百姓可憐着他，情願和他一同受罪。

〔注音〕

粲音 粲音 韠音 蘊上 結叶訖力  
 粲音 韠音 蘊上 結叶訖力

〔白話註〕

素冠是白色的帽子。兒子居喪時戴的。棘人父母死了。做兒子的如在荆棘叢下。所

樂是肌肉枯瘦的樣子。  
 博博是憂愁勞苦的樣子。

素衣是白色的衣服。同歸是和你一樣走這條路。素韠是用白布做的蔽膝。蘊結是心裏解不開的意思。

如一是說和你一樣。

〔白話解〕我國久不行三年的喪禮了，如今忽見有個戴白色帽子的，便知道他是有才德的人啊！那人如受棘刺一樣，哀毀得面容這般消瘦啊！他的心裏，想必是又辛苦又憂愁的

啊！我國久不行三年的喪禮了，如今忽見有個穿白色衣服的，便知道他是才德的人啊！那人這般守禮，感動了我的心，不覺我也悲傷起來了啊！很情願和你同走這條路啊！我國久不行三年的喪禮了，如今忽見有個穿白色袈衣的，便知道他是有才德的人啊！那人這般守禮，感動了我的心，愈覺使我解放不開了啊！很情願和你一個樣子啊！

○ 隰有萋楚

隰有萋楚，猗儺其枝；天之沃沃，樂子之無知也。○隰有萋楚，猗儺其實；天之沃沃，樂子之無室也。

三章章四句。

〔題義〕是說國裏政令煩多，捐稅太重，所以百姓怨恨歎苦，做了這首詩。

〔註音〕萋音長。猗音婀。儺音嫩。天音擊。樂音洛。

〔白話註〕萋楚樹名。叫做桃弋。就是羊桃。猗儺是說樹枝柔軟。天是少好的樣子。沃沃是光滑的樣子。子就是羊桃樹說。華和花字通用。

〔白話解〕那卑濕的平地上，有的是羊桃樹，他的樹枝兒，隨風搖擺，生得很柔軟的；他的樹葉兒，生得嬌嫩而且很光滑的。我看了這羊桃樹，覺得我們受苦的百姓，反不如做樹的快活，所以我羨慕你的沒有知識呢。那卑濕的平地上，有的是羊桃樹，他的花朵兒，開在樹枝上，隨風搖擺，生得很柔軟的；他的樹葉兒，也生得嬌嫩而且很光滑的。我看了這羊桃樹，覺得我們受苦的百姓，反不如做樹的快活，所以我羨慕你的沒有家室牽累呢。

○匪風

匪風發兮！匪車偈兮！顧瞻周道，中心怛兮！  
○匪風飄兮！匪車漂兮！  
顧瞻周道，中心弔兮！  
○誰能亨魚漑之釜鬻？誰將西歸懷之好音？

也興。

〔題義〕是歎說周朝衰弱，不能夠救護檜國的滅亡。

〔註音〕發叶方月反。偈音擊反。怛叶旦月反。嘒音匹反。亨和烹字通用。漑音盞。𦉳音尋。

〔白話註〕匪和非字通用。發是動的。偈是跑得快。顧瞻是眼睛向前後看。怛是心裏悲傷。嘒是風打不定。𦉳也是悲傷的意思。

亨魚亨就是烹費的意思。漑是洗乾淨。釜是鍋子。鸞也是鍋子。西是要回到西周地方去。

〔白話解〕如今周朝也衰弱極了，眼看檜國被鄰國滅去，不能前來救護，致使我們亡國的小百姓，飄蕩在外，好像一件東西，沒有風吹也要自動了；逃難的時候，就是沒有車子，也跑得很快了。祇有望望周朝去的路，心裏暗暗的悲傷呢！如今周朝衰弱，不能夠救護檜國，致使我們亡國的小百姓，飄蕩在外，好像一件東西，沒有風吹也要自打回旋了；逃難的時候，就是沒有車子，也找不到安身的地方了。祇有望望周朝去的路，心裏暗暗的痛苦呢！那個人能够煮魚的嗎？如果有人能够煮的，我便替他洗淨鐵鍋，和那三隻脚的鍋子；那個人能够攜帶我們許多百姓的嗎？如果有人能够攜帶的，得到西面地方去安住着，我不但心裏感激他，還願說好話安慰他哩。

### 檜國四篇十二章四十五句

# 曹 一之十四

曹，國名，這地方在禹貢兗州陶丘的北面，雷夏荷澤的郊野，周武王時候，拿來封他的弟弟名叫振鐸的，就是現在曹州地方。

## ○ 蜉蝣

蜉蝣之羽，衣裳楚楚；心之憂矣！於我歸處也。○蜉蝣之翼，采采衣服；心之憂矣！於我歸息也。○蜉蝣掘閱，麻衣如雪；心之憂矣！於我歸說也。

## 三章章四句。

〔題義〕意義不可考，小序是諷刺曹昭公愛好奢華。

〔注音〕 蜉音浮。蝣音游。楚叶劍舉反。服叶蒲北反。掘求勿反。說音稅。叶輸燕反。

〔白話註〕 蜉蝣蟲名。又叫渠略。形似蛤蟆身狹生翅。就是翅。采采是美麗的樣子。掘閱和

穴通用。是說和稅字通用。是說掘地洞。住下的意思。

〔白話解〕 你看蜉蝣蟲的翅膀，和那人身上穿的衣裳一般美麗啊！但是他的壽命很短，早

晨生了到晚便要死，所以我心裏很替他耽着憂愁呢！倒不如跟我回家去住着，不在外面遊戲的爲是。你看蜉蝣蟲的翅膀；好像人身上穿一件美麗的衣服啊！但是他的壽命很短，早晨生了到晚便要死，所以我很替他耽着憂愁呢！倒不如跟我回家去歇息，不在外面遊戲的爲是。你看蜉蝣蟲掘了地洞出來，好比人身上穿了麻衣，和雪一般的潔白；但是他的壽命很短，早晨生了，到晚便要死，所以我很替他耽着憂愁呢！倒不如跟我回家去住着，不在外面遊戲的爲是。

### 候人

彼候人兮！何戈與楨；彼其之子，三百赤芾。也興○維鵜在梁，不濡其翼；  
彼其之子，不稱其服。也興○維鵜在梁，不濡其沫；彼其之子，不遂其媾！  
也興○蒼兮蔚兮！南山朝隰；婉兮孌兮！季女斯饑。也興

### 四章章四句

〔題義〕是譏刺曹君親近小人，疏遠君子。

〔註音〕何上聲。設都律反。又都外反。其音記。芾音芾。鷩音鷩。稱去聲。服叶蒲北反。味音盡。媾音媾。蒼音蒼。蔚音蔚。

音齊齊。

〔白話註〕候人是路上迎送賓客的小官。何戈何和荷字通用。是掛在肩上的。戈是兵器。與設是說辦理國家的公事。彼其之子。就是說他這個人。詩裏指那小赤芾亦是紅色。芾是褲。又叫蔽膝。用冠服時穿在下身的。按原注。一命。鷩是水鳥。俗人說。纏芾鞬韉。再命。赤芾鞬韉。三命。赤芾鞬韉。大夫以上。赤芾乘軒。芾叫淘河。梁是橋。

濡是浸濕。不稱就是不稱。味是鳥的。不遂就是不遂。稱心。媾作媾。蒼蔚是草木茂盛的樣子。朝濟是說雲氣上升。宛是說年輕。變是說姣好的樣子。季女是說年輕的女子。

〔白話解〕曹共公是個不辨賢奸的昏主，疏遠那忠心的君子，叫他做一個路上迎送賓客的小官罷了！肩上擄着兵器，當這很低微很辛苦的苦差使；那班奸詐的小人，却有三百個，一般都是紅色的蔽膝，做了大夫以上的官職。那隻水裏捉魚吃的淘河鳥啊！他在橋梁上面，不浸濕他的羽毛；如果入水捉魚吃，他能够不浸濕羽毛嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是人格低微，不配穿那大官員的衣服。

那隻水裏捉魚吃的淘河鳥啊！他在橋梁上面，不浸濕他的嘴；如果入水捉魚吃，他能够不浸濕嘴嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是

够不浸濕嘴嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是

够不浸濕嘴嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是

够不浸濕嘴嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是

够不浸濕嘴嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是

够不浸濕嘴嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是

够不浸濕嘴嗎？好比那個奸詐的小人，做了大官員，一定要貪賊枉法的，究竟他們都是



人格卑污，不合把大官員寵用着他們。那班奸詐的小人，像草一般的繁多啊！像木一般茂盛啊！他的氣燄，更像早晨雲氣一般升騰上去；這時候，君子見他們權勢很大，祇好學着年輕貌美的女人，保守自己的身子，不肯胡亂去嫁人，反受着肚子餓的苦處。

### 鴉鳩

鴉鳩在桑，其子七兮；淑人君子，其儀一兮！其儀一兮，心如結兮！也興○

鴉鳩在桑，其子在梅；淑人君子，其帶伊絲。其帶伊絲，其弁伊騏。也興○

鴉鳩在桑，其子在棘；淑人君子，其儀不忒。其儀不忒，正是四國。也興○

鴉鳩在桑，其子在榛；淑人君子，正是國人。胡不萬年？也興

### 四章章六句。

〔題義〕這是贊美君子的用心，均平專一。一說：是稱贊從前曹國的君主有德性。

〔註音〕鴉音尸。結叶訖力反。梅叶莫悲反。絲叶新寤反。騏音其。忒音歷。國叶于逼反。榛音錄。年叶尼因反。

〔白話註〕

鵙鳥名。叫做精鞠。又叫戴勝。就是現在的布穀鳥。因他叫的聲音。似布穀兩個字。他生了小鳥。喂起食來。朝晨從樹上。晚上從地下。上天這樣。有一定規矩的。

淑人

是說有德性的人。儀是說人的規矩禮貌。

如結是說他主意堅定。好像一件東西結住在心裏。

弁

是頭上戴的皮帽子。其是青黑色毛。

馱是青黑色毛。

忒就是差錯。

正是做標

準的意

〔白話解〕那布穀鳥做窠在桑樹上，他生有七隻小布穀了；喂起食來，早晨從樹上到地下，晚上從地下到樹上，天天有一定規矩的。好比有德性的君子，他的規矩禮貌，也是一定的啊！他的規矩禮貌，既是一定的啊！可見他的存心，早把主意打定，好像有樣東西結住在裏面呢！那布穀鳥做窠在桑樹上，他生的小布穀漸漸大了，便飛到梅樹上去；他却仍舊守着桑樹，不肯移動的。好比有德性的君子，也是守着舊時的規矩禮貌，他身上束的帶子，一定是白色絲線做成的，就是他頭上戴的皮帽子，一定要用青黑馬一般的顏色。那布穀鳥做窠在桑樹上，他生的小布穀漸漸大了，便飛到棘樹上去；他却仍舊守着桑樹，不肯移動的。好比有德性的君子，他的規矩禮貌，不肯差失一點的，他守着規矩禮貌，不肯差失一點，所以他能够正身作則，叫那四方各國都來取法呢。那布穀鳥做窠在桑樹上，他生的小布穀漸漸大了，便飛到

榛樹上去；他却仍舊守着桑樹，不肯移動的。好比有德性的君子，他能够正身作則，叫那國人取法的，他既能够正身作則，叫那國人取法，他的名氣，怎麼不要傳到萬年呢？

### ○下泉

冽彼下泉，浸彼苞稂；愷我寤歎，念彼周京。比而興也。 ○冽彼下泉，浸彼苞

蕭；愷我寤歎，念彼京周。比而興也。 ○冽彼下泉，浸彼苞苳；愷我寤歎，念彼

京師。比而興也。 ○芃芃黍苗，陰雨膏之；四國有王，郇伯勞之。比而興也。

### 四章章四句。

〔題義〕是說曹共公虐待百姓，所以百姓想念從前周朝的德政，又歎現在王室的衰微，不能制服諸侯。

〔註音〕冽音列。稂音郎。愷音苦。京音居。蕭音疎。苳音尸。師音霜。芃音蓬。膏音去聲。郇音荀。勞音去聲。

〔白話註〕冽是寒。下泉是地底下流的泉水。苞稂是叢生的草，稂叫童粟。愷是嘆氣的。寤是醒着。歎是嘆氣。蕭是蓬。苳是莠草一類。水浸便死。膏是潤着。郇伯是郇文王的後代，從前做過州伯，是管理各國諸侯，很有功勞的。勞是

蓬。著就是蓬草。芃芃是茂盛的樣子。郇伯就是郇文王的後代，從前做過州伯，是管理各國諸侯，很有功勞的。

〔白話解〕很寒冷的是那地底下流着的泉水，水浸着那叢生的稂草；他就要死了。好比曹共公虐待百姓，百姓吃着痛苦，心裏悲傷得很，便從睡夢中醒來，也坐在床上嘆氣，想起從前周朝天子的德政，到了如今，王室却已衰弱了，怎能够替我們小國解除弊政呢？很寒冷的那地底下流着的泉水，水浸着那叢生的蓬蒿；他就要死了。好比曹共公虐待百姓，百姓吃着痛苦，心裏悲傷得很，便從睡夢中醒來，也坐在床上嘆氣，想起從前周朝天子的德政，到了如今，王室却已衰弱了，怎能够替我們小國解除弊政呢？很寒冷的那地底下流着的泉水，水浸着那叢生的菘草；他就要死了。好比曹共公虐待百姓，百姓吃着痛苦，心裏悲傷得很，便從睡夢中醒來，也坐在床上嘆氣，想起從前周朝天子的德政，到了如今，王室却已衰弱了，怎能够替我們小國解除弊政呢？很茂盛的黍苗，又有陰涼的雨，拿來滋潤他；好比四方各國有了賢德的國王，又有考察各國諸侯的郇伯到來勸慰着他，那是從前的德政，到了如今，曹共公這樣的虐待百姓，周朝也沒有郇伯一般的人，到來慰問，只怕我們做百姓的，永遠不聽解除痛苦的了。

曹國四篇十五章六十八句。

# 豳一之十五

豳，國名，在禹貢雍州岐山的北面，虞夏的時候，棄因后稷有功，封在郃的地方，待到夏朝衰敗，失了官職，棄的兒子名叫不窋，逃在戎

狄地方，不窋的兒子鞠陶，鞠陶的兒子公劉，仍舊做后稷的官，立國在豳的山谷中，至太王遷居在岐山的陽面，再傳至文王及武王，滅了商朝，方始做了天子，武王死，成王立，年紀尚小，周公旦代理國政，就追想到后稷公劉的教化，做詩一篇，告戒成王，叫做豳風，後人又把周公別的詩，一併附在下面，豳在今邠州三水縣，郃在今京兆府武功縣。

## 七月

七月流火，九月授衣；一之日昃發，二之日栗烈。無衣無褐，何以卒歲？  
三之日于耜，四之日舉趾；同我婦子，饁彼南畝。田畯至喜。也賦○七月流火，九月授衣；春日載陽，有鳴倉庚。女執懿筐，遵彼微行，爰求柔桑。  
春日遲遲，采蘩祁祁；女心傷悲，殆及公子同歸。也賦○七月流火，八月

萑葦；蠶月條桑，取彼斧斨，以伐遠揚，猗彼女桑。七月鳴鵙，八月載績；  
載玄載黃，我朱孔揚，爲公子裳。也賦○四月秀葹，五月鳴蜩，八月其穫，  
十月隕摶，一之日于貉，取彼狐狸，爲公子裘；二之日其同，載纘武功，  
言私其縱，獻豸于公。也賦○五月斯螽動股，六月莎雞振羽；七月在野，  
八月在宇，九月在戶，十月蟋蟀入我牀下。穹窒熏鼠，塞向墜戶；嗟我  
婦子，曰爲改歲，入此室處。也賦○六月食鬱及薹，七月亨葵及菽，八月  
剝棗，十月穫稻，爲此春酒，以介眉壽。七月食瓜，八月斷壺，九月叔苴；  
采荼薪樛，食我農夫。也賦○九月築場圃，十月納禾稼；黍稷重穆，禾麻  
菽麥，嗟我農夫，我稼既同，上入執宮功；晝爾于茅，宵爾索綯，亟其乘  
屋，其始播百穀。也賦○二之日，鑿冰冲冲，三之日，納于凌陰；四之日，其  
蚤，獻羔祭韭。九月肅霜，十月滌場，朋酒斯饗，曰殺羔羊，躋彼公堂，稱

彼兕觥，萬壽無疆！賦也。

八章章十一句。

〔題義〕這是周公因成王年幼，不知道稼穡的艱難，所以把從前後稷公劉的事業，細說根由。

〔註音〕

火叶虎委反。衣叶上聲。麟音必。發叶芳吠反。烈叶力制反。裼音葛。耜叶羊里反。子叶獎里反。饁音暉。畝叶滿反。

峻音俊。庚叶古郎反。行叶戶郎反。崔音完。葦音偉。條音挑。斯音槍。猗音伊。鵠音決。萋音腰。蜩音條。穫音護。穰音入聲。

託音託。貉音貉。裘叶渠之反。縱音宗。豨音堅。蝨音終。莎音葦。野叶上反。下叶後五反。穹起弓反。室珍悉反。熏許云反。塞音入聲。

瑾音觀。子叶茲五反。奠音郁。亨音烹。菽音叔。稻叶徒苟反。瓜叶音孤。苴音疽。荼音徒。樛音書。食音嗣。圃音布。稼音古。

重音平。穆音六。麥叶訖力反。編音陶。畝音棘。凌音另。陰叶於容反。蚤音早。非音九。滌音節。饗音良。

躋音賚。觥音肱。古音黃反。

〔白話註〕七月份是天上斗星從申時出來的月份。這就是夏朝的七月。流火流是落下去。就是天上的心星。到一之

日變月音日。是說這月的日子。斗星從子時出來。是說周朝的正月。發是說天上起冷風。二之日天上斗星從丑時出來。栗列是說地氣寒冷。裼是毛布。

百姓禦寒。何以卒歲。是說怎樣過完這一年。三之日。是說夏朝十耜。是說去修理種田的器具。舉趾。是說動脚。是說去種田。筐。是說飯到田裏的衣服。

田峻。是勸農的官。喜。是請吃酒菜。載陽。是說天氣開始溫和。倉庚。是黃鸝。懿筐。是說又深又美盛桑葉的竹籃。微行。是走小路。柔。

桑。是小桑樹。遲遲。是說春日天日長的樣子。繁。是白蒿。煮汁澆在蠶上。蠶便生。所以養蠶的人。採取白蒿。祁祁。是人多的樣子。公子。是說公家貴族中人。萑葦。

即蘆葦。就是蘆草。蠶月。是養蠶月份。條桑。是樹枝。是說採桑的人。連枝條砍下來。斧斨。是說裝柄的眼子。是方的。叫做斨。圓眼子的叫做斧。遠揚。是說昂起的。

女桑。是矮小的桑樹。鵙。是鳥名。又鵙。是麻布。績。是黃中帶紅的顏色。朱。是紅色。孔暘。是說很鮮明的。秀萸。是草木結子叫做秀。藝。是

草。蠲。就是蟬。俗穫。是把稻收割。隕墜。是落下。獠。是狐狸。同。是一同出去。去。是接連。豨。是野豬。一歲。豨。是三歲。豨。是

野豬。斯。是蟲名。又莎雞。是蟲名。穹窒。是屋子的空洞。熏鼠。是用烟火熏洞口。塞向。是塞住向北的窗戶。不叫冬天冷風吹入。

墀戶。是用泥土填。鬱。是棗的類。奠。是奠。亨。是烹。葵。是菜名。菽。是豆。剥棗。是打。是打介。是補助。眉壽。是壽長的眉。斷壺。是探下。叔。是拾起來。采茶。是採茶。薪。是柴。樛。是樹木。食。是給人吃。築。是造

場圃。地上堆積穀菜叫做場。納。就是收。禾稼。是穀子。重。是後種。後熟。叫做重。執宮功。是城裏的屋子。古時每一家百姓。給他五畝地造屋。二畝牛搭草屋在田旁。春天夏天住的。二畝。索綯。是搓繩。乘。是城裏的屋子。秋天冬天住的。宮功。是說田事完畢。好去修造城裏的住宅。做起工作來了。索綯。是搓繩。乘。

屋。是爬上草屋去修理。沖。是用力敲水。凌陰。是有藏水的屋子。蚤。是說坐早朝。滌場。是把田場洗刷乾淨。躋。是走上公堂。是國君的朝堂。

去修理。沖。是用力敲水的聲音。凌陰。是有藏水的屋子。蚤。是說坐早朝。滌場。是把田場洗刷乾淨。躋。是走上公堂。是國君的朝堂。

去修理。沖。是用力敲水的聲音。凌陰。是有藏水的屋子。蚤。是說坐早朝。滌場。是把田場洗刷乾淨。躋。是走上公堂。是國君的朝堂。



• 兕觥

是大的酒杯。無疆是沒有完的時候。

〔白話解〕在七月裏的時候，天上的心星落向西方去了。到了九月，天氣寒冷，露水凝結了霜，却巧蠶事已完，便做了衣服給人，抵禦寒氣。在周朝正月的時候，天上有冷風發來；在商朝正月的時候，地下有冷氣上升，如果百姓們沒有衣服，沒有毛布，叫他怎麼樣度過這一年呢？到了夏朝正月的時候，就要去修理種田的器具；到了周朝四月裏的時候，百姓都要動脚到田裏去耕種了。我做家長的便帶同一班婦人小子，拿着飯菜，送到南面田地上去，給那種田的人吃；並有勸農的官員，來看種田，這裏鄉下人也要備着酒菜請請他的。在七月裏的時候，天上的心星落向西方去了。到了九月，天氣寒冷，露水凝了霜，却巧蠶事已完，便做了衣服給人，抵禦寒氣。等到下一年春天，天氣纔覺得和暖了。樹林中有鳥啼的聲音，這不是黃鸝在那裏叫嗎？見那許多養蠶的女人，手拿着又深又美的竹籃，從那小路上走來，找取柔嫩的桑葉，好在春天日子是很長的，又因蠶子還沒有出齊，大家去採白蒿來熬汁，澆在蠶子上，便生出來了，那些女人是很多的；但是女人心裏，悲傷着青春容易過去，縱能够嫁得一個貴族中的人，做了丈夫，和他一同回到家去，也不免愁着離開父母呢。在七月裏的時候，天上的心星落向西方去了。

到了八月裏，蘆草是很茂盛的，割了下來，預備來年做那養蠶的簾箔；等到養蠶的月份，要採桑葉，連枝條都砍下來，要砍枝條，須用四柄眼子的斧頭，和方柄眼子的斧頭；這斧柄是很長的，那怕遠的高的也能砍下，以外那種小桑樹，祇不過採些桑葉罷了。到了七月裏，聽得伯勞的叫聲，知道麻已經成熟了；到了八月裏，便開始織起麻布來，麻布織成，和那絲織的東西，一併染成顏色，有染黑色的，有染黃色的，祇有我染的紅色，越顯得鮮明異常，好獻到公家去，替那貴族中人做衣裳呢。四月裏的時候，那葦草已結子了；到了五月裏，蟬在樹上叫了；到了八月裏，早稻要收割了；到了十月裏，草木都乾枯脫落了；如在周朝的正月裏，可去打獵捉狐狸，就把那狐狸皮剝了下來，獻給貴族中人，做那皮衣服。如在商朝的正月裏，國王和百姓一同出去打獵，順便演習軍事，繼續武人的功績；若捉了一歲的野豬，不妨私自拿回去，捉了三歲的野豬，却要拿出去獻給公衆的。五月裏的時候，斯螽蟲跳出來，搖動了腿兒叫着；到了六月裏，莎雞蟲飛出來，張開了翅膀叫着；到了七月裏，那些蟲兒，趁着天氣炎熱，都在荒野的草地上；到了八月裏，天氣漸涼，便爬入人家來了；到了九月裏，天氣漸冷，便走進窗戶裏來了；到了十月裏，天氣更冷，那蟋蟀便躲在我的床底下了。這時候，百姓人家，都把

屋裏的空洞塞住，并用烟火薰那有洞的地方，不許老鼠在裏面做窠；塞住了向北的窗洞，又用泥土塗滿了眼子，防那冷風冷氣透入我門裏來；我做家長的，便把一班婦人小兒們喚來吩咐道：一年快要完了，天氣已冷，各事也都完畢，可以走進這屋子裏去歇息了。六月裏的時候，吃那鬱菜和蕺菜；到了七月裏，煮那葵菜和菽豆吃；到了八月裏，打那樹上結的棗子來吃；到了十月裏，晚稻已熟，可以收割了；收割了稻，便做那春天吃的酒，好拿來供給老年人吃的，補助他的身體。又推想到七月裏，有瓜可以吃的；八月裏，有葫蘆可以割取的；九月裏，有麻子可以拾取，又有苦菜可以採取，把樗樹砍下來做柴，煮熟這些菜，好拿去給我裏種田的人吃。到了九月裏的時候，把菜地改築了收藏稻穀的場地；到了十月裏，便在場地上收藏稻穀，和那先種後熟後種先熟的黍米稷米，還有連梗的穀子和麻豆麥等各種糧食。那時我把家裏種田的喚來，吩咐道：我家農事已經都完了，便好進城去修理公家的住宅，動起工作來了；公家的修理完畢，再修理自己的住宅，白天到外面去採茅草，到了夜裏，把茅草搓成了繩索；趕快爬上屋頂去修理好了，預備着明年春天到田裏去下百種的穀子。在商朝正月裏的時候，到山上去取水，鑿水的聲音是很大的。到了夏朝正月裏的時候，便把鑿下來冰塊收藏在冰室裏，

預備着夏天用的。到了周朝四月裏的時候，國君坐着早朝，要在祖廟裏去祭祀，獻了小羊，又供韭菜。到了九月裏，天上的露水凝結了霜；到了十月裏，農事完畢，便把場地洗刷乾淨，在場地上擺着酒席，請朋友來聚餐。又殺了小羊請做官的吃；再跑到公家的朝堂上去，捧着大的酒杯請國君吃酒，祝頌他年紀活到一萬歲也沒有盡期的。

鷓鴣

鷓鴣鷓鴣！既取我子，無毀我室；恩斯勤斯，鬻子之閔斯！也。比。○迨天之未陰雨，徹彼桑土，綢繆牖戶；也。比。今女下民，或敢侮予。也。比。○予手拮据，予所捋荼，予所蓄租，予口卒瘁，也。比。曰予未有室家。也。比。○予羽譙譙，予尾翛翛，予室翬翬；風雨所飄搖，予維音嘒嘒。也。比。

四章章五句。

〔題義〕這是周公恐怕成王不知道自己的用意，所以做詩表明心跡。

〔註音〕鷓音。鴣音。鬻音。閔叶眉貧反。土音。綢音。繆音。女音。拮音。据音。捋力活反。租

子胡音。家叶吉胡音。齋音。脩音。曉音。反。齋徒。家反。齋構。脩消。曉聾。

〔白話註〕 鴟鴞

是惡鳥。又名鴟鵂。俗叫貓頭鷹。要捉別的小鳥吃的。詩裏拿來比管叔和武庚。因為當初周武王滅了商朝。紂王自己燒死。武王便差管叔蔡叔度二弟。監視紂王的兒子武庚。

。立了一個新國度。後來武王死了。成王即位。祇因年紀還小。便由周公代理國政。那管叔蔡叔助着武庚造起反來。又在成王跟前說壞周公。說周公要奪成王的天下。周公知道這件事。便親自出兵去打武庚。把武庚管叔拿住。一併殺死。並做這首詩勸戒成王。拿武庚室是鳥自稱。鸞是養活的。閱是可憐的。迨作及字解。是尋思。綢繆是預先佈置。拮据是說做事手忙腳亂的樣子。又捋茶捋是取。茶是草。一名蓄租蓄是收藏。思。綢繆的意思。拮据說手和嘴一同做事的樣子。捋茶捋在茗。可以墊鳥巢的。蓄租蓄是搜集。

瘡是害病。誰誰是說羽毛脫落。脩脩是說尾毛敗壞。翹翹是危險的樣子。曉曉是嘴裏急急叫。

〔白話解〕你這萬惡的鴟鴞啊！你這萬惡的鴟鴞啊！你已經攫取我的兒子吃了，不要再來毀壞我的窠了；我是用恩情愛護他，又是勤力的扶助他，養這個兒子，也是很可憐的呢！這是周公把雀兒自比，撫養成王，何等辛苦，豈容你鴟鴞般的武庚，在成王跟前說我的壞話，要想謀取周朝的天下。趁着天還沒有昏暗下雨的時候，我就去啣取桑樹的根來，預先修理窠裏通氣的地方，和出入的門戶；如今窠已經穩固了，你們在下面的百姓，那一個敢來欺侮我呢？好比我周公輔助成王，國家已經平定，還怕什麼人說我壞話嗎？我做雀兒的，在起初造窠的時候，我的手和嘴一齊忙得很；我先把啣取來的茶草，墊

好了窠底，我再拿積蓄的食料，收藏在窠裏。我是辛苦極了，連嘴也啣得有病了。這是爲了什麼？祇因我還沒有把窠造好呢。好比我周公平定周朝的天下，也是這般辛苦的。

我做雀兒的，很辛苦的做着窠，我的翅膀毛也脫落了，我的尾巴毛也弄壞了；但是我的窠還覺得很危險的，被那大的風大的雨，一陣陣的吹打着搖動着，我所以提起喉嚨急急的叫喊着，速來救護這危險的窠，好比我周公因爲國家初立，却被武庚來破壞，所以做這首詩勸戒成王。

東山

我徂東山，惓惓不歸；我來自東，零雨其濛。我東曰歸，我心西悲！制彼裳衣，勿士行枚。蜎蜎者蠋，烝在桑野。敦彼獨宿，亦在車下。也賦○我徂東山，惓惓不歸；我來自東，零雨其濛。果臝之實，亦施于宇；伊威在室，蠨蛸在戶；町疃鹿場，熠熠宵行。亦可畏也，伊可懷也。也賦○我徂東山，惓惓不歸；我來自東，零雨其濛。鸛鳴于垤，婦歎于室。洒掃穹窒，我征

聿至有敦瓜苦，烝在栗薪；自我不見，于今三年也。賦也。○我徂東山，惓惓不歸；我來自東，零雨其濛。倉庚于飛，熠熠其羽；之子于歸，皇駁其馬。親結其縢，九十其儀。其新孔嘉，其舊如之何。賦而興也。

#### 四章章十二句。

〔題義〕這是周公東征回來慰勞將士的詩。

〔註音〕

惓音澆。行音杭。枚叶謨悲反。蝟音蜀。蠋音蜀。野叶上與反。敦音堆。下叶後五反。羸力舉反。施音異。蠶音蕭。

蝟音晉。

叮音廷。睡他短反。熠音翊。耀以照反。行戶郎反。畏叶於非反。懷叶胡威反。垓叶地一反。至叶入聲。鵠音灌。年叶尼因反。

駁音剔。

馬叶滿補反。絜叶離羅二音。儀叶宜俄二音。嘉叶居宜何二反。何叶奚河二音。

〔白話註〕

徂是到的意思。東山是說打仗的地方。惓是說日子長久。濛是落雨的樣子。士當作事字用的意思。行枚行是隊伍，枚和筷子一般。蠶是蠶蟲的樣子。蠋和蠶相似。絜是發話的口氣。敦是一個人住着移動的樣子。果羸又名楛棧。施是蔓延開來。

偷打敵人營寨用的。

蝟是蟲的樣子。蠋是蠶蟲。和絜是發話的口氣。敦是一個人住着移動的樣子。果羸又名楛棧。施是蔓延開來。

字是屋簷。

伊威蟲名，又叫鼠婦。蠶是小的蜘蛛。叮是屋子旁邊的空地。蠋是鹿游的地方。熠是說亮光閃閃。燿是說亮光閃閃。省行蟲名，形狀像蠶。

夜裏出來行走。他的喉嚨是鳥。形狀像鴉。壘是螞蟻做窠。穹窒窠是屋梁。瓜苦就是苦栗薪是用  
 底下發光。和螢火一般。鸛喜吃螞蟻的。坵形像坎堆。窶是屬子。瓜苦就是苦栗薪是用  
 做。皇駉皇是黃白色夾雜的馬。駉是騶和禿字通用。是女人的衣帶。做夫妻叫做結褵。九十其儀是說婚姻禮節很多。孔嘉是說很  
 榮。皇駉皇是黃白色夾雜的馬。駉是騶和禿字通用。是女人的衣帶。做夫妻叫做結褵。九十其儀是說婚姻禮節很多。孔嘉是說很  
 美滿。

〔白話解〕我帶了你們這班兵士出去打仗，駐紮在東面地方的山上，日子過得很長久了，總不能夠回去；三年以後，我們方從東面地方起身回來，天上忽然下雨，那一陣陣的個不住。這時候，我們在東面說起回家，我們兵士的心，便想着西面地方的家裏，不免要悲傷了；預先把平日在家穿的衣服，做好了帶回家去，指望以後不再打仗，不再到軍隊裏面，把這根筷子般的枚，腳在嘴裏了。如今一路回來，見那爬來爬去的許多桑蟲，都聚在種桑樹的野地裏；祇有那當兵的，孤零零的長久睡在外面，此刻也坐在回家的車子下，快要到家了。我帶了你們這班兵士出去打仗，駐紮在東面地方的山上，日子過得長久了，總不能夠回去；三年以後，我們方從東面地方起身回來，天上忽然下雨，那一陣陣的下個不住。便觸動了兵士們的心，料想自己久不回家，家裏的屋子空關着，沒有人住，那括樓藤上結的子，也延到了屋簷底下，那鼠婦蟲兒，一定爬進我的屋子來，那小的蜘蛛，也結網在我家的窗口，那屋旁的空地上，被野鹿做了遊戲場，場上生滿了草，便有那種宵行蟲，像螢火一般的閃爍放光，這種情形，也是很可怕的呢！却又叫人



想念不休的呢！我帶了你們這班兵士出去打仗，駐紮在東面地方的山上，日子過得很長久了，總不能夠回去；三年以後，我們方從東面地方起身回來，天上忽然下雨，那一陣陣的下個不住。聽得鸛鳥叫的聲音，他是喜吃螞蟻的，在那螞蟻窠做的坟堆上，因此觸動了兵士們的心，想起自己的妻子，諒必掛念着打仗的丈夫，在屋子裏嘆氣；他天天望着丈夫回去，預先把屋子上下洗刷乾淨，這時候，我們在外打仗的兵士，忽然回到家裏來了；看見結着苦瓜的那根籐，已延在栗樹上；這種情景，自從我當兵出去後，長久不見了，直到如今，已經有三年工夫了。我帶了你們這班兵士出去打仗，駐紮在東面地方的山上，日子過得很長久了，總不能夠回去；三年以後，我們方從東面起身回來，天上忽然下雨，那一陣陣的下個不住。見那倉庚鳥在天空裏飛着，他的翅膀照着太陽，閃閃爍爍的放出光來；知是男女給婚的時候到了。那打仗回來的兵士，沒有娶妻的，也要娶妻，那時新娘嫁到夫家來，用黃白色夾雜的馬，和紅白色身體黑色鬃毛的馬，拉着車子，到了夫家，丈夫便親自替新娘結着衣帶，行着九樣十樣的許多禮節。他們新婚的既是這樣恩愛，那舊時已結夫妻的兵士們，今番打仗回來，到了家裏，不知怎樣的歡喜哩？

○破斧

既破我斧，又缺我斨。周公東征，四國是皇。哀我人斯，亦孔之將也。○

既破我斧，又缺我錡。周公東征，四國是吡。哀我人斯，亦孔之嘉也。○

既破我斧，又缺我鍬。周公東征，四國是邁。哀我人斯，亦孔之休也。○

三章章六句。

〔題義〕這是從征的將士，因為前篇周公慰勞他們的辛苦，所以做這首詩回答周公，稱贊他平定四國，替百姓解除痛苦。

〔註音〕斨音槍。錡音奇。叶吡音哦。嘉叶居何。鍬音求。邁音四。

〔白話註〕斧裝柄的眼子。斨裝柄的眼子。四國是說商管藝霍四國。成王時候。皇是改正的意思。將是大的意思。

錡是兵器。和吡是感化的意思。嘉是完善的意思。鍬是木做成兵器的意思。邁是收斂堅固的意思。休是完美的意思。

〔白話解〕這番出去打仗，已經打破我圓柄的斧頭，又打缺我方柄的斧頭；原來周公到東

面去打仗，把那商管蔡霍四國平定了；是可憐我四國的百姓呢，他的功勞，也是很偉大的！這番出去打仗，已經打破我圓柄的斧頭，又打缺了我的鑿子；原來周公到東面去打仗，把那商管蔡霍四國感化了，是可憐我四國的百姓呢，他的存心，也是很慈善的！這番出去打仗，已經打破我圓柄的斧頭，又打缺了我的木棍子；原來周公到東面去打仗，把那商管蔡霍四國收服了；是可憐我四國的百姓呢，他的事實，也是很叫人贊美的！

### 伐柯

伐柯如何？匪斧不克；取妻如何？匪媒不得。也。比。○伐柯伐柯！其則不遠。  
我觀之子，籩豆有踐。也。比。

### 二章章四句

〔題義〕是說娶妻須有媒人，這首詩，是東面地方上的百姓稱贊周公的。

〔註音〕取去聲·遘音垢·踐上聲。

〔白話註〕

柯是斧頭的柄。不克就是不成功。取和娶字通用。則是法。觀是過。之子指妻子。籩豆是竹頭做的。豆是木頭做的。都是盛菜的。

用的。踐是把酒菜碗。踐排列着。

〔白話解〕要做那斧頭的柄，是怎麼樣呢？沒有了斧頭，也是做不成功的；要娶妻子，是怎麼樣呢？沒有了媒人，也是做不成夫妻的。快把斧頭柄削好啊！快把斧頭柄削好啊！要削那新斧柄，須照着舊斧柄的樣子，是相去不遠的；比方我遇見了一個女人，要他做我的妻子，也須照着舊時的禮節，把菜肴排列整齊，和他吃了交杯酒，這纔是夫妻呢。

○九罭

九罭之魚，鱒魴，我觀之子，袞衣繡裳。○鴻飛遵渚，公歸無所，於女

信處。也與○鴻飛遵陸，公歸不復，於女信宿。也與○是以有袞衣兮！無以

我公歸兮！無使我心悲兮！也賦

四章一章四句三章章三句

〔題義〕這是周公平定了東方，要回去了，百姓捨不得他，所以送行的時候，做這首詩。

〔註音〕罽音 鱒音 女音 汝。

〔白話註〕

九罽是有九個袋子相連的網。

鱒是兩種大魚。鱒狀似魴。鱒細眼紅。魴見上註。

袞衣是古時大臣的衣裳。衣上畫有五種東西。一是龍。

二是山。三是華蟲。就是野雞。四是火。五是宗彝。又叫做虎。下渚是水中央。身的身上繪着四種東西。一是蘊藻。二是粉米。三是黼。四是黻。

渚是水中中央的小洲。

〔白話解〕那九個袋子相連的魚網，本是捉小魚的，却捉住了鱒魴兩種大魚。好比我這裏小小地方，來了一個偉大人物的周公，我們小百姓應該敬重他，見他上身穿着畫花的衣服，下身穿着繡花的裳，好不威嚴呀！極大的雁鵝叫做鴻，他本在高大的天空裏飛來飛去，如今却沿着水中央的小洲上飛着，好比周公是偉大人物，到我這裏小地方來；辦完了事，他就要回去的，怎說沒有大的地方呢？他不過暫時在這裏多住一夜罷了。那鴻鳥是很大的，他本在高大的天空裏飛來飛去，如今却沿着高平的陸地飛着，好比周公是偉大人物，到我這裏小地方來；辦完了事，就要回去的，不能夠再來了，他不過暫時在這裏多睡一夜罷了。我這裏是個小地方，自從周公來了，纔有那穿繡花衣裳的人啊！又願他暫時留在這裏，不要匆促的回去，因為他回去以後，不能夠再來了，怎不叫我們

心裏悲傷啊！

### 狼跋

狼跋其胡，載蹇其尾；公孫碩膚，赤烏几几。○狼蹇其尾，載跋其胡，

公孫碩膚，德音不瑕。

### 二章章四句

〔題義〕是說周公雖被別人說壞話，他却照常辦事，所以百姓都稱贊他。

〔註音〕蹇

致音。孫音遜。烏音普。瑕叶洪孤。

〔白話註〕

狼跋是野獸。跋是腳踏住。胡是老狼頭頸底下掛的一塊肉。蹇是腳下絆住。因爲狼的年紀老了。他走上前去。要

公指周。孫和遜字通用。是謙讓的意思。碩膚碩是大。赤烏是紅色的鞋子。穿戴几几是安閒穩重的樣子。德音是說好的名氣。

不瑕就是不壞。像美玉一般沒有斑點。

〔白話解〕狼到年紀老了，頸子下便掛着一塊肉，他若向前走，就要踏住自己頸子下的肉；如果往後倒退，又要踏住自己的尾巴。他這般進退兩難，好比周公被人說着壞話，

在那左右爲難的時候，他却謙遜爲懷，不改平日的大量，本來的美德，祇看他身穿禮服時的紅色鞋子，走起路來，仍舊從容不迫，舉步安詳，並不露出一些慌張的態度來的。

狠到年紀老了，頸子下便掛着一塊肉，他若向前走路，就要踏住自己頸子下的肉；如果往後退走，又要踏住自己的尾巴。他這般進退兩難，好比周公被人說着壞話，在那左右爲難的時候，他却謙遜爲懷，不改平日的大量，本來的美德，所以他的好名氣人都知道，像那白玉一般沒有斑點的。

幽國七篇二十七章二百三句。

詩經卷三





國語  
釋詩  
經卷四

江蔭香註解

小雅二

雅就是正，是正樂的唱歌，他的篇名，本有大小的分別，據從前讀書人說，也都有正變的分別，照現在攷據起來，正小雅，是燕饗奏的樂，正大雅

，是會朝  
奏的樂。

鹿鳴之什二之一

雅頌沒有各國分別，故以十篇爲一卷，怎麼  
叫做什呢，就是取軍法十人爲什的意思。

鹿鳴

呦呦鹿鳴，食野之苹。我有嘉賓，鼓瑟吹笙；吹笙鼓簧，承筐是將。人之  
好我，示我周行。也興○呦呦鹿鳴，食野之蒿。我有嘉賓，德音孔昭；視民  
不忮，君子是則是傲。我有旨酒，嘉賓式燕以敖。也興○呦呦鹿鳴，食野  
之芩。我有嘉賓，鼓瑟鼓琴；鼓瑟鼓琴，和樂且湛。我有旨酒，以燕樂嘉

# 賓之心賦也

## 三章章八句

〔題義〕這是國王請臣子們吃酒。

〔註音〕

呦幽音

鳴芒音

萃旁音

笙反音

簧黃音

好去聲

行杭音

昭反音

桃他音

傲反音

敖反音

翻音琴音樂音湛音叶持林反

〔白話註〕

呦呦是和順的聲音

萃草名又名薺薺葉青梗白

嘉賓嘉是好是客人

鼓瑟鼓是彈和琴相似

笙樂器

鼓簧樂器

鼓是動的意思。簧承筐承是奉着的意思。筐是竹筥。用他盛金銀綢緞的。

好我是說客人感激我

周行是說大

蒿是青蒿

昭是明亮的意思

不桃

是說不是。則是傲則是榜樣

旨酒是說美酒

式燕是說擺席吃酒

敖和遊字通用是游玩的意思

琴草名。他的梗像絞脚

昭是明亮的意思

不桃

爬藤草。湛是快活得長久。燕樂就是安樂。

〔白話解〕聽那很和順的聲音，是鹿在那裏叫呢，他到我的野地裏吃着萃草，也招着同伴

來的；好比我國王請那臣子，或是各國諸侯派來的使臣，這班好客人聚在一處吃酒，便

叫作樂的人，在旁彈瑟吹笙，那吹笙的鼓動着笙裏的簧，便發出聲音來；吃完了酒，命

人把金銀綢緞裝入竹筐裏，捧了出來，送給一班臣子們。那臣子們心裏一定感激國王的恩待我，好似國王昭告我一條大路呢。聽那很和順的聲音，是鹿在那裏叫呢，他到田野地裏吃着蒿草，也招着同伴來的；好比我國王請那臣子，或是各國諸侯派來的使臣，這班好客人聚在一處吃酒，他們的好名氣，都是很大的，平日管理百姓的事體，從不偷懶；我國有才學的人，都應該把他做榜樣，效學他做事體的。所以我國王有美味的酒，請那好客人吃，并且和他們游玩呢。聽那很和順的聲音，是鹿在那裏叫呢，他到我野地裏吃着芩草，也招着同伴來的；好比我國王請那臣子，或是各國諸侯派來的使臣，這班好客人聚在一處吃酒，便叫作樂的人，在旁彈瑟彈琴，這聲音又和順，又快樂，而且很長久的。我國王還有美味的酒，請那好客人吃，是要叫好客人心裏個個快活呢。

### 四牡

四牡駢駢，周道倭遲；豈不懷歸？王事靡盬，我心傷悲！也賦○四牡駢駢，  
嘽嘽駘馬，豈不懷歸？王事靡盬，不遑啟處。也賦○翩翩者騅，載飛載下，  
集于苞栩；王事靡盬，不遑將父。也與○翩翩者騅，載飛載止，集于苞杞；

王事靡盬，不遑將母。也。○駕彼四駱，載驟駸駸。豈不懷歸？是用作歌，將母來諗。也。

五章章五句。

〔題義〕這是慰勞使臣的詩。

〔註音〕

駢非音·倭威音·盬古音·嘽音·駱音·馬叶滿補音·駞音·駞音·下叶後五音·杞音

母叶滿彼反·駸音·諗音·深音

〔白話註〕

四牡是說四匹雄的馬。駢駢是奔跑不停。周道是說大道路曲折遙遠的樣子。王事是國王的

盬是沒有。盬是不堅固。嘽嘽是馬多熱鬧的樣子。駱馬是黑色鬃鬃的白馬。駞駞是飛的樣子。駞是鳥名。就是鴝鳩。凡是短尾的鳥。都是駞的一類。

·柎樹名·不遑就是沒有空閒·將父將作養字解。說奉養父親。·杞就是柎樹·四駱是四匹黑鬃毛的白馬·駞駞是奔跑很快的樣子·來諗是說來告

王·訴國

〔白話解〕我做臣子的，奉王命出去辦事，坐着四匹雄馬駕的車子，不住的奔跑着，在大

路上嚮來嚮去，實是很遠的。難道我不想回家去的嗎？祇因為替着國王辦事，還不會做得牢靠，所以一時不能回去；但是我的心裏，想起了家事，就不免悲傷起來！我做臣子的，奉王命出去辦事，坐着四匹雄馬駕的車子，不住的奔跑着，車上駕馬很多，都是黑色領鬃毛的白馬。難道我不想回家去的嗎？祇因為替着國王辦事，還不會做得牢靠，所以以我沒有空閒工夫，回家去休息片時呢。在那天空裏飛來飛去的鸚鵡鳥，有時飛起，有時下停，停在許多的棚樹上。那鳥當能够自由回到窠裏，我做臣子的，却不如他的自由，祇因為替着國王辦事，還不會做得牢靠，所以我不會做得牢靠，所以以我沒有空閒工夫，回家去奉養母親呢。我做臣子的，奉王命出去辦事，坐的車子，駕着那四匹黑色領鬃毛的白馬，在路上奔跑得很快，難道我不想回家去的嗎？祇因為王命在身，不由自己做主，所以我做了一篇歌，把回家奉養母親的意思，拿來告訴國王呢。

皇皇者華

皇皇者華，于彼原隰。駢駢征夫，每懷靡及。  
 ○我馬維駒，六轡如濡；載馳載驅，周爰咨諏。  
 ○我馬維騏，六轡如絲；載馳載驅，周爰咨謀。  
 ○我馬維駟，六轡既均；載馳載驅，周爰咨詢。

五章章四句

〔題義〕這是國王差遣使臣做的詩。

〔註音〕華叶芳無反。駢音華。騏音其。絲叶新驚反。謀叶莫悲反。沃烏毒反。度入聲。駟音因。

〔白話註〕皇皇意同煌煌，是鮮明的樣子。華和花字通用。原隰原是高平地方，隰是低濕地方。駢駢是人多馬快的樣子。征夫是路上行人，指使臣和隨從。

駒是五尺以內的馬。如濡是說水浸一般光滑。周爰周是普遍的意思，爰作在字解。咨諏咨是查問，諏是探訪。騏是青黑色毛。謀是商量的意思。沃是說和水一般光滑。度是考量的意思。駟是花白毛的馬。均是勻靜的意思。詢就是問。

若是說和水一般光滑。度是考量的意思。駟是花白毛的馬。均是勻靜的意思。詢就是問。

〔白話解〕那很鮮明的一朵花，在那高平的地方，和低濕的地方；原來花開不論地方高低，都是一樣鮮明的，好比國王差遣使臣出去，那做臣子的，不論到各處地方去，也都是同樣忠心的。但使臣和一班從人，替國王出去辦事，雖心裏有時想着家裏，却因為公事忙碌，還恐怕辦理來不及，那有工夫顧到自己的私事呢。我那奉命出去的使臣，他車子上駕的馬，是五尺以上年輕力壯的，那車夫拉着六條馬韁繩，像水浸一般光潤；在路上東跑西走，到一處地方，定要訪問該處的事體。我那奉命出去的使臣，他車子上駕的馬，是青黑色毛片的，那車夫拉着六條馬韁繩，像絲織一般光潔；在路上東跑西走，到一處地方，定要計畫該處的政治。我那奉命出去的使臣，他車子上駕的馬，是黑色領鬃毛的白馬，那車夫拉着六條馬韁繩，像水濕一般光滑；在路上東跑西走，到一處地方，定要攷量該處的風俗民情。我那奉命出去的使臣，他車子上駕的馬，是花白雜色毛片的，那車夫拉着六條馬韁繩，排列得很是整齊；在路上東跑西走，到一處地方，定要查問該處的地方官。

### 常棣

棠棣之華，鄂不韡韡。凡今之人，莫如兄弟。也興○死喪之威，兄弟孔懷；

原隰哀矣，兄弟求矣。也賦。○脊令在原，兄弟急難；每有良朋，况也永歎。也賦。○兄弟鬩于牆，外禦其務；每有良朋，烝也無戎。也賦。○喪亂既平，既安且寧；雖有兄弟，不如友生。也賦。○儋爾籩豆，飲酒之飫；兄弟既具，和樂且孺。也賦。○妻子好合，如鼓瑟琴；兄弟既翕，和樂且湛。也賦。○宜爾室家，樂爾妻孥；是究是圖，亶其然乎。也賦

八章章四句。

〔題義〕這是請兄弟吃酒的樂歌。小序說：是周公歎惜管叔蔡叔的失道，似亦近理。

〔註音〕鄂五各聲。弟待禮音。懷叶胡威反。哀薄侯反。脊音積。令音零。難叶泥沿反。歎音灘。斲叶胡反。斲許歷音。務音侮。

烝之承叶而主反。戎反。生叶桑經反。儋資胤反。飫於盧反。樂音洛。好音去聲。翕音吸。湛音耽。家叶古胡反。孥音奴。

〔白話註〕常棣就是棣樹。結的子和櫻桃一般。可以吃的。鄂不鄂是鄂然。是說突然露出在外外的樣子。不是豈不。華華是花色鮮明的樣子。威是畏懼的意思。

孔懷是說十分想念。哀是堆積。是說死尸骨堆積在野裏。脊令是水鳥名。永歎便是長嘆了一口氣。鬩于牆是說兄弟在打架。禦是抵敵。御是抵敵。御是抵敵。



烝是說話的口氣。

無戎

是說沒有幫助。

儻

是陳列的意思。

飫

是酒醉飯飽的意思。

孺

是小孩子。

翁

是和合的意思。

湛

是長久。

妻孥

是兒子。

究

是究竟。  
圖是想法子。  
實是實在的意思。

〔白話解〕那常棣樹開的花，突然露出在外面，豈不是光彩鮮明的嗎？那株常棣花開在樹上，好比同氣連枝的弟兄，住在一起。大概現在世上的人，要算得最親熱的，沒有再像哥哥弟弟這般的了。那死喪的事體，是人人見了害怕的，祇有自己哥哥和弟弟，或是死了，不但心裏不害怕，而且十分的想念他；就是高平的地上，和那低濕的地上，死人的屍骨堆滿了！見了也不害怕，祇因為自己兄弟，死在裏面，還要去細細的找尋屍骨呢。那脊令是個水鳥，一時失了羣，他在野地裏，或是飛着叫着，或是下來走着，把那身子搖着，似有急難的意思，人也何嘗不是這樣，遇着急難，祇有兄弟能够來幫助；因為這個時候，雖有極要好的朋友，也不過立在旁邊，長嘆一聲罷了。哥哥和弟弟在牆裏惡狠狠的打架，倘使牆外有人打進來，弟兄便同心合力的抵敵外人了；因為這個時候，雖有極要好的朋友，也不使出力幫助呢。等到死喪變亂的事體過去了，已在又安閒又太平的時候，那種不通道理的人，便看得弟兄情分，反不如朋友的交情呢。席上排列着酒菜，開懷暢飲，酒已吃醉了，飯也吃飽了；這時候，哥哥和弟弟相聚在一處，又

和好，又快活，這種親熱的情形，和小孩子依戀着父母一般。妻子和丈夫，雖是恩情濃厚，像那彈瑟彈琴一般的聲調和順；但是哥哥和弟弟，也須同心合意，方能够和好快活得長久呢。家庭裏面，你有兄弟的既然和睦，纔得你和妻子過那快樂的日子。你且細細的攷量，細細的籌畫，豈不是這個樣子的嗎？

伐木

伐木丁丁，鳥鳴嚶嚶；出自幽谷，遷于喬木。嚶其鳴矣，求其友聲。相彼鳥矣，猶求友聲；矧伊人矣，不求友生？神之聽之，終和且平。○伐木許許，醜酒有藇；既有肥羜，以速諸父；寧適不來，微我弗顧。於粲酒掃，陳饋八簋；既有肥牡，以速諸舅；寧適不來，微我有咎。○伐木于阪，醜酒有衍；籩豆有踐，兄弟無遠。民之失德，乾餱以愆；有酒湑我，無酒酤我。坎坎鼓我，蹲蹲舞我。迨我暇矣，飲此湑矣！

三章章十二句

〔題義〕這是請朋友親戚吃酒做的詩。

〔註音〕丁音爭。嚶音驚。相去聲。許音虎。醜音帥。奠音序。矜音寧。於音烏。洒去聲。埽去聲。蘇音。簋音。已音有。

阪反叶踐音踐音上。餽音侯。愆反叶起音淺。漚音上。酤音古。蹲音存。迨音待。暇反叶後五。

〔白話註〕丁丁是用斧砍木的聲音。嚶嚶是和順的鳥聲。幽谷是深的山坳中。喬木是高的樹木。矧是况且的意思。許許是工人用力砍

樹的喊是說濾去酒渣。醜是美好的意思。肥矜是壯的小羊。速是邀請。諸父是同姓的長輩。甯適甯是適是恰巧。於粲於是嘆氣。乾餼是乾飯。愆是過失。酤是買酒。坎坎是打鼓的聲。蹲蹲是跳舞的樣子。

陳饋陳是擺設。饋是吃的酒菜。篚是竹絲編成的。諸舅是不同姓的長輩。咎是過失。阪是斜的山坡。衍是多的意思。踐是排列整齊。乾餼是乾飯。愆是過失。酤是買酒。坎坎是打鼓的聲。蹲蹲是跳舞的樣子。

〔白話解〕聽那樹林裏砍木頭的聲音，丁丁的接應着，又聽那樹林中鳥叫的聲音，也是嚶嚶的答應着；鳥從深遠的山谷中出來，搬到高的樹上去。他在那裏嚶嚶的叫着啊！是要找尋他朋友的聲音。你看那做鳥的啊！還要找尋朋友聲音，何況那做人的啊！怎麼可心不找尋朋友呢？天上的神明，也能從人的心願，使你得到和好的朋友，又過那平安的日子。那砍樹的許多人，用力抬着木頭，前後一聲聲叫喊着，好比請了許多親戚朋友，在那裏吃酒，好不熱鬧啊！在竹筐裏瀟瀟了酒，那酒自然很美了；已經備好了肥壯的小

羊，去請那同姓男長輩來吃。寧可他們恰巧有事不能來，我不可以不請他們的。唉！好鮮明啊！屋子預先打掃過了，桌子上面，擺了八碗菜餚，已經備好了肥壯的雄牛，再去請那不同姓的男長輩來吃。寧可他們恰巧有事不能來，我若忘記去請了，那是我的過失呢。那砍樹的許多人，在欹斜的山坡上，更是費力，更是熱鬧了；好比請了許多親戚朋友，在那裏吃酒，好不熱鬧啊！在竹筐裏瀘清了酒，却是很多的；桌上盛酒菜的碗盞，排列得很是整齊，一班兄弟們聚在一處吃酒，都相離得不遠。但有人在背後批評他的不好，祇因為酒菜寡薄，得罪了客人；所以做主人的，自己家裏有酒，便把酒瀘清了，請我的客人吃，自己家裏沒有酒，便去買了酒來，請我的客人吃。咚咚的打鼓聲，好叫我客人聽了歡喜，躍躍的跳舞着，又叫我客人看了快樂；這時候，趁我有空閒工夫啊！便和一班親戚朋友吃着這個酒啊！

## 天保

天保定爾，亦孔之固；俾爾單厚，何福不除？  
俾爾多益，以莫不庶。  
天保定爾，俾爾戩穀；罄無不宜，受天百祿。  
降爾遐福，維日不足。

也賦也賦

○ ○

天保定爾，以莫不興；如山如阜，如岡如陵，如川之方至，以莫不增。也賦

○吉蠲爲饗，是用孝享；禴祠烝嘗，于公先王。君曰：卜爾，萬壽無疆。也賦

○神之弔矣，詒爾多福；民之質矣，日用飲食。羣黎百姓，徧爲爾德。也賦

○如月之恆，如日之升；如南山之壽，不騫不崩；如松柏之茂，無不爾或承。也賦

六章章六句。

〔題義〕是臣下祝頌君王的詩。

〔註音〕單音丹。除去聲。戩音翦。蠲音娟。饗音熾。享叶虛良禴音藥。弔音的。詒音怡。福叶筆力騫音率。

〔白話註〕保是平安的意思。爾指君王。單作靈字。除是除舊生新的意思。庶作多字。戩戩。戩和翦同。也作靈字解。說。禴是善。是說靈善。罄

也作靈字。遐是遠。阜是大的陸地。吉蠲是揀選好日子。禴是說酒。享是供。禴祠烝嘗。祀叫祠。春天祭。祀叫禴。秋天祭。祀叫烝。冬天祭。祀叫嘗。是預先卜。是來的。詒是留傳。質是誠實。羣黎是許多黑色頭。恆是弦線。是說月到。騫是缺少。崩是肥叫豐。期望。意思是。詒是留傳。質是誠實。羣黎是許多黑色頭。恆是弦線。是說月到。騫是缺少。崩是

下來。

〔白話解〕上天保佑你做國王的身體平安，又保佑我國家基業十分堅固，天待你國王多麼的厚，那有一種福氣不是去舊換新的嗎？更叫你國王得到許多好處，真是沒有一樣不多的呢。上天保佑你做國王的身體平安，是叫你所做的事樣樣都好的，不論什麼，沒有不合宜的。你享受着上天賜給的百祿，又有久遠的福氣，落到你身上來，祇恐天天把福氣送給你，你還不够用呢。上天保佑你做國王的身體平安，所以做的事體，沒有不興旺的。你的福氣，好像山一般的高，好像地一般的厚，好像山岡一般的長大，好像山陵一般的雄壯，又像川河裏的水從上面衝下來，因為你的福氣，沒有一時不加添的。你國王揀定了好日子好地方，還要齋戒沐浴，清潔了身體，把酒菜整備好了，是去孝敬祖宗，供給祖宗享用的；到了夏天，或是春天冬天秋天，都要去祭祀的，自從后稷以下歷代皇帝，和歷代祖宗，享受了國王的祭祀，便說道：祇望你做國王的，活到一萬年沒有盡期的。祖宗在天的神靈，都來享受你國王祭祀了，便給你許多的福氣；那百姓都是很樸實的啊！除去了每天需用的金錢，和吃喝的茶飯，這許多年輕力壯的百姓，大家來幫助你國王做那有道德的事體了。你國王的福氣正長哩！好比月亮一般的初生出來，

正在上弦時候；好比太陽一般的向上起來，正要升到空中；好比南山一般的長壽，既不欠缺又不坍塌的；好比松樹柏樹一般的茂盛，他的舊葉子要脫落，新葉子已先生了，這般接續下去，永遠不見他凋謝的。

### 采薇

采薇采薇薇亦作止；曰歸曰歸歲亦莫止！靡室靡家，玁狁之故；不遑啓居，玁狁之故。也興○采薇薇亦柔止；曰歸曰歸心亦憂止！憂心烈烈，載飢載渴；我戍未定，靡使歸聘。也興○采薇薇亦剛止；曰歸曰歸歲亦陽止！王事靡盬，不遑啟處；憂心孔疚，我行不來。也興○彼爾維何？維常之華；彼路斯何？君子之車。戎車既駕，四牡業業；豈敢定居，一月三捷。也興○駕彼四牡，四牡騤騤；君子所依，小人所腓。四牡翼翼，象弭魚服；豈不日戒，玁狁孔棘。也賦○昔我往矣，楊柳依依；今我來思，

雨雪霏霏，行道遲遲，載渴載飢，我心傷悲，莫知我哀！

也賦

第六章章八句。

〔題義〕是說遣派在外駐守的軍隊，急公好義，雖心裏思想回家，却沒有怨恨的話。

〔註音〕作叶則故莫音暮家叶古平獵音險狃音允渴叶巨烈疚叶訖力來叶六直華叶芳無車叶尺奢

駮求龜腓音肥咍音米服叶蒲北戒叶訖力雨去聲霏芳非哀叶於希

〔白話註〕薇菜名。可以作止。止是說話的口氣。莫和暮字通用。是說獵狃是周朝時候北不遑是

沒有空。啓居啓是跪。即是坐。柔是說初生的薇。烈烈是常常憂愁的樣子。飢是肚裏乾。渴是嘴裏乾。成是駐守在外歸聘

婦是回去。剛是說薇已長大。陽指十月說。十月是純陰時候。疚是病。爾是花開茂盛常是常樣華和花字

是路車。就君子指軍中主業業是強壯的樣子。捷是打勝。駮駮也是強壯的樣子。依是說騎腓是說腳跟翼翼是說掛

的樣象弭是用象牙裝飾魚服魚是獸名。形狀像豬。出在東海。他背上的皮。有花紋。戒是戒備。棘是危

霏是大雪落下。遲遲是說道路又長又遠。

〔白話解〕我們軍隊出發到邊疆上去駐守，這時候正是春天，見有許多人在野地裏，你也



要採薇菜，我也要採薇菜，薇菜已生滿地上了。如今我們當兵的到了外面，離着回去的日期尚遠，嘴裏雖說着回去了，說着回去了，那一年也快要過完了。既沒有妻小做伴，又沒有家裏人在旁，獨自一個在這裏，都因為北面的蠻猶國侵犯我邊疆的緣故，害得我們沒有空閒工夫坐在家裏住在家裏，也因為北面的蠻猶國和我國作對的緣故。我們軍隊出發到邊疆上去駐守，這時候正是春天，見有許多人在野地裏，你也要採薇菜，我也要採薇菜，那薇菜雖已生滿地上，却還是又軟又嫩的。如今我們當兵的到了外面，離着回去的日期尚遠，嘴裏雖說着回去了，說着回去了，一時却不能夠實行，叫我們心裏好憂愁啊！憂愁的心很利害，天天在外面受着飢，又受着渴，實在辛苦極了。但是駐守的日子未完，也沒有人可以打發回去，問問家裏的平安呢。我們軍隊出發到邊疆上去駐守，這時候正是春天，見有許多人在野地裏，你也要採薇菜，我也要採薇菜，那薇菜已經長大堅硬了。如今我們當兵的到了外面，離着回去的日期尚遠，嘴裏雖說着回去了，說着回去了，也須要到十月裏呢。我們爲着國王打仗的事體，還沒有做得完全，那有空閒工夫回家去坐着住着，所以我們憂愁的心，好像害病一般，祇怕這一次我們行軍在外面，不能夠回到家裏來了！那很茂盛的是什麼東西啊？是常棣樹上開的花呢！那很威

嚴的兵車，是什麼坐人的啊？是軍中主將坐的車子呢！這兵車已經備好了，車上駕着四匹雄馬，果然強壯得很；我們到外面去打仗，怎麼敢貪着安閒，指望在一定地方居住呢，我們雖是這般勞苦，却喜一個月裏打了三回勝仗。兵車上駕着四匹雄馬，那四匹雄馬是很強壯的；馬是軍中主將所騎的，那班小兵跟隨在後，却是靠着他行動的。見這拉兵車的四匹雄馬，排列得很是整齊；兵士們前後護衛，手裏都拿着象牙裝飾兩頭的弓，又掛着魚獸皮做成的弓袋；我們在軍營裏，豈有不天天防備着，祇因為北面的獯狁國，又在那裏攻打很急呢。回想到從前我們出兵去的時候啊！見那路旁的楊柳樹，一絲一絲的被風吹着，很有依依不捨的樣子；如今戰事完畢，我們可以回到家裏來了，那天上忽然落起雪來，實在大得很。這時候路上走着，又長又遠，怎能够走得快，更兼肚子裏又渴又餓呢；所以我們想起家裏，心裏雖是悲傷，却沒有人知到我心裏悲傷的。

## 出車

我出我車，于彼牧矣！自天子所，謂我來矣！召彼僕夫，謂之載矣！王事多難，維其棘矣！也賦○我出我車，于彼郊矣！設此旃矣，建彼旄矣！彼旃

旄斯，胡不旆旆？憂心悄悄，僕夫況瘁。也賦 ○王命南仲，往城于方；出車彭彭，旂旄央央。天子命我，城彼朔方。赫赫南仲，玁狁于襄。也賦 ○昔我往矣，黍稷方華；今我來思，雨雪載塗。王事多難，不遑啟居。豈不懷歸？畏此簡書。也賦 ○嘒嘒草蟲，趯趯阜螽；未見君子，憂心忡忡！既見君子，我心則降。赫赫南仲，薄伐西戎。也賦 ○春日遲遲，卉木萋萋；倉庚喈喈，采芣祁祁。執訊獲醜，薄言還歸。赫赫南仲，玁狁于夷。也賦

第六章章八句。

〔題義〕這是當兵的人，出門從軍回來做的詩。

〔註音〕

牧反叶莫狄來反叶六直載反叶節力難去聲郊高音旄光音旒毛音旗反叶蒲廉卒悴音彭鋪叶

耶反華叶芳無嘒腰音嘒腰音忡光音降胡政反卉諱音萋妻音喈奚反訊信音還旋音

〔白話註〕

牧是城外曠野的地方。自解僕夫是拉兵車的馬夫。棘是矮小有刺的野樹。郊是城外近處的地方。設是排着。旄是

•上面畫建是豎起旄也是旗，有毛插

的樣子的。旒是在旗竿頂上的。旛旒曲禮上說的前朱雀後玄武兩種旗。旆旆是旗在風裏飄揚的樣子。悄悄

是心裏憂愁的樣子。况瘁是很勞苦的。王命是說周天子的命令。南仲人名。是這時的大將。方是說北方。卽今靈州夏州等地方。彭彭是兵車飛多熱鬧的

樣子。央央是說旗幟。朔方就是北。赫赫是感風凜凜的樣子。獫狁是北面的狄人。襄襄是北面的。黍稷黍是北方的高梁米。稷

是黃。方華是說正在茂盛的時候。載塗是說滿塗是說說簡書是出兵時告戒的命令。嚶嚶是卓蟲叫聲的樣子。趨趨是跳躍的樣子。忡忡是

裏動着憂愁的樣子。西戎是西面的外國人。遲遲是和緩的樣子。卉木就是草。萋萋是茂盛的樣子。倉庚是黃鸝。喈喈是和順的鳥聲。

祁祁是鮮美的樣子。執訊執是審問。獲醜是說捉住了許多外國人。夷把外國平定。是說

〔白話解〕我當出發的時節，我坐在兵車上，已到那城外這曠野地方了！自從在周天子那裏得了命令，纔把我喚來的啊！當即傳喚那駕車子的馬夫，叫他把出去應用的東西快些

裝載啊！如今國家正多國難的事體，我們要快快趕赴國難啊！我當出發的時節，我坐在兵車上，已到那城外相近地方了！排列在這邊的，是畫龜蛇的旗子啊！豎起在那邊的

，是旗竿頂上插着毛的啊！那畫鷹隼的旗子，和這畫龜蛇的旗子，爲什麼不趁着風勢飄揚，立即向前開步呢？祇因爲軍中的大將，辦事不敢輕率，心裏還有些耽着憂愁，就是

那駕車子的馬夫，也因爲出去打仗，不免有害怕的樣子。

周王命南仲爲大將，領兵去

打平那北方的敵人，就在該處造了城池；出發的兵車，很熱鬧的走着。一路上旗旛招展，分外鮮明。我們奉了天子命令，築城在那北面地方；這一位威風凜凜的大將南仲，定把北方的獯豸國打平了。記得從前我們出兵去的時候啊！田裏種的稻粱，正當十分茂盛，如今我回到家來，却巧落過了雪，已經融化成水，弄得滿地都是爛泥。祇因國家正多困難的事體，沒有空工夫到家裏去住着，我難道不想回家去的嗎？實在怕那主將告戒的命令呢。聽那唧唧的叫聲，是草堆裏的蟲兒，還有跳來跳去的蝗蟲，我看在眼裏，便知道秋天到了，這時候，還不見我的丈夫回來，我心裏很動着憂愁；等到已經見了我的丈夫打仗回來了，我的心就放下了。但是這位很有威名的大將南仲，他滅了獯豸國後，祇怕還要去打那西面的外國人。春天的日子過得很慢的，地上的草木長得茂盛了，樹林裏的黃鸝，發出那和順的聲音，採下來的蘩草，又是很鮮美的。在這個時候，捉住了罪魁禍首，先行審問，又捉了許多俘虜，方纔可以班師回來了。這位威風凜凜的大將南仲，獯豸國已被他打平了！

## 秋杜

有杵之杜，有睢其實；王事靡盬，繼嗣我日。日月陽止，女心傷止，征夫  
 遑止！也賦○有杵之杜，其葉萋萋，王事靡盬，我心傷悲。卉木萋止，女心  
 悲止，征夫歸止！也賦○陟彼北山，言采其杞，王事靡盬，憂我父母。檀車  
 幘幘，四牡瘠瘠，征夫不遠。也賦○匪載匪來，憂心孔疚，期逝不至，而多  
 爲恤。卜筮偕止，會言近止，征夫邇止！也賦

四章章七句。

〔題義〕是慰勞出去打仗回來的兵士，清中的話，却是追述未回來的時候，妻子在家裏紀  
 念丈夫。

〔註音〕 杵音弟·睢音莠·母叶滿消反·幘音關·瘠音管叶古轉反·來叶六直反·疚叶訖力反·至叶朱力反·偕叶舉里反·近叶渠反·

〔白話註〕 杵是特出的一株樹。杜便是赤棠樹。睢是果子又多又飽滿的樣子。實是樹上結的果子。繼嗣是接續下去。陽是說陽月是十月。萋萋是樹葉茂盛的

子。

征夫

是出門去的人。

杞

灌木名。春深的時候嫩葉可以吃的。

檀車

是檀木做的車子。

擘擘

是車子破壞樣子。

瘡瘡

是馬力疲倦的樣子。

痂

是痲病。

期

逝

是說約定的時期已經過去。

恤

是心裏憂愁。

筮

卜是卜卦。筮是問課。

邇

是近。

〔白話解〕我家有一株特出的赤棠樹，已結滿了飽綻的果子；知道秋天快要完了。但是國家打仗的事體，還不曾完，我丈夫只怕一天一天的繼續下去打仗，日子跟着月份過去，早到十月裏了，我做妻子的心裏好不悲傷啊！爲什麼出們打仗的丈夫，到了這時候，還沒有空閒回來呢？我家有一株特出的赤棠樹，他的葉已經十分茂盛；知道春天快要完了。但是國家打仗的事體，還不曾完，我心裏悲傷得很，眼見那草木這樣的茂盛啊！我做妻子的心裏，也由不得悲傷起來了啊！我那出門打仗的丈夫，到了這時候，怎麼還可以回家來呢？我到那北面山頂上去，是去採那枸杞葉的；知道春天快要完了。但是國家打仗的事體，還不曾完，我父母心裏也要耽憂的。我丈夫在外已久，只怕檀木做的兵車，也要破壞了；四匹拉車的雄馬，也要疲乏了。我那出門打仗的丈夫，料想回家來的日子也不遠了。不見我丈夫裝載行李的車子，不見我丈夫回來，我心裏憂愁着，祇怕要成病了。預先約定的日子已經過去，還不見他回來，却叫我添了不少的憂愁！我是卜卦啊，問課啊，各樣都做到，據那卦上斷定的話，說我夫妻會面的日子近了。想必我

那出門打仗的丈夫，已在路上，到家的日子也近了。

### 南陔

這是笙詩，祇有聲，沒有辭句，從前在魚麗一篇的後面，照儀禮上攷據起來，這篇次序，應當排列在這裏，現在就照這樣改正的，說見華黍。

### 鹿鳴之什十篇一篇無辭凡四十六章二百九十七句。

### 白華之什二之二

毛公因爲南陔以下三篇沒有辭句，所以把魚麗一篇升上去，補足鹿鳴什數；並將笙詩三篇，附在他的後面，因此就把南

有嘉魚做次什的第一篇，

現在却照着儀禮訂正的。

### 白華

這是笙詩，沒有辭句的。說見上下篇。

### 華黍

也是笙詩，沒有辭句的。鄉飲酒禮，先彈着瑟，歌唱那鹿鳴四牡皇皇者華，然後吹笙的走入堂下，擊磬的向南北面立，他的樂是南陔白華華黍。燕禮，也要彈瑟，歌唱鹿鳴四牡皇華，那時吹笙的進入裏面，奏那南陔白華華黍，南陔以下，現在攷不出他名篇的意思，但既說是笙，是樂，是奏，却不說是歌，那麼，有聲沒有辭句，便能

明白了。



# 魚麗

按儀禮，鄉飲酒和燕禮，前樂已經完了，便一邊歌唱魚麗，一邊笙吹由庚，一邊歌唱南有嘉魚，一邊笙吹崇丘，一邊歌唱南山有臺，笙吹由儀，這六種是一時的詩，都係燕饗賓客上下通用的樂。

魚麗于罍，鱠鯊，君子有酒，旨且多。也與○魚麗于罍，魴鱧，君子有酒，多且旨。也與○魚麗于罍，鯉鯉，君子有酒，旨且有。也與○物其多矣！維其嘉矣！也與○物其旨矣！維其借矣！也與○物其有矣！維其時矣！也與

六章。二章章四句。二章章二句。

〔題義〕這是請客吃酒通用的樂歌。

〔注音〕麗音離。罍音柳。鱣音常。鯉音沙。葉蘇豐音。鯉音。有反。嘉音何。何反。借音舉。里音時。時音上。紙音。

〔白話註〕魚麗是經過。是說魚游到。罍是捉魚的網。鱣鯉魚。就是黃頰魚又叫揚魚。旨是味道豐。就是鯛魚。鯉鯉魚。就是黃頰魚又叫揚魚。旨是味道豐。就是鯛魚。又

叫鱣。鱣又叫鮎魚。身皆齊。是說各樣魚。魚。魚。黑色。無鱗。齊全。

〔白話解〕這裏生產很多，那游進我網裏來的，是鱈魚和鯊魚啊；好比主人備酒請客，客人都來吃酒，這酒不但味道好，而且備得多呢。這裏生產很多，那游進我網裏來的，是魴魚和鱧魚啊；好比主人備酒請客，客人都來吃酒，這酒不但味道好，而且備得多，而且味道好呢。這裏生產很多，那游進我網裏來的，是鱣魚和鯉魚啊；好比主人備酒請客，客人都來吃酒，這酒不但味道好，而且各樣都有呢。那魚是很多的了！那魚的味道又是很好的呢！那魚是很有味道的了！那各樣的魚又都齊備的呢！那魚是有的了！那各樣的魚又是很及時的呢！

由庚

這也是笙詩，沒有辭句的，說見魚麗。

南有嘉魚

說見魚麗。

南有嘉魚，烝然罩罩；君子有酒，嘉賓式燕以樂。興也。○南有嘉魚，烝然汕汕；君子有酒，嘉賓式燕以衍。興也。○南有樛木，甘瓠纈之；君子有酒，嘉賓式燕綏之。興也。○翩翩者雛，烝然來思；君子有酒，嘉賓式燕又思。

### 四章章四句

〔題義〕這也是請客吃酒通用的樂歌。

〔註音〕

罩音

樂音

油音

衍音

柺音

瓠音

纍音

離音

來音

又音

反音

反音

反音

反音

反音

反音

〔白話註〕

嘉音

好音

烝音

罩音

網音

燕音

油音

油音

吃酒

油音

油音

的

的

的

的

的

的

樂

瓠

是甜

的葫蘆

可以吃的

紵

是安樂

的

扇

是飛

的

鳥

名

。

。

。

。

。

。

〔白話解〕在那南邊江漢地方，水裏有不少鮮美的魚，那就與匆匆地拿了細竹編成的魚罩

，連連的罩着捉着；好比主人備下請客的酒菜，那些好客人都來吃酒，沒有一個不快活

的。在那南邊江漢地方，水裏有不少鮮美的魚，那就與匆匆地拿了小網，連連的兜着

捉着；好比主人備下請客的酒菜，那些好客人都來吃酒，沒有一個不快活的。南邊有

一株椶樹，被那甜味的葫蘆藤纏繞住了，就在他樹上結了許多的瓜；好比主人備下請客

的酒菜，那些好客人都到家裏來吃酒，沒有一個不安閒自住的。那飛來飛去的離鳥，

他住宿的地方，自有一定的，所以他去了還要回來；好比主人備下請客的酒菜，那些好客人到來吃過了酒，心裏仍舊不忘記的。

崇丘

也是笙詩，沒有辭句的，說見魚麗。

南山有臺

說見魚麗。

南山有臺，北山有萊；樂只君子，邦家之基，樂只君子，萬壽無期。也興○  
南山有桑，北山有楊；樂只君子，邦家之光，樂只君子，萬壽無疆。也興○  
南山有杞，北山有李；樂只君子，民之父母，樂只君子，德音不已。也興○  
南山有栲，北山有杻；樂只君子，遐不眉壽，樂只君子，德音是茂。也興○  
南山有枸，北山有楸；樂只君子，遐不黃耇，樂只君子，保艾爾後。也興○

五章章六句。

〔題義〕這也是請客吃酒通用的樂歌，有祝頌客人的意思。

〔註音〕臺叶田 餉叶陵 萊叶陵 樂音洛 只音紙 母叶滿 筱 拷音考 粗音紐 壽叶直 西 茂叶莫 口 枸音矩 棟

音 耆音荷 艾五蓋 後叶下 五 果五反

〔白話註〕臺草名。又叫夫須。葉有香氣。可以吃的。 君子指賓客。 德音是說有好名氣。 拷樹名。又叫山樛。 粗樹名。又叫樛。

枸又叫枳椇。樹高大似白楊。有子長數寸。吃在嘴裏。甜得和餛飩一般。八月裏熟。又叫做木蜜。 棟樹名。又叫鼠梓。他的形狀像楸樹。又叫苦楸。 黃耆黃是說老年人頭髮的黃色。耆是說老年人面

色和凍梨一般。皮保艾保是平安的意思。艾是養的意思。 膚上像有鱗鱗的。

〔白話解〕南面上有了莎草，北面山上有了萊草，那山越顯得高大了；好比我家有吃酒的客人，家裏越覺得榮耀了。如今很快活的請客人吃酒，這客人都不是尋常的，是替國家建立基業的人；所以我很快活的請客人吃酒，並且祝頌客人活到一萬年，沒有限止的時候。南面山上有了桑樹，北面山上有了楊樹，那山越顯得高大了；好比我家有吃酒的客人，家裏越覺得榮耀了。如今很快活的請客人吃酒，這客人都不是尋常的，是替國家增添光彩的人；所以我很快活的請客人吃酒，並且祝頌客人活到一萬年，沒有限定的地界。南面山上有了杞樹，北面山上有了李樹，那山越顯得高大了；好比我家有吃酒的客人，家裏越覺得榮耀了。如今很快活的請客人吃酒，這客人都不是尋常的，是百姓們

的爹娘一樣；所以我很快活的請客人吃酒，祝頌他的好名氣傳在外面，沒有完結的時候。

○南面山上有了山樺樹，北面山上有了檜樹，那山越顯得高大了；好比我家有吃酒的客人，家裏越覺得榮耀了。如今很快活的請客人吃酒，這客人一定活到白眉長壽的年紀。所以我很快活請客人吃酒，祝頌他的好名氣，一天大似一天。南面山上有了枳枸樹，北面山上有了鼠梓樹，那山越顯得高大了；好比我家有吃酒的客人，家裏越覺得榮耀了。如今很快活的請客人吃酒，這客人一定活到頭髮黃皮膚黑的年紀，所以我很快活請客人吃酒，祝頌他平安養育你的後代兒孫。

由儀

這也是笙詩，沒有辭句的，說見魚麗。

蓼蕭

蓼彼蕭斯，零露漙兮！既見君子，我心寫兮！燕笑語兮，是以有譽處兮！

也興 ○蓼彼蕭斯，零露瀼瀼；既見君子，爲龍爲光，其德不爽，壽考不忘。

也興 ○蓼彼蕭斯，零露泥泥；既見君子，孔燕豈弟，宜兄宜弟，令德壽豈。

也興

○蓼彼蕭斯，零露漙漙。既見君子，儻革沖沖，和鸞雝雝，萬福攸同。

### 四章章六句

〔題義〕這是請諸侯吃酒做的詩。

〔注音〕蓼

六音 滑上聲

寫

叶想羽 灑音

爽

叶師莊 泥音

豈

去禮反 濃音

儻

條音

沖

蟲音

〔白話註〕

蓼是草長大蕭就是蒿草

滑是說草上受了露水

君子指諸侯

寫是除去的意思

譽是好的名氣

濃濃是露水

灑灑是露水

是露水多

龍作寵字解是寵愛的意思

光是榮耀的意思

不差是說沒有差錯

泥泥是露水濕透東西的樣子

豈弟豈快是樂弟和是氣

濃濃是露水

灑灑是露水

儻

條是拉車的韁繩

沖沖是韁繩掛下的樣子

和鸞是車上的兩種鈴

一在軾上

一在鏹上

誰誰是說鈴聲和順的意思

〔白話解〕長大的那些蒿草，受着天上落下來露水，是很滋潤的啊！好比各國的諸侯，

來朝天子，天子請他們吃酒，已經和諸侯見了面，我心裏便沒有什麼不快活了。在吃酒的時候，不拘禮節，都是有笑有說啊！所以有好名氣傳出去，過那太平快樂的日子呢！

長大的那些蒿草，受着天上落下來露水，是很多的啊！好比各國的諸侯，來朝天子

，天子請他們吃酒，已經和諸侯見了面，諸侯受着天子的寵愛，也覺得很有榮耀的。那諸侯都是有德性的人，沒有一些過失的；所以天子這般的恩典，他們到老也不忘記的。

長大的那些蒿草，受着天上落下來的露水，是很滋潤的啊！好比各國的諸侯，來朝天子，天子請他們吃酒，已經和諸侯見了面，心裏便十分安耽，充滿着快樂和氣了；那班諸侯也是十親熱，像那哥哥和弟弟一般的要好。有這樣好德性，自然又長壽又快樂了。長大的那些蒿草，受着天上落下來的露水，是很濃厚的啊！好比各國的諸侯，來朝天子，天子請他們吃酒，已經和諸侯見了面，那諸侯的車馬很是華麗，用皮帶做的馬韉繩，軟軟的掛着；車上還有兩種鈴，又發去和順的聲音來。足見他們萬種的福氣，也是一同享着的呢。

### 湛露

湛湛露斯，匪陽不晞，厭厭夜飲，不醉無歸。  
○湛湛露斯，在彼豐草，  
厭厭夜飲，在宗載考。  
○湛湛露斯，在彼杞棘，顯允君子，莫不令德。  
○其桐其椅，其實離離，豈弟君子，莫不令儀。

也興

也興

也興

也興



## 四章章四句。

〔題義〕這也是天子請諸侯吃酒的詩。

〔注音〕湛直減反·希音·厭平·椅音。

〔白話註〕湛是露水·濃重·陽是太陽·燥是乾·厭是安閒的樣子·又是長久的意思·又是滿足的意思·夜飲是私宴·在皇宮裏吃酒·兩邊陪

下和庭門口·豐草是說茂盛·宗是說同姓·考是成功的·杞棘是矮的棗樹·顯允顯是明亮·桐是梧·椅是

一點大蠟燭·離離是子多下垂的樣子·儀是說好的模樣。

〔白話解〕草木上受着濃重的露水，不被太陽光照着，是不肯乾燥的；好比天子請諸侯吃酒，夜裏在宮中私宴，時候很是長久，酒若不吃到醉，還不肯回家去呢。很濃重的露水，落在茂盛的草上；好比天子請同姓諸侯吃酒，夜裏在宮中私宴，時候很是長久，在這班同姓諸侯們，雖已吃醉了酒，也顧着自己考成的。很濃重的露水，落在那杞樹上和棘樹上；好比天子請諸侯吃酒，那班諸侯做客人的，都是很明亮很信實的君子，沒有一個不是好德性的呢。那桐樹啊！那椅樹啊！名稱雖是不同，種類却是一個的，他結的子，多得掛下來了；好比天子請許多諸侯吃酒，那班諸侯做客人的，都是又快樂又和

順的君子，沒有一個不守着規矩的呢。

白華之什十篇。五篇無辭。凡二十三章一百四句。

國語  
解釋  
詩經 卷五

江蔭香註解

彤弓之什二之三

彤弓

彤弓昭兮！受言藏之；我有嘉賓，中心貺之。鐘鼓既設，一朝饗之。也。賦。○  
彤弓昭兮！受言載之；我有嘉賓，中心喜之。鐘鼓既設，一朝右之。也。賦。○  
彤弓昭兮！受言囊之；我有嘉賓，中心好之。鐘鼓既設，一朝醕之。也。賦。○

三章。章六句。

〔題義〕這是天子請酒，把弓矢賜給有功的諸侯。

〔註音〕彤音同。昭音超。貺叶虛王反。饗叶虛良反。載叶于利反。喜去聲。右音右。叶子記反。囊音高。叶古號反。好去聲。醕音酬。叶

大到  
反。

〔白話註〕

彤弓

是紅色漆的弓。

彤

是寬放的

的。賜

是送給他

的。饗

是請人

載

是裝在車上拿去。

是主人回敬客人吃酒。

〔白話解〕諸侯有了功勞，天子把紅色的弓賜給他，弓弦是很寬放的啊！那諸侯受了賞賜，便拿回去藏着，傳給自己的子孫。我天子有這樣的好客人，心裏也很願意賞給他；金殿上的鐘鼓，已經打動了，這一天早上天子坐朝，便擺席請諸侯吃酒。諸侯有了功勞，天子把紅色的弓賜給他，弓弦是很寬放的啊！那諸侯受了賞賜，便裝載在車上帶回去，傳給自己的子孫。我天子有這樣的好客人，心裏自然歡喜他；金殿上的鐘鼓，已經打動了，這一天早上天子坐朝，便擺席請諸侯吃酒，並勸他們多吃幾杯。諸侯有了功勞，天子把紅色的弓賜給他，弓弦是很寬放的啊！那諸侯受了賞賜，便收藏在弓袋裏，傳給自己的子孫。我天子有這樣的好客人，心裏自然寵愛他；金鼓上的鐘鼓，已經打動了，這一天早上天子坐朝，便擺席請諸侯吃酒，主人先勸客人，客人又回勸主人，主人吃過一杯酒，又回敬客人的酒。

菁菁者莪

菁菁者莪，在彼中阿；既見君子，樂且有儀。也興○菁菁者莪，在彼中沚；既見君子，我心則喜。也興○菁菁者莪，在彼中陵；既見君子，錫我百朋。也興○汎汎楊舟，載沉載浮；既見君子，我心則休。也興

四章。章四句。

〔題義〕是說國家注重教育，舊註也是請客吃酒的詩。

〔註音〕菁音精。樂音洛。儀叶五何反。沚音止。汎音芳劍反。

〔白話註〕菁菁是茂盛的樣子。莪就是蘿蒿。中阿是說山坳裏面。中沚是說水中央的陸地。中陵是說山岡裏面。百朋是說錢多。汎汎是船行水面的樣子。楊舟是楊樹木做成的船。載沈載浮是說船隨波瀾上下。休是安定的意思。

〔白話解〕很茂盛的蘿蒿，生在那山坳裏面，得着泥土的培養，好似學校裏培植子弟一般；這班子弟們已經見了有才學的人，受過他的教育，不但心裏快樂，並且知道規矩禮貌了。很茂盛的蘿蒿，生在水中央的地上，得着泥土的培養，好似學校裏培植子弟一般。

；這班子弟們已經見了有才學的人，受過他的教育，我的心裏便歡喜不盡了。很茂盛的羅蒿，生在那山岡裏面，得着泥土的培養，好似學校裏培植子弟一般；這班子弟們已經見了有才學的人，受過他的教育，勝如賜給我值錢的一百件寶貝。這一班子弟們，好比飄來飄去一隻楊樹做的船，或沈到水底裏，或浮在水面上，沒有一定的；如果已經見了有才學的人，受過他的教育，我心裏便安定了。

六月

六月棲棲，戎車既飭，四牡騤騤，載是常服。玁狁孔熾，我是用急；王于出征，以匡王國。也賦○比物四驥，閑之維則；維此六月，既成我服。我服既成，于三十里；王于出征，以佐天子。也賦○西牡修廣，其大有顛；薄伐玁狁，以奏膚公。有嚴有翼，共武之服；共武之服，以定王國。也賦○玁狁匪茹，整居焦穫；侵鎬及方，至于涇陽。織文鳥章，白旆央央；元戎十乘，以先啟行。也賦○戎車既安，如輕如軒；四牡既佶，既佶且閑。薄伐玁狁，

至于太原文武吉甫，萬邦爲憲也。  
 ○吉甫燕喜，既多受祉，來歸自鎬。  
 我行永久，飲御諸友，魚鼈膾鯉，侯誰在矣？  
 張仲孝友也。

六章章八句。

〔題義〕這是稱贊尹吉甫北伐有功，奏凱回朝，天子賞他在家裏吃酒。

〔註音〕 棲音西·飭音敕·騫音遠·服叶滿北反·國叶于逼反·比去聲·子叶樊里反·顛音玉容反·共音恭·茹音孺·穫音讓。

鎬音浩·織音志·央於良反·乘去聲·行叶戶郎反·安叶於連反·輕音致·佶音吉·閑叶胡田反·大音泰·憲叶許言反·久叶舉里反。

飲去聲·友叶羽已反·包音廋·廋。

〔白話註〕六月古時司馬法冬夏不興兵。周朝却因狄人內犯。所以六月裏也出兵去。按周朝自從成王康王沒後。國勢就衰弱了。傳到第八世的厲王。暴虐異常。被百姓趕出。住在彘的地方。

那時北面的狄人。叫做嚴狝的。欺侮周朝衰弱。帶兵殺到京城相近。那時厲王的兒子名叫靖的。棲棲是事情緊做了皇帝。稱爲宣王。宣王便命尹吉甫帶兵去打退嚴狝。有功回國。所以宣王賜他在家裏吃酒。

安的樣·戎車就是兵車·飭是整理·駸駸是馬強壯的樣子·常服是打仗平常用的衣服·熾是說兵勢旺盛·匡作正字解。就是扶助的意思·比物是說整齊

馬的氣是習練·閑是習練·則是大的樣子·膚公膚是大。公和功字通用·嚴是威嚴·翼是敬重·共和供字通用·匪茹匪作不字解。茹是打量的意思·白旆是白色的旗·央

不量力·焦穫都是地名。高是周朝的京城·涇陽地名。在涇水的北面·織和幟字通用·烏章是旗上畫鷹的·白旆是白色的旗·央

央是鮮明的樣子。

元戎元是大。戎是兵車。

啓行

就是動身出發。

輕是車頭低下的叫輕。

軒是車尾仰起的叫軒。

佶是強健的樣子。

大原地名。又叫太鹵。今在

太原府陽曲縣。

吉甫就是尹吉甫。這時候的大將。

憲

就是法。

張仲人名。是尹吉甫的朋友。

〔白話解〕六月裏不是與兵的時候，那班當兵的偏是很倉皇的出去打仗，把兵車已經整備

停當了；駕車的四匹雄馬，是很強壯，兵的身上，祇穿着平常打仗的衣服；實因爲北面的獫狁國前來侵犯，兵勢十分兇猛，我周朝的兵，所以要急急出去抵敵呢；國王命在這時候出兵，是去救國王的國度。比較過一樣氣力的四匹黑色花紋馬，都已練熟那打仗的法子；在這不與兵的六月裏，已經做成了我們打仗的衣服；我們打仗的衣服已經做成，便出發上路，一天走了三十里；國王命在這時候出兵，是去幫着國王，打退兇猛的敵人。四匹雄馬身體是很長大的，那大的馬，更顯得十分強壯，如今出兵去打北面的獫狁國，仗着我們的兵力，成了大功。大家見這位統兵的將帥，又是威嚴，又是敬重，做那用武的事體；他做那用武的事體，是要去安定我國王的國度。北面的獫狁國，不自量力，帶兵來打周朝，屯紮在焦和穫的地方；又打進鎬和方兩處，直到涇水的陽面。我周朝也起兵前去抵敵，把繡花紋的飛鳥旗豎起來，還有白色的大旗，照着太陽光，越顯得鮮明了；很大的兵車十輛，做了先鋒，在兵隊前面開着路。那打仗的兵車，已經安



排停當了，這車子從後面望去，好像是低下的，從前面望去，又像是仰起的；駕車的四匹雄馬，本來是強壯的，既是強壯，又是訓練得十分很熟。那時出兵去打北面的獯狁國，把敵人打退，直追到太原地方。這位文武全才的大將尹吉甫，可以叫萬國的人做榜樣的。如今得勝回來了，那大將尹吉甫蒙天子的恩賞，回到家裏吃酒，是很喜歡的，已是很多的享着福氣；他這番出兵回來，是在鎬的地方，我跟着他行軍在外，已是很長久了。現在家裏吃酒，請着許多朋友，那下酒的菜，是煮的甲魚，燒的鯉魚；有什麼人陪着尹吉甫吃酒呢？是尹吉甫的朋友名叫張仲的，他是個孝養父母友愛兄弟的人。

### 采芑

薄言采芑，于彼新田，于此蓄畝；方叔涖止，其車三千，師干之試。方叔率止，乘其四騏，四騏翼翼，路車有奭，簟第魚服，鈎膺鞶革。也與○薄言采芑，于彼新田，于此中鄉；方叔涖止，其車三千，旂旐央央，方叔率止，約軼錯衡，八鸞瑯瑯，服其命服，朱芾斯皇，有珩葱珩。也與○馭彼飛隼，

其飛戾天，亦集爰止。方叔涖止，其車三千，師干之試。方叔率止，鉦人伐鼓，陳師鞠旅。顯允方叔，伐鼓淵淵，振旅闐闐。○蠢爾蠻荆，大邦爲讎。方叔元老，克壯其猶。方叔率止，執訊獲醜。戎車嘽嘽，嘽嘽焯焯，如霆如雷。顯允方叔，征伐玁狁，蠻荆來威。

四章章十二句。

〔題義〕是說宣王南征，命方叔領兵去收服蠻荆。

〔註音〕

芑音起

菑音緇

故叶每彼反

涖音利

試叶詩止反

誼音臆

箛音弗

條音條

軋音軋

衡叶戶郎反

瑱音倉

芾音弗

珩音衡

飲音聿

隼音息允反

鉦音征

鞠音菊

淵叶於巾反

闐音田

訊音信

醜叶尺由反

嘽音嘽

焯音焯

音推。威叶音隈。

〔白話註〕

芑是苦菜，青白色，摘他的菜，有白水流出來，葉很肥厚，可以生吃，又可以蒸做菜吃，又可以喂馬。

新田

是開墾到兩年的田。

菑是開墾祇有一年的田。

方叔

是周宣王時的大將。

涖是到臨的意思。

其車三千，車有三千，法當有三十萬人，這是誇說兵勢極盛，未必實有此數。

師干

師是兵多，干是習練的意思。

試

是習練的意思。

率

是統領的翼翼是順着次序的顏色。簞筭是織就方塊花紋的席。鈞膺是馬項下的鈞子。儻革見上。中鄉是百姓住的村。

上。約紙約是束縛。軛是車輪。是說用錯衡是說花紋。八鑾鑾是鈴。四匹馬故有八個鈴。瑯瑯是鈴的命服

是天予所命。皇是榮耀的。瑯瑯是天的。蔥珩珩是佩頭上的橫玉。得。隼是說鳥飛。隼是鷓鴣。鉦人鉦是大銅鑼。鉦人的衣服。皇是榮耀的。瑯瑯是天的。蔥珩珩是佩頭上的橫玉。得。隼是說鳥飛。隼是鷓鴣。鉦人鉦是大銅鑼。鉦人

陳師是排列。鞠旅是告戒。淵淵是鼓聲很和平的。闐闐也是鼓的。蚩爾是說他無蠻荆是說荆州地的蠻荆。猶和獸字

是說好。譟譟是人多的。推推是熱鬧的。雲雲是快的。來威是說畏懼他的威力。來威是說畏懼他的威力。

〔白話解〕出兵去打南邊蠻荆的時候，沿路採着苦菜，人和馬一樣的吃着，採的地方，或

是在那開墾兩年的田裏，或是在這開墾一年的田裏；等到大將方叔來了，他便帶着兵車

三千輛，共有三十萬大兵，這許多軍隊，都受過訓練的。統歸方叔率領着，他坐着那四

匹花馬駕的兵車，四匹花馬是跑得很整齊的，這輛兵車是漆着紅色的。又用織就方塊花

紋的竹席，做了遮簾；又把魚獸的皮，做了弓袋。那馬項上裝着鈞子，當胸掛着大帶，

又掛着紅色的纓，束着一條皮帶子。好不威武啊！出兵去打南邊蠻荆的時候，沿路採

着苦菜，人和馬一樣的吃着，採的地方，或是在那開墾兩年的田裏，或是在這百姓住的

鄉間；等到大將方叔來了，他便帶着兵車三十輛，共有三十萬大兵，那旗幟是很鮮明的

。統歸方叔率領着，他坐的兵車上，用皮包着車輪，漆着紅色，上面又有橫的花紋。那馬嘴兩邊各掛一鈴，四匹馬共有八個鈴子，一陣陣的響着，見這位主將穿着天子所命的衣服，下身穿着黃紅色的蔽膝，更顯得輝煌了。他腰間發出來的聲音，是一塊葱綠色的玉佩，上面有玉橫條的。飛得很快的大鷹隼，他又飛得很高，好似要上天去了；他也有時不飛的，便停在一定的地方。如今大將方叔來了，和鶴鷹一般飛到，他帶着兵車三千輛，共有三十萬大兵，這許多軍隊，都受過訓練的。統歸着方叔率領着，他的兵法很嚴，命人打了鑼，兵士便停止了，打了鼓，兵士便一齊進行。這時候排列着軍隊，又對大衆告誡了一番。好個明亮信實的方叔，他督兵出去打仗，親自擂着鼓，鼓聲是很和平的，他整着兵隊回來，鼓聲也是很和平的。你這無知妄動的蠻荊人，竟敢和我中國做了仇敵。我中國幸有這位方叔，是周朝的大老，他有能力打敗敵人的計謀。所以方叔率領兵馬趕到，便捉住許多敵人審問，又捉住那野蠻的人。他方奏凱回來，帶着兵車很多，那兵隊又多又熱鬧，像那快的雷聲和慢的雷聲一般。好個明亮信實的方叔，他從前帶兵到北面去，打平了獫狁國，所以現在南面荊州的蠻人，聽得方叔的威名，便來投降了。

車攻

我車既攻，我馬既同；四牡龐龐，駕言徂東。也賦○田車既好，四牡孔阜；東有甫草，駕言行狩。也賦○之子于苗，選徒囂囂；建旄設旄，搏獸于敖。也賦○駕彼四牡，四牡奕奕；赤芾金鳥，會同有繹。也賦○決拾既伙，弓矢既調；射夫既同，助我舉柴。也賦○四黃既駕，兩驂不猗；不失其馳，舍矢如破。也賦○蕭蕭馬鳴，悠悠旆旌；徒御不驚，大庖不盈。也賦○之子于征，有聞無聲，允矣君子，展也大成。也賦

八章章四句。

〔題義〕這是贊美宣王中興，在東都大會諸侯。

〔註音〕 龐音籠·草叶此苟反·狩叶始苟反·苗叶音毛·囂音翻·搏音博·飲音次·叶音柴·調讀如同字·柴音恣·猗音意·叶於箇反

馳叶徒臥反·舍音捨·破叶普過反·聞音問。

〔白話註〕

攻是堅牢的

同是整齊的

龐龐是說馬強壯的樣子

東是說東部洛邑。周朝初年。周公輔助成王。在洛邑地方。造了都城。便稱為東京。朝見各國

諸侯。後來國勢衰弱。諸侯長久不來上朝了。

到了宣王時候。國又強盛起來。號中興。把車馬兵器修理完全。又在東都朝見諸侯。

田車是打獵坐的車子。

孔阜是說極為高大。甫草甫是大的

意思。草荒野地方。又說甫草是地名。後來該地屬鄭。就是現今開封府中牟縣西圃田澤。

狩是冬天打獵。

之子指當地官吏說。

苗是夏天打獵。

選徒選是挑選。是兵。

囂囂

是人多嘈雜的聲音。

敖陽左近。

奕奕是連絡散開的樣子。

金鳥是紅鞋子上加着金的裝飾。

會同時見叫會。殷見叫同。

繹是排列連絡的樣子。

決拾決

象牙做成的。套在右手大拇指上。是鈎拉弓弦用的。

飲是說比較重的意思。都相配得法的。

射夫既同是說諸侯來會

的。協力幫。柴說文作棼字。是有許多禽鳥的意思。兩駢是車轅兩邊的兩匹馬。不猗是說不偏倚的樣子。舍矢舍同捨。放的意思。矢如破是說

助我打獵。許多禽鳥的意思。

兩駢是車轅兩邊的兩匹馬。

不猗是說不偏倚的樣子。

舍矢舍同捨。放的意思。矢

如破是說

箭法巧妙。一蕭蕭是安閒的樣子。

悠悠也是說他安閒。

徒御徒是兵。御駕車的人。

大庖是皇帝的廚房。

〔白話解〕周宣王中興的時候，我周朝的車子，已經修理堅固了，我周朝的馬，已經挑選

整齊，不但毛片一色，並且氣力一樣，脚步也是一樣的呢；那四匹駕車的雄馬，又是一

樣強壯的，車上坐着周宣王，說是到東京洛邑去了。周宣王到了東京，他要出去打獵

的車子，已經修理完善了，駕車的四匹雄馬，是十分高大的，這裏東面地方，有一塊大

草地，備整備坐着車子出去打獵。周宣王朝見了各國諸侯，便命當地的官員，引領着

出去打獵。指驗許多兵隊的時候，那聲音是十分熱鬧的，打獵的車子上插著大旗，旗杆

頂上掛着牛毛，坐着這兵車去捉野獸，在滎陽附近放的地方。周宣王的威名，傳到各國去，諸候都趕來朝見，坐着四匹雄馬駕的車，那四匹雄馬，用着纜繩連絡，向四面散了開來。很是氣概的。那一班諸候到了東都，見他們的服色，都是紅色的蔽膝，金色的鞋子，排着班次，朝見周宣王。周宣王帶領諸候出去打獵，諸候們都是右手大拇指上套着拉弓的決，右臂上套着掛弓弦的拾，已在那裏比較力量了；弓的軟硬，箭的輕重，也都配好了；加上一隊弓箭手，同心協力的打獵，幫助我皇帝捕捉田間的飛鳥。周宣王帶領諸候出去打獵，他坐的車子，用四匹黃馬駕着，那車兩旁的馬，並不靠住中間的。全仗那有本領人駕着馬，不失去他奔跑的能力；那車上射箭的人，射中野獸，好像射破了箭靶子。周宣王出去打獵的時候，他車上駕的馬，都是很幽閑的跑着，又車上插着旗子，也是很幽閑的被風搖動着；那些隨從的步兵，和駕車的人，肅靜無聲，沒有一個敢驚吵的，還有做菜的廚子，知道主上最重儉德，魚肉也不敢多備的。許多的諸候，跟着周宣王出去打獵，都是守着規矩的，一路上的百姓們，祇聽得車馬行走，不聽得兵士驚吵的聲音；他們實在是有規矩的人啊！真正不錯啊！能做出這樣很完美的事體來呢！

吉日

吉日維戊，既伯既禱；  
 田車既好，四牡孔阜。  
 升彼大阜，從其羣醜。  
 吉日庚午，既差我馬；  
 獸之所同，麀鹿麇麇。  
 漆沮之從，天子之所。  
 瞻彼中原，其祁孔有；  
 儻儻俟俟，或羣或友。  
 悉率左右，以燕天子。  
 既張我弓，既挾我矢；  
 發彼小豮，殪此大兕。  
 以御賓客，且以酌醴。

四章章六句。

〔題義〕是贊美周宣王能借打獵一事結合諸侯。

〔注音〕 戊叶莫口 禱叶丁口 好叶許口 馬叶滿補 麇音 麇音 沮平 有叶羽已 儻音 俟叶于紀  
 友叶羽已 右叶羽已 子叶樊里 豮音 殪音

〔白話註〕 戊是說戊辰日。又稱剛伯是馬的祖宗。就是天上禱是說禱告馬祖。出去大阜是說高的羣是說禽獸。庚午也是剛差是說挑選馬匹。要脚麇鹿是雌的。麇是多的。漆沮水名。在西部界內涇河



• 如今從延安流入鄜坊地方

• 到達同州。流進黃河。

• **中原**是中央平曠的地方。

• **祁**是大的意思。

• **儼儼**是野獸跑的樣子。

• **俟俟**是走得慢的意思。

• **羣**是三隻野獸在一處。

• **友**

是兩隻野獸在一處。

• **悉率**是統帥的意思。

• **燕**是快發是說射樂。

• **小矧**是說小的雌野豬。

• **殪**是中箭射死。

• **大兕**是說大的野牛。

• **酌**是說飲酒。

• **醕**是甜酒。

• 叫酌。醕是甜酒。

〔白話解〕周宣王要同各國諸侯出去打獵，便揀了戊辰這天好日子，是個雙日，先去祭祀天駟房星管馬的神道，禱告過了；然後出去打獵，那打獵的車子，已經修理好了，車上四匹雄馬，是很高大的，便跑到那高大的山上去，追趕這一羣的許多野獸。周宣王同各國諸侯出去打獵，便揀了庚午這一天好日子，也是個雙日，先把馬匹挑選停當，要腳力一樣整齊的；去到那野獸聚集的地方，有許多雌鹿走着，這地方就是漆沮河的岸邊，所以天子做了打獵的所在呢。周宣王帶同諸侯出去打獵，遠遠望見那邊一塊平地上，那裏是鳥獸很多的，有很快的奔跑着，有慢慢的行走着，或是三隻野獸聚在一處，或是兩隻野獸同在一塊；這時候的許多諸侯，各帶着隨從的人去打獵，是陪着天子尋歡作樂呢。周宣王帶同諸侯出去打獵，那一班諸侯已經拉着自己的弓，已經搭着自己的箭，一箭射去，射中那小的雌野豬，又一箭射去，射死了大的野牛。這時候把許多捉住的野獸，拿了回來，煮熟了請客人吃酒，又請他們吃甜的酒。

鴻雁

鴻雁于飛，肅肅其羽；之子于征，劬勞于野。爰及矜人，哀此鰥寡！  
 鴻雁于飛，集于中澤；之子于垣，百堵皆作。雖則劬勞，其究安宅。  
 鴻雁于飛，哀鳴嗷嗷；維此哲人，謂我劬勞。維彼愚人，謂我宣驕。

三章章六句

〔題義〕這是周宣王救濟各處逃散難民，所以百姓快活，做這首詩。

〔注音〕

野叶上與反 寡叶果五反 澤叶徒洛反 垣音 宅叶達居反 嗷音 驕叶音高

〔白話註〕

鴻雁大的叫鴻，小的叫雁 肅肅是翅膀飛的聲音 之子指難民 于征是說在路上逃難 劬勞是說害病吃苦 矜人是可憐的慈悲

鰥寡就是說可憐的人。鰥到老沒有了妻子叫做鰥夫。寡到老沒有了丈夫叫做寡婦。 中澤是說大水的中央 垣是牆頭 百堵一丈牆頭叫做一堵。五板叫做一堵。百堵是五百丈。 嗷是嘴裏喊肚子的聲音

哲人是明理的人 宣驕是說表示外面有驕傲的樣子

〔白話解〕大小雁鵝在那裏飛來飛去，祇聽得一陣陣翅膀的聲音，是很辛苦的；好比那許多逃難的百姓，路途上四散奔走，又是貧病，又是痛苦，在那荒野的地方呢。周宣王能

知道這班百姓，是最可憐的人，不但要救濟那逃亡在外的難民，更可憐這死了妻子的鰥夫，和死了丈夫的寡婦。大小雁鵝在那裏飛來飛去，一齊飛到大湖的中間，得着安身的地方；好比那許多逃難的百姓，有周宣王來救濟他們，便在這裏造起圍牆來，那圍牆長有五百丈，一時都造好了；雖說造房屋是很辛苦的，但這班百姓們，到底大家得到安身的住屋了。大小雁鵝在那裏飛來飛去，祇聽得一陣陣慘叫肚子餓的聲音；好比那許多逃難的百姓，在外面吃了苦，便唱起歌來，祇有那明理人聽了這歌聲，就知道我們做百姓的，是在外面受盡痛苦了，如果不明理的人聽了這歌聲，還說我們百姓有傲慢的樣子呢。

### 庭燎

夜如何其？夜未央，庭燎之光。君子至止，鸞聲將將。  
○夜如何其？夜未艾，庭燎晰晰。君子至止，鸞聲噦噦。  
○夜如何其？夜鄉晨，庭燎有輝。君子至止，言觀其旂。

也賦

也賦

也賦

三章章五句

〔題義〕是贊美周宣王早起坐朝，勤勞視事。

〔註音〕

其音

基

將音

槍

艾音

父

晰音

制

職音

諱

鄉音

向

輝音

熏

旂音

渠斤

反

〔白話註〕

其是說話的口氣

未央是說不曾大的意思

庭燎是宮庭上點的大蠟燭

鸞聲是車子上的鈴聲

將將是鈴的聲音

未艾是不曾完

的意思  
晰晰是微微的光亮  
職職是說鈴聲合着音節的

鄉晨

鄉和向字通用，近的意思

輝

是光

〔白話解〕周宣王坐朝是很勤的，他睡在宮裏，夜裏便起身來，向着左右問道：這夜裏到了什麼時候了？原來這個時候，夜還不會到天亮呢！見那宮庭上照着大蠟燭的亮光，各國諸侯都來上朝，他們坐着車子來的，這車上的鈴聲，便一陣陣的響着。周宣王坐朝

是很勤的，他睡在宮裏，夜裏便起身來，向着左右問道：這夜裏到了什麼時候了？原來這個時候，夜還不會完呢！見那宮庭上的大蠟燭，微微發出光亮，各國諸侯都來上朝，他們坐着車子來的，這車上的鈴聲，緩緩的合着音節。周宣王坐朝是很勤的，他睡在宮裏，夜裏便起身來，向着左右問道：這夜裏到了什麼時候了？原來這個時候，夜快要

近天亮了！見那宮庭上的大蠟燭，火光中夾雜了煙光，各國諸侯都來上朝，望到宮門跟

宮裏，夜裏便起身來，向着左右問道：這夜裏到了什麼時候了？原來這個時候，夜快要

近天亮了！見那宮庭上的大蠟燭，火光中夾雜了煙光，各國諸侯都來上朝，望到宮門跟

首，已辨得出旂子上的顏色。

### 沔水

沔彼流水，朝宗於海。馭彼飛隼，載飛載止。嗟我兄弟，邦人諸友！莫肯念亂，誰無父母？也與○沔彼流水，其流湯湯。馭彼飛隼，載飛載揚。念彼不蹟，載起載行。心之憂矣，不可弭忘！也與○馭彼飛隼，率彼中陵。民之訛言，寧莫之懲？我友敬矣！讒言其興！也與

三章。二章章八句。一章六句。

〔題義〕用意不明，原註說是憂亂的詩，小序說是規勸宣王的。

〔註音〕沔音免。朝音滿。海叶虎海反。馭惟必反。友叶羽軌反。隼叶滿海反。湯音傷。蹟音迹。行叶戶耶反。

〔白話註〕沔是水流得滿了。朝宗諸侯春天朝見天子叫做朝。夏天朝見天子叫做宗。是說水流入海，好比諸侯去朝見天子。馭是駕飛快速的隼是大的。嗟是我兄弟和邦人諸友們！莫肯不念亂和誰無父母也與。○沔彼流水，其流湯湯是大的。馭彼飛隼，載飛載揚是大的。念彼不蹟是大的，載起載行是大的。心之憂矣，不可弭忘也與。○馭彼飛隼，率彼中陵是大的。民之訛言是大的，寧莫之懲是大的？我友敬矣是大的！讒言其興是大的！

湯是水勢盛大。不蹟是舊時的路。是說蹟是舊時的路。是說。弭忘是停止。是說不能。訛言是假說。是禁止。行是說。

〔白話解〕你看那滿滿的流水，好似諸侯去朝見天子，流到大海裏頭去；還有那很快的飛起一隻大鶴鷹，有時飛着，有時要停下來。可見水和鳥也有歸宿的地方，唉！獨有我那兄弟們，和自己國裏幾個朋友，都不肯在離亂的時候，紀念他的親人，和他的家鄉，可知道做了一個人，那一個不是爹娘生出來的呢？你看那滿滿的流水，他流的水勢是很大的；還有那很快的飛起一隻大鶴鷹，有時飛得很快，有時却飛得慢了。我因為見了水和鳥，便想到那班不依着舊時規矩的人，忽然起來，忽然行走，做事沒有一定的；所以我的心好不憂愁啊！不能够暫時叫我停止忘記的呢！你看那很快的飛起一隻大鶴鷹，他依著那中間的山岡飛去；鳥還是這般，怎麼百姓們說的假話，反沒有人去禁止他的嗎？但願我的朋友能够恭恭敬敬的重看自己啊！那許多壞話怎能生出來呢？

鶴鳴

鶴鳴于九臯，聲聞于野；魚潛在淵，或在于渚。樂彼之園，爰有樹檀，其下維蘊；他山之石，可以爲錯。也。比。○鶴鳴于九臯，聲聞于天；魚在于渚，或潛在淵。樂彼之園，爰有樹檀，其下維穀；他山之石，可以攻玉。也。比。

## 二一章章九句。

〔題義〕這是勸周宣王到山林中去訪求賢才。

〔註音〕聞音問。野反。止與樂音。檀反。徒沿。擇音託。錯入聲。天反。鐵因。淵反。均一。

〔白話註〕九阜

是湖水滿出來。經過九重石坎。流成瀑布。稱做九阜。潛是躲在水裏。淵是深的水。渚是淺的水。擇是落下來。錯是磨玉的石片。穀

是樹名。又叫做楮。是壞的木料。

〔白話解〕那仙鶴在湖水流過九重石坎邊叫着，他的聲音很響亮，就是遠遠荒野地方都聽得了；還有魚兒躲在深的水裏，或是躲在淺的水裏；好比那有才學的人，到了亂世，自然隱居在林泉深處，如今天下太平，應該要出來帮着國王辦事了。爲什麼歡喜到那花園裏去呢？據說花園裏有的是檀樹，他的下面都是許多的落葉；檀樹好比君子，落葉好比小人，君子必須要訪求的。譬如別處山上的石塊，可以去拿來做我磨玉的石片，却不可把他埋沒在深山裏面的。那仙鶴在湖水流過九重石坎邊叫着，他的聲音很響亮，就是遠遠荒野地方都聽得了；還有魚兒躲在深的水裏，或是躲在淺的水裏；好比那有才學的人，到了亂世，自然隱居在林泉深處，如今天下太平，應該要出來帮着國王辦事了。爲

什麼歡喜到那花園裏去呢？據說花園裏有的是檀樹，他的下面都是些惡劣的楮樹；檀樹好比君子，楮樹好比小人，君子必須要訪求的。譬如別處山上的石塊，可以去拿來磨着玉片，却不可把他埋沒在深山裏面的。

彤弓之什十篇。四十章。二百五十九句。疑脫兩句，當爲二百六十一句。

### 祈父之什二之四

#### 祈父

祈父！予王之爪牙。胡轉予于恤靡所止居。也賦。○祈父！予王之爪士。胡轉予于恤靡所底止。也賦。○祈父！豈不聰。胡轉予于恤有母之尸饗。也賦。

三章。章四句。

〔題義〕這是譏刺宣王用兵已久，兵士屯紮在外，不能回家，所以心裏怨恨，告訴那管兵馬的官。

〔註音〕父音甫。牙叶五胡底音抵。饗音水。



〔白話註〕

祈父

是周朝統兵官的號。稱做司馬。

爪牙

是說國王手下的兵士。好比鳥獸身上的爪牙。可以示威的。

恤

是憂愁。

爪士

是說爪牙一般的兵士。

實

在的意。戶。饗。戶是做主。饗是煮飯。是說不得奉養。思。戶。饗。戶。母親。反叫母親主持勞苦的事體。

〔白話解〕祈父啊！你是個統兵官，可知道我們做兵士的，替着國王出去打仗，好似鳥獸身上的爪牙；爲什麼偏叫我們到這憂愁的地方，長久的駐紮着，不肯打發我們回家去安住呢。祈父啊！你是個統兵官，可知道我們做兵士的，替着國王保護疆土，好似他身上的手爪；爲什麼偏叫我們到這憂愁的地方，長久的駐紮着，沒有回家去的日子呢。祈父啊！你是個統兵官，實在太不明白道理了；爲什麼偏叫我們到這憂愁的地方，長久的駐紮着，我們不得回家去，反叫家裏的母親，管那煮飯的事呢。

### 白駒

皎皎白駒，食我場苗；繫之維之，以永今朝。所謂伊人，於焉逍遙？賦也。○  
皎皎白駒，食我場藿；繫之維之，以永今夕。所謂伊人，於焉嘉客？賦也。○  
皎皎白駒，賁然來思；爾公爾侯，逸豫無期。慎爾優游，勉爾遁思！賦也。○

皎皎白駒，在彼空谷；生芻一束，其人如玉。母金玉爾音，而有遐心。

賦也。

四章章六句。

〔題義〕是說賢才辭官求去，挽留不住，這首詩，也是譏刺周宣王的。

〔注音〕 繫音執· 薳音霍· 夕反叶羊偷· 客叶克各· 賁音奔· 又來叶云俱· 侯反叶洪孤· 游叶汪胡· 思叶新賢· 芻

楚俱反。

〔白話註〕 皎皎是潔白的樣子。駒是小馬。繫是縛住他的腳。維是吊住馬的韁繩。永就是久。伊人那個賢士說。逍遙是優游自

在的意義。藿就是苗。賁然是來得很快的意思。奮逸豫是說安閒快樂。愼是說不可太過。遁就是去。生芻是馬吃的乾草。金玉是說

言語和金玉一般貴重。遐是遠。

〔白話解〕那賢人要辭官回去了，他騎着一匹清潔白色的小馬，馬若回來吃我場上的草芽

；我便拿繩子縛了他的腳，再把韁繩帶住了他，好叫這位賢人住過了今天纔去，如今却

留他不住，我所說的那個賢人，不知在什麼地方去安閒快樂了？那賢人要辭官回去了

，他騎着一匹清潔白色的小馬，馬若回來吃我場上的藿草；我便拿繩子縛了他的腳，再

把韁繩帶住了他，好叫這位賢人住過了今夜纔去，如今却留他不住，我所說的那個賢人，不知在什麼地方去做好客人了？那賢人要辭官回去了，他騎着一匹清潔白色的小馬，馬若肯很快的跑回來，你就就此不去了；我便封做公爵，或是侯爵，你可以過那安閒快樂的日子，沒有盡期的。勸你不要過於想去游玩，你須要勉勵着自己，勿再存着回去的念頭纔好呢！那賢人要辭官回去了，他騎着一匹清潔白色的小馬，已經馱着主人回到家去，在那空曠的山谷中；主人便把乾稻草一束，給與馬吃，這時候，那個賢人，和白玉一般清高潔淨了。但是你雖回去，不要把你的說話當做了貴重的金玉，有意存着疏遠我的心思纔好呢。

### 黃鳥

黃鳥黃鳥！無集于穀，無啄我粟；此邦之人，不我肯穀。言旋言歸，復我邦族。也。比。  
○黃鳥黃鳥！無集于桑，無啄我梁；此邦之人，不可與明。言旋言歸，復我諸兄。也。比。  
○黃鳥黃鳥！無集于栩，無啄我黍；此邦之人，不可

與處言旋言歸，復我諸父也。比也。

三章章七句。

〔題義〕是說他國的風俗更惡，還是回去的好。

〔註音〕

啄音卓。

明叶謨郎反。

兄叶虛王反。

栩音許。

〔白話註〕

穀樹名。

肯穀

穀是善的意思。不我肯穀是說不肯拿善心待我。

明

和盟字通用。朋友結拜弟兄叫做結盟。

〔白話解〕黃鳥啊！黃鳥啊！你不要停止在這裏的穀樹上，你也不要吃我的粟米；因為這

裏地方上的人，奸惡得很，不肯把慈善的心，待我客邊人的。我還是早些打算回去罷，

我還是早些打算回去罷，回到我自己國裏，和同姓的人聚在一塊兒。黃鳥啊！黃鳥啊

！你不要停止在這裏的桑樹上，你也不要吃我的粱米；因為這裏地方上的人，奸惡得很

，不可以和他們結朋友交情的。我還是早些打算回去罷，我還是早些打算回去罷，回到

自己國裏，探望我家裏的幾位哥哥。黃鳥啊！黃鳥啊！你不要停止在這裏的栩樹上，

你也不要吃我的黍米；因為這裏地方上的人，奸惡得很，不可以和他們同住在一處的。

我還是早些打算回去罷，我還是早些打算回去罷，回到自己國裏，探望我家裏的幾位男

長輩們。

### 我行其野

我行其野，蔽芾其樗；昏姻之故，言就爾居。爾不我畜，復我邦家。也賦 ○

我行其野，言采其葑；昏姻之故，言就爾宿。爾不我畜，言歸思復。也賦 ○

我行其野，言采其菑；不思舊姻，求爾新特。成不以富，亦祇以異。也誠 ○

### 三章章六句

〔題義〕是說他國人心澆薄，不念親戚情分，還是回到家鄉去的好。

〔注音〕芾音沸·樗音樞·家叶古胡反·葑音逐·菑音筆力反·祇音支·異叶逸反

〔白話註〕蔽芾是靠着樹蔭遮蓋的意思·樗是惡劣的樹木·昏姻女壻的父親叫做昏，媳婦的父親叫做姻·葑名叫牛蒡，又叫做羊蹄菜，是惡劣的菜·菑又叫·成和誠字通用，是實在的意思·新特特是匹配，是說新娶的妻子·成和誠字通用，是實在的意思·是惡劣的菜。

〔白話解〕我到別處地方去，在野裏行走着，見那樗木雖是惡劣，但他的樹蔭下面，也可以躲避風雨的；我因為和你是女壻的父親，媳婦的父親，關係着至親的緣故，便跑到你

家裏來住幾天，那知道你不念親戚情分，不肯收留我供養我，我祇得回到本國裏，找那同姓的本家去。我到別處地方去，在野裏行走着，覺得肚子餓了，採那惡劣的羊蹄菜吃；我因爲你是女婿的父親，媳婦的父親，關係着至親的緣故，便跑到你家來過一夜，那知道你不念親戚情分，不肯收留我供養我，我祇得回到本國裏，自己想想，還是到家裏去。我到別處地方去，在野裏行走着，覺得肚子餓了，採那惡劣的蓄菜吃；你真是個薄情人，全不想我是你舊時女婿的父親，祇知道親近你新的配偶，話雖是這般說，我却原諒你的，實在你並不因爲自己的有錢，厭棄我這個窮人，也祇不過因爲新的配偶，便和舊的親戚異樣了。

斯干

秩秩斯干，幽幽南山；如竹苞矣，如松茂矣。兄及弟矣，式相好矣，無相猶矣。也賦○似續妣祖，築室百堵；西南其戶，爰居爰處，爰笑爰語。也賦○約之閣閣，椽之橐橐；風雨攸除，鳥鼠攸去，君子攸芋。也賦○如跂斯翼，如矢斯棘；如鳥斯革，如翬斯飛，君子攸躋。也賦○殖殖其庭，有覺其楹；

噲噲其正，噦噦其冥，君子攸寧。也賦。○下莞上簟，乃安斯寢，乃寢乃興，  
 乃占我夢，吉夢維何？維熊維羆，維虺維蛇。也賦。○大人占之，維熊維羆，  
 男子之祥；維虺維蛇，女子之祥。也賦。○乃生男子，載寢之牀，載衣之裳，  
 載弄之璋；其泣喤喤，朱芾斯皇，室家君王。也賦。○乃生女子，載寢之地，  
 載衣之裼，載弄之瓦，無非無儀，唯酒食是議，無父母詒羅。也賦。

九章四章章七句，五章章五句。

〔題義〕是說周宣王重造宮室，所以詩裏有頌禱的話，一說是造屋時禱告屋神的。

〔註音〕

干叶居焉反

山叶所旃反

苞叶補苟反

茂叶莫口反

好去聲

猶叶余久反

妣叶音比

椽叶音卓

橐叶音託

除去聲

芋音吁叶王

跂音企

革叶訖力反

輦音輝

躋音賚

殖音湜

噲音快

正叶音征

噦音噦

莞音官

簟叶徒檢反

寢叶于

檢反

夢叶彌登反

熊音皮

虺音彼何反

蛇叶于其反

大音泰

衣去聲

喤音橫

芾音弗

楊音替

瓦叶魚

位反 儀叶音義 貽音遺

〔白話註〕

秩秩有次序的

樣子。

斯干斯是這個。

幽幽是深遠的

樣子。

南山就是終南山

。

竹苞是說和竹頭般一

叢的茂盛。

猶

是說和竹頭般一叢的茂盛。

當作尤字解。似續似和嗣子通用。續是繼續。約是束縛的意思。閣閣是說一塊一塊的。椽和築字通用。

藁藁是用杆春

的聲音。

除作去字

解。芋是尊大的意思。跂是兩脚挺直站着。

糞是敬重的樣子。

棘和急字通用。

草是說變雞。

躓是野雞去。

殖殖是平正的

樣子。

覺是又高又大又

直的樣子。

楹是屋的柱子。

噲噲和快快

同意。

正是對着明亮

的所在。

噦噦是深遠開闊

的樣子。

冥是說夜裏

昏冥。

莞莞是蒲草織

成的席。

簟是竹

的簾。

熊和熊相似。

熊脚。氣力極大。

虺是蛇的一類。

頸細頭大。

大人是古時詳

夢的官。

喤喤是大聲啼哭

的樣子。

楊

子是小

孩

的抱

。

非是

善。

儀是

貽羅是送給你。

羅是憂愁。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

〔白話解〕那新造的屋子，是很有次序的，臨近着河水的岸邊，面對着深遠的終南山；好

似竹竿一般繁多啊！又好似松樹一般的茂盛啊！祇願我家子孫代代傳下去，尤重在哥

哥和那弟弟啊！大家都要和好啊！不要大家有怨恨的心腸啊！ 接續着從前男女祖宗傳

下的基業，造起屋子來，有一百梁牆頭；向西南南面開着窗戶，便在這屋子裏住着，在

這屋子裏歇着，又在這屋子裏笑着，在這屋子裏說着話。 在造屋子的時候，把板網縛

住了，一塊一塊的上下接連鋪着，又聽得造牆頭的，春着泥土的聲音；等到屋子造成後

，人在裏面住着，不但天上的風雨可以避去了，連鳥鼠也都逃去了；這時候的屋主人，



便覺得十分貴重了。這屋子造得端端正正，好似人身挺直的站立着，顯出很恭敬的樣子；那牆角邊的柱子，好似射出來的箭，又急又直的，那屋簷向上聳起，好似鳥受了驚恐，把翅膀張了開來，那屋椽上色采鮮明，好似野鷄在那裏飛着；這時候的屋主人，便好走到屋子裏來管事了。那很平正的，是他前面的庭院，有很高很大很直的柱子；屋子裏面，十分爽快，方向是很明亮的，房間又深又闊，望進去覺得陰沉沉的，這時候的屋主人，便好住在這屋子裏安歇了。這間屋子是他的臥房，下面鋪着蒲草的席子，上面遮着竹簾，便好安安靜靜的睡覺了；或是睡覺，或是起來，或是睡醒時叫人詳我的夢，這夢是吉祥的，他夢見了什麼？是夢見了熊啊，夢見了熊啊！夢見了虺啊！夢見了蛇啊！那個詳夢的官，詳着這個夢，夢見了熊的，夢見了熊的，是生男孩子的吉兆；夢見了虺的，夢見了蛇的，是生女孩兒的吉兆。如果生了一個男孩子呢，便給他睡在牀上，便給他穿了禮服的裙，便給他玩弄着半段的圭玉；他啼哭的聲音，是很響亮的，并且穿了紅色的套褲，更是輝煌奪目的。這個男孩子長大起來，一定可以有室有家爲君爲王的。如果生了一個女孩兒呢，便給他睡在地上，便給他穿了抱裙，便給他玩弄布機上用的瓦片，因爲他到了將來，沒有得罪惡的地方，也沒有得功名的好處，祇有料理家

務備辦酒菜，該和女人商量的，不要叫爹娘替他耽着憂愁就是了。

無羊

誰謂爾無羊？三百維羣；誰謂爾無牛？九十其牝。爾羊來思，其角濺濺；爾牛來思，其耳濕濕。○或降于阿，或飲于池，或寢或訛，爾牧來思。何簣何笠，或負其餼。三十維物，爾牲則具。○爾牧來思，以薪以蒸，以雌以雄。爾羊來思，矜矜兢兢，不騫不崩。麾之以肱，畢來既升。○牧人乃夢，衆維魚矣。旒維旟矣。大人占之，衆維魚矣。實維豐年。旒維旟矣。室家溱溱。

四章章八句。

〔題義〕是說國家注重牧事。

〔註音〕 焯音焯。濺音濺。池叶唐何何上聲。簣音棧。笠音立。餼音候。物叶微律具叶居律反。雄叶干陵反。騫音騫。

音  
來·旄音兆·旗音餘·漆音臻。

〔白話註〕

羣是聚在一堆兒·一羣是聚有三百隻羊·

羶是黑色嘴唇的黃牛·

灑灑是說許多羊的角·

濕濕是滋潤的樣子·

阿是乾燥·

阿是山·

坳·訛是曲的意思·

何箴何筭何和荷字通用·

篋是箬帽·備下兩用的·

餼是出門備的乾糧·

物是物色·就是辨別顏色的意思·

薪是粗細·

的矜矜兢兢是強壯的樣子·

羸是身體虧損·

崩是說許多羊害病·

臑是說許多羊害病·

旃是手裏招人的·

旃是手裏招人的·

是人的意思·

〔白話解〕自從周宣王中興以後，已把那畜牧一事，整頓起來了。這時候，什麼人說你是沒有羊的？那三百隻一羣的羊，不知有多少羣數啊！什麼人說你是沒有牛的？如今有九十四黑嘴唇的黃牛以外不是黑嘴唇的也很多哩。你看那許多羊走來了，都是角對角的聚在一處歇着，不相抵觸的；你看那許多牛走來了，都是壯健沒有疾病，他的耳朵很滋潤，並不乾燥的。周宣王整頓畜牧一事，牛羊已經興旺了，有的跑下山坳裏去吃草，有的跑到池邊去吃水，有的在地上躺着，有的在野裏走動着。這時候，你那管牛羊的人來了，他帶着簑衣，帶着箬帽，是預備下雨的，還有幾個人肩頭擡着吃的乾糧。他到了這裏，辨別牛羊各種毛色，三十隻分做一類，如果你周宣王要用牲畜供給祭祀，便已

種種完備了。這時候，你那管牛羊的人來了，他把牛羊分作粗毛細毛的，又分雌的雄的；你祇看那許多羊走來了，身體都是十分結實的，不但沒有一隻瘦弱，並且一大羣不生瘟病。看見了管牛羊的人，十分馴熟，祇須把手臂一揮，便統統跑了過來，就是叫他爬上山去，他也都爬上去了。那個管牛羊的人，睡在旁邊，做起夢來了，他夢見許多人在那裏捉魚呢，又見那鄉下和城裏都插着招人的旗子呢。醒來使叫詳夢的官，替他詳夢；據說許多人在那裏捉魚啊，實在是年成好的預兆；鄉下和城裏插着招人的旗子啊，這是人家子孫興旺的預兆。

節南山

節彼南山，維石巖巖；赫赫師尹，民具爾瞻。憂心如惔，不敢戲談。國既  
卒斬，何用不監？也與○節彼南山，有實其猗；赫赫師尹，不平謂何？天方  
薦瘥，喪亂弘多；民言無嘉，憯莫懲嗟！也與○尹氏大師，維周之氏；秉國  
之均，四方是維；天子是毗，俾民不迷。不弔昊天，不宜空我師。也賦○弗

躬弗親，庶民弗信，弗問弗仕，勿罔君子。式夷式已，無小人殆。瑣瑣姻亞，則無臚仕。也賦。○昊天不傭，降此鞠誄；昊天不惠，降此大戾。君子如屆，俾民心闕；君子如夷，惡怒是遠。也賦。○不弔昊天，亂靡有定；式月斯生，俾民不甯。憂心如醒，誰秉國成？不自爲政，卒勞百姓。也賦。○駕彼四牡，四牡項領；我瞻四方，蹙蹙靡所騁。也賦。○方茂爾惡，相爾矛矣！既夷既懌，如相醜矣！也賦。○昊天不平，我王不甯；不懲其心，覆怨其正。也賦。○家父作誦，以究王誼；式訛爾心，以畜萬邦。也賦。

十章。六章章八句。四章章四句。

〔題義〕這詩是家父做的，譏刺幽王任用師尹，誤國害民。

〔註音〕節音。瞻叶側銜。惔音。卒子律。斬叶側銜。監平聲。猗音醫。薦音。瘥音。喪聲。嘉叶。  
反。憺音。嗟叶遭哥。大音。氏音底。毗音。師叶籍夷。信叶斯人。子叶契里。殆叶養里。臚音。傭音。

反鞠音。誦凶。屈音戒。叶闕音缺。叶惡去。天叶鐵因定。叶唐丁生。叶桑經醒音。政叶諸盜。姪桑

經反。蹙音。騁音。相去聲。懌音。醜音。懲音。覆音。正叶諸盈。父音。誦叶疾客。邦叶卜工反。

〔白話註〕節是山高的巖巖是說這座山是石赫赫是威勢可怕。師尹是太師。官名。位列三公。尹是尹氏。是吉甫的後裔。

具和俱字。瞻是仰望。如惓是說心裏像火燒一般。戲談是遊戲的話。卒斬是到底。監監是監視。查有實是說山上生滿了草木。越法

結實高。猗和倚字同意。是說薦瘥薦是重的意思。瘥是病。是弘是憊莫憊是曾經。憊是沒有。憊嗟憊是刺痛。有止住的意思。

思。嗟是根本的意思。均又說他有權柄。維是維持的。毗是幫助的。空我師空是窮苦。師指許多人說。仕歎氣。氏意思。均又說他有權柄。維是維持的。毗是幫助的。空我師空是窮苦。師指許多人說。仕

作事字解。是岡是欺侮的。君子指周王。式夷式是用。夷是平。是說用式已已止。是說用法子瑣瑣是考察的意思。是岡是欺侮的。君子指周王。式夷式是用。夷是平。是說用式已已止。是說用法子瑣瑣是

的意。姻亞女婿的父親叫做姻。兩婿相謂叫。臚仕臚是厚。是說做不傭便是說不鞠訥鞠是窮極的意思。誦思。做亞。亞通作姪。就是過繼。臚仕臚是厚。是說做不傭便是說不鞠訥鞠是窮極的意思。誦

惠是恩。大戾戾是乖亂。是說有屈作至字解。是心闕闕是停止。是說怨恨遠是遠的。式月斯生是說

一月一月的。醒是酒。項領項是大。領蹙蹙是脚步縮小。騁是馬。相是看的。矛是長。懌是快。相是彼此交

家父家是姓。父是號。作誦作是做詩。以究王誦是說要根究王政。訛作化字解。是畜是養。意思。是周朝的大夫。誦是說詩。以究王誦是說要根究王政。訛作化字解。是畜是養。意思。

〔白話解〕那座很高大的南山，是把石頭堆積起來的呢！好似這威勢顯赫的太師尹氏，百

姓都見了他怕的；他這樣的誤國殃民，叫我心裏很憂愁着，和那火燒一般的焦灼。我雖心裏怨恨着他，却又懼怕他的威力，不敢當作遊戲，說他的壞話。但國勢日益衰敗，弄到後來，恐被那強橫的吞滅了去，你做太師的，爲什麼不早些去攷察呢？那座很高大的南山，上面有許多草木，都倚靠着這座山，越顯得山勢崇高了。好似這威勢顯赫的太師尹氏，他做事很不公平，不知道是什麼緣故呢？這時候，天上正落下重的災難來，都生著瘟疫病，不是死人，定是亂事，實在又大又多，所以百姓大家見了面，都說着悲苦話，沒有說歡喜話的。你今做了太師，從來不曾替百姓想些法子，止住他們的悲傷，真是可歎啊！這位姓尹的太師，原是周朝國家的根本；他手捏着國家平章百姓的權柄，四面地方上的事體，和他都有關係的，就是天子也靠着他幫辦國政的，百姓也託着指示迷途的。他如今不知體恤百姓，行那暴虐的政令；你這沒有慈悲心腸的上天啊！你不應該叫這尹氏做了太師，苦着我許多百姓呢！我國王的政權，都委託了尹氏，既不親身管理國家的大事，又不親自出來慰問百姓的苦處，那百姓已經沒有忠心對你國王了；你國王雖不查問尹氏的暴虐，也不攷察百姓的事實，但百姓不可以欺着國王的。應當平心靜氣，看那任用的人，如果這人是不好的，便要把他能去，不可用那小人做官，弄出危

險的事體來。要知道國家的事體，關係很大，這些小小的親戚關係，却不可以給他做大的官，厚的俸祿。那上天太不公平了，降下這窮凶極惡的亂事來；那上天太沒有慈悲心了，降下這乖違暴戾的禍變來，都是那尹氏帶累百姓的。你國王如果很誠實的看待百姓，使得百姓變亂的心也止住了；你國王如果很公平的體恤百姓，百姓縱有怨恨惱怒的心也丟得很遠了。你那不肯可憐人的上天啊！我國裏有了這個尹氏，亂事永沒有平定的時候了；一月一月的亂事連連發生出來，叫我百姓們過不着太平的日子，所以心裏憂愁極了，好似酒醉一般難受，什麼人能够管理國家，成功這太平局面呢？但是你國王不肯親自處置國事，終究苦了我們許多百姓！如今國王要坐着車子出去，把那駕車的四匹雄馬拉來，那知四匹雄馬長久不曾拉車，他的頸子已經養大，駕不得車子了；好比太師尹氏，現已養成極大的勢力，國王也不能夠禁壓他了。在這變亂的時候，我們做百姓的，向着四面地方一看，縱然生了脚也跨不開步，却没有逃難的好去處呢。如今尹氏正在得勢的時候，朝廷上都是奸惡的小人，你爭權，我奪利，逞着一股怒氣，兩下裏便打架起來；等到權利能够均平分得後，大家心裏又快活了，忘記了從前的讎寇，變做了交好的朋友，好似主人請客人吃酒一般，十分親熱了。他們這般舉動，不算什麼，祇苦



了一班百姓們，遭着幾次戰禍。那上天太不公平了，放縱那尹氏做着不公平的事體，弄得百姓反亂起來，連國王也不得過太平日子了；尹氏如果再不懲戒自己的貪心，反怨恨別人說他的壞話，那是他的罪惡，沒有完的時候，怪不得百姓們要叛變了。如今家父做了這首詩，讀給國王聽，訴說尹氏的罪惡，要連累你國王受着百姓的怨恨了；我祇望你國王早早改變心腸，革去了尹氏的官，把政權收回來，做那愛惜百姓的事體，不但本國裏的百姓盡皆快樂，就是外面的萬國諸侯，也都願受你的教養了。

## 正月

正月繁霜，我心憂傷；民之訛言，亦孔之將。念我獨兮，憂心京京！哀我小心，瘋憂以瘁。也賦○父母生我，胡俾我瘁；不自我先，不自我後。好言自口，莠言自口，憂心愈愈，是以有侮。也賦○憂心惻惻，念我無祿；民之無辜，并其臣僕。哀我人斯，于何從祿；瞻烏爰止，于誰之屋。也賦○瞻彼中林，侯薪侯蒸；民今方殆，視天夢夢。既克有定，靡人弗勝；有皇上帝，

伊誰云憎<sup>也興</sup>。○謂山蓋卑，爲岡爲陵；民之訛言，甯莫之懲<sup>也</sup>。召彼故老，

訛之占夢；具曰予聖，誰知烏之雌雄<sup>也賦</sup>。○謂天蓋高，不敢不局；謂地

蓋厚，不敢不踣。維號斯言，有倫有脊。哀今之人，胡爲虺蜴<sup>也賦</sup>。○瞻彼

阪田，有苑其特；天之扞我，如不克彼。我求我則，如不我得；執我仇仇，

亦不我力<sup>也興</sup>。○心之憂矣，如或結之；今茲之正，胡然厲矣！燎之方揚，

甯或威之<sup>也賦</sup>？赫赫宗周，褒姒威之<sup>也賦</sup>。○終其永懷，又窘陰雨；其車既載，

乃棄爾輔，載輸爾載，將伯助予<sup>也賦</sup>。○無棄爾輔，員于爾輻；屢顧爾僕，

不輸爾載，終踰絕險，曾是不意<sup>也賦</sup>。○魚在于沼，亦匪克樂；潛雖伏矣，

亦孔之炤。憂心慘慘，念國之爲虐<sup>也賦</sup>。○彼有旨酒，又有嘉殽；洽比其

鄰，昏姻孔云。念我獨兮，憂心慙慙<sup>也賦</sup>。○侃侃彼有屋，蔌蔌方有穀；民

今之無祿，天天是椽。智以富人，哀此惇獨<sup>也賦</sup>。

十二章。八章章八句。五章章六句。

〔題義〕這首詩，是周朝大夫微的；因為生在亂世時代，自怨命苦。

〔註音〕正政音。京叶居良音。瘋鼠音。痒羊音。癩庚音。後叶下五反。口叶孔力反。莠酉音。惇音。并去聲。夢音。

勝音。訊音。夢叶莫登反。雄叶胡陵反。局叶居亦反。躋音。號音。虺音。虴音。阪音。菀音。抓音。

厲叶力反。姒音。威呼悅反。載既載和爾載的載反。輔叶扶兩反。將音。予叶演汝反。員音。輻叶筆力反。意叶乙力反。沼

樂音。洛音。炤音。殺音。比音。毗音。藪音。天音。椽音。都音。芻音。

〔白話註〕正月夏朝的正月。是繁和繁是多的意思。是說。訛言是假話。亦即是謠言。。孔將是說

的意意。京京也是大的。癡憂是說藏在心裏的憂愁。。痒是病。瘡也是害病。莠言莠是害壞稻的草。就是說壞話。。愈愈是越法厲害的意思。。侮是欺

惇惇是心裏憂愁的意思。。無祿就是說不幸。。無辜是說沒有罪。。臣僕古時把卑人稱為臣僕。亡國奴也叫臣僕。。侯作維字解。是說話的口氣。。薪是粗的木料。。蒸是

的木料。夢夢是說昏暗不明。皇是神道。上帝是神道。憎是恨。岡是山。陵是山上開闢平。故老是舊時的臣子。。訊是問。占

夢是說高低不一的田。菀是茂盛的樣子。特是特別長大的稻頭。扼是搖動的。仇仇是把我當仇敵。力是用。正和字通用。厲是兇暴。燎是出裏。揚

夢是說高低不一的田。菀是茂盛的樣子。特是特別長大的稻頭。扼是搖動的。仇仇是把我當仇敵。力是用。正和字通用。厲是兇暴。燎是出裏。揚

是旺盛的  
赫赫是很威嚴的樣子宗周指周朝鎡鎡是周幽王的寵妾。因外寵愛了他，便亡了國。威和滅字通用。輔是拿一根棒縛在車

輪上。補助車  
將伯將是請求。伯是有人大力量的。員是有益的意思。炤是明亮容易看見的意思。旨酒是美味的酒。嘉穀是好的穀物。洽比是志同道合的。

意。慇懃是心裏十分悲傷的樣子。卼卼是小的樣子。蔌蔌是窮苦簡陋的樣子。天天是說天降禍水。椽是害人的。芻和可字同意。惇獨是說孤獨

的人

〔白話解〕我周朝的正月裏，已是夏朝四月裏的時候，天上還落下許多霜來，照這樣的天時不正，恐怕國家要遭災難了，所以我做官的，心裏又憂愁又悲傷呢；那百姓的謠言，又是很大，好似變亂已到了眼前，但衆人都是醉生夢死的過着日子，祇有我一個人耽着心事啊！心裏的憂愁，越想越大，可憐我這一點忠心，隱藏着許多憂愁，一定要害病了！我那爹娘啊！生我出來的時候，爲什麼偏偏在這變亂的世界上，叫我憂愁得成了病呢？恰巧這個時代，遇着變亂，既不在我出世以前，也不在我出世以後。可恨你們這班造謠言的人，好話從你們嘴裏說出來，壞話也從你們嘴裏說出來；話雖都是靠不住的，但是我心裏的憂愁，越法加添了。因爲這個緣故，反有人說我多思多慮，常來欺侮我呢。我這憂愁的心腸，時刻不忘記的，想我生在變亂時候，原是不幸；又想到那些百姓

，也是沒有罪的。如果周朝亡了國，我做官的和那做百姓的，都被敵國人擄了去，做他們的奴才。真正可憐啊！我們這班亂世裏的人啊！却向什麼人去求取幸福啊？抬頭看見天空裏飛的鳥鴉，竟和我們差不多，他要找尋歇息的地方，不知到那一家的屋上去呢？

遠望到那邊樹林裏，這一棵是大樹，那一棵是小樹，辨別得很清楚；好比現在國王駕前的許多臣子，誰是忠的，誰是奸的，百姓們也都看得出，知道目今奸臣用事，正在極危險的變亂時候，看看那和天一般的國王，反是糊裏糊塗，辨不出好壞的。但這時候變亂還不會定，好似天上沒有公道；等到時局已經平定後，沒有一個人不是被天戰勝的。有這個極大的昊天上帝，他的心是最公正的，什麼人說天在那裏厭惡你們百姓呢？說道山是低的，實在山不會低，有那很高的山岡，有那很大的山陵；那百姓造的謠言，原不可信，你做國王的，怎麼不去禁止他呢？偏去喚那舊時的老臣子來，又去喚那詳夢的官來，把這事問問他們，他們都說我是聖人，講出來的話，是沒有差錯的。就算有人覺着差錯，也不敢駁斥他們的不是，君臣們都是這樣自己相信自己，還有什麼人能夠知道天上飛的鳥鴉，那一隻是雌的，那一隻是雄的呢？人都說天原是高的，我們却在亂世裏，不敢不彎腰曲背的走路；人都說地原是厚的，我們却在亂世裏，不敢不疊起脚尖立

着。這個天好比國王，這個地好比百姓，我們的官的，在中間做人，對上對下，都是很可怕的。我便拉長了聲音，傳說這句話，原是有次序有條理的！祇可憐現在國裏這班人，一聽得國王有命令下來，爲什麼這般害怕？好似看見了虺蜴毒蟲，大家都逃避開去呢！

！遠望那高低不平的田裏，却有很茂盛的那種特別秧苗；好比有才學的人，避着亂世不出來，寧可埋沒在深山中。但天還不肯放鬆我，偏把災難給我受，好像恐怕打我不倒，這是爲了什麼啊？想我不會做官的時候，那國王要來找我出去，好像是少不得我的，等到我做了官，却又狠狠的壓迫我，當作仇人一般看待，我雖有十分的才力，他也不能用呢。我心裏好生憂愁啊！好像心頭上打着結，解不開來了。如今這國王行的政令，怎麼忽然凶惡起來呢？像火一般的在田裏燒着，正當旺盛的時候，用什麼法子去消滅他呢？很顯耀的祖宗基業，是周朝的鎬京，却因爲幽王好色，被那褒國姓嬭的女人迷住，敗壞了國事，眼看着周朝要被褒嬭滅去了！

照國王這般的宣淫肆虐，到底沒有好結局的，我替他細細的想一想，這災難是不能避免的了。他還不思補救，求人幫助，反把有才學的人趕跑，這種行爲，好似在不平的道路上，又遇着陰天下大雨，地下的爛泥更加濕滑了。但是你的車子已經裝好，走到了路上，却又拋去了車輪上縛着的一根棒，叫你

的車子越法危險難走了。車子若然毀壞，你在上面裝的東西，定要倒下來；到了這個時候，你纔想請那大本領的人來幫助你，把這已倒的車子扶起來，祇怕來不及了。你坐車子在路上走，不要拋去了車輪上縛用的一根棒，這棒很有益處，是幫助你車輪用力的，好比國王不可拋棄有才學的人，他原是幫助你的呢。你坐着車子，還要時時照看那趕車的人，叫他小心着，不要倒翻了車上裝的東西；好比國王雖用着有才學的人，也要你自己指使的，照這樣的小心趕着車子，到底也能够走過那危險的地方，那坐車子的人也不會受着驚嚇，又好比忠心的臣子，那怕國家危急，他能夠獨力保存，不叫國王受驚嚇的。那魚養在小小的池塘裏，他心裏也是不快樂的；好比有才學的人，在亂世做着官的，他也是不願意的。那魚雖在深的水裏躲着啊！但水面上有亮光照下去，也容易被人看見的；好比有才學的人，雖避亂躲在深山裏，有時也存身不得的。所以我憂愁在心裏，有說不出的痛苦，因為想念到我國的禍變，不久就要發作了。可歎這班奸臣，却不知道變亂就在眼前，仍是過那快樂的日子，他們有了美味的酒，又有美味的菜；招呼他的鄰舍人家，聚在一處吃喝着，還有許多親戚，到這裏來趁熱鬧。我見他們這樣，想到自己祇有孤零零的一個人啊！心裏越法憂愁了，好似生病吃着痛苦一般。那班出身微賤

的奸臣，如今他們造起房子來了；那班出身窮苦的奸臣，如今正享着極大的俸祿，這許多錢，都從百姓身上刮下來的，所以百姓如今沒有錢了。天若降下禍水來，是要害死我們百姓的；在這變亂的時候，有錢人不可以逃到別處去避難，祇可憐窮百姓裏面，有這一個孤單的男婦老少呢！

十月之交

十月之交，朔日辛卯，日有食之，亦孔之醜。彼月而微，此日而微；今此下民，亦孔之哀！也賦○日月告凶，不用其行，四國無政，不用其良。彼月而食，則維其常；此日而食，于何不臧？也賦○燂燂震電，不寧不令；百川沸騰，山冢峩崩。高岸爲谷，深谷爲陵。哀今之人，胡憯莫懲？也賦○皇父卿士，番維司徒；家伯冢宰，仲允膳夫。聚子內史，蹶維趣馬；楛維師氏，豔妻煽方處。也賦○抑此皇父，豈曰不時？胡爲我作，不卽我謀？徹我牆



屋，田卒汚萊；曰予不戕，禮則然矣。也賦。○皇父孔聖，作都于向；擇三有事，亶侯多藏，不懋遺一老，俾守我王；擇有車馬，以居徂向。也賦。○黽勉從事，不敢告勞；無罪無辜，讒口囂囂，下民之孽，匪降自天；噂沓背憎，職競由人。也賦。○悠悠我里，亦孔之痗；四方有羨，我獨居憂；民莫不逸，我獨不敢休；天命不徹，我不敢傲我友自逸。也賦。

八章章八句。

〔題義〕是譏刺幽王昏暴，外用奸臣，內寵嬖妾；所以天上起了災變。

〔註音〕卯叶莫後反。哀叶於希反。行叶戶郎反。燁音燁。令叶盧經反。慤音慤。父音甫。聚音聚。蹶音蹶。趣七走反。馬

叶滿補反。楸音楸。豐音豐。煽音煽。謀叶謀悲反。汗音汗。萊叶陵之反。戕音戕。矣叶於姬反。臧音臧。救音救。王叶于放反。眚

音敏。囂音囂。孽音孽。天叶鐵因反。矜音矜。沓音沓。背音背。疢音疢。羨音羨。徹音徹。傲音傲。

〔白話註〕十月這是指夏朝時候說的。朔日是一月初一日。日有食太陽光被月亮影子遮住，好像吃下去的樣子。醜是說有災禍。告凶是說警告有凶。

災來不臧就是說不善。燂燂是天上電光閃爍的樣子。寧作安字。令作善字。沸騰沸是水湧起來。山冢是山的頂上。峯崩是說山頭

劈倒下懜是說會住。懜是說止。皇父是皇父家伯仲允都番番案。蹶。桃。都是做官人的姓。司徒司徒家宰。屠夫。內史。馮馬。師氏。都是

那時的去是說美貌的。妻是說美貌的。指周是迷惑人。抑是發話的。不是說不是。時是說不是。田是說不是。汗菜汗是田裏填塞了泥水。菜是田裏

生了亂是說。戕是說。孔甲是說自己。都都是大的城池。向是地名。在今孟州河陽縣地名。周禮天子造的城。草是說。人是說。孔甲是說自己。明過人。都都是大的城池。一百里見方。是大都城。公卿封地。五十里見方。是小

都城三有事是說三卿管着都城的事體。賈侯賈是實在的意思。不是說心裏不情願。囂囂是說話的。蹲是說

聚在一處說話。杏背是背右人說厭惡人的話。憎是背右人說厭惡人的話。悠悠是憂愁深。痲是害。羨是說多。徹是說均。傲是說

〔白話解〕照着夏朝的十月說來，正當陰陽交會的時候，初一日陽氣最盛，這日干支是辛卯，那太陽光偏被月亮影子遮掩，和吞下去一般，這是陰盛陽衰，臣下欺侮君上的變兆

，天上顯出這個樣子，也是國家最可羞的事體。那個月亮好比臣子，原應該沒有光彩的

，如今反把太陽光彩遮住，連世界都黑暗了；所以現在下面的百姓，受那欺君罔上的奸

臣虐待，我也替他們很可憐的呢！天上的太陽和月亮顯出這個樣子，分明警告我們要

有凶災來了，所日以月也不從軌道上行走，變了平常的態度；因為四方各國，沒有受過

天子的教化，不知道整理國事，也不知道用好人代為整理一下子，怪不得天要告變了。

那月亮有時被太陽影子遮住，是君上妄殺臣下的報應，還可以說是常事；如今太陽光被月亮影子遮住，這是國裏定有什麼大災難來了呢？天上閃閃的電光照着，又是轟轟雷聲響着，這個樣子，顯見得天下不安，國事不善了。所以國裏常有災難，各處河水爲患，衝波躍浪，毀壞了堤岸，淹死了百姓，那山頭又是無端的坍倒下來，高的岸陷落了，變成深的山谷，深的山谷填塞了，變成一片平地。可憐如今那些百姓，經過了這樣大變故，也不知死了多少，爲什麼管理國事的人，還不肯做些好事，止住這許多災難呢？

如今國家任用一班小人做着官，像那皇父做了卿士，姓番的做了司徒，家伯做了冢宰，仲允做了膳夫，又有姓緊的做了內史，姓厥的做了趣馬，姓橘的做了師氏，這七人都是奸臣，朝廷上的大權，被他們把住了，還有宮裏那個美貌的妻子褒姒，在內迷惑國王，和外面奸臣通同一氣，這時候，百姓十分受苦，他們正在那裏安居享福呢！況且這個皇父，他把百姓虐待，自己却不肯認錯的，他說道：我難道不知在種田人空閒的時候，差喚他們做事體的嗎？他爲什麼在我舉動的時候，不就來和我商量呢？他忽然拆去我的牆頭和屋子，弄得我的田地沒有收成，低田被爛泥塞滿，高田也生出野草來了。並且他又說道：我不是有意虐待百姓，這是下面百姓供奉上面國王做事體，不過照着尋常禮節

罷了。這皇父自己以爲通達明亮的，造了一座城池，在那向的地方；揀選了三個人去做官，實在是要他搜括錢財，都想藏起來呢，又不肯勉強留一個人，叫他在國裏看守我國王。祇揀那家裏有車馬的人，邀去住在向的地方。國裏的許多百姓，都肯勉勵着自己，替國王做着事體，不敢說一句辛苦的話來。那百姓雖沒有罪名，沒有過失，祇不過說壞話的聲音却是很多哩；要知下面百姓受的罪，也不是從天上落下來的，實因百姓們風氣不好，見了面，大家很是親熱，纔一轉背，大家又厭惡着，推想這個緣故，都由說壞話的人，從中播弄出來的呢。心裏好憂愁啊！我們做百姓的，正住在這個地方，也是極大的晦氣呢；看到別處地方上，都是收成甚好，年年有多下來的，獨有我們這裏，住了也是耽着憂愁。別處百姓都是很安閒快樂，狄有我們替着國家做事，不敢暫時休息的。天上的命令不改換，我們不敢看別處百姓的榜樣，自己貪圖那安閒快樂的。

雨無正

浩浩旻天，不駿其德；降喪饑饉，斬伐四國。旻天疾威，弗慮弗圖；舍彼有罪，既伏其辜，若此無罪，淪胥以鋪。也賦○周宗既滅，靡所止戾；正大

夫離居，莫知我勸。三事大夫，莫肯夙夜；邦君諸侯，莫肯朝夕。庶曰式臧，覆出爲惡。也賦 ○如何昊天，辟言不信；如彼行邁，則靡所臻。凡百君子，各敬爾身；胡不相畏，不畏于天。也賦 ○戎成不退，饑成不遂；曾我誓御，憺憺日瘁。凡百君子，莫肯用訛；聽言則答，譖言則退。也賦 ○哀哉不能言，匪舌是出，維躬是瘁；哿矣能言，巧言如流，俾躬處休。也賦 ○維曰于仕，孔棘且殆；云不可使，得罪于天子；亦云可使，怨及朋友。也賦 ○謂爾遷于王都，曰予未有室家；鼠思泣血，無言不疾。昔爾出居，誰從作爾室？也賦

七章二章章十句，一章章八句，三章章六句。

〔題義〕是說國家遭了災難後，沒有救國的人。

〔註音〕 喪去聲 · 饑音 · 覲音 · 國叶于 · 遜音 · 舍音 · 鋪平聲 · 勸音 · 夜叶戈 · 夕叶祥 · 覆音 · 天叶鐵 · 信叶

人退叶吐類反會音層· 藝音薛· 憊音慘· 瘁音悴· 訊叶息悖反· 出音脆· 劓音可· 殆叶養里反· 子叶獎里反· 友叶羽已反· 家

反· 思去聲· 血叶慮屈反· 古胡

〔白話註〕浩浩是闊大的樣子· 昊天昊也是大的意思· 駭是大的意思· 饑饉荒年五穀不熟叫做饑· 疾威就是暴虐的意思· 慮

是想法圖是商量· 淪胥淪是沈在水裏· 胥是統統受着災難的意思· 鋪是編及的意思· 戾作定字解· 正大夫正作長字解· 勤是勞苦· 三

事是說三公· 臧作善字解· 辟言是說有法則的話· 秦作到字解· 戎是兵· 誓御是國王身邊的小官· 憊憊是說心裏悲慘· 瘁是病· 訊是告訴

意· 潛言是背後說人壞話· 劓同· 處休是說住着安歇· 棘是急難· 殆是危險· 鼠思鼠和癩變的痕字同· 泣血是沒有聲音的哭

〔白話解〕那一片很大的大天，不肯把大的恩惠賜給我們百姓，反降下災難來，過那無米無菜的荒年，罰我們四處各國都受着苦；上天這樣暴虐，不替我們百姓想想，也不替我們百姓打算打算，除却那班有罪的人，已經受了荒年的刑罰，不必說了；像我們這種沒有罪的，也一同牽連着，跟着有罪的統統消滅，遍地都是這樣，那是什麼緣故呢？周朝的鎬京已經滅去了，國王也逃到彘的地方去，百姓們逃着難，沒有安全久住的地方。那長官做大夫的，也因國家遭難，避到別處去住着；沒一個知道我們百姓的勞苦情形。還有做三公和那中下大夫的，不肯早夜替國家辦事，就是國君和做諸侯的，也不肯早

曉替百姓想法。這時候，如果說道國王能够改過從善，那是很好，但怕他反要做出許多惡事來呢。怎麼你這很大的天啊？還不知道我們國王的性情嗎？國王聽了有法度的話，他都不相信的。像他這般不依道理的做事下去，那是沒有底止的。大凡整百的做官們，各人須要敬重你的身體，便是好官；如果不敬重自己身體的，還有什麼大家害怕着？他的不害怕，便是不害怕這個天。兵災已經鬧成功了，國王逃到僻的地方去；他仍做着惡事，不肯退滅的。荒年已經鬧成功了，百姓受着飢餓；國王却不肯進去救濟的。這種危險情形，祇有我在國王身邊侍奉的小官，心裏知道，天天耽着憂愁，要害得生起病來了。凡是那一班做官的人，都不肯把這個意思去告訴國王；就是國王問着他們，要聽他們忠直的話，也祇回答一句話，不敢多說的，如果聽得有人說着壞話，要牽連到自己身上的，便退避還怕來不及呢。可憐啊！有忠心的臣子，不能够把忠心的話說出來！他不但不能够從舌尖上說出來，他說了忠心的話，是要連他身子保不住的。那可以說話的奸臣，他能够把話說出來，却說得很巧妙，好似流水一般的圓活，能叫那人聽他說話的，像身體住在安樂的地方。祇知道說去做官，却不知道做官是很困難而且很危險的；因為這個時候，一班忠直的人，國王說是不可用的，如果用了，便要得罪這位皇帝了。

也有一班奸詐不忠直的人，國王說是可以用的，但他的許多朋友，又在那裏怨恨了。如今國王逃到彘的地方去了，我使向那班臣子道：你可搬往國王的新京城去住，他答道：我還不會有家眷，可以不必搬去住的。我聽了這話，心裏很憂愁着，思想着，悲傷到了極點，哭得血都出來了，也有人默不作聲，沒有話說，而且並不怨恨着人，他是怕惹禍招災，所以這般樣兒的。但是那個回說沒有家眷的人，我却要問他道：從前你逃出去住在外面，是什麼人跟着你，做你的家眷啊？到了如今，反把沒有家眷的話向我推托呢。

祈父之什十篇六十四章四百二十六句。

### 小旻之什二之五

小旻

旻天疾威，敷于下土；謀猶回遹，何日斯沮？謀臧不從，不臧覆用；我視謀猶，亦孔之邛。賦也○滄滄訛訛，亦孔之哀；謀之其臧，則具是違；謀之



不臧，則具是依。我視謀猶，伊于胡底？也賦 ○我龜既厭，不我告猶。謀夫孔多，是用不集。發言盈庭，誰敢執其咎？也賦 如匪行邁謀，是用不得于道。也賦 ○哀哉爲猶！匪先民是程，匪大猶是經；維邇言是聽，維邇言是爭。如彼築室于道謀，是用不潰于成。也賦 ○國雖靡止，或聖或否，民雖靡盬，或哲或謀，或肅或艾。如彼泉流，無淪胥以敗。也賦 ○不敢暴虎，不敢馮河；人知其一，莫知其他。戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。也賦

六章。三章章八句。三章章七句。

〔題義〕是說幽王被奸臣迷惑，不聽忠臣的話。

〔註音〕 適音。沮上聲。用反叶于封。叩節音。滄吸音。訛紫音。哀反叶於希。底都黎反。叶猶反叶于救。集反叶疾救。

咎反叶巨又道反叶徒後聽聲。爭反叶側。隱反叶補美。撫呼。謀反叶莫徒。艾反叶蒲寐。馮反叶皮冰。他反叶拖。淵

〔白話註〕

旻天是說幽靜高遠的天 疾威是暴虐的意思 敷是散布開來 謀猶謀是想法。猶是道理。和猷同意 回遘回是邪。遘是僻

經的沮是阻止的意思 臧作善字解。是好的意思 叩作病字解。是有害的意思 滄滄是兩相和好 訛訛是彼此說人壞話的意思 胡底是說怎麼樣

龜是龜殼。古人占卦問吉凶用的 謀夫是說商量計劃的人 不集是說不成功 咎是過失。是差錯 行邁是說去做 先民是說從前的大聖大賢 程是法

榜是榜樣 適言適是近。即是說淺近的話 潰作遂字解。是到 臚是多的意思 哲是說聰明的人 肅是說能守規矩 艾是說能管 暴虎是空手捉

老虎 馮河是空手跳過河去 戰戰兢兢是恐懼警戒的樣子。即就是小心謹慎

〔白話解〕你這幽靜高遠的天啊！爲什麼這樣暴虐，普及到下面各處地方去啊！那天一般

的國王，他想出來的法子，行出來的道理，都是怪僻不正當的。不知道到了什麼日子纔

能够阻止得住呢？有人把好的法子對他說，他是不肯聽的；若把不好的法子對他說，他

反聽信了。所以我看到國王行的道理，想的法子，又在那裏害百姓了。那一班奸險的

小人，面子上彼此都很和好，背地裏又大家說着怨恨的話，他們把這樣心腸對待國王，

這也是很叫人傷心的。如今國王被他們迷惑，你出的主意倘然是好的，那國王便和你樣

樣反對；你出的主意倘然是不好的，那國王便這樣依着你做去。我看到他的道理和法子

，照這樣的行下去，不知道要到什麼時候纔可以停止呢？我憂愁着國事變亂，常常拿

着龜殼去占卦，問那世界的吉凶；祇因我問得太煩了，他已經厭棄我了，不肯告訴我。凶是吉。我要去找人商量，又因和我商量的人太多了，所以商量的事體，仍舊不能成功；有許多人說着話，滿朝廷都是的，你一句，我一句，那個敢說那個是錯的？大家都不負責任，也不去做事體，祇在嘴裏空說着，就是計劃想得很好，也找不到這條道路的呢。可憐啊！你國王想出來的法子，不是照着古時聖賢的法子做去的，又不是依着大道理做去的，祇有那左右近臣的話聽信着，祇把那淺近的話，和他們爭辯着，好似那造屋子的人，和那路上行人商量着。所以得不到成功的地步呢。現在國家的亂事，雖沒有定，但也有通達明亮的人，也有愚昧無知的人；那百姓雖不甚多，但裏面也許有聰明的人，有可以商量的人，有能守矩規的人，有能做事體的人。祇怕你國王不知道人的好壞，不能用着好的，就是好人也不能自保，勢必像泉水般的流了出去，不能回來了，你須預先隄防着，不要被水沈沒，把地方弄壞纔是呢。不敢空手去捉老虎，也不敢空手走過河去；這種危險的事，人都知道的，但知道的祇有這一樣看得見的危險，却不知道別樣危險的事，看不見的正多哩。人在亂離時世，時刻要提心吊胆，到處要注意留神；好似走近那很深的河水邊，又好似踏在那很薄的水面上。

小宛

宛彼鳴鳩，翰飛戾天；我心憂傷，念昔先人。明發不寐，有懷二人。也興○  
 人之齊聖，飲酒溫克；彼昏不知，壹醉日富。各敬爾儀，天命不又。也賦○  
 中原有菽，庶民采之；螟蛉有子，蜾蠃負之。教誨爾子，式穀似之。也興○  
 題彼脊令，載飛載鳴；我日斯邁，而月斯征。夙興夜寐，無忝爾所生。也興○  
 ○交交桑扈，率場啄粟；哀我填寡，宜岸宜獄。握粟出卜，自何能穀？也興○  
 ○溫溫恭人，如集于木；惴惴小心，如臨于谷。戰戰兢兢，如履薄冰。也賦

六章章六句。

〔題義〕這是賢士在家勉勵自己的詩。原注是做官的在變亂時候，弟兄兩相告戒，免得遭禍。

〔註音〕

宛音

天叶鐵因反

富叶筆力反

又叶夷益反

菽音

采叶此禮反

螟音冥

蛉音零

蜾音果

蠃音祿

負

蒲叶

美反似叶養里  
反·題音弟·令音·生叶桑經  
反·扈音戶·填音顛·惴音贊·

〔白話註〕

宛是小的樣子·翰是鳥的翅膀·齊是嚴肅·溫是說性格和平·克是能夠勝他·富是說作甚字·不是說不能再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·螺贏就是土蜂·題是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·生了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·生了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

的意思·是說不再來·菽是大豆·螟蛉是桑樹上的小青蟲·走了子·土蜂背去·藏在樹

以去探的；好比一樁好事，大家可以做得的呢。那桑樹上的小青蟲，他生了子，自己不會養，被土蜂抱去養他；做人也是這樣，祇要教訓你的兒子，把好的事體叫他習學，自然一代一代的傳下去，沒有不肖的兒子了。你看那脊令鳥，一邊飛着，一邊叫着，他是何等的努力啊！好比我一天一天做着事體，努力的向前去，你也一月一月做的事體，努力的向前走；朝晨起來要早，夜裏安睡要遲，不要辱沒了你父母生我們出來的。那飛來飛去的桑扈鳥，他本來吃肉不吃穀的，如今他帶領着一大羣的桑扈鳥來，在場上吃我的粟子；是比方變亂時代，有想不到的禍事，很難避免的。最可憐那些病人和鰥寡，本不應該受刑罰的，如今一樣捉入鄉村的牢監裏，或是朝廷的牢監裏，禁押起來。那一班窮百姓，家裏沒有錢，祇拿着一把米出去問卦，不知道到了什麼時候，纔能够得着好的日子。那很和順的規矩人，在這亂世裏過日子，好像身子躲在樹上，怕要跌下來；心裏十分胆小，好像走近在深的山坳邊；怕要跌下去；又時時刻刻的提心吊胆着，注意留神着，好像腳踏在薄的水面上行走一般。

小弁

弁彼騶斯，歸飛提提；民莫不穀，我獨于罹。何辜于天？我罪伊何？心之

憂矣，云如之何？也興○蹶蹶周道，鞠爲茂草；我心憂傷，惄焉如擣！假寐永歎，維憂用老；心之憂矣，疢如疾首！也興○維桑與梓，必恭敬止；靡瞻匪父，靡依匪母。不屬于毛，不離于裏；天之生我，我辰安在？也興○菀彼柳斯，鳴蜩嘒嘒；有漉者淵，萑葦淠淠。譬彼舟流，不知所屆；心之憂矣，不遑假寐。也興鹿斯之奔，維足伎伎；雉之朝雊，尙求其雌。譬彼壞木，疾用無枝；心之憂矣，寧莫之知？也興○相彼投兔，尙或先之；行有死人，尙或瑾之。君子秉心，維其忍之；心之憂矣，涕既隕之！也興○君子信讒，如或醜之；君子不惠，不舒究之。伐木掎矣，析薪柅矣！舍彼有罪，予之佗矣！賦而興也○莫高匪山，莫浚匪泉；君子無易由言，耳屬子垣。無逝我梁，無發我笱；我躬不閱，遑恤我後！賦而比也

八章章八句

〔題義〕這是太子宜臼，被幽王趕去，所以有悲傷的話。

〔注音〕

弁音盤 鷯音豫 斯叶先 提音匙 跋音笛 道叶徒 鞠音菊 草叶此 怒音澗 擣音搗 老叶口反

反·斂音趁 梓叶獎 母叶滿 屬音燭 在叶此 苑音鬱 蝻音條 灌叶罪 萑音丸 泚音鬱 屆音戒 伎

音·雥音坳 雌叶千 壞音塊 相去聲 先去聲 叶音蘇 堙音覲 隕音蘊 醜叶市 擗音居 柶音侈 舍

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

音·佗音湯 山叶所 浚音澗 易去聲 屬音燭

〔白話註〕

弁是說鳥張着翅 鷯鳥名。又名雅鳥。身體很小。肚子下 提提是說成羣的飛鳥。羅是憂 跋是說成羣的飛鳥。羅是憂 道是說成羣的飛鳥。羅是憂 鞠是說成羣的飛鳥。羅是憂 草是說成羣的飛鳥。羅是憂 怒是說成羣的飛鳥。羅是憂 擣是說成羣的飛鳥。羅是憂 老是說成羣的飛鳥。羅是憂

跗是道路平坦的樣子。 周道周是大道。道是路。鞫作窮字解。就是心裏想念。擣是拿槌子。假寐是不脫衣病。 桑

與梓桑梓是兩種樹名。古時有五畝地大的住宅。牆下種桑樹梓樹。屬于毛。屬作連字解。是說兒女和父母。是留給子孫養蠶用。和造器具的。所以家鄉地方叫做桑梓。 屬于毛屬作連字解。是說兒女和父母。是留給子孫養蠶用。和造器具的。所以家鄉地方叫做桑梓。

離于裏裏指心腹說。是說兒女離開母親的肚子。 辰是說時候。苑是茂盛的样子。蝻是知了的。 畦是知了的。 灌是水深的。 捷

葦就是蘆葦。 泚是多的。意思。 伎伎是說成羣的鹿。奔跑。朝雥朝是早晨。雥是野雞叫。 投免是從別處奔來。行

路是說成羣的鹿。奔跑。朝雥朝是早晨。雥是野雞叫。 堙是埋葬。隕是落下。醜是塗酒給別人吃。舒究是遲緩。擗作倚字解。是說砍樹將倒的。柶是依着樹木的。佗

上去的。浚是說水深。筭是捉魚的意思。



〔白話解〕你看那張着翅膀飛的鳥鴉啊！他飛回窠裏來的時候，成羣結隊的飛着，很是安閒舒適的；慢說那些鳥鴉，就是百姓團聚在一處，也沒有不好好過着日子的。祇有我太子宜白單單在這裏憂愁，得了什麼罪在天上？不知我的罪究竟爲了什麼；要被我父親趕逐出去？我心裏的憂愁啊！叫我怎麼樣纔好呢？很平正很好走的一條大路，生滿了很茂盛的草；這種荒涼的景象，看在眼里，不覺觸動了我心裏的憂愁，思想起來，好像拿槌子春着一般。我和衣睡在床上，也是常常的歎氣，祇怕憂愁得人要老的呢。我心裏的憂愁啊！和那害病相似的頭也痛了。我見了桑樹和梓樹，知是家裏父母種下的，尙且要恭恭敬敬的對着他，何況來到父母跟前呢？所以見了父親，沒有不舉頭仰望的，所以見了母親，沒有不貼身依靠的。如今我宜白被父親趕了出來，不能夠親近爹娘；難道我和爹娘並沒有血統關係，連毛髮也不相連的嗎？難道我的身體，不是母親肚子裏生出來的嗎？天啊！你的生下我來，難道生的時辰不好嗎？爲什麼不好到這般田地呢？很茂盛的是那柳樹啊！上面有叫的知了，聲音放得很長的；那很深的水裏，有許多的蘆草生長着。蟲可以依靠大樹，草可以依靠深水；獨有我宜白這個人，父親不肯容留我，好似一隻小船在水上飄流着，不知道流到什麼地方纔住？我心裏的憂愁啊！連那睡工夫也

沒有呢。那鹿在野裏奔跑着，他的脚步是從容的，是要等候他的同伴，不肯離羣獨走的意思；那野雞在早晨叫着，他的聲音是和順的，是要找尋那隻雌野雞。祇有我宜臼被父親趕了出來，沒有人陪伴的；好似那蟲蛀壞的樹木，他有了病，連樹枝也不生了。我心裏的憂愁啊！怎麼沒有人知道我的呢？你看那逃出來的兔子，投奔到別處去，倘且有人可憐他解救他的；那路旁有個已死的人，橫倒在地下，倘且也有人可憐他埋葬他的。這一點不忍的心腸，大家都有，獨有幽王的存心，把兒子宜臼趕出去，他是十分狠毒的呢！我心裏的憂愁啊！眼淚已經落下來了。這幽王很相信別人說的壞話，他聽到耳朶裏，便把壞話當作好話，好似別人送給他的酒，到口就吃，辨不出酒味的。可見幽王生性急暴，不肯把恩德待人，也不肯慢慢察看那人的好壞；比方伐樹的，見樹裏倒下了，也須另用一根木頭撐住他的啊！那砍柴的，不可任意用斧，也須依着木頭紋路砍下去的啊！如今幽王不辨好壞，放着那有罪的人不去把刑罰治他，反把刑罰加在我無罪的人身上呢！不高的不是山，不深的不是泉水；山雖高極了，也有人爬到頂上去，泉水雖深極了，也有人鑽到底下去。所以做國王的不要輕易聽人的話，須知道有人把耳朵貼在牆外偷聽呢。如今幽王寵着褒姒，趕去我太子；好比走上橋來，想偷我魚籃裏的魚，所

以我對他說道：你不要走到我橋上去，不要打開我的魚簍子來偷我的魚；但是我的身體也恐怕保不住呢，那裏有工夫顧憐到我後來的許多事體？

### 巧言

悠悠昊天，曰父母且；無罪無辜，亂如此慙。昊天已威，予慎無罪。昊天泰憙，予慎無辜。也賦。○亂之初生，僭始既涵；亂之又生，君子信讒。君子如怒，亂庶遄沮；君子如祉，亂庶遄已。也賦。○君子屢盟，亂是用長；君子信盜，亂是用暴；盜言孔甘，亂是用餒；匪其止共，維王之邛。也賦。○奕奕寢廟，君子作之；秩秩大猷，聖人莫之。宅人有心，予忖度之；躍躍鸞兔，遇犬獲之。與而比也。○荏染柔木，君子樹之；往來行言，心焉數之。蛇蛇碩言，出自口矣。巧言如簧，顏之厚矣。也與。○彼何人斯？居河之麋；無拳無勇，職爲亂階。既微且臚，爾勇伊何？爲猶將多，爾居徒幾何？也賦。

第六章章八句。

〔題義〕是說幽王喜聽小人的壞話，所以國家發生亂事。

〔註音〕

且音。慙呼音。威叶舒胃音。僭音。涵音。遄音。沮上聲。祉音。盟叶莫郎反。長上聲。餒叶。

共音。邛音。躍音。窳音。獲叶黃郭反。荏音。樹叶上圭反。蛇音。口叶孔五反。厚叶胡五反。麋音。拳音。

階叶居奚反。燿市勇反。幾音。

〔白話註〕悠悠是遠大的。且是說話的口氣。慙是大的意思。慎是仔細的思想。僭始是起頭。涵是容受的意思。遄沮是

很快。沮是歡喜。屢盟是在神道跟前殺牲歃血。立盜是指脫壞話。次是進去的。共是說供職在國王前。邛病

是止住。奕奕是房屋高大。寢廟有攻的祠堂叫做廟。沒秩秩是有次序的。大猷是說大的道理。莫是說定字。躍躍是跳

快的樣子。麋免是狡獪的。荏染是柔軟的。行言是說路上行人的話。蛇蛇是安閒舒適的樣子。碩言是說正大有道理的話。簧是樂器的

銅片。麋是低濕生水草的地方。微是腿骨上生肉。燿是脚

〔白話解〕你這高遠很大的天啊！你養我們百姓，像那爹娘養兒女一般的。我們沒有罪惡

，又沒有犯過王法，爲什麼叫我們受着變亂的痛苦，又是這般的大呢？這很大的天，待

我們已是暴虐得很；我却仔細的想想，並沒有做過罪惡的事體。這很大的天，待我們的威力太大了；我却再思再想，也沒有犯過國家的法律呢！國家變亂的事，在起初發生的時候，從那小人把不相信的話，先來告訴國王，如果已經接受了；那變亂的事，便接連着生出來，這個緣故，是因國王聽信了小人說的壞話。國王倘使能知道這話是靠不住的，氣惱起來，那亂事便很快的阻止了；國王倘使聽着忠臣的話，心裏歡喜，這亂事纔可以很快的停住了。如今國王不能夠止住亂事，雖幾次殺了牲口在神前許着願心，那亂事却一天一天的大起來了。國王祇知道聽信小人的話，那亂事便發作得更快了。聽了小人的話，覺得很是甜美的，毋怪亂事一天一天的進來了。這種小人做了官，非但不能盡他的職守，并且要弄出許多亂事來，叫你做國王的，受病不小呢。這很高大的王墳和祖廟，是有才學的人造起來的；這有次序的國家大規模，是有道德的人定下來的。能像這樣的有才學有道德，他一定聰明勝過別人了，別人有什麼存心，我能夠預先料着的。祇可笑跳來跳去那些狡滑的鬼子，如果遇見一隻狗，也能夠捉住他的呢。這很柔軟的樹木，是桐樹梓樹一類可用的材料，懂道理的人，要把他種起來的；那些來來去去走路人的說話，有好有壞，我心裏也要分辨得出的。若是安閒舒適，說着正大的話，可以

從嘴裏講出來了；若是奸詐的人，說着巧妙的話，像吹着彈簧一般好聽，祇覺得他的面皮是很厚的呢。那班說壞話的人，他到底是什麼樣的人啊？他住在水草多的地方，是很低微的；這種人既不能伸出拳頭打人，又沒有一些勇力可以作亂，但是世上的亂事，都從這種人弄出來的。這種人好像渾身有病，腿上既生了瘡，脚又腫着，看你有什麼氣力呢。但是他肚子裏想出擾亂國家的法子來，却是很多，你們同住一處的黨徒，不知究有多少人呢？

何人斯

彼何人斯？其心孔艱；胡逝我梁，不入我門？伊誰云從？維暴之云也。賦也。○

二人從行，誰爲此禍？胡逝我梁，不入唁我？始者不如今，云不我可也。賦也。

○彼何人斯？胡逝我陳？我聞其聲，不見其身；不愧于人，不畏于天也。賦也。

○彼何人斯？其爲飄風；胡不自北？胡不自南？胡逝我梁，祇攪我心也。賦也。

○爾之安行，亦不遑舍；爾之亟行，遑脂爾車。壹者之來，云何其盱也。賦也。

○爾還而入，我心易也；還而不入，否難知也。壹者之來，俾我祇也。  
 ○伯氏吹壘，仲氏吹箎，及爾如貫，諒不我知。出此三物，以詛爾斯。  
 ○爲鬼爲蜮，則不可得；有覲面目，視人罔極。作此好歌，以極反側。

八章章六句。

〔題義〕是說反復無常的人。舊說：暴公做卿士，說蘇公的壞話，蘇公所以做詩與他絕交。

〔註音〕艱叶居銀反天叶鐵因反風叶孚愔反南叶尼心反祇支音攪絞音亟棘音盱吁音易去聲反壘壘音

箎池音詛側助反斯叶先醫反蜮域音覲腆音

〔白話註〕孔艱艱是險惡。說他很險惡。是安慰。言是把好話陳陳是堂下的路。舍息。脂油。盱盱是微開眼。易易是快活。祇祇是心安的意思。

伯氏年紀大的稱伯。這是說哥哥。壘壘是泥做的樂器。頭平底。形似稱錘。及爾如貫和鷄蛋一般大。有六個洞。諒不我知有七個洞。出此三物一個洞向上。橫吹的。以詛爾斯詛是說像用繩諒是實在的。詛是立誓。一名短狐。能含沙射水。去見人。覲面是老着面皮去見人。如貫

〔白話解〕他是個什麼人啊？他的心是很險惡的；爲什麼走過我的橋上，却不走進我的門裏來？問他這是依着什麼道理的呢？他祇顯露着兇惡的樣子對待我。兩個人跟着我一同走路，不知道什麼人給我惹出這個禍事？我被禍事牽累着，那人爲什麼走過我的橋上，却不走進我家裏安慰我？你從前和我很要好的，難道如今不當我是好人了嗎？他是個什麼人啊？爲什麼走過我堂下的路，也不來看看我？我祇聽得他的聲音，却不見他的身體；你這樣形蹤詭秘，雖不怕人罵你，難道你不怕天的嗎？他是個什麼人啊？他做人反復不定，好似吹來吹去的輕風一樣；爲什麼不從北面吹去，爲什麼不從南面吹來？爲什麼走過我的橋上，祇是攪亂我心腸罷了？你在平日安閒的時候，行走起來，也沒有空工夫休息的；何況你急匆匆的跑出門去，那有工夫把油漆在車輪上呢？你今一趟也不來看我，叫我怎麼的盼望着你啊？你走的時候，不進門來看我，現在你回來了，如果進我門來，我心裏還是快活的呢！倘使仍不進我門來，那是你的心不容易知道的了。但我還望你來一趟，也叫我放下這條心呢！哥哥吹着泥做的壩，弟弟吹着竹做的篾；他們心裏很是親愛，所以聲調也合得上的，我和你的情份很深，好像在一根繩子上穿着，難道你還不知我的性格嗎？倘使你真個不知我，你去取出狗猪雞三樣東西來，我當刺



血立誓，給你一個憑證便了。你若是一個沒有身形的鬼，或是一個含沙射影的短狐，那是不可以見面的；你今明明是一個人，却老着面皮，睜着眼睛，立在人前觀看，真不知世上有可恥的事情了；所以我做這首勸人學好的詩，是要安定你反復無常的奸詐心腸。

### 巷伯

萋兮斐兮！成是貝錦；彼譖人者，亦已大甚！也比○哆兮侈兮！成是南箕；彼譖人者，誰適與謀？也比○緝緝翩翩，謀欲譖人，慎爾言也，謂爾不信。也賦○捷捷幡幡，謀欲譖言，豈不爾受，既其女遷。也賦○驕人好好，勞人草草；蒼天蒼天！視彼驕人，矜此勞人。也賦○彼譖人者，誰適與謀？取彼譖人，投畀豺虎；豺虎不食，投畀有北；有北不受，投畀有昊。也賦○楊園之道，猗于畝丘；寺人孟子，作爲此詩。凡百君子，敬而聽之。也興

七章四章章四句。一章五句。一章八句。一章六句。

〔題義〕是說幽王時候，忠臣被奸臣讒害，受了宮刑，做那看守宮巷的官；所以做這首詩，表示心裏的怨恨。

〔註音〕

萋音

大音

哆音

適音

謀音

翩音

信音

幡音

女音

天音

因音

反

天音

因音

反

者音

謀音

受音

昊音

猗音

丘音

反

奇

〔白話註〕

萋兮非兮

是說花紋一橫一豎的交錯着。

貝錦

貝是水裏有硬殼的介蟲。殼上有花紋的。錦是絲織品。有五色花紋。貝和他一般相似。

誣人

是背地說

人的壞話。

哆兮侈兮

哆侈是微張開的樣子。

南箕

是說天上南面有四顆箕星。兩顆是腳。兩顆是舌。

緝緝

是口舌的聲。

反

翩是走來走去

愼愼

是謹的樣子。

捷捷

是輕薄尖利。幡幡

是反復不定的樣子。

女

和汝字通用。

投是拋棄。

楊園

是低下的地方。

猗丘

是說高地的意思。

寺人

就是宮裏的太監。

孟子

〔白話解〕你看那很細小的花紋啊！却織成了水裏介蟲般的五色錦文；好比那班奸詐的小人，專喜捏造謠言，在背地裏說人的壞話，這也是已經欺人太過的了。那個說人壞話

的嘴，他慢慢的張大開來啊！彷彿天上南面的四粒箕星，兩粒是腳，兩粒是舌頭；舌頭

離得很闊，好似奸臣舌頭一般，那班在背地裏說壞話的人，是什麼人前去和他商量惡計

的呢。他嘴裏說的壞話，是很有條理的，脚下又來去跑着，很現出得意的樣子，是在

背地裏商量着害人；他們自己也囑咐道：你說的話，必須要謹慎些啊！如果你說得不謹慎，露出馬腳來，國王便不相信你的話了。他嘴裏說的壞話，是很尖利的，脚下又反復的來去跑着，是在背地裏商量害人的話兒；難道怕那國王不聽你的話嗎？這却不是的，祇怕國王暫時聽了你的話，後來覺着話兒不對，弄得害人沒有害着，反害到你自己身上來了。那班肆無忌憚的小人，很現出揚揚得意的樣子來；我們盡心爲國的人，却是時時刻刻的憂愁着。唉！你這白茫茫的天啊！你這白茫茫的天啊！你也須睜開眼睛，看看那班驕傲的人，更放出一點慈心，可憐我們這班勤勞爲國的人。那班說人壞話的小人，有什麼人再去和他商量呢？極應該捉住那班說人壞話的小人，丟到豺虎多的地方去，豺虎雖是野獸，知道他們是壞人，也不願意吃他們的肉；便把他們丟到極北的地方去，北方寒冷不生草木，也因為他們是壞人，不肯收留他們，那是沒有法子了，祇得把這班壞人，丟到高高的天上去，聽天處置他們的罪名。那低下地方的路，是靠傍着高地造成的；好比我這下賤人的說話，也可補助你們做君子的。我是被奸臣讒害，受了宮刑，派我看守宮巷，稱做巷伯，我的名字叫孟子。做成了這首詩，還望世上一班明理的人，大家都恭敬的聽我講這經過的事實。

谷風

習習谷風，維風及雨。將恐將懼，維予與女。將安將樂，女轉棄予？  
 習習谷風，維風及頽。將恐將懼，寘予于懷。將安將樂，棄予如遺。  
 習習谷風，維山崔嵬。無草不死，無木不萎。忘我大德，思我小怨。

三章章六句。

〔題義〕是說朋友沒有義氣。

〔註音〕

女音汝。樂音洛。予叶演女遺叶遺回。萎叶於回反。

〔白話註〕

習習是風吹和順的樣子。谷風就是東風。將恐將懼是說在危難憂愁的時候。頽是說風力很大。能寘和置字通用。

寘予于懷。是說安放在心上。便是親熱的意思。遺是忘記不復想着。崔嵬是山頂高。

〔白話解〕一陣陣吹來和順的東風，吹了風便帶着雨來了；風和雨是相連的，好比朋友的

交情，縱有錯處，也不能丟開的。在那又驚慌又害怕的患難時候，祇有我和你厮守着，怎麼到了太平歡樂的日子，你反丟開了我呢？一陣陣吹來和順的東風，風力原是不小

，能够把車輪都吹動的；好比朋友的義氣，互相扶助，半路上不能丟開的。在那又驚慌又害怕的患難時候，你把我安放在心上，很是親熱；怎麼到了太平歡樂的日子，你便丟開了我，和那忘記一般了呢？一陣陣吹來和順的東風吹到了又高又大的山頂上，能叫草木生長起來，風的恩德，也算大了；但是到了冬天，沒有一種草不死的，也沒有一棵樹不枯的。做天尚難面面周到；何況做朋友的，我能沒有一些小錯處嗎？怎麼你這般反面無情，竟忘記了我的大恩德，祇記着我的小怨呢？

### 蓼莪

蓼蓼者莪，匪莪伊蒿；  
哀哀父母，生我劬勞！  
○蓼蓼者莪，匪莪伊蔚；  
哀哀父母，生我勞瘁！  
○餅之罄矣，維罍之恥，  
鮮民之生，不如死之久矣！  
無父何怙？無母何恃？  
出則銜恤，入則靡至！  
○父兮生我，母兮鞠我！  
拊我畜我，長我育我，  
顧我復我，出入腹我！  
欲報之德，昊天罔極！  
也賦  
○南山烈烈，飄風發發，  
民莫不穀，我獨何害！  
也興  
○南山律律，飄風

弗弗；民莫不穀，我獨不卒？  
與也。

六章四章章四句二二章章八句。

〔題義〕是說人民勞苦，孝順的兒子，不能够在家奉養父母；所以父母死了，傷心已極，做這首詩。

〔注音〕 蓼音六。蔚音蔚。鮮上聲。久反。拊音拊。畜音旭。長上聲。害音害。弗反。

〔白話註〕 蓼是長大的樣子。莪是好的野菜，可比孝子。蒿是賤的野草，比不孝的兒子。哀哀是說傷心已極。劬勞是說竭力辛勞。蔚草名。

叫牡蒿。三月裏生出來。七月裏開花。八月裏結子。和小豆莢相似。又尖又長。  
鮮民。是說死亡。怙是仗仗的。恃是嫌。銜恤是說心裏不忘記悲憂。靡至是說沒有歸宿的地方。鞠是養的。拊是撫慰的。畜也是。育是培養的。顧是照看的。腹是懷抱的。罔極是說沒有完的時候。烈烈是說高大的樣子。發發是說快的樣子。穀是說好的。

律律也是高大的樣子。弗弗也是快的樣子。不卒卒作終字解。是說不能夠把父母養到老。

〔白話解〕 祇道是長大的莪菜啊！那知不是莪菜，却是那很賤的蒿草了。好似當年父母生了我，巴望我做個孝順的兒子，靠著我養老的；如今兒子不能奉養父母，父母已經死了。

·傷心啊！傷心啊！想到父母生我的時候，是很辛苦的呢！ 祇道是長大的莪菜啊！那知不是莪菜，却是那很賤的蔚草了。好似當年父母生了我，巴望我做個孝順的兒子，靠着我養老送終的；如今兒子不能奉養父母，父母已經死了。傷心啊！傷心啊！想到父母生我的時候，是辛苦多病的呢！ 小酒瓶裏的酒已經用盡了，須把那大酒瓶的酒倒過來，若不倒過來補助小酒瓶，那是大酒瓶的不是啊！好似父母年紀已老，全靠兒子補助，養活父母，如今不能養老送終，這不是兒子錯了嗎？那沒有父母的孤兒，雖生存在世界上，倒不如跟了父母死的能够長久呢！我如今沒有了父親，還有什麼人愛惜我？我如今沒有了母親，還有什麼人靠傍着？所以我出去的時候，心裏常記着悲傷；到了回來的時候，不見父母在家裏，我好像沒有回家一般。 我父親啊！他是生我的；我母親啊！他是養我的；還要撫慰着我，哺養着我，扶助着我，栽培着我，照看着我，反覆留心着我，又走出走進的懷抱着我；我要報答這樣的恩德，好似很大的天，沒有報答完的時候。 那一座南面的山，很是高大危險的，又被大風吹得很急；好比我遇着父母身死的大難，在高山上遇着大風一般。世間做百姓的，沒有一個不好好的過着日子，爲什麼獨有我遭着這種死父母的災難呢？ 那一座南面的山，很是高大兇惡的，又被大風吹得很快，

好似我遇着父母身死的大難，在高山上面遇着大風一般。世間做百姓的，沒有一個好好的過着日子，爲什麼獨有我不能把父母養老送終呢？

大東

有饑簋殮，有捋棘匕；周道如砥，其直如矢。君子所履，小人所視；睠言顧之，潛焉出涕。也興○小東大東，杼柚其空；糾糾葛屨，可以履霜；佻佻公子，行彼周行。既往既來，使我心疚。也賦○有冽洧泉，無浸穫薪；契契寤歎，哀我憚人！薪是穫薪，尙可載也；哀我憚人，亦可息也。也興○東人之子，職勞不來；西人之子，粲粲衣服。舟人之子，熊羆是裘；私人之子，百僚是試。也賦○或以其酒，不以其漿；鞞鞞佩璫，不以其長。維天有漢，監亦有光；跂彼織女，終日七襄。也賦○雖則七襄，不成報章；皖彼牽牛，不以服箱。東有啟明，西有長庚；有捋天畢，載施之行。也賦○維南有箕，



不可以簸揚；維北有斗，不可以挹酒漿。維南有箕，載翕其舌；維北有斗，西柄之揭。賦也。

### 七章 章八句

〔題義〕是說東邊國度裏的百姓，差徭很繁，捐稅又重，所以做這首詩可憐他們。

〔註音〕饑音。簋音。飧音。揀音。七音。砥音。視音。睠音。潛音。涕音。東音。都音。

杼音。柚音。空音。叶枯郎反。佻音。行音。叶戶郎反。來音。叶六直反。疚音。叶訖力反。洧音。泉音。叶才勻反。契音。憚音。叶丁佐反。

載音。叶節力來音。賽音。叶六甫反。服音。叶蒲北反。裘音。叶渠之反。試音。叶申之反。鞞音。瑤音。監音。睟音。明音。叶曠郎反。庚音。叶古郎反。

行音。簸音。波音。我音。挹音。翕音。揭音。朝音。

〔白話註〕饑是盛裏飯菜。盛得滿。簋是盛飯盛菜的盤。揀是彎曲的樣子。七是樹枝。七是切肉的小刀。周道

是說大砥是磨刀石。睠是回頭。潛是出眼淚的樣子。杼是織布機上用的棍子。杼是繞緯線的。糾糾是多的樣子。葛屨就是夏天穿的路。很平的。看。是繞經線的。糾糾是多的樣子。葛屨就是夏天穿

的。佻佻是輕薄的樣子。周行也是說大路。疚是病。洧是水。洧泉是說泉水從旁邊出來的。穫薪穫是割下來。契契是憂愁困苦

憚人憚是勞苦。是不來。來作安慰解。西人是西周京城裏的人。粲粲是說衣服鮮明的樣子。舟人是搖船的人。私人是私家

類的人。舟人私。

百僚就是百官。

鞞鞞是長的樣子。

佩瑤是掛的玉片。

漢是身上的銀河。

跂是獨立在邊角上。

織女星。

名。

七襄

是說射亮的樣子。

牽牛星

名。

服箱是說裝在車箱上。

啓明星

名。

長庚

名。

都是金星。

在黃昏

時候跟着太陽落下去的。

叫做長庚。

在

天明時候比太陽光出來的。

叫做啓明。

箕星

名。

斗星

名。

翕

作引字

解。

〔白話解〕人家備了酒席，那個做主人的，款待客人，定然盛滿了一盤煮熟的飯，拿來敬

客，還拿着彎曲樹枝做成的小刀，割肉請客人吃；這一番主人的恩意，好似從前周朝國

王看待百姓一般。百姓們在大路上行走，平坦光滑，像那塊磨刀的石頭，而且這條路正

直不偏，又像箭一樣的射出去，沒有一些歪斜的。上面做官的人，都從着這條路上走去

；下面的百姓，也看着這條路上走去。如今不走正直的路，國家的差徭很繁，捐稅又重

，所以百姓們回頭看到從前的太平世界，心裏悲傷起來，淌下不少的眼淚！東方的小

國啊！東方的大國啊！那裏的百姓，都因為國家捐稅太重，弄得窮苦異常，連織布機的

棍子上，經緯線也沒有了；百姓腳上穿了一雙草鞋，到了冷天，也可以在霜上行走的；

祇有那些輕薄高貴的官，在這大路上跑着，搜括百姓們的銀錢，一班已經去了，一班却

又來了，叫我們做百姓的，怎不要心裏憂急成病嗎？那很冷的泉水從山邊流出來，不

要打濕了我已經割下來的柴草，打濕便不能用了；我心裏這般憂愁着，祇有睜着眼睡在床上嘆氣！可憐我終年辛苦的百姓，這些柴草是已經割下來的柴草了，還可以把他裝在車子上，帶回家去用着；可憐我終年辛苦的百姓，已經出了很重的捐稅了，也可以叫他們休息休息了。東面地方的百姓，做事很辛苦，還要拿出很重的捐稅，不聽見國王差人去撫慰他們；國王在西面的京城裏，所以西面地方的百姓，却穿着很鮮明的衣服，大半游蕩不做事體；就是搖船人的兒子，也很有錢，他把熊鬣野獸的毛，做了皮衣。就是衙門裏差人的兒子，他拿錢財出去運動，也好用做百樣的官呢。照這樣說來，越顯得東方百姓的困苦了。如果東人把酒送給西人，西人不當他的酒，連水漿也不如；如果東人把很長的佩玉贈與西人，西人也不說他是很長的。我雖這般的供給他，他也不知道好歹，祇有天上的銀河，照臨着我，他也有些光亮的；那立在銀河旁邊的織女星，他一天到晚忙了七次，知道我們的辛苦，或者把織成七種顏色的布，酬報我們呢。雖說這個織女星織成七種顏色的布，但他在天上，不能夠拿來酬報我們；還有那邊明亮的一顆牽牛星，也不能夠把織女的布裝在車箱裏送來。那東面有一座啓明星，他比太陽光出來，西面有一座長庚星，他跟着太陽落下去，這二星縱有亮光，也不能夠補助着太陽。即使

加上一顆極大的天畢星，祇不過在天上排列着，有什麼用處呢？那南面天上有的是箕星，他祇有箕的名兒，不可以拿來簸着糠粃的。北面天上有的是斗星，他祇有斗的名兒，也不可以拿來盛着酒漿的。那南面的箕星啊！空張着他闊的舌頭；那北面的斗星啊！祇把斗柄向西面指着，反叫我東面受苦罷了。

四月

四月維夏，六月徂暑；先祖匪人，胡寧忍予？也興○秋日淒淒，百卉具腓；亂離瘼矣，奚其適歸？也興○冬日烈烈，飄風發發；民莫不穀，我獨何害？

也興○山有嘉卉，侯栗侯梅；廢爲殘賊，莫知其尤。也興○相彼泉水，載清

載濁；我日構禍，曷云能穀？也興○滔滔江漢，南國之紀；盡瘁以仕，寧莫

我有？也興○匪鶉匪鳶，翰飛戾天；匪鱸匪鮪，潛逃于淵。也賦○山有蕨薇，

隰有杞桋；君子作歌，維以告哀！也興

# 八章章四句

〔題義〕這也是遭了亂事，自己傷心做的詩。一說：君子被國王趕出，充發到南方去，所以這般的怨恨。

〔註音〕**夏**叶後五反。**予**叶演女反。**卉**許貴非音。**腓**非音。**瘼**莫音。**害**音。**尤**叶于其反。**相**去聲。**有**叶羽已反。**鶉**音。**鳶**

音沿。叶天反。叶鐵因。反。鱣音。淵叶一勾反。棗音。哀叶於希反。

〔白話註〕**徂**是過去的意思。**淒淒**是風冷的樣子。**百卉**是百樣花草。**腓**是病，就是說離瘼離是憂愁。瘼是害病。**烈烈**是說天氣寒冷。

得很。皮膚起發發是風吹快速的樣子。**侯**是說話的口氣。**尤**是過失。**構禍**構作合字解，是說禍構着禍事。**滔滔**是水勢很大的樣子。**紀**是綱紀。**瘳**是病。

盡心力。鶉鳥名。就鳶鳥名。也。鶉是鳥身上有魚名。鮪都是大魚。鮪鮪都是紅的椴樹。

〔白話解〕自從四月裏到了夏天，天氣漸漸的炎熱起來，使人最難受的，是六月過去的時候，熱得更厲害了。好比我遇着禍亂時代，在這六月暑天吃苦一般。我那先代的祖宗，難道不是人嗎？怎麼這樣的狠心，偏在禍亂時代生了我們呢？秋天的日子到了，一陣陣的冷風吹來，吹得百樣的草木，都像害病一般，漸漸的乾枯了；人和草木相似，在這

離亂時候，也弄得憂愁成病了，如今到什麼地方去，做我的安身所在呢？冬天的日子到了，天氣寒冷得很，人的皮膚上起了顆粒，一陣陣的輕風，又吹得很快的；我的命運正苦，似過冬天一般。別的百姓沒有一個不過着好日子，獨有我一個人，爲什麼遇着這種災難呢？那山上有很好的花木，像那栗樹啊，梅樹啊，結着許多果子，那班人祇顧採這栗子和梅子，把樹都攀折壞了；好比如今做官的人，祇知道虐待百姓，却不知道自己的過失。看那山上流下來的泉水，有時清的，也有時濁的；但是我天天遇着禍患，常在渾濁的時候，難道沒有好的日子嗎？那大水不斷的流着，這是江水和漢水呢；在南方的國度裏，可稱得水中的網領了，好比國王統領着臣民一般。如今做臣子的，盡心竭力，替國家辦事，怎麼那國王還不知道我這個人呢？我在這變亂的世界上，找不到躲避的地方；我既不是大的鵬鳥，也不是兇狠的鷲鳥，他能够張着翅膀飛上天邊去的，我又不是水裏的鱧魚，也不是那鮪魚，他能够逃到深的水底下去躲着。那山上有的是蕨草和薇草，平地上有的是杞樹和楨樹，草木尚有合宜的地方生長着，獨有我做臣子的遇着亂世，被國王趕逐出去；所以我做臣子的做着這篇歌，也不過訴說我心裏的悲傷罷了！

小旻之什十篇。六十五章。四百十四句。

### 北山之什二之六

北山

陟彼北山，言采其杞。偕偕士子，朝夕從事。王事靡盬，憂我父母！也賦也○  
溥天之下，莫非王土。率土之濱，莫非王臣。大夫不均，我從事獨賢。也賦也○  
○四牡彭彭，王事傍傍。嘉我未老，鮮我方將。旅力方剛，經營四方。也賦也○  
○或燕燕居息，或盡瘁事國。或息偃在牀，或不已于行。也賦也○或不知  
叫號，或慘慘劬勞。或棲遲偃仰，或王事鞅掌。也賦也○或湛樂飲酒，或慘  
慘畏咎。或出入風議，或靡事不爲。也賦也

六章。三章章六句。三章章四句。

〔題義〕是說做官的替國家辦事，苦樂太不平均。

〔註音〕子叶獎里反事叶上止反毋叶滿彼反溥音善下叶後五反賢叶下珍反彭叶鋪賢反倂音弱國叶越適反行

叶叶耶音號音粿音鞅音泆音風音議音

〔白話註〕借借是人身強壯的樣子。靡靡是說沒有完溥是大的意思。率率是統邊。獨獨賢就是說一個人。彭彭

是奔跑不停的樣子。倂倂是忙個不了的意思。鮮鮮是少的意思。將將是說強壯。旅旅和替字通用是說肌肉氣力。營營是說做事體。燕燕是安閒的

息息是歇息。僂僂是倒身睡下。叫叫號是辛苦叫喊。慘慘是愁苦的樣子。鞅鞅是說臉上失色。咎咎是罪過。風風是放縱的意思。議議是批評着人。

〔白話解〕我們跑到北面的山上去，是要採那枸杞來吃的；這一班都是強壯的人，好似我們做官的，替着國家辦事，那怕你身體強壯，日夜不停，也辦不了這許多事呢；但是國家的事沒有辦完，不能够不勉力的，所以我父母見了這種樣子，很替我憂愁着！那很大的天底下，沒有一處不是國王的土地；國王統率的土地，直要到海的旁邊，這地土上面的的人，沒有一個不是國王的臣子；臣子替着國家辦事，是苦樂不均平的，別人都享着安樂，祇有我辦事極忙，獨獨的受着辛苦。我坐着四匹雄馬駕的車子，跑來跑去，天天沒有休息的，因為替國王辦着事體，實在多得很，日夜做不完的。國王稱贊着我，說我年紀不會老，又說我是個少有的人，身體正在壯健的時候，並且皮膚裏的氣力，正在



強盛的時候，便叫我到四處去做事體。我國做官的，苦樂最不均平；有的安安閒閒住在家裏休息；有的盡心竭力爲着國事辛苦，有的養息精神，倒身睡在床上；有的終日不停，在路上奔跑着，這不是苦樂不均平嗎？同是一樣做官，有的深居簡出，不聽得外面勞苦叫喊的聲音；有的悲傷着自己的辛苦，替着國家辦事體；有的住在屋子裏面，要睡便睡，要起身便起身，何等安閒舒適；有的爲着國王的事，十分辛苦，弄得臉上的血色都沒有了。同是一樣做官，有的空閒在那裏，祇是吃酒尋些快活；有的心裏悲傷着，祇怕自己得了罪名；有的做了國王親信的大臣，常在宮裏走出走進，祇知道批評人的好壞；有的真好辛苦，沒有一樣事體不要做到的。

### 無將大車

無將大車，祇自塵兮！無思百憂，祇自底兮！  
○無將大車，維塵冥冥；  
無思百憂，不出于頰。  
也與 ○無將大車，維塵繼兮！  
也與 ○無思百憂，祇自重兮！

也與

三章章四句。

〔題義〕這是替國家辦事辛苦的人，又遇着時局變亂，心裏雖是憂愁，祇好自己安慰着自己。

〔註音〕

祇

支音

疵

都禮反

冥

叶莫迥反

頰

音

誰

音

〔白話註〕

將

是扶進的意思

大車

是平地載重的牛車

疵

是害病

冥冥

是昏暗的樣子

頰

和頰字通用

誰

是遮掩的意思

重

是拖累的意思

思。

〔白話解〕不要扶着載重的大車向前進，扶車子是沒有好處的，祇有自己身上沾着塵土罷了！不要想着百樣憂愁的事體，想心事也沒有好處的，祇有自己憂愁得害病罷了！不要扶着載重的大車向前進，扶車子是沒有好處的，祇有捲起地上的灰塵來，迷濛了自己眼睛；不要想着百樣憂愁的事體，想心事也沒有好處的，祇有自己肚裏明白，不能把憂愁發洩出來。不要扶着載重的大車向前進，扶車子是沒有好處的，祇有捲起地上的灰塵來，遮掩着自己眼睛罷了！不要想着百樣憂愁的事體，想心事也沒有好處的，祇不過自己加重煩惱罷了！

小明

明明上天，照臨下土。我征徂西，至于芄野。二月初吉，載離寒暑。心之憂矣，其毒大苦。念彼共人，涕零如雨。豈不懷歸？畏此罪罟。也賦○昔我往矣，日月方除；曷云其還？歲聿云莫。念我獨兮！我事孔庶。心之憂矣！憚我不暇。念彼共人，睠睠懷顧。豈不懷歸？畏此譴怒。也賦○昔我往矣，日月方奧；曷云其還？政事愈蹙。歲聿云莫，采蕭穫菽。心之憂矣，自詒伊戚。念彼共人，興言出宿。豈不懷歸？畏此反覆。○嗟爾君子，無恆安處；靖共爾位，正直是與。神之聽之，式穀以女。也賦○嗟爾君子，無恆安息；靖共爾位，好是正直。神之聽之，介爾景福。也賦

五章三章章十二句二章章六句

〔題義〕是說做官的在外替國家辦事，日久不能回來；所以做這首詩寄給朋友，訴說自己

的心事。

〔註音〕

芄音。大音。共音。罟音。除去。憚丁佐。暇叶胡。睠音。輿音。蹙音。戚叶于。

覆音。女音。好去。福叶筆。

〔白話註〕

征是出門。徂是說到。西是到西面。芄地名。野是荒。初是初一。吉是吉利。共是說同朝。人是說同朝。罪是說。罟是說。

罟是網。是說犯了罪。好似魚在網裏。所以又叫法網。除是去舊生新。莫和暮字通用。庶是多的意思。憚是辛苦的意思。睠是動力厚道。遺怒是受人的樣子。責備。

輿和輿字通用。是整的意思。蕭是草。菽是豆。戚是悲傷的意思。反覆是傾側無常。恆作常字。靖共。靖同靜。共同供。是說

安靜供職。與是助的意思。式穀是用的意思。好是歡喜。介爾景福。介是大的意思。景也是大的意思。福是說大的福氣。

〔白話解〕你這很明亮在上的天啊！照看着下面的地方，是很公道的，當知道我的辛苦了

，我奉了國王的命，出門往西面去，直到邊遠荒野的地方。自從二月初一那天出去後，

已離着寒冷的冬天暑熱的夏天，不知有多少日子了；想我離家已久，心裏好生憂愁啊！

好似吃了毒藥一般苦呢。我又想起一班同朝做官的人，眼淚便淌下來，和雨點差不多。

我在外面，難道不想着回去的嗎？實在怕犯了罪名，鑽入法網裏去呢。記得我從前出

門去的時候啊！是二月初一日，正當除舊生新的好時候。怎麼說去了就要回來的？直到

現在，一年已將過完，還不能夠回去，想我一個人孤零零的住在外面啊！我的事體實在多得很，心裏好生憂愁啊！可憐我一個人來不及呢！想起那一班同朝做官的人，都和我大有交情，並且很殷勤很濃厚的，諒必想望着我。我在外面，難道不想着回去的嗎？實在怕這國主要責備我惱恨我呢。記得我從前出門去的時候啊！是二月初一日，正當天氣和暖的好時候。怎麼說去了就要回來的？直到現在，辦那國家的事體，越法比前緊急了。一年已將過完，見那百姓家裏，都是很忙的採着蕭草，割着菽豆，準備要過年了。我還不能夠回去，心裏好生憂愁啊！這是自己對着自己憂愁呢。想起那一班同朝做官的人，我心裏更是難受，起來了不得安睡，出去到外面住着。我在外面，難道不想着回去的嗎？實在怕這國王的性情，是反覆不定的呢。唉！你們一班和我同朝做官的人啊！也有勞苦的時候，不要常貪安逸的地方住着；應當謹守你的職位，須求正直的人，輔助着自己，那時天上的神道知道了，便把好的爵祿賜給你了。唉！你們那一班和我同朝做官的人啊！也有勞苦的時候，不要常貪安逸的地方歇着；應當謹守你的職位，須要歡喜那些正直的人，那時天上的神道知道了，便把極大的大福氣賜給你了。

## 鼓鐘

鼓鐘將將，淮水湯湯，憂心且傷。淑人君子，懷允不忘。賦也。○鼓鐘喈喈，淮水湑湑，憂心且悲。淑人君子，其德不回。賦也。○鼓鐘伐鼗，淮有三洲，憂心且妯。淑人君子，其德不猶。賦也。○鼓鐘欽欽，鼓瑟鼓琴，笙磬同音，以雅以南，以籥不僭。賦也。

四章章四句。

〔題義〕這首詩義不詳。一說：幽王鼓鐘在淮水上面，流連忘返，有人聽了傷心，想及古時的君子。

〔註音〕將音。喈音皆。叶奚反。湑音諧。叶鷄反。回叶乎爲反。鼗音高。叶尤反。妯音抽。南叶尼心反。籥音藥。僭叶七心反。

〔白話註〕將將是鐘的聲。淮水出信陽軍桐柏山。至楚州連水軍入海。湯湯是水勢奔騰的樣子。喈喈也是鐘的聲。湑湑和湯湯一樣意思。

回是說奸邪伐鼗就是打大鼓。三洲是淮上地方。妯和抽字通用。猶作像字。欽欽也是鐘的聲。笙磬是兩種樂器。雅

是大雅。南是周南。籥是跳舞用的。僭作亂字。小雅。南召南。籥用的。僭解。

〔白話解〕聽得國王在那裏打着鐘，這將將的聲音，從淮河上面發出來的，看到淮河裏的

水，很洶湧的流着，我心裏又是憂愁，又是憂傷；想起從前好善有道的人，使我掛在心上，永遠不能夠忘記的。聽得國王在那裏打着鐘，這啾啾的聲音，從淮河上面發出來的，看到淮河裏的水，很洶湧的流着，我心裏又是憂愁，又是憂傷；想起從前好善有道的人，他的德行是不走邪路的。聽得國王在那裏打着鐘，又在那裏打着鼓，這兩種聲音。從淮河上面發出來的，看到淮河中央，有三塊陸地露着；我心裏又是憂愁，又是跳動；想起從前好善有道的人，他的德行是比衆不同的。聽得國王在那打着鐘，這欽欽的聲裏面，又夾着彈琴聲，彈瑟聲，吹笙聲，擊磬聲，鬧成一片的聲音；再唱着二雅和二南的樂歌，拿着籥管跳舞，一些也不亂的。

### 楚茨

楚楚者茨，言抽其棘；自昔何爲我蓺黍稷。我黍與與，我稷翼翼；我倉既盈，我庾維億。以爲酒食，以饗以祀，以妥以侑，以介景福。賦也。○濟濟跄跄，絜爾牛羊，以往烝嘗；或剝或亨，或肆或將，祝祭于祊。祀事孔明，先祖是皇，神保是饗；孝孫有慶，報以介福，萬壽無疆。賦也。○執爨踏踏，

爲俎孔碩，或燔或炙；君婦莫莫，爲豆孔庶。爲賓爲客，獻酬交錯；禮儀卒度，笑語卒獲。神保是格，報以介福。萬壽攸酢。也賦○我孔熯矣，式禮莫愆；工祝致告，徂賚孝孫。苾芬孝祀，神嗜飲食。卜爾百福，如幾如式；既齊既稷，既匡既勅。永錫爾極，時萬時億。也賦○禮儀既備，鐘鼓既戒；孝孫徂位，工祝致告。神具醉止，皇尸載起。鼓鐘送尸，神保聿歸。諸宰君婦，廢徹不遲；諸父兄弟，備言燕私。也賦○樂具入奏，以綏後祿。爾殽既將，莫怨具慶。既醉既飽，小大稽首；神嗜飲食，使君壽考。孔惠孔時，維其盡之；子子孫孫，勿替引之。也賦

六章章十二句。

〔題義〕是說國王祭祀祖宗的典禮，十分隆重。

〔註音〕

藝音

與音

祀叶免織反

侑音又

臨叶音上

濟音上

躋音上

享音上

祈音上

明音上

誤

誤

誤



即。饗叶肅良。慶叶註羊。饗音。其音積。碩叶常約。燔音。炙音隻。葉音麥。葉音略。客叶  
 反。度叶徒洛。獲叶黃郭。格叶剛鶴。煤音。愆叶起巾。苾音。幾音。備叶蒲北。戒叶訖力。位叶力入。告叶  
 反。私叶息夷。飽叶補苟。考叶去九。

【白話註】楚楚是茂密繁密的樣子。茨又名蒺藜。是抽是除去的意思。棘是說他有刺的。藝就是與與是繁盛的樣子。翼翼

也是繁盛。倉是藏五穀的屋子。庾是露天堆穀的地方。億十萬叫億。安是安坐的意思。侑是勸人吃酒。濟濟踴踴是說走路很的樣子。絜和潔字通用。

烝嘗冬天祭祀叫做烝。秋天祭祀叫做嘗。剝是說剝去。亨和烹字通用。肆是陳列的意思。將是捧持供獻的意思。祈是廟門。明作備字。皇

是大的意思。執爨爨是獻。是拿柴共其其是恭敬的。俎是祭時盛三牲的盤。碩是大。燔是在火上燒的肉。炙是油裏煎。君婦是祭祀的

莫莫是清潔恭敬。豆是盛菜的木盃。獻酬是人吃過了酒。再送酒給客人吃。叫做獻酬。度是法度。獲是說得。格是來

醜是醜報的意思。煤是竭盡心力的意思。愆是錯失。苾芬是香味濃厚。卜爾是給你的日期。幾是說一定。式是說一定。齊是整

稷是快的意思。匡是扶助的意思。敕是戒飭的意思。錫賜。戒是告。皇尸是安安靜靜的。皇尸是安安靜靜的。神道祖宗的牌位。紵是安安靜靜的。

【白話解】那興盛繁密的許多蒺藜藤，他的藤上的刺，和棘樹一般礙人行走，必須要除去的；從古以來，爲什麼要這樣呢？祇因爲我是有田地的人，要種那黍米和稷米；所以先

把刺藤除去，好叫我的黍米，能够這樣的興盛，我的稷米，能够這樣的繁密。等到收割以後，我那藏米的屋子裏，穀子已經藏滿了；我那露天堆米的地方，也有十萬多堆了。便把這穀米做酒和食物，先拿來供着祖宗，祭着神道，然後拿來和家裏的人，很安閒的坐着吃着，又拿去請親眷朋友，勸他們吃着。這個樣子，可以得着很大的大福氣。到了祭祀的時候，都是恭恭敬敬走着路，把你養的牛羊收拾潔淨，好拿去做冬天的祭祀，又好拿去做秋天的祭祀。有的剝去了牛羊的皮，有的煮熟牛羊的肉，有的把牛羊陳列着，有的把牛羊獻上去，一齊到廟門裏面禱告着祭祀着，這種祭祀的事體，是十分完備的；上面供着先代的祖宗，是要格外尊重的，好叫祖宗的魂靈，都來安享着祭祀。這個主管祭祀的孝孫，方得到祖宗的福庇，賜給他的大福氣，就是活了一萬年，也沒有用盡的期限。祭祀時候用的肉，拿到灶上去煮熟了，也是恭恭敬敬的；準備的三牲很大，有的在火上燒着，有的在油裏煎着；那個主管祭菜的婦人，是很清潔很恭敬的，祭菜盛在碗裏，又是很多的；祭過了祖宗後，方請那助祭的許多賓客，吃着祭餘的酒肉，主人拿酒獻給客人，客人也把酒回敬主人，彼此輪流勸酒，都遵着吃酒的禮節，到底是規規矩矩的。一時賓主聯歡，笑的笑，說的說，到底沒有不合宜的。所以神靈要來保佑他們，給

他們很大的福氣，就是到了一萬年，也能够得着這樣的好酬報。我爲着祭祀的事體，是很辛苦的呢；遵守着規矩禮節，不敢稍有差錯的。我是善頌善禱，把神道的意思告訴那主人，要去拿福氣賜給你這孝順的兒孫，並說道：你的酒飯很香，知是一片孝心的祭祀，我神吃了你的好酒好飯，便給你百樣的福氣；那福氣的來，好像有一定日期的，那福氣的多。也像有一定法子的。因爲你祭祀起來，既是禮貌整齊，又是辦理迅速，既是正大光明，又是齋戒潔淨，所以永遠賜給你的福氣，沒有窮盡，直到一萬年和十萬年。祭禮的禮節和儀式，已經完備了；廟裏的鐘聲和鼓聲，也都打過了，那個主祭的孝孫，祭畢退下，已經立在階下西面的主位了；這時候，在旁贊禮的人，便把神道的意思，告訴主人道：那神道已經吃醉了，停止了祭祀，神道便起身要去了；於是打着鼓打着鐘，送這神道出去，祖宗的魂靈也回到祠堂裏去了。許多主管祭祀的婦人，都來把酒菜搬去，不敢遲慢，是表示敬重的意思，祭祀完畢後，還留着諸位伯父叔父和哥哥弟弟們同姓的人，談心吃酒，叙叙骨肉的私情。在將要祭祀以前，先把樂器備好，到寢殿裏去吹打着，安慰了祖宗的靈魂，然後把酒飯送進去；你國王祭祀的菜，已經預備好了，那同姓的臣子，陪着國王祭祀祖宗，心中沒有怨恨，都是很歡喜的。等到已經吃醉了酒，

已經吃飽了飯，大小臣子，都對國王叩頭謝了恩，並說道：神道享受你國王的飲食，一定保佑你國王長壽到老；又說道：你國王的祭祀，是很大的恩惠，很順着時候，你沒有一樣不盡心的，祇望你國王的子子孫孫，不廢這祭祀的禮節，永遠遵守着他呢。

信南山

信彼南山，維禹甸之！  
岫原隰，曾孫田之。  
我疆我理，南東其畝。  
○  
上天同雲，雨雪雰雰；  
益之以霡霂，既優既渥。  
既霑既足，生我百穀。  
○  
疆場翼翼，黍稷彳彳；  
曾孫之穡，以爲酒食。  
畀我尸賓，壽考萬年。  
○  
中田有廬，疆場有瓜；  
是剝是蒞，獻之皇祖。  
曾孫壽考，受天之祜。  
○  
祭以清酒，從以騂牡；  
享于祖考，執其鸞刀。  
以啟其毛，取其血膋。  
○  
是烝是享，苾苾芬芬；  
祀事孔明，先祖是皇。  
報以介福，萬壽無疆。

六章章六句。

〔題義〕這首詩和上篇楚茨的意思略同，也是說祭祀的事體。

〔註音〕**甸**音殿。叶徒鄰反。**酌**音勻。叶反。**田**叶地因反。**畝**叶滿彼反。去聲。**霽**音分。麥音。**霖**音木。叶烏谷反。占音。**場**

亦音。或音郁。叶反。音。年叶尼因反。瓜叶公平反。菹側居反。考叶孔五反。社音。駢音。辛音。考叶去久反。音。叶音。勞

享。叶盧良反。明。叶謨郎反。

〔白話註〕**信**是贊美的意思。**南山**就是終南山。**禹甸**禹是夏朝大禹皇帝。甸是治安的意思。**酌酌**是開闢土地均平的意思。**原隰**是郊野低

**曾孫**是說曾祖。下の子孫。**疆**是說劃清疆界。地界。**理**是說分開田地。**同雲**是說一色的雲。天要下雪了。**雨雪**是說落雪。雪。下的樣子。**雰雰**是雪花紛紛落

是落小雨的樣子。**優優**是好的意思。**渥渥**是滋潤的意思。**沾沾**是說雨水充足。經夠用。**疆場**是說田的旁邊。**翼翼**是說田地劃分得整齊的樣子。**或或**是

盛的樣子。**界**是送給他人。**尸賓**尸是祭祀時供的牌位。賓是客人。一說是祭祀時在旁贊禮的。**廬**是草屋。**苴**是釀酒浸成的菜。**社**就是福氣。**駢牡**

駢是紅色毛片的牛。牡是說雄的。**鸞刀**是刀柄上掛着鈴的。**膋膏**是脂膏。**苾苾芬芬**是說酒菜的香味。

〔白話解〕很好的那座終南山，是從前夏禹皇帝平定的；開闢了一片平地和低地，從曾祖

傳到子孫手裏，代代在這裏種田的。我周朝得了天下，又替百姓們定了地界，分了水土

，那些田或在南面，或在東面，各就他們的地勢水勢，沒有不相宜的。見那天上漂着

一色的雲，知是要下雪了，下起雪來，紛紛的飄散着；又加着微微的雨，這時候，田裏

已是很好，已是滋潤了，雨水已是很多，已是滿足了；我種的百樣的穀子，也都生長出來了。那田地四邊的界限，是劃得很整齊的；那田裏種的黍米和稷米，又長得很茂盛。這是我周朝的皇帝，從曾祖傳到子孫手裏，都靠着百姓收來的田稅，拿來辦着酒菜，先去祭祀了我們祖宗，又請那助祭的賓客，所以神道把福氣降下來，好叫奉祭祀的子孫，世世代代的長壽到老，直傳到一萬年以後。那些種田的百姓，就在田的中間造了屋子住着，又在田的旁邊種了瓜，瓜熟以後，便把瓜剝去了皮，用鹽水浸着，做成了時新的菜，進獻到皇帝那裏去，皇帝拿來祭祀祖宗；這是一定的規矩，從曾祖傳到子孫手裏，所以世世代代長壽到老，受着上天賜給的福氣。皇帝祭祀的時候，要用十分清潔的酒，又要用紅色毛片的雄牛，拿去祭祀那祖宗；還要親自拿着掛鈴兒的刀，先刮開了犧牲身上的毛，取了他的血，再取他的脂膏，在火上熏着，好叫他的氣味升起來，請祖宗的魂靈享用着。國王能這樣的祭祀祖宗自然都來享用了；享用那一陣陣酒菜的香味可見祭祀的事體，是要十分誠心的呢。那先代祖宗受了你的祭祀，大有靈感，一定賜給你極大的福氣，叫你子子孫孫傳下去，直傳到一萬年也沒有盡期的。

甫田

倬彼甫田，歲取十千；我取其陳，食我農人，自古有年。今適南畝，或耘或耔，黍稷薿薿，攸介攸止，烝我髦士。也賦 ○以我齊明，與我犧羊，以社以方；我田既臧，農夫之慶。琴瑟擊鼓，以御田祖，以祈甘雨，以介我稷黍，以穀我士女。也賦 ○曾孫來止，以其婦子，饁彼南畝，田峻至喜，攘其左右，嘗其旨否？禾易長畝，終善且有；曾孫不怒，農夫克敏。也賦 ○曾孫之稼，如茨如梁，曾孫之庾，如坻如京，乃求千斯倉，乃求萬斯箱，黍稷稻粱，農夫之慶，報以介福，萬壽無疆。也賦

四章章十句。

〔題義〕這是祭祀時禱告年歲豐收的詩。

〔註音〕倬音卓·田叶地因反·千叶倉新反·食音嗣·年叶泥因反·畝叶滿彼反·耔音子·薿音蟻·髦音毛·齊音香·

明叶謨耶反·慶叶祛羊反·御牙嫁反·子叶獎里反·饁音嘩·於後音·攘音穰·右叶羽已反·否叶補美反·有叶羽已反·敏叶母

• 坻音京叶居良  
池京反。

〔白話註〕

倬是田地劃分得清楚的樣子。甫田甫是大的意思。是說各處許多田地。十千古時田地的制度。地方十里。把田分做九萬畝。提山一萬畝。叫做公田。這公田的出息。

拿來做國家的捐稅。是九成中提出一成的。陳是說舊時。食是給人吃。有年就是豐年。是說年成好。是耘是拔去田裏的草。籽就是插法子。一畝便是十千。所以說歲取十千。

蕤蕤是茂盛的樣子。烝作進字。髦士是說優秀的百姓。齊明齊和菜字通用。明是種米。犧羊是毛片一色的羊。社是土地廟。方是四方的神道。

御和逆字同意。是迎接的意思。田祖是管田地的神道。古時發祀的人。婦子就是種田人的妻和兒子。饋是送飯

人。田駿是古時管田的官。至喜喜和禧字通用。就是酒菜給人吃。攘作取字。旨否是說美與不美。易長易是整理。長是統統的意思。有作吃。田駿是古時管田的官。至喜喜和禧字通用。就是酒菜給人吃。攘作取字。旨否是說美與不美。易長易是整理。長是統統的意思。有作

字。敏是快。如茨蓋屋頂的茅草叫做茨。是說禾稼積得和茅屋一般。如梁梁是車頂。是說禾稼積得像車頂一般的高。庚是露天堆着。坻是水裏的高地。京是高的土

• 倉是倉廩。堆米箱是載運米穀的屋子。箱是載運米穀的車箱。

〔白話解〕那界劃分明的許多大田地，每年在九萬畝田地裏抽收一成，有十千畝的租米，給那做官的俸祿；如果歷年收下來的，有多餘存積在那裏，我國王便把舊時的米取出來，分給我那種田的人吃，這樣的輪流更替，米就不會腐敗了。我國從古以來，年年收成都是很好的，如今國王到南面的田裏去，考察種田人的情景，見他們有的拔草，有的播



種；這時候，那黍米和稷米，已是茂盛得很，預料今年的收成又是很好的了。我想讀書人的出身，大半是種田人，正好在這美大止息的地方，進用那讀書有才學的人出來做官呢。把我國王收下來的黍米，和我國王養着毛片一色的羊，拿去祭土地神，又拿去祭四方的神道；是因年歲豐熟，答謝神道的意思。我國王的田地既是這樣的好，也靠着那種田人的福氣呢；在祭祀的時候，彈着琴瑟打着鼓，去迎接那管田地的神道。還求他應時落下好雨來，可以養大我田裏的稷米和黍米，可以養活我國裏男男女女的百姓。主祭的國王來到田邊，見那種田人的婦女，和種田人的兒子，都送飯到南面的田裏去，給那種田人吃；還有管田地的官，也拿着酒飯來送給他們。這時候，國王眼見着，便喚左右伺候的人，把種田人吃的酒飯取來，親自嘗嘗他的味道，究竟好吃不好吃的，這也是上下關切的意思。又見那田裏種的許多稻，遍地都是一樣，便知年歲到底一定很好，收成又是一定很多的呢。所以這個主祭的國王，在田邊考察了一回，沒有一些氣惱，那種田的人，益發勤力趕做田裏的事體了。那國王田裏種的許多稻，實在茂盛得極了，好像屋頂上蓋着茅草一般的多，又好像車頂一般的高。那國王田裏收下來的穀，露天堆積在空地上，好像水裏透出的高地一般，又好像地上長起的高墩一般。有這樣多的五穀，

須要找一千間倉廩去堆積着，又要找一萬個車箱去裝運着。這許多黍米啊，稷米啊，稻米啊，粱米啊，都靠着種田人的福氣，纔能有這個樣子呢；那做國王的，應當要報答這班種田人，把極大的福氣賜給他們享着。就是直到一萬年也沒有盡期的。

大田

大田多稼，既種既戒，既備乃事；以我覃耜，俶載南畝，播厥百穀。既庭且碩，曾孫是若。也賦。○既方既皂，既堅既好，不稂不莠，去其螟螣，及其蠹賊，無害我田穰，田祖有神，秉畀炎火。也賦。○有渰萋萋，興雨祁祁，雨我公田，遂及我私。彼有不穫穰，此有不斂穧；彼有遺秉，此有滯穗，伊寡婦之利。也賦。○曾孫來止，以其婦子，饁彼南畝，田峻至喜，來方禋祀，以其騂黑，與其黍稷，以享以祀，以介景福。也賦。

四章。二章章八句。二章章九句。

〔題義〕這是國王考察農人的詩。

〔註音〕種<sup>上聲</sup>。覃<sup>刺音</sup>。耜<sup>音士</sup>。畝<sup>葉茂反</sup>。碩<sup>葉常反</sup>。阜<sup>音造</sup>。好<sup>葉許反</sup>。稂<sup>音郎</sup>。莠<sup>音酉</sup>。去<sup>上聲</sup>。

螟<sup>冥音</sup>。螽<sup>音特</sup>。蠡<sup>音矛</sup>。穉<sup>音穉</sup>。火<sup>葉虎反</sup>。浚<sup>音掩</sup>。萋<sup>音妻</sup>。穡<sup>音齊</sup>。

〔白話註〕種是揀選好戒的種子。種是整備種田的器具。覃耜是錄頭。倣載是做事體。載庭是說稻穀碩大。若

作順字解。是方和房子同意。是說稻麥初生。早是說結的子還沒有堅硬。稂是一種害苗的草。形狀像稻的莠也是害苗的形

狀也。螟螽是吃稻心的蟲。蠡賊是吃稻根的蟲。田穉是說田裏不曾養成的長成的小稻。炎火是說炎上的樣子。

萋萋是說雲氣濃。祁祁是慢慢落下。公田古時行井田法。把地劃成井字。共分九方塊。每塊一百畝。每家給

却要八家合。不穫穰是說不割。斂穧是說去的意思。成綱遺秉是說遺失。乘滯穗滯是說遺棄的意思。驛

黑。黑是黑色的牲畜。

〔白話解〕那很大的地裏，好種着許多的穀子，所以在今年的冬間，先把種子挑選好了，又把農具修理好了；種田的事體已經預備停當，然後拿了我鋒利的鋤頭，開始到南面田裏去工作，播種那百樣的穀子。按着時候做去，這穀子便生長得又直又大，好叫國王見了，順了心意。那田裏的稻，等到結子的時候，子外面的一層殼，起初還沒有合攏來

，就是合攏成了穀子，也是不堅硬的；又過幾時，穀子結得堅硬了，並且結得好看了。田裏既沒有不長成的童梁，又沒有和稻一樣的危害草。捉去那吃稻心的蟲，吃稻葉的蟲，和那吃稻根的蟲，吃稻節的蟲，不要他來害我的田裏的小稻。祇求着管田地的神道有靈有感，把那四種害稻的蟲，一齊投入烈火當中去，斷絕他的種類。那天上的雲起來了，是很濃厚的，那雨一定很多，却要他慢慢的落着，好流入深的泥土裏去。更希望天上落的雨，落到國王中間的一塊田裏，順便落着我們四面的八塊田；到了收成的時候，田裏的稻實在多得很，那邊來不及收割小稻，這邊也來不及細縛成束，那邊有剩下來的稻把，這邊有拋棄的稻頭，因為年成太好，就是丟下些稻穀，也不可惜，好讓那不能種田的寡婦拿去過活呢。那個主祭的國王來到田邊立着，見那種田人的婦女，和種田人的兒子，都送飯到南面的田裏去，給那種田人吃；還有管田地的官，也拿着酒飯來送給他們。這時候的國王，知道今年的收成很好，便來祭祀四方的神道，把那紅色的牛，黑色的豬羊，和那新收割的黍米稷米，拿來供着神道，祭着祖宗，這是國王替百姓們求着極大的福氣呢。

瞻彼洛矣

瞻彼洛矣，維水泱泱；君子至止，福祿如茨。賦 韎韐有奭，以作六師。賦 ○  
 瞻彼洛矣，維水泱泱；君子至止，韞琫有珌。君子萬年，保其家室。賦 ○  
 瞻彼洛矣，維水泱泱；君子至止，福祿既同。君子萬年，保其家邦。賦 ○

三章章六句。

〔題義〕 是說周天子在東都大會諸侯，講求武事；諸侯做這首詩贊美天子。

〔注音〕 泱音

映。

韎音

昧。

韐音

閣。

奭音

絕。

韞補頂音

珌音

華。

必音

邦叶上工

反。

〔白話註〕 洛水名。在東都。在泱泱是說水面深闊的樣子。君子指天子。茨是說茅草堆積着。韎韐是兵士穿戴的衣帽。奭是紅顏色。

起六師就是六軍。天子六軍。

卑是刀斃子。

韞是稱刀鞘。

琫是上身的裝飾品。

珌是下身的裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

裝飾品。

〔白話解〕 看到東都的那條洛河啊！那水是又深又闊的，天子來到這個地方，他的福祿很大，像茅草一般堆積起來。這時候，天子戎裝繫束，衣帽都是紅色的，統領着六隊兵馬起行。看到東都的那條洛河啊！那水是又深又闊的，天子來到這個地方，他是戎裝繫束，腰間一口佩刀，插在刀鞘裏，上身掛着琫，下聲掛着珌，好不威武啊！願祝天子傳

到一萬年，永遠保住他的家室。看到東都的那條洛河啊！那水是很深又闊的，天子來到這個地方，他的福祿聚集在一處。願祝天子傳到一萬年，永遠保住他的家和國。

裳裳者華

裳裳者華，其葉湑兮！我觀之子，我心寫兮！我心寫兮，是以有譽處兮！  
也與 ○裳裳者華，芸其黃矣！我觀之子，維其有章矣！維其有章矣，是以有慶矣！也與 ○裳裳者華，或黃或白；我觀之子，乘其四駱，乘其四駱，六轡沃若。也與 ○左之左之，君子宜之；右之右之，君子有之。維其有之，是以似之。也賦

四章章六句

〔題義〕這是天子贊美諸侯的詩。

〔註音〕

湑上聲

寫叶想與反

慶叶虛羊反

白叶僕各反

駱音洛

左叶祖戈反

宜叶牛何反

右叶羽己反

有叶羽己反

似叶

似叶

似叶

似叶

里  
反。

〔白話註〕

裳裳

和堂堂二字同意。  
一說是常棣花。

滑

是茂盛

的樣子。

寫

和瀉子通用。

是

譽處

是說榮耀

去和滑字

同意。

章

是文

章。

四駱

是說四匹毛色有黃有白的馬。

〔白話解〕那常棣樹已經開着花了，他的葉是很美盛的啊！我見了這個和常棣花一般相貌堂堂的人，我的心裏便覺又傾倒又快樂了。我的心裏傾倒快樂了啊！因為這樣，所以他得到榮耀和安適呢！那常棣樹已經開着花了，他的花是黃色很美麗的啊！我見了這個相貌堂堂的人，他也和常棣花一般很有文采的啊！他既是很很有文采的啊！因為這樣，所以他的福氣很大，人都要慶祝他的呢！那常棣樹已經開着花了，他的花或是黃色的，或是白色的；我見了這個相貌堂堂的人，坐着四匹馬駕的車子，那馬是黃白色相間的。他坐着黃白色相間的馬車，手裏拉着六條韁繩，又是這樣從容不迫的。他是個才德兼全的人，沒有一處不相宜的，向左邊去，便向左邊去，有才德的人，自然合宜的；向右邊去，便向右邊去，有才德的人，也沒有做不到的。祇因他肚子裏有才德，所以他做出來的事體，都像是有才德的了。

北山之什十篇四十六章三百三十四句。

### 桑扈之什二之七

#### 桑扈

交交桑扈，有鶯其羽；君子樂胥，受天之祜。○交交桑扈，有鶯其領；君子樂胥，萬邦之屏。○之屏之翰，百辟爲憲，不戢不難，受福不那。

也賦。○兕觥其觶，旨酒思柔；彼交匪敖，萬福來求。也賦。

#### 四章章四句。

〔題義〕這是周天子請諸侯吃酒的詩。

〔註音〕扈音戶。樂音洛。胥叶思呂反。祐音戶。屏音丙。翰叶胡見反。辟音璧。戢音輯。難叶乃多反。觶音求。敖音聲。

〔白話註〕交交是飛來飛去的樣子。桑扈鳥名。又叫鶯是說鳥毛上的紋紋好看。君子指諸侯。胥是說話的口氣。又做窈脂鳥。鶯是說鳥毛上的紋紋好看。君子指諸侯。胥是說話的口氣。又

祜是福。頤是頭。屏是遮蔽的意思。好似用的屏風。能遮外面來的風。翰是牆頭裏的柱子。能擋住牆上泥土的。百辟辟是國君。是說憲是法。戢是收斂。



難是謹。那是多的意思。偏說不那。是反。兕觥是大的牛角酒杯。觥是說牛角上。敖和傲字通用。是驕傲的意思。

〔白話解〕那飛來飛去的桑扈鳥，他身上生着很好看的羽毛；好似國王請諸侯們吃酒，在殿上來來去去的走着，那許多身穿華麗朝服的諸侯，都很快樂的吃着酒，受那上天賜下來的福氣。那飛來飛去的桑扈鳥，他頸子上的毛片，是很美麗的；好似國王請諸侯們吃酒，在殿上來來去去的走着，那許多身穿華麗朝服的諸侯，都很快樂的吃着酒，這一班諸侯，不但是能夠護衛周朝，并且能夠做一萬個小國的保障，像那屏風一般。周朝統率的許多諸侯，他在外面好像屏風一般的掩護着，裏面又像牆上柱子一般的保衛着，凡百諸侯都遵守着周朝的憲法，所以做起事來，不規矩也規矩了，不謹慎也謹慎了，就是享受的福氣，不多也很多了。拿着牛角般的大酒杯，他上面是彎曲的，天子和諸侯吃着美酒，酒味又是很溫和的；便想到做人須要和順，不可粗暴，和人往來交接，也不可放出驕傲的樣子來，那麼，萬種的福氣，我不去找尋他，他反來找尋我了。

### 鴛鴦

鴛鴦于飛，畢之羅之，君子萬年，福祿宜之。也與○鴛鴦在梁，戢其左翼；

君子萬年，宜其遐福。也興○乘馬在廐，擢之秣之；君子萬年，福祿艾之。也興

四章章四句。

〔題義〕這是諸侯答桑扈做的詩，裏面多頌禱的話，一說：是幽王新婚的事體。

〔註音〕

宜叶牛何反 福叶筆力反 乘去聲 廐音救 擢音到 秣音末 艾叶魚脚反

〔白話註〕

鴛鴦鳥名。叫畢。是長柄的。 羅是提鳥的大網。 君子指天子。 梁是橋。 戢是收斂。 遐福是遠的意思。

著 廐是馬棚。 擢是說切着乾草喂馬。 秣是說挈粟喂馬。 艾作老字解。又安是安的意思。

〔白話解〕那鴛鴦配着對兒，在天上飛着；或拿有柄的小網去捉來，或拿大網去捉來。我便把這對鴛鴦祝頌天子，過那萬年快樂的光陰，一生享受着福祿，是很相宜的呢！那鴛鴦配着對兒，在橋上停着；都收斂着左面的翅膀，兩相依靠着，表示他們的親熱。我便把這對鴛鴦祝頌天子，過那萬年快樂的光陰，這是應該他享着久遠的福氣呢！給人騎的馬，養在馬棚裏，便切着稻草去喂他，又拿着粟米去喂他。我很感激天子的恩寵，

祝頌他活着一萬年，永遠享受福祿直到老呢！給人騎的馬，養在馬棚裏，便拿着粟米去喂他，又切着稻草去喂他。我很感激天子的恩寵，祝頌他活到一萬年，永遠安享着福祿呢！

### 頌弁

有頰者弁，實維伊何？爾酒既旨，爾殽既嘉。豈伊異人？兄弟匪宅。蔦與女蘿，施于松柏。未見君子，憂心弈弈。既見君子，庶幾說懌。賦而興也○有頰者弁，實維何期？爾酒既旨，爾殽既時。豈伊異人？兄弟具來。蔦與女蘿，施于松上。未見君子，憂心怲怲。既見君子，庶幾有臧。賦而興也○有頰者弁，實維在首。爾酒既旨，爾殽既阜。豈伊異人？兄弟甥舅。如彼雨雪，先集維霰。死喪無日，無幾相見。樂酒今夕，君子維宴。賦而興也

### 三章章十二句

〔題義〕這是請兄弟親戚吃酒的詩。一說：是譏刺幽王薄待同姓親族。

〔注音〕頰音嘉叶居何音他音蔦音蔞音蘿音施音柏叶連莫音奕叶灼音說音懌音懌叶灼音來音陵

之  
反。柄音柄。叶音臧。叶音才。溟音雨。去音霰。音音喪。去音幾。音音己。

〔白話註〕頰是帽的樣子。一說是昂起頭來的樣子。弁是皮帽子。占時請旨是有嘉好。匪它匪和非字通用。蔦是一種有

蔦的寄生草。葉像當盧。子像覆盆子。紅黑女音蔞又名兔絲。也是藤的草。盤在別的小上生的。他的葉像色。味甜可吃。他的藤盤別的樹上生的。金子一般黃。因他依附他樹。所以繫蔞蘿比同姓親戚。

奕是說心裏憂愁。沒說懌和悅字通用。是快活的。時是時新。也是好的意思。懌懌是十分憂愁的樣子。阜是多。就是豐。音音散

俗叫雪珠。將落大雪的時候。先落下一粒一粒的小雪。

〔白話解〕國王請客吃酒的時候，頭上戴着一頂皮的大禮帽，實在是爲什麼啊？你的酒既是很味道的，你的菜又是很考究的；爲什麼不請同姓親戚們來吃酒呢？難道同姓親戚是別家人嗎？他們都是你的兄弟，却不是別家人啊！那寄生草和女蘿藤，都盤在松樹柏樹上；好比同姓親戚一般，彼此有連帶關係的。如果一個人不見那同姓親戚們來依附着，心裏便憂愁得很，等到已經見了同姓親戚們，纔能够心裏快活了。國王請客吃酒的時候，頭上戴着一頂皮的大禮帽，實在是望着什麼人啊？你的酒既是很味道的，你的菜又

是很時新的；爲什麼不請同姓親戚們來吃酒呢？難道同姓親戚是別家人嗎？他們都是你的兄弟，儘可以一齊請得來呢。那寄生草和女蘿藤，都盤在一株松樹上；好比同姓親戚一般，彼此有連帶關係的。如果一個人不見那同姓親戚們來依附着，心裏便憂愁得很厲害，等到已經見了同姓親戚們，纔能夠過着好的日子了。國王請客吃酒的時候，頭上戴着一頂皮的大禮帽，實在是你做主人啊。你的酒既是很有味的，你的菜又是很豐盛的；爲什麼不請同姓親戚們來吃酒呢？難道同姓親戚是別家人嗎？他們都是你的哥哥和弟弟外甥和母舅呢。理當要彼此親熱，不可以露出冷淡的樣子來的；好比那天要下雪了，必先覺得和暖一些，下一陣珠子般的小雪，等到冷得長久，便落下大雪來了。但是那同姓親戚們年紀漸老，離着死的日子已經不遠，也沒有幾回可以兩下見面了。應該快快活活的吃着酒，趁着今天夜裏，和這班同姓親戚們多吃幾杯酒啊！

### 車羣

閒關車之羣兮！思變季女逝兮！匪飢匪渴，德音來括；雖無好友，式燕且喜。  
也賦 ○依彼平林，有集維鷗；辰彼碩女，令德來教。式燕且譽，好爾

無射也興。○雖無旨酒，式飲庶幾；雖無嘉穀，式食庶幾。雖無德與女，式

歌且舞。也賦。○陟彼高岡，析其柞薪；其葉湑兮，鮮我覯爾！我心寫兮，也興

○高山仰止，景行行止！四牡騤騤，六轡如琴；覯爾新畹，以慰我心。也興

五章章六句。

〔題義〕 這首新婚詩，是稱贊人娶得賢女做妻，也應當吃酒歡樂的。

〔註音〕 變音變音。友反叶羽已。鵠音。教反叶居爻。好聲。射音亦。女音。析錫。柞音。薪叶音。湑

上。寫反叶想羽。仰反叶五剛。行反叶戶郎。騤音。

〔白話註〕 閒關是裝車輪軸頭的一個鐵頭。車子出門思變是說想慕他的美觀。季女是說年輕的女子。

德音是說好消息。括是會面的意思。依是說樹木茂盛。平林是平地上樹林。鵠是雄雞。就是野雞。比翟略小。一路走。辰

是時候。是說女到碩女。碩是大。是說女子已長大了。令德是說女人有譽。是稱贊。無射射作厭字解。是說沒有厭惡妻子的時候。庶幾是說

可以的。析是說砍柞薪。柞薪柞樹名。就是樂樹。湑是說樹葉鮮少。寫是除去的意思。景行是大。行是路。騤騤

是排列行走的樣子。六轡是六條馬轡。如琴是說馬的穩繩。像琴絃一般調和。

〔白話解〕聽那間關間關的聲音，知是裝着車輪上的鐵軸頭啊！便想到美貌年輕的女子，要坐着車子去迎接他的啊！既不是肚裏餓，又不是嘴裏渴；是望那喜信快快傳來，好和他早些會面呢。雖說這時候不和好朋友相聚，却和他新婚的妻子在一處吃着酒，也是很快活的。見那很茂盛的，是平地上一片樹林，樹林裏面，應當有野雞飛來棲宿啊！好比美貌的女子，嫁到丈夫家裏來住着。在嫁的時候，那女子年紀已經長大，尙有好德性來配他的丈夫；所以夫妻兩人吃着酒，并且彼此稱贊着，那丈夫便對着妻子說道：我很歡喜你，沒有厭惡時候的。雖說沒有好的酒，却還可以喝着；雖說沒有好的菜，却還可以吃着。雖說沒有好處給你新娘子，却還很高興的歌着又舞着。走到那高的山頂上去，砍下那柞樹來做柴；砍下那柞樹來做柴，祇因爲他的葉子太茂盛了，恐怕樹陰遮住了山頂，便要看不見你了啊！如今我得見了你這好女人，做了我的妻子，我心裏的煩惱都除去了。那高的山，可以叫人仰望的；大的路，可以叫人行走的。四匹雄馬拉着車子奔跑，排列得很整齊的，手裏拉的六條馬韁繩，平穩得和琴上弦線一般，用這車子接新娘來，到了家裏，和你結成了新夫妻，便可以安慰我的心了。

青蠅

營營青蠅，止于樊；豈弟君子，無信讒言。也與 ○營營青蠅，止于棘；讒人罔極，交亂四國。也與 ○營營青蠅，止于榛；讒人罔極，構我二人。也與

三章章四句。

〔題義〕這是臣子勸戒國王不要聽信奸臣說壞話。

〔註音〕樊音煩·叶豈音粉乾反·國叶越逼構音反·構音

〔白話註〕

營營是蒼蠅飛來飛去叫的聲音·樊是籬笆·豈弟是說他性格快活和平·

讒言就是說人壞話·棘是有刺的小樹·

榛樹名·構是說人說壞話的·

籬笆構是達成功一人的意思·一人是說聽人說壞話的人·和他被說壞話的兩個人·

〔白話解〕那飛來飛去的許多蒼蠅，是個極醜的東西，能使白色變成黑色，黑色變成白

色的，他飛的時候，便有聲音，叫人聽了煩亂的，如今停止在籬笆上面；好似朝廷上的

奸臣一般。奸臣最喜混亂黑白，搬弄是非，我勸你這很快樂很和平的國王，不要聽信他

背地裏說人的壞話。那飛來飛去的許多蒼蠅，是個極醜的東西，能使白色變成黑色



，黑色變成白色的，他飛的時候，便有聲音，叫人聽了煩亂的，如今停止在有刺的棘樹上面，好似朝廷奸臣一般。那奸臣最歡喜說人的壞話，是沒有底止的，他能够叫四方各國的交情斷絕，鬧出變亂的事體來。那飛來飛去的許多蒼蠅，是個極醜的東西，能使白色變成黑色，黑色變成白色的，如今停止在做籬笆的榛樹上面；好似朝廷上的奸臣一般。那奸臣最歡喜說人的壞話，是沒有底止的，他能够造成我和國王兩個人的惡感。

### 賓之初筵

賓之初筵，左右秩秩；籩豆有楚，殽核維旅。酒既和旨，飲酒孔偕；鐘鼓既設，舉疇逸逸。大侯既抗，弓矢斯張；射夫既同，獻爾發功，發彼有的，以祈爾爵。也賦。○籥舞笙鼓，樂既和奏；烝衍烈祖，以洽百禮。百禮既至，有壬有林，錫爾純嘏，子孫其湛。其湛曰樂，各奏爾能；賓載手仇，室人入又，彼酌康爵，以奏爾時。也賦。○賓之初筵，溫溫其恭，其未醉止，威儀反反；曰既醉止，威儀幡幡，舍其坐遷，屢舞僊僊；其未醉止，威儀抑抑，

日既醉止，威儀忒忒。是日既醉，不知其秩。也賦。賓既醉止，載號載呶；亂我籩豆，屢舞僛僛。是日既醉，不知其郵。也賦。側弁之俄，屢舞僛僛。既醉而出，並受其福；醉而不出，是謂伐德。飲酒孔嘉，維其令儀。也賦。○凡此飲酒，或醉或否；既立之監，或佐之史。彼醉不臧，不醉反恥。式勿從謂，無俾大怠；匪言勿言，匪由勿語。由醉之言，俾出童殺；三爵不識，矧敢多又。也賦

五章章十四句。

〔題義〕這首詩，是衛武公悔悟自己吃酒的過失，便借此勸戒幽王。

〔註音〕 偕音皆。設叶書質。醕音酬。抗叶居郎。的叶丁藥。奏叶宗五。衍音看。湛音耽。樂音洛。能

叶奴金。仇音拘。又叶音由。時叶音醕。反叶分還。幡叶分還。舍音捨。忒音弼。號音毫。呶音繞。歡音欺。郵叶于其反。

僇音嬰。嘉叶居何。儀叶牛何。否叶補美反。大音泰。怠叶養里反。殺音古。識叶音志。又叶夷益反。

〔白話註〕

初筵是說初坐上筵席吃酒。

秩秩是有秩序的樣子。

籩豆是竹絲做成的碗。盛素菜用的。豆是木頭做成的碗。盛葷菜用的。

大俛是國王射箭用的箭靶子。古時天子用日地的熊侯。諸侯用紅地的麋侯。大夫用布侯。上面畫虎豹的。士也用布侯。上面畫鹿。上面畫雲氣。抗是張開來的意思。

張是拉豬的。天子的侯。高有一丈。他的中間三分居一。日地畫熊。外邊是紅地。上面畫着雲氣。

張是拉

殺核殺是豆裏盛的葷菜。核是籩裏盛的素菜。

旅是陳列。

皆起是說一齊舉盞請人吃酒。

舉盞是舉起酒杯請人吃酒。

逸逸是往來有次序的樣子。

大侯是國王射箭用的箭靶子。古時天子用日地的熊侯。諸侯用紅地的麋侯。大夫用布侯。上面畫虎豹的。士也用布侯。上面畫鹿。上面畫雲氣。抗是張開來的意思。

張是拉豬的。天子的侯。高有一丈。他的中間三分居一。日地畫熊。外邊是紅地。上面畫着雲氣。

張是拉

開來的射夫古時射箭。三個人配的是箭靶子的中心。爵是酒杯。凡射不中。箭筈是樂器。像竹管做成的笛。擊舞。烝衍是祓上去。百禮是說百樣禮。干是天的意思。林是盛的意思。錫就是純。純是純是大。暇是快樂的意思。手

仇是說用手。室人是說室中行康。康是說安樂。溫溫是和順的樣子。反反是常常回顧。幡幡是舉動輕快的樣子。舍同捨離開的意思。坐遷是坐位移動的意思。僊僊是跳的樣子。抑抑是謹慎小心的樣子。悒悒是輕佻兒戲的樣子。秩秩是說平常時候說規矩。號是大聲。是嘴裏多說的話。傲傲是身體欲側的樣子。郵和尤字通用。側弁是說歪戴的帽子。俄是要倒下來。僣僣是跳舞不停。伐德是說敗

的意。令儀令是好。儀是禮貌。監是在旁督察的人。史是在旁照料的人。大忌是說不守規矩。童叟是沒有角的羊。

〔白話解〕那些吃酒的客人，在初坐上筵席的時候，左邊右邊也都排列着筵席，很有次序的坐着；筵上擺着竹絲做成的碗，和木頭做成的碗，排列得很整齊，那竹絲做的碗裏，盛着葷菜，木頭做的碗裏，盛着素菜，陳設得很好看；那酒已是和順很有美味的了，所以吃酒的人，大家一齊歡喜吃着。客人吃酒的廳堂上，本來陳設的鐘鼓，因為要留出

詩經卷五

一二一

射箭的地位，搬到廳堂下面去的。當時主賓相聚，便捧着滿滿的一杯酒，彼此走來走去的勸着酒，都有次序的。那天子射箭的箭靶子，已經張掛起來了，手裏拿的弓和箭，也都拉了開來；便選三個人配對比試射箭，人數已經配搭完全，方始各各射出箭去，顯出他們射箭的功力。要射中在那箭靶子上的中心點，所以射箭的許多人，心裏都禱告着，祇望自己射中了，好叫射不中的人吃罰酒呢。手拿着竹笛一般的樂器，吹着跳舞着，又夾着吹笙聲，打鼓聲，許多的樂器，已經和着音調吹打起來了，便把這樂器進獻到祖宗祠堂裏去，行那祭祀的禮；都能够合得上百樣的禮節。百樣禮節都已完備，足見這禮節是又大又盛的了！那祖宗便賜給你極大的福氣，叫你子子孫孫傳下去，都是很快樂的；子孫受着這種快樂，纔稱得快樂是真的，便各人送上你的酒來，給祖宗享用。那助祭的客人，也在旁篩酒去供祖宗，做主人的，又進去拿酒供祖宗，祭祀完了，主賓都吃着安樂的酒，所以行這個禮節，是要表明你祭祀應時的意思。那些吃酒的客人，在初坐上筵席的時候，都是很和氣很恭敬的；他們沒有吃醉以前，一切規矩禮貌，自己常常顧着的，若說以經吃醉以後，便把規矩禮貌看得很輕，一切舉動也很快的了。離開了他原坐的位子，搬到了別處去，又常常做出手舞足蹈的樣子來。倘然他們還沒有吃醉時，一

定小心謹慎，顧着那規矩禮貌，若說已經吃醉了，一定把這規矩禮貌，和兒戲一般輕慢着。這是說他已經吃醉以後，不知道平常日子的禮節了。那些客人已經把酒吃醉以後，有的在那裏大聲喊叫，有的在那裏多說多話；那筵席上陳列的葷菜碗素菜碗，弄得亂了擺的地位，常常起來跳舞着，身體又是東倒西歪的。這因他已經在吃醉以後，不知道自己的過失；他歪戴着帽子，那帽子快要落下來了，還是常常的跳舞着，他跳舞又是不肯停止的。但是已經吃醉了，應該立時出去，不做出吃醉的怪狀來，大家可以保全了平時的好名氣；如果吃醉以後，還是不肯出去，做出許多吃醉的醜態，這叫做傷害德性了。那吃酒原是一件很好的事體，却要有好的禮貌去維持他的。大概這時候吃酒的人，有吃醉的，也有不吃醉的；原來吃酒的規矩，旁邊已經有督看吃酒的人，又有人幫助他察看吃酒的禮節。那吃醉的人做出不好的樣子來，叫那不會吃醉的人，反替他很慚愧的；在吃醉的時候，既沒有法子去勸告他，也沒有法子禁止他不做失禮的事體來。所以不當說的話，切不可對他說；不當從的話，更不可對他說，免得吃醉的人和我胡鬧。如果他醉後說錯了話，便罰他拿出沒有角的羊來，沒有角的羊，是世上找不出的，這不過拿來恐嚇他，又給他吃三杯酒，他一定要糊塗不知人事了，況敢又叫他多吃幾杯酒嗎？

魚藻

魚在在藻，有頌其首；王在在鎬，豈樂飲酒。也與○魚在在藻，有莘其尾；王在在鎬，飲酒樂豈。也與○魚在在藻，依于其蒲；王在在鎬，有那其居。

也與

三章章四句。

〔題義〕是說幽王住在鎬京，不能安居自樂；所以百姓回想從前武王時候，在鎬京吃酒取樂的盛況。

〔註音〕頌音焚。鎬胡老反。豈音愷。樂音洽。莘音辛。豈樂豈的豈字，叶去幾反。

〔白話註〕藻水草名。頌是大頭的樣子。鎬地名，周朝武王時候做京城的。豈也是快的樣子。莘是尾巴長。蒲是水邊的草。那是安靜的意思。

〔白話解〕那魚在什麼地方游來游去啊？是在水草裏面的，露出那很大的魚頭，這樣子是很快樂的呢；好似從前的周武王，他住的所在，在鎬的京城裏，也是快快活活，和諸侯們吃着酒。那魚在什麼地方游來游去啊？是在水草裏的，搖動着很長的魚尾，這樣子

是很快樂的呢；好似從前的周武王，他住的所在，在鎬的京城裏，也和着諸侯們吃酒，過那快快活活的日子。那魚在什麼地方游來游去啊？是在水草裏面，靠近那水邊蒲草住着的；好似從前的周武王，他住的所在，在鎬的京城裏，也是安安靜靜住在那裏的。

### 采菽

采菽采菽！筐之筥之；君子來朝，何錫予之？雖無予之，路車乘馬；又何予之？也與玄衮及黼。也與○鬻泝檻泉，言采其芹；君子來朝，言觀其旂，其旂淠淠，鸞聲嘒嘒；載驂載駟，君子所屆。也與○赤芾在股，邪幅在下；彼交匪紆，天子所予。樂只君子，天子命之；樂只君子，福祿申之。也與○維柞之枝，其葉蓬蓬；樂只君子，殿天子之邦。樂只君子，萬福攸同；平平左右，亦是率從。也與○汎汎揚舟，緇纒維之；樂只君子，天子葵之。樂只君子，福祿膍之。優哉游哉，亦是戾矣。也與

五章章八句

〔題義〕按上篇魚藻是諸侯贊美天子的詩；這一首就是天子答魚藻的詩，拿來贊美諸侯的

〔注音〕

筐 匡音

筥 舉音

朝 潮音

予 與音

乘 去聲

馬 反

黼 補音

黻 必音

沸 弗音

檻 胡覽

泉 反

才音

殿 反

芹 音動

旂 音祈

泝 音

嘒 反

屈 反

芾 音

下 反

紆 音舒

樂 音

只 音

命 音

井 音

殿 音

多見 邦 反

平 音

汎 反

紉 反

麗 音

臆 音

戾 反

耶 音

〔白話註〕

菽 是大豆

筐 是竹絲編成的圓形的籃

筥 是竹絲編成的方形的籃

路車 是諸侯坐的車子

玄袞 玄是黑，是黑上衣上畫

着卷 黼形似斧，刺繡在衣上的

黻 是來水湧出的樣子

檻泉 是正面出來的水

芹 水草名，可吃的

泝泝 是游于被風吹的樣子

嘒嘒 是給

音屈 是到的意思

赤芾 芾是男人的蔽膝，赤是紅色，是諸侯穿的

邪幅 邪和斜字通用，邪幅就是綁腿布，又叫行膝

匪紆 匪和非字通用，紆是慢的意思

柞 是說不敢怠慢的意思

是櫟 蓬蓬 是茂盛的樣子

殿 是鎮壓的意思

平平 是說人能舌辯

汎汎 是在水面上飄來的樣子

紉 麗 是粗大的繩子

維 作繫字解

葵 和揆字通用，是說測度的意思

臆 是厚的意思

戾 是到的意思

〔白話解〕去採大豆啊！去採大豆啊！採得了大豆，便盛在方的竹籃裏，和圓的竹籃裏，



預備請客人吃的；這時候，一班有禮節的諸侯，都來朝見國王，國王拿些什麼東西賜給諸侯呢？雖說沒有東西賜給他，却也賜給他諸侯坐的車子，和車子上駕的馬，以外還有什麼東西賜給他呢？又給他黑色畫着卷龍的袍，和下身刺繡斧形的裳衣。在那湧起正面出來的泉水邊，探着許多芹菜，也是預備請客人吃的；這時候，一班有禮節的諸侯，都來朝見國王，我遠遠望見他車上的旗子，他旗子在風裏搖動着；又聽得他車子上的鈴聲，很熱鬧的響着；有三匹馬駕着車子的，有四匹馬拖着車子的，這是那有禮節的諸侯，到來上朝的一時盛況。那一班前來上朝的諸侯，都穿着紅色的套褲，遮住了膝蓋，斜條子的綁腿布，纏在膝蓋下面；他們和人交接行禮，是不敢怠慢的。這時候，見了國王，國王因他們守着禮節，所以要把東西賜給他們，好叫明理的諸侯，大家心裏歡喜，知是國王吩咐下來的；所以明理的諸侯，大家心裏歡喜，得到這種福氣和祿位，都是上面賜下來的呢。那柞樹生出來的枝條，他的葉是很茂盛的，好比祖宗遺下不少的子孫，那一班諸侯，是從前分封出去的，子孫叨受祖宗的餘蔭，如果有德性的，都可以幫助着國王，鎮守住國王的疆土；所以有德性的諸侯，自有萬種的福氣聚，在他一個人身上的。他能够對國王說話，能够替國王辦事，自然他的左右臣子，也是看他的榜樣，學做

有德性的人了。那水面上飄來飄去的，是一隻楊樹木做成的船，却要拿纜繩來帶住他的；好比那有德性的諸侯，也要你國王能够知道他的。知道他是個有德性的諸侯，應當把福祿厚賜他們呢；他們得着厚的賞賜，自然大家安靜了，快活了，也能够自己守着禮節，以後都是這樣的到來上朝了。

角弓

駢駢角弓，翩其反矣！兄弟昏姻，無胥遠矣！○爾之遠矣，民胥然矣！  
爾之教矣！民胥傲矣！○此令兄弟，綽綽有裕；不令兄弟，交相爲瘡。  
○民之無良，相怨一方；受爵不讓，至于已斯亡！○老馬反爲駒，  
不顧其後；如食宜餼，如酌孔取！○母教殽升木，如塗塗附；君子有  
徽猷，小人與屬！○雨雪瀟瀟，見覯日消；莫肯下遺，式居婁驕！○  
雨雪浮浮，見覯日流；如蠻如髦，我是用憂！

〔題義〕這是諷刺幽王疏遠親族，却喜親近小人，所以有親族怨恨的話。

〔註音〕

辭音新

翻音篇

反反叶分

遠反叶於

瘡音愈

讓反叶如

駒音去

後反叶下

食音嗣

飶音飶

取音叶

婁音柔

屬音蜀

雨音去

眼音現

下音去

畫音虛

髦音葉

髮音反

〔白話註〕

駢音是

驛音是

角音是

弓音是

是

牛

角

鏤

頭

是

說

是說

統

統

這

樣

子

做

是

繡

仿

的

樣

子

在

泥

上

微

飲

是

說

好

的

屬

是

附

和

浮

也

是

說

南

方

的

多

是

美

髮

也

是

〔白話解〕那張弓是很調和的，把牛角鑲着弓頭，弓弦有彈力性，你若拉他開來，他便向裏來了，你若放鬆了，他便反向外去了。好似兄弟親戚一般，你若和他們親近，他們便

來了，你若和他們疏遠，他們便去了；所以自己的兄弟親戚，切不可兩下裏疏遠的呢！

你這幽王疏遠了自己的兄弟親戚啊！那百姓便要看看你的樣子呢，也都疏遠自己的兄弟親戚

了。你做國王的，怎樣的教導人啊！那百姓都要學着你的樣子呢。這國王倘能够親善自

己的兄弟們，便能够處境寬餘，沒有變亂的事了；如果不親善自己的兄弟們，那是兩下

裏都受着禍害了。那百姓效學你國王的樣子，沒有了善良的心，和兄弟們疏遠了，不在一處地方住着，大家定要怨恨的。怨恨了便要如忌，如果有人能够得到爵位，大家便來搶奪，不肯謙讓的。照這樣子做下去，直要弄到國破家亡纔罷呢！他們祇知道奪爵位，不知道自己沒有才幹，擔不起重任的；好比一匹老馬，不知道自己不中用，反當做自己是一匹小馬，向前跑着，想不到後來自己要擔當不起的。又好比吃東西的已經吃得很多，應該自己知道吃飽了；又好比吃酒的已經吃得很多，再也吃不下去了。那獬豸本來能够爬樹的，快不要再去做教導獬豸爬樹了；好比那小人本來和兄弟親戚疏遠的，快不要再教他疏遠兄弟親戚了。如果教導獬豸爬了樹，像把爛泥塗在爛泥上面，越法不好了；所以懂道理的君子，有好的榜樣做出來，那不懂道理的小人，也能够跟着君子學好樣的。那天上落下來下雪，雖是很大的，却見了太陽的熱氣，便都消去了；好似國裏的小人雖多，祇要你國王整頓一下子，小人自然斂跡了。如今國王不肯虛心看待臣下，遺棄一班有才學的人，莫怪小人不肯收去平日驕傲的樣子，更加要肆無忌憚了。那天上落下來下雪，雖是大得很，却見了太陽的熱氣，便化水流去了；好似國裏的小人雖多，祇要你國王整頓一下子，小人自然避去了。如今國王聽信了小人的話，做出來的事體

，像外國人一般粗暴，又像野人一般兇惡，一些道理都不明白，所以我見了這個樣子，心裏很耽着憂愁呢！

### 菀柳

有菀者柳，不尙息焉？上帝甚蹈，無自暱焉！俾予靖之，後予極焉！也。○  
有菀者柳，不尙愒焉？上帝甚蹈，無自瘵焉！俾予靖之，後予邁焉！也。○  
有鳥高飛，亦傅于天；彼人之心，于何其臻？曷予靖之，居以凶矜。也。與。

### 三章章六句。

〔題義〕是說幽王暴虐，諸侯都不肯來朝。

〔註音〕菀音。愒音。瘵音。傅音。天音。  
器音。子例反。叶邁。叶力制。附。天。叶纒。因。

〔白話註〕菀是枝葉十分茂音和悼字通用。是暱是親近的意思。靖是平定的意思。極是資備無已的意思。愒是歇息的意思。邁是過分的意思。傅是近的意思。臻是到的意思。凶矜是說遭了凶禍的意思。

〔白話解〕路旁有枝葉茂盛的柳樹，那走路的人，豈有不到這裏來休息的嗎？好比周朝的

皇帝，倘能够明白道理，那一班諸侯，豈有不願來上朝的吗？如今這皇帝暴虐異常，不講道理，因此諸侯心裏很是悲傷，不敢自己去和他親近，到這裏來上朝了。如果我來朝見他，他把我留住了，替他平定國是，那奸臣一定要說壞話，國王沒有不聽信的，弄到後來，種種責備着我，這結局便不堪設想了！路旁有枝葉茂盛的柳樹，那走路的人，豈有不到這裏來歇息的嗎？好比周朝的皇帝，倘能够明白道理，那一班諸侯，豈有不願來上朝的吗？如今這皇帝暴虐異常，不講道理，因此諸侯們心裏很是悲傷，不敢自己去惹禍招災，到這裏來上朝了。如果我來朝見他，他把我留住了，替他平定國是，那奸臣一定要說壞話，國王沒有不聽信的，弄到後來，種種責備着我，難免受過分的處罰了。

有一隻鳥，任憑飛得怎樣高，高到碰着了天，也算高極了。如今幽王兇惡的心，要到什麼地步纔能停止呢？因此諸侯們怕他的兇惡，再不敢去上朝的了；如果我來朝見他，他把我留住了，我也何妨替他平定國是，但奸臣一定要說壞話，國王也一定聽信他的，弄到後來，種種責備着我，徒然遭了凶禍，這情形更是可憐了。

桑扈之什十篇四十三章二百八十二句

# 都人士之什二之八

## 都人士

彼都人士，狐裘黃黃；其容不改，出言有章。行歸于周，萬民所望。賦也○  
 彼都人士，臺笠緇撮，彼君子女，綢直如髮。我不見兮，我心不說。賦也○  
 彼都人士，充耳琇實，彼君子女，謂之尹吉。我不見兮，我心苑結。賦也○  
 彼都人士，垂帶而厲，彼君子女，卷髮如蠶。我不見兮，言從之邁。賦也○  
 匪伊垂之，帶則有餘，匪伊卷之，髮則有奭。我不見兮，云何盱矣。賦也○

## 五章章六句

〔題義〕是說亂離以後，回想舊京城裏人物的熱鬧，也是感歎的意思。

〔註音〕望叶音亡。笠音立。撮叶音反。悅叶音反。髮叶音反。說叶音悅。琇音秀。苑音艸。厲叶音反。蠶音纏。蠶音邊。盱音吁。

〔白話註〕黃黃是說狐狸皮做的衣章是文章。有次臺笠是草名。笠是出撮是布。撮是抓的意思。那毛是黃色的。章是文章。有次臺笠是大竹葉。撮是說一種布帽子。抓

住髮髻。綯直二字意義不詳。當是細密正直的意思。贊他頭髮的美麗。瑋是一種寶石。尹吉裏是兩個姓。是京城裏的大戶人家。苑結苑是有風。結

厲是帶子垂下的樣子。蠶起。要整人的。旃是巴翅。旰是望的意思。

〔白話解〕 回想到舊時京城裏的人，都是很闊綽的，身上穿了狐狸皮的衣服，黃色的毛片，很是好看；他的舉止行爲，按照着往常的禮節，從不改變的，嘴裏說出話來，也是有次序有章法的。我原想回到舊時的京城裏去，這周朝的京城，是一萬個百姓大家仰望的呢。回想到舊時京城裏的人，都是很氣概的，頭上戴的帽子，是拿臺草和竹葉做的，可以避雨，或拿緇布做着小帽子，罩了住髮髻，這是天晴戴的；那富貴人家的女子，一般都是細密正直的頭髮，更是好看。我如今不能夠看見那些人，所以我心裏很不快活呢！回想到舊時京城裏的人，都是很美麗的，耳朵上掛的環子，是用寶石鑲嵌成的；那富貴人家的女子，要算尹姓吉姓兩家最有禮法了。我如今不能夠看見那些人，所以我心裏鬱結不解呢！回想到舊時京城裏的人，都是很規矩的，腰裏束的帶子，帶頭向下掛着，是很整齊的？那富貴人家的女子，鬢邊卷着短髮，好像蠍子尾巴一般的鈎起，更是好看。我如今不能夠看見那些人，如果我還能夠看見，我很願意跟着他走呢！不是他帶頭有意向下掛的，因照禮節上講來，那帶頭應當要多出在下面的；不是他鬢髮



有意弄拳曲的，因照禮節上講來，那鬢髮應當要飛起來的。可惜這樣遵守禮節的人，我如今不能够看見了，怎麼不叫我天天想望着呢！

### 采綠

終朝采綠，不盈一掬；予髮曲局，薄言歸沐。也賦○終朝采藍，不盈一擔；五日爲期，六日不詹。也賦○之子于狩，言韋其弓；之子于釣，言綸之繩。也賦○其釣維何？維魴及鱣；維魴及鱣，薄言觀者。也賦

### 四章章四句

〔題義〕這是婦人在家想念丈夫，因爲他久不回來，過了約定的日期。

〔注音〕

掬音菊。檐尺占反。叶音占。詹音占。叶音占。狩音獸。韋音暢。魴音房。鱣音音。叶音音。者音掌。與音反。

〔白話註〕

綠野菜名。又叫葦。又叫葦。盈是滿。一掬就是一捧。兩手捧起來的意思。曲局是頭髮卷起。歸沐是說回來洗澡。藍是說回來。

是染顏色的草。

檐是衣裳的前幅。詹和瞻字通用。是看見的意思。狩是打獵。韋是捆急弓上的弦線。之子指丈夫。綸是說把繩子理得清楚。魴魚名。鱣魚名。

〔白話解〕我一天到晚探這王芻菜，準備自己煮着吃的，却採了不滿兩手把；祇因爲心裏

想念着外面的丈夫，那有心思採這綠菜呢。我的髮髻蓬鬆着，如皋丈夫回來，怎麼好去見他？不如早些回家去梳洗罷。我一天到晚採這染色的藍草，準備自己拿來染布的，却採了不滿一衣兜；祇因為心裏想念着外面的丈夫，那有心思採這藍菜呢。我記得丈夫去的時候，約定五天便回來的；如今已到了第六天，還不見他回來。我丈夫如果回來了，丈夫出去打獵，我替他把弦線纏上了弓；丈夫要出去釣魚，我也替他理好了釣竿上的線。他釣的是什麼魚啊？釣得的是魴魚和鱖魚呢！釣得了魴魚和鱖魚，還好拿回去給人家看一看。

黍苗

芃歸黍苗，陰雨膏之；悠悠南行，召伯勞之。  
○我徒我御，我師我旅；我行既集，蓋云歸處。  
也賦  
○肅肅謝功，召伯營之；烈烈征師，召伯成之。  
也賦  
○原隰既平，泉流既清；召伯有成，王心則寧。  
也賦

五章章四句。

〔題義〕這是稱贊召穆公在謝的地方營造城邑。

〔註音〕

芘音蓬

膏去聲

勞去聲

任音壬

牛叶魚其

哉叶將黎

反

〔白話註〕

芘芘

是長大的樣子

膏

是油和上油一般的滑

悠悠

是走遠路的样子

召伯

是召穆公

周宣王封申伯在謝的地方

命召穆公去建造城池

任

是說背負着重的東西

輦

是拉着車子走路

集

是齊備的意思

徒

是步行

御

是駕車

帥

五族稱做一師

旅

占時的兵

肅肅

是說城牆嚴正的样子

謝功

謝是地名

在今鄂州信陽縣

是申伯封的國度

功是做工的事體

烈烈

是軍隊威武的样子

寧寧

是放心的意思

〔白話解〕那很長很大的，是田裏黍米的苗，幸得天陰下了雨，像油膏一般的滋潤他；如

今宣王封申伯在謝的地方，恩澤這般濃厚，又命召穆公去造城池，便帶着許多做工的人

，很遠的步行到南邊去，祇有這召穆公能够犒勞他們呢。在造城池的時候，那一班做工的人，有的肩上背着東西，有的把材料裝在車上用人拉着，有的趕着車子，有的用牛

拖着。我召穆公在謝的地方，已經把城池造成功了，這班工人，便好一齊回去了。這

時候召穆公送申伯到謝的地方去，跟隨了許多人，有的是步行，有的是坐着車子，還加

國王的一師兵，計有二千五百人護送他，又用自己的一旅兵五百人幫同照料着。到了謝

的地方，我召穆公督造的城池，已經成功了，便很高興的都說回家去住着罷。很嚴正

的地方，我召穆公督造的城池，已經成功了，便很高興的都說回家去住着罷。很嚴正

的一座高大城池，造在謝的地方，工程實是不小，是召穆公督造的呢；他去的時候，帶着很威武的兵隊出行，這也是召穆公訓練成功的呢。召穆公在謝的地方，督造這座城池，是很不容易的。把那大的荒野和低的田地，已經用人工填平了，又疏通那泉水和河流，已經弄得清了。祇有召穆公能够造得成功，好叫宣王的心也便放下了。

隰桑

隰桑有阿，其葉有難；既見君子，其樂如何。○隰桑有阿，其葉有沃；既見君子，云何不樂。○隰桑有阿，其葉有幽；既見君子，德音孔膠。○心乎愛矣！遐不謂矣！中心藏之，何日忘之。

四章章四句。

〔題義〕這是喜見君子的詩，一說國王不能任用賢才，由他住在山野地方。

〔註音〕難音那。樂音洛。沃叶鬱縛反。幽叶於交反。愛叶許既交。

〔白話註〕隰桑是說低濕地方種的桑樹。阿是美盛的樣子。難是枝葉茂盛。沃是滋潤光滑。似幽是深黑色。說他德

音是說做官的膠是牢固的。遐作何字解。不謂是說不告教化命令。膠意思。遐就是什麼。不謂是說不告。

〔白話解〕那低濕地方種的桑樹，是很肥美的，他的葉又是茂盛的很；原來桑樹也要有適宜的地方，纔能够這樣的興旺。好比有才學的人，得不到相宜的好地位，他便躲在山野裏，不肯出來做官了；倘然這個有才學的人，肯出來做官，已經被我見了，那是我心裏的快活不知怎麼樣呢？那低濕地方種的桑樹，是很肥美的，他的葉又是滋潤，似水澆過一般；原來桑樹也要有適宜的地方，纔能够這樣的興旺。好比有才學的人，得不到相宜好地位，他便躲在山野裏，不肯出來做官了；倘然這個有才學的人，肯出來做官，已經被我見了，我怎麼說心裏不快活呢？那低濕地方種的桑樹，是很肥美的，他的葉又是濃厚，變做了深黑的顏色；原來桑樹也要有適宜的地方，纔能够這樣的興旺。好比有才學的人，得不到相宜的好地位，他便躲在山野裏，不肯出來做官了；倘然這個有才學的人，肯出來做官，已經被我見了，我知道他的德政，他的名氣，一定很牢靠的呢。我心裏既是很歡喜那有才學的人啊！如今又和他見了面，爲什麼不去告訴國王，到山野裏去請他出來啊？怎奈國王不能重用有才學的人，他也不肯出來的；但使我的心裏紀念着他，不知到什麼日子，纔能够忘記了他呢？

白華

白華菅兮！白茅束兮！之子之遠，俾我獨兮！也。比。○英英白雲，露彼菅茅；  
天步艱難，之子不猶。也。比。○漉池北流，浸彼稻田；嘯歌傷懷，念彼碩人。  
也。比。○樵彼桑薪，印烘于熯；維彼碩人，實勞我心。也。比。○鼓鐘于宮，聲聞  
于外；念子懆懆，視我邁邁。也。比。○有鴛在梁，有鶴在林；維彼碩人，實勞  
我心。也。比。○鴛鴦在梁，戢其左翼；之子無良，二三其德。也。比。○有扁斯石，  
履之卑兮！之子之遠，俾我疢兮！也。比。

八章章四句。

〔題義〕是說幽王寵愛褒姒，廢去申后；所以申后心裏悲怨，做了這首詩。

〔註音〕華音花·菅音叢·茅音管茅的茅字，叶莫侯反。·漉符彪反。·田叶地因反。·印音昂·熯音忱·聞音問·懆音隘·鴛音秋·扁

音·疢音底，叶·喬音移反。

〔白話註〕

白華

是水草。又名野菅。形狀和白茅草相似。

菅

是把白華斬成一段。在水裏洗。過後，待他乾了，便叫做菅。

之子

是說周王這個人。俾就是後自

稱英蕙

是輕浮明亮的樣子。天步是說天給人的時運。

不猶

作不圖解。或

澎池

澎是水流的樣子。池是池塘。

北洽

豐鎬兩處。是周朝的京城。在周地的

北面。水向豐鎬兩地中間流着。所以說北流。

碩人

是尊大的稱呼。便指幽王說。

桑薪

是桑樹的柴。

印烘

印是我的意思。烘是火燒。

于煤

是上面沒有鍋子的。祇可以烘。不

可以煮飯。鼓鐘是說敲鐘。慄慄是憂愁的樣子。

邁邁

是說和我疏遠。顧憐人的意思。

鷺鷥

鳥名。又叫鷺鷥。又叫扶老。在水邊吃的魚。性極貪惡。

梁

是橋。

鶴

是仙鶴。也要吃真的。戡是收斂的意思。兩鳥同睡。把左邊翅扇是低下的樣子。痲是說害

性子却比禿鷺清高。勝收起。大家依靠着。很粗熱的。

戡

是收斂的意思。兩鳥同睡。把左邊翅扇是低下的樣子。

扇

是低下的樣子。

痲

是說害

病。

〔白話解〕那水邊的白華草，是很柔軟的啊！便把白茅草網住了啊！好比夫妻配着對兒一般。如今這幽王寵愛了褒姒，便把我趕得很遠，叫我獨自一個人住着啊！那輕清明亮的白雲，露水便從上面下來，滋潤這個柔軟的茅草；如今我的時運不好，我丈夫幽王寵愛了褒姒，不來寵愛我了，還不如白雲的滋潤茅草呢！那流不停的池水，向北面豐鎬

兩處流着；他流過的地方，那許多稻田，都受着池水的滋潤；稻田得到池水的滋潤，我却得不到丈夫幽王的寵愛。所以我發聲唱歌，表示我的傷心，却還掛念那尊貴的皇帝。

採取那最好的桑樹來做柴，我祇把他燒在沒有鍋子的爐竈裏，不能够煮飯燒菜的，枉費了很好的桑柴。好比我是很尊貴的皇后，如今反在冷宮裏過日子。所以我想起那尊貴

費了很好的桑柴。好比我是很尊貴的皇后，如今反在冷宮裏過日子。所以我想起那尊貴

費了很好的桑柴。好比我是很尊貴的皇后，如今反在冷宮裏過日子。所以我想起那尊貴

費了很好的桑柴。好比我是很尊貴的皇后，如今反在冷宮裏過日子。所以我想起那尊貴

費了很好的桑柴。好比我是很尊貴的皇后，如今反在冷宮裏過日子。所以我想起那尊貴

費了很好的桑柴。好比我是很尊貴的皇后，如今反在冷宮裏過日子。所以我想起那尊貴

的皇帝，真叫我心裏動了無限的悲傷！打的鐘雖在宮裏面，那鐘聲却要傳送到外面去的；祇有我悶坐在宮裏，說不出自己的苦處，我心中想着幽王，很替他憂愁着；他反這樣的看待我，並不顧憐我的呢。那性子貪惡的禿鶯鳥，專吃河裏的魚，肚子吃得飽了，他還在橋梁下候着，那性子清高的仙鶴，也要吃魚的，却得不到魚吃，站在樹林裏餓着。好比那淫蕩的褒姒，反得着皇帝的寵愛；我做皇后的，反得不到皇帝的寵愛。所以我想起那尊貴的皇帝，真叫我心裏無限的悲傷！那一對鴛鴦停止在橋梁上，都縮着左邊的翅膀，很親熱的依靠着；世上恩愛的夫妻，也和鴛鴦一般廝守到老。祇有這幽王是沒有情義的，忽然寵愛這個，忽然寵愛那個，他沒有一定的長性。路上有一塊低下的石頭，人踏在這塊石頭上，也跟着他低下了；好比男人寵愛下賤的女人，那男人也下賤了。如今這幽王寵愛了下賤的褒姒，便把我趕得很遠，叫我心裏好似害病一般的悲傷啊！

## 絲蠻

絲蠻黃鳥，止于丘阿；道之云遠，我勞如何！飲之食之，教之誨之；命彼後車，謂之載之。也。比。○絲蠻黃鳥，止于丘隅；豈敢憚行，畏不能趨。飲之



食之，教之誨之，命彼後車，謂之載之也。○繇蠻黃鳥，止于丘側，豈敢憚行？畏不能極，飲之食之，教之誨之，命彼後車，謂之載之也。

### 三章章八句。

〔題義〕這是微賤勞苦的人，要想找一個立腳的地方，所以把黃鳥比着自己。一說：國王的恩德，能達到遠處的賢人身上。

〔註音〕食音嗣。

〔白話註〕

綿蠻是說鳥吱吱喳喳的叫聲。又說鳥的身子嬌小。

丘阿

丘是高的山墩。阿是山中彎曲的地方。就是山坳。

後車

又叫副車。是國王車子後面跟着的空車子。

趨是走得快。極解。

〔白話解〕那吱吱喳喳叫着的小黃鳥，他在那裏自己說道：我的力量很小，飛不動了，停止在山墩坳曲的地方，祇因為道路隔離得太遠，我要飛去，不知勞苦到怎麼樣呢？倘使這個時候，我的嘴裏渴了，有人拿水給我吃，我的肚裏餓了，有人拿米給我吃，事體不會做，他肯預先教導我，事體做得不好，他在旁邊指點我；又吩咐他後面跟來的空車子

，叫我坐着，帶我到好的地方去，我便感激你的恩德了。那吱吱喳喳叫着的小黃鳥，他在那裏自己說道；我的力量很小，飛不動了，停止在山墩的角上，我怎麼敢怕走路呢？實在怕的是走不快啊！倘使這個時候，我的嘴裏渴了，有人拿水給我吃，我的肚子餓了，有人拿米給我吃，事體不會做，他肯預先教導我，事體做得不好，他在旁邊指點我，又吩咐他後面跟來的空車子，叫我坐着，帶我到好的地方去，我便感激你的恩德了。

瓠葉

幡幡瓠葉，采之亨之；君子有酒，酌言嘗之。也賦○有兔斯首，炮之燔之？君子有酒，酌言獻之。也賦○有兔斯首，燔之炙之；君子有酒，酌言酢之。

也賦  
○有兔斯首，燔之炮之；君子有酒，酌言醺之。也賦

#### 四章章四句。

〔題義〕這也是請客吃酒的詩；備的酒菜，雖很寡薄，却不肯廢去了禮節。

〔註音〕 燔音翻。亨音烹。叶音。炮音。燔音煩。叶音。獻音。炙音。叶音。醺音。

〔白話註〕 燔是說瓠葉的樣子。亨和烹字通用。首是頭。作隻字解。一頭炮去毛叫。燔煮肉叫。炙是肉在火上烤着。

醺是回敬。是主人先勸着酒。酉客人吃酒。

〔白話解〕那些一瓣一瓣的瓠瓜葉，我去把他採下了，煮熟了，雖覺得很微薄的；但是我做了主人，已經備下了酒，也要守着禮節，恭恭敬敬的請客人吃着酒，嘗着菜的。祇有這兔子一隻，我便把他的毛拔去了，肉也燒熟了，雖覺得很微薄的；但是我做了主人，已經備下了酒，也要守着禮節，恭恭敬敬的給客人篩着酒，敬着菜的。祇有這兔子一隻，我把他的肉水裏煮好了，火裏烤熟了；雖覺得很微薄的；但是我做了主人，已經備下了酒，也要守着禮節，恭恭敬敬的給客人篩着酒，那客人也須拿酒回敬主人的。祇有這兔子一隻，我把他的肉煮熟了，毛也拔去了，雖覺得很微薄的；但是我做了主人

，已經備下了酒，也要守着禮節，恭恭敬敬的給客人篩着酒，又勸他多吃幾杯。

### 漸漸之石

漸漸之石，維其高矣！山川悠遠，維其勞矣！武人東征，不遑朝矣！也。賦也。○

漸漸之石，維其卒矣！山川悠遠，曷其沒矣？武人東征，不遑出矣！也。賦也。○

有豕白蹢，烝涉波矣！月離于畢，俾滂沱矣！武人東征，不遑宅矣！也。賦也。

### 三章章六句。

〔題義〕是說兵士到東邊去打仗，路遠辛苦，心裏怨恨，所以做這首詩。

〔注音〕漸音。朝叶直高反。卒音。沒叶莫筆反。蹢音。滂音。沱音。宅音。

〔白話註〕漸漸是高山險惡的樣子。武人是說統兵的將軍元帥。不遑朝是早晨。是說從早晨到夜裏沒有空閒工夫。卒是說高山頂上到了。

沒是完的白蹢蹢是蹄子。白蹢是說被水洗得白淨了。烝作多字。畢星名。在月亮旁邊的，月亮如果漾沱是大雨大水。宅和他

字通用。

〔白話解〕那崎嶇險惡的山石，他是很高的啊！我們當兵的，因為要去打仗，爬過了這樣

高的山，還要渡過那大的河，走得很長很遠的路程，真叫我們辛苦得極了啊！但我們的將軍和元帥，督着兵隊到東邊去，從早上到夜裏，却沒有一刻兒空工夫的呢！那崎嶇險惡的山石，他是高得望不見山頂的啊！我們當兵的，因為要去打仗，爬過了這樣高的山，還要渡過那大的河，走着很長很遠的路程，要到什麼時候纔能够走完啊！但我們的將軍和元帥，督着兵隊到東邊去，祇知道深入敵人的重地，却没有空工夫想到出來的路呢。打仗的地方，忽然發起大水來了；見那豬的脚，本來在泥裏踏得很醜的，如今被水洗得很白淨了，因為他踏着波浪，渡過河去的緣故啊！你看天上的月亮，已經離開了畢星，一時落下大雨來，便要發大水了。但我們的將軍和元帥，督着兵隊到東邊去，不單是爲着打仗，又遇着這樣大水，更沒有空工夫顧及別的事體了。

### 苕之華

苕之華，芸其黃矣！心之憂矣，維其傷矣！  
○苕之華，其葉青青，知我如此，不如無生也！  
○牂羊墳首，三星在罍，人可以食，鮮可以飽也。

### 三章章四句

〔題義〕是說百姓們在亂離時世，鬧着飢荒。一說：詩人心傷周朝衰敗，好比茗華倚靠他物生長，不能持久的。

〔註音〕茗

音

華

音

芸

音

青

音

牂

音

墳

音

留

音

鮮

音

飽

音

反

音

補

音

有

〔白話註〕茗

是蔓草名。就是本草上說的紫葳。他的藤倚靠他

靠在高大的樹上。花開黃紅色。又名凌霄。

芸

是說草木枯

黃

的樣子。

青青

是茂盛

的樣子。

牂羊

是雌的

墳首

墳是大的意思。首是頭。是羊是捉魚的小網。羊就是

羊。墳首很瘦。羊頭很大。青是上面有柄的。魚少。

羊

就是

羊

就是

羊

就是

羊

就是

羊

〔白話解〕那倚靠在高樹上的凌霄花，他的花瓣已經枯黃了；好似如今世亂年荒，周朝越

法靠不住了，所以我心裏的憂愁啊！實在是

我心裏悲傷呢！

那倚靠在高樹上的凌霄花

，他的葉子居然很茂盛的，但是壽命很短，不久就要枯黃的呢，好似我們做百姓的，遇

着世亂年荒，又見周朝衰敗異常，不久要遭難了，早知我這樣的命苦，還不如不要生

世上！

那雌的羊身子瘦極了，祇見他很大的一個頭，那天上三點星光照在水上的魚網

裏，水上靜悄悄的沒有魚，這時候，正遇着世亂年荒，百樣東西都形缺乏，一個人可以

吃着一些東西，已是滿足了，還敢嫌着太少，希望肚裏可以吃飽嗎？

何草不黃

何草不黃？何日不行？何人不將？經營四方。也與○何草不玄？何人不矜？  
 哀我征夫，獨爲匪民。也與○匪兇匪虎，率彼曠野。哀我征夫，朝夕不暇。也與  
 ○有芃者狐，率彼幽草。有棧之車，行彼周道。也與

#### 四章章四句。

〔題義〕這是百姓被公事差遣，久在外面受苦，所以訴說心裏的怨恨。

〔註音〕行叶戶郎反。玄叶胡勾反。矜音鯨。野叶上與反。暇叶後五反。芃音蓬。

〔白話註〕將也是走路的意思。經營是說做事體。玄是黑。矜和矜字同意。征夫是說出門去的人。兇是野。率

是說沿着這一個地方走。曠野是說空闊的野裏。芃是尾巴的樣子。棧之車棧車是兵士工人坐的車子。周道是大路。

〔白話解〕我們在外當差的人，從春天草色青的時候出門去，直到如今深秋時候，什麼草不是變成黃的顏色啊？我們當了這種苦差使，那一天不是在路上跑來跑去的？那一個人不是在路上跑來跑去的？一年到頭做着軍體，四面地方都要去的。我們在外當差的人，從春天草色青的時候出門去，直到如今深秋時候，什麼草不是乾枯變成黑色了啊？我

們當了這種苦差使，那一個人不是離開家裏的妻子，做着獨身的人呢？可憐我們一班出門人，在外吃盡了苦，難道獨有我們不是百姓嗎？我們在外當差的人，既不是野牛，又不是老虎，爲什麼逼着我們走到荒野地方去呢？可憐我們一班出門的人，很辛苦的做着事體，忙得一天到晚沒有空閒工夫的。那尾巴很蓬鬆很長大的狐狸，在那冷靜荒僻的草野裏奔走着；好比我們在外當差的人，坐着一輛工人的車子，在那大路上奔走不停呢。

都人士之什十篇·四十三章·二百句。



國語解釋 詩經 卷六

江蔭香註解

大雅三

說見小雅。

文王之什三之一

文王

文王在上，於昭于天。周雖舊邦，其命維新。有周不顯，帝命不時。文王陟降，在帝左右。也賦。○齊魯文王，令聞不已；陳錫哉周！侯文王孫子。文王孫子，本支百世；凡周之士，不顯弈世。也賦。○世之不顯，厥猶翼翼；思皇多士，生此王國。王國克生，維周之楨；濟濟多士，文王以寧。也賦。○穆穆文王，於緝熙敬止！假哉天命，有商孫子。商之孫子，其麗不億；上帝

既命，侯于周服。也賦。○侯服于周，天命靡常；殷士膚敏，裸將于京，厥作裸將，常服黼冔，王之蓋臣；無念爾祖。也賦。○無念爾祖，聿修厥德；永言配命，自求多福。殷之未喪師，克配上帝；宜鑒于殷，駿命不易。也賦。○命之不易，無遏爾躬；宣昭義問，有虞殷自天；上天之載，無聲無臭；儀刑文王，萬邦作孚。也賦

七章章八句。

〔題義〕這是周公追述文王的德行，說明周朝所以得商朝的天下，是受着天命的。

〔注音〕於音烏。天叶鐵。時叶上紙。右叶羽。已音尾。聞音問。子叶樊。國叶於。楨音貞。濟音上。

假音上。服叶蒲北。裸音濯。京叶居良。黼音甫。冔音許。蓋音盡。福叶筆力。喪音去。駿音峻。易音去。臭叶初尤。

孚叶房尤。

〔白話註〕在上是說文王在天地的魂靈。於昭於和鳴字通用。是贊歎的口氣。昭是光明的意思。舊邦周朝在后稷時候。便封了地方。所以說是舊邦。陟降是

上。降是下來。是說文王在天的。帝是上帝。聲是勤懇勉力。令聞是說好名氣。陳錫是陳設。侯是說話的口氣。有時上去。有時下來的。

**支**本是嫡子。支是庶子。翼是勤謹恭敬的樣子。思皇是說話的口氣。王國是說文王的國度。植是有才幹的人。濟濟

是人多的樣子。穆穆是深遠的樣子。緝熙熙是接續的意思。假是大的意思。麗是數目。億是十萬叫。周服是服從了周朝。膚

敏博是美。裸將裸和濯字同意。是祭祀用的。黼是黑。黻是白。衣是說忠心的臣子。聿是說話起頭。敏是快。裸將裸和濯字同意。是祭祀用的。黼是黑。黻是白。衣是說忠心的臣子。聿是說話起頭。

**喪師**是說喪失了。命是說命。命是大。是說。遏是斷絕的。官昭是說宣布明白。義問是說好名氣。用。就是好名氣。

**虞殷**是說。有虞殷自天。是說又想到。儀刑是模樣。孚是信仰的。殷朝所以興亡的道理去問着天。儀刑是模樣。孚是信仰的。

「白話解」周朝的文王，已經死了，死後的靈魂，他却還在上面。唉！文王的功德，至今照耀在天上呢；想我周朝自從后稷得了封地，傳到文王手裏，已有一千多年，雖是一個舊國度，但是他受了天命，纔得着商朝的天下，這却從現在新開始的；周朝有了天下，豈不是很榮耀的嗎？上帝命周朝做了皇帝，豈不是很及時的嗎？原來文王的靈魂，有時上去，有時下來，天天在上帝的身旁；保佑子孫開創周朝的基業呢。這勉人為善的文王，雖已死了，他的好名氣，却傳到如今不斷的；文王有這樣的功德，所以上帝要賞賜這周朝，便賞賜到文王的子孫；文王的子孫，要從自己的統系上一代一代傳下去，直傳

到一百世，做着皇帝。凡是周朝同宗的子孫，雖說不甚尊貴，却也世世代代做着諸侯。

那世世代代做着諸侯的周朝子孫，雖說不甚尊貴，他却輔助着國家辦事，很是勉力小心的；更希望那許多有才學的人，生在文王的國度裏。文王的國度裏，能生這許多有才學的人來，都做着周朝國裏的樑棟，周朝得到這許多有才學的人，那文王心裏也可以安靜了。這德行深遠的文王，唉！他是很文明很敬重的！所以重大的天命，都集合在文王一人身上，祇要看商朝的子孫，便知道了；那商朝的子孫，他的數目不止一億，雖是多極了，却沒有德行，也是不中用的。如今上帝命令下來，叫他們服從了周朝，做着周朝的臣子。商朝的子孫服從了周朝，可見天命沒有一定的；祇知道保佑那有德行的人呢。殷朝的子孫，雖沒有德行，却在周朝做臣子，是很聰明勤力的，他幫助周朝行祭祀的禮，捧着祭祀的酒杯，到周朝的京城裏去；這時候，他在旁邊送酒，常常穿了黑色夾着白色的衣裳，又戴着殷朝的帽子。周朝待人寬厚，把他們當作客人看待，並不去禁止他穿戴的。因此對着成王身邊忠心的臣子，告戒道：你不會想着你祖宗文王的功德嗎？你倘使想起你祖宗文王的功德，祇要你脩着自己的德性，常常能够合得上天理，自己便可以求得許多福氣。在殷朝不會失去民心的時候，他的德性，也能够配合上帝心理

的；所以後來做皇帝的，應當看着殷朝做個榜樣，不要有失德的事，方始很大的天命，就不容易改變了。天命的不容易改變，是因爲你保守着德行呢，你若沒有德行，違背了天意，便是自己繼絕自己的道路了。祇要你宣布自己的好名氣，使天下人都聽得，又細想殷朝所以興亡的道理去問着天，但天上的道理，原是空虛杳遠的，既沒有聲音，又沒有氣息的。祇有效法文王的德行，做着榜樣，自然萬國都起來相信你了。

### 大明

明明在下，赫赫在上；天難忱斯，不易維王。天位殷適，使不挾四方。也賦  
○摯仲氏任，自彼殷商，來嫁于周，曰嬪于京；乃及王季，維德之行。大任有身，生此文王。也賦  
○維此文王，小心翼翼，昭事上帝，聿懷多福，厥德不回，以受方國。也賦  
○天監在下，有命既集；文王初載，天作之合。在洽之陽，在渭之涘；文王嘉止，大邦有子。也賦  
○大邦有子，倪天之妹；文定厥祥，親迎于渭。造舟爲梁，不顯其光。也賦  
○有命自天，命此文王；于

周于京，纘女維莘，長子維行，篤生武王；保佑命爾，燹伐大商。○殷商之旅，其會如林；矢于牧野，維予侯興。上帝臨汝，無貳爾心。○牧野洋洋，檀車煌煌，駟騶彭彭，維師尙父，時維鷹揚。涼彼武王，肆伐大商，會朝清明。賦也。

八章四章章六句四章章八句。

〔題義〕這是周公戒成王的詩；追述文王武王的功德，上合天心。

〔註音〕上叶辰羊忱音謹。易去聲。適音的。挾子雙。摯音至。任音王。嬪音贊。京叶居良。行叶戶耶。大音泰。

身叶戶羊。福叶筆力。國叶越逼。集叶昨合。涖羽音士。子叶獎里。倪音牽。迎去聲。長上聲。右音佑。燹音雪。女

汝音。黷音元。彭叶鋪耶。涼音亮。明叶讓耶。

〔白話註〕明明是說文王的德行。赫赫是說天命威。忱是相信的。殷適是和嬪字通用。是說紂挾有

解字。摯仲氏任。摯是國名。仲氏。是說第二個中間的女兒。任是姓。嬪是嫁到夫家。京是後來的京城。不

王季是太王的兒子。翼翼是小心謹慎的樣子。昭事是說光明正大。聿懷聿是說話的口氣。不return是說不走邪路。

方國是說四方到來的國度。監意是察看的意思。集是成就的意思。又洽水名。本在如今同州郃陽夏陽涇水名。也從夏陽縣地方。這水已乾涸沒了。流進黃河裏去。

的淚是水。嘉止是說婚禮。止大邦就是大國。子指太妃。視是譬喻的意思。文定是禮。是說備好了。

造舟為梁。文王去娶太妃。要過渭河。所以造船。船上擱着板。方能通行。纘女維莘。纘是接續下去。女指太妃。莘是國名。是說太妃是華國的女兒。長子和長女一樣意思。篤作厚字。燮是相同的意思。旅是說人多。不如林是說和樹林一般的多。矢是陳

意。牧野地名。在朝歌南面七十里。洋洋是地方大的樣子。煌煌是鮮明的樣子。駟馬四匹馬拉着車子叫做駟。彭彭是強壯的樣子。

尚父就是太公望。他做太師。尊敬他。鷹揚是起來。是說老鷹一般勇猛的飛起來。涼是幫助的意思。肆是縱令兵隊衝上去。會戰是說兵

會。早來。如父親一般。所以稱為尚父。

「白話解」有很顯明的德行，在下面做着國王，那在上面的上帝，自有很榮耀的福氣賜給你了；上天祇知道保佑有德行的，沒有德行，他便不肯保佑，可見天道本無一定，很難叫人相信的，所以做國王也是不容易的呢；天本來把這皇位，給那殷朝的紂王，因他是殷朝嫡派子孫，但他不脩德行，便使他不能據有四面的地方。從前摯國的第二個女兒，名字叫做大任的，他從殷商地方，前來嫁到周朝，在周朝的京城裏行了婚禮，配給太

王的兒子名叫王季的，一同做着有德行的事體，所以大任後來有了身孕，生出一個兒子來，就是這個文王。講到這個文王啊！他做人是很小心很謹慎的；一生修着德行，做事又正大光明，似在上帝的左右，因此他得到許多的福氣。他有這樣的德行，從不走到邪路上去，所以他能安受四方各國來歸附呢。那天上的上帝，照察着下面的人，這命令已經加在文王的身上；文王在年紀幼小的時候，天便和他定下配合女人，那人在洽水的陽面，渭水的河邊。等到文王要行婚禮時，那裏有個莘國，是個大國度，天已生下一個大妣，預備做文王妻子的。那莘國是個大國度，生了一個女兒，名叫大妣的，他的身分很高貴，好似天上生下來的妹子。文王按照着婚姻的大禮，定了親事，是很吉利的，親自前去迎娶，在那渭水的河邊。這時候，造好了船，船上攔着板，搭成一條浮橋，禮節很爲鄭重，若不這樣鄭重做着，不能够顯出他當日的風光。有命令從天上傳下來，便命這個文王，在周的本國裏，做了京城，並能接續大任做婦女的事，幫助丈夫做成事業的，祇有莘國的女兒，大妣是莘國長女，嫁給文王爲妻，天又厚待他，生下這個武王來，天又保佑着武王，把命令託付在你武王身上，叫他會同着許多諸侯，起兵去打暴虐的商朝。武王去打商朝的時候，那殷商的兵隊，也都聚集一處，多得像樹林一般的



繁密，排列在朝歌城外的牧野地方，但是天已厭棄了殷商，祇保佑我周朝興盛起來，打勝了商朝，得了天下，這是一定的；可見天上的上帝，有命令託付在你武王身上，你們做諸侯的，不要因為兵隊的多少，疑惑起來，存了兩樣的心腸。那牧野地方是很寬大的，排列着檀木造的兵車，又很鮮明的，兵車上駕着四匹馬，都是白色的肚子，又很強壯的，那個統兵的主帥，就是太師尊稱尚父的太公望，他能精通兵法，所以這時候的兵勢，好似飛起來的老鷹，神氣很兇猛的。他幫助着武王行兵，盡力去打商朝，聚集着許多諸侯，預備這天早晨去會戰，可巧天氣是很清明的。

### 緜

緜緜瓜瓞，民之初生，自土沮漆。古公覃父，陶復陶穴，未有家室也。○  
古公亶父，來朝走馬，率西水滸，至于岐下。爰及姜女，聿來胥宇也。○  
周原膺膺，萁茶如飴。爰始爰謀，爰契我龜。曰止曰時，築室于茲也。○  
迺慰迺止，迺左迺右，迺疆迺理，迺宣迺畝。自西徂東，周爰執事也。○

乃召司空，乃召司徒，俾立室家。其繩則直，縮版以載，作廟翼翼。也賦 ○  
 揀之陜陜，度之薨薨，築之登登，削屢馮馮。百堵皆興，鼙鼓弗勝。也賦 ○  
 迺立臯門，臯門有伉。迺立應門，應門將將。迺立冢土，戎醜攸行。也賦 ○  
 肆不殄厥愠，亦不隕厥問，柞棫拔矣，行道兌矣！混夷駟矣，維其喙矣！  
 ○虞芮質厥成，文王蹶蹶生。予曰有疏附，予曰有先後，予曰有奔  
 奏，予曰有禦侮。也賦

九章章六句。

〔題義〕這也是周公戒成王的詩；追述大王開始搬到岐的地方，百姓都歸附他，後來纔得成了王業。

〔註音〕 陟音 沮音 漆音 父音 陶音 復音 穴音 馬音 濟音 下音 臚音  
榘音 疽音 七音 甫音 桃音 福音 反音 補音 虎音 反音 後五音 武音

蕙音 飴音 謀音 契音 茲音 迺音 右音 敵音 事音 家音 縮音 載音  
謹音 移反 謀叶謨悲反 器音 茲叶津之反 乃音 右叶羽已反 敵叶滿彼反 事叶上止反 家叶居胡反 縮音 載叶

力。抹音。反。俱。陘音。仍音。度音。入聲。馮音。憑音。馨音。伉音。抗音。將音。行音。叶。耶。珍音。個音。隕音。尹音。柞音。昨音。械音。拔音。佩音。兌音。反。叶。外。混音。昆音。駮音。驟音。喙音。諱音。芮音。如。銳。蹶音。愧音。生音。反。叶。桑。經。附音。叶。上。聲。先音。去。聲。後音。去。聲。下。五。反。奏音。走。反。宗。五。

〔白話註〕

絲絲是接連不斷的樣子。瓜瓞大的叫做瓜。小的叫做瓞。民指周朝的人說。沮漆是二水名。在古公亶父是號

。亶父是名。周武王追封做大王。陶復陶穴燒窯器叫做陶。陶復是說兩重燒窯的灶。穴是泥是文王的祖父。王季的父親。陶復陶穴土做成的屋子。古時百姓。冬天有住在這裏面的。走馬是說

避狄人的難。騎着馬過去。原來大王住在郊的地方。北面狄人水滸是說水邊。姜女是大王的妃子。胥宇就是說找定來打他。大王求和不得。祇得逃過梁山。住在岐山的下面。

周原周是地名。原臚臚是地土肥美的樣子。堇茶菜名。又叫烏頭。飴是用火燒烏龜殼。有的說拿刀割止

是住時是說到了築室于茲是造房十在。這個地方。迺慰迺字通用。疆是劃清理是分別。宣是分布開着。時是說到了。築室于茲是造房十在。這個地方。迺慰迺字通用。疆是劃清理是分別。宣是分布開

周作邇字解。爰司空是古時管理土地。司徒是古時管理工役的官。縮版縮是拿繩子縛住。版和板字通用。是說話的口氣。監督營造的官。司徒是古時管理工役的官。縮版縮是拿繩子縛住。版和板字通用。是說

唧。翼翼是屋子高大殿。揅是把泥土盛在。陔陔是人多的。度是把泥土拋。斃斃是人多的。登登是匠人互

聲。削屨是說牆頭造成後。馮馮是牆頭堅硬。百堵造牆用板。五塊板高叫做堵。今有五。馨鼓是大鼓。再行修飾一番。馮馮是牆頭堅硬。百堵造牆用板。五塊板高叫做堵。今有五。馨鼓是大鼓。長有一丈

二尺。是打鼓召。弗勝是說鼓聲不能停止工作。臯門是國王的城門。伉是高的。應門是王宮裏的正門。將將是房屋高大殿集工人用的。弗勝是說鼓聲不能停止工作。臯門是國王的城門。伉是高的。應門是王宮裏的正門。將將是房屋高大殿

冢土是大的土地廟。供奉五穀土地的神道。戎醜是說大衆肆解。殄是絕滅的意思。愠是心裏氣惱。隕是跌下去。問和問字通用。柞

械柞是櫟樹。枝長葉茂。聚生在一處。枝上有刺的。拔是說樹幹挺直。不彎曲繁密的。兌是說道路通達的意思。濕夷是岐山下面的一種野人。

駭是突然逃走的意思。喙是安息的意思。虞芮是大王時候兩個國名。質厥成質是問。成是公平的意思。是說問這件事體。究竟

爭奪田地。長久不能分得公平。便一同到周朝來請大王判斷。走入周朝的地方。見那種田的人。大家讓着田地。大家讓着路。走進城去。又見男女分路走着。頭髮花白的人。手裏不拿東西。走到朝廷上面去。又見

小官讓着大官。兩個國王見了。心予是詩人稱國名。疏附是說疏遠的人。奔奏是說跑來跑去說國王的好處。禦侮是抵敵外人的

侮欺。

〔白話解〕那接連不斷生出許多大瓜和小瓜來，好比周朝人初生的時候，那個地方，是在沮水和漆水兩旁；有一個號古公名賈父的，他就是周朝的大王，起初住在兩重的窰窰裏，後來又搬到泥屋子裏住着。這時候，家人很少，還算不得有家有室呢。那個古公賈父，後來追封大王的，他因為避北面狄人來攻打，一早就上了馬，帶着百姓和家裏的人，向西面沮水漆水邊逃走，直到岐山下面；那時大王娶了妃子，是姜家的女兒，在這裏造起屋子來，做了住宅。周的地方，在岐山的南面，中間有一塊平陽大地，是很肥美的；地上生的烏頭菜和苦菜，也很肥美，吃到嘴裏，和錫糖一般甜的。大王知道這個地方

很好，可以長久住下去的，便開始和跟來的百姓們商量，想在這裏立起一個國家來；又拿火燒着龜殼上占卦，問問這地方吉利不吉利，那卦上說道：可以住下的，又說道：可以趁這時候興工動作的，大王便和百姓們都造房屋在這個地方。大王既得到這個地方，便心裏安慰了，便在這裏住下了，便分出左邊和右邊來，排列着屋子，便替他們劃清疆界，又替他們整理土地，又叫他們開通了水溝，又叫他們把田地分出畝數來，從西面水邊直開到東面。這時候的許多百姓，都是同心合力做着各種事體，很是周到的。是時大王已把國家立定了，便喚那管理土地城池的官，又喚那管理差役工人的官，叫他給百姓們都造起屋子來，做起人家來；但是造屋先拿繩子量地，界線要劃得很直的。然後準備開工，把繩子縛住木板，從下面搭到上面，啣接起來，按照着造屋的計劃，先造着祖宗的祠堂，這祠堂果然造得又高大又齊整的。百姓造屋子的時候，把泥土盛在用具裏，有許多人搬運着；又把泥土倒進木夾板裏，搬將上去，一齊用力的喊着；造起牆頭來，大家又一聲聲的叫喊着，答應着；牆頭造好了，還要重複修飾，把鎚子敲着牆頭，纔發出堅硬的聲音來。那五塊板高的牆，計有一百座，統統造起來了；這許多做工的人，越做越起勁，就是管工的打着一丈二尺的大鼓，叫他們停止工作，他們也不肯罷手的。

。各處造成了宮室房屋後，便去造那城門，這城門造得很高大的；又去造王宮裏的正門，這正門更造得嚴肅整齊的；又去造一座極大的土穀神祇廟，這是要許多百姓一齊來興工動作的。大王立定了國家以後，雖不能消滅當地野人的怒氣，却也不墜落了自己的名譽；原來大王初到岐山下來，滿地都是荒草野樹，住不得人的，後來把柞樹和槲樹拔去了，行人的道路也開通了，那野人混夷也逃去了，從此周朝的百姓，也可以安安穩穩的住下去了。周朝的名氣，傳到了別的國度裏去，那虞國和芮國，正爲着搶奪田地一件事，到大王這裏來，求他下一個公平的判斷；後來文王便很快的興旺起來。所以我做詩的人說道：周朝這般的興旺，是能夠叫疏遠的人都來親近着，歸附着。我做詩的人說道：周朝的人，都能够禮讓往來，遵守着先後的規矩。我做詩的人說道：周朝的臣子，能够跑到外面去，宣傳國王的好處。我做詩的人說道：周朝的臣子，又能够幫助國王，抵敵外人的欺侮。

棫樸

芾芾棫樸，薪之標之；濟濟辟王，左右趣之。  
也興也 ○濟濟辟王，左右奉璋；

奉璋峨峨，髦士攸宜。賦也。○溥彼涇舟，烝徒楫之；周王于邁，六師及之。也。○倬彼雲漢，爲章于天；周王壽考，遐不作人。也。○追琢其璋，金玉其相，勉勉我王，綱紀四方。也。

五章章四句。

〔題義〕這是頌揚文王的功德，能把教化普及臣民。

〔註音〕 芄音蓬。棫音域。樸音下。楫音西。濟音上。辟音璧。趣音此。苟音反。宜音牛。何音反。溥音醫。涇音經。楫音接。反倬音卓。天音鐵。因音堆。琢音卓。

〔白話註〕 芄芄是樹木茂盛的樣子。棫樸樹又叫白接。樸是把木柴堆積起來。濟濟是說容貌很美。辟王是國君。  
 王趣是趨向。人心歸附的意思。奉璋璋就是捧。是手裏拿着。峨峨是衣冠端正的樣子。髦士是說有才學的人。溥是船在水上走。涇是水名。是說涇河裏的船。烝徒烝是說多。徒是人。楫之楫是搖船的槳。楫之是說拿槳搖着船。邁是向前走。六師是說天子的兵隊。倬是大的意思。雲漢是天上的章。是文章。追琢追是雕花。刻金子叫琢。相是實地。勉勉是說做事不肯歇息。綱紀張網叫綱。理綱叫綱。

〔白話解〕那很茂盛的許多槭樹，聚生在一處，根枝是相連的，便砍下來做了柴草，一細一細的堆積着；好比那容貌很美的文王，都顧在他的左右，足見人心歸附着他了。這容貌很美的文王，他左右的臣子，都手捧着半塊圭玉，陪國王行祭祀的典禮，這時候，那班手捧半塊圭玉的臣子，一個個衣冠端正，很是壯盛的。可見當時有才學的人，都得到相宜的位置了。在水面上行得很快的，是那涇河裏的船，有許多人把槳搖着；周朝的國王，如果要出去，那六大隊的兵，不等到傳下命令，便護從着周王出發了。那天上很大的天河，是做天空裏的裝飾品，覺得格外好看了；周朝的文王，天賜長壽，活到九十七歲，他行的教化，就是遠的地方，沒有不改變惡俗，學做好人的。一件東西，要雕刻出他的花紋來，却又是金玉的質地，越覺得美觀了；這樣的勉力進行，不肯休息的，祇有我周朝的文王，能够料理四面地方的事體。

旱麓

瞻彼旱麓，榛楛濟濟。豈弟君子，千祿豈弟。也興○瑟彼玉瓚，黃流在中；豈弟君子，福祿攸降。也興○鳶飛戾天，魚躍于淵；豈弟君子，遐不作人。



也興 ○清酒既載，騂牡既備，以享以祀，以介景福。也賦 ○瑟彼柞棫，民所燎矣！豈弟君子，神所勞矣！也興 ○莫莫葛藟，施于條枚；豈弟君子，求福不回。也興

### 六章章四句。

〔題義〕是說文王能脩祖業，所以祭祀得着福氣。

〔注音〕麓音鹿。櫟音戶。濟上聲。豈音開。瓚才旱反。降叶乎攻。鳶音綠。天叶鐵。淵叶一均。載叶節力。騂音

新。備叶蒲北。祀叶逸織。福叶筆力。勞去聲。藟音壘。施音異。枚音梅。

〔白話註〕旱麓是山名。麓是山脚下。榛楛櫟樹結的子。形似栗子。却比栗子小。楛樹和荆樹相似。是紅色的。濟濟是樹木多。豈弟是快樂。

是和君子。王說。干祿是求意思。瑟必是細膩光滑。瓚就是圭瓚。是把玉圭做黃金做祭酒的勺。黃流黃是黃金。流是

吧就是茂盛的鳥名。是鷓鴣。戾作到字。載是說酒盛在。騂牡是紅色的牛。瑟這瑟字。是說樹木燎是火。勞是安

着。保佑。莫莫是茂盛的樣子。葛藟是兩種的草。施是說草藤延開來。條枚是樹枝。不回是說不存邪心的。

〔白話解〕你看那旱山的脚下，有榛樹和楷樹，很多的生在那裏；好似那快樂和平的文王，他求的爵位，是從快樂和平中得來的。在祭祀的時候，是用着很細膩很鮮明的玉瓊，和黃金做成的酒杯，供奉在中央；這快樂和平的文王，在神道前行祭祀禮，那神道享受後，自然把福祿一齊降下來了。那鳶鳥飛得很高，幾乎要碰着了天，那魚跳躍在深的水裏，也是逍遙自在的；好似快樂和平的文王，他行着教化，就是遠地方的百姓，也沒有不改變性情，學做好人的。祭祀的時候，那清潔的酒，已經盛在酒杯裏，那紅色的牛是雄的，已經完全備好，供在祭桌上；拿來給神道享用着，又拿來向祖宗祭祀着，定能靠着這個求得很大的福氣。那很茂盛很繁密的柞樹和槭樹，樹旁的許多草，却被百姓用火燒去，是要叫樹木越法肥大啊！那快樂和平的文王，不但百姓們心向他，還有神道在那裏安慰他保佑他呢。那很茂盛很繁密的葛草和藟草，他的藤繞在樹枝和樹根上，好似子孫靠着祖宗的功德發達起來的；那快樂和平的文王，他在祭祀祖宗時求着福氣，不敢存着一點邪心的。

思齊

思齊大任，文王之母；思媚周姜，京室之婦。大姒嗣徽音，則百斯男。也賦

○惠于宗公，神罔時怨，神罔時恫；刑于寡妻，至于兄弟，以御于家邦。  
也賦 ○繼繼在宮，肅肅在廟，不顯亦臨，無射亦保。也賦 ○肆戎疾不殄，烈  
也賦 假不瑕，不聞亦式，不諫亦入。也賦 ○肆成人有德，小子有造；古人之無  
 斃，譽髦斯士。也賦

五章二章章六句，三章章四句。

〔題義〕是稱贊周朝宮庭裏的美德，能够感化到百姓身上。

〔註音〕

齊音 齊

大音 大

婦音 婦

男叶尼心反 男

恫音 恫

御音 御

邦叶卜工反 邦

誰音 誰

射音 射

假上聲 假

斃音 斃

亦

〔白話註〕

思齊

思是說話的口氣。齊是說婦女端莊的意思。

大任

是文王的母親。王季是敬愛的意思。

周姜

就是大姜。大姜的妃子。文王的

祖

京室

就是周朝國王家裏。

大姒

是文王的妃子。姒是姓。

嗣徽

嗣是接續下去。徽是好。音是名氣。是說大姒接續大姜大任賢德的名氣。

則百斯

男是說子孫很多的意思。

惠

作順字解。

宗公

是說宗廟的先公。恫是心裏悲痛。

刑

是規矩法則。可寡妻

國王自稱寡人。所以他的妻叫寡妻。彷彿叫寡小君。

是迎接誰誰是極和氣肅肅是莊嚴恭敬的樣子。

不顯

是黑暗不明射是厭倦的意思。

肆戎疾

肆是說所以到現在。戎是大疾是災難。如大王避狄。

文王闢入羑里

不殄是說沒有傷害

烈假烈是光明

不瑕是說沒有錯失

不聞是說沒有聽得

成人男子

戴了

牽獄等類

方有造是說可以教訓的

古之人指文王

黻也是厭倦的意思

譽髦是名氣

髦是年輕有才學的

〔白話解〕那很端莊的大任，他是王季的妃子，就是文王的母親，很敬重他的婆婆周姜，

即就是大王的妃子大姜，做那周朝王家的賢德的媳婦。後來文王的妃子大妣接續下去，也有賢德的名氣，便生下很多的子孫來。文王能順着宗廟先公的德澤，所以神道便不

怨恨他，神道也不給他遇着悲痛的事體。做國王的把自己的妻子做着榜樣，又把夫妻的恩愛去待着兄弟，又把兄弟的情分去看待國家的百姓。文王在自己家裏，是很和睦的

住在宮中，到了祭祀的時候，又很恭敬的在廟裏行禮；雖說鬼神的事體，是渺茫看不見的，但是祭神如神在，不能存着厭倦的心，也須要保持着恭敬的態度。所以到如今周

家雖遇着幾次大難，也沒有傷害的，做的事業，都是光明正大，沒有錯失的；就是不聽得從前立下的規矩，也沒有不合規矩的，更不須臣子進來諫勸，也沒有不向着善的地方

做去的。所以到如今長大成人的，都有了德行，就是年紀小的童子，也都可以教訓成就的，想見當日文王教化着百姓，心裏從不厭倦的；所以那時人才很多，都是有名氣有

才學的讀書人呢。

皇矣

皇矣上帝，臨下有赫！監觀四方，求民之莫。維此二國，其政不獲；維彼四國，爰究爰度。上帝耆之，憎其式廓；乃眷西顧，此維與宅。也賦○作之屏之，其蕃其翳；修之平之，其灌其柵。啟之辟之，其櫟其楛；攘之剔之，其慝其柘。帝遷明德，串夷載路；天立厥配，受命既固。也賦○帝省其山，柞棫斯拔，松柏斯兌；帝作邦作對，自太伯王季。維此王季，因心則友；則友其兄，則篤其慶。載錫之光，受祿無喪；奄有四方。也賦○維此王季，帝度其心，猷其德音；其德克明，克明克類；克長克君，王此大邦；克順克比，比于文王。其德靡悔，既受帝祉，施于孫子。也賦○帝謂文王，無然畔援，無然歆羨；誕先登于岸，密人不恭，敢距大邦，侵阮徂共。王赫斯怒，爰整其旅，以按徂旅，以篤于周祜，以對于天下。也賦○依其在京，侵

自阮疆陟我高岡，無矢我陵；我陵我阿，無飲我泉；我泉我池，度其鮮原。居岐之陽，在渭之將；萬邦之方，下民之王。也賦○帝謂文王，予懷明德，不大聲以色，不長夏以革。不識不知，順帝之則。帝謂文王，詢爾仇方，同爾兄弟；以爾鉤援，與爾臨衝，以伐崇墉。也賦○臨衝閑閑，崇墉言言；執訊連連，攸馘安安。是類是禡，是致是附，四方以無侮。臨衝弗弗，崇墉仡仡，是伐是肆，是絕是忽，四方以無拂。也賦

八章章十二句。

〔題義〕這詩是敘述大王大伯王季的功德，和那文王伐密伐崇的事實。

〔註音〕

赫叶黑各反 獲叶胡郭反 度入聲 宅叶途各反 屏丙音 菑音 翳音 桷音 辟音 楛音居反 剔

傷音 壓音 厭音 柘叶都故反 串貫音 拔佩音 兌徒外反 大音 友叶羽已反 兄叶虛王反 慶叶祛羊反 喪去聲 叶平聲 豹音 參

比克比的比 比比于的比 施音 子叶獎里反 援音 誕音 岸叶魚戰反 邦叶卜工反 共音 按音 祐音 戶

下叶後五反京叶居反池叶徒反援音閑叶胡反訊音鹹音安叶於反禡音附叶上反第音勃音叶音乞音

音忽叶盧反拂叶分反拂叶分反

〔白話註〕皇是大的意思。赫是威嚴明顯的意思。監觀是察看的意思。莫是平定的意思。一國是說夏商兩國。不獲是說不能夠管

理國四國是說四方。究是找尋的意思。度是商量的意思。者是保佑的意思。憎當作增。是加大的意思。式廓是說規模。或云廓是說城池。眷是眷顧的意思。

西顧是說周朝在西面地方。顧是看的意思。此是指岐周的地方說。作是說拔屏是除去的意思。蓄是說樹木斃是說自斃。灌是說聚生在樹上的樹。啓是開除的意思。辟也是割除的意思。檉樹名。便是河柳。形似楊樹。起。可以說扶老人的杖。攘是斬除繁

是說排列在一處生的樹。好叫樹容別和擴字。壓是山桑和柘樹都是好材料。柘見。帝遷帝是上帝。遷是打發的意思。明德是說明德的君主。易長大。同。壓可以說做弓的榦。又可以說養賢。柘上。帝遷帝是上帝。遷是打發的意思。明德是說明德的君主。即指大王說。

串夷就是混夷。本是岐山下的野人。載路是說沿路逃去。配是說大王的配偶。省是巡行查看的意思。作對是說選取相當的人做國王。大伯是大兒

子。王季的哥哥。他見王季生了文王。他便逃到吳的地方。把國王的位子。讓給王季。因心是說出自本心。不是勉強的。友弟兒要好。兄指大兄。篤是誠厚。慶是說福

是賜給的光。榮是光。帝度是說上帝能裁制王季的心。貊和莫字通用。是。克明是說能夠辨別是非。克類是說能夠分別善惡。克長是說能夠

不克君是說能夠當善。克順是說能夠慈善和使人悅服。克比是說能夠叫上下的人。互相親熱。比于就是至。靡悔是說文王的德。沒有遺憾。

社是福氣。施是傳去。無然是說不要這樣。畔援叛。援是攀援。歆羨是愛慕。岸是說道德到了極高的地方。密是密須國。在今

氣。施是傳去。無然是說不要這樣。畔援叛。援是攀援。歆羨是愛慕。岸是說道德到了極高的地方。密是密須國。在今

甯州地方。距是遼背的。侵阮國名。在今涇州地方。阮是到。共是阮國的地名。是說打到。按是為住他的意思。

徂旅旅是兵隊。是說攔阻住密須國打到阮國去的兵隊。矢是排列的意思。陵是山。阿是山均裏。鮮原是說肥美平地。渭水是說勞邊。將是說勞。長夏是長。

說做首領。夏革是改。詢是問。仇方仇是同伴。原注說是敵國。兄弟原注說是與國。鉤援是說有鉤子的樣子。是雲梯。攻城池用的。臨衝臨是車。

攻城時從上打下用的。衝是衝車。攻城時從旁邊衝鋒用的。崇墉崇是國名。在今直隸郭縣地方。墉是城牆。那崇侯名叫虎的。在紂王前

把美女好馬獻給紂王。紂王放了文王。又賜他弓箭刀斧等物。許他執閑閑是說兵隊慢慢進行。步伐整齊的樣子。言言是說城牆高大。

的樣。執訊是說捉住了敵人審問。連連是說人多不敵。軍法不投降的便殺頭。安安是不輕暴的樣子。類出兵時候祭上禘到了。

地方。得勝以後。祭着第一個立軍法的黃帝和蚩尤叫做禘。致是招他來。附是叫他來歸附。第第是強盛的樣子。仡仡是堅固雄壯的樣子。伐是兵隊前去打仗。肆是揮兵。

隊衝絕。絕是斷。忽是滅去。無拂是說不敢違背的意思。

〔白話解〕大極了，天上的上帝啊！他對着下面的百姓，很是威靈顯赫的；又查看着四面地方的國度，祇求百姓安妥穩穩的住着，上帝便給國王享受太平的幸福。祇有這夏朝和商朝兩國，他管理國家的政事，不能夠得到正當的道理；所以上帝查看到四方的國度，在那裏找尋，在那裏籌畫，要求一個可以接替商朝得天下的人？上帝後來找得了周朝，便暗暗保佑他，加大國家的勢力和規模，那時對着西面一看，這岐山的地方，好給大王



造着屋子住下去。大王得到了岐山的地方，便把野地裏的樹木拔去，又把樹林的毒物趕走，那樹木有立刻死的，也有自己死的。又修理了道路，平治了土地，使地面上疏密正直，都能合用。那聚生在一處的矮樹，和那排列在一處的雜木，都斬去他除去他；那水邊的河柳樹，和那擁腫的橫樹，都砍去他繁雜的枝條；那山桑樹和那柘樹，都是好材料，可以種得的。上帝遣派這個明德有道的大王來，做了國王，那混夷便沿路逃去了。天又給大王選得一個賢德的大姜，配做夫妻，幫他管理國家；所以大王受了天命，他國王的位置，已是十分牢靠了。上帝查着他的岐山，見那柞樹槭樹都已挺直高大了，松柏柏樹排列兩旁，道路已平坦了。上帝既替他立了一個國家，還要替他選一個相當的人，到這裏來做國王。在大王生大伯王季的時候，天意已經定了；後來大伯見王季生了文王，知道文王可以繼承祖業，他便逃到吳的地方，有心把王位讓給兄弟王季，王季也知道哥哥心裏的用意，並不推讓，成全了哥哥友愛的情義；並能自己修德，德厚能使一家都得福氣，愈顯出他哥哥推讓的光榮，所以他受着天賜的祿位，得到了四方的疆土。說到這個王季啊！上帝能够養成他通權達理的心，又有淡泊清靜的好名氣，他的德行能够明察是非，能够明察是非，所以能够辨別人的善惡，能够盡力的教訓百姓，又能够賞善

罰惡，辦事公平；所以他做國王在這大國裏，能够把慈善和氣的心待着百姓，又能够叫君臣上下互相親熱。到了文王時候，他的德行更沒有叫人一些怨恨的；他自己已經受着上帝賞給的福氣，還要傳給他的子孫。我知上帝當然對文王說道：你要拿定主意，不可以去了這個，便取那個的，又不可以動了慾念，愛慕他人的，所以文王獨能够先知先覺，達到道德最高深的地步，這時候，那密須國的人，不守規矩，胆敢違逆大國的命令，帶兵去打阮國，打到共的地方；周王立刻大發威力，惱將起來，便整頓他的兵隊，前去阻住那密須國的兵隊。這是一種義氣的事體，可以加厚周朝的福氣，可以對得住天下的人。這文王安住在周朝京城裏，他遣派的兵隊，已經曷住了密須國的兵，便從阮國地界出兵去打密須國，我的兵隊走過那座高山，這高山便是我的了；那個人敢把兵隊排列在我的山頭上，這山頭是我周國的，那下面山坳裏的地方，也是我周國的，那個人敢帶了兵隊到我山下來喝泉水，那泉水流過的地方，是我周國的，那個積水的池塘，也是我周國的。周朝的兵既得了地方後，便選取一塊肥美的平地，把京城搬過去；這地方在岐山的陽面，在渭河的旁邊，可做萬國趨向的主方，可做下面百姓的元首。我知上帝當然對文王說道：我原願念你這明德的文王；因你待人和氣，不放出兇狠的聲音，表現

在臉色上，也因你做了各國諸侯的首領，不改換平日的性情，又做事不肯自作聰明，好像不識不知一般，順從着上帝的法度做去。所以上帝又對文王說道：我命你打讎敵的國度，和你友好的各國去商量着；帶着你爬城的雲梯，和你的臨車衝車，一齊去攻打崇國的城池。那帶去的臨車和衝車，慢慢的走過來；那崇國的城池，很是高大的。把捉住的敵人審問着，又是接連不斷的；如果不肯投降，便要殺頭，把左邊的耳朵割下來，但也不肯輕暴的。臨出兵的時候，祭祀着上帝，到了敵國打勝後，便在那裏祭着第一個造軍法的黃帝和蚩尤；祭祀能够誠心，可使神道都來享用，可使鬼魂都來歸附的，就是四方各國聽得這個風聲，也不敢來欺侮了。知道攻打崇國的時候，臨車和衝車，是很強盛的，那崇國的城池，又是堅固雄壯的。周朝兵隊一到，即便攻打過去，衝鋒過去，那崇國的命運便斷絕了，便滅亡了；從此以後，四方各國，便沒有敢違背周朝的了。

### 靈臺

經始靈臺，經之營之，庶民攻之，不日成之。經始勿亟，庶民不來。○  
王在靈囿，麀鹿攸伏，麀鹿濯濯，白鳥嚶嚶。王在靈沼，於物魚躍。○

虞業維樅，賁鼓維鏞。於論鼓鐘，於樂辟廡。賦也。○於論鼓鐘，於樂辟廡；鼉鼓逢逢，矇瞍奏公。賦也。

四章二章章六句二章章四句。

〔題義〕是說百姓都來歸附文王，文王能够與民同樂。

〔註音〕臺叶田結反。或音棘。來叶六直反。閑叶音郁。廡音憂。濯音濯。鬻音鬱。沼叶音灼。於音烏。物音首。虞音巨。

樅音息。賁音焚。鏞音磨。論音平。樂音洛。辟音壁。鼉音馱。逢音蓬。矇音蒙。瞍音叟。

〔白話註〕經始是說計劃開始。靈臺四面高的叫做靈臺。靈臺是說營造就是造。庶民庶是多。是說許多百姓。攻是說用力。

不日是說不多一日便成功了。無非快的意思。勿取亟就是急。說不要緊。子來是說和兒子替父親做事一般來了。靈囿是養鳥獸的花園。因為在靈臺下面。所以便叫做靈囿。

麇鹿麇是雌鹿。鹿是雄鹿。攸伏是說都是安靜的住着。濯濯是說毛片光滑滑的樣子。鬻鬻是說鳥羽白淨的樣子。靈沼是說靈臺下的池沼。於物於是說話的口。

氣。初是滿的意思。業是掛鐘磬的直柱子。業是橫梁上掛鐘磬的地方。和牙齒一般排列着。用深色的漆塗着的。樅是掛鐘磬松梁上的大版。樅是橫梁上掛鐘磬的地方。和牙齒一般排列着。用深色的漆塗着的。賁鼓賁是大鼓。長八尺。鼓面闊四尺。鏞是掛鐘磬松梁上的大版。鏞是橫梁上掛鐘磬的地方。和牙齒一般排列着。用深色的漆塗着的。

於論是說論和論字通用。是說挨着次序。辟廡辟和璧字通用。外也有一道河。在璧一般的四面圍繞着。所以叫做辟廡。鼉鼓鼉和蜃的皮可做法鼓。他逢逢是和順的鼓聲。矇瞍矇是有眼珠的瞎子。瞍是沒有眼珠的瞎子。古時瞎子可做樂師。

有一丈多長。他逢逢是和順的鼓聲。矇瞍是有眼珠的瞎子。瞍是沒有眼珠的瞎子。古時瞎子可做樂師。

〔白話解〕想定了計劃，着手要造一座文王的高臺，因為造得十分快速，好似有神靈在暗裏幫助，所以叫做靈臺。但是文王在開始造臺的時候，種種的計劃着料理着；那受過恩德的許多百姓，聽得文王要造臺這句話，一齊搶着來替他蓋造，不多日子，便把這座臺成功了。這是文王料想不到的，原來起初打算造臺，還恐怕勞動了百姓，吩咐百姓不必性急，不妨慢慢的造着，那知道這許多百姓，好像兒子替父親做着事體，很快的跑來了。

文王在靈臺下面的花園裏，因為他的恩德，能及禽獸，所以園裏的雌鹿，都是安閒伏着，見人也不驚慌的，並且這些雌鹿，養得身體很肥美毛片很光滑的；那白色的馬，也養得很潔淨的。文王又走到靈臺下面的池邊去，那池水很是滿滿，魚在水裏遊戲，很快樂的跳躍着。

文王的宮殿裏，豎着掛鐘磬的直柱子，和那掛鐘磬橫木上的大版，塗着綠色的漆，像牙齒一般的排列着；又擺着一面大鼓，掛着一口大鐘，便可挨着次序敲鐘，在這天子讀書的屋子裏奏着樂，那座屋子，是四面環水和璧玉一般的。

文王在宮裏挨着次序敲起鐘來，又在這天子讀書的屋子裏奏着樂；拿鼙龍皮做的鼓打着，聲音是很和順的，那有眼珠的瞎子，和沒有眼珠的瞎子，一班做樂師的，都在這裏奏樂辦公呢。

下武

下武維周，世有哲王；三后在天，王配于京。也賦○王配于京，世德作求；永言配命，成王之孚。也賦○成王之孚，下土之式；永言孝思，孝思維則。也賦○媚茲一人，應侯順德；永言孝思，昭哉嗣服。也賦○昭茲來許，繩其祖武於萬斯年，受天之祜。也賦○受天之祜，四方來賀，於萬斯年，不遐有佐！也賦

六章章四句。

〔題義〕是贊美武王能够接續大王王季文王的統緒，得有天下。

〔註音〕京叶居良反孚叶尤反服叶蒲北反祜音戶

〔白話註〕下武下是後代。武是脚步。是說後代接續前代的脚步。哲王哲是聰明正直的意思。三后舊注是說大王王季。

后就是王。指大王王季文王三王。王配王指武王。配作對字解。是說武王可以配對三后。京是編配命是說能合天理。成王之孚孚說是信用。是說能養國成王的信用。

**式**是法則。就是榜樣的意思。則。是法。媚。是敬愛的。一人。指武。順德。是說接下祖宗的功德。嗣服。嗣是接下去。來許。是說後來祖

**武**是說祖宗的脚迹。佐。是幫助的意思。

〔白話解〕後代接續下去，得能造成周朝的天下，因為周朝世世代代出有聰明正直的國王；自從大王季文王死了去，靈魂在天上永遠不死的。所以文王的兒子武王，能够對得住天上的三王，在鎬的地方京城裏做天子。武王能够對得住天上的三王，在鎬京做着天子，祇因為世世代代積德下來，纔得成了周朝的天下。這許多年數，都合着天理做事，所以養成武王的信用，使天下的百姓都來服從他。周朝祖宗積德下來，養成武王的信用，給下面地方的百姓做着榜樣；這許多年數，武王能够不忘記祖宗的功德，表示自己己的孝心，他這一點孝心，也可以叫人拿來做榜樣的。最可敬愛的，是武王這一個人啊！他能够接着祖宗的事業，順行祖宗的功德，這許多年數，他不忘記祖宗的功德，足見他的孝心，永遠不變的，好一個光明正大的武王啊！他所以能够接着祖宗的事業呢。這樣光明正大的事業，可以留給後代子孫看的，好叫後代子孫，接着祖宗的遺迹做下去，就是傳到一萬年以後，還享受着上天賜下來的福氣。做天子的，享受着上天賜下來的福氣，四方各國的諸侯，都來朝賀；就是到了一萬年以後，那許多諸侯，豈有不來

幫助我周朝的呢？

文王有聲

文王有聲，遙駿有聲，遙求厥寧，遙觀厥成。文王烝哉！也賦○文王受命，  
有此武功，既伐于崇，作邑于豐。文王烝哉！也賦○築城伊瀆，作豐伊匹，  
匪棘其欲，遙追來孝。王后烝哉！也賦○王公伊濯，維豐之垣，四方攸同，  
王后維翰，王后烝哉！也賦○豐水東注，維禹之績，四方攸同，皇王維辟。  
皇王烝哉！也賦○鎬京辟廡，自西自東，自南自北，無思不服。皇王烝哉！  
也賦○考卜維王，宅是鎬京，維龜正之，武王成之。武王烝哉！也賦○豐水  
有芑，武王豈不仕，詒厥孫謀，以燕翼子。武王烝哉！也賦

八章章五句

〔題義〕是說武王能推廣文王的基業，把京城搬到鎬的地方。



〔註音〕 透音。駿音。減音。孝叶許六反。垣音。翰叶胡田反。服叶蒲北反。京叶居良反。正叶諸盈反。子葉。

反里。

〔白話註〕 有聲是說有好名氣。透駿是發話的口氣。一說是接下去。駿是大的意思。減是發歎的口氣。崇國名。伐崇一事。

作邑 是說遷移豐就是崇國地方。文王滅崇。做邑是城邊的水溝。十方里叫做或。每匹是相稱的。棘和急字。

王后 也指文王公和功字通用。是濯是顯明的。翰和棘字同意。是說和豐水城向東北流去。經過豐城。

河績是功。辟是國。鎬京鎬是地名。在豐水的東面。離豐城二十五里。周朝自從后稷住在部的地方。到公劉時。

豐城尙小。便搬到鎬。考卜 考是查考。正 是說卦裏定名。芑 是草名。仕 和事字通用。燕翼 燕是平安。翼是敬重。

〔白話解〕 文王有這樣的好名氣，因為他能接續祖宗的事業，擴張祖宗的好名氣；並能接續叫百姓過那太平的日子，所以能接續做成功帝王的事業。這文王真是個有道的國王啊！

！文王受了天的命，做了諸侯的領袖；用武力成了打敗密須國的戰功，後來又去滅了崇國，便造了京城，搬到豐的地方，這文王真是個有道的國王啊！

文王造京城的時候，每隔十方里，便掘一道溝，造成這座高大的豐城，很和文王的功業相稱；却不是急急

要成自己安樂的心願，祇因為接續跟從祖宗的功德，盡着一點孝心罷了。這文王真是個

有道的國王啊！文王的功勞，所以能够這樣顯明的，因他造了這一座豐京的城牆，可使四方各國的諸侯，都來歸附周朝；文王便做了諸侯的首領，和那樹榦一般，這文王真是個有道的國王啊！豐城那裏的水，是向東北方面流着，流入了渭河；這是夏朝禹王留下來的功迹，那四方各國諸侯都來歸附周朝，好似豐水流入渭水一般。如今武王能够做一統天下的天子，這武王也是個有道的國王啊！武王因爲百姓都來歸附，豐城裏容納不下，便搬到鎬的地方去做京城，造了天子讀書的屋子，外面環繞着一道河，好似璧玉一般；這樣的規模宏大，所以天下各國從西面起，從東面起，從南面起，從北面起，四面的人，沒有一個不心裏服從周朝的。這武王真是個有道的國王啊！武王遷都的時候，先占卜了一個卦，考查卦裏的意思，方搬到鎬地的京城裏住着，祇因爲占卦的龜殼，指點他一條正大的路，所以決定主見，武王能够成功了大事業。這武王真是個有道的國王啊！那豐水的兩旁，還有許多苞草，很茂盛的生長着，這武王得了天下以後，難道除去治國以外，沒有治家的事體嗎？武王更是深謀遠慮，要給他後代子孫籌劃一切，好叫子孫安安靜靜的住着，所以搬到鎬地京城裏來。這武王真是個有道的國王啊！

文王之什十篇六十六章四百十四句。

生民之什三之二

生民

厥初生民，時維姜嫄。生民如何？克禋克祀，以弗無子。履帝武敏歆，攸介攸止，載震載夙，載生載育，時維后稷。也賦 ○誕彌厥月，先生如達，不拆不副，無蕃無害，以赫厥靈。上帝不寧，不康禋祀，居忽生子。也賦 ○誕寘之隘巷，牛羊腓字之；誕寘之平林，會伐平林；誕寘之寒冰，鳥覆翼之；鳥乃去矣；后稷呱矣；實覃實訏，厥聲載路。也賦 ○誕實匍匐，克岐克嶷，以就口食；蓺之荏菹，荏菹旆旆，禾役穰穰，麻麥幪幪，瓜跌嗒嗒。也賦 ○誕后稷之穡，有柎之道。弗厥豐草，種之黃茂。實方實苞，實種實稊，實發實秀，實堅實好，實穎實栗。卽有邰家室。也賦 ○誕降嘉種，維秬維秠，維糜維芑。恆之秬秠，是穫是畝；恆之糜芑，是任是負，以歸肇祀。也賦

詩經 卷六

○誕我祀如何？或春或揄，或簸或蹂；釋之叟叟，烝之浮浮；載謀載惟，取蕭祭脂，取粃以載，載燔載烈，以興嗣歲。○卬盛于豆，于豆于登，其香始升；上帝居歆，胡臭亶時；后稷肇祀，庶無罪悔，以迄于今。

八章四章章十句四章章八句

〔題義〕是說姜嫄得胎，產生后稷的異事。

〔註音〕

嫄音原·叶禋音 祀叶養里反 子叶樊里反 敏叶母鄙反 夙叶相卽反 達音圖 圻音拆 副音勞·叶學追反 菑

害音曷 腓音肥 覆去聲 翼音異 呱叶去聲 訐叶去聲 匍音伏 荏音餽 稷音途 藁莫孔反 嗥音蚌 相

道叶徒口反 蕭音弗 種去聲 茂叶莫口反 苞叶蒲菊反 種音種 褻叶徐久反 好叶許口反 邠音台 秬音巨 秠音瘳

糜音門 芑音起 恆音豆 畝叶蒲清反 任音壬 負叶扶委反 揄音由 簸波我反 蹂音柔 叟音搜 粃音底 載音載·叶蒲昧

燔音煩 歲音雪 卬音昂 盛音成 時叶上止反 悔叶呼委反 迄音盼

〔白話註〕

生民是說生第一代姜嫄是炎帝的女兒·名嫄·是高辛氏的妃子·禋是精神道·祀是祭祀·是說祭

郊外祭天。以弗無子是說姜嫄不曾嫁丈夫。所以不能夠生兒子。一說。弗就是祿。履帝武履是說脚踏。帝是天

上的神道。敏歆敏是大擇指。歆是饋。武是脚跡。敏動。是說驚異的意思。介是大的。震是娠。就是在肚子裏動着。夙是安靜的。后稷是姜嫄未嫁丈夫

神的脚迹。生出來的孩子。誕彌厥月誕是發話的口氣。彌是滿的意思。也指后先生是說后稷第一如

達達小羊。羊生子最容易。說后圻是破裂的意思。不圻。是說姜嫄生后稷的副也是破裂菑和災子通用

稷從胚肚裏生出來。沒有留難的。時候。產下很快。他的產門不曾破裂。隘巷隘是狹小。是說腓字

說生產時沒害。是說生產害。赫是顯露不寧便。說不康便是說真寘是拋去的隘巷隘是狹小。是說腓字

腓是庇護他。會伐是說恰巧遇着呱是小兒的覃是長的訐是大的載作滿字匍匐是說人在地下手岐是說

字是歡喜他。執是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

。是說頭角。植是種荏菹是大豆旆旆是說豆絲旗是排列穰穰是稻苗肥美蒙蒙是茂盛繁密啞

詩 經 卷六

●用火焚燒。把氣味薰着屋子。氐是雄的。●軼是祭路上。●燔是用火。●烈是火裏。●嗣歲就是說。●印是我的。●豆是木頭做。●登是碗做成。  
●居歆居作安字解。歆是鬼神吃酒菜的氣。。●胡臭胡同何。是什麼的。●賈時賈是實在的意思。時迄作到字。  
●意思。臭是香氣。。●是正在祭祀的時候。。●迄作到字。

〔白話解〕說起那最早生出周家的人來，是高辛氏的妃子姜嫄呢；他生出來的人，是怎麼樣的啊？這一日到郊外去祭天，他先在郊禩前行禮，但姜嫄不會嫁得丈夫，還不能夠生兒子；因為踏着了天上神道的腳迹，忽然大拇指動了一動，心裏似有感覺，肚子便大起來了，天癸也停止了，有了身孕，便覺常常轉動着，姜嫄也便安靜的養着，後來生下了孩兒，便撫養着孩兒；這孩兒便是那周家的祖宗，名叫后稷。這后稷在娘肚裏滿了十個月，姜嫄頭產生下后稷來，和羊生小羊一般的很容易；他下身的產門不破不裂，既沒有受着災難，也沒有吃着痛苦，越顯出神道的靈感來，那天上的神道保佑着姜嫄平安，又保佑着后稷強健，把周朝的香烟接下去，因此憑空裏生下這個兒子來。后稷生下地來，姜嫄因為不會嫁得丈夫，先生了兒子，心裏很厭惡他，便把后稷丟在狹小的街巷裏，那裏走過的牛啊羊啊，都不去踐踏他的身體，翻過去保護他歡喜他。姜嫄見他沒有死，又把他丟在平地的樹林裏，恰巧有人來砍樹木，見了這個孩子，便抱送到家裏去。姜

嫗也曾把他丟在極冷的冰面上，有鳥飛將下來，撲開翅膀遮蓋着，喂熱他的身體，等到有人來了，鳥便飛去了，后稷也在那裏呱呱的哭叫了，那人去把后稷抱起來一看，生得又長又大，他哭叫的聲音，滿路的人都聽得了。后稷漸漸的長大起來，手脚能在地爬走，他的面貌很是英俊，身體很是壯健。到了六七歲，自己能够張嘴吃東西。他在小的時候，便知道種大豆；大豆生出來的枝幹和葉兒，和小旗一般隨風飄揚着。又種着許多稻，排列得很好看；又種着許多麻和麥，都長得很茂盛很繁密的；又種着瓜，藤上結的大小瓜兒，實在多得很。天生下這個后稷來，做着種田的事體，好似有神道暗裏幫助，使他得到種田的好法子。他拔去那荒地上許多草，種那又黃又茂盛的好穀子，穀子初結的時候，先生了子的穀子，然後穀子裏面包着子；這穀子又採下來做着種，種在地上，又慢慢的長大起來，等到稻稈一齊高了，又結着嫩的子了，子能結得飽綻，收成便很好了。那穀子生在稻稈頭上，一球一球的倒掛着，並且粒粒飽滿，沒有空的。因爲后稷有這個功勞，堯帝就命他管理五穀；把他母親原有的郇地，封給他子子孫孫住下了。后稷既做了管理五穀的官，便把好的穀種分給百姓；那好的穀種，有黑黍啊，有一個殼裏結着兩粒米的黑黍啊，有紅色的高粱粟子啊，有白色的高粱粟子啊。拿去種在地上

，統統種着黑黍，和一穀兩米的黑黍，等到有了收成，便割下來堆在田地上；又統統種着紅的高粱粟子，和白的高粱粟子，也等到收割後，便一袋一袋的裝着，有擗在肩上的，有馱在背上的；一齊拿着回去，后稷做了第一次管五穀的官，便第一次代國家祭祀神道。后稷要拿五穀去祭祀神道，是怎麼樣的呢？也要費着幾番工作，有把穀子擠去了殼的，有把米磨成白色的，有簸去上面糠粃的，有踏去外面糙皮的。又把米淘得叟叟的響，煮成了飯，供在桌上，熱氣使一陣陣的浮起來，又去揀選了祭祀的日子，又去清潔了自己的身上；又去採取了蓬蒿草，和那血肉腸油燒着，把這氣味薰着屋子，通達自己的誠心。又去拿一頭雄的羊，先祭那路上的神道，又去煮着肉，燒着肉，祭那天神。行這個祭祀，是希望來年的收成，比今年還要好些。我在祭祀的時候，把祭菜盛在木的碗裏，小菜盛在木的碗裏，大菜盛在磁的碗裏。那酒菜的香氣，方始慢慢的升起來，天上的上帝，安安靜靜的在那裏吃着這個香氣，什麼人把這個香氣祭祀天神的，真能得到天神享用的時候呢？是后稷第一個起頭，祭着天上的神道；所以他能夠不受着災害，直到如今，也太太平平的做着周朝的天子。

行葦



敦彼行葦，牛羊勿踐履。方苞方體，維葉泥泥。戚戚兄弟，莫遠具爾。或肆之筵，或授之几。也與○肆筵設席，授几有緝御，或獻或酢，洗爵奠斝，醢醢以薦，或燔或炙。嘉穀脾臄，或歌或詠。也賦○敦弓既堅，四鍤既鈞，舍矢既均，序賓以賢。敦弓既句，既挾四鍤，四鍤如樹，序賓以不侮。也賦○曾孫維主，酒醴維醕，酌以大斗，以祈黃耆。黃耆者台背，以引以翼；壽考維祺，以介景福。也賦

四章章八句。

〔題義〕這首詩，欸是祭祀完畢後，請父兄耆老們一同吃酒。

〔註音〕敦音。泥音。席叶祥勺反。御叶魚駕反。罍音暇。醢音。醢音。薦叶節略反。炙叶陟略反。脾音。臄音。肆音。几音。緝音。御音。獻音。酢音。洗音。爵音。奠音。斝音。薦音。炙音。嘉音。穀音。脾音。臄音。歌音。詠音。敦音。弓音。既音。堅音。四音。鍤音。既音。鈞音。舍音。矢音。既音。均音。序音。賓音。以音。賢音。敦音。弓音。既音。句音。既音。挾音。四音。鍤音。四音。鍤音。如音。樹音。序音。賓音。以音。不音。侮音。曾音。孫音。維音。主音。酒音。醴音。維音。醕音。酌音。以音。大音。斗音。以音。祈音。黃音。耆音。黃音。耆音。者音。台音。背音。以音。引音。以音。翼音。壽音。考音。維音。祺音。以音。介音。景音。福音。

〔白話註〕

敦是說草的芽聚在一處生出來的樣子。

行葦

行是路。葦，草名。是說路旁的葦草。

踐履

是腳踏着。

苞

是芽在殼裏抽出來。

體

是說草已成形。

泥泥

是說葉兒柔軟光滑的樣子。

戚戚

是親熱的樣子。

具爾

具和俱字通用。爾和爾字通用。是近的意思。

肆筵

肆是擺設。筵是酒席。

設席

和肆筵同意。

緝御

緝是接連。御是伺候。

獻

是送到客人前請他吃酒。

酢

是客人回敬酒。

奠

把酒倒在地下叫做奠。是西杯。

酒醑

醑是酒。醑有湯的菜。

就是肉醬。沒有湯的菜叫做醑。

脾臄

脾是臄上的肉。臄是臄上的肉。

𦉳

打鼓不唱叫做𦉳。

敦弓

敦和鐘字通用。是雕花和畫花的弓。

四鍤

鍤是箭頭。古時射箭盡

支箭。所以說四鍤。

舍矢

舍是放出去。矢是箭。

甸

和敦字通用。是弦拉滿的樣子。

曾孫

是主祭祀的人自稱。

醑

是說酒味濃厚。

黃耇

是說頭髮黃的老年人。

台和貽字通用。是說老人駝背。

引

是人在前面手拉着。

翼

是人在兩旁攙扶着。

〔白話解〕

那聚生在路旁的葦草，牛羊不要在上面去踏他；這草正當抽着芽兒，正當成了

草的形狀，他的葉兒是又柔軟又滋潤的。好似親熱的兄弟，應當聚在一處，不可遠離，

統統要親近着；有時擺設酒筵，大家吃着，有時大家坐在几案邊，很親熱的說着話。

擺設着酒筵，安排着坐位，他坐的几案前，有接連更替服侍他的人；有時主人敬着酒，

有時客人回敬着酒，有時洗過了酒杯再吃，有時客人把酒倒在地下，是表示不敢當的意

思。那有湯沒有湯的菜，挨次的送上來，有的肉是煮熟的，有的肉是烤熟的，還有兩種

美味的菜，是用那腿上的肉和嘴上的肉煮成的，所以客人吃得很是快樂，有的唱着曲子

，有的祇打着一面鼓。吃酒的時候，有射箭取樂的，那張雕花的弓，是十分有力的，四支金鏃的羽箭，已經擺好了，射出箭去，是要統統射中的。排客人位子的大小，便推那射中最多的人。是時雕花的一張弓，已經拉得滿了了，已經射出去四支箭了；四支箭一齊射中，好似用手插着一般。那個客人射中了箭，要推他坐首位，他也十分謙遜，不肯輕慢那射不中箭的客人。那主祭祀的人，便是主人，他請客人吃酒，酒是很濃厚的；篩酒用着柄長三尺的大斗，是拿來祝頌人人長壽，活到髮黃年老。那髮黃年老的人，彎曲着他的後背，有人在前面拉着他，也有人在兩旁攙扶着他。這個長壽的老人，是得到吉祥的，又可以帮助大家得到很大的福氣。

### 既醉

既醉以酒，既飽以德；君子萬年，介爾景福。也賦 ○既醉以酒，爾殽既將；君子萬年，介爾昭明。也賦 ○昭明有融，高朗令終；令終有俶，公尸嘉告。也賦 ○其告維何？籩豆靜嘉；朋友攸攝，攝以威儀。也賦 ○威儀孔時，君子有孝子；孝子不匱，永錫爾類。也賦 ○其類維何？室家之壺；君子萬年，永

錫祚胤也賦。○其胤維何？天被爾祿，君子萬年，景命有僕也賦。○其僕維何？釐爾女士；釐爾女士，從以孫子也賦。

八章章四句。

〔題義〕這一首吃酒祝福的詩，是父兄答前行輩一篇。

〔註音〕明叶讓耶反。倝尺六反。告叶姑次反。嘉叶居何反。儀叶牛何反。時叶上止反。子叶獎里反。壺音悃，叶苦俊反。胤音孕。被

音。釐音離。

〔白話註〕將是勸人吃酒的意思。昭明是光明正大的意思。融是說光明發出來。朗是空虛的光明。令終令是好。終是完的意思。倝是厚的意思。公

尸是說做大官員的人。原注：公尸是君尸，周稱王，尸却叫公尸。嘉告是把好話去告訴他。靜嘉靜是清潔。攝是幫

不匱就是不。錫賜。類就是福氣。壺是說深遠的內室。祚胤祚是福祿，胤是子孫。僕是附屬的意思。釐爾就是給。

〔白話解〕已經吃醉了你的酒，又受足了你的恩惠；祇願你國王活到一萬年，得着極大的

大福氣。已經吃醉了你的酒，又把好的菜給我們吃；祇願你國王活到一萬年，使你成

功正大光明的事業。這正大光明的事業，是永遠發達的，國王有高明的德行，自然有

好的收成；有好的收成，他必然起初也是很好的，所以祭祀的時候，那坐君主尸位的人，便把好話告訴他了。那坐君主尸位的人，他告訴的什麼話呢？是說你的祭祀，擺着一碗一碗的菜，都是清潔有味的；還有你的朋友在旁邊帮忙，也都規規矩矩很有禮貌的。按着規矩禮貌，祭祀能夠適合時宜的，這主人有了承接後代的兒子了，承接後代的兒子，能夠傳下不斷絕的，那天上便永遠賜你好的福氣了。這好的福氣是怎麼樣的呢？是給他家裏的人安安靜靜的住着，逐漸的興旺起來；祇願你國王活到一萬年，永遠享着天賜的福祿和子孫。他的子孫是怎麼樣的呢？天又賜給你得到天的祿位；祇願你國王活到一萬年，那天賜的大命運，都附屬在你的身上了。這附屬在你身上的命運，是怎麼樣的呢？是給你生出女兒來，有男子的福份，可以做到王妃；給你有男子福氣的女兒，跟着那又生出賢德的子孫來。

### 鳧鷖

鳧鷖在涇，公尸來燕來寧；爾酒既清，爾殽既馨，公尸燕飲，福祿來成。  
也興 ○ 鳧鷖在沙，公尸來燕來宜；爾酒既多，爾殽既嘉，公尸燕飲，福祿

來爲也與。○鳧鷖在渚，公尸來燕來處；爾酒既湑，爾殽伊脯，公尸燕飲，福祿來下也與。○鳧鷖在深，公尸來燕來宗；既燕于宗，福祿攸降，公尸燕飲，福祿來崇也與。○鳧鷖在甿，公尸來止薰薰；旨酒欣欣，燔炙芬芬，公尸燕飲，無有後艱也與。

五章章六句。

〔題義〕這是祭祀用的詩。

〔註音〕 鳧扶音 鷖音 沙叶桑何反 宜叶牛何反 嘉叶居何反 爲叶胡禾反 湑叶後五反 深音 艱叶平或反

甿音 熏叶眉管反 芬叶豐勻反 艱叶居銀反

〔白話註〕 鳧鷖水鳥名。鳧像鴨。俗名野鴨。鷖是鷓鴣。 渚水名。野鴨。鷖是鷓鴣。 涇水名 公尸說見前篇。說是祖宗的社主。 馨是香 渚是水中央的高地 湑是把酒濾清

脯是乾的肉 深是水流通會聚的地方 甿是兩面山峽和門一般對着中間一道水。叫做甿 熏熏是和平快樂的意思 欣欣也是快樂 芬芳是香

〔白話解〕那野鴨和鷓鴣鳥很安靜的浮在涇水上，好似祖宗的神主很安靜的供在廟裏，祭祀的時候，他便來享用，便來住下了；你主人祭祀用的酒，原是很清潔的，你主人祭祀供

的菜，原是很香的，那祖宗的神主，受了祭祀吃了酒，福祿便帶來成全你了。那野鴨和鷓鴣很安靜的聚在沙灘上，好似祖宗的神主很安靜的供在廟裏，祭祀的時候，他便來享用，便來受你應時的供獻了；你主人祭祀用的酒，原是很多的，你主人祭祀供的菜，原是很好的，那祖宗的神主，受了祭祀吃了酒，福祿便帶來扶助你了。那野鴨和鷓鴣很安靜的聚在水中間的高地上，好似祖宗的神主很安靜的供在廟裏，祭祀的時候，他便來享用，便來住下了；你主人祭祀用的酒，原是濃得很清的，你主人祭祀用的菜，原是很美味的乾肉，那祖宗的神主，受了祭祀吃了酒，福祿便帶來降給你了。那野鴨和鷓鴣很安靜的浮在水流聚會的地方，好似祖宗的神主很安靜的供在廟裏，祭祀的時候，他便享用，便來受子孫的尊敬了；已經受着祭祀在廟裏，福祿自然一齊降了下來，那祖宗的神主，受了祭祀吃了酒，他把福祿帶來，一定愈多愈厚了。那野鴨和鷓鴣很安靜的浮在山峽中間的水面上，好似祖宗的神主很安靜的供在廟裏，祭祀的時候，他便來住下，心裏定然和樂的；享用着美味的酒，吃了也是歡喜，又有煮熟的肉和烤熟的肉，發出香氣來，這祖宗的神主，受了祭祀吃了酒，便保佑你主人沒有後來的困難事體了。

## 假樂

假樂君子，顯顯令德；宜民宜人，受祿于天。保右命之，自天申之。也賦○  
 千祿百福，子孫千億；穆穆皇皇，宜君宜王。不愆不忘，率由舊章。也賦○  
 威儀抑抑，德音秩秩；無怨無惡，率由羣匹。受福無疆，四方之綱。也賦○  
 之綱之紀，燕及朋友；百辟卿士，媚于天子。不解于位，民之攸暨。也賦○

四章章六句。

〔題義〕這詩意義不明，原注，是說周王有德，應受天祿。

〔注音〕假音嘉·樂音洛·子叶音則·天叶音鐵·右音又·命叶音綱·福叶音筆·誥音去聲·友叶音羽·解音懈·暨

音戲。

〔白話註〕假和嘉字通用。是說他好福氣。君子指國王。顯顯是說名氣大。右和佑字通用。申作重字解。穆穆是恭敬的樣子。皇皇

是美大的意思。愆是過失。舊章是說先王的禮樂政刑。抑抑是嚴密的樣子。秩秩是次序不變的樣子。匹作類字解。朋友是說許多臣子。解和懈字通用。

就是偷死是休息的意思。也。○  
 綱。臣。民。既。三。就是安樂的意思。



〔白話解〕這好快樂的國王，他有很顯明的好德性，把好心待着百姓，又把好心待着一班做官的人；他得的俸祿，是從天上賜下來的，天還要保佑着他，又把好的命運給他，這是天看重他呢。他得到千種的俸祿，百樣的福氣，子孫又有千億的多；所以人都很敬重他，又都很贊美他，應當做着諸侯，應當做着天子。他是沒有過失的，又不忘記祖宗的，依着先王傳下來的舊規矩做着。他的禮貌是很嚴正的，他的好德性的名氣，次第傳到外面去，永不改變的；他的待人，既沒有私怨，也沒有私讎，都依着許多人的心理，並不獨斷獨行的。所以他享的福氣沒有盡期，做了四面地方的首領。他立着一定的規則，一定的法律，使天下遵守着，所以他的朋友，也都靠着他的指教，享着安靜的幸福；那許多諸侯和官員們，忠心替國王辦事，不肯存着懶惰的心去做官的，那百姓也靠着這班好官，得到太平安樂的日子。

### 公劉

篤公劉！匪居匪康，迺場迺疆，迺積迺倉，迺裹餼糧，于橐于囊，思輯用光。弓矢斯張，干戈戚揚，爰方啟行。也○篤公劉！于胥斯原，既庶既繁，

既順迺宣，而無永歎。陟則在巘，復降在原。何以舟之？維玉及瑤，鞞琫容刀。也賦○篤公劉，逝彼百泉，瞻彼溇原，迺陟南岡，乃覲于京。京師之野，于時處處；于時廬旅，于時言言，于時語語。也賦○篤公劉，于京斯依，踳踳濟濟，俾筵俾几，既登乃依，乃造其曹，執豕于牢，酌之用匏，食之飲之，君子宗之。也賦○篤公劉，既溥既長，既景迺岡，相其陰陽，觀其流泉，其軍三單，度其隰原，徹田爲糧，度其夕陽，幽居允荒。也賦○篤公劉，于豳斯館，涉渭爲亂，取厲取鍛，止基迺理，爰衆爰有，夾其皇澗，溯其過澗，止旅迺密，芮鞠之卽。也賦

六章章十句

〔題義〕這首詩，是公劉遷居豳地的事實；召康公拿來告戒成王的。

〔註音〕

迺音乃。場音易。

裏音果。

餽音候。

糧音良。

囊音託。

輯音集。

行音反。

繁音反。

乾音反。

歎音難。

巘音魚。

鞞音魚。

琫音魚。



田地開墾起來，把地界劃分清楚，就在田裏種着稻麥，到了收割以後，穀子很多，有的露天堆着，有的倉裏收藏；那班百姓忙得很，把場上晒乾的糧食，裝盛在小的袋裏，或在大的袋裏。他是想和好了百姓，要把國家興旺起來，國家有了勢力，便預備着弓箭和干戈斧鉞，保護着百姓，原來這個時候，剛從郃的地方，開始搬到豳的地方去住着。

這個性情誠厚的公劉啊！他帶着百姓搬到豳的地方，便看定了那塊大的平地；既是百姓很多，又是十分熱鬧，住得日子長了，成了習慣，便把各處住滿，都是快快活活，再沒有人常常嘆氣，想着舊時地方了。這公劉到豳以後，便去察着地勢，先爬在山頂上，又下來站在平地上；好容易把地方揀定，使百姓安安穩穩的住下。他這樣的愛惜百姓，百姓也敬重他，却把什麼東西送給他佩帶在身上呢？是那玉片兒和美玉，又送給他刀鞘上嵌玉的佩刀。這個性情誠厚的公劉啊！他在豳的地方，要造城池和房屋，先去察看地勢，在那許多泉水流着的地方，看到了一大塊的平地；又爬到南面的山脊上，便見那塊近山的高地。高地上可造城池房屋，這一片野地裏，可容許多人住着，於是到處造起屋子來，於是預備着客店，給那客人寄住着；這時候，公劉教訓百姓，要重信用，不許欺詐，於是百姓有什麼話？不妨老老實實的說，於是有什麼商量詢問着？也就可以商量詢

間了。這個性情誠厚的公劉啊！他在這大的地方，很安靜的住着。跟隨他的許多臣子，也都是很有規矩很有禮貌的。這時候，宮殿已經造好，便在宮裏請臣子們吃酒，臣子們也使人擺着筵席，擺着几案，請公劉坐在上面，等到大家已經坐上筵席，已經靠着几案，便跑到養牲畜的地方去，從豬圈裏提出豬來。當下大家吃酒，盛酒在葫蘆殼裏，做了酒杯，表示儉樸的意思。臣子們吃着菜，喝着酒，都是很忠心的待着這國王，很敬重的待着這主人。這個性情誠厚的公劉啊！他得到的地方，已經很大，已經很長的了，已經看太陽的影子，認定了四方的地位。又爬上山頭去望地勢的高卑；又看定了向陰向陽，辨別地氣的冷暖；又察看泉水流過地方，可得澆灌田地的利益。又把他的兵馬，分作三隊，保護百姓，又分定低田和高田，抽着十裏一成的田稅，充國家的糧食。這地方在山的西面，天天看見傍晚的太陽落下去，可見幽的地方，能住着許多百姓，實在是很大的呢。這個性情誠厚的公劉啊！他起初搬到幽的地方，便暫且住下了。因為這裏離着渭河不遠，他便坐着一隻船，從急流中橫渡過去；取了石頭，又取了鐵塊，備那造屋子的材料，把屋子的根脚打定，慢慢的整理起來。那時人也多了，錢也多了；造好了宮殿，連百姓的住處都有了，有的在皇溪兩岸，有的在過溪的來源處。到後來百姓越住越多，

便又去找着芮河外面的地方住下。

### 洞酌

洞酌彼行潦，挹彼注茲，可以饒饒；豈弟君子，民之父母也。  
 洞酌彼行潦，挹彼注茲，可以濯罍；豈弟君子，民之攸歸也。  
 洞酌彼行潦，挹彼注茲，可以濯漑；豈弟君子，民之攸暨也。

### 三章章五句

〔題義〕這是召康公勸戒成王的話。

〔註音〕洞音週。潦音老。挹音揖。饒音分。饒音昌里反。豈音慨。罍音雷。漑音古氣反。暨音戲。

〔白話註〕洞酌是遠地裏的水。酌是取水。行潦是說地上流着的水。挹是拿取。是說那注是取水。注是取水。饒饒是說那注是取水。濯罍是說那注是取水。濯漑是說那注是取水。濯漑是說那注是取水。濯漑是說那注是取水。

水再蒸。酒君指國王。濯罍是洗滌的意思。濯漑是洗滌的意思。濯漑是洗滌的意思。濯漑是洗滌的意思。

〔白話解〕很遠的去取那地上流的水，拿來倒在大的水缸裏，等他澄清後，再拿來倒在小水缸裏；雖說是污泥裏的水，也可以拿來蒸着米，做着酒菜的，把這米和酒菜去祭祀。

神道，神道也來享受的，他爲了什麼肯來享受呢？因爲這個主祭祀的人，是快樂和平有德行的國王，他能够做得百姓的父母。很遠的去取地上流的水，拿來倒在大的水缸裏，等他澄清後，再拿來倒在小的水缸裏；雖說是污泥裏的水，也可以拿來洗那祭祀用的酒杯，把這酒杯去祭祀神道，神道也來享受的，他爲什麼肯來享受呢？因爲這個主祭祀的人，是快樂和平有德行的國王，他的百姓，都情願歸附着他的。很遠的去取那地上流的水，拿來倒在大的水缸裏，等到澄清後，再拿來倒在小的水缸裏，雖說是污泥裏的水，也可以拿來洗清潔各種東西的；好似這快樂和平有德行的國王，那許多百姓們，都靠着 he 過安息日子的。

### 卷阿

有卷者阿，飄風自來；豈弟君子，來游來歌，以矢其音。也賦○泮奐爾游矣，優游爾休矣！豈弟君子，俾爾彌爾性，似先公曾矣。也賦○爾土宇皈章，亦孔之厚矣！豈弟君子，俾爾彌爾性，百神爾主矣。也賦○爾受命長

矣，弗祿爾康矣！豈弟君子，俾爾彌爾性，純嘏爾常矣！也賦○有馮有翼，有孝有德，以引以翼，豈弟君子，四方爲則。也賦○顛顛卬卬，如圭如璋，令聞令望，豈弟君子，四方爲綱。也賦○鳳凰于飛，翾翾其羽，亦集爰止，藹藹王多吉士，維君子使，媚于天子。也與○鳳凰于飛，翾翾其羽，亦傅于天，藹藹王多吉人，維君子命，媚于庶人。也與○鳳凰鳴矣，于彼高岡，梧桐生矣，于彼朝陽，萋萋萋萋，繼繼喈喈。也與○君子之車，既庶且多，君子之馬，既閑且馳，矢詩不多，維以遂歌。也賦

十章六章章五句，四章章六句。

〔題義〕這是召康公跟着成王出去游玩，便做這首詩告戒成王。

〔註音〕

卷音

南叶尼心

豈音

泮音

奐音

酋音

暇音

厚叶狠口反

主叶當口反

第

馮音

顛音

卬音

圭音

璋音

綱音

也音

弗音

馮音

顛音

卬音

圭音

璋音

綱音

也音

馮音

顛音

卬音

圭音

璋音

綱音

也音

馮音

顛音

卬音

圭音



反何。

〔白話註〕

卷是彎曲的

阿是山

矢是發出

泮與泮舊本作伴

優游和泮與

俾作使字

彌作綿字

同音

解

解

解

解

作終字解

到土宇

土是土地

宇是天下

販章

販和版字通用

販章就是版圖

主是說主

第祿

就是福祿

純嘏

純是大

嘏是福氣

馮和憑字通用

是依據

翼是

可為輔助

則就是法則

說可作榜樣

顛顛

顛顛

是說又和氣又

令聞

是說好

綱

是說領頭

翩翩

是翅

音。藹藹

是人多的

熾是歡喜

說傳是靠近的

朝陽

是說向陽

莘莘

莘莘

是枝葉茂盛

誰誰

皆皆

皆皆

皆皆

皆皆

順的樣

閑是熱習的

矢是獻上去

的意思

〔白話解〕有一處曲折圍抱的山坳，吹着一陣陣的輕風，是從南面來的；好似快樂和平有

德行的國王，能叫有才學的人，都來歸附他，便跟着國王游玩，跟着國王歌唱，發出那

很好聽的音調來。這時候，很閒散的游玩着啊！又很安靜的休息着啊！好個快樂和平

有德行的國王，能用着有才學的人辦理國事，可使你國王到底養着你的天性，接下從前

國王的功德，到底享着福啊！你國王得到的土地，都歸入周朝的版圖，已經是很大的

了，百姓得到你的恩德，也是很厚的了；好個快樂和平有德行的國王，能用着有才學的

人辦理國事，可使你國王到底養着你的天性，那許多神道在祭祀的時候，祇要你去做個

主人就是了。你國王受着天的命令，是很長久的啊！享着福氣，得着祿位，又是很太平的啊！好個快樂和平有德行的國王，能用着有才學的人辦理國事，可使你國王到底養着你的天性，那很大的福氣，你便常常享着了。你國王能够用那有才學的人，便可靠着他們辦理國事，又可得着他們幫助自己，祇須上對祖宗有孝心，下待臣子有德性，那臣子便引導你做好人，又在你左右保護着，你做快樂和平有德行的國王，那四方各國的諸侯，都看着你做個榜樣了。國王和臣子，兩下裏情份要親熱，禮貌要尊嚴，並且心地要潔淨，好似手裏拿着玉的圭玉的璋一般，便有好的名氣好的威望傳出來。你做快樂和平有德性的國王，那四方各國的諸侯，都看你領頭的人，做着榜樣了。那鳥類裏最有靈性的，是雄的鳳和雌的凰，在天空中飛着，他的大翅膀，便發出聲音來；他也有時和着尋常的鳥，一齊停止在樹上。好似國王身邊許多有才學的臣子，都聽候國王使用着；祇因國王能脩德行，能用賢才，所以一班臣子們，都敬愛這個國王。那鳥類裏最有靈性的，是雄的鳳和雌的凰，在天空中飛着，他的大翅膀，便發出聲音來；飛得高時，也能够碰到了天。好似國王身邊許多有才學的臣子，都聽候國王使用着，祇因國王能脩德行，心裏歡喜着這班百姓。那鳥類最有靈性的，是雄的鳳和雌的凰，在那裏叫

啊！他站立在那高的山脊上？好似有才學的人，躲在家裏，要等國王去找尋他的。那梧桐樹生出來了，在東面向陽的地方，鳳凰見了梧桐樹，這樣的十分茂盛，他便停止在樹上，一聲聲的叫着，這聲音是十分和順的。好似有才學的人，見了有德行的國王，便來幫助他，君臣們都是很快樂很和睦了。有德行的國王，那有才學的人都跟着他，所以他的車子，已經很多，又加上臣子的車子，那是更多了；他駕車子的馬，是熟習而且很快的。國王和臣子出去游玩着，都是十分快樂，國王叫臣子獻上詩去，不厭他們做得太多，但他們不敢先做，却要聽國王唱着詩歌，纔敢繼續他的歌聲，做了這首詩。

### 民勞

民亦勞止，汙可小康；惠此中國，以綏四方。無縱詭隨，以謹無良；式遏寇虐，憚不畏明；柔遠能邇，以定我王。也賦○民亦勞止，汙可小休；惠此中國，以爲民逖。無縱詭隨，以謹憚恻；式遏寇虐，無俾民憂；無棄爾勞，以爲王休。也賦○民亦勞止，汙可小息；惠此京師，以綏四國。無縱詭隨，

以謹罔極；式遏寇虐，無俾作慝，敬慎威儀，以近有德。也賦 ○民亦勞止，  
 汙可小惕，惠此中國，俾民憂泄，無縱詭隨，以謹醜厲；式遏寇虐，無俾  
 正敗，戎雖小子，而式弘大。也賦 ○民亦勞止，汙可小安，惠此中國，國無  
 有殘，無縱詭隨，以謹綵繡；式遏寇虐，無俾正反，玉欲玉女，是用大諫。  
也賦

五章章十句。

〔題義〕這是召穆公警戒厲王的詩；又是警戒他的同伴臣子。

〔註音〕

汙音

詭音

慝音

明音

愆音

憂音

泄音

安音

惕音

綵音

繡音

敗音

大音

諫音

特音

計音

繡音

綵音

女音

汝音

〔白話註〕

汙是幾乎的意思。

小安是說暫時平安。

中國是說周朝的京城。

綵也是平安的意思。

無縱縱是放任的意思。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

詭隨是說不辨好歹，妄自跟隨着人。

謹是小心防備，又

過是攔阻。

寇虐是反亂。

愆是會經的。

柔遠是安慰遠方的人。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

是說不要放任他。

邇作近字解。親近的意思。民迷迷是聚攏來。許多百姓聚着。悻悻是說吵鬧不休的人。勞是功勞。休是好的意思。罔極是說作惡沒有完結的時候。慝就是惡。

惕也是休息的意思。憂泄泄是去的意思。說憂愁的心丟去。醜厲是說人的險惡。正敗是說正道敗壞。戎作你字解。弘也是大。殘是害。又說殘是虐待。縉

縉是說小人在國王前纏繞不清。正反是說違背正道。玉女玉是寶物的意思。就是說好心待人。女和汝字通用。就是你。大諫諫是勸戒。是說把說話竭力勸戒人。

〔白話解〕現在的百姓們，也是很辛苦的了，做官的應當愛惜他，好叫百姓們得到一些安樂的時候；先把這恩德加在周朝的京城地方，那纔可以安定四方各國的諸侯，都感受到國王的恩德。做國王的，不要聽從那不明是非的說話，却要小心防備着沒有善心的人；並且要阻止那惡人做着惡事體，因為惡人不怕昭彰的刑罰，都是無法無天的。所以做臣子的，應當帮着國王，把惡人除去，便有好名氣傳揚開來，再拿好心去待遠地方的人，那遠地方的人，自然來親近我們周朝了，我國王的位置，也可以安定了。現在的百姓們，也是很辛苦的了，做官應當愛惜他，好叫百姓們得到一些休養的時候；先把這恩德加在周朝的京城地方，那纔可以叫許多的百姓，都願意搬到這裏來住着。做國王的，不要聽從那不明是非的說話，却要小心防備着惡人吵鬧起來；並且要阻止惡人做着惡事體，不要叫百姓們就着憂愁，所以做臣子的，應當帮着國王，把惡人除去，表示自己的忠

心，竭力替國家辦事，不要去去你從前的功勞，做成你國王的好名氣。現在的百姓們，也是很辛苦的了，做官應當愛惜他，好叫百姓們得到一些安息的時候；先把這恩德加在周朝的京城地方，那纔可以安定四方各國的諸侯，都感受到國王的恩德。做國王的，不要聽從那不明事非的說話，却要小心防備着作惡無窮的人，並且要阻止那惡人做着惡事體，不要叫他的惡事體再做出來，害着地方上的百姓。所以做臣子的，應當帮着國王，把惡人除去，常常存着又恭敬又謹慎的心，做出有威力有禮貌的事來，還要去親近那有德行的人。現在的百姓們，也是很辛苦的了，做官的應當愛惜他，好叫百姓們得到一些安慰的時候；先把這恩德加在周朝的京城地方，那纔可以叫百姓的心裏，都把那憂愁丟開了。做國王的，不要聽從那不明是非的說話，却要小心防備着專做壞事的人，並且要阻止那惡人做着惡事體，不要叫他把正經道理，一齊破壞了。你雖是一個小小的臣子，應當帮着國王，把惡人除去，這個責任，却是很重大的呢。現在的百姓們，也是很辛苦的了，做官的應當愛惜他，好叫百姓們得到一些安歇的時候；先把這恩德加在周朝的京城地方，那纔可以叫各國的諸侯，都不肯虐待百姓了。做國王的，不要聽從那不明是非的說話，却要小心防備着小人固結了私黨，前來欺蒙着你國王，並且要阻止惡人

做着惡事體，不要叫他把正經道理，盡行違背了。如今國王肯拿好心看待你們一班臣子，所以我說着這番話竭力勸勸你們。

### 板

上帝板板，下民卒瘁；出話不然，爲猶不遠。靡聖管管，不實于亶；猶之未遠，是用大諫。也賦○天之方難，無然憲憲；天之方蹶，無然泄泄。辭之輯矣，民之洽矣；辭之懌矣，民之莫矣。也賦○我雖異事，及爾同僚；我卽爾謀，聽我囂囂。我言維服，勿以爲笑；先民有言，詢于芻蕘。也賦○天之方虐，無然諠諠；老夫謹謹，小子蹻蹻。匪我言耄，爾用憂譴；多將熇熇，不可救藥。也賦○天之方憊，無爲夸毗；威儀卒迷，善人載尸。民之方殿屎，則莫我敢葵；喪亂蔑資，曾莫惠我師。也賦○天之牖民，如堦如筮，如璋如圭，如取如攜。攜無日益，牖民孔易。民之多辟，無自立辟。也賦○价

人維藩，大師維垣；大邦維屏，大宗維翰。懷德維寧，宗子維城。無俾城懷，無獨斯畏。也賦。○敬天之怒，無敢戲豫；敬天之渝，無敢馳驅。昊天曰明，及爾出王；昊天曰旦，及爾游衍。也賦。

八章章八句。

〔題義〕這也是召穆公警戒厲王的詩；又警戒他的同伴臣子，說話比上篇民勞更深切。

〔註音〕 瘳音。難音。泥音。涓音。憲音。蹶音。泄音。輯音。悻音。懣音。笑音。芻音。師音。

蕤音。誑音。踣音。蹠音。毫音。熇音。憊音。夸音。毗音。屎音。喪音。資音。師音。

霜音。夷音。堙音。篋音。易音。辟音。介音。藩音。翰音。壞音。畏音。渝音。

俞音。明音。王音。日音。衍音。

〔白話註〕 板板是違反的意思。瘳是害病。猶是說計聖人。管管是沒有依靠的意思。就是不實。夏

是誠實的。憲憲是欣欣得意的樣子。蹶是變動的意思。泄泄是說做事因循和解。洽洽是喜悅的意思。莫莫是安定的意思。



**同僚**是一同做國王的臣子。**囂囂**是說驕傲自得。不肯服是說事體。**先民**是說從前的人。**詢**就是問。**芻蕘**是說砍柴的人。**諛諛**

是說話兒戲。帶老夫是做詩的。菲菲菲菲本作澶澶。是說驕傲的樣子。**蹻蹻**是驕傲的樣子。**耄**就是老。**憂詭**是把憂詭的說話。當作兒戲的說話。

**焯焯**是說火燒得旺。**不可救藥**是說不能夠用。藥醫治的。**憤**是惱怒。**夸毗**是說大話。毗是附和。就是奉承的意思。**迷**是亂的意思。**尸**是說他不做事體。

**體**。祇知道吃喝酒飯。**好殿屎**是痛苦叫喚的聲音。**葵**和揆字通用。是精度的意思。**蔑資**蔑和滅字通用。是滅亡的意思。**惠**是順似人沒有魂靈的軀殼。

**意**。師是說許。**牖民**是開發百姓的意思。是說開發百姓的心思。**壘**是泥做的。**箴**是竹做的。**攜**是手裏拿着。**辟**是說立辟。是說以自立邪辟。一說介人。是說穿盔甲的武人。**藩**是籬笆。是保護菜園用的。**大師**是古時掌兵權的官。**垣**是牆頭。**大宗**是說同姓的強國。**翰**是國法的意思。

**柱**。宗子是說同姓的人。**戲豫**是說兒戲。豫是懶惰。**渝**作變字。**出王**是王和往字通用。是去的意思。**旦**作明字。**游衍**是游玩。衍是放蕩。

〔白話解〕天上的神道，因為人心變亂，也違背了往常的道理，弄得下面的百姓，都受着痛苦的病了。你今說出話來，却是不合道理的，就算替人想的法子，也是不能久遠的；

在你心裏，以為沒有聖人，儘不妨胡亂做着事體，不依着道理的，又不肯老實說着話，

叫人家相信你；豈不是你的計劃，不能夠推想到遠處呢？所以我使把這個意思，竭力的

勸戒着你。天正叫做國王的，給百姓們吃着苦，你們做臣子的，不要這樣尋快活，順

從國王的意旨；天正叫做國王的，變動從前的法度，你們做臣子的，不要這樣偷懶惰，

從國王的意旨；天正叫做國王的，變動從前的法度，你們做臣子的，不要這樣偷懶惰，

從國王的意旨；天正叫做國王的，變動從前的法度，你們做臣子的，不要這樣偷懶惰，

不管國家的事體。那國王說的話，能够和百姓的心合得攏啊！百姓也能够和國王同心合力的啊！那國王說的話，能够叫百姓心裏歡喜，百姓也安定不思變亂了啊！我雖做着別的事體，却和你們一同做着國王的臣子。我今來和你商量，把說話勸着你，你聽了我的話，却又自以爲是，對我做出很驕傲的樣子來；可知道我的說話，是現在最要緊的事體，却不要當做說笑話一樣呢；古人有句話，倘使有不明白的事體，就是遇見了砍柴的人，也好去問問他的。天正叫做國王的，在那裏虐待着百姓，你們做臣子的，也應當去勸阻國王，不要祇做遊戲的事體。我做詩的人，雖是年紀老了，說話却是很誠懇的，你們好像沒知識的小孩子，聽了也不相信，偏對我做出驕傲的神氣來；可知道我說的話，並不是年老糊塗，你們竟把我憂愁國家的話，當做兒戲一般；那憂愁的事體，趁這時候不會到來，還可以補救，如果憂愁的事一多，便像火燒一樣猛烈，那是不能再救，又像人到死了時候，吃藥也來不及了。天正叫做國王的，發着兇暴的怒氣，你們做臣子的，不要再在國王前說那誇大的話，和那趨奉的話，弄得國王越法生氣；把這威嚴和禮貌，到底完全失去了。那幾個有忠心的臣子，却也不敢說話，不敢做事，好似死人一般。任憑百姓正在那裏叫苦，做官的也不敢替百姓想法子，可憐他們；到後來來死亡的死亡

，反亂的反亂，連國家也都滅掉，豈不可嘆！推想這個緣故，是因為不能夠把恩惠加在我這許多百姓身上去。國王和天一樣，如果存着好心待百姓，百姓也心裏明白，和你國王要好了，好似一邊吹着燠，好似一邊吹着簾，聲調是很和順的；又好似璋玉可以分做兩塊，又好似圭玉的併着一塊，分合很容易的。有時要調動那些百姓，又好似手取一件東西，又好似手拿一件東西，更容易了；差喚百姓，和拿東西一般，不要說有好處給他們了，祇因為在上的人教化百姓，原是很容易的呢。但如今的百姓，都幹着不正當的事體，你做國王和臣子的，應該想好法子教化他們，不要自己先不正當，引領他們走到邪路上去。那身穿甲冑的人，是好似保護國家的籬笆；那執掌軍隊的官，是好似保護國家的牆頭；那外面大國的諸侯，是好似保護國家的屏風；那和天子同姓大國的諸侯，是好似支持國家的柱子；做天子的能把恩德待他們，自然得到他們的幫助了，天子又當把恩德待百姓，百姓便安定不變了，不但自己國裏太平，就是同姓的諸侯各國，也好似圍了一層堅固的城牆。你們不要弄得這座城牆壞了，不要弄得大家變了心，丟剩了天子一個人，這是很可怕的呢！那天是很聰明的，你們下面做的事體，他沒有不知道的。天在那裏發惱了，你要敬重着，不敢當作遊戲一般；天在那裏變動了，你也要敬重着，

不敢亂走亂跑，做那狂妄的事體。上面很高大的天，我說他是很明亮的，常跟着你走進走出的。上面很高大的天，我說他是很明白的，常跟着你出去游蕩的，怎麼你的做人，還不要小心一點呢？

生民之什十篇六十一章四百三十三句。

解國語 詩經 卷七

江蔭香註解

蕩之什三之三

蕩

蕩蕩上帝，下民之辟；疾威上帝，其命多辟。天生烝民，其命匪諶；靡不有初，鮮克有終。也賦○文王曰：咨！咨女殷商；曾是彊禦，曾是培克，曾是在位，曾是在服。天降愆德，女興是力。也賦○文王曰：咨！咨女殷商；而秉義類，彊禦多慙。流言以對，寇攘式內。侯作侯祝，靡屆靡究。也賦○文王曰：咨！咨女殷商；女無憚于中國，歛怨以爲德。不明爾德，時無背無側；爾德不明，以無陪無卿。也賦○文王曰：咨！咨女殷商；天不湏爾以酒，不

義從式。既衍爾止，靡明靡晦。式號式呼，俾晝作夜。也賦。○文王曰：咨！咨女殷商。如蜎如蠙，如沸如羹。小大近喪，人尚乎由行。內爨于中國，覃及鬼方。也賦。○文王曰：咨！咨女殷商。匪上帝不時，殷不用舊。雖無老成人，尚有典刑。曾是莫聽，大命以傾。也賦。○文王曰：咨！咨女殷商。人亦有言：顛沛之揭，枝葉未有害，本實先撥。殷鑒不遠，在夏后之世。也賦

八章章八句。

〔題義〕這首詩，是召穆公借古時的事體，說現在周朝的衰敗。

〔註音〕

辟音

雙。辟多辟的辟

字音辟。

諶音忱。

終叶諸深反。

女音汝。

曾音層。

培音杯。

惛音昏。

懟音隊。

作音詛。

祝音咒。

祝音咒。

祝音咒。

包音庖。

休音噪。

國叶于逼反。

背音貝。

陪音培。

涵音免。

式叶吏反。

呼音去聲。

夜叶羊茹反。

蜎音調。

蠙音唐。

羹音唐。

爨音唐。

世叶盧當反。

世叶盧當反。

世叶盧當反。

喪去聲。

叶平聲。

行叶月郎反。

爨音避。

時叶上反。

舊叶巨反。

揭叶紀反。

又去例反。

害叶許反。

又叶許反。

爨音唐。

又叶許反。

撥叶烈反。

又叶烈反。

世叶盧當反。

又叶盧當反。

●反

〔白話註〕

蕩蕩是廣大的。辟是君主。就是主腦的意思。疾威就是暴虐的意思。多辟都是不正經的。烝民是說許多百姓。

謀是誠信的意思。靡不有初是說起初沒有不好的。鮮克有終是說少能夠有好人做到底的。咨是嗟。彊禦是強。禦是說暴虐。

的臣子。他能抵。培克是說聚斂的臣子。他能在服。服作事字解。是說做官的人替國家辦事體。怛德是說性懶惰的人。興是

起的意思。而和爾字通用。義類是說善人。對是怨恨。流言是沒有根據的說話。便是謠言。寇攘是說造反。作和詛字通用。祝和咒字

屈是到的意思。究竟是沒有完。怙然是作威作福的樣子。無背是說背後沒有忠心的人。無側是說旁邊沒有有才學的人。涵是酒吃醉。臉愆是過

如蝸如蟻。蝸蟻都是蟬。就是知了。是說吵鬧。沸是水滾。羹是湯。小大是說說臣子。曩是生氣。是說百姓都憤怒。覃及是說

延過去的。鬼方是說遠地方。老成人是說前代傳下來的舊臣子。典刑是說國王的法度。傾是說倒下來。顛沛是說倒

沛是拔。揭是說把樹拔起。撥是斷絕的意思。殷鑒是說看殷朝的榜樣。夏后是說夏朝桀王的事體。

〔白話解〕那恩德浩大的上帝，是下面百姓的君主；如今這個兇惡暴虐的上帝，他叫百姓

做事體，都是不合正理的，這是什麼緣故呢？原來天上生下了許多百姓，他的命令，也

有不可信的；因為起初降下命令來，沒有不是好意的，祇可惜世上的人，少有能够把好

意做到底的呢。從前周朝的文王說道：唉！可歎你殷商後代的紂王，曾經用着偏強不

聽好話的臣子，虐待百姓，曾經差管理財政的臣子，搜括百姓的銀錢，曾經叫這班人在

位做着官，曾經叫這班人做着國家的事體。那是國王先存下輕慢的心，看待着百姓了，你們做臣子的，還要去慫恿他，竭力做那虐待百姓的事體來。從前周朝的文王說道：唉！可歎你殷商後代的紂王，在你左右的臣子，應當用那有德行的人；現在反用着倔強不聽好話的臣子，虐待百姓，弄得許多百姓都怨恨起來，那班奸臣還要捏造沒有根腳的話，對着國王說，說人家是造反的人，是搶劫的人，騙得國王信了，反用他們在國裏做了親信的臣子，因為這樣，所以百姓都咒詛他，都怨恨他，沒有窮盡的時候，也沒有完結的時候。從前周朝的文王說道：唉！可歎你殷商後代的紂王，你祇知道作威作福，在這中國的地方，做出來的事體，空擱着百姓的怨恨，你反以為是你的好德性；那班臣子也跟着你胡鬧，不能伸明你好德性的意思。這時候，你背後沒有忠直的臣子，你身旁也沒有賢能的臣子；你國王的恩德，不能到得百姓身上，叫百姓也不明白你的意思，祇因為你的前後左右大小各官，沒有一個稱職的人呢。從前周朝的文王說道：唉！可歎你殷商後代的紂王，上天不會吩咐過你，叫你吃醉了酒，弄得臉上變了顏色，這種不好的樣子，你反要學着他們；這樣的吃酒，已是你的過失了，還要不分日裏和夜裏，把酒吃醉了，還要亂叫亂喊，拿日裏當做夜裏，一天到晚的昏昏沉沉不問國家的事體。從



前周朝的文王說道：唉！可歎你殷商後代的紂王，你祇知道一天到晚吃着酒，吃得醉了，在宮裏大叫大喊，好似夏天樹上的知了一般，鬧個不休；還要在宮裏跳來跳去，好似煮着滾的水煎着熱的湯一般，沒有一刻安靜的。那大的國王，和小的臣子，都是這樣不守規矩，快樂要到滅亡的時候了；他還不肯改過，仍從這條路上走，弄得裏面的百姓，怒氣充滿了全中國，一直蔓延到遠的外國地方，沒有一處不怨恨的。從前周朝的文王說道：唉！可歎你殷商後代的紂王，並不是上帝把你生在不太平的時候，實在是你殷朝不肯用着舊時的規矩，管理着國家，所以弄出禍事來了。雖說這時候沒有前朝的老臣子，却還有立下的老法子在那裏，可以依着做去，你今不聽信前朝立下的老法子，因此國冢的大命，不久便滅亡了。從前周朝的文王說道：唉！可歎你殷商後代的紂王，古時有見識的人，也有一句話說過的，他說大樹被風吹倒了，被人拔起了，樹根也就露出來了；這時候的樹枝樹葉，不會受着損傷，他的根却已先斷了。樹是這樣，國家滅亡也未嘗不是這樣，做臣子的，應當叫殷王看着前朝的榜樣，和照鏡子一般，年代並不遠的，是在夏朝末代的桀王，被那商朝湯王殺死的一代。

抑

抑抑威儀，維德之隅；人亦有言：「靡哲不愚。」庶人之愚，亦職維疾；哲人之愚，亦維斯戾也。○無競維人，四方其訓之；有覺德行，四國順之。訐謏定命，遠猶辰告；敬慎威儀，維民之則也。○其在于今，興迷亂於政；顛覆厥德，荒諶于酒。女雖湛樂從，弗念厥紹；罔敷求先王，克共明刑也。○肆皇天弗尙，如彼泉流，無淪胥以亡。夙興夜寐，灑掃庭內，維民之章。修爾車馬，弓矢戎兵，用戒戎作，用邊蠻方也。○質爾人民，謹爾侯度，用戒不虞；慎爾出話，敬爾威儀，無不柔嘉。白圭之玷，尚可磨也；斯言之玷，不可爲也也。○無易由言，無曰苟矣；莫捫朕舌，言不可逝矣。無言不讎，無德不報；惠于朋友，庶民小子。子孫繩繩，萬民靡不承也。○視爾友君子，輯柔爾顏，不遐有愆。相在爾室，尙不愧于屋漏。無曰不顯，莫予云覲；神之格思，不可度思，矧可射思也。○辟爾爲

德，俾臧俾嘉；淑慎爾止，不愆于儀，不僭不賊，鮮不爲則。投我以報，桃之以李；彼童而角，實虹小子。也賦 ○荏染柔木，言緝之絲；溫溫恭人，維德之基。其維哲人，告之話言，順德之行；其維愚人，覆謂我僭，民各有心。也興 ○於乎小子！未知臧否，匪手攜之，言示之事；匪面命之，言提其耳。借曰未知，亦既抱子；民之靡盬，誰夙知而莫成？也賦 ○昊天孔昭，我生靡樂；視爾夢夢，我心慘慘。誨爾諄諄，聽我藐藐；匪用爲教，覆用爲虐；借曰未知，亦聿既耄。也賦 ○於乎小子！告爾舊止，聽用我謀，庶無大悔。天方艱難，曰喪厥國；取譬不遠，昊天不忒，回遹其德，俾民大棘。也賦

十二章。三章章八句。九章章十句。

〔題義〕這是衛武公自己警戒自己的詩。

〔註音〕疾叶集二反·行去聲·訃音吁·告叶古得反·政叶音征·湛音耽·酒叶于反·女音汝·樂音洛·共音拱·刑叶胡

光。尙叶平聲。邊叶平聲。虞叶元聲。儀叶午聲。嘉叶居何反。玷音點。爲叶吾禾反。易去聲。捫音門。逝叶音折。讎叶市反。報

友叶羽已反。子叶獎里反。輯音集。相去聲。格叶剛鶴反。度入聲。矧音審。射音弋。魚音上。虹音紅。荏音錐。

僭叶七尋反。於音烏。乎音呼。否音鄙。莫音暮。昭音灼。樂音洛。夢音蒙。慘音慘。諄音腫。藐音藐。耄音莫。

遜音聿。〔白話註〕抑抑是嚴密的樣子。隅是說人露出來的主角的人。哲是說聰明的人。戾是反背的意思。竟竟強盛的意思。矧是直爽大方的意思。

訐謨訐是大。謨是計策。遠猶是說遠大的計劃。辰告是布告。輿是崇尚的意思。荒滿是荒唐。滿是沈迷。湛樂從是說跟着他們

紹是說子孫能接續下去。敷是廣大的意思。共是執行的意思。肆是說所以到如淪胥淪是失陷的意思。戎兵是兵器。邊蠻

方邊是遠的意思。質作定字解。又侯度是說諸侯的守的法度。戒不虞是說防備有不測的事體。出話是說國王發出

柔是安的意思。玷是玉上的癩點。苟是苟且。就是捫朕舌。捫是執持的意思。就是阻擋。朕是國。逝是放去的意思。讎是回答說話的意思。繩繩是代代子孫接續不斷的意思。輯柔輯是和氣。愆是過。相是監視的。屋漏是屋子的見。格是來的意思。

度是預矧就是現射是厭倦的辟是國王。指爾止是說你的僭是差錯。賊是害人。童而角是說小的牛羊。虹是

亂的意。荏荏是柔軟的樣子。結是絲絞成的線。溫溫是說人很有禮貌的樣子。話言是說古時的好說話。信信實的意思。於乎就是嗚呼

思。荏荏是柔軟的樣子。結是絲絞成的線。溫溫是說人很有禮貌的樣子。話言是說古時的好說話。信信實的意思。於乎就是嗚呼

思。荏荏是柔軟的樣子。結是絲絞成的線。溫溫是說人很有禮貌的樣子。話言是說古時的好說話。信信實的意思。於乎就是嗚呼

的口臧否臧是善。否是惡。面命是當面。他說。提其耳是說拉他的耳朵。非說說親切的意思。夙知是說小時候早已知道了。莫成莫和暮字通。就是晚。

成是說年老。纒夢夢是說人糊塗糊塗。不懂道理的樣子。慘慘是心裏憂愁的樣子。諄諄是說話再三的樣子。藐藐是忽略不聽人言的樣子。耄是說八十歲。

十歲的老頭子。舊止舊是說舊時的規矩。止是說話口氣。忒是差錯的意思。回過回作反字解。適是邪僻。是說反做出不好的事體來。大棘棘作急字解。是說大的災難。

〔白話解〕那很嚴密的威容儀表，祇是有德行的人，方顯露出這種樣子來；古人也傳下一句話，國家如果沒有道理，就是才識兼全的人，也像笨人一般不說話了；現在國裏沒有才識兼全的人，所以也沒有像笨人一般的人。若說到平民百姓的蠢笨，那是天生成功的毛病，不足為奇，至於才識兼全的人，像那笨人一般不說話，這也是反常的事體，可見國家一定是沒有道理了。做國王的，要想國家強盛起來，祇須得着好的人才，那四方的百姓，都來受他的教訓了；有光明正大的好德行，那四方各國的諸侯，也都來順從他了。所以國王要有大的計劃，立下一定的號令，想個久遠的好法子，時時告戒着。並且自己要恭敬小心，做出有威嚴有禮貌的事體來，好叫百姓們看着國王的好榜樣。現在到了厲王手裏，他重用着一班小人，糊裏糊塗的做着事體，推翻了先王的好德行，還要荒淫沈醉在酒裏面。你國王和臣子，雖聚在一處，祇知道跟着吃酒尋歡樂，全不想想後

來接下來的子孫，要看着你樣子的；也不大的攷求從前國王治國的道理，和那能够執行着治百姓的國法。所以到了如今，上天不來保佑我們周朝，好似那泉水往下流着一般，你們做臣子的，不要隨波逐流，一同跟着他走到滅亡的路上去，應該朝晨早些起來，晚上到夜深方睡，洒洒水，掃掃地，在朝廷裏面，做一個百姓的表率。又要脩理着你打仗用的車馬，和那弓箭軍隊，一切準備完全，那時守候着帶兵出云，打到外國最遠的地方，纔顯得周朝的威力。先要安定了你百姓的心，又要謹慎守着你做諸侯的規矩，時刻防備着意外的禍患，還該小心發出你的命令，不要失了信用，更須恭恭敬敬，表示自己威嚴和禮貌，做的事體，也沒有不妥當不完善的，要知道白玉的圭上有了癩點，還可以磨得去的；祇有這話兒說錯了，便沒有法子挽回的了。做國王的，不要輕易發出命令來，不要說的話，都可以隨隨便便的呢；雖旁邊沒有忠臣，敢來攔住我做國王的舌頭，不許我說出沒理的話來；但是沒理的話，一出了口，去得很快，便不能收回來了。須知道世上的人情，沒有一句說話不要記恨的，也沒有一件恩德的事，不要報答的；倘使你能够把恩惠給那些朋友，和那一班百姓人等，你便能够子子孫孫，接連的傳下去，那許多百姓，也沒有不來奉承你國王的了。看你和那有德行的人，做了朋友，你驗

上便有很和氣很柔軟的顏色，自己警戒着自己道：難道我有甚過失嗎？就是你一個人住在屋子裏，你也要格外的小心，好似有人在你屋子裏監察着，方纔沒有慚愧的心；不要說這屋子是黑暗的，沒有人看見我，須知道天上的神道來來去去，不可以猜想得定的，怎麼好不存着恭敬的心思，還存着厭棄的念頭呢？做國王的，你能够做出有德行的事體，可以叫臣子百姓也學好的事體美的事體來了；又應當謹慎小心着你的一舉一動，不要失了禮貌。如今你國王的行爲，能够不失信，不害百姓的，是很少的了，不能夠叫百姓做榜樣的了。有人送給我一個桃子，我便回敬他一個李子；可見善心待人的，也能得到人善心的報應。倘使說不修德行，便能叫人心裏感激的，這句話，好似說那小牛小羊生出角來，實在是哄騙你這國王罷了。那軟綿有力的軟樹枝兒，便可以掛上絃線做着弓；好似和順有禮的人，便可以立着有德行的根基。祇有那聰明的人，告訴他古人傳下來的好話，他便能依着這句好話，修自己的德行；倘使是愚笨的人，也告訴他古人傳下來的好話，他反說我不誠實了。可見百姓聰明和愚笨的，各人有各人的心腸，不是一樣的。唉！你這國王啊！既不知道什麼是好的，又不知道是不好的。我武公不但親手去拉着他，告訴他這件事的道理，我不但當面對他說，還拉着他耳朵教導他。倘使說他年

紀還小，不曾知道人的善惡，事的好壞，但是他的年紀，算不得小了，也已經生了兒子，抱了兒子了。如果一個人能不驕傲自滿，能聽他人的教訓，那有已經早早明白道理，反弄到晚來纔能够明白呢。那上面高大的天，看人是很明白的，我今活在人世上，也沒有什麼快活；看着你這國王，這樣的糊裏糊塗，我心裏實在憂愁得很，我教訓你說話，十分懇切，你聽着我的說話，却不進你的耳朵裏去；不但不把我的話教訓百姓，反說我的話是害百姓的。倘使你國王在這個時候，還不知道治國的道理，祇怕後來活到八九十歲，也不能够知道的了。唉！你這國王啊！我告訴你舊時傳下來的規章；你能够聽信了，用了我的法子，纔沒有後來很懊悔的事體。如今天上正有許多災難降下來，在天的意思裏說道：要把災難亡去你的國度。這雖是我說的譬喻話，却不在遠處；你做國王的，應當學着高大的天，寬待百姓，不要做錯了事體，纔是道理，他反做去那不好的行為來，叫百姓遭着大難，那便一定要亡國了。

桑柔

菀彼桑柔，其下侯甸；捋采其劉，瘼此下民。不殄心憂，倉兇填兮！倬彼



昊天寧不我矜？也。比。○四牡騤騤，旟旐有翩；亂生不夷，靡國不泯。民靡有黎，具禍以燼；於乎有哀！國步斯頻。也。賦。○國步蔑資，天不我將；靡所止疑，云徂何往？君子實維，秉心無競；誰生厲階，至今爲梗。也。賦。○憂心慙慙，念我土宇；我生不辰，逢天俾怒。自西徂東，靡所定處；多我覯瘡，孔棘我圍。也。賦。○爲謀爲毖，亂況斯削；告爾憂恤，誨爾序爵；誰能執熱，逝不以濯，其何能淑？載胥及溺。也。賦。○如彼遡風，亦孔之僂；民有庸心，莽云不逮。好是稼穡，力民代食；稼穡維寶，代食維好。也。賦。○天降喪亂，滅我立王；降此盭賊，稼穡卒痒。哀恫中國，具贅卒荒；靡有旅力，以念穹蒼。也。賦。○維此惠君，民人所瞻；秉心宣猶，考慎其相。維彼不順，自獨俾臧；自有肺腸，俾民卒狂。也。賦。○瞻彼中林，甡甡其鹿；朋友已譖，不胥以穀。人亦有言：「進退維谷。」也。興。○維此聖人，瞻言百里；維彼愚人，

覆狂以喜。匪言不能，胡斯畏忌？也賦 ○維此良人，弗求弗迪；維彼忍心，是顧是復。民之貪亂，寧爲荼毒？也賦 ○大風有隧，有空大谷；維此良人，作爲式穀。維彼不順，征以中垢。也與 ○大風有隧，貪人敗類；聽言則對，誦言如醉。匪用其良，覆俾我悖。也賦 ○嗟爾朋友，予豈不知而作？如彼飛蟲，時亦弋獲；既之陰女，反予來赫。也賦 ○民之罔極，職涼善背；爲民不利，如云不克。民之回遹，職競用力。也賦 ○民之未戾，職盜爲寇；涼曰不可，覆背善詈，雖曰匪予，既作爾歌。也賦

十六章。八章章八句。八章章六句。

〔題義〕這是芮伯譏刺厲王做的詩。

〔注音〕

莞音

擘音

拊力活音

瘼音

倉音

兄音

駮音

旗音

旄音

翩音

泯音

燼音

反。叶香。於音

烏。乎音

呼。哀音

依。蔑音

減。將音

反。子。疑音

屹。叶

競音

其。階音

反。居。榷音

古。俾音

音

東叶音丁。瘡音民。圍音語。恣叶音必。溺音逆。遡音素。風叶音反。優音愛。莽音奈。喪音去。蚤音矛。痒音羊。恫

音通。贅音惱。瞻叶音反。相音去聲。叶音平聲。牲音莘。語音子林反。忌叶音反。迪音徒沃反。復音伏。荼音途。隧音。垢

音荷。叶獲。叶胡郭反。陰音去聲。赫叶音黑各反。背叶音必黑各反。適音聿。詈音利。

〔白話註〕莞是樹木茂盛的樣子。侯旬是說話的口氣。句掎也是採的樣子。劉是殘缺不全的樣子。瘼是害病的意思。也是受災難的意思。

殄是斷絕的意思。倉兄和情況二字通用。填是長久的意思。一說和癢。倬是明亮的。矜是可憐的。駮駮是馬奔跑的樣子。

旗旒旗上畫鸞的叫旗。旒是在路行動的樣子。夷作平字。泯是滅去的。黎黎是黑頭髮的百姓。燼是火燒成的灰。國步就是

運頻是急促的意思。蔑資蔑是滅亡。或作看輕解。將是養的。疑作定字。競解。厲階厲是怨恨。又是災禍。梗

是樹枝。就是。慙慙是憂愁很深的樣子。十字是說鄉村裏的屋子。不辰是說生在不好的時候。憚怒是說十分惱恨。觀癖是看見。孔

棘棘和急字通用。圍是說邊疆的地方。恣是謹慎小心的意思。亂况是說亂事延開來。序爵是說辨別好壞。執熱是說手裏發熱的東西。以濯是

挈水洗的。淑作善字。溺是淹在水裏。是說人。遡風遡作向字解。是說對風吹着。俊俊是說喉嚨塞住了。肅心肅作進字解。是說自

解。使字。蚤賊是吃稻根的蟲。賊是吃稻的。痒病。哀恫是痛心的意思。荒是說空虛。旅力旅和膂字通用。是說人肌肉有氣力。穹

蒼指天。官猶是計策。相是輔助。牲牲是多的。諧是不相信。穀是窮的意思。迪是進去的意思。荼毒茶是苦菜。味

苦氣辛。有毒。隧就是道。式穀式作用字解。征是說人的中垢是說黑暗污穢的內體。敗類是說破壞好事的一類人。悖是說背能殺蟲多。

體弋獲弋是射着。赫是動怒。或作恐赫的意思。職涼是因爲的意思。涼和諒字通用。是相信的意思。善哲是說善於克解。回遙是說

邪僻。不講。戾作定字。詈是罵。正經道理。解。人。

〔白話解〕那葉兒很茂盛的桑樹，枝條又是很柔軟的，他的樹陰很濃，人在樹的下面，可以躲避天上的太陽光；如今把桑樹葉採摘了去，祇剩下稀薄的葉兒，遮不得太陽光，下面的百姓便受着痛苦了。好似百姓應受國王的恩德，却因爲臣子不忠心，叫百姓吃着苦，反把國王的恩德丟去了，所以我不斷的心裏憂愁着，又是心裏悲傷得很長久了；這國王能够明亮，和那高大的天一樣，難道看見我們百姓受苦，並不可憐的嗎？如今天下不太平了，祇見那打仗的兵馬，鬧發出去；那四匹雄馬駕着兵車，在路上奔跑不停，豎起兵隊裏的旗子，有畫老鷹的，有畫龜蛇的，在風裏飄揚着。這番亂事一起，不能平定，沒有一個國度，不受着亡國的禍害，那百姓遇着兵災，連年壯的也難保性命，統統遭着禍事，就算能够逃走出來，剩下也沒有幾個，大半已化作劫灰了。唉！百姓遇到了這種傷心事體，那國家的命運，快到亡國的地步了。國家的命運，到了亡國的地步，真

是可歎啊！那天一般的國王，還不肯養活我們百姓，却叫我們替他出去打仗，一天到晚，跑來跑去沒有停止的時候。現在打仗的事體不會完結，還要叫我們到什麼地方去呢？但是有德行的好人，他心裏原不要打仗，却是什麼人種下的禍根，直到如今，還害着我們百姓呢。百姓在外面當着兵，心裏實在憂愁得很，祇記掛着自己家鄉的屋子；想我們做百姓的，正生在不太平的時候，又遇着上天在那裏生氣。弄得我們當兵的，從西面跑到東面，沒有一定的地方；我眼見許多同伴已經病倒了。但是打仗的事體，十分危急，我國的邊地上，又要被敵人打進來了。你國王雖爲着打仗的事體，天天商量着，樣樣謹慎着，却沒有忠心的臣子，那亂事越法蔓延開來，弄得國裏的地方，也漸漸的被人削去了。我有一句話告訴你，你應該憂愁的，要憂愁那大的事體，我還有一句話教訓你，你應該放出眼光，要辨別臣子的賢愚，定爵位的次序，可見辦理國事，和拿燙手的東西一般，什麼人能够拿燙手的東西，要去他的燙，不能够不拿水去澆着？好似要振興國家，不能够不用有才學的人，倘使你不叫他來整理着，那時做國王和做臣子的，統統要陷落到不能挽救的地步了。那有才學的人，看國王這樣的昏暴，好似對着大風走路，大風吹得很急，吹進嘴裏去，氣也咽住了。那百姓雖有上進的心思，使他們自己對自己

說道：世界反亂了，不是我們能够挽救得轉的。那時有才學的人，都不願意做官，回到家去，做這耕種田地的事體，勞苦他的筋力，和百姓在一處耕種，田裏得到收成，便可代做官的俸祿。可見亂離時世，那耕種田地的事體，却是很寶貴的；拿田裏的收成，代做官的俸祿，却又是很好的。雖覺得辛苦些，那禍患也沒有了。天上落下這大災難來，已經害了我百姓擁立的國王，又落下這吃稻苗吃稻節的兩種害蟲，弄得田裏的稻，都有了病，收成也沒有了，到底大家受着害處。可憐我們這個中國，都顯着危險的樣子，結果難免要滅亡的。怎奈我們百姓，沒有力量抵抗災難，祇有心裏巴望上天來救我們了。

那依着道理做事的國王，百姓所以要敬重他，祇因他辦事公正，能够把自己心裏想定的計策，宣布出來，又能够選擇他輔助的人，一定要大家說是好的，纔可用他。那不依道理做事的國王，他自以為做事是不錯的，不聽衆人的話，自己存着私心，好像別有肺腸一般；因為這樣，所以使得百姓到底弄出變亂的事體來了。你看那樹林裏面，有許多鹿結伴游玩着，如今這班做官的朋友，已經大家不相信了，都不拿出好心來看待着，比那鹿還不如。古人傳下有一句話：「進退維谷」，就是我們百姓的現象了。祇有那見識高深的人，他說的話，能够遠看到百里以外；那心裏愚蠢的人，他不知道災難快

要來了，反是發狂一般的尋着快活，如今做官都是糊塗的人，我們不是不能夠對國王去說，有什麼害怕呢？祇怕國王待人暴虐，反受他的刑罰，所以不敢諫勸呢！有這樣賢德的好人，他並不去找尋，也不用他做官，祇有那狠心做壞事體的人，却去顧念着他，幾次叫他出來，所以百姓受不住這種變亂的災難，寧可自己反亂起來，甘心自己吃着苦。

那一陣陣的大風吹來，是有一定的路，從那空的山洞裏吹來的。好似做了一個人，各依着自己的性情，做出事體來的。祇有那賢德的好人，能用好心腸做着事體，祇有那奸惡的小人，做出來的事體，都是卑鄙齷齪的。那一陣陣的大風吹來，是有一定的路，好似貪惡的人，一定做貪惡的事體，也是生成的天性，他要破壞道德的。我還望他聽我的好話，所以對他這般說；但是明知他不肯聽的，即使和他說了，他也糊裏糊塗，好像吃醉了酒一樣。這種人做了官，不但不信用我的好話，反說我的話，是違背着道理的。

唉！你們這班做官貪惡的朋友，難道不知自己做的事體，都是些壞的事體嗎？你們這樣的混鬧下去，好像空裏飛來飛去的小蟲，有時也要被人捉住的。我把這好話暗地裏勸告你，你反說我有意來恐嚇你的。那百姓的受着災難，沒有完的時候，是因爲國王信用小人，小人慣做反覆無常的事體，這樣的做着官，一定和百姓不利的，非但和百姓

不利，並且他的心裏，似在那裏說道：我祇怕自己禁壓的手段，還不能勝過這班百姓呢；所以百姓不服，做出不正經的事體來，是因為上面做官的人，祇知道專用壓力的緣故。那百姓的變亂，怎麼不容易平定呢？祇因為盜賊一般的臣子，做着叛逆的事體，我把信實的話去勸他道：你不可反對正經的道理，專用惡言罵人；雖說你不相信我的話，但是我已經把你的事實做成歌了。

雲漢

倬彼雲漢，昭回于天。王曰：於乎！何辜今之人，天降喪亂，饑饉薦臻？靡神不舉，靡愛斯牲；圭璧既卒，寧莫我聽。也賦○旱既大甚，蘊隆蟲蟲；不殄禋祀，自郊徂宮。上下奠瘞，靡神不宗。后稷不克，上帝不臨；耗斁下土，寧丁我躬。也賦○旱既大甚，則不可推；兢兢業業，如霆如雷。周餘黎民，靡有孑遺；昊天上帝，則不我遺。胡不相畏，先祖于摧。也賦○旱既大甚，則不可沮；赫赫炎炎，云我無所。大命近止，靡瞻靡顧；羣公先正，則



不我助。父母先祖，胡寧忍予？也賦○旱既大甚，滌滌山川；旱魃爲虐，如  
 惓如焚。我心憚暑，憂心如熏；羣公先正，則不我聞。昊天上帝，寧俾我  
 遯？也賦○旱既大甚，黽勉畏去；胡寧殫我以旱，憯不知其故。祈年孔夙，  
 方社不莫；昊天上弟，則不我虞。敬恭明神，宜無悔怒。也賦○旱既大甚，  
 散無友紀；鞫哉庶正，疚哉冢宰！趣馬師氏，膳夫左右；靡人不周，無不  
 能止。瞻卬昊天，云如何里？也賦○瞻卬昊天，有嘒其星；大夫君子，昭假  
 無贏。大命近止，無棄爾成；何求爲我，以戾庶正？瞻卬昊天，曷惠其寧？  
也賦

### 八章章十句。

〔題義〕這是周宣王替百姓求天，免去旱災。

〔註音〕倬陟角反·天叶鐵因反·於烏音·乎呼音·喪擊去聲·薦荐音·牲叶桑經反·大泰音·瘞於例反·臨叶力中反·黜妒音。

推吐雷遺叶夷回摧音摧沮上聲予叶演女川叶樞倫馘音馘愞音談焚叶符勻聞叶微勻遯叶徒勻痕

音。憺七感莫音莫虞叶元具鞠音鞠疚音疚趣七口印音印噤音噤假音假贏音盈正叶諸盈

〔白話註〕倬是說光彩雲漢就是天河和雲氣結成一般。昭回是說光線反於乎是和嗚呼兩字通用。辜就是饑

饑是說荒年百薦臻薦和荐字通用重疊的圭璧長條的玉叫做圭圓塊的玉叫做璧。這兩

大蟲蟲是說天旱地下蒸殄是斷絕郊是在城外宮是在廟裏奠瘞祭祀的時候把他澆在地上叫做奠

是尊敬的。耗斁耗是虧損的意思寧丁寧是寧可丁推是去掉的兢兢是害怕的業業是防着危險黎

民是說頭髮黑也子遺子是失去右臂的樣子摧是毀滅的沮是阻止的赫赫是說天旱炎炎是說旱時大

命是說人的性命瞻是仰顧是盼羣公先正是說祭祀從前百官有功德在百姓的人。滌滌滌和洗字同意滌滌滌滌山川是說遭

乾了。好像洗旱魃是旱荒的快是火遯是逃癘是害憺是曾經的祈年祈作求字解是說

地神。虞是原諒的友紀就是綱紀是說國家的法度。鞫是窮苦的庶正是說百官疚也是害豕宰是百官中最大的

呼吏部趣馬是管馬的官師氏是執掌兵權把膳夫是管理酒食的官周是救的印和仰字里和俚字通用是噤是說

明奕的昭假昭是明亮假是到贏是說餘剩樣子。

〔白話解〕你看那雲氣凝成的一道天河，光芒反射在天上，是很鮮明的啊！天河裏雖有水，救不得地下的旱荒。國王見百姓受着旱荒的困苦，歎說道：是犯了什麼罪啊？如今這班的百姓，天却落下這害人作亂的事來。因為天旱成了荒年，百姓都鬧着肚子餓，這災難接連着來了。國王知道百姓受苦，要想替他們求免這次旱荒，沒有一個神道不去祭祀他的，祭祀用着牲畜不少，也不敢可惜這個牲畜；又有祭祀用的圭玉璧玉，已經用盡了，怎麼神道還不曾聽得我的禱告，來救這個旱荒呢？天旱得這般樣兒，已經是很厲害的了，地上得不到陰涼的雨，便積蓄着濃厚的熱氣，更叫百姓們受不了。國王要憐百姓求免這次旱荒，所以不斷的行着祭祀；從城外祭祀天地，直到宮裏去祭祀祖宗，上祭着天，下祭着地，先把酒奠在地下，後把玉塊埋入土中，沒有一個神道不尊敬的；但是這次旱荒，后稷也不能救，天上的神道，也不來享我的祭祀；這樣的災難落在下面地上，給百姓吃着苦，還寧可把災難落在我國王的身上來。天旱得這般樣兒，已經是很厲害的了，這次災難，是不可以免去的了。弄得百姓們常常擔驚受嚇，好像怕那天上的霹靂一般，又像伯那天上的雷聲一般；因為周朝自從經過大亂以後，餘剩的百姓，沒有半個身體留下來的。如今這高高天上的神道，又把旱荒苦着百姓，便使我不看見周朝從前

留傳下來的人了；這樣的大災難，怎麼不叫人大家害怕啊？如果這樣的旱荒鬧下去，祇怕周朝先代祖宗的祭祀，也要斷絕了。天旱得這般樣兒，已經是很厲害的了，這次災難，看來是不能夠攔阻住的了。天氣十分乾燥，又是十分炎熱，叫我百姓們躲避到那裏去啊？料想這條性命，去死不遠了，也沒有希望了，也沒有人來照顧我們的了。那從前許多官員，有功德在百姓的人，都不肯來幫助我，還有百姓當做父母一般的周朝老祖宗，怎麼這樣狠心，看着我國裏受着災難呢？天旱得這般樣兒，已經是很厲害的了，山上的草木盡行乾死，河裏的水也乾得見底了，好似用水洗過一般。那鬧旱荒的惡神道，做出虐待百姓的事體來；地上既像被火燒過，又像用火燒着，我心裏怕這熱氣，和過着暑天差不多。所以憂愁的心，似在火上薰着一般難受。那從前許多官員，有功德在百姓的人，都不來告訴我聽。你這高高天上的神道啊！怎麼不肯叫我避去這個災難呢？天旱得這般樣兒，已經是很厲害的了，勉強用力支撐着，又怕沒有躲避的地方。爲什麼要給我百姓受這旱荒的痛苦？我本來不知道這個緣故。想我做國王的，在春天的正月裏，冬天的十月裏，行着求年成好的祭祀，是行得很早的；祭祀了四方神，又祭祀那土地廟，也是不晚的。你這高高天上的神道啊！却不原諒我的心；像我這樣恭恭敬敬的祭祀

神靈，你應該不怨恨不生氣的了。天旱得這般樣兒，已經是很厲害的了，這時候，人心散慢，國家也不整頓法律了；那許多官員的首領，也弄得很窮苦了；那總領百官的宰相，也因為憂國憂民生起病來了；那管馬的官，也不喂馬了，那領兵把守王門的官，也告退去了；那管酒食的官，也不獻酒食了，那國王左右的臣子，也不來侍奉了。那班官員，沒有一個人不去做救百姓的事體，也沒有說不能夠救百姓，便停止不去救的。我們受災難的人，都抬頭望着那高大的天，說道：叫我們百姓怎麼樣得到依靠的地方去住着呢。抬頭望着那高大的天，天上有許多很明亮的星；但是我們百姓受着旱荒，祇望他落下雨來，如今星光反是明亮，下雨的樣子，一點都沒有；所以國裏許多官員，和許多有德行的人，帮着國王明白誠心的禱告神道，沒有餘剩的氣力了。雖說死亡的大命，已是不遠，却不可以丟去你的前功，應該要加倍誠心，努力的求着天，難道祇爲我國王一個人求着天嗎？原是要把這一點誠心，安定那許多官員的首領；我又抬頭望着那高大的天，要在什麼時候纔能夠恩給我得到平安的日子呢？

## 崧高

崧高維嶽，駿極于天；維嶽降神，生甫及申。維申及甫，維周之翰；四國于蕃，四方于宣。也賦 ○ 賡賡申伯，王纘之事；于邑于謝，南國是式。王命召伯，定申伯之宅；登是南邦，世執其功。也賦 ○ 王命申伯，式是南邦，因是謝人，以作爾庸。王命召伯，徹申伯土田；王命傅御，遷其私人。也賦 ○ 申伯之功，召伯是營；有俶其城，寢廟既成。既成藐藐，王錫申伯；四牡騶騶，鈎膺濯濯。也賦 ○ 王遣申伯，路車乘馬；我圖爾居，莫如南土。錫爾介圭，以作爾寶；往近王舅，南土是保。也賦 ○ 申伯信邁，王錢于郟；申伯還南，謝于誠歸。王命召伯，徹申伯土疆；以峙其粳，式遄其行。也賦 ○ 申伯番番，既入于謝；徒御嘽嘽，周邦咸喜。戎有良翰，不顯申伯；王之元舅，文武是憲。也賦 ○ 申伯之德，柔惠且直；揉此萬邦，聞于四國。吉甫作誦，其詩孔碩，其風肆好，以贈申伯。也賦

# 八章章八句

〔題義〕這是送申伯到謝的地方去受封，好叫南面各國諸侯做個榜樣。

〔註音〕 崧音嵩 駿音駿 天叶鐵四反 翰叶胡子反 蕃叶分遠反 矚音矚 式叶失吏反 伯叶通莫反 宅叶達谷反 邦叶卜工反

田叶他因反 倬音倬 躋渠略反 乘去聲 馬叶滿補反 寶叶音寶 保叶音保 餞音餞 郿音郿 峙音峙 粃音粃 邁音邁 行叶戶

反番音波 分遠反 躋音躋 憲叶康言反 揉汝又反 聞音聞 國叶于邁反

〔白話註〕 崧是說山又嶽是最高大最尊崇的山。中國有四嶽：東嶽泰山。甫是甫侯。甫侯和申伯都是姜姓。申是申伯的舅。翰是樹幹。指重要的人說。蕃是遮蔽的樣子。矚是勤謹勉力。績是接續下去。邑是國主建立京師的地方。謝地名。是今鄧州。

是說南國諸侯把申伯做榜樣。召伯就是召穆公。登是成功的意思。庸就是整頓的意思。傅御是申伯家裏的私臣。倬是開始的意思。寢廟是

墳墓的廟。貌貌是房屋深遠易就是賞。躋躋是強壯的樣子。鉤膺是馬頭上的裝飾品。膺是胸前的裝飾品。濯濯是鮮明有光路

車是諸侯坐的車子。介圭是玉做成的。上尖下方。是諸侯上朝手裏的圭。近是說話的口氣。信邁是去。是說聽信了。餞是請

酒送。郿地名。在今鳳翔府郿縣地方。在鎬京的西面。岐周的東面。峙是說東西堆積如山。粃是糧食。邁是快的意思。番番是武

行的樣子。郿申在鎬京的東南。這時王在岐周。所以在郿的地方送行。時是說東西堆積如山。粃是糧食。邁是快的意思。番番是武

子。暉暉是人多熱鬧的樣子。戎作你字。元舅是說年長的意思。憲是法則。就是揉作治字解。是用碩是大的。肆也是大的。

思。

〔白話解〕那又大又高的山啊！祇有四嶽是最尊崇的山了，這山的高大，快要碰着天了；山既是這般尊崇，把他包藏靈秀的氣降下來，便生出甫侯和申伯兩個人。這甫侯和申伯啊！他好似周朝的樹榦兒，國家全靠他支撐的；又好似四面各國的籬笆，都靠他抵抗外而敵人的；又靠他到四面的地方去，宣傳周朝的好名氣。這又勤懇又勉力的申伯，他做了國王，定能接續下祖宗的事業，封他的都城，在那謝的地方，好叫南面各國諸侯，都把他做了榜樣。周王吩咐召伯前去，替申伯看定了立國的地方，成功了南面一個大國度，還望他子孫世代保守他祖宗的功勞。周王封申伯在謝的地方，有話吩咐他，叫他立一個國度，給南面各國諸侯看做榜樣。並叫他管理謝地方的百姓，就在那裏造了一座城。周王又吩咐召伯前去，整理申伯的田地，周王又吩咐那申伯家裏的臣子，和身旁用的私人，一齊搬到謝的地方去。因為申伯有大的功勞，封在謝的地方，這地方的許多事體，是召伯替他辦理的；看定了地勢，開始造了他的城，城造好了，又在他祖宗坟墓前造了一座寢廟，廟屋造成功了，這屋子造得很高深的，周王便把東西賜給申伯，是四匹雄的馬，馬又是很強壯的，又配着馬頭上的鈎子，和胸前的皮帶，更是鮮明有光彩的



。周王打發申伯到謝的地方去，用諸侯坐的車子，駕上了四匹馬。又對申伯說道：「我替你想好了你住的地方，沒有再比南面地方好的了；又賜給你諸侯手裏拿的圭玉，你拿去做你世代傳下去的寶貝。你快去啊！你是我周朝的舅父，那南面的地方，是要靠着你保守的了。申伯聽信了周王的說話，便起身到謝的地方去；周王請他吃送行酒，在鄆的地方。申伯就此回到南邊去，到了謝的地方住下，可見他是很誠心回去的。周王使吩咐召伯，替申伯整理土地和疆界，一路收積許多糧食，預備他在路上吃的，好叫申伯快走到他謝的地方去。申伯是個武力勇敢的人，已經到了謝的地方，他帶去的兵隊和駕車護衛等人，是很多很熱鬧的。周朝國裏的百姓，知道這個消息，都替周王歡喜，說你周王有這樣樹榦一般的好臣子了。這好不榮耀的申伯啊！他是周王的大舅父，那一班文官和武官，都可以把這申伯做榜樣的。申伯的德行，是和順而且正直的；他能把自己的德行，安撫各處許多國度，都來歸附周朝，所以他的名氣，傳揚到四面國度裏去。這時候，周朝有一個大官員，叫做尹吉甫的，做了這首詩，稱贊申伯的功德。這首詩的用意，是很正大的；這首詩的聲調，又是很好的，便拿去送給了申伯。

## 烝民

天生烝民，有物有質；民之秉彝，好是懿德。天監有周，昭假于下；保茲天子，生仲山甫。也賦○仲山甫之德，柔嘉維則，令儀令色，小心翼翼；古訓是式，威儀是力。天子是若，明命使賦。也賦○王命仲山甫，式是百辟，纘戎祖考，王躬是保，出納王命，王之喉舌。賦政于外，四方爰發。也賦○肅肅王命，仲山甫將之；邦國若否，仲山甫明之。既明且哲，以保其身；夙夜匪解，以事一人。也賦○人亦有言：「柔則茹之，剛則吐之。」維仲山甫，柔亦不茹，剛亦不吐；不侮矜寡，不畏彊禦。也賦○人亦有言：「德輶如毛，民鮮克舉之。」我儀圖之，維仲山甫舉之，愛莫助之。衮職有闕，維仲山甫補之。也賦○仲山甫出祖，四牡業業，征夫捷捷，每懷靡及。四牡彭彭，八鸞鏘鏘；王命仲山甫，城彼東方。也賦○四牡騤騤，八鸞嚙嚙；仲山甫徂齊，式遄其歸。吉甫作誦，穆如清風；仲山甫永懷，以慰其

心也賦。

### 八章章八句。

〔題義〕這是宣王命樊侯仲山甫到齊的地方去造城；尹吉甫做這首詩送他。

〔註音〕

蘇音

假音

下

辟音

喉音

發音

否音

明音

解音

茹音

矜音

矜音

寡

輜

圖

助

彭

鏘

駢

啮

風

懿

德

矜

矜

矜

矜

矜

矜

〔白話註〕

悉民

物

則

秉

蘇

維

則

懿

德

矜

矜

矜

矜

矜

矜

監

昭

假

仲

山

甫

柔

嘉

維

則

是

若

賦

賦

賦

賦

儀

令

色

翼

古

訓

是

力

是

若

賦

賦

賦

賦

賦

賦

意

百

辟

戎

出

納

是

賦

政

賦

賦

賦

賦

賦

賦

賦

樓

將

若

否

明

哲

解

是

茹

吐

矜

矜

矜

矜

矜

矜

通

人

張

禦

輜

意

儀

圖

衰

職

矜

矜

矜

矜

矜

矜

是

出

租

業

捷

捷

彭

彭

入

矜

矜

矜

矜

矜

矜

矜

鐙是鈴的聲。騤是馬走路踏的聲。咍咍是許多鈴的聲。徂齊是到齊國的意思。穆是深長的意思。

〔白話解〕天生下這許多百姓來，各人有應做的事體，也都有一定的規矩；百姓平常的性情，原有一定的，沒有不歡喜這個好德行的人。如今上天查看着周朝，把正大光明的恩德，加到下面百姓身上去；所以保佑這個天的兒子周宣王，生出這個仲山甫來，幫着他管理國家。這仲山甫的德性，是很和順很美善，樣樣合着規矩的；他有規矩的禮貌，有和氣的面色，常存着一點小心，恭恭敬敬的做着事體，祇把從前帝王傳下來的訓典，做他的榜樣，一切舉止行動，守着禮節，力求完備。所以周天子也是順從他的主意，把明明白白的命令傳下來，叫仲山甫宣揚開去。周王吩咐這仲山甫，是要你做個好榜樣，給那百官們看着，接下你祖宗先考的事業；就是國王的身體，也靠着他保全了。這仲山甫的官職最大，做宰相又做太保，他到外面，把國王的命令傳出去，他做完了事體回來，又到國王跟前覆命，好似做了國王的喉嚨和舌頭，替國王宣傳政令到外面去。所以四面地方的百姓，一聽得國王有命令下來，一齊都答應着，沒有違背的。那很嚴厲的國王命令，是仲山甫一個人領着傳達出來的；國家的氣運，或順或不順，祇有仲山甫一個人明白這個道理，能够挽回的。這仲山甫既是明白道理，又是很聰明的，便拿來保住

他的身體，他早夜辦理國事，不敢偷懶，祇知道服事周朝國王一個人。世人也有一句相傳的俗語說道：『見了軟弱的人，便去欺侮他，好似含在嘴裏一般。見了強硬的人，便不敢去欺侮他，好似含在嘴裏的東西，嚙他不下，祇好吐出來一般。』惟有這個仲山甫啊！他見了軟弱的人，也不去欺侮他，不把他含在嘴裏，見了強硬的人，也不去怕他，也不把他從嘴裏吐了出來。又不肯去欺侮那些鰥夫寡婦，也不去怕那班強橫兇惡的人。

世人又有一句相傳的俗語說道：『有德行的事體，輕得像毛片一樣，百姓却少有能够拿起來的。』我使心想着那個能够拿起來的人，做這有德行的事體；祇有這個仲山甫，他能够做出有德行的事體啊！可惜我們心裏很敬愛他，却没有力量去幫助他呢。就是國王在自己職分上，有做不到的事體，也祇有仲山甫能够替國王補做着。如今仲山甫要出門去了，在路上祭着路神；他出去坐的車子，駕着四匹雄馬，是很強壯的，那跟他出去的人，又是跑得很快的，倘使每人存着私心，不肯快快的去做公事，公事便來不及做了。所以拉着仲山甫車子的四匹雄馬，趕快的跑着，車子上的八個鸞鈴，不住的響着，祇因為周王有命令給仲山甫，快去造城，到那東面齊的地方去。那拉着仲山甫車子的四匹雄馬，趕快的跑着，車子上掛的八個鸞鈴，不住的響着；仲山甫到了齊的地方

，那周朝的百姓，却望他快快的回來。這時候，朝廷上有一個大官員，做叫尹吉甫的，做了這首詩，詩中的意思，又深又長，好似吹了一陣清微的風，能够化養萬物的。因爲仲山甫要到遠的地方去，常常心裏記掛着周朝，所以把這首詩去安慰他的心。

韓奕

奕奕梁山，維禹甸之；有倬其道，韓侯受命。王親命之，纘戎祖考，無廢朕命。夙夜匪解，虔共爾位，朕命不易。幹不庭方，以佐戎辟。也賦○四牡奕奕，孔脩且張。韓侯入覲，以其介圭，入覲于王。王錫韓侯，淑旂綏章，簞弗錯衡，玄衮赤舄，鉤膺縷錫，鞞鞞淺幘，幃革金厄。也賦○韓侯出祖，出宿于屠，顯父餞之，清酒百壺。其殽維何？魚鼈鮮魚。其蔌維何？維笋及蒲。其贈維何？乘馬路車。籩豆有且，侯氏燕胥。也賦○韓侯取妻，汾王之甥，蹶父之子。韓侯迎止，于蹶之里。百兩彭彭，八鸞鏘鏘，不顯其光。



燕平 豹音 豹音 豹音

〔白話註〕奕奕 是很大的樣子。梁山 地名。是韓國地方一個市鎮。今在同州韓城縣。禹甸 禹是夏禹王。甸作治字解。是說把地方整理好了。倬 是明亮

韓侯 韓國名。封做侯爵。受命 是說韓侯即了位。除去孝服。穿了做官的服。到周朝去見天子。聽天子的吩咐。續 是接續下去。解 和懈字通。是周武王的子孫。

倫 度共 度是敬重的意思。共和恭字通用。不易 就是說不改變。幹 作正字解。正和征字通用。不庭方 上朝叫做庭。不庭方。就是說不來上朝的小國地方。

方戎辟 戎就是你。奕奕 也是大的樣子。脩 是長。張 是大。入覲 是說臣子朝見皇帝。錫 賜。淑旂 淑是好。是說小國地方。

章 是說把鳥毛或牛尾染成顏色。簟第 竹席織着方的花紋。叫做簟。此 是說把。鉞 是花紋交叉。衡 是橫的花紋。玄袞 玄是黑。掛在旗竿頂上。做裝飾品的。車子後面窗口的遮簾叫做此。

袍 是赤鳥 是紅色的鞋子。鉤膺 膺是胸。是說馬胸前的鉤子。鏤錫 鏤是雕刻。錫是馬眉上的裝飾品。鞞 鞞是沒有毛的皮。鞞 是說老。是說馬鞍。

虎皮。幘是涼的馬轡。倮 倮是說皮帶做成。金厄 是說並子做成。屠 地名。在周朝京城外。顯父 人名。是周朝的大臣。餞 是請吃送。板上的毯子。僚草 是說皮帶做成。的馬轡。金厄 是說並子做成。屠 地名。在周朝京城外。顯父 人名。是周朝的大臣。餞 是請吃送。

鼈 是烹調。藾 是素菜。路車 是諸侯坐的馬車。且 是多的。侯氏 是諸侯來朝。燕胥 是說大家吃酒。取 和娶字通用。汾王 就是厲。是甲魚。藾 是素菜。路車 是諸侯坐的馬車。且 是多的。侯氏 是諸侯來朝。燕胥 是說大家吃酒。取 和娶字通用。汾王 就是厲。

王 逃到虜的地方。在汾水的。甥 是外甥。蹶父 人名。是周朝的臣子。韓侯娶的妻子。百兩 兩和輛字通用。一掛。上面。所以那時稱做汾王。女。蹶父 人名。是周朝的外甥女兒。就是蹶父的女兒。百兩 兩和輛字通用。一掛。

是說娶親時。彭彭 是多的。鑄鑄 是鈴的。不顯顯 是榮耀。不 諸娣 古時諸侯娶妻。有九個陪。車馬很多。彭彭 是多的。鑄鑄 是鈴的。不顯顯 是榮耀。不 諸娣 古時諸侯娶妻。有九個陪。

是妝飾美麗。欄 是深。韓姑 姑是韓侯妻子的姓。嫁 相攸 相是揀選的意思。是說計 計是大的。甫甫 也是大的。的様子。欄 是深。韓姑 姑是韓侯妻子的姓。嫁 相攸 相是揀選的意思。是說計 計是大的。甫甫 也是大的。



嘖嘖是許多鹿叫的聲音。貓這是山裏的野獸。形似老虎。毛很短淺。俗叫山貓。慶是歡喜的意思。令居令是好。是說好好的住着。燕譽燕是安靜。譽是快樂。溥是大的意思。

思燕師韓國初時。召公做司空官。周王封他在韓的地方。叫許多百姓替他造了城池。稱做燕國。便是後來的韓國。所以說是韓國的城池。

伯是伯爵。是說從前韓侯是城外的故地。籍是抽稅。猛獸名。外國。的百姓。封過爵位的。墟墟是城外的故地。籍是抽稅。猛獸名。貉是貉。是說許多外國人。追是古時的貉也是

〔白話解〕很大的梁山地方，是從前夏禹王整理出來的；有個明達的人，知道管理百姓的道理；他是武王的子孫，受了周王的命令，封了侯爵，立了韓國。周王親自吩咐他道：

接續你祖宗的功德，做着韓國的君主，不要忘記了我囑咐你的話，要早晚管理着國家的大事，切勿偷懶；恭恭敬敬的守着你的職位，我的命令，是不改變的。還須幫着我打服

那不來上朝的國度，拿出你的忠心來輔助你的周朝帝主。韓侯到周朝來的時候，他坐着四匹雄馬駕的車子，馬的身體很強壯，又是很長很大的；到了周朝，韓侯進來朝見天

子，手裏捧着他的玉圭，上朝見了周王，周王把東西賜給韓侯，有美麗的一面旗子，旗子頂上插着染顏色的鳥毛，是做裝飾品的；又賜給他織成方塊花紋的席子，車子後窗上

的遮簾，上面也織着交叉的橫花紋；又賜給他黑色的袍服，紅色的鞋子；又賜給他馬胸前的金鈎子，和馬肩上的裝飾品，叫做錫的；又賜給他皮包的車上蓋板，蓋板上襯着老

詩經卷七

虎皮的褥子；又賜給他皮的馬韁繩，金的馬嚼口。韓侯上過了朝，便要回國去了，先在路上祭了路神，走出京城，在屠的地方住着過夜。周王特派朝中大臣，名叫顯父的，前去送他的行，備着清潔的好酒一百壺，在路上請他吃着，下酒的東西，用些什麼葷菜啊？是煮熟的甲魚，和那新鮮的魚；又用些什麼素菜啊？是那竹筍和蒲筍。還有贈送他的禮物，是什麼東西啊？是駕車子的馬，和諸侯坐的路車，在送行吃酒的時候，桌上擺着盛葷菜的竹碗，和盛素菜的木碗，又是很多的，這是請上朝來的諸侯們吃着的。韓侯上過了朝，在回國的時候，便娶了一個妻子，這妻子是周厲王的外甥女，就是周朝的大臣名叫顯父的女兒。韓侯去行親迎禮，在顯父住的家鄉地方；有一百輛車子，很熱鬧的走着，車上駕的馬，有八個鈴兒鏘鏘的響着。這樣的新婚，好不榮耀啊！他真是風光得很。那陪嫁的九個姊妹，一齊跟着新夫人來了；都打扮得十分美麗，好似雲一般簇擁着。這時候，韓侯向四下裏一看，祇見那花朵般的美女，燦爛異常，擠滿了他門的裏面。那周朝的大臣叫顯父，他的氣力很大，替着國王辦事，沒有一個國度不會到過；他爲着女兒叫姬氏到處留心着，可有合意的新郎，揀選了許多人，沒有像韓侯這般的可意人兒了，他又歡喜韓國的地方，韓國地方的河道，都是很寬大的；河裏出的魴魚啊，鯁魚啊

，又是很大的。韓國山裏出的雌鹿和雄鹿，都是很多的；還有那熊啊，有那熊啊，有那貓啊，有那老虎啊；這許多野獸，都歡喜在韓國地方，很安靜的住着。韓侯娶了他夫人媾氏，也是很快樂的住着。很大的那座韓國城池，是古時召公在這地方封做燕國，許多百姓替他造成成功的。祇爲着韓侯的祖宗，是周武王的兒子，受了封號，便在這時候做了那許多外國裏的首領，如今周王也封了韓侯，管理那追啊、豹啊這些外國人，包括着北面各外國在內。祇因他的祖宗封過伯爵，又加封了侯爵，所以韓侯把國裏的城牆加高，把城牆外面的河道掘深；把國裏的田地整理起來，把地方上的糧錢收取起來。叫那外國把魏獸的皮獻來，又叫他獻着紅色毛的豹，和黃色毛的熊，預備進貢到周朝去。

## 江漢

江漢浮浮，武夫滔滔；匪安匪遊，淮夷來求。既出我車，既設我旗；匪安匪舒，淮夷來鋪。也賦○江漢湯湯，武夫洸洸；經營四方，告成于王。四方既平，王國庶定；時靡有爭，王心載寧。也賦○江漢之潏，王命召虎；式辟四方，徹我疆土。匪疚匪棘，王國來極；于疆于理，至于南海。也賦○王命

召虎來旬來宣，文武受命，召公維翰。無曰予小子，召公是似；肇敏戎公，用錫爾祉。也賦。○釐爾圭瓚，秬鬯一卣，告于文人，錫山土田。于周受命，自召祖命，虎拜稽首。天子萬年！也賦。○虎拜稽首，對揚王休，作召公考，天子萬壽。明明天子，令聞不已；矢其文德，洽此四國。也賦。

六章章八句。

〔題義〕這是宣王命召穆公打平了淮南的外國，所以做詩贊美他。

〔註音〕

滔音叨。湯音傷。洸音光。定叶唐丁反。爭叶甾經反。濟音虎。辟音關。疚音救。海叶虎委反。翰叶胡干反。

子叶獎里反。似叶養里反。釐音離。瓚音才旱反。秬音巨。鬯音暢。卣音酉。田叶他因反。命叶滿井反。年叶彌因反。休叶慮久反。考叶里。

久叶殖西反。國叶越逼反。

〔白話註〕

江漢是長江。浮浮是水大的樣子。滔滔是說兵隊順着水勢進行的樣子。淮夷古時外國人叫做夷。這是淮水上面的外國人。淮水在今

方。旟是軍中的大旗。鋪是陳列的意思。湯湯是水勢大的樣子。洸洸是勇武的樣子。濟濟是水邊。召虎是召穆公的名字。辟和闢字通用。是開闢的意思。

徵是周朝抽田的法子。十成中抽一成。 疾是害病。 棘是危極。 旬是說在中央意思。 宣是宜。 翰是樹幹子。 小

子是國王自稱呼。 戎公戎是你公和功字通用。 祉是福氣。 釐是賞賜的意思。 圭是捧在手裏的玉。 和鬯是黑黍米釀成的酒。 一亩

是說一文人是說從前有文德的祖宗。就是指文王的。 對揚對是答謝。揚是稱贊。 王休休作美字解。是說國王的美德。

〔白話解〕那長江漢水裏的波浪，水勢是很大的，我周朝的兵隊，便順着水勢下去；這番出兵，並不是貪圖安逸，又不是前來游玩的，原來到南邊淮的地方，來打外國人的。已經駕起了我的兵車，已經豎起了我的軍旗；並不是貪圖安逸，又不是求取舒服的，原是因為要去打淮水上面的外國人，所以把兵隊排列出來的呢。那長江淮水裏的波浪，水勢是很大的，我周朝的兵隊，也像水勢一般的汹涌；到四面地方去打外國人，等到打成功了，便來告訴我國王，四面地方已經平服，我國王的國度纔可以保得太平；這時候，沒有了打仗的事體，國王的心也可以放下了。那長江漢水的旁邊，國王便吩咐這召穆公，前去開闢四面的地方，用井田的法子，劃分了地界，抽取捐稅，這不是害着他，也不是逼着他；是把我王的國度，叫他們來看，榜樣罷了。我國王得到一處地方，便整頓一處地方，是要國度的地界，一直推廣到南海邊上。國王又吩咐着召穆公，周行各處

地方，宣布國王的好處；對他們說從前周文王武王奉着上天的命令，做了天子。當對有召康公名爽的，是國家重要臣子，和樹榦子一般的支持着。你不要說是我國王的好處，我國王也不過接續從前召康公的事體罷了；你召虎倘能够開始趕快的立着你的功勞，我便賜給你享受着福氣。你今立下了打平淮夷的功勞，我便賜給你玉的圭瓚，和那黑黍米做成的一罇酒；又去禱告有文德的祖宗文王，賜給你山河田地。又差你到岐周地方，在你祖宗召康公廟裏接受天子的命令。這召虎得到賞賜，便拜下去磕着頭，祝頌你天子活到一萬年。召穆公得着天子的賞賜，便拜下去磕着頭，答謝了聖恩，又稱贊國王的美德；並做着召康公廟裏的祭祀器，把這番功勞刻在上面，又祝頌天子活着一萬年。這位明德的天子，他的好名氣傳下去，沒有完的時候；祇望你國王不要專重武功，再把文德宣揚出去，和睦着四方各國，大家心向我周朝。

常武

赫赫明明，王命卿士；南仲太祖，大師皇父，整我六師，以修我戎；既敬既戒，惠此南國。也賦○王謂尹氏，命程伯休父，左右陳行，戒我師旅，率

彼淮浦，省此徐土，不留不處，三事就緒。賦也。○赫赫業業，有嚴天子；王舒保作，匪紹匪遊。徐方繹騷，震驚徐方；如雷如霆，徐方震驚。賦也。○王奮厥武，如震如怒；進厥虎臣，闕如虓虎。鋪敦淮瀆，仍執醜虜；截彼淮浦，王師之所。賦也。○王旅嘽嘽，如飛如翰；如江如漢，如山之苞，如川之流。緜緜翼翼，不測不克，濯征徐國。賦也。○王猶允塞，徐方既來；徐方既同，天子之功。四方既平，徐方來庭；徐方不回，王曰還歸。賦也。

六章章八句。

〔題義〕是說周宣王親自帶兵出去，打平徐的地方，收服淮北一帶的外國人。

〔註音〕土叶音泰。父音甫。戎叶音汝。國叶越逼反。行音杭。緒音序。業叶宜卻反。駟叶蘇侯反。闕音噉。虓音哮。

瀆音焚。嘽音灘。苞叶鋪鈞反。來叶六直反。

〔白話註〕明明是游職鮮明的意思。南仲人名。是周文王時候的大將。大祖便是始祖。大師官名。皇父是南仲的名號。我是宣王稱

自六師古時天子六軍。所以稱六師。戎是兵器。尹氏是說尹吉甫做內史官。專管陞官誦功的事體。程伯休父程是姓。休父是名。是周朝的大夫。陳行

陳和陳字通用。三事是說一年四季。有三季做種田的事體。就緒便是說成功。赫赫是顯耀。業業是大的。舒保作舒是慢的。

是安靜的樣子。紹是遲緩的意思。緜是連絡兵隊的意思。勦是奮怒的樣子。虓虎是說老虎動怒。鋪敦鋪是分佈兵隊。敦是厚。是說加厚兵

力的意思。淮漬是說淮水旁透。醜虺醜是惡。虺是蛇。截是說用兵力阻遏他。嘽嘽是人多的樣子。翰是鳥的翅膀。緜緜是不斷的樣子。翼翼是嚴

正不亂的樣子。濯是大的意思。王猶是說國王的計。允塞允是可信。塞是可靠。來庭是說敵人投降。來上朝的意思。不回回作違字解。是說不敢違反朝廷。

〔白話解〕那很威武很鮮明的兵隊，國王吩咐一位大官員，名叫南仲的，他是太祖，又是

做着太師皇父的官；整頓了我宣王手下的六大隊軍馬，開發出去，又脩理着我軍隊裏的

兵器，把淮地方的外國人打平了，他們已經知道敬重我周朝，已經警戒自己的錯處；我

周朝的國王，便把恩德給那南面的國家。國王吩咐那史官叫做尹吉甫的，又叫吩咐那

程伯休父，在旁邊幫同照料兵隊裏的事體，整理我國的兵隊。那時督隊進行，到淮河的

水邊，察看這徐的地方；等到徐的地方平定後，兵隊並不留下，也不住下，好叫該處的

種田人，三季的田事，都能做得成功。我周朝的兵隊，這番出發在外，是很顯耀很偉大的，有一種威嚴的氣象，這是國王的軍隊呢，國王的軍隊，一路從容安穩的走着，不



敢偷懶，不敢游玩；因爲徐的地方，正在那裏變亂擾動，忽聽得我國王的兵隊來了，聲威很大，嚇得徐地方的敵人，好似天上起了一個響雷，又好似打下一個霹靂，所以徐地方的敵人，都被天威嚇倒了。我國王發出他的威力來，好似打了一個響雷，又好似動了怒氣；打發老虎一般猛勇的武將，上前去打仗。那武將用起武來，像一隻自己生氣的老虎；分布他的兵隊，又加厚他的兵力，到得淮河的水邊，便在那裏捉住了造反的人，又從那淮河的水邊，把捉住的敵人，送到國王駐兵的地方去。那國王的兵隊，是很多很熱鬧的，一路趕來，實在快得很；好似鳥一般的飛着，好似身上生了鳥的翅膀。一齊擁殺上前，好似湧着長江裏的潮水，流着漢河的波浪，軍隊勢力的強盛，好似山一般的屹立不動；軍隊衝將下來，又好似川河裏的水從上流下一般。這軍隊接連連，不怕敵兵來衝斷的，走路步伐整齊，更不怕敵兵來擾亂的。能使敵人料不出我的兵力，任憑他來拒敵，也不能夠勝過我的。我這番出兵到來，好似洗刷一般，打平了徐地方的敵國。國王想定了打仗的計策，是很可信的，又是很可靠的。那徐地方的敵國，已經來投降了；徐地方的敵國，已經同受我中國的教化了。這都是我國王的功勞。如今四面地方已經打平了；徐地方的人，也來上朝了。徐地方的人，不敢違逆周朝的命令，我國王也使

不用兵了，吩咐那兵隊回來。表示不肯窮兵黷武的意思。

瞻卬

瞻卬昊天，則不我惠；孔填不寧，降此大厲。邦靡有定，士民其瘵。蟊賊  
蠹疾，靡有夷屆；罪罟不收，靡有夷瘳。賦也○人有土田，女反有之；人有  
民人，女覆奪之。此宜無罪，女反收之；彼宜有罪，女覆說之。賦也○哲夫  
成城，哲婦傾城；懿厥哲婦，爲梟爲鴟。婦有長舌，維厲之階。亂匪降自  
天，生自婦人；匪教匪誨，時維婦寺。賦也○鞠人忮忒，譖始竟背；豈曰不  
極，伊胡爲慝？如賈三倍，君子是識；婦無公事，休其蠶織。賦也○天何以  
刺？何神不富？舍爾介狄，維予胥忌。不弔不祥，威儀不類；人之云亡，邦  
國殄瘁。賦也○天子降罔，維其優矣！人之云亡，心之憂矣！天之降罔，維  
其幾矣！人之云亡，心之悲矣！賦也○豸沸檻泉，維其深矣！心之憂矣，甯

自今矣！不自我先，不自我後！藐藐昊天，無不克鞏；無忝皇祖，式救爾後。

七章。三章章十句。四章章八句。

〔題義〕是說幽王寵幸褒姒，任用奄人，弄得國家大亂。

〔註音〕印音仰。療音債。叶孟音。屆音戒。叶瘳音。女音汝。說音脫。鼻音鼻。鷓音鷓。階音階。天

反。鐵因誨叶呼位。鞫音鞫。枝音志。諧音諧。背音佩。叶賈音古。刺音刺。富音富。舍音捨。後音後。鞏音鞏。

〔白話註〕瞻印是說抬頭觀看。昊天是說夏季的天。詩我惠我是百姓自稱。惠是愛惜的意思。墳是長久的大厲

是說十分。療是癆。蚤是田裏害。夷屆夷是平常。罪罟罟是網。是把罪名陷害百姓。瘳是病。女和汝字通用。

王說收之是把捉進。說免去他的罪名。哲夫是說聰明的男子。成城是說國家似城。哲婦是說聰明的女子。傾

城便是說國。欬是感歎的。梟是惡鳥。俗長舌是說人多說話。在階作梯字。婦寺婦是女人。寺是

又叫寺。草喜窮究他人的說話。枝忒是害人。諧是說人壞話。又極是限制的。慝是說有。賈是說商人一

居三倍

是說獲利加倍又加倍。

公事

是國家的大事。

刺

是責備的意思。

富

是保佑的意思。

介狄

是說武人穿鎧甲的。

不祥

是說有災難的事體。

殄瘁

殄是死。瘁是病。

罔

和網字通用。又是寬厚的意思。又作多字解。

優

是寬厚的意思。

幾

是近的意思。

觴沸

是說泉水向上噴湧出來。

檻泉

是說泉水正中出來的。

藐藐

是高的意思。

樣。鞏是堅固的意思。無忝是說不要對不起。

〔白話解〕抬頭望着天一般高大的幽王，他待我們小百姓，沒有一些恩惠的。自從幽王做

了國王，我們長久不曾過着太平日子了！還要把十分暴虐的事體，落到我們百姓身上，

弄得國裏常常變亂起來，沒有平定的日子。可憐一班百姓們，好似害着癆病一般。這時

候，小人用事，像那害稻的蟲，害得百姓受着災難。既沒有太平的日子過着，又沒有完

的期限；祇把刑罰拘束百姓，要叫他們犯了罪，鑽進我法網裏來，所以百姓都像害了重

病，沒有全愈的時候了！那一班受過國王封賞的人，他是有田地的，你這沒有道理的

幽王，却是無緣無故，把他們的田地霸佔了過來。那一班受過國王封賞的人，他也有百

姓的，你這沒有道理的幽王，却又無緣無故，把他們封地上的百姓搶了來。這個人應當

沒有罪名的，你幽王反把他捉了來，那個人應當有罪的，你幽王反赦了他的罪，這不是

是非顛倒嗎？聰明忠正的臣子，他能够與旺國家的；那聰明刁惡的女人，如果國王被

他迷惑，便要把國家傾覆了。唉！這幽王寵愛聰明刁惡的女人褒姒，好似惡鳥中的烏

和鴉鳥，叫的聲音，是很可怕的。此等女人，最歡喜多說話，在國王跟前搬弄是非，便是惹禍的根源；可見世上的亂事，不是從天上落下來，原是從女人身上發生出來的。因為他說的話，既不可以教化人，又不可以勸導人，這時候的幽王，偏喜聽那女人和太監不正當的說話。那女人和小人說出話來，最喜盤駁他人，直到窮困的地步；他害起人來，說話能夠變動的。起初他說別人壞話，到後來却是沒有效驗的。說話沒有效驗，他怎麼能夠知道自己的說話，是放蕩沒有限制的？他反說：造幾句謊話，有什麼過失呢？好似那做買賣的人，專想法子賺這三倍的利錢；但做買賣的事體，原不是規矩人應該做的，如今規矩人也做這種賺錢的事體了。好比女人原不應該管理國家的大事；如今女人竟丟開了養蠶織布的事體，却去管理國家的大事，那不是錯了嗎？你這幽王如果沒有錯處，那天爲什麼要責備你呢？又爲什麼神道不來保佑你呢？因爲你丟了北面極大的外國人，不去打他，却和我們百姓作對；反忌我們把好話來勸你，心裏怨恨着。如今天上落下災難來，你國王不知道撫恤，連那做國王的威嚴儀表都不講究了；又沒有好人來幫助你，把國家整理着，這國家便要衰敗滅亡了！那上天降下網羅來，祇要捉取有罪的人，原是很寬大的啊！如今忠直的人，不肯出來整理國家，却是一件心裏最可憂慮的

事呢！那天降下網羅來，祇要捉取有罪的人，差不多就在眼前啊！如今忠直的人，不肯替國王出力，都想到別處去了，所以我們做百姓的心裏更是憂愁啊！那地底裏有水湧起來，是有泉眼在正中心，泉水的來源，他是很深的啊！我們做百姓的，見這幽王沒有道理，心裏憂愁得長久了，難道是今天纔憂愁起來的嗎？這種變亂的時世，不在我未生以前出來，也不在我已死以後出來；偏偏活在這時候遇着變亂。倘使國王能夠和天一般的寬大慈善，沒有不能够保住國家的。但願你這幽王，改過自新，不要辱沒了從前的祖宗，還可以挽回天意，救你後代的子孫，不遭那亡國的慘禍。

## 召旻

旻天疾威，天篤降喪，瘖我饑饉，民卒流亡，我居圉卒荒。也賦○天降罪罟，蝨賊內訌，昏椽靡共，潰潰回遹，實靖夷我邦。也賦○臯臯訖訖，曾不知其玷，兢兢業業，孔填不寧，我位孔貶。也賦○如彼歲旱，草不潰茂，如彼棲苴，我相此邦，無不潰止。也賦○維昔之富不如時，維今之疚不如茲，彼疏斯粝，胡不自替？職兄斯引。也賦○池之竭矣，不云自頽，泉之竭

矣，不云之中溥斯害矣，職况斯弘，不裁我躬？也賦 ○昔宣王受命，有如召公，日辟國百里，今也日蹙國百里，於乎哀哉！維今之人，不尙有舊也。也賦

七章 四章章五句 三章章七句

〔題義〕是說幽王寵用小人，擾亂國事。

〔註音〕 喪去聲·叶 癘音 鬲音 誼紅音 椽音 共音 適音 邦叶下工 訛音 曾音 玷音

樓音 其七如反 相去聲 疚音 粹音 兄音 中叶諸仍辟 蹙音 於音 乎音 舊叶巨已反

〔白話註〕 旻天旻和閔字通用。是可憐的意思。天指幽王說。 疾威疾是很快。威是用實力虐待百姓。 篤是厚實。 癘是害病。 流亡流是逃去。亡是死亡。 圉

是說邊疆地方。 內訌是說自己在國裏吵鬧。 昏椽昏是說人糊塗。椽是木釘。是說交過宮刑的太監。 共和共字通用。一說和供字通用。是說供他的職。 潰潰是變亂的意思。

回適是說他性情偏僻怪僻。 靖夷作治平二字解。 阜阜是碩築連緩的意思。 訛訛是說人說話。比方人有壞處。 填是長久的意思。 貶是降落的

意。潰茂是說很茂盛的 棲其其是水草。是說浮在水上。 潰止潰是變亂。止是變亂的口氣。 富是多的意思。 時作是字解。 疚是害病的

疏是說粗粲粲是說精細夫是讓去的職兄職是說話的口氣頻頻是說池溥溥是說運地弘是大的不裁裁是說

通用。是說豈不辟和闕字通用。是豈是迫促。又是尙是尊順的短小的意思。尙是尊順的

〔白話解〕可歎那天一般大的幽王，他很快的幹着暴虐事體，行到百姓身上去；幽王更是

加重，定下苛繁的捐稅，害得百姓和生病一般，我們儻百姓的，常常鬧着饑荒，弄到後

來，百姓都四散逃走在外。所以我原住的國度裏，和那邊疆地方，後來都變了荒地，沒

有人耕種了。這天一般大的國王，他把罪名加在百姓身上，好似魚兒游進了網，沒有

一個逃得出的。又任用一班奸詐小人，像那惡蟲害稻一般害着百姓，還要在裏面自己爭

權奪利，吵鬧不休；那班糊塗受過宮刑的太監，幽王却信用他們，他們不知道職分上應

做的事體，祇是亂哄哄的胡鬧，做出奸邪怪僻的事體來，實在是幽王叫他們管理國事，

弄得我國滅亡的呢。這班小人做了官，他們是粗笨不懂道理的；祇懂得搬弄是非，說

別人壞話。幽王却信用他們，從不知道他是破壞國家的人；百姓在這暴力下過日子，又

害怕，又小心，已經長久不得太平了。我國王的位子，也到了危險地步，快要失落了！

那百姓受着幽王的虐待，好似那年歲荒旱，草沒有雨水滋潤着，便不能四散茂盛了。

又好似那浮在水上的水草，拿去攔在樹上，也要枯乾死了。我看周朝的國家，沒有不弄



到變亂滅亡的呢。那周朝從前的國度裏，很多忠直的人，不像現在都是奸惡的。如今周朝的國度裏，偏多虐待百姓的事體，百姓都和害病一般，不像從前的愛惜百姓了。那忠臣有才學的都吃粗糙的米，這奸臣沒有才學的，反吃精細的米，奸臣既然沒有才學，爲什麼不把自己的位置，讓給有才學的忠臣？他不但不肯退讓，還要把亂延長，沒有完給的時候。如今周朝沒有賢才管理國家，好似那池裏的水，快要乾了，不知道從池外邊把水加進去，那地下的水，快要乾了，不知道從地中間開通泉水的來源。這幽王仍舊寵用小人，弄得國裏統統受着奸臣的害處，還要把這害處弄大，豈不要害到我幽王身上去嗎？從前周朝的文王武王得了天的命令，能够把國度興旺起來，因爲得着忠心的好臣子，有像召伯這樣的人，在着旁邊幫助呢。那時候國度裏的地方，每一天要添出一百里地方來，到了如今，却每一天要縮短一百里地方。唉！好傷心啊！現在這幽王和那班小人不知道看重有舊德性的人，就是知道那人有舊德性，他也不歡喜用的。

蕩之什十一篇九十二章七百六十九句。

詩經卷七

國語  
解釋  
詩  
經  
卷八

江蔭香註解

頌四

頌是宗廟裏的樂歌。大序說是贊美盛德的形容，把那成功的事體，告訴天上的神明。原來頌字容字，古時通用，所以這樣說法。周頌三十一篇，多是周公訂定的；却也有康王以後的詩。魯頌四篇，商頌五篇，因是頌的一類，附在下面，計有五卷，

周頌清廟之什四之一

清廟

於穆清廟！肅雝顯相。濟濟多士，秉文之德。對越在天，駿奔走在廟，不顯不承。無射于人斯也。

一章八句。

〔題義〕這是祭祀文王的樂歌。

〔註音〕於音烏。雝音雍。相去聲。濟上聲。射音亦。

〔白話註〕於穆於和嗚呼的嗚字通用。穆是深遠的意思。清廟是說清靜的祖廟。肅雝肅是恭敬。雝是和氣。顯相顯是光明。相是幫助。

助祭的公卿侯等人。濟濟是人多的樣子。多士是說祭祀時候許多做事體的人。秉文秉是受的意思。文是文王。對越對是配的意思。越作於字解。駿是又大又快

不顯是說豈不榮耀。不承是說豈不尊奉。射是厭棄的意思。

〔白話解〕唉！這又深遠又清靜的廟啊！周公來行祭祀的禮，他的禮節，是又恭敬。又和順，又有那光明有德行的諸侯，幫助着周公行禮。這時候，有許多人做着軍體，都受着從前文王的教化，如今對文王行着祭祀，所以把文王當做天一般的敬重着。那遠地方的許多諸侯，都奔走到文王廟裏來幫助祭祀。那文王的德性，豈不是很光明的嗎？豈不是有人尊奉的嗎？可見他的好德性，是沒有人厭棄他的呢！

○維天之命

維天之命，於穆不已！於乎不顯，文王之德之純！假以溢我，我其收之，

駿惠我文王，曾孫篤之。也。賦也。

一章八句。

〔題義〕這也是祭祀文王的詩。

〔註音〕於音烏·乎音呼·溢音逸。

〔白話註〕維是感歎的口氣·於穆見前篇·於乎和嗚呼二字通用是感歎的口氣·不顯便是顯明的意思·純是說純粹不雜亂·假以假相何字

通用·假以字·溢這字是錯的·應當是恤·駿駿是大的意思·曾孫是說後代的帝王·篤作厚字解·是說後代帝王得到很厚的福氣

〔白話解〕那天上自有一定的道理，唉！這是很深遠的，沒有窮盡的時候。唉！好不光輝

明亮啊！那文王的德行，是純粹不雜亂的。他拿些什麼來撫恤我呢？我都願意收受他的賞賜，好去光大尊奉我文王的教化。可使後代的國王，得到很厚的福氣。

維清

維清緝熙，文王之典，肇禋。迄用有成，維周之禎。

也賦

一章五句。

〔題義〕這也是祭祀文王的詩。

〔註音〕禮音因·迄音吟。

〔白話註〕

緝熙緝是接續的意思。熙是光明的意思。

典是說前代定下來的規矩。

肇禮肇作始字解。禮是起頭的意思。禮是祭天。

迄用迄作到字解。是說到今用着文王

的法音是祥·禮音是祥。

〔白話解〕祇有我清明的周朝，能够接續光明統緒的，便是那文王傳下來的規矩。自從文王時候，起初祭祀天上的神道，直到如今用着，成就了這樣的大規模，真可稱得周朝的祥瑞呢。

### 烈文

烈文辟公，錫茲祉福；惠我無疆，子孫保之。無封靡于爾邦，維王其崇之；念茲戎功，繼序其皇之。無競維人，四方其訓之。不顯維德，百辟其刑之。於乎！前王不忘。也。賦也。

### 一章十三句。

〔題義〕這是周成王祭祀祖廟，勸戒助祭諸侯們的詩。

〔註音〕辟音於音。呼音。

〔白話註〕烈文是說做人有光彩。文是說他有德行。辟公是說許多諸侯。錫賜是賞。無疆是說沒有限制。封靡是封是奢修的意思。

崇是尊重的意思。戎功或是大。是說大的功勞。繼序是接下去。序是次序。皇也是大的意思。竟竟是強橫的意思。訓是贊揚的意思。百辟就是百官。

於乎和嗚呼二字通用。

〔白話解〕那有光明有文德的許多諸侯，都到我文王廟裏來助我祭祀，使我得到天賜的這許多福氣，這許多福氣，就是你們許多諸侯賜給我的，大得沒有限制了，更希望我後代子子孫孫能够保守着。我還有幾句說話勸戒你們這班諸侯，不要自己看得太大，做出奢侈的事體，在你的國度裏，我做國王的，自然要尊重你了，又想念你這番助祭賜福的大功勞，便使你的子孫，挨着次序做國王，張大你的基業。你不要用強力勝過他人，那四面的國度，自然大家稱贊你了，又不要誇耀自己的好處，那百官們自然大家佩服你了。唉！從前的國王，是有德行的人，所以叫人不能忘記的。

### 天作

天作高山，大王荒之；彼作矣，文王康之。彼祖矣，岐有夷之行，子孫保

之也賦

一章七句。

〔題義〕這是祭祀大王的詩。

〔註音〕大音泰。岫音租。行叶戶郎反。

〔白話註〕高山是說岐山大王是周朝搬到岐山第一代國王荒之是說把荒野地方開闢出來康之是說安樂過日子岫是說山峻夷是平

坦的意  
思。

〔白話解〕天造成這樣高大的岐山，是周朝從前的大王，把岐山下的荒地開闢起來，立了一個國度。等到大王把這地方整理好了，文王便安樂過着日子。那本是高大危險的岐山啊！如今造成了平坦的道路，祇須願代子子孫孫，永遠保住周朝的國度。

昊天有成命

昊天有成命，二后受之；成王不敢康，夙夜基命宥密。於緝熙，單厥心，

肆其靖之也賦。



# 一章七句。

〔題義〕這是康王以後祭祀成王的詩。

〔註音〕宥音烏於音烏。

〔白話註〕成命

是說一定的福命。

二后

指文王武王說。

不敢康

是說不敢偷安。

基命

就是承接下去的意思。命是福命。

宥密

宥是遠大的意

思。密是安靜親密。

於緝熙

於是贊歎的口氣。緝是接續下去。熙是光明。

單厥心

單是十分的意思。厥是說話的口氣。是說十分用盡他的心。靖是太平的意思。

〔白話解〕這高大天一般的周朝國王，他生成的福命，是從文王武王接受下來的；到武王的兒子成王手裏，他却不敢偷着安閒，天天早夜做那積德的事體，承接天賜他的福命，是又遠大又靜密的。唉！成王能够接續光明的事業，又能够十分用盡他的心思，管理國家，所以直到如今能够安靜天下呢。

我將

我將我享，維羊維牛，維天其右之。儀式刑文王之典，日靖四方。伊嘏文王，既右饗之，我其夙夜，畏天之威，于時保之。

也。賦。

一章十句。

〔題義〕這是祭祀上帝和文王，在那明堂地方。

〔註音〕

右音由又音由叶音由假音由饗音向虛音良反。

〔白話註〕

將是拿來供奉的意思。

享是獻上去給鬼神享用。

右和佑字通用一作尊字解。

是尊敬的意思。

儀式

是說好榜樣。

刑

是模仿的意思。

是說賜的

右饗是在右面受着祭享。

于時和於是二字通用。

〔白話解〕我在這裏供奉着，我在這裏祭祀着，是用那羊啊，是用那牛啊，做着祭祀物；

那天上的神道坐在右面，這是我尊敬的意思，神道自然保佑我了。祭祀的禮節，依照文王傳下來的規矩；所以四面地方都過着太平的日子。這福氣賜給我後世周朝百姓的文王，已經配享在右面祭祀了。我做國王的，應當早夜勤勞，小心謹慎的管理着國家，怕那天帝的威嚴，這纔可以保住上帝和文王降臨的好意思呢。

時邁

時邁其邦，昊天其子之，實右序有周，薄言震之，莫不震疊，懷柔百神，

及河喬嶽，允王維后，明昭有周。式序在位，載戢干戈，載櫜弓矢。我求懿德，肆于時夏，允王保之。也賦

一章十五句。

〔題義〕這是周王巡行到柴望地方，祭告天的詩。

〔註音〕 疊徒協 櫜音高

〔白話註〕

邁是出行的意思。周朝的定例。十二年天子要到各諸侯國裏巡查一遍。 邦是說諸侯各國。 子之是說當做兒子一般。 右序右是尊敬的意思。序是次序。

震疊是震動。疊是懼怕。

懷柔是感動和順的意思。

喬嶽是說高峻的山。

允作信字解。是實在的意思。

戢是收斂的意思。

櫜是盛子。

懿德懿作美字解。是說好的

德性。肆是說傳揚。夏是中國。開去。

〔白話解〕按照周朝的定例，每隔十二年，國王要到各國諸侯那裏巡行一回，在柴望地方祭天禱告着，表示自己的勤勞，不知道這個天可把我當作兒子一般看待呢？天雖未必這樣待我，但看眼前的光景，天上實在是保佑我，安排着我周朝的福命，所以我仗着天威巡行各國，那各國的諸侯，沒有一個不震動懼怕的。又能把自己的德性，感動天上百樣

的神道，和那深的河流，高的山嶽，也沒有不感動的，照這樣說來，實在周王可做得天下的主人了。很光明的周朝，把好的榜樣，按着次序行出去，分給在位的諸侯，天下從此太平了，可以收拾起刀和鎗了，可以拿袋子藏起弓和箭了。我周王越法講究好的德性，拿來散布在全中國，實在這個國王，能够保得住天賜的福命的。

### 執競

執競武王，無競維烈。不顯成康，上帝是皇。自彼成康，奄有四方。斤斤其明，鐘鼓喤喤，磬筦將將。降福穰穰，降福簡簡，威儀反反。既醉既飽，福祿來反。

賦也。

### 一章十四句。

〔題義〕這是祭祀武王成王康王的詩。

〔註音〕

斤去聲。明叶謨郎反。喤音橫。筦音管。將音槍。穰音穰。

〔白話註〕

執競執是拿着，競是強的意思。無競是說沒有人再比他的強盛的了。不顯顯是榮耀，說豈不榮耀。成康是說成王康王

• 是皇是說有皇帝斤斤是十分明察 喤喤是聲音和順 將將是聲音齊集 穰穰是多的 簡簡是大的 反

反是謹慎持重的樣子 來反是說重復又來

〔白話解〕仗着自強的力量打平天下的武王，沒有人再比他強盛的了，他的功勞是很大的啊！豈不是很榮耀的嗎？那後代的成王和康王，是上帝給他皇帝的福命，自從成王和康王做了皇帝，又得到四面的地方。他能够接續武王很光明的事業，所以祭祀武王，兼及成王和康王，祭祀的時候，作起樂來，打着鐘，打着鼓，聲音是很和順的；又打着磬子，吹着簫管，聲音也是一同發出的。那天上落下福氣來，既是很多，落下福氣來，又是很大的；那祭祀行禮的人，應當要謹慎持重的。祭祀完畢後，國王和臣子吃着酒飯，吃得醉了飽了，自然福氣和祿位，重覆不斷的從天上落下來了。

### ○ 思文

思文后稷，克配彼天。立我烝民，莫匪爾極。貽我來牟，帝命率育，無此疆爾界，陳常于時夏。

一章八句。

〔題義〕這是祭祀后稷的詩，稱贊后稷的功德，可以配天。

〔註音〕牟音謀育叶曰界叶訖力

〔白話註〕思文思是說話的口氣后稷是堯皇時候的臣子立和粒字通用烝民是說許多百姓極是說他德行到

了極來牟來是小麥率育率作邇字解陳常是說陳設五

〔白話解〕那有文德的后稷，他的功德很大，可以配對那天的。他在堯皇時候，種出一粒

一粒的穀子來；救濟着許多百姓，沒有一樣不是你后稷的功德，真是大極了。又傳下種子來，給我百姓種着小麥大麥，他是受上帝的命令，把米穀遍養着百姓；不分什麼我的地方，和你的地界，大家都有份的。又把那君臣父子倫常的道理，行在中國的地面上。

清廟之什十篇十章九十五句。

周頌臣工之什四之二

。臣工

嗟！嗟！臣工敬爾在公，王釐爾成，來咨來茹。嗟！嗟！保介維莫之春，亦又何求？如何新畚於皇來牟，將受厥明，明昭上帝，迄用康年。命我衆人，庀乃錢鎛，奄觀銓艾。

一章十五句。

〔題義〕這是周王告戒農官的詩。

〔註音〕釐離音。茹孺音。莫慕音。畚余音。於烏音。庀時音。錢窮音。鎛博音。銓質音。艾刈音。

〔白話註〕嗟嗟是連聲嘆氣中，含有告戒的意思。在公是在公家辦事。釐是賞賜的意思。成是說國家一定的成法。咨是商量。茹是猶。保介

是說保護國王的甲士。莫和暮字通用。新畚種田未及三年叫做新。於皇是感嘆的口氣。來牟來是小麥。將受將是大麥。受

是到的意思。康年就是豐年。是說年成好。庀是準備的意思。錢鎛錢又名銚。鎛又名鉏。銓艾銓是割稻的短鎌刀。艾就是割稻。

〔白話解〕唉！唉！你們這許多臣子，應當聽我的話，恭恭敬敬的你在公家辦事，須知道國王賜給你國家一定的法子；有事要大家商量着，還要大家思量過，纔可以做出來。唉！唉！你們在我身旁保護的兵士，如今到了暮春三月裏的時候，又還有什麼事體可做？應該

去考究兩年的田怎麼樣種法，三年的田怎麼樣種法？唉！好長大的小麥和大麥啊！快要成熟了，便可以受上帝明白的賞賜；這明白有功德的上帝，到後來一定年成好的，便吩咐我許多種田的百姓，準備了銚子鉏子田裏的器具；同那割稻的短鎌刀，到田裏去割已熟的穀子。

噫嘻

噫嘻成王！既昭假爾；率時農夫，播厥百穀。駿發爾私，終三十里；亦服

爾耕，十千維耦。賦也。

一章八句。

〔題義〕這也是告戒農官的詩。一說：國王在春天祭天，求年成好。

〔註音〕假音格。耦音偶。叶音疑。

〔白話註〕噫嘻是贊嘆的成王是說做成國昭假昭是光明。假和格字通率時率是帶領的意思。播

種。駿是大的私是私終三十里一萬亩百姓種着三十里的田地。詩裏祇說耦是兩個人並耕排種田。



〔白話解〕唉！這個能够盡力做成事體的國王啊！他已經做了很光明的事體，感化你們這班百姓了！又知道看重種田的人，命人教導你們，種下許多穀子；再叫你十分用力種着自己的私田，統統種完，計有私田三十里，可容一萬個人，也統統去做着種田的事體，這時候種田人有一萬個，都是兩個人一對對的種着田地。

### 振鷺

振鷺于飛，于彼西籬。我客戾止，亦有斯容。在彼無惡，在此無斃。庶幾夙夜，以永終譽。

### 一章八句。

〔題義〕是說夏朝的後代杞國，商朝的後代宋國，都到周朝來幫助周王行祭祀的禮。

〔注音〕鷺音路。戾音利。惡音烏。斃音亦。夜音羊茹。

〔白話註〕振鷺振是一大羣鷺着。鷺叫鷺鷺。水西籬是說西面大湖。戾止戾是來。止無惡惡是恨。是

人無斃斃是討厭。是說沒終譽終是到底。譽有討厭他的人。終譽是到好名氣。

〔白話解〕那夏朝商朝的後代杞國和宋國，各帶了臣子到周朝來，好似一羣白色的鷺鷥鳥，在天空裏飛着，從那西面的大湖裏飛來。我周朝有這班客人來到，都是衣冠齊整，和白鷺一般潔淨的。在他們的心裏，也不怨恨我周朝，在我周朝的心裏，也不討厭着他們。又能够早夜勤謹辦着公事，那便很長久的到底保住着好名氣。

豐年

豐年多黍多稌，亦有高廩，萬億及秬，爲酒爲醴，烝畀祖妣，以洽百禮，

降福孔皆。賦也。

一章七句。

〔題義〕這是秋天冬天祭祀土穀神道的詩。

〔註音〕稌音杜。廩力錦反。秬香懼反。醴音禮。畀音避。皆叶舉里反。

〔白話註〕豐年豐是大的意思。是說大熱的年成。黍是黍米。種在高燥的地方。性能耐冷。稌就是稻。種在低濕的地方。性宜和暖。廩是收藏米穀的屋子。億

古時數萬叫做億。秬數億叫做秬。烝是獻進去。畀是送上去。祖妣祖稱男祖宗。妣稱女祖宗。洽是齊備的意思。皆是尊邁的意思。

〔白話解〕大熟的年成，收了很多的黍米，和很多的稻穀，便造着收藏米穀的高大屋子；這米穀有一萬個幾萬擔，和幾萬個幾萬擔，那時拿米去造着酒，又做着祭祀用的甜酒，便把做成的酒獻進去，供奉着男女祖宗，并把造出來的酒，預備行着百樣的禮節。那祖宗神道享受了我們的祭祀，便降下福氣來，人人都享得到的。

### 有瞽

有瞽有瞽在周之庭，設業設虞，崇牙樹羽，應田縣鼓，鞀磬祝圉，既備乃奏，簫管備舉，喤喤厥聲，肅雝和鳴，先祖是聽，我客戾止，永觀厥成！

### 一章十三句。

〔題義〕是說周成王第一次祭祀，作樂行禮。

〔註音〕

虞

巨音

鞀

桃音

祝

尺叔反

圉

語音

奏

叶音

喤

橫音

〔白話註〕

瞽

是沒有眼睛的瞎子。古時樂官都是瞎子做的。

業

是橫的大板掛鐘用的。

虞

是直的柱子。架鼓用的。

崇牙

是掛樂器的鉤子。

樹

羽樹作插字解。羽是鳥毛。

應田應是小牌。田是大鼓。

縣鼓

縣和懸字通用。掛的意思。懸鼓是周朝造出來掛一架子的鼓。

鞀鼓

鞀是手裏搖的鼓。鞀聲是石聲。

祝圉

祝的樣子的

和漆桶一般的鼓。中有一柄。兩面打着。祝聲一響。樂聲便起了。圍又叫做敵。樣子和爬着的老虎一般。背上有二十七個銅鑼。

喤喤

是說聲音熱鬧。

蕭蕭

蕭是莊嚴。蕭是和順。

厥成

是解。成是說樂聲完了。

說話的口氣。可作其字解。成是說樂聲完了。

〔白話解〕有個做樂官的瞎子啊！有個做樂官的瞎子啊！成王行祭祀的時候，他在周朝的庭上作起樂來。那鐘鼓排列在橫的大板上，和直的柱子上；那掛樂器的大鈎子上面，插着鳥毛，愈顯得美麗好看了。還有那小的鞀，大的鼓，和掛着周朝造出來的鼓，還有那手搖的小鼓，石的磬子，木頭做的大搖鼓，先把他搖了一搖，樂聲便起來了，又把伏虎一般的圉，打了一下，樂聲便停止了。那許多樂器都已預備齊全，這纔可以吹打了；那簫啊，管啊，也都一齊的吹着。果然好熱鬧啊！他的聲音發出來，又莊嚴，又和順，料想我的祖宗在上面，也是愛聽的。我周朝的客人，是那各國的諸侯，都來幫助我祭祀了，經過很長久的時候，祭祀方纔完畢，那奏樂的聲音，也就終止了。

潛

猗與漆沮！潛有多魚。有鱣，有鮪，有鱈，有鯉，以享以祀，以介景福。

也賦。

一章六句。

〔題義〕是說冬天拿魚去祭祀祖宗。

〔註音〕

猗於宜反與余音沮七余反鱣張連反鮪有叶于軌鯨條音鱣常音鯉復音福叶方力反

〔白話註〕

猗與是贊嘆的口氣漆沮二水名。漆是漆河。沮是沮河。都在周朝地方。潛是說魚暗暗伏在水底裏。鮪是大鯉魚。又叫做鮪魚。鱣是鱣魚。鯉是鯉魚。鮪是鮪魚。

鱣魚就是鮪魚。

以享以祀

古時到了冬天十二月裏。國王命管魚的官。把養在河裏的魚捉起來。拿去祭祀祖宗。因為冬天水冷。魚都伏在水底。身體都養得很肥的。所以拿去祭祀祖宗。

景福是說大的福氣。

〔白話解〕唉！好大啊！漆河和沮河的水！水裏暗暗的伏着許多魚；有那鱣魚，有那鮪魚

，又有那鱣魚，鱣魚，鯉魚，鯉魚；到了冬天十二月裏，國王便吩咐魚官，把許多魚捉

起來，拿去獻給祖宗享用，行着祭祀的禮。去求祖宗賞賜我極大的福氣。

誰

有來雝雝，至止肅肅；相維辟公，天子穆穆。於薦廣牡，相予肆祀；假哉皇考！綏予孝子。宣哲維人，文武維后；燕及皇天，克昌厥後。綏我眉壽，



的文王啊！他暗裏保佑我做兒子的武王，過着平安日子。大凡做事通達，性質聰明的人，纔能够盡做人的道理，那文王和武王都能够盡做帝王的道理，所以能够安人，享着天一般的福氣，又能够保佑他後代子孫十分發達。文王受了武王的祭祀，又保佑我武王平安到老，還助他得到很多的福氣；所以武王在祭祀行禮時，已經極尊重明德的文王，也能够尊重那位大妣。

### 載見

載見辟王，曰求厥章；龍旂陽陽，和鈴央央，絳革有鷩，休有烈光。率見昭考，以孝以享，以介眉壽，永言保之。思皇多祐，烈文辟公，綏以多福，俾緝熙于純嘏。

### 一章十四句。

〔題義〕這是諸侯來到周朝，在武王廟裏幫助祭祀。

〔註音〕見音現。辟音璧。央音秋。絳音條。鷩音槍。享叶虛良反。祐音戶。嘏音古。

〔白話註〕

載見

載作則字解。即便是的意思。是發話的口。章是說法律制度。

陽陽

是說游子鮮明。

和鈴

鈴掛在車子游板前

面的叫做和。掛在游子上的叫做鈴。

央央

是說聲音和順。

僮革

條是皮做成的馬繩。和馬頭上的籠頭。革就是皮。

有鳥

是說裝飾華麗。一說也是聲音和順。

休

作美字解。

烈

光是說強盛的光彩。

率見

就是說帶領引見。一同到武王廟。

昭考

祖宗廟號。左面稱昭。右面稱穆。武王的牌位在左面。所以昭考便是說武王。

祐

是福氣。

嘏

也是福氣。

氣福

〔白話解〕便看見那許多諸侯，都到周朝來，說是受周朝的法律制度；那諸侯來的時候，見他豎起畫龍的旂子，是很鮮明的，坐的車子前面掛着鈴子，和旂子上面掛着的鈴子，聲音又是很和順的，駕車子的馬頭上，套着皮帶子，鑲着金子的裝飾品，更是華麗得很，好美觀啊！有強盛的光彩發出來。諸侯到了周朝，周成王便帶領他們去到武王廟，行着孝敬的禮，行着祭祀的禮；拿着祭祀的禮去求着長壽，永遠保住這個福氣，並能使成王大大的享着許多福氣。成王因為那班諸侯們，都是光明正大有德行的人，便給他許多福氣，過着安樂的日子，使他們接續祖宗光明的德行，得到正大的福氣。

### 有客

有客有客！亦白其馬；有萋有且，敦琢其旅。有客宿宿，有客信信；言授



之繫，以繫其馬。薄言追之，左右綏之。既有淫威，降福孔夷。

也。賦。

一章十二句。

〔題義〕這是微子來朝，拜見祖廟的詩。

〔註音〕馬叶滿補且上聲敦音堆繫音執

〔白話註〕

客是說微子到周朝去做客人。周朝滅了商朝，封微子白其馬殷朝重白。所以馬也用白的。姜是恭敬小

且是說他規矩敦琢是選擇的旅是說跟隨微子來宿宿是說客人住信信是說再住繫是吊馬的綏安

字。淫威是說大的威權。夷是容易。又解。淫威是說大的威權。夷作大字解。

〔白話解〕有周朝的客人微子來了，有周朝的客人微子來了！他因為商朝最貴重白色，仍舊騎着白色的馬；他的容貌，是又恭敬又謹慎的，他見了人，是很有禮貌的，他帶來的班班臣子，也都是挑選過的。有周朝的客人微子，到周朝來住了一夜，有周朝的客人微子，到周朝來再住了一夜。周朝的君臣們，都和微子要好，挽留他多住幾天，便把一條繩吊住了他的馬，不放他回去。那微子來到周朝拜過祖宗後，已經告別回去了；周王捨

不得放他去，又把他追回來。那周王左右的臣子，也卻想法子留他安穩住下，雖說做天子的有極大的威權，但這樣厚待着微子，給他大的福氣，却是極容易的。

武

於皇武王，無競維烈！允文文王，克開厥後，嗣武受之，勝殷遏劉，耆定

爾功也。

一章七句。

〔題義〕這是周公追念武王的功德，做那大武的音樂。

〔註音〕於烏音。遏於萬音。耆指。

〔白話註〕於皇和鳴字通用。是贊嘆的口氣。息是大的意思。無競競是張盛。是說沒有比他強盛的了。烈是功勢。允文允作信字解。就是實在。是說實在文

明。也是贊詞。是接續的。遏劉遏是止住。劉是殺戮。耆作敦字

〔白話解〕唉！這功勞很大的武王，沒有人再能勝過他打敗商朝這件大功勞的了。推想原

因，實在是是有文德的文王，他先開闢了基業，指導着後代的子孫，所以武王能够接受下

去，打勝了商朝，止住百姓受着紂王殺戮的災難，方始立定你的功勞。

臣工之什十篇十章一百六句。

周頌閔予小子之什四之三

。閔予小子

閔予小子！遭家不造，嬛嬛在疚。於乎皇考！永世克孝。念茲皇祖，陟降庭止；維予小子，夙夜敬止。於乎皇王！繼序思不忘也。

一章十一句。

〔題義〕這是送武王的主位祖廟裏去。所以原注說是成王除喪朝廟做的詩。

〔註音〕造叶韻侯反。嬛音。疚音。於音。乎音。考叶韻侯反。孝叶韻侯反。庭叶去聲。

〔白話註〕閔和憫字通用。是予小子予就是我是成王自己稱呼。成王即位遭作遇字不造便是不可憐的意思。予小子的時候。年紀還小。所以自稱小子。遭作遇字。

嬛嬛和莞字同。是孤單沒有依靠的意思。。疚是害病。。於乎和嗚呼字通用。。皇考是指死去的武王說。。皇祖是說文王。成王是武王的兒子。文王的孫子。所以稱文王爲

皇兼指文王。皇王武王說。

〔白話解〕可憐我死去父親纔滿服的小子，遇着家裏不幸的事體；父親死了，丟下我孤單一個人，心裏悲傷，好似害病一般。唉！死去的父親啊！很長久的過了一世，能够做一個孝順的兒子。所以我想起這個大德行的祖父，好像從天上落下，到我院子裏來；我做後輩小子的，應該早夜一心敬重着祖宗。唉！這功德很大的文王武王，我想接續下去，挨着次序，也做着有功德的事體，表示不忘祖宗的意思。

訪落傳

子考

志扶

不也

訪予落止，率時昭考。於乎悠哉！朕未有艾！將予就之，繼猶判渙。維予小子，未堪家多難。紹庭上下，陟降厥家。休矣皇考！以保明其身。賦也。

一章十二句。借記

〔題義〕這是成王初即位的時候，在祖廟舉行祭祀禮後；表示延訪羣臣的意思。

〔註音〕訪音。於音。乎音。難去聲。

〔白話註〕訪是訪落是開。率是帶領。時和是字通用。昭考是說武王。悠是久遠的。朕是皇帝自稱。艾是完的。判

渙和分散兩字同意。紹是接續的意思。休作美字解。又是遠大的意思。保明保是安保。明是顯明。

〔白話解〕我做了國王後，便開始訪問一班有才學的臣子，要跟着從前武王的好德性做下去。唉！這心思是很深遠的啊！我祇怕跟不上去，不能够完全和武王一樣的好德性，但就我自己的力量，勉強做去，承接祖宗傳下來的基業，還怕要分散了。想我一個年幼的小子，怎當得家裏死了父親，遇着這許多患難；祇求我接着上代傳下來的事業，時常跑到你們許多臣子家裏去訪問訪問。纔可以靠着武王的大功德，保全我一身光明的命運。

敬之

敬之敬之天維顯思命不易哉！無日高高在上，陟降厥士日監在茲。

維予小子不聰敬止日就月將學有緝熙于光明佛時仔肩示我顯

德行也。

一章十二句。

〔題義〕這是成王聽了許多臣子的告戒，便說這話勉勵自己。

〔注音〕思叶新夷反。易去聲。哉叶獎里反。茲叶津之反。子叶獎里反。明叶謨郎反。佛音弼。仔音茲。行去聲。叶戶郎反

〔白話註〕顯思顯是明日的意思。不易是說不容易。厥士厥是說話的口氣。士是說人。陸降厥士。是說天上的神道落下來。在我們人身旁。原注。士作事

字解。日監是察看的意思。是說天天被天察看。日就就是成功。是說天天做成功有功德的事體。月將將是進去。是說每月有進步。佛時佛和弼字通用。幫助的意思。時

和是字通用。仔肩是說肩上擔負的大重任

〔白話解〕天要敬重的啊！天要敬重的啊！那天道是十分明顯的呢，要守住天的命令是容易的呢！不要說天是很高很高的上面，不來察看着人的，須知道天上的神道，好像時常下來，看着我們做事，天天在人身旁一般。想我是個年幼的小子，既不聰明，又不敬重天上的神道；祇有勉勵着自己，一天一天望着成功，一月一月求着進步，學做着有功德的事體，接續祖宗的基業，到光明的路上去；又靠在那許多臣子，幫助我肩上挑着管理國家的大責任，還望臣子們告訴我怎樣做着顯明的德行。

○ 小忠

予其懲而毖後患，莫予荍蜂，自求辛螫，譬允彼桃蟲，拚飛維鳥，未堪

# 家多難，予又集於蓼！

賦也。

## 一章八句。

〔題義〕這也是上篇訪落的意思。因為這時候，成王卽位未久，有管叔蔡叔造反的事體。所以自己警戒着。

〔註音〕

懲直升反。

比音秘。

非音傳。

螫音釋。

拚音翻。

難音去聲。

蓼音了。

〔白話註〕

懲是說從前受過禍害。後來知道警戒。

比是說從前受過禍害。

比後患是說小心謹慎的意思。

比後患是說小心謹慎的意思。是說

非蜂是說蜂雖是小蟲。有毒

非蜂非作使字解。是用的意思。是說蜂雖是小蟲。有毒

要害人。

辛螫是一種大的毒蟲。比螫的毒刺還要厲害。

允肇允肇是開始。尤是實在。

桃蟲是鳥名。又是蟲類。他的身體。起初很小。後來變成

大的鳥。是比方造反的人。起初勢力很小。後來便

勢力大了。可以滅人的國家。

滅人的國家。

拚飛是大鳥飛的樣子。

蓼是苦草。是比方

人在艱中吃苦。

〔白話解〕我因為管蔡造反的事體，方知道做國王的須要自己警戒着，小心防備後來禍患，那些壞人便不敢造反了。倘使我不去防備那蜂刺一般的小毒，使要自己遇着辛螫一般的大毒蟲了。原來起初造反的人，實在像鷓鴣鳥一般大；若不早去滅除他，他便變做了鷓鴣，飛將起來，居然和大的鳥一般了。我纔死了父親，家裏正多大的災難，又遇着管蔡造反；我又好似身子住在苦草裏一般。

載芟

載芟載柞，其耕澤澤；千耦其耘，徂隰徂畛。侯主侯伯，侯亞侯旅，侯疆侯以，有嗇其饁，思媚其婦，有依其士。有略其耜，俶載南畝，播厥百穀，實函斯活。驛驛其達，有厭其傑，厭厭其苗，緜緜其廩。載穫濟濟，有實其積，萬億及秭，爲酒爲醴，烝畀祖妣，以洽百禮。有飶其香，邦家之光。有椒其馨，胡考之寧。匪且有且，匪今斯今，振古如茲。

一章三十一句。

〔題義〕這是春天祭祀土穀神道的詩。

〔註音〕

芟所銜柞音擊澤音釋畛音真嗇他感反饁音葉耜葉里反畝滿委反活叶呼達叶

悅表驤上聲積音漬飶音鄙  
 反·應表驤上聲濟音漬積音漬飶音鄙

〔白話註〕

載是開始的意思。芟是拔去。柞是拔去。澤澤是解散的樣子。千耦耦是兩人在一處種田。耦是說種田人多。耘是拔去田



草裏。濕是新開發的低地。畛是舊的田。田主是說種田人家的家長。伯是說大兒子。亞是說第二個叔叔。旅是說人家子弟們。疆是說有餘剩的氣力。前來幫助人

做事。以是說在左右幫忙的。好貪是說人多吃酒盃是送飯給種田的人吃。媚是歡喜迎接的意思。依是愛惜的士是說女人的丈夫。略是把

鐵器磨的鋤頭。倣載是開始。實函是說稻結的子。函驛驛是說稻芽生出來。達是稻芽從泥裏鑽出來。厭是說受足

傑是說比別的稻格外長大。厭厭是說稻苗十分秀氣。絲絲是詳密的。庶是拔去田裏的草。穫是收割稻麥。濟濟是人多的積是露天堆積着。烝

昇是送進去。馱是說香味濃厚。椒和餠字一樣意思。馨就是香。胡考是長壽。且作此字解。

〔白話解〕從春天開始拔去了草，又開始斬去了樹，種田的人耕着地，把地上的泥掘得鬆

散；一對一對的種着田，有一千對人在田裏拔着草，有的在新的低田裏，有的在舊的田

旁邊。到田裏做事體的，是那種田人的家長，是種田人家的大兒子，是那種田人家的第

二個叔叔，是那種田人家的許多子弟們，還有那自己種田很少，有剩下來力氣的人，還

有在旁邊幫忙的閒人；這許多人在田裏耕種着，便有許多人吃着家裏送來的飯菜；送飯

菜的都是婦人，種田的男人見了，便大家歡喜迎接他的婦人，那婦人也愛惜他的男人，

更有人磨快了他的鋤頭，開始到南面的田裏做着種田的事體，撒下那百樣穀子的種，穀

子裏面包含着生氣，所以能够種得活。看那稻芽漸漸的生出來，鑽出了泥土；有受地氣

很足的，比別的稻芽更是長大，這稻芽長得十分秀美，十分緊湊，沒有一根野草攪雜的。等到稻已成熟，便有許多人收割着稻子，稻子收割下來，都在露天堆積着，有一萬到幾萬和幾萬萬擔的穀子，便好造着酒，造着好的酒，拿進祖宗廟裏去，供着男祖宗和女祖宗吃，纔能合得上百樣的禮節。祭祀完畢後，就把酒菜請客人吃着，客人聞得酒菜的香味，把有香味的酒菜吃了，這是國家的榮耀事體，客人聞得酒菜的香味，把有香味的酒菜，給年老的人吃，心裏更是安寧了。這祭祀的事體，雖不是爲着眼前，祇有眼前一刻工夫；雖不是爲着今朝這一天，却也有今朝的一天。可見從古到今的祭祀行禮，都是這個樣子的。

良耜

粳粳良耜，俶載南畝；播厥百穀，實函斯活。或來瞻女，載筐及筥，其饜伊黍。其笠伊糾，其縛斯趙，以蔣荼蓼。荼蓼朽止，黍稷茂止。穫之挈挈，積之栗栗，其崇如墉，其比如櫛，以開百室，百室盈止，婦子寧止。殺時惇牡，有捄其角，以似以續，續古之人也。賦也。

一章二十三句

〔題義〕這是秋天祭祀土靈神道的詩。

〔註音〕 畎音 耜叶養里反 俶音 畝叶滋委反 活叶呼醜反 女音 饗式亮反 糾叶其了反 縛音 趙直了反 薶

音 茂叶莫口反 揜音 比去聲 櫛側瑟反 焯音 球音

〔白話註〕 畎是又盤舞又鋒利的樣子 俶見上 實見上 瞻是望 女女和汝字通用 就是你 筐是圓的竹籃 筥是方的竹籃

饗是說飯 糾是輕便的樣子 縛是鐵器 趙是鐵器鋒利的樣子 焯是拔草 茶是草 蓼茶是旱地裏的草 揜是許多割稻的聲音 栗

粟是堆積多壟的樣子 壟是牆頭 比五家爲比 是相近的意思 櫛是理髮器 焯是說密密層層 焯是黑嘴唇的牛 牡是雄的 球是彎曲的樣子 似和嗣

字通用。是接下去的意思。

〔白話解〕整理了磨快的好鋤頭，開始到南面田地裏去做事體；散下那百樣的穀子，這穀子裏面包含着生氣，所以能够種得活。種田的時候，有那家裏的婦人送飯菜來，看望你種田的人，那飯菜盛圓的竹籃裏，和方的竹籃裏；他的飯是把黍米煮成的。那婦人見丈夫頭上戴着箬帽，是很輕便的樣子；又見他手拿着種田的傢伙，掘着泥土，拔去那旱地上的草，和水地上的草，這水旱兩地的草，一齊拔去，一齊枯死了；那種田的黍啊稷啊

，都已茂盛起來了。等到稻熟，有許多人和田裏割稻，聲音很是熱鬧的，割下稻來，就在露天場地上堆着，又是很多的；那堆積的許多稻，高得和牆頭一般；并且密密層層的堆積着，又和梳頭的篦箕一般；忙了幾天，收割停當，那時百家人家都開着門，把穀子收藏起來；等到百家人家把穀子收藏滿了，各家的婦人和小孩子，都可過着安閒的日子，不用再送飯菜到田裏去了。這時候，便殺了黑嘴唇的黃色雄牛，到廟裏去祭祀土地五穀的神道；那牛供在神桌上面，祇見豎着兩隻角。這祭祀是接續古時人定下的例子。

絲衣

絲衣其紕，載弁俵俵。自堂徂基，自羊徂牛。鼐鼎及鼐，兕觥其觶。旨酒思柔，不吳不敖。胡考之休。

一章八句。

〔題義〕這也是祭祀後吃酒的詩。

〔註音〕 紕 孚浮音 俵 音 鼐 音 鼐 音 兕 音 觥 音 旨 音 吳 音 敖 音

〔白話註〕

絲衣是祭祀時候的衣服。

紕是衣服清潔的樣子。

載弁和載字通用。弁是帽子，是祭祀時候戴的。又稱爵弁。

侏侏是恭敬和順的樣子。

基是臺

階是大鼎。是盛祭菜用的。

鼎是小鼎。也是盛祭菜用的。

兜觥是牛角做的酒杯。

觶是牛角做的酒杯。

觶是牛角做的酒杯。

吳是喧譁。

敖和傲字通用。

〔白話解〕穿着祭祀的衣服，他是很清潔的；戴着祭祀的帽子，又是很恭敬的。這時候，

那個主祭的人，從堂上料理了各種祭器後，再到臺階下把祭器洗刷潔淨，又反料理祭時用的牲畜，從羊直看到牛；又察看着盛菜的大鼎，和盛菜的小鼎，又察看那牛角的大酒杯和小酒杯，美味的酒，是很和順的。在祭祀的時候，不敢喧譁，不敢驕傲，所以能夠得到長壽的好福氣。

酌

於鑠王師！遵養時晦；時純熙矣，是用大介。我龍受之，躋躋王之造。載用有嗣，實維爾公允師。

一章八句。

〔題義〕這是稱贊武王能够斟酌及時，做着事體。

〔註音〕於烏·鑠鑠音·躋躋音·造反叶祖候嗣叶音

〔白話註〕於於和鳴字通用。是發嘆的口氣。鑠是威武有光彩的樣子。躋躋是依着。時晦是不光明。是說不得意的時候。純熙純是大。

熙是光明。介介是說穿盔甲的人。介是說用兵。龍受和龍字通用。是說吞受着天的寵愛。躋躋是威武的樣子。王之造造就是做。是說武王做成的功勞。允師允作

信字解。便是實在。師是說看着榜樣。

〔白話解〕唉！很威先的武王用兵啊！他能够依照時候，斟酌盡善，在不利的時候，他便守着不動；到了很便利很光明的時候，他便趁着機會，大大發揚他的兵威。我武王受着天的寵愛，自有一種特別威武的樣子，能做出王者的武功來。那能够接續武王功業的人，實在要看你武王的榜樣，纔可以得到呢。

桓

綏萬邦，屢豐年；天命匪解。桓桓武王，保有厥士；于以四方，克定厥家。於昭于天，皇以閒之。也賦

一章九句。

〔題義〕這是祭祀武王，稱贊他功業的詩。

〔註音〕屢音解音於音。

〔白話註〕綏作安字解屣是常常的意思解和懈字通用桓桓是威武的樣子於昭於和嗚字通用是贊嘆的口

閒是替代的意思。

〔白話解〕武王滅了商朝，安定了萬國，又常常得到收成好的年份。可見天上的寵愛周朝，沒有鬆懈的時候。我那很威武的武王啊！他能保護他手下的人才，用到四面地方去辦事，能够使他的家裏十分安定；唉！武王的德性，光彩直照到天上了！所以武王代着殷朝做了天下的君主呢。

### 賚

文王既勤止，我應受之；  
敷時繹思，我徂維求定。  
時周之命，於繹思也。

### 一章六句。

〔題義〕是說武王滅商回來，在文王廟裏行祭祀禮，封賞有功的臣子。

〔註音〕敷音。繹音亦。

〔白話註〕敷時

敷是散布開來。時作是字解。

繹思繹是追尋。是說追想從前的意思。

於繹思於和鳴字通用。是說喚。文王的功德。叫我追想不完呢。

〔白話解〕我周朝的文王，已經很辛苦的成立國度了，我做武王的應該接受下去，做着功業。把文王的功德傳揚開去，叫人追想着從前做過的事體，我出去打着仗，祇求天下平定，如今天下已是周朝的天下，了，唉！你們這班有功的臣子受了封號，便應該追想着從前文王的功德呢！

般

於皇時周！陟其高山，  
隨山喬嶽，允猶翕河；  
敷天之下，裒時之對，  
時周之命也。賦也。

一章七句。

〔題義〕這是武王平定天下後，到各國又巡查，祭祀山神和水神。

〔註音〕於音烏。隨音情。翕音吸。裒音蒲。侯反。音杯。



〔白話註〕

於皇是於和鳴字通用。是贊歎的意思。皇是大的意思。

陟是走上

隄山是狹而長的山。

喬嶽是說最大的山。

翁河

翁是平安的意思。

是說河水不起風波。衷是聚集的意思。對是朝拜的意思。

〔白話解〕唉！好大啊！這時候周朝的天下啊！武王平定天下後，便到各國地方巡查；走上那邊的山去，又走上那很狹很長的山去，又走上很高很大的山去，又來到風波平靜的河邊，傳着國王的功德；在這天的下面，聚着山河各神道，祭祀他，朝拜他，從此周朝受了天的命令，做着天子了。

### 閔予小子之什十一篇一百三十六句。

#### 魯頌四之四

魯，國名，是少皞的故墟，禹貢徐州蒙羽的野裏。成王拿來封周公的大兒子名叫伯禽的。又因為周公有大功劳在天下，便把天子的禮

樂，賜給伯禽，所以魯國也

有頌，做了祖廟的樂歌。

駟

駟駟牡馬，在坰之野。薄言駟者，有騶，有皇，有驪，有黃，以車彭彭。思無



色夾着白。驪是純黑色。黃是黃色。彭彭是走路熱鬧的樣子。臧作善字解。是好的意思。騅是灰白雜色的馬。騊是黃白雜色的馬。騊是紅色夾着黃色的馬。

馬。騊是青色夾着黑色的馬。匹匹是馬有氣力。騊是青黑色毛。騊他的毛色有深有淺。好似魚鱗一般夾雜的。又叫做騊。騊是紅色。

色身體。黑色。維是黑自身體。白。騊是接連不斷的意思。作是說振作起來的意思。騊是陰白色雜毛的馬。陰白鬚毛的馬。維是棕色毛的馬。騊是接連不斷的意思。作是說振作起來的意思。騊是陰白色雜毛的馬。又叫做騊。

泥。騊是紅白色雜毛。騊是白色毛生在魚一隻眼睛白色的馬叫做騊。兩隻眼睛白色的馬叫做騊。好似魚眼一般。祛祛是說強健的樣子。徂是走路。

〔白話解〕那身體強壯的雄馬，在樹林外面的空地裏養着；這地方用着看守馬的人，養着

許多的馬，都是很強壯的，有白色腿的驕馬，有黃色夾着白色的皇馬，有純黑色的驪馬，有純黃色的黃馬。拿這許多馬駕着車子，聲音是很熱鬧的啊！國王求賢的心思，也是這樣，足見他的心思深遠，沒有窮盡的，好比那心想養馬的人，他養的都是好馬呢。那身體強壯的雄馬，在樹林外面的空地裏養着；這地方用着看守馬的人，養着許多的馬，都是很強壯，有灰色夾着白色的騊馬，有黃色夾着白色的騊馬，有紅色夾着黃色的騊馬，有青色夾着黑色的騊馬。拿這許多馬駕着車子，氣力是很大的啊！國王求賢的心思，也是這樣，足見他的心思深遠，沒有限止的，好比那心想養馬的人，他養的都是有才幹的馬呢。那身體強壯的雄馬，在樹林外面的空地裏養着；這地方用着看守馬的人，

養着許多的馬，都是很強壯的，有青黑毛片的驪馬，有白色身體黑色鬃毛的騶馬，有紅色身體黑色鬃毛的驪馬，有黑色身體白色鬃毛的雉馬。拿這許多馬駕着車子，跑路是接連不斷的啊！國王求賢的心思，也是這樣，足見他的心思深遠，沒有厭棄時候的，好比那心想養馬的人，他養的都是精神振作的馬呢。那身體強壯的雄馬，在樹林外面的空地裏養着；這地方用着看守馬的人，養着許多的馬，都是很強壯的，有淺黑色夾着白色的騮馬，有紅白色雜毛的騾馬，有白色毛生在腳上的驪馬，有白色眼圈毛的魚馬。拿這許多馬駕着車子，身體是強健的啊！國王求賢的心思，也是這樣，足見他的心思純正，沒有改變的，好比那心想養馬的人，他養的馬，都能够奔跑遠路的呢。

## 有駉

有駉有駉！駉彼乘黃；夙夜在公，在公明明。振振鷺，鷺于下；鼓咽咽，醉言舞，于胥樂兮！也興○有駉有駉！駉彼乘牡；夙夜在公，在公飲酒。振振鷺，鷺于飛；鼓咽咽，醉言歸，于胥樂兮！也興○有駉有駉！駉彼乘駒；夙夜在公，在公載燕。自今以始，歲其有；君子有穀，詒孫子，于胥樂兮！也興

### 三章章九句。

〔題義〕這是稱贊魯僖公君臣歡樂，並不荒廢公事。

〔註音〕

駮音·乘去聲

明叶謨郎反·下叶後五反

咽音·樂音

駟音·有叶羽己反

子叶獎里反

咽和·咽和

〔白話註〕

駮是馬身強壯的樣子。

明明是說他精明辦事。

振振是一羣鳥飛起來的樣子。

駟是青黑色毛片的馬，又叫鐵驄。

燕是吃穀作糞字解，又說

穀是儆官的儆。

咽和咽

字同意。是鼓聲深長的意思。

于胥樂兮于作在字解。胥是大家說這時候。大家快樂啊。

駟是青黑色毛片的馬，又叫鐵驄。

燕是吃穀作糞字解，又說

穀是儆官的儆。

咽和咽

去。

是傳下去。

〔白話解〕有這肥大強壯的馬啊！有這肥大強壯的馬啊！那肥大強壯的馬，是那魯侯騎着的黃馬；他騎了馬出去，早夜很辛苦的辦着公事，公事辦得很清楚的。他把公事辦完了，這時候纔去游玩，便看那一班跳舞的人，手裏拿着鸞鷲鳥的毛，跳來跳去，好似一大羣鸞鷲鳥在那裏飛着，忽然把身子倒下去，又好似一大羣鸞鷲鳥飛了下來。這一邊跳舞，那一邊打着鼓，鼓聲是又深又長的。魯侯看着跳舞吃着酒，酒已吃醉了，也起來跳着，在這個時候，魯國的君臣，大家好不快活啊！有這肥大強壯的馬啊！有這肥大強壯的馬啊！那肥大強壯的馬，是那魯侯騎着的雄馬；他騎了馬出去，早夜很辛苦的辦着

公事，公事雖然辦着，也不妨吃酒作樂，看那班跳舞的人手裏拿着鸞鷟鳥的毛，跳來跳去，好似一大羣的鸞鷟鳥，在空中飛着，這一邊跳舞，那一邊打着鼓，鼓聲是又深又長的。魯侯看着跳舞吃着酒，酒已吃醉了，便起身回到宮裏去。在這個時候，魯國的君臣，大家好不快活啊！有這肥大強壯的馬啊！那肥大強壯的馬，是那魯侯騎着青黑色的鬃馬。早夜很辛苦的辦着公事，公事雖然辦着，也不妨吃酒取樂的。祇因為魯侯不誤國事，辦得很好，從今年起頭，年年都是好收成的，所以有才德的臣子，吃着國王俸祿，俸祿多的，傳給後代的子孫，在這個時候，魯國的君臣，大家好不快活啊！

泮水

思樂泮水，薄采其芹；魯侯戾止，言觀其旂。其旂茷茷，鸞聲噦噦；無小無大，從公于邁。賦而興也。○思樂泮水，薄采其藻；魯侯戾止，其馬蹻蹻。其馬蹻蹻，其音昭昭；載色載笑，匪怒伊教。賦而興也。○思樂泮水，薄采其芣；

魯侯戾止，在泮飲酒。既飲旨酒，永錫難老。順彼長道，屈此羣醜。賦而興也。  
 ○穆穆魯侯，敬明其德。敬慎威儀，維民之則。允文允武，昭假烈祖。靡有不孝，自求伊祜。賦也。  
 ○明明魯侯，克明其德。既作泮宮，淮夷攸服。矯矯虎臣，在泮獻馘。淑問如皋陶，在泮獻囚。賦也。  
 ○濟濟多士，克廣德心。桓桓于征，狄彼東南。烝烝皇皇，不吳不揚。不告于訕，在泮獻功。賦也。  
 ○角弓其觶，束矢其搜。戎車孔博，徒御無斁。既克淮夷，孔淑不逆。式固爾猶，淮夷卒獲。賦也。  
 ○翩彼飛鴉，集于泮林。食我桑黹，懷我好音。憬彼淮夷，來獻其琛。元龜象齒，大賂南金。興也。

八章章八句。

〔題義〕這是說魯侯在泮宮裏審問捉住的敵人。

〔註音〕樂音洛。泮音判。芹音勤。旂反。叶其斤。棧音施。噉音噉。蹻音蹻。昭反。叶之繞。茆反。叶讓九老。反。叶魯吼道。叶徒。





這時候，魯侯到這裏游玩，祇見他騎的馬，十分強壯，不但他的馬十分強壯，并且他說話的聲音，又十分和順的；這魯侯和那臣子，既是面色溫和，又是有說有笑，他沒有生氣的說話，祇用着好心去教化人。很快樂的來到泮宮的水邊，便採着那鳧葵菜；這時候，魯侯到這裏游玩，在泮宮裏吃着酒，已經吃了很有味的酒，又永遠賜給那長壽不老的臣子；恰巧出去的兵隊，從那遠路跑去，收服了淮水地方的外國人。這個深遠鎮靜的魯侯，做臣子的都很敬重他，愛他有光明的德行；又很敬重很小心怕他威嚴有禮貌，可做着百姓的榜樣；這魯侯實在是有文德的，實在是有武功的，他的德性光明，可以感動從前有功勞的祖宗周公魯公，這種好樣子，百姓沒有一個不效學他的；如果能夠效學他，能夠自己求到他的福氣。這很光明的魯侯，能夠明顯他的德性，已經造成了泮宮，這時候，淮水邊的外國人，都來投降了。那威武像老虎一般的臣子，得勝回來，到泮水的宮裏，進獻敵人頭上割下來的左邊耳朵。我國王用慈善的心腸，審問那捉來的敵人，和古時皋陶一般；便在泮宮裏把敵人獻上來。這魯侯身邊有許多的將士，能夠推廣國王道德的好心；所以很威武的兵將出去打仗，打平了淮水地方的外國人，把東南而整頓好了。足見魯國的兵力很強盛，別人都不敢去吵鬧，也不敢去擾亂的了。兵將打了

勝仗後；彼此推讓，不肯把自己的功勞先告訴出來，又不肯說自己的壞話；祇在泮宮裏獻上打仗的功勞簿。那兵士用的牛角鑲嵌的弓，是很有力的；那五十枝一網的箭，射出去時，有颼颼的聲響。坐的兵車，又是很大的，那步兵和車上的兵，大家爭搶着打仗，從沒有厭倦的心。等到已經平服了淮水地方的外國人，那兵士都十分馴善，不敢違抗主將的命令，一齊牢守着你打仗的計策；這淮水地方的外國人，到底被他們捉住了。

那很輕快飛來兇惡的貓頭鷹，停止在泮宮旁的樹林裏，吃我桑樹上結的子；好似淮水上兇惡的外國人，也來聽從我魯國的命令。那自己知道悔罪的淮地外國人，到來投降我們，進獻他的寶物，有一尺二寸大的元龜，有象的牙齒，又有很多的貢上那荊州揚州地方出的好金子。

閟宮

閟宮有他，聖大實實枚枚，赫赫姜嫄，其德不回！上帝是依，無災無害，彌月不遲，是生后稷，降之百福。黍稷重穆，種稗菽麥，奄有下國，俾民稼穡；有稷有黍，有稻有秬，奄有下土，續禹之緒。也賦○后稷之孫，實維太王；

居岐之陽，實始翦商。至于文武，纘太王之緒。致天之屆，于牧之野。無  
貳無虞，上帝臨汝。敦商之旅，克咸厥功。王曰：叔父！建爾元子，俾侯于  
魯。大啓爾宇，爲周室輔。○乃命魯公，俾侯于東。錫之山川，土田附  
庸。周公之孫，莊公之子。龍旂承祀，六轡耳耳。春秋匪解，享祀不忒。皇  
皇后帝，皇祖后稷。享以騂犧，是饗是宜。降福既多，周公皇祖，亦其福  
女。○秋而載嘗，夏而福衡。白牡騂剛，犧尊將將。毛毳載羹，籩豆大  
房。萬舞洋洋，孝孫有慶。俾爾熾而昌，俾爾壽而臧。保彼東方，魯邦是  
常。不虧不崩，不震不騰。三壽作朋，如岡如陵。○公車千乘，朱英綠  
縢。二矛重弓，公徒三萬。貝冑朱綬，烝徒增增。戎狄是膺，荆舒是懲。則  
莫我敢承。俾爾昌而熾，俾爾壽而富。黃髮台背，壽胥與試。俾爾昌而  
大，俾爾耆而艾。萬有千歲，眉壽無有害。○泰山巖巖，魯邦所詹。奄

有龜蒙，遂荒大東，至于海邦。淮夷來同，莫不率從。魯侯之功。也賦。○保  
 有鼻繹，遂荒徐宅，至於海邦。淮夷蠻貊，及彼南夷，莫不率從。莫敢不  
 諾，魯侯是若。也賦。○天錫公純嘏，眉壽保魯，居常與許，復周公之宇。魯  
 侯燕喜，令妻壽母，宜大夫庶士，邦國是有。既多受祉，黃髮兒齒。也賦。○  
 徂來之松，新甫之柏，是斷是度，是尋是尺。松栢有鴛，路寢孔碩，新廟  
 弈弈，奚斯所作。孔曼且碩，萬民是若。也賦。

九章。五章章十七句。內第四章脫一句。二章章八句。二章章十句。

〔題義〕這是稱贊魯僖公能够重新祖廟。

〔註音〕 闕音 恤音 嫫音 依音 遲音 福音 重音 穆音 植音 麥音 國

反于通 巨音 緒音 大音 野音 女音 敦音 功音 子音 子音 植音 麥音 國

斃音 斃音 宜音 宜音 多音 女音 衡音 將音 包音 戡音 羹音

當反。慶叶越羊去聲。乘神陵反。膝叶。弓叶。姑反。弘息陵反。綬叶。富叶。方反。未叶。背叶。蒲反。寐叶。大叶。特反。計叶。艾叶。許反。計叶。害叶。暇反。

巖叶。魚反。咸反。邦叶。卜反。工反。繹叶。弋反。灼反。宅叶。達反。各反。豹叶。莫反。博反。嘏叶。果反。五反。母叶。滿反。委反。有反。羽反。已反。柏叶。邁反。莫反。斷音。短音。度音。

入聲。尺叶。尺反。約反。桷音。角。烏叶。七反。約反。奕叶。弋反。灼反。曼音。萬。

〔白話註〕 闕宮是深遠闕閉的屋子。 恤是清靜的意思。 實實是說房屋堅固。 枚枚是說房屋稠密。 赫赫是說人死以後威靈還是顯赫。 姜

嫫是周朝的祖宗。 不回是說沒有僻邪的事體。 彌月彌是滿，是說小孩子在母腹內，滿了十個月。 重穆先下種後結穀的五穀，叫做重後下子先結穀的五穀，叫做穆。

稂穉先種的穀子叫做種，後種的穀子叫做種。 秬是黑色。 剪商是說滅去了商朝。 牧之野牧是地名，野是城外的空地。 貳是說有兩條心腸。 虞是心。

中猶是管教的。 敦是管教的。 叔父是成王稱周公，周公是成王的叔父，是魯國的始祖。 王建是立的。 元子是大的兒子。 宇是住的。 輔是幫助的。 附庸是附屬的。 六轡轡是拉馬的繩，四匹馬，一輛車子，是用六條繩纏。 拉耳耳是說馬繩纏緩急如意的樣子。 解和懈字通用，是偷懶的意思。 皇皇是大的。 駢犧

駢是紅色的牲畜，轡是轡牲。 當是秋天祭祀。 楅衡衡是橫木，在牛角上架着橫木。 駢剛是祭魯公的牲口。 犧尊尊是酒杯，是做成牛轡。 將將是熱鬧的樣子。 毛魚魚就是魚，是說拔去毛魚着。 截羹截是肉，羹是。 大房是說大的酒杯，高脚下面空着，好似房屋一般。 萬舞萬是一種舞的名稱。

洋洋是人熱鬧的樣子。 熾是說與。 昌是吉利的意思。 震是驚嚇的意思。 騰是搖動的意思。 三壽是說三位公卿都是長壽的。 千乘一副車馬叫做乘，千乘是大國，古時。 朱英朱是紅色，英是掛纜。

每千里見方的地方，便出革車一乘，車上披甲的兵三人，左邊一人擊弓，右邊一人拿矛，中間一人拉馬繩，步兵七十二人，拉重車的二十五人，千乘的地方，便是三百六十里見方的地。

詩 經 卷八

五二

就是掛在槍頭。**綠縑**是說綠色的繩子。**重弓**是說兩公徒公是魯公。**三萬**是舉成數說。車千乘。環當用上的紅縑。綁着弓幹兒的。

人。倘使統統帶出去打仗。國便沒有兵了。所以大國用三軍。三軍是車三百七。兵士戴叫縑叫縑。貝是十五乘。兵三萬七千五百人。要面步兵二萬七千。公徒三萬。是說一個成數。**貝**貝兵士戴叫縑叫縑。貝是

的縑。**朱紱**是兵上衣上帶的紅帶。**增增**是說人多。**戎狄**西面的外國人叫做戎。北面的外國人叫做狄。**荆舒**是兩個國名。荆又稱

上。**巖巖**是說山高。和瞻字通用。**龜蒙**是兩座山名。**荒**和奄字同意。就大東是說極東的地方。**海邦**是近海的地方。**率**

從率是帶領着。**鳧繹**是兩座山名。**徐宅**徐是國名。宅是地方。**蠻貊**是古時野蠻荒野的外國。**常**地名。或作嘗。許就是許田。地名

地。**燕喜**燕是不安喜是快樂。**令妻**令是好。是說好的妻子。**壽母**是說魯公的母親。成風。**兒齒**是說長壽的人。牙齒脫去

來是山。**新甫**是山名。**斷**是把樹木斬下來。**度**是相度。尋八尺長叫尋。**烏**是大的。**路寢**寢是說正殿。**奕奕**是華麗的樣子。**奚**

斯人名。就是公子魚。**曼**是長。**碩**是大。

〔白話解〕那座深遠關閉的廟堂，是很清靜的，這屋子造得十分堅固，又是十分嚴密的。

廟裏供着很有靈感的姜嫄，是周朝的女祖宗，他的德性純正，沒有那僻行爲；所以天上

的上帝，把精氣寄託在姜嫄身上，使他得胎以後，不遇災難，不受禍患，滿足了十個月

，並不延遲，便生下這個后稷米，又把百樣的福氣，落在他的身上。後來后稷做了管理

五穀的官，天賜給他黍米稷米的種子，和那先種後熟的重穀，後種先熟的穠穀；還有早下種的種米，晚下種的穉米，又有菽米和麥子的種子。纔能够據有郃的地方，立了國度，使百姓們知道耕種的法子；百姓得着后稷的教導，田裏種的有稷米，有黍米，有稻米，有秬米，使天下的土地各處都種着五穀。他的功勞，是能够接續夏禹王的統緒做下去的。那后稷的子，便是那大王啊！他因爲避狄人的侵犯，帶了許多百姓，搬到岐山的陽面住下；這個時候，大王實在早存着攻打商朝的念頭。傳到文王和武王手裏，接着大王的事業做下去，正當上天厭惡着紂王兇暴到了極點，便在那牧地方的野裏，打败商朝的兵。你做周王的，如今管理國家，不要存兩條心腸，不要猜疑做着事體；那天上的神道，已經保佑你武王得了商朝的天下，管理着商朝傳下來的許多臣子百姓，能够和從前后稷大王文王的功勞一般大。到了成王時候，有周公幫助着，管教着，成了大的功勞，因此成王對周公說道：叔父，我封你的大兒子，使他做侯爵在魯國地方，可以大大的造起你住的宮殿，做周朝保護的臣子。便有命令下來，封了周公的大兒子名叫伯禽的，使他做侯爵在周朝東面地方，賜給他名山大川，又賜給他土地田畝，和附屬的小國。傳到周公的孫子，莊公的兒子僖公時候，他繡了龍的旂子，繼續做着祭祀的事體，坐着六

條纜繩拉馬的車子，是很舒服的。每逢春天和秋天，行着祭祀的禮，不敢偷懶；備着酒菜請祖宗享用，這祭祀的禮節，永不改變的。那祭祀很大的天上神道，和周朝天子的祖宗后稷，供獻用着紅色的牲畜。那神道享受了祭祀，應該有賞賜的；賞賜下來的福氣，已經是很多了，那周公和周朝天子的祖宗享受了祭祀，也把福氣賞賜你僖公。到了秋天，行着秋天的祭祀，夏天時候，却在牛角上攔了一根橫木，是預備着祭祀用的。祭祀周公用着白的雄牛，祭祀魯公用着紅色的雄牛，又把牛樣子的酒杯，排列在祭祀的桌上，十分整齊。那去毛煮熟的豬肉，和切着塊的肉，煮着湯的肉，都在桌上供着；有竹做成的碗，木做成的碗，還有半截脚下好似房子一般的碗，盛着各種菜蔬。到了祭祀時候，舞着萬舞，人是很多，又是很熱鬧的，這孝順的孫子僖公，便能够得到福氣了。那神道祖宗享受了祭祀，便使你魯國又是興旺，又是強盛，更使你魯侯延長壽命，又得到好的福氣；保住那東面一塊地方，魯國能够世守不變，便沒有吃虧的事體，沒有失敗的事體，沒有驚嚇的事體，沒有變動的事體。還有三位長壽的公卿，和魯侯做着伴，祇願魯侯長壽，和那山岡山陵一般。這魯侯出兵打仗的時候，有兵車一千輛，那長槍頭掛着紅色的纓，弓幹上綁着綠色的繩子，還有夷矛曾矛兩種矛，和那兩架弓。這魯侯手下有步



兵三萬人，都披着貝殼鑲嵌的甲冑，戴着紅色纓的帽子；這許多步兵開發出去，那西面的外國人，北面的外國人，都怕魯國的威力，便投降了，那荊國和舒國，都受着魯國兵力的懲戒；沒有一個國度敢當住我魯國的。使魯國一天一天的強盛起來，又一天一天的興旺起來；更使你魯侯延長壽命，國家也富厚了。不但公得長壽，連國裏的百姓也都長壽，活到頭髮變成黃色，背脊骨也駝起來了。你也長壽，我也長壽，各把年紀比試着。並使你家裏發達，又是門戶光大；使你長壽到老，沒有完的時候，活到萬年或千年，所以眉毛變成白色，沒有再比他長壽的了。那泰山是很高大的，在魯國裏的人，都可以看得見的；還連着龜山蒙山兩座山，便佔據了極大的東面地方，立起了魯國，所以國境直達到海邊地方；那淮海的外國人，都來歸附我魯國，也沒有一個國度不服從的。魯國這樣的強盛，這全是魯侯的功勞呢。魯國的地方，連帶着鳧山繹山，便佔據了徐國的地方，直達到近海的各國。所以淮海的夷人蠻人貊人，和那南邊的外國人，沒有一國不來服從我魯國的。祇要我魯侯傳下命令去，也沒有一個國度不依順的。祇願上天賜給我公很大的福氣，活到眉毛變成白色的這般長壽，保住我魯國；這魯侯有時住在常的地方，和許的地方，這兩處地方，從前本是魯國的，今被諸侯奪了去，祇望我魯侯再去奪

回來，恢復周公的舊地方。這魯侯在宮裏好生安樂，有賢德的妻子聲姜，和長壽的母親成風。因此國裏的官員，和平常許多的讀書人，是一國裏常常有的。已經很多的享着福氣，而且個個長壽，頭髮白色的變成了黃色，那牙齒落下的，也和小孩一般重生出來了。僖公重又造起祖廟來，命人到徂來山上去採着松樹，又到新甫山上去採着柏樹，有的把木料鋸斷，有的把木料相度着；木料有八尺長的，有幾尺長的。揀選那松柏樹身長大的，蓋造那祖廟的正殿，十分高大，這一座新脩的廟，果然美麗得很，廟裏祭祀的規矩，是公子魚管教的。那新廟的規模又長又大，都順從着百姓願望的。

魯頌四篇。二十四章。二百四十三句。

商頌四之五

契做舜帝時的司徒官，封在商地；傳到十四世，成湯得了天下，後來紂王無道，被周武王滅去，封他的庶兄微子啟在宋國，商的都城在亳

，宋的都城在商邱，都在今亳州界。

那

猗與那與！置我鞀鼓；奏鼓簡簡，衍我烈祖。湯孫奏假，綏我思成；鞀鼓淵淵，嘒嘒管聲。既和且平，依我磬聲。於赫湯孫，穆穆厥聲！庸鼓有數，萬舞有奕；我有嘉客，亦不夷懌。自古在昔，先民有作，溫恭朝夕，執事有恪。顧予烝嘗，湯孫之將也。

一章二十二句。

〔題義〕這是祭祀成湯的詩。

〔註音〕

猗音

與音

鞀音

衍音

淵音

嘒音

於音

於音

鳥。

〔白話註〕

猗與

是贊歌的口氣。

那

是多的意思。

鞀鼓

是架上的大鼓。

簡簡

是鼓聲和順而大。

衍

是快樂的意思。

烈祖

是功

勞。

是功

說有功勞的祖宗。

奏假

是假和格字通用。

是升上去的意思。

奏樂

思成

是說祭祀的人吃着這般誠心。

方成功祭祀的效力。

淵淵

是說鼓聲深遠。

嘒嘒

是說鼓聲和順。

穆穆

是好的意思。

庸

是大的鐘。

是說聲音和順。

穆穆

是好的意思。

庸

是大的鐘。

數

是熱鬧的意思。

奕

是很有次序的意思。

夷懌

是說心中快活的意思。

恪

是恭敬的意思。

將

是供奉的

意思。

〔白話解〕好興旺啊！這許多祭祀的人啊！在架上擺起我的大鼓來，打鼓的聲音，是又和平又響亮的；叫我那有功勞的祖宗聽了，心裏也很快樂的。那湯王後代主祭祀的孫子，吹打着升堂的音樂，安着我心裏所想的神道，這祭祀便成功了；在祭祀行禮的時候，架上的大鼓打着，聲音是又深又遠的，又吹着清亮的簫管聲。既是和順，又是平穩，都跟着玉磬的聲音分出高低來。這很有威武的湯王孫子啊！他有很好的聲名傳出去呢；所以他祭祀起來，打着大的鐘，和那大的鼓，是很熱鬧的，舞着萬的舞，又是很有次序的。我國裏有許多幫助祭祀的好客人，豈不是很快樂的嗎？自從古時候想起那年的情景，那先代的人做出來的事業，又和氣，又恭敬，早夜不可忘記，天天做着事體，要存着恭敬的心，便不敢怠慢了。祇願在天的湯王，享着我的祭祀，知道是湯王的孫子在這裏供奉呢。

？ 烈祖

嗟嗟烈祖！有秩斯祜，申錫無疆，及爾斯所。既載清酤，賚我思成；亦有和羹，既戒既平。饌假無言，時靡有爭；綏我眉壽，黃耇無疆。約軼錯衡，

八鸞鷁，以假以享，我受命溥將，自天降康，豐年穰穰，來假來饗，降福無疆，顧予烝嘗，湯孫之將。

一章三十一句。

〔題義〕這是祭祀成湯的詩。

〔註音〕 祐音 醑叶侯五反 成叶音常 龔叶音耶 平叶音旁 謏音 假音格 言叶音昂 爭叶音章 耇音荷 軾音 衡

叶戶耶音 鶻音 享叶虛良反 穰如羊反 饗叶虛良反

〔白話註〕 秩是常常的意 祐是福氣 申錫申作重子解錫是賞賜 斯所就是說這個地方 酏是酒意 賚是給的意 戒是說祭祀前預備着

饗和奏字通用就是奏樂 黃耇是說年老的人頭髮變成黃色 白約軾約是裝飾的意思軾是車輪 錯衡錯是花紋雜亂衡是車門 鸞是鈴鸞是說 鷁是說

和 穰穰是說年成好稻多的樣子 割

〔白話解〕 唉！唉！這有功德的祖宗啊！他時常把這福氣，重重的賜給下來，沒有期限的，直傳到你現在國王的時候，行着祭祀的禮。這主祭祀的國王，已經供奉着清潔的酒了，便給我心裏想着，好似祖宗在上面一般，成功了這番祭祀，又調和着有湯的菜，他已

經預先準備着，已經齊集那幫助祭祀的人，很和氣的守候着；等到奏着升堂的音樂，主人和客人都上堂來，大家都不敢說話，專做着祭祀的事體，沒有爭吵的聲音。這樣的誠心祭祀祖宗，祖宗一定保佑我平安到老，使我肩毛變成白色的長壽，更使我白頭髮變成了黃色，也沒有完的時候。那班趕來幫助着祭祀的諸侯，都坐着裝飾美麗的車子，和花紋錯雜的車門；車上駕的馬，掛着八個鈴兒，聲音是很和順的，便知道他們這番趕來，是很誠心的祭祀着祖宗；我國王受了天的命令，既得到各國諸侯的帮助很多，又從天上落下安樂的福氣，得到收成好的年歲，割下的五穀又是很多的，那祖宗便來享受國王的祭祀，又落下許多福氣來，沒有完的時候。那祖宗享受了我國王的祭祀，便知是湯王的子孫在這裏供奉呢。

## 玄鳥

天命玄鳥，降而生商，宅殷土芒芒。古帝命武湯，正域彼四方。方命厥后，奄有九有。商之先后，受命不殆，在武丁孫子。武丁孫子，武王靡不勝。龍旂十乘，大糈是承。邦畿千里，維民所止。肇域彼四海，四海來假。

來假祈祈景員維河殷受命咸宜百祿是何也

一章二十二句

〔題義〕這是祭祀高宗的詩。

〔註音〕有九有的有字。殆叶養里反。子叶獎里反。勝音升。糝音熾。假音格。宜叶牛何反。何音荷。叶如字。

〔白話註〕玄鳥名鳥。是黑色的馬。到了春分節。玄鳥便落下來。古時高辛氏的妃子有娥氏。生下女兒。殷土殷就是商朝。是說商朝的國土。。芒芒是地方大的樣子。。古帝是說從前天上的上帝。。武湯是說有武功的湯王。。正域出一個男小孩來。取名叫殷土。說商朝的國土。

契就是商朝的祖宗。。方命是說四方的諸侯。都聽他的命令。。九有便是說天下九州。。先后是說前代的國主。。不殆是說不敢偷懶。。武丁是商朝的國主。就

正是整理的意思。是說有武功的國主。靡不勝是說沒有不能壓服人的。。大糝是說黍米和稷米。。承是供奉的意思。。邦畿邦是國。畿是近帝王的京城的地方。。肇作

解。來假假和格字通用。是來歸順的意思。。祈祈是人多的樣子。。景員景是地名。是舊時商朝的京城。員是幅員。就是地面。。何和荷字通用。讀作去聲。是背在身上的意思。。

〔白話解〕天叫那黑色的鳥，飛下地來，生了一個蛋，給簡狄吞下肚去，便生出商朝的祖宗名叫契的，住在殷朝的地方，這地方是很大的。從前天上的上帝，吩咐這有武德的湯王，整理疆土，管着四面的地方，那四方各國的諸侯，都聽受商朝國王的命令，就此據

有了天下九州的地方。那商朝從前的國王，他受了天的命令，辦事不敢偷懶的，所以現在武丁的孫子，還靠着他的福氣呢。那武丁的孫子，也是個有武德的國王，沒有一個國度裏的諸侯，不被他收服的。那諸侯插龍旂的車子十輛，車子上裝着黍米稷米，都是來進貢的。這商朝的地界，本有一千里大；那百姓都在這裏安靜住着。後來國王的勢力擴張開去，便達到四面近海的地方。那四面近海的人，都來歸附商朝，這來歸附的人，又是很多的。這時候，商朝的都城，在景的地方，地界靠近着大河。可見殷朝國王的受着天命，都是應當的，凡百樣的享用，也都加到國王的身上去。

○長發

濬哲維商，長發其祥；洪水芒芒，禹敷下土方，外大國是疆，幅員既長；有城方將，帝立子生商。也賦○玄王桓撥，受小國是達，受大國是達；率履不越，遂視既發。相土烈烈，海外有截。也賦○帝命不違，至於湯齊；湯降不遲，聖敬日躋，昭假遲遲，上帝是祗，帝命式于九圍。也賦○受小球



大球爲下國綴旒，何天之休；不競不綖，不剛不柔，敷政優優，百祿是  
 適。也賦 ○受小共大共，爲下國駿厖，何天之龍；敷奏其勇，不震不動，不  
 難不竦，百祿是總。也賦 ○武王載旆，有虔秉鉞，如火烈烈，則莫我敢曷。  
 苞有三蘖，莫遂莫達，九有有截，韋顧既伐，昆吾夏桀。也賦 ○昔在中葉，  
 有震且業，允也天子，降予卿士，實維阿衡，實左右商王。也賦  
 七章一章八句。四章章七句。一章九句。一章六句。

〔題義〕是說行祭天的禮。

〔註音〕 濬音俊。隕音員。戒音毘。撥音鉢。達叶他悅反。發叶方月反。躋音齊。球音求。綴音贅。旒音流。何  
 音。綖音求。適音四。共音恭。駿音丑勇反。厖音俊。旆音莫孔反。昆音丑勇反。夏音德。桀音總。竦音輦。鉞音越。曷音遇  
 何。曷叶五竭反。伐叶房越反。子叶獎里反。衡叶戶郎反。左音佐。右音又。

〔白話註〕 濬濬是深。是堯道德深遠。哲是聰明。 洪水就是大水。舜帝時候。大水淹沒了中國九州。 芒芒是水大的樣子。 禹敷禹是夏朝開國禹王。在舜帝時

治理大水。敷是說各國諸侯。幅隕隕和員字通用。是說一國自地面。好似布幅一般。有娥是古時的一個部落。他

代祖宗。所以說立子生商。玄王玄是黑色。玄王就是說契。因為他母親吞了玄鳥的蛋生出來的。相撥桓作武字解。撥是管理的意思。率履率是依着。履就是禮。

越是過。相土人名。是契的孫子。烈烈是有功顯耀的樣子。截是整齊的意思。湯齊是說和湯王功德一般大。聖敬聖是說有德行的人。躋

是走上。遲遲是說日子長久。祇是敬重。九圍便是說九州。小球大球球是玉器。小球便是鎮圭。長一尺二寸。是諸侯手裏拿的。大球便是大圭。長三尺。是天子手裏拿的。

綴旒綴是用繩子縛着。纒是背着的。何和荷字通用。是休是美的意思。不競是說不和。不綖是說不緊念。優優是說不迫的樣子。

道是聚攏。小共大共共和供字通用。是說受小。駁駁駁是大的意思。龍和龍字通用。敷奏敷作大字解。奏作進字解。

勇是說武。難是心驚。竦是心裏驚駭。載旆是兵車上插的旗。虔是恭敬。秉鉞是說手執斧鉞。烈烈是旺盛的樣子。曷和過字通用。苞是樹根。

蕀是樹枝。韋顧是兩個國名。都是夏桀王的同黨。昆吾國名。也是桀王同黨。和韋顧二國並列。所以詩中說三蕀。震是害怕。業是危險。阿衡是伊尹的官名。左

右是幫助的意思。

〔白話解〕商朝世代有深厚的道德，和聰明的國王，早已長久發生他的許多祥瑞來。在從前發大水的時候，水勢是很大的；禹王能够疏通河道，退了大水，便把地土整理着，推廣那諸侯各國，劃分着中國的地界。等到已地方已經推廣得大了，那有娥氏的國度方始

大將起來，舜帝便立了有娥氏女兒的兒子名契的，做了司徒官，生出商朝的第一代祖宗。這玄鳥生出來的國王名契的，用武力整治他的國家，受了舜帝的封，得了小國；他能够把教化通達民情。後來受封得了大國，他也能够把教化通達民情。他做的事體，樣樣依着禮節，不敢過分的。所以他到各處去查着百姓，百姓都服從他發下來的命令。傳到孫子手裏，名叫相土的，承受祖父的基業，又立下很大的功勞；四海以外各國諸侯，都來歸附他，從此自己國度裏辦理得十分整齊了。商朝自契以下的子孫，能够不負上帝的命令，小心謹慎的做去；傳到湯王手裏，他的功德，和天一樣大了。這湯王降生在世上，雖不長久，但是道德過人，能叫世人敬重的心，一天一天的升上去。他做着的光明事業，能感動到百姓心裏，是很長久的；人心和天心相應，所以上帝也是敬重着他，帝便命他管理中國九州地方，做着天子。湯做了天子，受着各國諸侯的朝賀，有獻上一尺二寸長的鎮圭，有獻上三尺長的大圭，天子收受後，使用着一番恩德，結交那下一等的諸侯各國，好似旗竿頂上掛着鬚頭，結得很牢的，這天子擔負天給他的好名氣，管理天下，不用強硬的手段，也不急迫，也不堅剛，也不柔軟，他在國度裏辦着事體，很是從容寬裕的，所以百樣的享用，都會聚到天子身上來。湯做了天子以後，受着小國

的供獻，又受着大國的供獻；天子便用一番恩德，待那下一等的諸侯各國，很是寬大厚道的，這天子擔負天地的寵愛，大大的立下了許多武功，他在用武的時候，不震動百姓的，也不叫百姓害怕的，所以百樣的享用，都歸併到天子一個人身上去。這有武功的湯王，他得了天下以後，便在車上豎起旗子來，恭行上天的討伐，拿着專征的斧鉞，去打那違反天理的國度；他的兵隊和火一般的旺盛，便沒有人敢和我湯王怎麼樣？這夏朝一株根上，有三枝芽生出來，他們都不敢任着自己惡意，做出那些惡事來，中國九州的地方，都被湯王管理得整齊劃一，那韋國和顧國已經次第打平，挨到昆吾和夏桀也接續滅亡了。從前商朝不會得到天下，在中世的時候，國度裏常有變動和危險的事體；幸得這個天的兒子湯王出世，又天降下好的臣子來，那臣子中最好的，實在是那個做阿衡官的伊尹，實在是他在左右幫助着湯王的呢。

## 殷武

撻彼殷武，奮伐荆楚；采入其阻，裒荆之旅，有截其所，湯孫之緒。賦也。○  
維女荆楚，居國南鄉；昔有成湯，自彼氐羌，莫敢不來享，莫敢不來王。

日商是常也賦。○天命多辟，設都于禹之績，歲事來辟，勿予禍適，稼穡匪解也賦。○天命降監，下民有嚴，不潛不濫，不敢怠遑，命于下國，封建厥福也賦。○商邑翼翼，四方之極，赫赫厥聲，濯濯厥靈，壽考且甯，以保我後生也賦。○陟彼景山，松柏丸丸，是斷是遷，方斲是虔，松栝有槩，旅楹有閑，寢成孔安也賦。

六章。三章章六句。二章章七句。一章五句。

〔題義〕這是造成了高宗廟做的詩。詩中贊嘆他中興的功勞。

〔註音〕 撻音攝。采音規。哀音杯。緒音序。女音汝。氏音提。享音虛。良音璧。辟音讀。適音讒。解音懈。嚴音剌。

國音越。道音攝。福音方。力音所。山音所。斲音斲。丸音胡。斲音斲。斲音短。斲音車。桷音角。槩音五。閑音胡。安音於。連音連。

〔白話解〕 撻是很快的小子。殷武是商朝。荆楚是楚國的別名。采人是說冒險進去。哀是衆

意。截是擊刀斬斷的意思。所是地方。湯孫是說湯王的孫子。便是高宗。氏羌是夷狄國。享是進。王是來上。多辟是說許多。來

辟是說來朝。禍適通和譎字通用。是解和懈字通用。偕是說賞賜。濫是說刑罰。怠是說怠情。封建是說國王。禍說受刑罰得災禍。解是說仁憫。偕過份。濫太過。怠是說怠情。封建是說國王。

大的意思。建翼是地方整齊的樣子。極是榜樣的樣子。赫赫是顯耀的樣子。濯濯是光明的樣子。景山在商朝京城地方。丸丸是說樹木挺直的樣子。

斷是把樹木砍下來。遷是把樹木搬運下來。斲是雕刻木料。虔是誠斷木料。榘是長的樣子。旅楹是多的意思。閑是房屋大的意思。

〔白話解〕好快啊！那商朝國王的武功，憤然帶兵去打楚國，因為他反叛商朝，商朝的兵，衝進他的險要地方，圍困了楚國許多的兵，把這地方平定了，辦理得整齊劃一，這是湯王孫子高宗的功勞。你這個楚國，雖離着商朝的京城很遠，立國度在南邊地方；從前在成湯的時候，就是極遠的氏國、羌國等外國人，他們也沒有敢不來進貢的，也沒有敢不來上朝的。這是小國對商朝常行的禮節呢。天命許多諸侯，各立都城在從前禹王整理過的地方，每年都要來朝見天子，求天子不加責罰，情願把本國裏出產的五穀，年年拿來進貢，不敢偷懶的。天有命令降下來，監督着各國諸侯；就是下面的百姓，也是很有威力的，所以國王不敢把賞賜弄錯，不敢把刑罰弄錯，又不敢懶惰偷着空閒。高宗受着天的命令，把命令傳到下面各諸侯國去，便能够大大的得到他的福氣。這商朝的京城，辦理得十分整齊，可做那四方各國的榜樣，所以高宗在世的時候，有很榮耀的名

氣，有很光明的威望。他又長壽又太平，把這功德保住我商朝後代的子孫。跑到那商朝京城的景山上去，那松樹柏樹都是很長很直的；便把這些樹砍下來搬下來，丈量了尺寸，方方正正的取着材料，截斷下來。那松木做着橫樑，是很長的，兩邊造的許多廳簷，又是很大的；等到高宗墳旁的廟造成了，高宗的神魂也安寧了。

詩 · 經 卷八





